叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(peter Parley's Tales About America And) 000001

2. 彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(peter Parley's Tales About America And) 000002

3. 彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(peter Parley's Tales About America And) 000003

4. 彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(peter Parley's Tales About America And) 000004

5. 彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(peter Parley's Tales About America And) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(Peter Parley's Tales About America and)

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] ['rɒbət] [tʃiːkoʊnɛti] , ['dʒænət] - ,
E - text prepared by Robert Cicconetti , Janet Blenkinship ,
E - 文本 准备 经过 罗伯特 西科内蒂 , 珍妮特 - ,

电子文本由罗伯特·西科内蒂、珍妮特·布伦金希普编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm] (
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team (
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队 (
[ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
https : / / www . pgdp . net)
https : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

以及古腾堡计划在线分布式校对团队（https://www.pgdp.net）

[frɒm; frəm] ['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə]
from images generously made available by the University of Florida
从 图片 慷慨地 制成 可用的 经过 这 大学 的 佛罗里达

图片由佛罗里达大学慷慨提供。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] / ['tʃɪldrənz] ['laɪbrəri]
and the Internet Archive / Children's Library
和 这 互联网 档案 / 孩子们的 图书馆

以及互联网档案馆/儿童图书馆

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] [bɔːd] [ɒv; əv]
Note : Images of the original pages are available through the Florida Board of
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 这 佛罗里达 木板 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Education ,
教育 ,

注：原始页面的图片可通过佛罗里达州教育委员会获取。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] , - ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , - .
Division of Colleges and Universities , PALMM Project , 2001 .
分配 的 大学 和 大学 , - 项目 , - .

高等院校部，PALMM 项目，2001 年。

([ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ækses] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['tʃɪldrənz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
(Preservation and Access for American and British Children's Literature ,
(保存 和 使用权 为了 美国人 和 英国 孩子们的 文学 ,
- - - .)
1850 - 1869 .)
- - - .)

（美国和英国儿童文学的保存与传播，1850-1869 年。）

[siː]
See
看

看

[ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / fulltext10 . - . [ˈɛdʒuː] / [ˌsiː dʒiː ˈaɪ] / [tiː] / [tekst] / [tekst] - [ˌaɪˈdiːˈɛks] ? c=juv &

http : / / fulltext10 . fcla . edu / cgi / t / text / text - idx ? c=juv &

http : / / fulltext10 . - . edu / 计算机图形图像 / t / 文本 / 文本 - 索引 ? c=juv &

idno=UF00003253 & format=jpg

idno=UF00003253 & format=jpg

idno=UF00003253 & format=jpg

http://fulltext10.fcla.edu/cgi/t/text/text-idx? c=juv&idno=UF00003253&格式=jpg

[ɔː(r)]

or

或者

或者

[ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / fulltext10 . - . [ˈɛdʒuː] / [ˌsiː dʒiː ˈaɪ] / [tiː] / [tekst] / [tekst] - [ˌaɪˈdiːˈɛks] ? c=juv &

http : / / fulltext10 . fcla . edu / cgi / t / text / text - idx ? c=juv &

http : / / fulltext10 . - . edu / 计算机图形图像 / t / 文本 / 文本 - 索引 ? c=juv &

idno=UF00003253 & format=pdf

idno=UF00003253 & format=pdf

idno=UF00003253 & format=pdf

http://fulltext10.fcla.edu/cgi/t/text/text-idx? c=juv&idno=UF00003253&format=pdf

[teɪlz; ˈteɪliːz]

TALES

故事

故事

[əˈbaʊt]

ABOUT

关于

关于

[əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [ɒˈstreɪliə] .

AMERICA AND AUSTRALIA .

美国 和 澳大利亚 .

美国和澳大利亚。

[baɪ]

BY

经过

经过

[ˈpiːtə(r)] [ˈpɑːli] .

PETER PARLEY .

彼得 谈判 .

彼得·帕利。

[ə; eɪ] [njuː] [ɪˈdɪʃ(ə)n] ,

A New Edition ,

一个 新的 版 ,

新版本

[brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)nt] [taɪm] .

BROUGHT DOWN TO THE PRESENT TIME .

带来 向下 到 这 展示 时间 .

带到现在。

[rɪˈvaɪzd] [baɪ]

REVISED BY

修改 经过

修订者

[ðə; ði] [rev] .
THE REV .
这 修订版 .

牧师

[tiː] . ['wɪlsn] .
T . WILSON .
T . 威尔逊 .

T. 威尔逊。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][es] . ['wɪljəmz] .
WITH ILLUSTRATIONS BY S . WILLIAMS .
和 插图 经过 S . 威廉姆斯 .

由 S. Williams 绘制插图。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['dɑːrtən] [ænd; ənd] [hɒdʒ] , ['həʊbən] [hɪl] . - .
DARTON AND HODGE , HOLBORN HILL . 1862 .
达顿 和 霍奇 , 霍尔本 爬坡道 . - .

达顿和霍奇，霍尔本山。1862年。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . — ['pɑːli] [telz] [haʊ] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] [fɜːst] [dɪ'skʌvəd] ,
I . — PARLEY TELLS HOW AMERICA WAS FIRST DISCOVERED ,
我 . — 谈判 讲述 如何 美国 曾是 第一的 发现 ,

一、帕利讲述了美洲大陆最初是如何被发现的，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [kə'lʌmbəs] [wʌn]
AND ABOUT COLUMBUS 1
和 关于 哥伦布 1

关于哥伦布 1

[ˌaɪ 'aɪ] . — ['pɑːli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] -
II . — PARLEY DESCRIBES THE INHABITANTS 12
二 . — 谈判 描述 这 居民 -

二、帕雷描述了居民 12

[θriː] . — [kə'lʌmbəs] [sets] [seɪl] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [speɪn] ; [in'kauntəz]
III . — COLUMBUS SETS SAIL TO RETURN TO SPAIN ; ENCOUNTERS
三、 . — 哥伦布 套 帆 到 返回 到 西班牙 ; 遭遇

三、哥伦布启航返回西班牙；遭遇

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [stɔːm] -
A DREADFUL STORM 21
一个 可怕 风暴 -

可怕的风暴 21

[ˌaɪ 'viː] . — [kə'lʌmbəs] [pri'pɛəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['vɔɪɪdʒ] -
IV . — COLUMBUS PREPARES FOR ANOTHER VOYAGE 35
第四 . — 哥伦布 准备 为了 其他 航程 -

第四章——哥伦布准备再次航行 35

['sɪksθ] . — ['pɑːli] [telz] [haʊ] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvəd]
VI . — PARLEY TELLS HOW COLUMBUS DISCOVERED
六年级 . — 谈判 讲述 如何 哥伦布 发现

六、帕雷讲述了哥伦布如何发现

[ðə; ði]
THE
这

这

['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] -
CONTINENT OF AMERICA 45
大陆 的 美国 -

美洲大陆 45

[viː] . — ['pɑːli] [telz] [haʊ] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz] [rɔb] [ɒv; əv][ðə; ði]
V . — PARLEY TELLS HOW COLUMBUS WAS ROBBED OF THE
V . — 谈判 讲述 如何 哥伦布 曾是 被抢劫 的 这

V.——帕利讲述了哥伦布如何被抢劫

['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] -
HONOUR OF GIVING HIS NAME TO AMERICA 59
荣誉 的 给予 他的 姓名 到 美国 -

以他的名字命名美国的荣耀 59

['sɪksθ] . — ['pɑːli] [telz] [haʊ] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] ,
VI . — PARLEY TELLS HOW COLUMBUS WAS SHIPWRECKED ,
六年级 . — 谈判 讲述 如何 哥伦布 曾是 遭遇海难 ,

六、帕雷讲述了哥伦布遭遇海难的故事

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] -
AND OF HIS DEATH 65
和 的 他的 死亡 -

以及他的死 65

[sevn] . — ['pɑːli] [telz] [ɒv; əv] - ['kruːəl] ['triːtmənt] [ɒv; əv]
VII . — PARLEY TELLS OF OVANDO'S CRUEL TREATMENT OF
七 . — 谈判 讲述 的 - 残忍的 治疗 的

第七章——帕雷讲述了奥万多对……的残酷对待

[ænəkaːoʊnə] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['heitai] -
ANACAONA , THE PRINCESS OF HAYTI 73
阿纳卡奥纳 , 这 公主 的 海地 -

海地公主阿纳卡奥娜 73

[eɪtθ] . — ['pɑːli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [plɑːnts] , [ænd; ənd]
VIII . — PARLEY DESCRIBES THE TREES , THE PLANTS , AND
八 . — 谈判 描述 这 树木 , 这 植物 , 和

第八章——帕利描述了树木、植物和

['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] -
FLOWERS OF THE NEW WORLD 79
花朵 的 这 新的 世界 -

新世界之花 79

[ɪks] . — ['pɑːli] [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] -
IX . — PARLEY TELLS OF THE CONQUEST OF MEXICO 96
第九章 . — 谈判 讲述 的 这 征服 的 墨西哥 -

第九章——帕雷讲述征服墨西哥的故事 96

[eks] . — ['pɑːli] [rɪ'leɪts] [haʊ] [pɪ'zɑːroʊ] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd]
X . — PARLEY RELATES HOW PIZARRO DISCOVERED AND
X . — 谈判 相关 如何 皮萨罗 发现 和

X.——帕利讲述了皮萨罗如何发现和

[ˈkɔŋkə] [pəˈruː] -
CONQUERED **PERU** **121**
征服 秘鲁 -

征服秘鲁 121

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [ˈpɑːli] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [bjˈuːtɪz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] -
XI **.** **—** **PARLEY** **DESCRIBES** **THE** **BEAUTIES** **OF** **AMERICA** **133**
十一 . — 谈判 描述 这 美女 的 美国 -

十一、帕利描绘美国之美 133

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . — [ˈpɑːli] [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkɒləni] [ɪn]
XII **.** **—** **PARLEY** **TELLS** **OF** **THE** **FIRST** **ENGLISH** **COLONY** **IN**
十二 . — 谈判 讲述 的 这 第一的 英语 殖民地 在

十二、帕雷讲述了第一个英国殖民地的故事

[əˈmerɪkə] -
AMERICA **141**
美国 -

美国 141

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [ˈpɑːli] [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈneɪtɪv] [əˈmɛrɪkənz] -
XIII **.** **—** **PARLEY** **TELLS** **OF** **THE** **ORIGINAL** **NATIVE** **AMERICANS** **150**
十三 . — 谈判 讲述 的 这 原来的 本国的 美国人 -

十三、帕雷讲述了美洲原住民的故事 150

[ˌɛksˌaɪˈviː] . — [ˈpɑːli] [ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈrəʊz] , [ænd; ənd]
XIV **.** **—** **PARLEY** **SHOWS** **HOW** **THE** **UNITED** **STATES** **AROSE** **,** **AND**
十四 . — 谈判 演出 如何 这 团结的 各州 出现 , 和

十四、帕雷阐述了美国的崛起历程，以及

[wɒt] [ˈfɒləʊd] [ðeə(r)] [ɪˈstæblɪʃmənt] -
WHAT **FOLLOWED** **THEIR** **ESTABLISHMENT** **165**
什么 随后 他们的 建立 -

成立之后 165

[ˈɛksˈviː] . — [ˈpɑːli] [telz] [əˈbaʊt] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] -
XV **.** **—** **PARLEY** **TELLS** **ABOUT** **NEW** **SOUTH** **WALES** **176**
十五 . — 谈判 讲述 关于 新的 南 威尔士 -

十五、帕利讲述新南威尔士的故事 176

[ˌɛksˈviːˈaɪ] . — [ˈpɑːli] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ɒˈstreɪliə] — [ðə; ði]
XVI **.** **—** **PARLEY** **DESCRIBES** **THE** **INHABITANTS** **OF** **AUSTRALIA** **—** **THE**
十六 . — 谈判 描述 这 居民 的 澳大利亚 — 这

十六、帕利描述了澳大利亚的居民——

[ˈbrɪtɪʃ] [ˈsetlmənts] — [ðə; ði] [gəʊld] [ˈriːdʒənz] — [ˈriːs(ə)nt]
BRITISH **SETTLEMENTS** **—** **THE** **GOLD** **REGIONS** **—** **RECENT**
英国的 定居点 — 这 金子 地区 — 最近的

英国殖民地——黄金地区——近期

[ekspləˈreɪʃnz] -
EXPLORATIONS **185**
探索 -

探险 185

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . — [kənˈkluːʒn] -
XVII **.** **—** **CONCLUSION** **207**
十七 . — 结论 -

十七、结论 207

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['pɑːli] [telz] [haʊ] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] [fɜːst] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [kə'lʌmbəs] [ðə; ði]
PARLEY **TELLS** **HOW** **AMERICA** **WAS** **FIRST** **DISCOVERED** **,** **AND** **ABOUT** **COLUMBUS** **THE**
谈判 讲述 如何 美国 曾是 第一的 发现 , 和 关于 哥伦布 这
[dɪ'skʌvərə(r)] .
DISCOVERER **.**
发现者 .

帕利讲述了美洲是如何被发现的，以及发现者哥伦布的故事。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['sɪtɪz] [ɪn][maɪ] " [teɪlz; 'teɪliːz] [ə'baʊt]
Now **that** **I** **have** **given** **you** **an** **account** **of** **European** **cities** **in** **my** **"** **Tales** **about**
现在 那 我 有 给定 你 一个 帐户 的 欧洲的 城市 在 我的 " 故事 关于
['jʊərəp] ,
Europe **,**
欧洲 ,

既然我已经在我的《欧洲故事集》中向你们介绍了欧洲城市，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['fɜːnɪʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [wɪð] [ɪts] ['flʌrɪʃɪŋ]
" **I** **shall** **now** **furnish** **you** **with** **some** **description** **of** **America** **,** **with** **its** **flourishing**
" 我 将 现在 提供 你 和 一些 描述 的 美国 , 和 它是 芊芊
['sɪtɪz] ,
cities **,**
城市 ,

“现在我将向你们描述一下美国及其繁荣的城市。”

[ænd; ənd][ɪts] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ʃɪps] , [ɪts] ['fɜːtaɪl] ['fiːldz] , [ɪts] ['maɪti] ['rɪvəz] , [ɪts][vɑːst]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
and **its** **multitude** **of** **ships** **,** **its** **fertile** **fields** **,** **its** **mighty** **rivers** **,** **its** **vast** **forests**
和 它是 民众 的 船舶 , 它是 沃 字段 , 它是 强大的 河流 , 它是 广阔的 森林
,
,
,

以及它众多的船只、肥沃的田野、奔腾的河流和广袤的森林，

[ænd; ənd][ɪts] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['hæpi] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [ɪn'hæbətənt] ,
and **its** **millions** **of** **happy** **and** **industrious** **inhabitants** **,**
和 它是 百万 的 快乐的 和 勤劳 居民 ,

以及数百万幸福勤劳的居民，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] ,
of **which** **I** **am** **quite** **certain** **you** **must** **be** **very** **curious** **to** **know** **something** **,**
的 哪个 我 是 相当 肯定 你 必须 是 非常 好奇的 到 知道 某物 ,

我非常肯定你一定很想知道一些事情，

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] [kri'eɪtɪd] ['nɪəli] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd]
when **you** **are** **told** **that** **though** **the** **world** **has** **been** **created** **nearly** **six** **thousand**
什么时候 你 是 讲述 那 尽管 这 世界 有 到过 创建 几乎 六 千
[j'iəz] ,
years **,**
年 ,

当有人告诉你，虽然世界已经存在了近六千年，

[ænd; ənd] ['meni] ['paʊəf(ə)l] ['neɪʃnz] [hæv; həv] ['flaurɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
and **many** **powerful** **nations** **have** **flourished** **and** **decayed** **,** **and** **are** **now**
和 许多 强大的 国家 有 繁荣 和 腐烂的 , 和 是 现在
['skeəsli] [rɪ'membəd] ,
scarcely **remembered** **,**
几乎 记得 ,

许多强大的国家兴衰更迭，如今几乎已被人们遗忘。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt]

yet	it	is	only	three	hundred	and	seventy	years	ago	since	it	was	known	that
然而	它	是	仅有的	三	百	和	七十	年	前	自从	它	曾是	已知	那

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [ə'merɪkə] [ɪg'zɪstɪd] .

such	a	country	as	America	existed	.
这样的	一个	国家	作为	美国	存在	.

然而，直到三百七十年前，人们才知道美国这样一个国家的存在。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz]['əʊnli] - [j'iəz] [sɪns] ,

It	was	in	the	year	1492	,	which	you	know	is	only	370	years	since	,
它	曾是	在	这	年	-	,	哪个	你	知道	是	仅有的	-	年	自从	,

那是1492年，你知道，距今才370年。

[ɒn][ðə; ðɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] , [ðæt] ['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] ,

on	the	third	of	August	,	a	little	before	sunrise	,	that	Christopher	Columbus	,
在	这	第三	的	八月	,	一个	小的	前	日出	,	那	克里斯托弗	哥伦布	,

8月3日，日出前不久，克里斯托弗·哥伦布.....

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]['bəʊldɪst] ['entəpraɪz] [ðæt] ['hjuːmən]['dʒiːniəs]['evə(r)] [kən'siːvd] , [ɔː(r)]['hjuːmən]['tælənt]

undertaking	the	boldest	enterprise	that	human	genius	ever	conceived	,	or	human	talent
承诺	这	最勇敢的	企业	那	人类	天才	曾经	构思	,	或者	人类	天赋

[ænd; ənd] ['fɔːtɪtjuːd] ['evə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] ,

and	fortitude	ever	accomplished	,
和	坚韧	曾经	完成	,

承担人类智慧所能构想的最勇敢的事业，或者说人类才能和毅力所能完成的最勇敢的事业，

[set] [seɪl] [frɒm; frəm] [speɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['westən] [wɜːld] .

set	sail	from	Spain	,	for	the	discovery	of	the	Western	World	.
放	帆	从	西班牙	,	为了	这	发现	的	这	西	世界	.

从西班牙扬帆起航，探索西方世界。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

I	will	now	give	you	a	short	account	of	Columbus	,
我	将要	现在	给	你	一个	短的	帐户	的	哥伦布	,

现在我将简要介绍一下哥伦布。

[huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [men] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ['evə(r)] [prə'djuːst] .

who	was	one	of	the	greatest	men	the	world	ever	produced	.
WHO	曾是	一	的	这	最	男人	这	世界	曾经	生产	.

他是世界上有史以来最伟大的人物之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv]['dʒenəʊə] , [ɪn] ['ɪtəli] ; [hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ɔːl]

He	was	born	in	the	city	of	Genoa	,	in	Italy	;	his	family	were	almost	all
他	曾是	出生	在	这	城市	的	热那亚	,	在	意大利	;	他的	家庭	是	几乎	全部

['seɪləz] ,

sailors	,
水手们	,

他出生于意大利热那亚市；他的家人几乎都是水手。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['seɪlə(r)]['ɔːlsəʊ] ,

and	he	was	brought	up	for	a	sailor	also	,
和	他	曾是	带来	向上	为了	一个	水手	还	,

他从小就被培养成一名水手。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [tɔːt] [dʒi'ɒgrəfi] [ænd; ənd] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	after	being	taught	geography	and	various	other	things	necessary	for	a
和	后	存在	教授	地理	和	各种各样的	其他	事物	必要的	为了	一个

[siː] ['kæptɪn] [tuː; tə] [nəʊ] ,

sea	captain	to	know	,
海	队长	到	知道	,

在学习了地理知识和船长必须掌握的其他各种知识之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz][sent][ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔːˈtiːn] .

he	was	sent	on	board	ship	at	the	age	of	fourteen	.
他	曾是	发送	在	木板	船	在	这	年龄	的	十四	.

他十四岁时就被派往船上。

[kəˈlʌmbəs] [wɒz; wəz][tɔːl] , [ˈmʌskjələ(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈæspekt] ; [hɪz; ɪz][heə(r)] , [laɪt]

Columbus	was	tall	,	muscular	,	and	of	a	commanding	aspect	;	his	hair	,	light
哥伦布	曾是	高的	,	肌肉发达的	,	和	的	一个	指挥	方面	;	他的	头发	,	光

[ɪn] [juːθ] , [tɜːnd] [ˌpremə'tʃʊəli] [greɪ] ,

in	youth	,	turned	prematurely	grey	,
在	青年	,	转向	过早	灰色的	,

哥伦布身材高大魁梧，气宇轩昂；他年轻时头发颜色浅，但过早地就变灰了。

[ænd; ənd][eə(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .

and	ere	he	reached	the	age	of	thirty	was	white	as	snow	.
和	埃雷	他	达到	这	年龄	的	三十	曾是	白色的	作为	雪	.

不到三十岁，他的皮肤就白得像雪一样。

[hɪz; ɪz][fɜːst] ['vɔɪɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [wʌnz] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,

His	first	voyages	were	short	ones	,	but	after	several	years	,
他的	第一的	航程	是	短的	一个	,	但	后	一些	年	,

他最初的几次航行都很短，但几年后，

[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [lɜːn] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['dɪstənt] ['kʌntriz] ,

desiring	to	see	and	learn	more	of	distant	countries	,
渴望	到	看	和	学习	更多的	的	遥远	国家	,

渴望了解更多遥远国家的风土人情，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [njuː] [wʌnz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,

and	thinking	there	were	still	new	ones	to	be	discovered	,
和	思维	那里	是	仍然	新的	一个	到	是	发现	,

并且认为还有新的物种有待发现，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] ['vɔɪɪdʒɪz]

he	went	into	the	service	of	the	King	of	Portugal	and	made	many	voyages
他	去	进入	这	服务	的	这	国王	的	葡萄牙	和	制成	许多	航程

[tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

to	the	western	coast	of	Africa	,
到	这	西	海岸	的	非洲	,

他为葡萄牙国王效力，多次航行至非洲西海岸。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'neri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dɪərə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'zɔːz] , ['aɪləndz] ['laɪɪŋ]

and	to	the	Canaries	,	and	the	Madeiras	,	and	the	Azores	,	islands	lying
和	到	这	金丝雀	,	和	这	马德拉岛	,	和	这	亚速尔群岛	,	岛屿	说谎

[ɒf] [ðæt] [kəʊst] ,

off	that	coast	,
离开	那	海岸	,

还有加那利群岛、马德拉群岛和亚速尔群岛，这些岛屿都位于那条海岸附近。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ðə; ði][məʊst] ['westəli] [lændz] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌjʊərə'piːənz] .

which	were	then	the	most	westerly	lands	known	to	Europeans	.
哪个	是	然后	这	最多	西风	土地	已知	到	欧洲人	.

这些地方是当时欧洲人所知的最西端的土地。

[ɪn][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tuː; tə] [ðiːz] [pɑːts] , [wʌn]['pɜːs(ə)n] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

In	his	visits	to	these	parts	,	one	person	informed	him	that	his	ship	,
在	他的	访问	到	这些	部分	,	一	人	知情的	他	那	他的	船	,

在他到访这些地区期间，有人告诉他，他的船

['seɪlɪŋ] [aʊt] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

sailing	out	farther	to	the	west	than	usual	,
帆船	出去	更远	到	这	西方	比	通常	,

比平时向西航行得更远，

[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ['kjʊəriəsli] [kɑːrvd] ,

had	picked	up	out	of	the	sea	a	piece	of	wood	curiously	carved	,
有	挑选	向上	出去	的	这	海	一个	片	的	木头	奇怪的是	雕刻	,

他从海里捡起了一块雕刻奇特的木头，

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [θɪk] [keɪnz] , [laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['trævələz] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] ['ɪndiə] ,

and	that	very	thick	canes	,	like	those	which	travellers	had	found	in	India	,
和	那	非常	厚的	拐杖	,	喜欢	那些	哪个	旅行者	有	成立	在	印度	,

还有那些非常粗的藤条，就像旅行者在印度发现的那种一样。

[hæd; həd] [biːn] [siːn] ['fləʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [weɪvz] ; ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [greɪt] [triːz] , [tɔːn] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] ,

had	been	seen	floating	on	the	waves	;	also	that	great	trees	,	torn	up	by	the	roots	,
有	到过	已见	漂浮的	在	这	波浪	;	还	那	伟大的	树木	,	撕裂	向上	经过	这	根	,

人们曾看到它们漂浮在波浪上；还有那些参天大树，被连根拔起。

[hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [biːn] [kɑːst] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [wʌns] [tuː] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [men] , [wɪð] [streɪndʒ] ['fiːtʃəz] ,

had	often	been	cast	on	shore	,	and	once	two	dead	bodies	of	men	,	with	strange	features	,
有	经常	到过	投掷	在	支撑	,	和	一次	二	死的	身体	的	男人	,	和	奇怪的	特征	,

经常有尸体被冲到岸上，有一次还发现了两具面容怪异的男性尸体。

['naɪðə(r)] [laɪk] [ˌjʊərə'piːənz] [nɔː(r)] ['æfrɪkənz] , [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'zɔːz] .

neither	like	Europeans	nor	Africans	,	were	driven	on	the	coast	of	the	Azores	.
两者都不	喜欢	欧洲人	也不	非洲人	,	是	驱动	在	这	海岸	的	这	亚速尔群岛	.

既不像欧洲人也不像非洲人，他们被驱赶到亚速尔群岛的海岸。

[ɔːl] [ðiːz] ['stɔːriz] [set] [kə'lʌmbəs] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [streɪndʒ] [θɪŋz]

All	these	stories	set	Columbus	thinking	and	considering	that	these	strange	things
全部	这些	故事	放	哥伦布	思维	和	考虑	那	这些	奇怪的	事物

[hæd; həd] [kʌm] ['drɪftɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] ,

had	come	drifting	over	the	sea	from	the	west	,
有	来	漂流	超过	这	海	从	这	西方	,

所有这些故事让哥伦布开始思考，这些奇怪的东西是从西方的海上漂过来的。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['təukənz] [sent] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['kʌntriz] ['laɪɪŋ] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] :

he	looked	upon	them	as	tokens	sent	from	some	unknown	countries	lying	far	distant	in	that	quarter	:
他	看起来	之上	他们	作为	代币	发送	从	一些	未知	国家	说谎	远的	遥远	在	那	四分之一	:

他认为这些信物来自遥远的某个不知名国家：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [seɪl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪk'splɔː(r)] ,

he	was	therefore	eager	to	sail	away	and	explore	,
他	曾是	所以	渴望的	到	帆	离开	和	探索	,

因此，他渴望扬帆远航，去探索世界。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [hɪm'self] [tuː; tə] [fɪt] [aʊt] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ['seɪləz] ,

but	as	he	had	not	money	enough	himself	to	fit	out	ships	and	hire	sailors	,
但	作为	他	有	不是	钱	足够的	他自己	到	合身	出去	船舶	和	聘请	水手们	,

但他自己没有足够的钱来装备船只和雇佣水手，

[hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pəˈsweɪd] [sʌm; səm] [kɪŋ] [ɔː(r)][sʌm; səm] [steɪt] [tuː; tə]

he	determined	to	go	and	try	to	persuade	some	king	or	some	state	to
他	决定	到	去	和	尝试	到	说服	一些	国王	或者	一些	状态	到

[biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl] .

be	at	the	expense	of	the	trial	.
是	在	这	费用	的	这	审判	.

他决定去说服某个国王或某个国家，让审判费用由他们承担。

[fɜːst] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrimən] [ðə; ði][ˌdʒenəʊ'iːz] ,

First	he	went	to	his	own	countrymen	the	Genoese	,
第一的	他	去	到	他的	自己的	同胞们	这	热那亚	,

他首先去找了自己的同胞热那亚人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] : [hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz][plæn]

but	they	would	have	nothing	to	say	to	him	:	he	then	submitted	his	plan
但	他们	会	有	没有什么	到	说	到	他	:	他	然后	提交	他的	计划

[tuː; tə][ðə; ði][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] ,

to	the	Portuguese	,
到	这	葡萄牙语	,

但他们都不愿与他商议：于是他便将计划提交给了葡萄牙人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] , [gɒt][frɒm; frəm][hɪm][hɪz; ɪz]

but	the	King	of	Portugal	,	pretending	to	listen	to	him	,	got	from	him	his
但	这	国王	的	葡萄牙	,	假装	到	听	到	他	,	得到	从	他	他的

[plæn] ,

plan	,
计划	,

但葡萄牙国王假装听从了他的话，从他那里得到了他的计划。

[ænd; ənd] [pəˈfidiəsli] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][rɒb][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ɐkˈɒmplɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	perfidiously	attempted	to	rob	him	of	the	honour	of	accomplishing	it	,
和	背信弃义地	尝试过	到	抢	他	的	这	荣誉	的	完成	它	,

他们卑鄙地企图剥夺他完成这项任务的荣誉。

[baɪ] ['sendɪŋ] [əˈnʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [pəˈsjuː] [ðə; ði] [seɪm] [træk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prəˈpəʊzd] .

by	sending	another	person	to	pursue	the	same	track	which	he	had	proposed	.
经过	发送	其他	人	到	追求	这	相同的	追踪	哪个	他	有	建议的	.

他派了另一个人去执行他提议的相同计划。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [səʊ] ['beɪsli] [ɪmˈplɔɪd] [dɪd][nɒt] [səkˈsiːd] , [bʌt; bət] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] ['lɪzbən] ,

The	person	they	so	basely	employed	did	not	succeed	,	but	returned	to	Lisbon	,
这	人	他们	所以	卑鄙地	受雇	做过	不是	成功	,	但	返回	到	里斯本	,

他们卑鄙地雇佣的那个人并没有成功，而是返回了里斯本。

['eksikreit] [ə; eɪ][plæn][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [əˈbɪlətiz] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] .

execrating	a	plan	he	had	not	abilities	to	execute	.
诅咒	一个	计划	他	有	不是	能力	到	执行	.

他诅咒自己没有能力执行的计划。

[ɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðɪs] ['tretʃəri] , [kə'lʌmbəs] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd][set] [aʊt]

On	discovering	this	treachery	,	Columbus	quitted	the	kingdom	in	disgust	and	set	out
在	发现	这	背信弃义	,	哥伦布	辞职	这	王国	在	厌恶	和	放	出去

[fɔː(r); fə(r)] [speɪn] ,

for	Spain	,
为了	西班牙	,

发现这种背叛后，哥伦布愤然离开王国，启程前往西班牙。

[tuː; tə] [kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd][ænd; ənd] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] .

to	King	Ferdinand	and	Queen	Isabella	.
到	国王	费迪南德	和	女王	伊莎贝拉	.

致费迪南国王和伊莎贝拉王后。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][beg][æz; əz][hiː; hi]

He	was	now	so	poor	that	he	was	frequently	obliged	to	beg	as	he
他	曾是	现在	所以	贫穷的	那	他	曾是	频繁地	有义务	到	求	作为	他

[went] [ə'lɒŋ] .

went	along	.
去	沿着	.

他现在穷得连走路都得乞讨。

[ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [liːg] [frɒm; frəm]['pɑːlɔs] , [ə; eɪ] [siː] - [pɔːt] [ɒv; əv][ˌændə'luːzɪə][ɪn] [speɪn] , [ɒn][ə; eɪ]

About	half	a	league	from	Palos	,	a	sea	-	port	of	Andalusia	in	Spain	,	on	a
关于	一半	一个	联盟	从	帕洛斯	,	一个	海	-	港口	的	安达卢西亚	在	西班牙	,	在	一个

['sɒlətri] [haɪt] ,

solitary	height	,
孤	高度	,

距离西班牙安达卢西亚海港帕洛斯约半里格，坐落在一座孤零零的高地上，

[əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ðɪ] [siː] - [kəʊst] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [paɪnz] , [ðeə(r)] [stʊd] ,

overlooking	the	sea	-	coast	,	and	surrounded	by	a	forest	of	pines	,	there	stood	,
俯瞰	这	海	-	海岸	,	和	包围	经过	一个	森林	的	松树	,	那里	站立	,

俯瞰海岸线，四周环绕着松树林，矗立着

[ænd; ənd] [naʊ] [stændz][æt; ət][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kɒnvənt] [ɒv; əv] [fræn'sɪskən] ['fraɪəz] .

and	now	stands	at	the	present	day	,	an	ancient	convent	of	Franciscan	friars	.
和	现在	站立	在	这	展示	天	,	一个	古老的	修道院	的	方济会	修士们	.

如今这里矗立着一座古老的方济各会修道院。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , ['trævəlɪŋ] [ɒn] [fʊt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] ,

A	stranger	,	travelling	on	foot	,	accompanied	by	a	young	boy	,
一个	陌生人	,	旅行	在	脚	,	伴随	经过	一个	年轻的	男生	,

一个陌生人，步行旅行，身边跟着一个小男孩，

[stɒpt] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒnvənt] ,

stopped	one	day	at	the	gate	of	the	convent	,
停止	一	天	在	这	门	的	这	修道院	,

有一天，他停在了修道院门口。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɔːtə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][tʃaɪld] . —

and	asked	of	the	porter	a	little	bread	and	water	for	his	child	.	—
和	问	的	这	搬运工	一个	小的	面包	和	水	为了	他的	孩子	.	—

[ðæt] ['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [kə'lʌmbəs] ,

That	stranger	was	Columbus	,
那	陌生人	曾是	哥伦布	,

他向搬运工要了些面包和水给他的孩子。——这位陌生人就是哥伦布。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] [di'eɪgəʊ] .

accompanied	by	his	son	Diego	.
伴随	经过	他的	儿子	迭戈	.

他的儿子迭戈也陪同在侧。

[waɪl] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [rɪ'freʃmənt] , [ðə; ðɪ] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒnvənt] , ['fraɪə(r)]

While	receiving	this	humble	refreshment	,	the	guardian	of	the	convent	,	Friar
尽管	接收	这	谦逊的	清爽	,	这	监护人	的	这	修道院	,	修士

[hwɑːn; 'dʒuːən][pə'rɛz] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][pɑːs] ,

Juan	Perez	,	happening	to	pass	,
胡安	佩雷斯	,	发生	到	经过	,

在享用这简朴的茶点时，修道院的守护者胡安·佩雷斯修士恰巧路过。

[wɒz; wəz]['teɪkən] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] ,

was	taken	with	the	appearance	of	the	stranger	,
曾是	已采取	和	这	外貌	的	这	陌生人	,

被陌生人的外貌所吸引，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn][ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

and	being	an	intelligent	man	and	acquainted	with	geographical	science	,
和	存在	一个	聪明的	男人	和	熟人	和	地理	科学	,

他聪明睿智，又精通地理科学，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

he	became	interested	with	the	conversation	of	Columbus	,
他	成为	感兴趣的	和	这	对话	的	哥伦布	,

他对哥伦布的谈话产生了兴趣，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ðæt] [hiː; hi]

and	was	so	struck	with	the	grandeur	of	his	project	that	he
和	曾是	所以	击	和	这	宏伟	的	他的	项目	那	他

[dɪ'teɪnd] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [gest] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

detained	him	as	his	guest	and	invited	a	friend	of	his	,
被拘留	他	作为	他的	客人	和	受邀	一个	朋友	的	他的	,

他被这个计划的宏伟壮丽深深打动，于是留下他做客，并邀请了自己的一位朋友。

['mɑːtɪn] [ə'lɒnzoʊ]['pɪnˌzɑːn] , [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['pɑːlɔs] ,

Martin	Alonzo	Pinzon	,	a	resident	of	the	town	of	Palos	,
马丁	阿隆佐	平松	,	一个	居民	的	这	镇	的	帕洛斯	,

帕洛斯镇居民马丁·阿隆佐·平松 (Martin Alonzo Pinzon)

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hɪə(r)] [kə'lʌmbəs] [ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz][plæn] .

to	come	and	hear	Columbus	explain	his	plan	.
到	来	和	听到	哥伦布	解释	他的	计划	.

来听哥伦布解释他的计划。

['pɪnˌzɑːn][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [siː] ['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Pinzon	was	one	of	the	most	intelligent	sea	captains	of	the	day	,	and	a
平松	曾是	一	的	这	最多	聪明的	海	队长	的	这	天	,	和	一个

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['nævɪgeɪtə(r)] .

distinguished	navigator	.
杰出的	航海家	.

平松是当时最聪明的船长之一，也是一位杰出的航海家。

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [bʌt; bət] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	not	only	approved	of	his	project	,	but	offered	to	engage	in	it	,
他	不是	仅有的	得到正式认可的	的	他的	项目	,	但	提供	到	从事	在	它	,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .

and	to	assist	him	.
和	到	协助	他	.

他不仅赞同他的计划，还主动提出参与其中并提供帮助。

[hwɑːn; 'dʒuːən] [pə'rɛz] [naʊ] [əd'vaɪzd] [kə'lʌmbəs] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][tuː; tə] [kɔːt] .

Juan	Perez	now	advised	Columbus	to	repair	to	court	.
胡安	佩雷斯	现在	建议	哥伦布	到	维修	到	法庭	.

胡安·佩雷斯现在建议哥伦布市向法院提出申诉。

['pɪnˌzɑːn] ['dʒenərəsli] ['fɜːnɪʃt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,

Pinzon	generously	furnished	him	with	the	money	for	the	journey	,
平松	慷慨地	提供	他	和	这	钱	为了	这	旅行	,

平松慷慨地为他提供了旅费。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fraɪə(r)]['kaɪndli] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [sʌn] [di'eɪgəʊ] ,

and	the	friar	kindly	took	charge	of	his	youthful	son	Diego	,
和	这	修士	亲切地	采取	收费	的	他的	青春	儿子	迭戈	,

这位修士好心地照顾了他的幼子迭戈。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd] ['edʒukeɪt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnvənt] ,

to	maintain	and	educate	him	in	the	convent	,
到	维持	和	教育	他	在	这	修道院	,

在修道院里抚养和教育他，

[wɪtʃ] [aiˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kaɪndnəs] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

which	I	am	sure	you	will	think	was	the	greatest	kindness	he	could	have
哪个	我	是	当然	你	将要	思考	曾是	这	最	仁慈	他	可以	有

[dʌn] [hɪm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

done	him	at	that	time	.
完毕	他	在	那	时间	.

我相信你也会认为这是他当时能为他做的最大的善事。

['fɜːd(ə)nænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [geɪv] [hɪm] [həʊps] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] , [ðen] [ðeɪ] [meɪd] ['dɪfɪkəltɪz]

Ferdinand	and	Isabella	gave	him	hopes	and	promises	,	then	they	made	difficulties
费迪南德	和	伊莎贝拉	给予	他	希望	和	承诺	,	然后	他们	制成	困难

[ænd; ənd] [əb'dʒekʃnz] ,

and	objections	,
和	反对意见	,

费迪南德和伊莎贝拉给了他希望和承诺，然后又制造了困难和反对意见。

[ænd; ənd] [wʊd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] .

and	would	do	nothing	.
和	会	做	没有什么	.

什么也不做。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [faɪv] [j'iəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['setɪŋ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ,

At	last	,	after	waiting	five	years	,	he	was	just	setting	off	for	England	,
在	最后的	,	后	等待	五	年	,	他	曾是	只是	环境	离开	为了	英格兰	,

最终，在等待了五年之后，他即将启程前往英格兰。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [sent] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [bɑː'θɒləmjuː] ,

where	he	had	previously	sent	his	brother	Bartholomew	,
在哪里	他	有	之前	发送	他的	兄弟	巴塞洛缪	,

他之前曾把他的兄弟巴塞洛缪送到那里。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ɪn] [speɪn] .

when	he	was	induced	to	wait	a	little	longer	in	Spain	.
什么时候	他	曾是	诱导	到	等待	一个	小的	更长	在	西班牙	.

后来他被劝说在西班牙多等一段时间。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [j'iəz] , [bʌt; bət] [ðen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] ,

This	little	longer	was	two	years	,	but	then	at	last	he	had	his	reward	,
这	小的	更长	曾是	二	年	,	但	然后	在	最后的	他	有	他的	报酬	,

这多出来的两年时间，最终让他得到了回报。

[fɔː(r); fə(r)] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] [stʊd] [hɪz; ɪz] [frend] ,

for	queen	Isabella	stood	his	friend	,
为了	女王	伊莎贝拉	站立	他的	朋友	,

因为伊莎贝拉女王是他的朋友，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ɒfəd] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dʒuːəlz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [tuː; tə]

and	even	offered	to	part	with	her	own	jewels	in	order	to	raise	money	to
和	甚至	提供	到	部分	和	她	自己的	珠宝	在	命令	到	增加	钱	到

[ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

enable	him	to	make	preparations	for	the	voyage	,
使能够	他	到	制作	准备工作	为了	这	航程	,

她甚至提出要捐出自己的珠宝来筹钱，帮助他准备航行。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [fɪt] [aʊt] [θriː] ['veri] [smɔːl] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['kærid] [bʌt; bət]

so	that	he	contrived	to	fit	out	three	very	small	vessels	which	altogether	carried	but
所以	那	他	人为的	到	合身	出去	三	非常	小的	船只	哪个	共	携带	但

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [men] .

one	hundred	and	twenty	men	.
一	百	和	二十	男人	.

于是他设法装备了三艘非常小的船，总共只搭载了一百二十人。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [lait] [bɑːk] , [ɔː(r)]['bɑːrdʒɪz] [bɪlt] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [praʊ]
Two **of** **the** **vessels** **were** **light** **barques** **,** **or** **barges** **built** **high** **at** **the** **prow**
二 的 这 船只 是 光 帆船 , 或者 驳船 建造 高的 在 这 船首
[ænd; ənd] [stɜːn] ,
and **stern** **,**
和 船尾 ,

其中两艘是轻型帆船，或者说是船头和船尾都很高的驳船。

[wɪð] ['fəʊksl] [ænd; ənd]['kæbinz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kruː] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dek] [ɪn][ðə; ði]
with **forecastles** **and** **cabins** **for** **the** **crew** **,** **but** **were** **without** **deck** **in** **the**
和 预报 和 小木屋 为了 这 全体人员 , 但 是 没有 甲板 在 这
['sentə(r)] ;
centre **;**
中心 ;

有前甲板和船员舱，但中间没有甲板；

['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] , [ðə; ði]['sæntə]['mærɪə] , [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [dekt] ; [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv]
only **one** **of** **the** **three** **,** **the** **Santa** **Maria** **,** **was** **completely** **decked** **;** **on** **board** **of**
仅有的 一 的 这 三 , 这 圣诞老人 玛丽亚 , 曾是 完全地 甲板 ; 在 木板 的
[ðɪs] ,
this **,**
这 ,

三艘船上只有圣玛利亚号装饰齐全；在这艘船上，

[kə'lʌmbəs] ['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz][flæg] .
Columbus **hoisted** **his** **flag** **.**
哥伦布 吊起 他的 旗帜 .

哥伦布升起了他的旗帜。

['mɑːtɪn] [ə'lɒnzoʊ]['pɪnˌzɑːn] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['paɪntə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [vɪn'sɛnteɪ] ['jɑːnɛz]
Martin **Alonzo** **Pinzon** **commanded** **the** **Pinta** **,** **and** **his** **brother** **,** **Vincente** **Yanez**
马丁 阿隆佐 平松 命令 这 平塔 , 和 他的 兄弟 , 文森特 亚内兹
['pɪnˌzɑːn] , [ðə; ði]['niːnə] .
Pinzon **,** **the** **Nina** **.**
平松 , 这 妮娜 .

马丁·阿隆佐·平松 (Martin Alonzo Pinzon) 指挥平塔号 (Pinta)，他的兄弟文森特·亚内斯·平松 (Vincente Yanez Pinzon) 指挥尼娜号 (Nina)。

[hiː; hi] [set] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] [kraʊd] , [ɔːl] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] ,
He **set** **sail** **in** **the** **sight** **of** **a** **vast** **crowd** **,** **all** **praying** **for** **the** **success** **,**
他 放 帆 在 这 视线 的 一个 广阔的 人群 , 全部 祈祷 为了 这 成功 ,

他扬帆起航，周围是浩浩荡荡的人群，所有人都祈祷他能平安抵达。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [ænd; ənd] ['skeəsli] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['aɪðə(r)] [hɪm] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but **never** **expecting** **and** **scarcely** **hoping** **to** **see** **either** **him** **or** **any** **of** **his**
但 绝不 期待 和 几乎 希望 到 看 任何一个 他 或者 任何 的 他的
[kruːz] [ə'gen] .
crews **again** **.**
船员 再次 .

但从未想过，也几乎不抱希望再次见到他或他的任何船员。

[kə'lʌmbəs] [fɜːst] [meɪd] [seɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'neri] , [weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'peəd] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)lz] :
Columbus **first** **made** **sail** **for** **the** **Canaries** **,** **where** **he** **repaired** **his** **vessels** **:**
哥伦布 第一的 制成 帆 为了 这 金丝雀 , 在哪里 他 已修复 他的 船只 :

哥伦布首先航行至加那利群岛，在那里他修理了自己的船只：

[ðen] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] , [hiː; hi] [stɪrd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [djuː] [west] , [ə'krɒs] [ðə; ði]

then	taking	leave	of	these	islands	,	he	steered	his	course	due	west	,	across	the
然后	采取	离开	的	这些	岛屿	,	他	转向	他的	课程	到期的	西方	,	穿过	这

[greɪt] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,

great	Atlantic	ocean	,
伟大的	大西洋	海洋	,

然后他告别这些岛屿，向正西方向驶去，横渡浩瀚的大西洋。

[weə(r)] ['nevə(r)] [ʃɪp] [hæd; həd] [plau] [ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'fɔː(r)] .

where	never	ship	had	ploughed	the	waves	before	.
在哪里	绝不	船	有	耕作	这	波浪	前	.

此前从未有船只劈波斩浪。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][lænd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['seɪləz] - [hɑːts] [bɪ'gæn][tuː; tə][feɪl]

No	sooner	had	they	lost	sight	of	land	than	the	sailors	'	hearts	began	to	fail
不	很快	有	他们	丢失的	视线	的	土地	比	这	水手们	-	心	开始	到	失败

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们刚一看不到陆地，水手们的心脏就开始停止跳动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bi'weil] [ðəm'selvz] [laɪk] [men] [kən'demd] [tuː; tə][daɪ] :

and	they	bewailed	themselves	like	men	condemned	to	die	:
和	他们	哀叹	他们自己	喜欢	男人	谴责	到	死	:

他们像被判死刑的人一样哀嚎：

[bʌt; bət] [kə'lʌmbəs] [tʃɪəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌntriz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

but	Columbus	cheered	them	with	the	hopes	of	the	rich	countries	they	were
但	哥伦布	欢呼	他们	和	这	希望	的	这	富有的	国家	他们	是

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] .

to	discover	.
到	发现	.

但哥伦布用他们即将发现的富饶国家的希望鼓舞了他们。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz] ['riːdʒənz] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪd] - [wɪnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld]

After	awhile	they	came	within	those	regions	where	the	trade	-	wind	,	as	it	is	called
后	一会儿	他们	来了	之内	那些	地区	在哪里	这	贸易	-	风	,	作为	它	是	称为

,

,

,

过了一段时间，他们来到了信风（也就是人们常说的信风）吹拂的区域。

[bləʊz] ['kɒnstəntli] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [wɪtʃ] ['kærid] [ðem; ðəm][ɒn]

blows	constantly	from	east	to	west	without	changing	,	which	carried	them	on
打击	不断地	从	东方	到	西方	没有	变化	,	哪个	携带	他们	在

[æt; ət][ə; eɪ][vɑːst] [reɪt] ;

at	a	vast	rate	;
在	一个	广阔的	速度	;

风向始终自东向西，没有丝毫改变，这使得他们以极快的速度前进；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʒu'dɪʃəsli] [kən'siːld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]['tɪmɪd] [kruːz] [ðə; ði] ['prəʊgres]

but	he	judiciously	concealed	from	his	ignorant	and	timid	crews	the	progress
但	他	谨慎地	暗	从	他的	无知	和	胆小	船员	这	进步

[hiː; hi] [meɪd] ,

he	made	,
他	制成	,

但他巧妙地向他那些无知胆怯的船员隐瞒了他所取得的进展。

[lest] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [əˈlɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [spiːd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [riˈsiːdɪŋ] [frɒm; frəm]
lest **they** **might** **be** **alarmed** **at** **the** **speed** **with** **which** **they** **were** **receding** **from**
免得 他们 可能 是 惊慌 在 这 速度 和 哪个 他们 是 消退 从
[həʊm] .
home **.**
家 .

以免他们因远离家园的速度而感到惊慌。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [siː] ['kʌvəd] [wɪð] [wiːdz] , [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ]
After **some** **time** **,** **they** **found** **the** **sea** **covered** **with** **weeds** **,** **as** **thick** **as** **a**
后 一些 时间 , 他们 成立 这 海 涵盖 和 杂草 , 作为 厚的 作为 一个
['medəʊ] [wɪð] [grɑːs] ,
meadow **with** **grass** **,**
草地 和 草 ,

过了一段时间，他们发现海面上长满了海藻，像长满青草的草地一样茂密。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] ['fænsid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [biː; bi] [stʌk] [fɑːst] ,
and **the** **sailors** **fancied** **that** **they** **should** **soon** **be** **stuck** **fast** **,**
和 这 水手们 幻想 那 他们 应该 很快 是 卡住 快速地 ,

水手们觉得他们很快就会被困住。

— [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['nævɪgəb(ə)l]['əʊʃ(ə)n] ,
— **that** **they** **had** **reached** **the** **end** **of** **the** **navigable** **ocean** **,**
— 那 他们 有 达到 这 结尾 的 这 可导航 海洋 ,

——他们已经到达了可航行海洋的尽头，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wʊd] [bɪfɑːl] [ðem; ðəm] .
and **that** **some** **strange** **thing** **would** **befal** **them** **.**
和 那 一些 奇怪的 事物 会 贝法尔 他们 .

他们预感到会有什么奇怪的事情发生。

[stɪl] , [haʊˈevə(r)] , [kəˈlʌmbəs] [tʃɪəd] [ðem; ðəm][ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv]
Still **,** **however** **,** **Columbus** **cheered** **them** **on** **,** **and** **the** **sight** **of** **a** **flock** **of**
仍然 , 然而 , 哥伦布 欢呼 他们 在 , 和 这 视线 的 一个 群 的
[bɜːdz] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ðem; ðəm] :
birds **encouraged** **them** **:**
鸟类 鼓励 他们 :

然而，哥伦布仍然为他们加油鼓劲，一群鸟的出现也激励了他们：

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [θriː] [wiːks] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd][nəʊ][lænd] [əˈpɪəd] ,
but **when** **they** **had** **been** **three** **weeks** **at** **sea** **and** **no** **land** **appeared** **,**
但 什么时候 他们 有 到过 三 周 在 海 和 不 土地 出现 ,

但是当他们在海上航行了三个星期后，仍然没有看到陆地时，

[ðeɪ] [gruː] ['despərət] [wɪð] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [plɔtid] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [fɔːs] [ðeə(r)]
they **grew** **desperate** **with** **fear** **,** **and** **plotted** **among** **themselves** **to** **force** **their**
他们 生长 绝望的 和 害怕 , 和 绘制 之中 他们自己 到 力量 他们的
[kəˈmɑːndə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [əˈgen] ,
commander **to** **turn** **back** **again** **,**
指挥官 到 转动 后退 再次 ,

他们因恐惧而绝望，彼此密谋，想方设法迫使他们的指挥官再次撤退。

[lest] [ɔːl][ðeə(r)] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spent] , [ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] , [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm]
lest **all** **their** **provisions** **should** **be** **spent** **,** **or** **,** **if** **he** **refused** **,** **to** **throw** **him**
免得 全部 他们的 条款 应该 是 花费 , 或者 , 如果 他 拒绝 , 到 扔 他
['əʊvəbɔːd] .
overboard **.**
落水 .

以免他们的所有食物都用光，或者，如果他拒绝，就把他扔下船。

[kə'lʌmbəs] , [haʊ'evə(r)] ,
Columbus , however ,
哥伦布 , 然而 ,

然而，哥伦布

[meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm]
made them a speech which had such an effect upon them that they became
制成 他们 一个 演讲 哪个 有 这样的 一个 影响 之上 他们 那 他们 成为
['tɒlərəbli] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [lɒŋgə(r)] ;
tolerably quiet for a week longer ;
勉强可以接受 安静的 为了 一个 星期 更长 ;

他向他们发表了一番讲话，这番讲话对他们产生了如此大的影响，以至于他们在接下来的一个星期里都保持了相当的安静；

[ðeɪ] [ðen] [gruː] [səʊ]['vaɪələnt] [ə'gen] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðem; ðəm]
they then grew so violent again that at last he was obliged to promise them
他们 然后 生长 所以 暴力 再次 那 在 最后的 他 曾是 有义务 到 承诺 他们
[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [lænd][ɪn] [θriː] [deɪz] ,
that if they did not see land in three days ,
那 如果 他们 做过 不是 看 土地 在 三 天 ,

他们随后再次变得非常暴力，以至于他最后不得不向他们承诺，如果三天之内他们看不到陆地，

[hiː; hi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪl] [həʊm] [ə'gen] .
he would consent to give it up and sail home again .
他 会 同意 到 给 它 向上 和 帆 家 再次 .

他同意放弃这艘船，然后乘船回家。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)] [ðæt] [lænd][wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] : [ðə; ðiː] [siː] [gruː]
But he was now almost sure that land was not far off : the sea grew
但 他 曾是 现在 几乎 当然 那 土地 曾是 不是 远的 离开 : 这 海 生长
[ʃ'æləʊɐ] ,
shallower ,
较浅 ,

但他现在几乎可以肯定陆地就在附近：海水越来越浅了。

[ænd; ənd] ['ɜːli] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [flɒks] [ɒv; əv][lænd] [bɜːdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['flʌtə(r)] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
and early every morning flocks of land birds began to flutter around them ,
和 早期的 每一个 早晨 羊群 的 土地 鸟类 开始 到 扑 大约 他们 ,

每天清晨，成群的陆鸟开始在它们周围飞舞。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɔːl] [left] [ðə; ðiː] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ðiː] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ruːst] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
and these all left the ship in the evening , as if to roost on shore .
和 这些 全部 左边 这 船 在 这 晚上 , 作为 如果 到 栖息地 在 支撑 .

傍晚时分，它们都离开了船，仿佛要到岸上栖息似的。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [keɪn] ['njuːli] [kʌt] ,
One of the vessels had picked up a cane newly cut ,
一 的 这 船只 有 挑选 向上 一个 甘蔗 新 切 ,

其中一艘船捡到了一根新砍伐的芦苇，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] ['kʌvəd] [wɪð] [freʃ] [red] ['beriz] ; [ænd; ənd][ðə; ðiː][eə(r)] [bluː] [sˈɒftɐ]
and another a branch covered with fresh red berries ; and the air blew softer
和 其他 一个 分支 涵盖 和 新鲜的 红色的 浆果 ; 和 这 空气 吹 更柔和
[ænd; ənd]['wɔːmə(r)] ,
and warmer ,
和 更温暖 ,

另一根树枝上挂满了新鲜的红色浆果；空气也变得更加柔和温暖。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['veəri] .
and the wind began to vary .
和 这 风 开始 到 各不相同 .

风向开始变化。

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [kə'lʌmbəs] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [seɪlz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] , [ænd; ənd] [strɪkt] [wɒtʃ]

That	very	night	,	Columbus	ordered	the	sails	to	be	taken	in	,	and	strict	watch
那	非常	夜晚	,	哥伦布	订购	这	帆	到	是	已采取	在	,	和	严格的	手表

[tuː; tə] [biː; bi] [kept] ,

to	be	kept	,
到	是	保留	,

当晚，哥伦布下令收帆，并严加看守。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɪps] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'graʊnd] ;

in	all	the	ships	,	for	fear	of	running	aground	;
在	全部	这	船舶	,	为了	害怕	的	跑步	搁浅	;

所有船只都担心搁浅；

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [men] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dek] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['iːgəli] :

he	and	all	his	men	remained	standing	on	the	deck	,	looking	out	eagerly	:
他	和	全部	他的	男人	剩余	常设	在	这	甲板	,	寻找	出去	急切地	:

他和他的所有手下都站在甲板上，焦急地向外张望：

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [laɪt] ; [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz]

at	length	he	spied	a	distant	light	;	he	showed	it	to	two	of	his	officers
在	长度	他	间谍	一个	遥远	光	;	他	显示	它	到	二	的	他的	警官

,

,

,

他终于发现远处有一点光亮；他把光亮指给两个军官看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['pleɪnli] [pə'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['muːvɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] ['kærid] ['bækwədz] [ænd; ənd]

and	they	all	plainly	perceived	it	moving	,	as	if	carried	backwards	and
和	他们	全部	显然	感知	它	移动	,	作为	如果	携带	向后	和

['fɔːwədz] , [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .

forwards	,	from	house	to	house	.
前进	,	从	房子	到	房子	.

他们都清楚地看到它在移动，仿佛被人从一户人家抬到另一户人家来回搬运。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] " [lænd] ! [lænd] ! " [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ʃɪp] ,

Soon	after	the	cry	of	"	Land	!	land	!	"	was	heard	from	the	foremost	ship	,
很快	后	这	哭	的	"	土地	!	土地	!	"	曾是	听到	从	这	首先	船	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

不久之后，最前面的船上传来“陆地！陆地！”的呼喊声，然后，

[æt; ət] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] , [ðeɪ] ['pleɪnli] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] , [griːn] [ænd; ənd] ['wʊdi] ,

at	dawn	of	day	,	they	plainly	saw	a	beautiful	island	,	green	and	woody	,
在	黎明	的	天	,	他们	显然	锯	一个	美丽的	岛	,	绿色的	和	木质的	,

黎明时分，他们清晰地看到一座美丽的小岛，绿树成荫，景色宜人。

[ænd; ənd] ['wɔːtəd] [wɪð] ['meni] ['plez(ə)nt] [striːmz] , ['laɪɪŋ] [stretʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

and	watered	with	many	pleasant	streams	,	lying	stretched	before	them	.
和	浇水	和	许多	令人愉快的	溪流	,	说谎	拉伸	前	他们	.

周围有许多清澈的溪流，蜿蜒流淌在他们面前。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] , [ðə; ði] [boʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['loʊərd; 'laʊərd] [ænd; ənd]

As	soon	as	the	sun	rose	,	the	boats	of	the	vessel	were	lowered	and
作为	很快	作为	这	太阳	玫瑰	,	这	船	的	这	血管	是	降低	和

[mænd] ,

manned	,
有人值守	,

太阳刚一升起，船上的小艇就被放下并安排了人员。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['splendɪd] [dres] [ɒv; əv] ['skɑːlət] , ['entəd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
and **Columbus** **,** **in** **a** **rich** **and** **splendid** **dress** **of** **scarlet** **,** **entered** **the** **principal**
和 哥伦布 , 在 一个 富有的 和 灿烂 裙子 的 猩红 , 进入 这 主要的
[wʌn] .
one **.**
一 .

哥伦布身着华丽的猩红色礼服，走进了主厅。

[ðeɪ] [ðen] [rəud] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['aɪlənd] , [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌləs] [dɪ'spleɪd] , [ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] ['mjuːzɪk]
They **then** **rowed** **towards** **the** **island** **,** **with** **their** **colours** **displayed** **,** **and** **warlike** **music**
他们 然后 划船 向 这 岛 , 和 他们的 颜色 显示 , 和 好战 音乐
, [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [pɒmp] .
, **and** **other** **martial** **pomp** **.**
, 和 其他 武术 盛大场面 .

然后，他们划着小船向岛屿驶去，展示着他们的旗帜，奏响了战歌，并举行了其他盛大的军事仪式。

[kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [liːp] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Columbus **was** **the** **first** **to** **leap** **on** **shore** **,** **to** **kiss** **the** **earth** **,**
哥伦布 曾是 这 第一的 到 飞跃 在 支撑 , 到 吻 这 地球 ,

哥伦布是第一个跃上岸边，亲吻大地的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θæŋk] [gɒd] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] : [hɪz; ɪz][men] ['fɒləʊd] ,
and **to** **thank** **God** **on** **his** **knees** **:** **his** **men** **followed** **,**
和 到 感谢 上帝 在 他的 膝盖 : 他的 男人 随后 ,

他跪下感谢上帝，他的部下也跟着跪下。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðeɪ] [ɔːl] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm]
and **throwing** **themselves** **at** **his** **feet** **they** **all** **thanked** **him** **for** **leading** **them**
和 投掷 他们自己 在 他的 脚 他们 全部 谢谢 他 为了 领导 他们
['ðɪðə(r)] ,
thither **,**
那里 ,

他们纷纷跪倒在他脚下，感谢他带领他们来到这里。

[ænd; ənd] [begd] [hɪz; ɪz] [fə'gɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] [bɪ'heɪvjə(r)] .
and **begged** **his** **forgiveness** **for** **their** **disrespectful** **and** **unruly** **behaviour** **.**
和 乞求 他的 饶恕 为了 他们的 不尊重 和 不羁 行为 .

他们恳求他原谅他们不敬和不守规矩的行为。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['pɑːli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .
PARLEY **DESCRIBES** **THE** **INHABITANTS** **.**
谈判 描述 这 居民 .

帕利描述了居民的情况。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn'hæbətənt] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] , [wɪð] ['kɒpə(r)] - ['kʌləd]
The **poor** **inhabitants** **,** **a** **simple** **and** **innocent** **people** **,** **with** **copper** **-** **coloured**
这 贫穷的 居民 , 一个 简单的 和 清白的 人们 , 和 铜 - 有色
[skɪnz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] ,
skins **and** **long** **black** **hair** **,**
皮肤 和 长的 黑色的 头发 ,

当地居民贫穷淳朴，皮肤呈古铜色，留着乌黑的长发。

[nɒt] [kɜːld] , [laɪk] [ðə; ði] ['niːgrəuz] , [bʌt; bət] ['fləʊtɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , [ɔː(r)] [baʊnd] [ɪn] ['tresɪz]

not	curled	,	like	the	negroes	,	but	floating	on	their	shoulders	,	or	bound	in	tresses
不是	卷曲	,	喜欢	这	黑人	,	但	漂浮的	在	他们的	肩膀	,	或者	边界	在	头发

[raʊnd] [ðeə(r)] [hedz] ,

round	their	heads	,
圆形的	他们的	头部	,

不像黑人那样卷曲，而是披散在肩上，或者盘成发髻包在头上。

[keɪm] ['flɒkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [ɪn] ['saɪlənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

came	flocking	down	to	the	beach	and	stood	gazing	in	silent	admiration	.
来了	集群	向下	到	这	海滩	和	站立	凝视	在	沉默的	钦佩	.

一群群人涌向海滩，驻足凝望，默默赞叹。

[ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] , [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skɪnz] , [ðeə(r)] [bɪrdz] , [ðeə(r)] [ɑːmz]

The	dress	of	the	Spaniards	,	the	whiteness	of	their	skins	,	their	beards	,	their	arms
这	裙子	的	这	西班牙人	,	这	白人	的	他们的	皮肤	,	他们的	胡须	,	他们的	武器

,

,

,

西班牙人的穿着、他们白皙的皮肤、他们的胡须、他们的手臂，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɑːst] [məˈʃiːnz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] [əˈpɒn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɪð] [wɪŋz] , [wɪtʃ]

and	the	vast	machines	that	seemed	to	move	upon	the	waters	with	wings	,	which
和	这	广阔的	机器	那	似乎	到	移动	之上	这	水	和	翅膀	,	哪个

[ðeɪ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [hæd; həd] ,

they	supposed	had	,
他们	据称	有	,

还有那些巨大的机器，它们似乎长着翅膀在水面上移动，他们认为这些机器有翅膀。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , ['rɪz(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] , [ɔː(r)] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] ;

during	the	night	,	risen	out	of	the	sea	,	or	come	down	from	the	clouds	;
期间	这	夜晚	,	升起	出去	的	这	海	,	或者	来	向下	从	这	云	;

夜间，从海中升起，或从云端降临；

[ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [flæʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌnz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [mɪˈstʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd]

the	sound	and	flash	of	the	guns	,	which	they	mistook	for	thunder	and
这	声音	和	闪光	的	这	枪支	,	哪个	他们	误	为了	雷	和

['laɪtnɪŋ] :

lightning	:
闪电	:

他们把枪炮的声响和闪光误认为是雷电：

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [səˈpraɪzɪŋ] ;

all	these	things	appeared	to	them	strange	and	surprising	;
全部	这些	事物	出现	到	他们	奇怪的	和	奇怪	;

这一切在他们看来都很奇怪、很令人惊讶；

[ðeɪ] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] ['spænjədz] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə]

they	considered	the	Spaniards	as	children	of	the	sun	,	and	paid	homage	to
他们	经过考虑的	这	西班牙人	作为	孩子们	的	这	太阳	,	和	有薪酬的	尊敬	到

[ðem; ðəm] [æz; əz] [gɒdz] .

them	as	gods	.
他们	作为	神	.

他们将西班牙人视为太阳之子，并像敬奉神明一样敬仰他们。

[ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] [les] [əˈmeɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn] [naʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .

The	Europeans	were	hardly	less	amazed	at	the	scene	now	before	them	.
这	欧洲人	是	几乎	较少的	惊叹	在	这	场景	现在	前	他们	.

欧洲人对眼前的景象也同样感到惊讶。

['evri] [hɜːb] , [ænd; ənd] [ʃrʌb] , [ænd; ənd] [triː] , ['difə] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['flauriʃ] [ɪn]

Every	herb	,	and	shrub	,	and	tree	,	differed	from	those	which	flourished	in
每一个	草本植物	,	和	灌木	,	和	树	,	不同	从	那些	哪个	繁荣	在

['jʊərəp] :

Europe	:
欧洲	:

每一种草本植物、灌木和树木，都与欧洲生长的品种不同：

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ɪn'taɪəli] ['neɪkɪd] ; [ðeə(r)]

the	inhabitants	appeared	in	the	simple	innocence	of	nature	,	entirely	naked	;	their
这	居民	出现	在	这	简单的	无辜	的	自然	,	完全	裸	;	他们的

['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)]['sɪŋgjələ(r)] ,

features	were	singular	,
特征	是	单数	,

居民们一丝不挂，展现出自然纯朴的一面；他们的容貌奇特。

[bʌt; bət][nɒt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mænəz] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['tɪmɪd] .

but	not	disagreeable	,	and	their	manners	gentle	and	timid	.
但	不是	令人不快的	,	和	他们的	礼仪	温和的	和	胆小	.

但他们并不令人讨厌，举止温和腼腆。

[ðə; ði][fɜːst][ækt][ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ['spləm] [ænd; ənd]['fɔːm(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	first	act	of	Columbus	was	to	take	solemn	and	formal	possession	of
这	第一的	行为	的	哥伦布	曾是	到	拿	庄严	和	正式的	拥有	的

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] ;

the	country	in	the	name	of	his	sovereign	;
这	国家	在	这	姓名	的	他的	主权	;

哥伦布的第一件事就是以君主的名义庄严正式地占领该国；

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['plɑːntɪŋ] [ðə; ði] ['spæniʃ] [flæg][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['serɪmənɪz] ,

this	was	done	by	planting	the	Spanish	flag	on	the	coast	,	and	other	ceremonies	,
这	曾是	完毕	经过	种植	这	西班牙语	旗帜	在	这	海岸	,	和	其他	仪式	,

具体做法是在海岸边插上西班牙国旗，以及举行其他仪式。

[wɪtʃ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['neɪtɪvz] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] ['wʌndə(r)] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

which	the	poor	natives	looked	upon	with	wonder	,	but	could	not	understand	.
哪个	这	贫穷的	本地人	看起来	之上	和	想知道	,	但	可以	不是	理解	.

贫穷的土著居民惊奇地看着这一切，却无法理解。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][æn; ən][ækt][ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ;

Nor	could	there	be	an	act	of	greater	cruelty	and	injustice	;
也不	可以	那里	是	一个	行为	的	更大的	残酷	和	不公正	;

再也没有比这更残忍、更不公正的行为了；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spænjədz] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['eni] [raɪt] [tuː; tə][draɪv] [ðiːz] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd]

for	the	Spaniards	could	not	have	any	right	to	drive	these	gentle	and
为了	这	西班牙人	可以	不是	有	任何	正确的	到	驾驶	这些	温和的	和

['piːsf(ə)l] [ɪn'hæbətənt] ([æz; əz] [ðeɪ] ['ɑːftəwədz] [dɪd]) [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['piːsf(ə)l] [ə'bəud] ,

peaceful	inhabitants	(	as	they	afterwards	did	)	from	their	peaceful	abodes	,
和平	居民	(	作为	他们	然后	做过	)	从	他们的	和平	住所	,

西班牙人没有任何权利将这些温和爱好和平的居民（就像他们后来所做的那样）驱逐出他们平静的家园。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðeəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)]

which	had	been	theirs	and	their	fathers	before	them	,	perhaps	for
哪个	有	到过	他们的	和	他们的	父亲们	前	他们	,	也许	为了

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

thousands	of	years	,
数千	的	年	,

那是他们以及他们父辈的土地，或许已经传承了数千年。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] , ['ʌtəli] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)][lænd][fɔː(r); fə(r)]

and	in	the	end	,	utterly	to	destroy	them	,	and	take	their	land	for
和	在	这	结尾	,	完全地	到	破坏	他们	,	和	拿	他们的	土地	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

最终，彻底消灭他们，夺取他们的土地。

['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðɪs] ['serəməni] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔː'siː] [ðə; ði]

After	performing	this	ceremony	,	of	which	Columbus	himself	could	not	foresee	the
后	表演	这	仪式	,	的	哪个	哥伦布	他自己	可以	不是	预见	这

['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndɪənz] ,

consequences	to	the	Indians	,
结果	到	这	印度人	,

举行完这个仪式后——而哥伦布本人也无法预见这个仪式会对印第安人造成怎样的后果——

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm]['prez(ə)nts][ɒv; əv] ['trɪŋkɪts]

for	he	was	very	kind	to	them	,	he	made	them	presents	of	trinkets
为了	他	曾是	非常	种类	到	他们	,	他	制成	他们	礼物	的	小饰品

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['traɪflz] ,

and	other	trifles	,
和	其他	琐事	,

因为他对他们非常友善，送给他们一些小饰品和其他小玩意儿作为礼物。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] ,

with	which	they	were	greatly	delighted	,
和	哪个	他们	是	非常	高兴极了	,

他们对此非常高兴。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fiːldz] [ænd; ənd] [grəʊvz] ,

and	brought	him	in	return	the	fruits	of	their	fields	and	groves	,
和	带来	他	在	返回	这	水果	的	他们的	字段	和	小树林	,

他们把田地和果园里的出产带给他作回报。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [bred] [kɔːld] [kə'sɑːdə] , [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːkə] ;

and	a	sort	of	bread	called	cassada	,	made	from	the	root	of	the	yuca	;
和	一个	种类	的	面包	称为	卡萨达	,	制成	从	这	根	的	这	木薯	;

还有一种叫做卡萨达的面包，是用木薯根制成的；

[wɪð] [wɒt'evə(r)] [els] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɪmp(ə)l] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [maɪt] [ə'fɔːd] .

with	whatever	else	their	own	simple	mode	of	life	might	afford	.
和	任何	别的	他们的	自己的	简单的	模式	的	生活	可能	买得起	.

以及他们简朴的生活方式所能提供的其他一切。

[kə'lʌmbəs] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndəz] [ɪn]

Columbus	then	returned	to	his	ship	,	accompanied	by	many	of	the	islanders	in
哥伦布	然后	返回	到	他的	船	,	伴随	经过	许多	的	这	岛民	在

[ðeə(r)] [boʊts] ,

their	boats	,
他们的	船	,

随后，哥伦布返回了他的船上，许多岛民也乘着他们的小船陪同他一起返回。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [kə'nuːz] ;

which	they	called	canoes	;
哪个	他们	称为	独木舟	;

他们称之为独木舟；

[ðiːz] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ʌndɪ'sɜːnɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['fɔːsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

these	simple	and	undiscerning	children	of	nature	having	no	foresight	of	the
这些	简单的	和	缺乏辨别力	孩子们	的	自然	拥有	不	远见	的	这

[kə'læmitiz] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [wɪtʃ] [ə'weɪtɪd] [ðeə(r)] ['kʌntri] .

calamities	and	desolation	which	awaited	their	country	.
灾难	和	荒凉	哪个	等待中	他们的	国家	.

这些单纯无知的孩子们，对等待着他们国家的灾难和荒凉毫无预见。

[ðɪs] ['aɪlənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] - , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] [ˌes 'tiː] .

This	island	was	called	by	the	natives	Guanahini	,	and	by	the	Spaniards	St	.
这	岛	曾是	称为	经过	这	本地人	-	,	和	经过	这	西班牙人	英石	.

['sælvədɔː] :

Salvador	:
萨尔瓦多	:

当地人称这座岛屿为瓜纳希尼岛，西班牙人称其为圣萨尔瓦多岛：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] ['klʌstə(r)][ɒv; əv] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] [kɔːld] [ðə; ði][bə'hɑːməz] ,

it	is	one	of	that	cluster	of	West	India	Islands	called	the	Bahamas	,
它	是	一	的	那	簇	的	西方	印度	岛屿	称为	这	巴哈马	,

它是西印度群岛巴哈马群岛中的一个岛屿。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ɒn][ðə; ði][mæp][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['aɪlənd] [ðæt]

and	if	you	look	on	the	map	you	will	see	that	it	is	the	very	first	island	that
和	如果	你	看	在	这	地图	你	将要	看	那	它	是	这	非常	第一的	岛	那

[wʊd] ['prez(ə)nt][ɪt'self][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] [də'rekt][frɒm; frəm][speɪn] .

would	present	itself	to	a	ship	sailing	direct	from	Spain	.
会	展示	本身	到	一个	船	帆船	直接的	从	西班牙	.

如果你查看地图，你会发现它是从西班牙直航的船只遇到的第一个岛屿。

[kə'lʌmbəs] [dɪd] [nɒt] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ,

Columbus	did	not	continue	his	voyage	for	some	days	,
哥伦布	做过	不是	继续	他的	航程	为了	一些	天	,

哥伦布有几天没有继续他的航行。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['seɪləz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ]

as	he	wished	to	give	all	his	sailors	an	opportunity	of	landing	and	seeing
作为	他	希望	到	给	全部	他的	水手们	一个	机会	的	降落	和	看到

[ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] - [dɪ'skʌvəd] [wɜːld] ,

the	wonders	of	the	new	-	discovered	world	,
这	奇迹	的	这	新的	-	发现	世界	,

他希望让所有水手都有机会登陆并亲眼目睹新发现世界的奇观。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

and	to	take	in	a	fresh	supply	of	water	,
和	到	拿	在	一个	新鲜的	供应	的	水	,

并补充新鲜水源，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪəfəli] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

in	which	they	were	cheerfully	assisted	by	the	natives	,
在	哪个	他们	是	愉快地	协助	经过	这	本地人	,

他们得到了当地人的热情帮助，

[huː] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [klɪrɪst] [sprɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swiːtɪst] [ænd; ənd] [fɹ'ɛʃəst]

who	took	them	to	the	clearest	springs	and	the	sweetest	and	freshest
WHO	采取	他们	到	这	最清晰	弹簧	和	这	最甜美的	和	最新鲜的

[striːmz] ,

streams	,
溪流	,

谁带他们去了最清澈的泉水和最甘甜清新的溪流，

['fɪlɪŋ] [ðeə(r)] [kɑːsk] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [boʊts] ,

filling	**their**	**casks**	**and**	**rolling**	**them**	**to**	**the**	**boats**	**,**
填充	他们的	酒桶	和	滚动	他们	到	这	船	,

把桶装满水，然后滚到船上，

[ænd; ənd] [siːkɪŋ] [ɪn] ['evri] [wei] [tuː; tə]['grætɪfaɪ] ([æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'liːvd]) [ðeə(r)] [sə'lestiəl] ['vɪzɪtəz] .

and	**seeking**	**in**	**every**	**way**	**to**	**gratify**	**(**	**as**	**they**	**believed**	**)**	**their**	**celestial**	**visitors**	**.**
和	寻求	在	每一个	方式	到	满足	(	作为	他们	相信	)	他们的	天体	访客	.

他们想方设法取悦（他们相信的）来自天上的访客。

[kə'lʌmbəs] ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'freʃt] [hɪz; ɪz] [kruːz] , [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

Columbus	**having**	**thus**	**refreshed**	**his**	**crews**	**,**	**and**	**supplied**	**his**	**ships**	**with**	**water**	**,**
哥伦布	拥有	因此	焕然一新	他的	船员	,	和	供应	他的	船舶	和	水	,

[prə'siːdid] [ɒn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] .

proceeded	**on**	**his**	**voyage**	**.**
继续	在	他的	航程	.

哥伦布让船员们休整完毕，并为船只补充了淡水后，继续他的航行。

['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] ['sevrəl] [smɔːlə(r)] ['aɪləndz] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

After	**visiting**	**several**	**smaller**	**islands**	**he**	**discovered**	**a**	**large**	**island**	**which**	**the**	**natives**
后	访问	一些	较小的	岛屿	他	发现	一个	大的	岛	哪个	这	本地人

[kɔːld] ['kjuːbə] ,

called	**Cuba**	**,**
称为	古巴	,

在游览了几个小岛之后，他发现了一个大岛，当地人称之为古巴。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'teɪnz] [ðæt] [neɪm] .

and	**which**	**still**	**retains**	**that**	**name**	**.**
和	哪个	仍然	保留	那	姓名	.

并且至今仍保留着这个名字。

[ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] [æn; ən]['aɪlənd] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət][fɜːst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [njuː]

This	**was**	**so**	**large**	**an**	**island**	**that**	**he**	**at**	**first**	**thought**	**it**	**to**	**be**	**a**	**new**
这	曾是	所以	大的	一个	岛	那	他	在	第一的	想法	它	到	是	一个	新的

['kɒntɪnənt] .

continent	**.**
大陆	.

这个岛屿非常大，他一开始以为这是一个新大陆。

[ɪn] [prə'siːdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,

In	**proceeding**	**along**	**the**	**coast**	**,**
在	进行中	沿着	这	海岸	,

沿海岸线行进，

['hævɪŋ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wɔː(r)] [smɔːl] [pleɪts]

having	**observed**	**that**	**most**	**of**	**the**	**people**	**whom**	**he**	**had**	**seen**	**wore**	**small**	**plates**
拥有	观察到	那	最多	的	这	人们	谁	他	有	已见	穿着	小的	盘子

[ɒv; əv][gəʊld][baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [ɪn][ðeə(r)]['nəʊzɪz] ,

of	**gold**	**by**	**way**	**of**	**ornament**	**in**	**their**	**noses**	**,**
的	金子	经过	方式	的	装饰品	在	他们的	鼻子	,

他观察到，他所见到的大多数人都在鼻子上佩戴小金片作为装饰。

[hiː; hi] ['iːgəli] [in'kwaiə] , [baɪ] [saɪnz] , [weə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ðæt] ['preʃəs] ['met(ə)l] .

he	**eagerly**	**inquired**	**,**	**by**	**signs**	**,**	**where**	**they**	**got**	**that**	**precious**	**metal**	**.**
他	急切地	询问	,	经过	标志	,	在哪里	他们	得到	那	宝贵的	金属	.

他急切地用手势询问他们是从哪里弄到这种贵金属的。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

The	**Indians**	**,**
这	印度人	,

印第安人，

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['i:gənəs] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][gəʊld][æz; əz][ðə; ði] [ˌjʊərə'pi:ənz]

as	much	astonished	at	his	eagerness	in	quest	of	gold	as	the	Europeans
作为	很多	惊讶	在	他的	渴望	在	寻求	的	金子	作为	这	欧洲人

[wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] ,

were	at	their	ignorance	and	simplicity	,
是	在	他们的	无知	和	简单	,

他对淘金的热情令他感到震惊，正如欧洲人对自己的无知和单纯感到震惊一样。

['pɔɪntɪd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [i:st] , [tu:; tə][æn; ən]['aɪlənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:ld] ['heitai] ,

pointed	towards	the	east	,	to	an	island	which	they	called	Hayti	,
尖	向	这	东方	,	到	一个	岛	哪个	他们	称为	海地	,

指向东方，指向他们称之为海地的岛屿。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['met(ə)l][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ə'bʌndənt] .

in	which	this	metal	was	more	abundant	.
在	哪个	这	金属	曾是	更多的	丰富	.

其中这种金属含量更为丰富。

[kə'lʌmbəs] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] ['skwɒdrən] [tu:; tə] [bend] [ðeə(r)] [kɔ:s] ['ðɪðə(r)] , [bʌt; bət] ['mɑ:tɪn] [ə'lɒnzoʊ]

Columbus	ordered	his	squadron	to	bend	their	course	thither	,	but	Martin	Alonzo
哥伦布	订购	他的	中队	到	弯曲	他们的	课程	那里	,	但	马丁	阿隆佐

['pɪnˌzɑ:n] ,

Pinzon	,
平松	,

哥伦布命令他的舰队改变航向，但马丁·阿隆索·平松，

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs]

impatient	to	be	the	first	who	should	take	possession	of	the	treasure	which	this
不耐烦	到	是	这	第一的	WHO	应该	拿	拥有	的	这	宝藏	哪个	这

['kʌntri] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [kən'teɪn] ,

country	was	supposed	to	contain	,
国家	曾是	据称	到	包含	,

迫不及待地想要成为第一个拥有这个国家据说蕴藏的宝藏的人，

['kwɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ðə; ði]['paɪntə] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [kə'lʌmbəs] [meɪd]

quitted	his	companions	with	his	ship	,	the	Pinta	,	and	though	Columbus	made
辞职	他的	同伴	和	他的	船	,	这	平塔	,	和	尽管	哥伦布	制成

['sɪgnlz] [tu:; tə] ['slækən] [seɪl] ,

signals	to	slacken	sail	,
信号	到	放松	帆	,

他带着同伴们和他的船“平塔号”离开了，尽管哥伦布发出信号让他们放松帆索，

[hi:; hi] [peɪd] [nəʊ] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

he	paid	no	regard	to	them	.
他	有薪酬的	不	看待	到	他们	.

他根本不把他们放在眼里。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv]['heitai] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

When	they	came	in	sight	of	Hayti	,	which	you	will	see	was	no	great	distance	,
什么时候	他们	来了	在	视线	的	海地	,	哪个	你	将要	看	曾是	不	伟大的	距离	,

当他们看到海地时（你会发现距离并不远），

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [ɒn][ðə; ði][mæp] , [kə'lʌmbəs] ['hævɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [sli:p] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] ,

if	you	look	on	the	map	,	Columbus	having	had	no	sleep	the	night	before	,
如果	你	看	在	这	地图	,	哥伦布	拥有	有	不	睡觉	这	夜晚	前	,

如果你看一下地图，就会发现哥伦布前一天晚上没睡。

[hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][rest] [hɪm'self] ,

had	gone	to	his	cabin	to	lie	down	and	rest	himself	,
有	已消失	到	他的	舱	到	说谎	向下	和	休息	他自己	,

他回到自己的小屋躺下休息了。

['hævɪŋ] [fɜːst] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['seɪlə(r)] .

having	first	given	the	charge	of	the	vessel	to	an	experienced	sailor	.
拥有	第一的	给定	这	收费	的	这	血管	到	一个	经验丰富的	水手	.

首先将船只交给一位经验丰富的船员负责。

[ðɪs] ['keələs] [mæn] , ([ðɪs] ['leɪzi] ['lʌbə(r)] , [ðə; ði] ['seɪləz] [wʊd] [kɔːl] [hɪm] ,) [ɪn'sted] [ɒv; əv]

This	careless	man	,	(	this	lazy	lubber	,	the	sailors	would	call	him	,	)	instead	of
这	粗心	男人	,	(	这	懒惰的	笨蛋	,	这	水手们	会	称呼	他	,	)	反而	的

[pə'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːti] ,

performing	his	duty	,
表演	他的	责任	,

这个粗心大意的人（水手们会称他为懒汉），没有履行他的职责，

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	watching	over	the	safety	of	the	ship	and	the	lives	of	his
和	观看	超过	这	安全	的	这	船	和	这	生活	的	他的

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

他时刻守护着船只的安全和同伴们的生命。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm] , [dɪ'zɜːtɪd] [hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

which	were	entrusted	to	him	,	deserted	his	post	and	went	to	sleep	,
哪个	是	受托	到	他	,	荒凉的	他的	邮政	和	去	到	睡觉	,

他受托管理的事务，他却擅离职守，去睡觉了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] [bɔɪ] .

leaving	the	vessel	to	the	management	of	a	young	and	thoughtless	boy	.
离开	这	血管	到	这	管理	的	一个	年轻的	和	轻率	男生	.

把船交给一个年轻、粗心的男孩管理。

[ðə; ði]['ræpɪd] ['kʌrənts] [wɪtʃ] [prɪ'veɪl] [ɒn] [ðæt] [kəʊst] [suːn] ['kærid] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɒn][ə; eɪ] [ʃəʊl] ,

The	rapid	currents	which	prevail	on	that	coast	soon	carried	the	vessel	on	a	shoal	,
这	迅速的	电流	哪个	占上风	在	那	海岸	很快	携带	这	血管	在	一个	浅滩	,

那片海岸水流湍急，很快便将船只冲上了浅滩。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz] [raʊzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] [baɪ][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

and	Columbus	was	roused	from	his	sleep	by	the	striking	of	the	ship
和	哥伦布	曾是	唤醒	从	他的	睡觉	经过	这	引人注目	的	这	船

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['terɪfaɪd] [bɔɪ] .

and	the	cries	of	the	terrified	boy	.
和	这	哭泣	的	这	恐惧	男生	.

哥伦布被船的撞击声和男孩惊恐的哭喊声惊醒。

[ðeɪ] [fɜːst] [ɪn'devə(r)] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [æn; ən]['æŋkə(r)] , [tuː; tə] [wɔːp] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɒf] ,

They	first	endeavoured	,	by	taking	out	an	anchor	,	to	warp	the	vessel	off	,
他们	第一的	努力	,	经过	采取	出去	一个	锚	,	到	经	这	血管	离开	,

他们首先尝试抛锚，将船拖离海岸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

but	the	strength	of	the	current	was	more	than	a	match	for	them	,
但	这	力量	的	这	当前的	曾是	更多的	比	一个	匹配	为了	他们	,

但水流的强度远远超过了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['drɪvn] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ʃəʊl] ;

and	the	vessel	was	driven	farther	and	farther	on	the	shoal	;
和	这	血管	曾是	驱动	更远	和	更远	在	这	浅滩	;

船只被冲得越来越远，越来越靠近浅滩；

[ðeɪ] [ðen] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði][mɑːst][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːz] [tuː; tə] ['laɪtn]

they	then	cut	away	the	mast	and	took	out	some	of	the	stores	to	lighten
他们	然后	切	离开	这	桅杆	和	采取	出去	一些	的	这	商店	到	减轻

[hɜː(r); hə(r)] ;

her	;
她	;

然后他们砍断了桅杆，并取出了一些物资来减轻船的重量；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðeə(r)] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [veɪn] .

but	all	their	efforts	were	vain	.
但	全部	他们的	努力	是	徒劳	.

但他们的所有努力都徒劳无功。

[bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rek] .

Before	sunset	the	next	evening	the	vessel	was	a	complete	wreck	.
前	日落	这	下一个	晚上	这	血管	曾是	一个	完全的	破坏	.

第二天傍晚日落之前，这艘船已经完全损毁了。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði]['niːnə][wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['mærɪnəz] [gɒt] [ɒn]

Fortunately	the	Nina	was	close	at	hand	,	and	the	shipwrecked	mariners	got	on
幸运的是	这	妮娜	曾是	关闭	在	手	,	和	这	遭遇海难	水手们	得到	在

[bɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ;

board	of	her	;
木板	的	她	;

幸好"尼娜号"就在附近，遇难的水手们登上了"尼娜号"；

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [keɪm] [ɪn][ðeə(r)] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm][ɪn]

the	inhabitants	of	the	island	came	in	their	canoes	and	assisted	them	in
这	居民	的	这	岛	来了	在	他们的	独木舟	和	协助	他们	在

[prɪ'zɜːrv] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [stɔːz] .

preserving	part	of	their	stores	.
保存	部分	的	他们的	商店	.

岛上的居民划着独木舟前来，帮助他们保存了一部分物资。

[ðeɪ] [faʊnd] ['heitai][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

They	found	Hayti	a	very	beautiful	island	,	and	were	treated	with	the	greatest
他们	成立	海地	一个	非常	美丽的	岛	,	和	是	治疗	和	这	最

['kaɪndnəs] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ;

kindness	by	the	inhabitants	;
仁慈	经过	这	居民	;

他们发现海地是一个非常美丽的岛屿，岛上的居民对他们非常友善；

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [wɪtʃ] ['evriweə(r)] [prɪ'zentɪd]

but	,	though	delighted	with	the	beauty	of	the	scenes	which	everywhere	presented
但	,	尽管	高兴极了	和	这	美丽	的	这	场景	哪个	到处	呈现

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

但是，尽管他被眼前处处展现的美丽景色所深深吸引，

[ænd; ənd] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriəns] [ænd; ənd] [fə'tɪlәti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

and	amazed	at	the	luxuriance	and	fertility	of	the	soil	,
和	惊叹	在	这	奢华	和	生育力	的	这	土壤	,

并对土壤的肥沃和茂盛感到惊叹，

[kə'lʌmbəs] [dɪd] [nɒt][faɪnd][gəʊld][ɪn] [sʌtʃ] [k'wɒntɪtɪz] [æz; əz][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]

Columbus	did	not	find	gold	in	such	quantities	as	was	sufficient	to	satisfy	the
哥伦布	做过	不是	寻找	金子	在	这样的	数量	作为	曾是	充足的	到	满足	这

['ævərɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ;

avarice	of	his	followers	;
贪婪	的	他的	追随者	;

哥伦布并没有找到足够多的黄金来满足其追随者的贪婪；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [prə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ,

he	was	nevertheless	anxious	to	prolong	his	voyage	,
他	曾是	尽管如此	焦虑的	到	延长	他的	航程	,

然而，他仍然渴望延长航程。

[ænd; ənd][ɪk'splɔː(r)] [ðəʊz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['riːdʒənz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm][ɒn] ['evri]

and	explore	those	magnificent	regions	which	seemed	to	invite	them	on	every
和	探索	那些	壮丽	地区	哪个	似乎	到	邀请	他们	在	每一个

[hænd] .

hand	.
手	.

去探索那些仿佛处处都在召唤着他们的壮丽地区。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ]['paɪntə][hæd; həd]['nevə(r)][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm]

But	as	the	Pinta	had	never	joined	them	again	after	parting	from
但	作为	这	平塔	有	绝不	加入	他们	再次	后	离别	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但自从平塔人与他们分别后，就再也没有和他们一起生活过。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['ves(ə)l] [naʊ] [left][bʌt; bət][ðə; ðɪ]['niːnə] ;

he	had	no	vessel	now	left	but	the	Nina	;
他	有	不	血管	现在	左边	但	这	妮娜	;

他现在除了尼娜号之外，已经没有其他船只了；

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri] [wɪð] [wʌn] [smɔːl]

he	did	not	therefore	think	it	prudent	to	pursue	his	discoveries	with	one	small
他	做过	不是	所以	思考	它	谨慎	到	追求	他的	发现	和	一	小的

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

因此，他认为用一艘小船继续他的探索是不明智的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['kreɪzi] [wʌn] , [lest] , [ɪf] ['eni] ['æksɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪfɑːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	a	very	crazy	one	,	lest	,	if	any	accident	should	befal	it	,
和	那	一个	非常	疯狂的	一	,	免得	,	如果	任何	事故	应该	贝法尔	它	,

而且那是一个非常疯狂的计划，以免万一发生任何意外，

[hiː; hi] [mait] [biː; bi] [left] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['jʊərəp] ,

he	might	be	left	without	the	means	of	returning	to	Europe	,
他	可能	是	左边	没有	这	方法	的	返回	到	欧洲	,

他可能因此失去返回欧洲的途径。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ðɪ]['glɔːri][ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪs'kʌvəri] [maɪt] [biː; bi] [lɒst] ;

and	both	the	glory	and	benefit	of	his	great	discoveries	might	be	lost	;
和	两个都	这	荣耀	和	益处	的	他的	伟大的	发现	可能	是	丢失的	;

他的伟大发现所带来的荣耀和益处都可能因此而丧失；

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

so	he	determined	to	prepare	for	his	return	.
所以	他	决定	到	准备	为了	他的	返回	.

于是他决定为归来做准备。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [æz; əz][ðə; ðɪ]['niːnə][tuː; tə]

But	as	it	was	impossible	for	so	small	a	vessel	as	the	Nina	to
但	作为	它	曾是	不可能的	为了	所以	小的	一个	血管	作为	这	妮娜	到

[kən'teɪn] [ðə; ðɪ] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [rekt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] ,

contain	the	crew	of	the	ship	that	was	wrecked	in	addition	to	its	own	,
包含	这	全体人员	的	这	船	那	曾是	损毁	在	添加	到	它是	自己的	,

但是像尼娜号这样的小船不可能容纳除自身船员外，还有遇难船只上的船员，

[kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [pə'plekst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Columbus	**was**	**greatly**	**perplexed**	**what**	**to**	**do**	**.**
哥伦布	曾是	非常	困惑	什么	到	做	.

哥伦布非常困惑，不知道该怎么办。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['aɪlənd][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbətənt] ,

Many	**of**	**his**	**men**	**were**	**so**	**delighted**	**with**	**the**	**island**	**and**	**its**	**inhabitants**	**,**
许多	的	他的	男人	是	所以	高兴极了	和	这	岛	和	它是	居民	,

他的许多部下都非常喜欢这座岛屿及其居民，

[ðæt] [ðeɪ] [begd] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] ,

that	**they**	**begged**	**of**	**him**	**to**	**let**	**them**	**remain**	**there**	**,**
那	他们	乞求	的	他	到	让	他们	保持	那里	,

他们恳求他让他们留在那里，

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [kən'sent] [tuː; tə] [liːv] ['fɔːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

and	**Columbus**	**consented**	**to**	**leave**	**forty**	**of**	**them**	**on**	**the**	**island**	**,**
和	哥伦布	同意	到	离开	四十	的	他们	在	这	岛	,

哥伦布同意将其中四十人留在岛上。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ][rɪ'meɪndə(r)] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] [bæk] .

while	**he**	**and**	**the**	**remainder**	**made**	**the**	**voyage**	**back**	**.**
尽管	他	和	这	余	制成	这	航程	后退	.

他和其余人则踏上了返程之旅。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['spiːdəli] .

He	**promised**	**to**	**return**	**to**	**them**	**speedily**	**.**
他	承诺	到	返回	到	他们	迅速地	.

他承诺会尽快返回。

[hiː; hi] [naʊ] [bɪlt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ðɪ]['tɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rek] ,

He	**now**	**built**	**them**	**a**	**fort**	**with**	**the**	**timber**	**of**	**the**	**wreck**	**,**
他	现在	建造	他们	一个	堡	和	这	木材	的	这	破坏	,

他用沉船的木材为他们建造了一座堡垒。

[ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ðɪ] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sæntə]['mærɪə] ,

and	**fortified**	**it**	**with**	**the**	**guns**	**of**	**the**	**Santa**	**Maria**	**,**
和	强化	它	和	这	枪支	的	这	圣诞老人	玛丽亚	,

并用圣玛利亚号上的大炮加固了它。

[ænd; ənd][dɪd] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [prə'veɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌmfət] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]

and	**did**	**every**	**thing**	**in**	**his**	**power**	**to**	**provide**	**for**	**their**	**comfort**	**during**	**his**
和	做过	每一个	事物	在	他的	力量	到	提供	为了	他们的	舒适	期间	他的

['æbsəns] ,

absence	**,**
缺席	,

在他不在的时候，他竭尽所能地让他们过得舒适。

[pə'tɪkjələli] [in'dʒɔin] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] .

particularly	**enjoining**	**them**	**to**	**be**	**kind**	**and**	**peaceful**	**towards**	**the**	**Indians**	**.**
特别	禁止	他们	到	是	种类	和	和平	向	这	印度人	.

尤其告诫他们要善待印第安人，与印第安人和平相处。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst] ['kɒləni] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] [ðæt] ['set(ə)ld] [ɪn][ðə; ðɪ] [njuː] [wɜːld] ,

This	**was**	**the**	**first**	**colony**	**of**	**Europeans**	**that**	**settled**	**in**	**the**	**new**	**world**	**,**
这	曾是	这	第一的	殖民地	的	欧洲人	那	定居	在	这	新的	世界	,

这是欧洲人在新大陆建立的第一个殖民地。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ˌnɑːvi'dɑːd] .

and	**Columbus**	**gave**	**it**	**the**	**name**	**of**	**Navidad**	**.**
和	哥伦布	给予	它	这	姓名	的	圣诞节	.

哥伦布将其命名为纳维达德。

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[kə'lʌmbəs] [sets] [seɪl] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [speɪn] , [ænd; ənd] [in'kauntəz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l]
COLUMBUS SETS SAIL TO RETURN TO SPAIN , AND ENCOUNTERS A DREADFUL
哥伦布 套 帆 到 返回 到 西班牙 , 和 遭遇 一个 可怕
[stɔ:m] .
STORM .
风暴 .

哥伦布启航返回西班牙，途中遭遇可怕的风暴。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz] ,
Having obtained a certain quantity of the precious metals ,
拥有 获得 一个 肯定 数量 的 这 宝贵的 金属 ,

获得一定数量的贵金属后，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kjʊəriəs] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ,
and other curious productions of the countries he had discovered ,
和 其他 好奇的 作品 的 这 国家 他 有 发现 ,

以及他所发现的其他国家的其他奇特产品，

[hi:; hi] [set] [seɪl] [tu:; tə] [ri:'krɒs] [ðə; ði] [waɪd] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] .
he set sail to recross the wide Atlantic Ocean .
他 放 帆 到 雷克罗斯 这 宽的 大西洋 海洋 .

他扬帆起航，再次横渡浩瀚的大西洋。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [seɪl]
It was the second day after they had left the island that they saw a sail
它 曾是 这 第二 天 后 他们 有 左边 这 岛 那 他们 锯 一个 帆
[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
at a distance ,
在 一个 距离 ,

他们离开小岛的第二天，就远远地看到了一艘帆船。

[wɪtʃ] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['paɪntə] .
which proved to be the Pinta .
哪个 已证实 到 是 这 平塔 .

事实证明，这就是平塔。

[ɒn] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['ædmərəl] , ['pɪnˌzɑ:n] [meɪd] ['meni] [ɪk'skju:zɪz][ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ə'kaʊnt]
On joining the admiral , Pinzon made many excuses and endeavoured to account
在 加入 这 上将 , 平松 制成 许多 借口 和 努力 到 帐户
[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜ:ʃn] ,
for his desertion ,
为了 他的 逃兵 ,

平松与海军上将会合后，找了许多借口，试图解释他开小差的原因。

['seɪɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [stres] [ɒv; əv] ['weðə(r)] .
saying he had been separated by stress of weather .
说 他 有 到过 分开 经过 压力 的 天气 .

他说，他们是因为恶劣天气造成的失散。

[kə'lʌmbəs] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪk'skju:s] , [bʌt; bət][hi:; hi] [æsə'teind] ['ɑ:ftəwədz] [ðæt] ['pɪnˌzɑ:n] ['pɑ:tɪd]
Columbus admitted his excuse , but he ascertained afterwards that Pinzon parted
哥伦布 承认 他的 原谅 , 但 他 已确定 然后 那 平松 分手了
['kʌmpəni] [ɪn'tenʃənəli] ,
company intentionally ,
公司 故意 ,

哥伦布承认了自己的借口，但他后来证实平松是故意离开的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [stɪrd] [də'rektli] [iːst] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːdʒən] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd]

and	had	steered	directly	east	in	quest	of	a	region	where	the	Indians	had
和	有	转向	直接地	东方	在	寻求	的	一个	地区	在哪里	这	印度人	有

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][gəʊld][ɪn] [ə'bʌndəns] .

assured	him	that	he	would	find	gold	in	abundance	.
保证	他	那	他	会	寻找	金子	在	丰富	.

他径直向东航行，寻找印第安人向他保证会发现大量黄金的地区。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gaɪdɪd] [hɪm][tuː; tə]['heitai] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

They	had	guided	him	to	Hayti	,	where	he	had	been	for	some	time	,
他们	有	引导	他	到	海地	,	在哪里	他	有	到过	为了	一些	时间	,

他们把他带到了海地，他已经在那里待了一段时间了。

[ɪn][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [liːgz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [weə(r)] [kə'lʌmbəs]

in	a	river	about	fifteen	leagues	from	the	part	of	the	coast	where	Columbus
在	一个	河	关于	十五	联赛	从	这	部分	的	这	海岸	在哪里	哥伦布

[hæd; həd] [biːn] [rekt] .

had	been	wrecked	.
有	到过	损毁	.

在距离哥伦布遇难海岸约十五里格的一条河里。

[hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][gəʊld][baɪ] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

He	had	collected	a	large	quantity	of	gold	by	trading	with	the	natives	,
他	有	集	一个	大的	数量	的	金子	经过	贸易	和	这	本地人	,

他通过与当地土著进行交易，积累了大量的黄金。

[ænd; ənd][ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ɒf] [fɔː(r)] ['ɪndiən] [men] [ænd; ənd] [tuː] [g'ɜːlz]

and	on	leaving	the	river	he	had	carried	off	four	Indian	men	and	two	girls
和	在	离开	这	河	他	有	携带	离开	四	印度	男人	和	二	女孩们

[tuː; tə][biː; bi][səʊld][ɪn] [speɪn] .

to	be	sold	in	Spain	.
到	是	卖	在	西班牙	.

离开河边时，他掳走了四名印第安男子和两名印第安女孩，准备卖到西班牙。

[kə'lʌmbəs] [ɪ'miːdiətli] [seɪld] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['rɪvə(r)] ,

Columbus	immediately	sailed	back	for	this	river	,
哥伦布	立即地	航行	后退	为了	这	河	,

哥伦布立即乘船返回这条河边。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði][fɔː(r)] [men] [ænd; ənd] [tuː] [g'ɜːlz][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] [wel] [kləʊðd] [ænd; ənd]

and	ordered	the	four	men	and	two	girls	to	be	dismissed	well	clothed	and
和	订购	这	四	男人	和	二	女孩们	到	是	解雇	出色地	穿着衣服	和

[wɪð] ['meni] ['prez(ə)nts] ,

with	many	presents	,
和	许多	礼物	,

并命令让四名男子和两名女子衣着体面，并带上许多礼物离开。

[tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] .

to	atone	for	the	wrong	they	had	experienced	.
到	赎罪	为了	这	错误的	他们	有	经验丰富的	.

为了弥补他们所遭受的伤害。

[ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ænd; ənd] ['meni]

This	resolution	was	not	carried	into	effect	without	great	unwillingness	and	many
这	解决	曾是	不是	携带	进入	影响	没有	伟大的	不情愿	和	许多

['æŋgri] [wɜːdz] [ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv]['pɪnˌzɑːn] .

angry	words	on	the	part	of	Pinzon	.
生气的	字	在	这	部分	的	平松	.

这项决议的实施并非一帆风顺，皮松对此非常不情愿，并多次表达了愤怒之情。

[kə'lʌmbəs] , ['biːɪŋ] [naʊ] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['paɪntə] , [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri]

Columbus	**,**	**being**	**now**	**joined**	**by**	**the**	**Pinta**	**,**	**thought**	**he**	**might**	**pursue**	**his**	**discoveries**
哥伦布	,	存在	现在	加入	经过	这	平塔	,	想法	他	可能	追求	他的	发现

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] ,

a	**little**	**further**	**,**
一个	小的	更远	,

哥伦布与平塔号会合后，心想或许可以继续他的探索之旅。

[ænd; ənd] [ɒn] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r)] [jʌŋ] ['ɪndiənz] [tuː; tə]

and	**on**	**leaving**	**this**	**part**	**of**	**the**	**coast**	**he**	**took**	**with**	**him**	**four**	**young**	**Indians**	**to**
和	在	离开	这	部分	的	这	海岸	他	采取	和	他	四	年轻的	印度人	到

[gaɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkærɪ'biːən] ['aɪləndz] ,

guide	**him**	**to**	**the**	**Carribean**	**Islands**	**,**
指导	他	到	这	加勒比海	岛屿	,

离开这片海岸时，他带上了四名印第安青年，让他们带他前往加勒比海岛屿。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] ,

of	**which**	**they**	**gave**	**him**	**a**	**very**	**interesting**	**account**	**,**
的	哪个	他们	给予	他	一个	非常	有趣的	帐户	,

他们向他讲述了一个非常有趣的故事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['æməzənz] .

as	**well**	**as**	**of**	**another**	**island**	**said**	**to**	**be**	**inhabited**	**by**	**Amazons**	**.**
作为	出色地	作为	的	其他	岛	说	到	是	有人居住的	经过	亚马逊	.

以及另一个据说是亚马逊女战士居住的岛屿。

[ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [briːz] , [haʊ'evə(r)] , [spræŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['həʊmwədz] ,

A	**favourable**	**breeze**	**,**	**however**	**,**	**sprang**	**up**	**for**	**the**	**voyage**	**homewards**	**,**
一个	有利	微风	,	然而	,	弹簧	向上	为了	这	航程	回家	,

然而，返程途中却刮起了顺风。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [gluːm] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] ['kauntənəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,

and	**seeing**	**gloom**	**and**	**impatience**	**in**	**the**	**countenances**	**of**	**his**	**men**	**,**
和	看到	愁云	和	不耐烦	在	这	面容	的	他的	男人	,

看到部下脸上阴沉焦躁的神情，

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðiːz] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)]

he	**gave**	**up**	**his**	**intention**	**of**	**visiting**	**these**	**islands**	**,**	**and**	**made**	**all**	**sail**	**for**
他	给予	向上	他的	意图	的	访问	这些	岛屿	,	和	制成	全部	帆	为了

[speɪn] ,

Spain	**,**
西班牙	,

他放弃了游览这些岛屿的计划，扬帆驶往西班牙。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiənz] ['hævɪŋ] [kən'sent] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lɜːn] [ðə; ði]

the	**young**	**Indians**	**having**	**consented**	**to**	**accompany**	**him**	**that**	**they**	**might**	**learn**	**the**
这	年轻的	印度人	拥有	同意	到	陪伴	他	那	他们	可能	学习	这

['spæniʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

Spanish	**language**	**,**
西班牙语	语言	,

这些年轻的印第安人同意跟随他，以便学习西班牙语。

[ænd; ənd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [gaɪdz] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprɪtər] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] .

and	**be**	**his**	**guides**	**and**	**interpreters**	**when**	**they**	**should**	**return**	**.**
和	是	他的	指南	和	口译员	什么时候	他们	应该	返回	.

并在他们返回时担任他的向导和翻译。

[hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ['həʊmwəd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['tiːdiəs] ;

His	**voyage**	**homeward**	**was**	**much**	**more**	**tedious**	**;**
他的	航程	回家	曾是	很多	更多的	乏味	;

他的返程之旅则漫长而乏味得多；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [treɪd] [wɪndz; waɪndz] [wɪtʃ] [hæd; həd][wɑːft, wɔft, wæft][hɪm][səʊ]['ræpɪdli] ['westwəd] ,

for	those	trade	winds	which	had	wafted	him	so	rapidly	westward	,
为了	那些	贸易	风	哪个	有	飘散	他	所以	快速	向西	,

[ə'krɒs] [ðə; ði][ət'læntɪk] ,

across	the	Atlantic	,
穿过	这	大西洋	,

那些信风曾将他迅速地向西吹过大西洋，

[stɪl] [bluː] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,

still	blew	from	east	to	west	,
仍然	吹	从	东方	到	西方	,

风依然自东向西吹。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [dɪd][nɒt] [ðen] [nəʊ] [ðæt][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] ['əʊnli][ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]

and	Columbus	did	not	then	know	that	their	influence	only	extends	to	a	certain
和	哥伦布	做过	不是	然后	知道	那	他们的	影响	仅有的	扩展	到	一个	肯定

['dɪstəns] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,

distance	on	each	side	of	the	Equator	,
距离	在	每个	边	的	这	赤道	,

而哥伦布当时并不知道，他们的影响力仅限于赤道两侧的一定距离。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,

so	that	if	he	had	sailed	a	little	farther	north	,	on	his	return	,
所以	那	如果	他	有	航行	一个	小的	更远	北	,	在	他的	返回	,

所以，如果他再往北航行一点，在他返回的时候，

[hiː; hi] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [hæv; həv][met] [wɪð] [ə; eɪ] [saʊθ] - [west] [wɪnd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt]

he	would	very	likely	have	met	with	a	south	-	west	wind	,	which	was	just	what
他	会	非常	可能	有	遇见	和	一个	南	-	西方	风	,	哪个	曾是	只是	什么

[hiː; hi] ['wɒntɪd] .

he	wanted	.
他	通缉	.

他很可能会遇到西南风，而这正是他想要的。

[ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv] ['februəri] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] ['prəʊgres][æz; əz][led][ðem; ðəm][tuː; tə][həʊp]

On	the	12th	of	February	they	had	made	such	progress	as	led	them	to	hope
在	这	12th	的	二月	他们	有	制成	这样的	进步	作为	引领	他们	到	希望

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [siː] [lænd] .

they	should	soon	see	land	.
他们	应该	很快	看	土地	.

2月12日，他们取得了如此大的进展，以至于他们希望很快就能看到陆地。

[ðə; ði][wɪnd] [naʊ] [keɪm] [ɒn][tuː; tə] [bləʊ] ['vaɪələntli] ;

The	wind	now	came	on	to	blow	violently	;
这	风	现在	来了	在	到	吹	暴力	;

风势骤然变得猛烈起来；

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] ,

on	the	following	evening	there	were	three	flashes	of	lightning	in	the	north	-	east	,
在	这	下列的	晚上	那里	是	三	闪光灯	的	闪电	在	这	北	-	东方	,

第二天晚上，东北方向出现了三道闪电。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [saɪnz] [kə'lʌmbəs] [prɪ'dɪktɪd] [æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['tempɪst] .

from	which	signs	Columbus	predicted	an	approaching	tempest	.
从	哪个	标志	哥伦布	预测	一个	接近	暴风雨	.

哥伦布根据哪些迹象预测了即将到来的风暴。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɜːst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] ['fraɪtf(ə)l] ['vaɪələns] .

It	soon	burst	upon	them	with	frightful	violence	.
它	很快	爆裂	之上	他们	和	可怕	暴力	.

它很快便以可怕的暴力袭击了他们。

[ðeə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] ['kreɪzi] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪld] [stɔːrmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Their	small	and	crazy	vessels	were	little	fitted	for	the	wild	storms	of	the
他们的	小的	和	疯狂的	船只	是	小的	适配	为了	这	荒野	暴风雨	的	这

[ətˈlæntɪk] ;

Atlantic	;
大西洋	;

他们那些小巧而简陋的船只不太适合大西洋的狂风暴雨；

[ɔːl] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [skʌd] ['ʌndə(r)][beə(r)] [pəulz] , [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði]

all	night	they	were	obliged	to	scud	under	bare	poles	,	at	the	mercy	of	the
全部	夜晚	他们	是	有义务	到	飞毛腿	在下面	裸	杆子	,	在	这	怜悯	的	这

['elɪmənts] ;

elements	;
元素	;

他们整夜只能在光秃秃的杆子下艰难跋涉，任由恶劣的天气摆布；

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trænziənt] [pɔːz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

as	the	morning	dawned	there	was	a	transient	pause	and	they	made	a	little
作为	这	早晨	黎明	那里	曾是	一个	瞬态	暂停	和	他们	制成	一个	小的

[seɪl] ,

sail	,
帆	,

晨曦初露时，他们稍作停顿，扬起一阵小帆。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [rəʊz] [wɪð] [ˌriːˈdʌbld] ['fjʊəri][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [ɪn][ðə; ði]

but	the	wind	rose	with	redoubled	fury	from	the	south	and	increased	in	the
但	这	风	玫瑰	和	加倍	愤怒	从	这	南	和	增加	在	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

但是，南风愈演愈烈，夜间风力更是加大。

['θretnɪŋ] [iːtʃ] ['məʊmənt][tuː; tə] [ˌəʊvəˈwelm] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [dæʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] .

threatening	each	moment	to	overwhelm	them	or	dash	them	to	pieces	.
威胁	每个	片刻	到	压倒	他们	或者	短跑	他们	到	件	.

每一刻都可能将他们彻底击垮或粉碎。

[ðə; ði]['ædmərəl] [meɪd] ['sɪgnəl] - [laɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paɪntə][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] ['kʌmpəni] ,

The	admiral	made	signal	-	lights	for	the	Pinta	to	keep	in	company	,
这	上将	制成	信号	-	灯	为了	这	平塔	到	保持	在	公司	,

海军上将为“平塔”号制作了信号灯，以便与之保持联系。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ,

but	she	was	separated	by	the	violence	of	the	storm	,
但	她	曾是	分开	经过	这	暴力	的	这	风暴	,

但她却因暴风雨的肆虐而与家人失散。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [laɪts] [gliːm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪstənt] [tɪl] [ðeɪ] [siːst] [ɪnˈtaɪəli] .

and	her	lights	gleamed	more	and	more	distant	till	they	ceased	entirely	.
和	她	灯	闪闪发光	更多的	和	更多的	遥远	直到	他们	停止	完全	.

她的灯光越来越远，直到完全消失。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [dɔːnd] [ðə; ði] [siː] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [weɪst] [ɒv; əv][waɪld][ænd; ənd]['brəʊkən]

When	the	day	dawned	the	sea	presented	a	frightful	waste	of	wild	and	broken
什么时候	这	天	黎明	这	海	呈现	一个	可怕	浪费	的	荒野	和	破碎的

[weɪvz] .

waves	.
波浪	.

天亮时分，大海呈现出一片可怕的荒芜景象，狂野破碎的巨浪肆虐。

[kə'lʌmbəs] [lʊkt] [raʊnd] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paɪntə] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə]

Columbus	**looked**	**round**	**anxiously**	**for**	**the**	**Pinta**	**,**	**but**	**she**	**was**	**nowhere**	**to**
哥伦布	看起来	圆形的	焦虑地	为了	这	平塔	,	但	她	曾是	无处	到

[biː; bi] [siːn] ,

be	**seen**	**,**
是	已见	,

哥伦布焦急地四处寻找平塔号，但却不见踪影。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ˌæprɪ'hensɪv] [ðæt] ['pɪnˌzɑːn][hæd; həd] [bɔːn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [speɪn] ,

and	**he**	**became**	**apprehensive**	**that**	**Pinzon**	**had**	**borne**	**away**	**for**	**Spain**	**,**
和	他	成为	忧虑	那	平松	有	出生	离开	为了	西班牙	,

他开始担心平松已经逃往西班牙了。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

that	**he**	**might**	**reach**	**it**	**before**	**him**	**,**	**and**	**by**	**giving**	**the**	**first**	**account**	**of**	**his**
那	他	可能	抵达	它	前	他	,	和	经过	给予	这	第一的	帐户	的	他的

[dɪs'kʌvəri] ,

discoveries	**,**
发现	,

以便他能比他先到达那里，并率先讲述他的发现，

[dɪ'praɪv] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] .

deprive	**him**	**of**	**his**	**fame**	**.**
剥夺	他	的	他的	名声	.

剥夺他的名声。

[θruː] [ə; eɪ] ['drɪəri] [deɪ] [ðə; ði] ['helpləs] [bɑːk] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] ['tempɪst] .

Through	**a**	**dreary**	**day**	**the**	**helpless**	**bark**	**was**	**driven**	**along**	**by**	**the**	**tempest**	**.**
通过	一个	凄凉	天	这	无助	吠	曾是	驱动	沿着	经过	这	暴风雨	.

在一个阴沉的日子里，无助的树皮被暴风雨吹得东倒西歪。

['siːɪŋ] [ɔːl]['hjuːmən] [skɪl] ['bæfld] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] , [kə'lʌmbəs] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt]

Seeing	**all**	**human**	**skill**	**baffled**	**and**	**confounded**	**,**	**Columbus**	**endeavoured**	**to**	**propitiate**
看到	全部	人类	技能	困惑	和	令人困惑	,	哥伦布	努力	到	安抚

['hev(ə)n] [baɪ] ['sɒləm] [vaʊz] ,

heaven	**by**	**solemn**	**vows**	**,**
天堂	经过	庄严	誓言	,

眼见人类的一切技能都束手无策，哥伦布便试图通过庄严的誓言来取悦上天。

[ænd; ənd] ['veərɪəs] ['praɪvət] [vaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['siːmən] .

and	**various**	**private**	**vows**	**were**	**made**	**by**	**the**	**seamen**	**.**
和	各种各样的	私人的	誓言	是	制成	经过	这	海员	.

水手们还许下了各种私人誓言。

[ðə; ði] ['hevənz] , [haʊ'evə(r)] , [siːmd] [def] [tuː; tə][ðeə(r)] [vaʊz] : [ðə; ði] [stɔːm] [gruː] [stɪl] [mɔː(r)] ['fjʊərɪəs]

The	**heavens**	**,**	**however**	**,**	**seemed**	**deaf**	**to**	**their**	**vows**	**:**	**the**	**storm**	**grew**	**still**	**more**	**furious**
这	天	,	然而	,	似乎	聋	到	他们的	誓言	:	这	风暴	生长	仍然	更多的	狂怒

,

,
,

然而，老天似乎对他们的誓言充耳不闻：暴风雨愈演愈烈。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] .

and	**every**	**one**	**gave**	**himself**	**up**	**for**	**lost**	**.**
和	每一个	一	给予	他自己	向上	为了	丢失的	.

每个人都放弃了抵抗。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] ,

During	**this**	**long**	**and**	**awful**	**conflict**	**of**	**the**	**elements**	**,**
期间	这	长的	和	可怕	冲突	的	这	元素	,

在这场漫长而可怕的自然灾害冲突中，

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stresɪŋ] [æŋ'zaɪəti] .

the	mind	of	Columbus	was	a	prey	to	the	most	distressing	anxiety	.
这	头脑	的	哥伦布	曾是	一个	猎物	到	这	最多	令人痛心	焦虑	.

哥伦布的内心充满了极度的焦虑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hə'ræst; 'hærəst][baɪ][ðə; ði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kruːt] ,

He	was	harassed	by	the	repinings	of	his	crew	,
他	曾是	骚扰	经过	这	重新装订	的	他的	全体人员	,

他饱受船员抱怨的困扰，

[huː] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌntri] .

who	cursed	the	hour	of	their	leaving	their	country	.
WHO	被诅咒的	这	小时	的	他们的	离开	他们的	国家	.

他们诅咒自己离开祖国的那一刻。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] ,

He	was	afflicted	also	with	the	thought	of	his	two	sons	,
他	曾是	受苦的	还	和	这	想法	的	他的	二	儿子们	,

他也深受两个儿子的牵挂。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [left] ['destɪtjuːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] .

who	would	be	left	destitute	by	his	death	.
WHO	会	是	左边	贫困	经过	他的	死亡	.

他死后，他家将变得一贫如洗。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [mɔː(r)][ɪn'tɒlərəb(ə)l][ðæn; ðən] [deθ] [ɪt'self] .

But	he	had	another	source	of	distress	more	intolerable	than	death	itself	.
但	他	有	其他	来源	的	痛苦	更多的	无法容忍	比	死亡	本身	.

但他还有比死亡本身更难以忍受的痛苦。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['paɪntə][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['faundə] , [æz; əz][wɒz; wəz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] ,

In	case	the	Pinta	should	have	foundered	,	as	was	highly	probable	,
在	案件	这	平塔	应该	有	沉没	,	作为	曾是	高度	可能	,

如果平塔号真的像极有可能的那样沉没了，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [wʊd] [dɪ'pend] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fiːb(ə)l] [bɑːk] .

the	history	of	his	discovery	would	depend	upon	his	own	feeble	bark	.
这	历史	的	他的	发现	会	依赖	之上	他的	自己的	微弱	吠	.

他的发现史将取决于他自己那艘脆弱的船。

[wʌn] [sɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [maɪt] ['beri] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɪn] [ə'blɪviən] ,

One	surge	of	the	ocean	might	bury	it	for	ever	in	oblivion	,
一	涌	的	这	海洋	可能	埋葬	它	为了	曾经	在	遗忘	,

一次海浪冲击或许就能将它永远掩埋在遗忘之中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] ['əʊnli][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['despərət] [əd'ventʃərə(r)] .

and	his	name	only	be	recorded	as	that	of	a	desperate	adventurer	.
和	他的	姓名	仅有的	是	记录	作为	那	的	一个	绝望的	冒险家	.

他的名字只会作为一位绝望的冒险家的名字被记录下来。

[æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] , [wen] [ɔːl][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] ,

At	this	crisis	,	when	all	was	given	up	for	lost	,
在	这	危机	,	什么时候	全部	曾是	给定	向上	为了	丢失的	,

在这场危机中，当一切都看似失去希望的时候，

[kə'lʌmbəs] [hæd; həd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ænd; ənd][tuː; tə]

Columbus	had	presence	of	mind	enough	to	retire	to	his	cabin	and	to
哥伦布	有	在场	的	头脑	足够的	到	退休	到	他的	舱	和	到

[raɪt] [ə'pɒn] ['pɑːtʃmənt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] .

write	upon	parchment	a	short	account	of	his	voyage	.
写	之上	羊皮纸	一个	短的	帐户	的	他的	航程	.

哥伦布临危不乱，回到自己的船舱，用羊皮纸写下了他航行的简短记述。

[ðɪs] [hiː; hi] [ræpt] [ɪn][æn; ən] [ɔɪld] [klɒθ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv][wæks] ,

This	he	wrapped	in	an	oiled	cloth	,	which	he	enclosed	in	a	cake	of	wax	,
这	他	包装	在	一个	涂油	布	,	哪个	他	内	在	一个	蛋糕	的	蜡	,

他将它用涂了油的布包裹起来，再用一块蜡封起来。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪt] [kɑːsk] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [siː] ,

put	it	into	a	tight	cask	,	and	threw	it	into	the	sea	,
放	它	进入	一个	紧的	酒桶	,	和	扔	它	进入	这	海	,

把它装进密封的木桶里，然后扔进大海。

[ɪn] [həʊps] [ðæt] [sʌm; səm] ['fɔːtʃənət] ['æksɪdənt] [maɪt] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ]

in	hopes	that	some	fortunate	accident	might	preserve	a	deposit	of	so	much
在	希望	那	一些	幸运	事故	可能	保存	一个	订金	的	所以	很多

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

importance	to	the	world	.
重要性	到	这	世界	.

希望某种幸运的意外能够保存下这批对世界如此重要的矿藏。

[bʌt; bət] [ðæt] ['biːɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪ'zɜːvd] [hɪm] [θruː] [səʊ] ['meni] ['deindʒəz] [stɪl] [prə'tektɪd]

But	that	being	which	had	preserved	him	through	so	many	dangers	still	protected
但	那	存在	哪个	有	保存完好	他	通过	所以	许多	危险	仍然	受保护

[hɪm] ;

him	;
他	;

但是，曾经让他躲过无数危险的存在，依然在保护着他；

[ænd; ənd] ['hæpɪli] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [suː'pɜːfluəs] .

and	happily	these	precautions	were	superfluous	.
和	快乐地	这些	防范措施	是	多余	.

幸运的是，这些预防措施是多余的。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv][klɪə(r)][skaɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [west] ;

At	sunset	there	was	a	streak	of	clear	sky	in	the	west	;
在	日落	那里	曾是	一个	条纹	的	清除	天空	在	这	西方	;

日落时分，西方天空出现了一道晴朗的缝隙；

[ðə; ðɪ] [wɪnd] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] ,

the	wind	shifted	to	that	quarter	,
这	风	转移	到	那	四分之一	,

风向转向了那个方向。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 15th [ɒv; əv] ['februəri] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][lænd] .

and	on	the	morning	of	the	15th	of	February	they	came	in	sight	of	land	.
和	在	这	早晨	的	这	15th	的	二月	他们	来了	在	视线	的	土地	.

2月15日清晨，他们看到了陆地。

[ðə; ðɪ]['trænsˌpɔːrts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] [æt; ət] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ðɪ][əʊld] [wɜːld] ,

The	transports	of	the	crew	at	once	more	beholding	the	old	world	,
这	运输	的	这	全体人员	在	一次	更多的	凝视	这	老的	世界	,

船员们乘坐的运输船再次将他们带回了旧世界，

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]['iːkwəl][tuː; tə] [ðəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] [ɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ] [njuː] .

were	almost	equal	to	those	they	had	experienced	on	discovering	the	new	.
是	几乎	平等的	到	那些	他们	有	经验丰富的	在	发现	这	新的	.

几乎与他们发现新事物时的经历一样。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri] , [ðə; ðɪ][məʊst] ['sʌðən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

This	proved	to	be	the	island	of	St	.	Mary	,	the	most	southern	of	the
这	已证实	到	是	这	岛	的	英石	.	玛丽	,	这	最多	南部	的	这

[ə'zɔːz] .

Azores	.
亚速尔群岛	.

事实证明，这里是圣玛丽岛，亚速尔群岛最南端的岛屿。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ðə; ðɪ] [wɪnd] ['pruːvɪŋ] ['feɪvərəb(ə)l] [hiː; hi] [ə'gen] [set] [seɪl] ,

After	**remaining**	**here**	**a**	**few**	**days**	**,**	**the**	**wind**	**proving**	**favourable**	**he**	**again**	**set**	**sail**	**,**
后	其余的	这里	一个	很少	天	,	这	风	证明	有利	他	再次	放	帆	,

在这里待了几天后，趁着风向有利，他又扬帆起航了。

[ɒn][ðə; ðɪ] 24th [ɒv; əv] ['februəri] .

on	**the**	**24th**	**of**	**February**	**.**
在	这	24th	的	二月	.

2月24日。

['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] ['seɪlɪŋ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv]

After	**two**	**or**	**three**	**days**	**of**	**pleasant**	**sailing**	**,**	**there**	**was**	**a**	**renewal**	**of**
后	二	或者	三	天	的	令人愉快的	帆船	,	那里	曾是	一个	续期	的

[tem'pestʃuəs] ['weðə(r)] .

tempestuous	**weather**	**.**
暴风雨般的	天气	.

经过两三天愉快的航行后，暴风雨天气再次来临。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 2nd [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ðə; ðɪ] ['kærəvel] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [skwɔːl] ,

About	**midnight**	**of**	**the**	**2nd**	**of**	**March**	**the**	**caravel**	**was**	**struck**	**by**	**a**	**squall**	**,**
关于	午夜	的	这	2nd	的	行进	这	卡拉维尔帆船	曾是	击	经过	一个	暴风雨	,

3月2日午夜前后，这艘卡拉维尔帆船遭遇了一场暴风雨。

[wɪtʃ] [rent] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][seɪlz][ænd; ənd] ['θret(ə)nd] ['ɪnstənt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

which	**rent**	**all**	**her**	**sails**	**and**	**threatened**	**instant**	**destruction**	**.**
哪个	租	全部	她	帆	和	威胁	立即的	破坏	.

这导致她所有的帆都被撕裂，随时可能被摧毁。

[ðə; ðɪ] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [vaʊz] [ɒv; əv] ['fɑːstɪŋ]

The	**crew**	**were**	**again**	**reduced**	**to**	**despair**	**,**	**and**	**made**	**vows**	**of**	**fasting**
这	全体人员	是	再次	减少	到	绝望	,	和	制成	誓言	的	禁食

[ænd; ənd] ['pɪlgrəmɪdʒz] .

and	**pilgrimages**	**.**
和	朝圣	.

船员们再次陷入绝望，并发誓要斋戒和朝圣。

[ðə; ðɪ] [stɔːm] [reɪdʒd] [θruː] [ðə; ðɪ] [sək'siːdɪŋ] [deɪ] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ,

The	**storm**	**raged**	**through**	**the**	**succeeding**	**day**	**,**	**during**	**which**	**,**
这	风暴	愤怒	通过	这	成功	天	,	期间	哪个	,

暴风雨在接下来的一天里持续肆虐，期间，

[frɒm; frəm] ['veərɪəs] [saɪnz] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðæt] [lænd][mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)] .

from	**various**	**signs**	**they**	**considered**	**that**	**land**	**must**	**be**	**near**	**.**
从	各种各样的	标志	他们	经过考虑的	那	土地	必须	是	靠近	.

根据各种迹象，他们认为陆地一定在附近。

[ðə; ðɪ] ['tɜːbjələns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] [wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] ; [ðə; ðɪ] [siː] [wɒz; wəz]['brəʊkən] , [waɪld]

The	**turbulence**	**of**	**the**	**following**	**night**	**was**	**dreadful**	**;**	**the**	**sea**	**was**	**broken**	**,**	**wild**
这	湍流	的	这	下列的	夜晚	曾是	可怕	;	这	海	曾是	破碎的	,	荒野

, [ænd; ənd] ['maʊntənəs] ,

,	**and**	**mountainous**	**,**
,	和	多山	,

接下来的夜晚波涛汹涌，十分可怕；海面破碎、狂暴，波涛如山。

[ðə; ðɪ][reɪn] [fel] [ɪn] [t'ɒɹənts] ,

the	**rain**	**fell**	**in**	**torrents**	**,**
这	雨	跌倒	在	种子	,

雨势如注，倾盆而下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [pi:l] [frɒm; frəm] ['veərɪəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv]

and	the	lightning	flashed	and	the	thunder	pealed	from	various	parts	of
和	这	闪电	闪光灯	和	这	雷	剥皮	从	各种各样的	部分	的

[ðə; ði] ['hevənz] .

the	heavens	.
这	天	.

闪电划破夜空，雷声隆隆作响。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɪəf(ə)l] [naɪt] ,

In	the	first	watch	of	this	fearful	night	,
在	这	第一的	手表	的	这	可怕	夜晚	,

在这恐怖之夜的第一夜，

[ðə; ði] ['si:mən] [geɪv] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['welkəm] [kraɪ][ɒv; əv][lænd] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['əʊnli] [ɪn'kri:st] [ðeə(r)]

the	seamen	gave	the	usual	welcome	cry	of	land	—	but	it	only	increased	their
这	海员	给予	这	通常	欢迎	哭	的	土地	—	但	它	仅有的	增加	他们的

[ə'lɑ:m] ,

alarm	,
警报	,

水手们像往常一样高喊着陆地到来，但这反而加剧了他们的恐慌。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dredɪd] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [ɔ:(r)] [dæʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] .

for	they	dreaded	being	driven	on	shore	or	dashed	upon	the	rocks	.
为了	他们	令人恐惧的	存在	驱动	在	支撑	或者	虚线	之上	这	岩石	.

因为他们害怕被冲上岸或撞到岩石上。

['teɪkɪŋ] [ɪn][seɪl] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə] [si:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

Taking	in	sail	,	therefore	,	they	endeavoured	to	keep	to	sea	as	much	as	possible
采取	在	帆	,	所以	,	他们	努力	到	保持	到	海	作为	很多	作为	可能的

.

:
.

因此，他们收起帆，尽力尽可能地待在海上。

[æt; ət] [deɪ] - [breɪk] [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒf] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] ['sɪntrə]

At	day	-	break	on	the	4th	of	March	they	found	themselves	off	the	rock	of	Cintra
在	天	-	休息	在	这	4th	的	行进	他们	成立	他们自己	离开	这	岩石	的	辛特拉

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['teigəs] ,

at	the	mouth	of	the	Tagus	,
在	这	嘴	的	这	塔霍河	,

3月4日黎明时分，他们发现自己已经离开了位于塔霍河口的辛特拉岩。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['pɔ:tʃʊgl] .

which	you	know	is	the	principal	river	of	Portugal	.
哪个	你	知道	是	这	主要的	河	的	葡萄牙	.

众所周知，它是葡萄牙的主要河流。

[ðəʊ] [dɪs'trʌstfl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] , [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [bʌt; bət][tu:; tə] [rʌn]

Though	distrustful	of	the	Portuguese	,	he	had	no	alternative	but	to	run
尽管	不信任	的	这	葡萄牙语	,	他	有	不	选择	但	到	跑步

[ɪn][fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] .

in	for	shelter	.
在	为了	庇护所	.

虽然他对葡萄牙人心存疑虑，但别无选择，只能跑进去寻求庇护。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [keɪm] [ɒf] [frɒm; frəm] ['veərɪəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm] [ɒn]

The	inhabitants	came	off	from	various	parts	of	the	shore	to	congratulate	him	on
这	居民	来了	离开	从	各种各样的	部分	的	这	支撑	到	祝贺	他	在

[wɒt] [ðeɪ] [di:md] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,

what	they	deemed	a	miraculous	preservation	,
什么	他们	被认为	一个	神奇	保存	,

岸边的居民们纷纷从各处下来，祝贺他完成了他们认为的奇迹般的保存工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ðə; ði] [həʊl] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] ,

for	they	had	been	watching	the	vessel	the	whole	morning	with	great	anxiety	,
为了	他们	有	到过	观看	这	血管	这	所有的	早晨	和	伟大的	焦虑	,

因为他们整个上午都在焦急地注视着那艘船。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪfti] .

and	putting	up	prayers	for	her	safety	.
和	推杆	向上	祈祷	为了	她	安全	.

并为她的安全祈祷。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] ['mærɪnəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

The	oldest	mariners	of	the	place	assured	him	that	they	had	never	during	the
这	最老	水手们	的	这	地方	保证	他	那	他们	有	绝不	期间	这

[həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [nəʊn] [səʊ] [tem'pestʃuəs] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] .

whole	course	of	their	lives	known	so	tempestuous	a	winter	.
所有的	课程	的	他们的	生活	已知	所以	暴风雨般的	一个	冬天	.

当地最年长的海员向他保证，他们一生中从未经历过如此狂风暴雨的冬天。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['perilz] [wɪð] [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [tuː; tə] [kən'tend]

Such	were	the	difficulties	and	perils	with	which	Columbus	had	to	contend
这样的	是	这	困难	和	危险	和	哪个	哥伦布	有	到	抗衡

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['jʊərəp] .

on	his	return	to	Europe	.
在	他的	返回	到	欧洲	.

这就是哥伦布返回欧洲时所面临的种种困难和危险。

[hæd; həd] [wʌn] [tenθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'set] [hɪz; ɪz] ['aʊtwəd] ['vɔɪɪdʒ] ,

Had	one	tenth	part	of	them	beset	his	outward	voyage	,
有	一	第十	部分	的	他们	围困	他的	向外	航程	,

有十分之一的人在他的出航途中遭遇不测，

[hɪz; ɪz] ['fækʃəs] [kruː] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪz(ə)n] [ɪn] [ɑːmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['entəpraɪz] ,

his	factious	crew	would	have	risen	in	arms	against	the	enterprise	,
他的	派系	全体人员	会	有	升起	在	武器	反对	这	企业	,

他那群派系林立的船员很可能会起兵反抗这项事业。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

and	he	never	would	have	discovered	the	new	world	.
和	他	绝不	会	有	发现	这	新的	世界	.

这样他就永远不会发现新大陆了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] ['mɔːtɪfaɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv]

The	king	of	Portugal	must	have	been	greatly	mortified	when	he	heard	of
这	国王	的	葡萄牙	必须	有	到过	非常	羞愧难当	什么时候	他	听到	的

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ,

the	arrival	of	Columbus	and	the	wonderful	discoveries	he	had	made	,
这	到达	的	哥伦布	和	这	精彩的	发现	他	有	制成	,

当葡萄牙国王听到哥伦布的到来以及他所做的那些惊人发现时，他一定感到非常震惊。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [rɪ'flekt] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪs'kʌvəri]

for	he	could	not	but	reflect	that	all	the	advantages	of	these	discoveries
为了	他	可以	不是	但	反映	那	全部	这	优势	的	这些	发现

[mait] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['triːtɪd] [kə'lʌmbəs] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] .

might	have	belonged	to	him	if	he	had	not	treated	Columbus	as	he	did	.
可能	有	属于	到	他	如果	他	有	不是	治疗	哥伦布	作为	他	做过	.

因为他不禁想到，如果他当初没有那样对待哥伦布，这些发现带来的所有好处可能都属于他了。

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['envi] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]

But	notwithstanding	the	envy	which	it	was	natural	for	the	Portuguese
但	虽然	这	嫉妒	哪个	它	曾是	自然的	为了	这	葡萄牙语

[tuː; tə] [fiːl] ,

to	feel	,
到	感觉	,

尽管葡萄牙人自然会心生羡慕，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['lɪzbən] ,

he	was	allowed	to	come	to	Lisbon	,
他	曾是	允许	到	来	到	里斯本	,

他获准前往里斯本。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː]

and	was	treated	with	all	the	marks	of	distinction	due	to	a	man	who
和	曾是	治疗	和	全部	这	标记	的	区别	到期的	到	一个	男人	WHO

[hæd; həd] [pə'fɔːmd] [θɪŋz] [səʊ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

had	performed	things	so	extraordinary	and	unexpected	.
有	执行	事物	所以	非凡的	和	意外	.

他受到了应有的尊荣待遇，因为他做了如此非凡和出人意料的事情。

[ðə; ði] [kɪŋ] [əd'mɪtɪd] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

The	king	admitted	him	into	his	presence	,
这	国王	承认	他	进入	他的	在场	,

国王接见了他。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ,

and	listened	with	admiration	to	the	account	which	he	gave	of	his	voyage	,
和	听着	和	钦佩	到	这	帐户	哪个	他	给予	的	他的	航程	,

我饶有兴致地听他讲述了自己的航行经历。

[waɪl] [kə'lʌmbəs] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv]

while	Columbus	enjoyed	the	satisfaction	of	being	able	to	prove	the	solidity	of
尽管	哥伦布	享受	这	满意	的	存在	有能力的	到	证明	这	固体	的

[hɪz; ɪz] [skiːm] [tuː; tə] [ðəʊz] ['veri] [p'ɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [wɪð] [dɪs'greɪsfl] ['ɪgnərəns] [rɪ'dʒektɪd]

his	schemes	to	those	very	persons	who	had	with	disgraceful	ignorance	rejected
他的	方案	到	那些	非常	人	WHO	有	和	可耻	无知	拒绝

[ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪʒənri] [əd'ventʃərə(r)] .

them	as	the	projects	of	a	visionary	adventurer	.
他们	作为	这	项目	的	一个	有远见的	冒险家	.

而哥伦布则享受着能够向那些曾因无知而将其斥为富有远见的冒险家的计划的人证明其计划的可靠性的满足感。

[kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz][səʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [speɪn] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli] [faɪv] [deɪz]

Columbus	was	so	impatient	to	return	to	Spain	that	he	remained	only	five	days
哥伦布	曾是	所以	不耐烦	到	返回	到	西班牙	那	他	剩余	仅有的	五	天

[ɪn] ['lɪzbən] .

in	Lisbon	.
在	里斯本	.

哥伦布急于返回西班牙，因此在里斯本只停留了五天。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['pɑːlɔs] ,

On	the	15th	of	March	he	arrived	at	Palos	,
在	这	15th	的	行进	他	到达的	在	帕洛斯	,

3月15日，他抵达帕洛斯。

['sev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðens]

seven	months	and	eleven	days	from	the	time	when	he	set	out	from	thence
七	几个月	和	十一	天	从	这	时间	什么时候	他	放	出去	从	因此

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] .

upon	his	voyage	.
之上	他的	航程	.

从他启程航行之日起算，七个月零十一天。

[wen] [ðə; ði] ['prɒspərəs] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [streɪndʒ]

When	the	prosperous	issue	of	it	was	known	,	when	they	beheld	the	strange
什么时候	这	繁荣	问题	的	它	曾是	已知	,	什么时候	他们	观看	这	奇怪的

['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [ʌn'nəʊn] ['ænɪmlz] ,

people	,	the	unknown	animals	,
人们	,	这	未知	动物	,

当人们得知它带来的繁荣景象，当他们看到陌生的人们，陌生的动物时，

[ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntriz] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ,

and	singular	productions	brought	from	the	countries	he	had	discovered	,
和	单数	作品	带来	从	这	国家	他	有	发现	,

[ðə; ði][dʒɔɪ][wɒz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] ;

the	joy	was	unbounded	;
这	喜悦	曾是	无界	;

当他从发现的国家带来独特的产品时，他感到无比喜悦；

[ɔːl][ðə; ði] [belz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌŋ] , [ðə; ði] ['kænənz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] ,

all	the	bells	were	rung	,	the	cannons	were	fired	,
全部	这	铃铛	是	梯子	,	这	大炮	是	被解雇	,

钟声齐鸣，大炮齐鸣。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['welkəm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæklə'meiʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)]

and	he	was	welcomed	with	all	the	acclamations	which	the	people	are	ever
和	他	曾是	欢迎	和	全部	这	掌声	哪个	这	人们	是	曾经

['redi] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['kærəktəz] .

ready	to	bestow	on	great	and	glorious	characters	.
准备好	到	赐给	在	伟大的	和	辉煌	人物	.

他受到了人民的热烈欢迎，人民总是乐于将这种赞誉给予伟大而光荣的人物。

[ðeɪ] [flɒkt] [ɪn] [kraʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɪm][lænd] ,

They	flocked	in	crowds	to	the	harbour	to	see	him	land	,
他们	成群结队的	在	人群	到	这	港口	到	看	他	土地	,

他们成群结队地涌向港口，观看他登陆。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] , [æz; əz][ðə; ði] ['spænjədz] [kɔːld]

and	nothing	but	Columbus	and	the	New	World	,	as	the	Spaniards	called
和	没有什么	但	哥伦布	和	这	新的	世界	,	作为	这	西班牙人	称为

[ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [tɔːkt] [ɒv; əv] .

it	,	was	talked	of	.
它	,	曾是	谈话	的	.

人们谈论的只有哥伦布和新世界（西班牙人如此称呼它）。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [baɪ]['fɜːd(ə)nænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektfl] [tɜːmz] [tuː; tə]

He	was	desired	by	Ferdinand	and	Isabella	in	the	most	respectful	terms	to
他	曾是	想要的	经过	费迪南德	和	伊莎贝拉	在	这	最多	尊重	条款	到

[rɪ'peə(r)][tuː; tə] [kɔːt] ,

repair	to	court	,
维修	到	法庭	,

费迪南德和伊莎贝拉以最恭敬的语气邀请他前往宫廷。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [maʊθ] , [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l]

that	they	might	receive	from	his	own	mouth	,	an	account	of	his	wonderful
那	他们	可能	收到	从	他的	自己的	嘴	,	一个	帐户	的	他的	精彩的

[dɪs'kʌvəri] .

discoveries	.
发现	.

好让他们能亲耳听到他讲述他的奇妙发现。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ˌbɑːrsə'loʊnə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [rɪ'siːvd] [hɪm] [klæd] [ɪn] [ðeə(r)] ['rɔɪəl]

On	his	arrival	at	Barcelona	the	king	and	queen	received	him	clad	in	their	royal
在	他的	到达	在	巴塞罗那	这	国王	和	女王	已收到	他	覆膜	在	他们的	皇家

[rəʊbz] ,

robes	,
长袍	,

他抵达巴塞罗那时，国王和王后身着皇家礼服迎接了他。

['siːtɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðeə(r)] ['nəublz] .

seated	upon	a	throne	,	and	surrounded	by	their	nobles	.
坐着	之上	一个	王座	,	和	包围	经过	他们的	贵族	.

他端坐在王座上，周围环绕着贵族。

[wen] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ðeɪ] [kə'mɑːnd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)]

When	he	approached	,	they	commanded	him	to	take	his	seat	upon	a	chair
什么时候	他	接近	,	他们	命令	他	到	拿	他的	座位	之上	一个	椅子

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

prepared	for	him	,
准备	为了	他	,

他走近时，他们命令他坐在为他准备的椅子上。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ,

and	to	give	a	circumstantial	account	of	his	voyage	,
和	到	给	一个	间接的	帐户	的	他的	航程	,

并详细描述他的航行情况，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['grævəti] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hiː; hi]

which	he	related	with	a	gravity	suitable	to	the	dignity	of	the	audience	he
哪个	他	有关的	和	一个	重力	合适的	到	这	尊严	的	这	观众	他

[ə'drest] ,

addressed	,
已解决	,

他以与听众身份相符的庄重语气讲述了这段故事。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['mɒdəsti] [wɪtʃ] ['evə(r)] [ə'kʌmp(ə)niz] [suː'pɪəriə(r)] ['merɪt] .

and	with	that	modesty	which	ever	accompanies	superior	merit	.
和	和	那	谦逊	哪个	曾经	伴随	优越的	优点	.

以及伴随卓越才能而来的谦逊。

['evri] [mɑːk] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ðæt] ['grætɪtjuːd] [ɔː(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] , [wɒz; wəz] [kən'fəːd]

Every	mark	of	honour	that	gratitude	or	admiration	could	suggest	,	was	conferred
每一个	标记	的	荣誉	那	感激	或者	钦佩	可以	建议	,	曾是	授予

[ə'pɒn] [hɪm] ;

upon	him	;
之上	他	;

他获得了所有能够表达感激或钦佩之情的荣誉称号；

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɒz; wəz] [ɪ'nəʊb(ə)ld] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] ['feɪvə(r)] , [ˌɪzə'belə]

his	family	was	ennobled	,	and	,	as	a	mark	of	particular	favour	,	Isabella
他的	家庭	曾是	贵族	,	和	,	作为	一个	标记	的	特别的	偏爱	,	伊莎贝拉

[ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [di'eɪgəʊ] ,

appointed	his	son	Diego	,
任命	他的	儿子	迭戈	,

他的家族被册封为贵族，为了表示特别的宠爱，伊莎贝拉任命他的儿子迭戈为贵族。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [left] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒnvənt] , [peɪdʒ] [tuː; tə] [prɪns]

the	boy	,	who	,	you	remember	,	had	been	left	at	the	convent	,	page	to	prince
这	男生	,	WHO	,	你	记住	,	有	到过	左边	在	这	修道院	,	页	到	王子

[hwɑːn; 'dʒuːən] ,

Juan	,
胡安	,

你还记得吗，那个被留在修道院的男孩，是胡安王子的侍童。

[ðə; ði][eə(r)] [ə'pærənt] , [æn; ən] ['ɒnə(r)] ['əʊnli]['grɑːntɪd][tuː; tə][sʌnz][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

the	heir	apparent	,	an	honour	only	granted	to	sons	of	persons	of	distinguished
这	继承人	明显	,	一个	荣誉	仅有的	的确	到	儿子们	的	人	的	杰出的

[ræŋk] .

rank	.
秩	.

王位继承人，这是只有显赫人物的儿子才能获得的荣誉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

The	king	and	queen	,	and	,	after	their	example	,
这	国王	和	女王	,	和	,	后	他们的	例子	,

国王和王后，并效仿他们的榜样，

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'spekt] [peɪd] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk]

the	courtiers	treated	him	with	all	the	respect	paid	to	persons	of	the	highest	rank
这	朝臣	治疗	他	和	全部	这	尊重	有薪酬的	到	人	的	这	最高	秩

.

:
.

朝臣们对他毕恭毕敬，如同对待最高等级的人物一般。

[jet] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['kɔːtiːəz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [b'ɪtəɹəst] ['enəmɪz] , [ænd; ənd][dɪd] ['evri] [θɪŋ]

Yet	some	of	these	courtiers	were	his	bitterest	enemies	,	and	did	every	thing
然而	一些	的	这些	朝臣	是	他的	最苦涩的	敌人	,	和	做过	每一个	事物

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

they	could	,
他们	可以	,

然而，这些朝臣中有些人却是他最痛恨的敌人，他们想尽一切办法陷害他。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ə'genst] [hɪm] ,

in	his	absence	,	to	poison	the	minds	of	the	king	and	queen	against	him	,
在	他的	缺席	,	到	毒	这	思想	的	这	国王	和	女王	反对	他	,

趁他不在，挑拨国王和王后对他的心思。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːz] [hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] .

and	to	cause	his	downfall	.
和	到	原因	他的	倒台	.

并导致他的垮台。

[ðə; ði]['feɪvə(r)] [ʃəʊn] [kə'lʌmbəs] [baɪ][ðə; ði] ['sɔvrinz] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]

The	favour	shown	Columbus	by	the	sovereigns	insured	him	for	a	time	the
这	偏爱	所示	哥伦布	经过	这	君主	投保人	他	为了	一个	时间	这

[kə'res] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,

caresses	of	the	nobility	,
爱抚	的	这	贵族	,

君主们对哥伦布的恩宠，使他得以在一段时间内享受贵族们的宠爱。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [kɔːt] ['evri] [wʌn][ɪz]['iːgə(r)][tuː; tə] ['lævɪʃ] [ə'tenʃən] [ə'pɒn][ðə; ði][mæn] " [huːm] [ðə; ði]

for	in	court	every	one	is	eager	to	lavish	attentions	upon	the	man	"	whom	the
为了	在	法庭	每一个	一	是	渴望的	到	奢华的	注意	之上	这	男人	"	谁	这

[kɪŋ] [dɪ'laɪtɪθ] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] .

king	delighteth	to	honour	.
国王	欣喜	到	荣誉	.

因为在朝廷上，每个人都渴望对“国王喜爱尊崇的人”献上殷勤。

" [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][hɪm] [ə'kɜː(r)d] [ðə; ði] [wel] [nəʊn]

"	At	one	of	the	banquets	which	were	given	him	occured	the	well	known
"	在	一	的	这	宴会	哪个	是	给定	他	发生	这	出色地	已知

['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] .

circumstance	of	the	egg	.
环境	的	这	蛋	.

在为他举办的一次宴会上，发生了众所周知的鸡蛋事件。

[ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [ˈkɔːtiə(r)] [ˈprez(ə)nt] , [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒnəz] [peɪd] [tuː; tə] [kəˈlʌmbəs] ,

A	shallow	courtier	present	,	impatient	of	the	honours	paid	to	Columbus	,
一个	浅的	朝臣	展示	,	不耐烦	的	这	荣誉	有薪酬的	到	哥伦布	,

一位在场的肤浅朝臣，对哥伦布所受到的尊崇感到不耐烦。

[ænd; ənd] [ˈmiːnli] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɒrənə(r)] , [əˈbrʌptli] [ɑːskt] [hɪm] , [ˈweðə(r)] [hiː; hi]

and	meanly	jealous	of	him	as	a	foreigner	,	abruptly	asked	him	,	whether	he
和	卑鄙地	嫉妒的	的	他	作为	一个	外国人	,	突然	问	他	,	无论	他

[θɔːt] [ðæt] ,

thought	that	,
想法	那	,

她出于对他作为外国人的卑鄙嫉妒，突然问他是否认为

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈɪndiz] ,

in	case	he	had	not	discovered	the	Indies	,
在	案件	他	有	不是	发现	这	印第斯	,

万一他没有发现印度群岛呢?

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈwɒntɪŋ] [men] [ɪn] [speɪn] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] .

there	would	have	been	wanting	men	in	Spain	capable	of	the	enterprise	.
那里	会	有	到过	想要	男人	在	西班牙	有能力的	的	这	企业	.

当时西班牙可能缺少能够胜任这项事业的人。

[tuː; tə] [ðɪs] [kəˈlʌmbəs] [meɪd] [nəʊ][dəˈrekt][rɪˈplaɪ][bʌt; bət] , [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [eg] ,

To	this	Columbus	made	no	direct	reply	but	,	taking	an	egg	,
到	这	哥伦布	制成	不	直接的	回复	但	,	采取	一个	蛋	,

对此，哥伦布没有直接回答，而是拿起一个鸡蛋，

[ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][stænd][ɒn][wʌn][end] .

invited	the	company	to	make	it	stand	on	one	end	.
受邀	这	公司	到	制作	它	站立	在	一	结尾	.

请该公司将其竖立起来。

[ˈevri] [wʌn] [əˈtemptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ; [ˌweərəˈpɒn] [hiː; hi] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

Every	one	attempted	it	,	but	in	vain	;	whereupon	he	struck	it	upon	the	table	,
每一个	一	尝试过	它	,	但	在	徒劳	;	于是	他	击	它	之上	这	桌子	,

[brəʊk] [wʌn] [end] ,

broke	one	end	,
打破	一	结尾	,

每个人都尝试过，但都失败了；于是他把棍子摔在桌子上，打断了一端。

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['brəʊkən][pɑːt] ; [ˈɪləstreɪtɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l]['mænə(r)] ,

and	left	it	standing	on	the	broken	part	;	illustrating	,	in	this	simple	manner	,
和	左边	它	常设	在	这	破碎的	部分	;	图示	,	在	这	简单的	方式	,

并让它立在断裂处；用这种简单的方式来说明：

[ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [ʃəʊn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,

that	when	he	had	once	shown	the	way	to	the	new	world	,
那	什么时候	他	有	一次	所示	这	方式	到	这	新的	世界	,

当他曾经指明通往新世界的道路时，

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈiːzɪə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

nothing	was	easier	than	to	follow	it	.
没有什么	曾是	更轻松	比	到	跟随	它	.

遵循这个方法非常简单。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[kə'lʌmbəs] [pri'pɛəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

COLUMBUS	PREPARES	FOR	ANOTHER	VOYAGE	.
哥伦布	准备	为了	其他	航程	.

哥伦布准备再次航行。

[kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz] [naʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Columbus	was	now	anxious	to	set	out	on	another	voyage	to	proceed	with	his
哥伦布	曾是	现在	焦虑的	到	放	出去	在	其他	航程	到	继续	和	他的

[dɪs'kʌvəri] ,

discoveries	,
发现	,

哥伦布现在急于再次启程，继续他的探索发现之旅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]

and	the	king	and	queen	gave	orders	that	every	thing	should	be	done	to
和	这	国王	和	女王	给予	订单	那	每一个	事物	应该	是	完毕	到

['fɜːðə(r)] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] .

further	his	wishes	.
更远	他的	愿望	.

国王和王后下令，一切事务都要按照他的意愿去做。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [seɪl] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

By	his	exertions	a	fleet	of	seventeen	sail	,	large	and	small	,
经过	他的	努力	一个	舰队	的	十七	帆	,	大的	和	小的	,

在他的努力下，一支由十七艘大小不一的帆船组成的舰队

[wɒz; wəz] [suːn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['fɔːwədnəs] ;

was	soon	in	a	state	of	forwardness	;
曾是	很快	在	一个	状态	的	前瞻	;

很快便进入了积极主动的状态；

['leɪbərə(r)] [ænd; ənd] [ɑː'tifisə] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'dʒektɪd]

labourers	and	artificers	of	all	kinds	were	engaged	for	the	projected
劳工	和	工匠	的	全部	种类	是	已订婚的	为了	这	预计

['kɒləniz] ,

colonies	,
殖民地	,

为规划中的殖民地雇用了各种劳工和工匠。

[ænd; ənd][æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

and	an	ample	supply	was	provided	of	whatever	was	necessary	for
和	一个	充足	供应	曾是	假如	的	任何	曾是	必要的	为了

[ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

the	cultivation	of	the	soil	,
这	栽培	的	这	土壤	,

耕种土地所需的一切物资都供应充足。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['træfɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

the	working	of	the	mines	,	and	for	traffic	with	the	natives	.
这	在职的	的	这	矿井	,	和	为了	交通	和	这	本地人	.

矿山的开采以及与当地居民的贸易往来。

[hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['seɪləz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] ,

He	now	found	no	difficulty	in	getting	sailors	to	accompany	him	,
他	现在	成立	不	困难	在	获得	水手们	到	陪伴	他	,

他现在很容易就找到了水手陪同他出海。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [geɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ,

and	the	account	he	gave	of	the	countries	he	had	discovered	,
和	这	帐户	他	给予	的	这	国家	他	有	发现	,

以及他对所发现国家的描述，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðeɪ] [ə'baund] [wɪð] [gəʊld] , [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['ævərɪs]

and	particularly	the	intelligence	that	they	abounded	with	gold	,	excited	the	avarice
和	特别	这	智力	那	他们	大量	和	金子	,	兴奋的	这	贪婪

[ænd; ənd] [rə'pæsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] ,

and	rapacity	of	the	Spaniards	,
和	贪婪	的	这	西班牙人	,

尤其是得知他们拥有大量黄金的消息，更加激起了西班牙人的贪婪和掠夺欲。

[ænd; ənd] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['ni:di] [æd'ventʃəəz] [ɒv; əv] ['ru:ɪnd] ['fɔ:tʃənz] [ænd; ənd] ['despərət]

and	numbers	of	needy	adventurers	of	ruined	fortunes	and	desperate
和	数字	的	贫困	冒险者	的	毁坏	财富	和	绝望的

['sɜ:kəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

以及众多家道中落、处境绝望的冒险者。

[wɜ:(r); wə(r)] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [spɔɪl] .

were	eager	to	share	in	the	spoil	.
是	渴望的	到	分享	在	这	剧透	.

他们都渴望分享战利品。

['meni] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [mi:nz] , ['ɔ:lsəʊ]

Many	persons	of	distinction	,	thinking	to	become	rich	by	the	same	means	,	also
许多	人	的	区别	,	思维	到	变得	富有的	经过	这	相同的	方法	,	还

[ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə] [ɪn'lɪst] ,

volunteered	to	enlist	,
自愿	到	入伍	,

许多有身份地位的人，想通过同样的方式致富，也自愿报名参军。

[ænd; ənd] ['meni] [gɒt] [ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [baɪ] [stelθ] ,

and	many	got	on	board	of	the	ships	by	stealth	,
和	许多	得到	在	木板	的	这	船舶	经过	隐身	,

许多人偷偷摸摸地登上了船。

[səʊ] [ðæt] [ə'baʊt] - [set] [seɪl] [ɪn] [ðə; ði] [fli:t] ,

so	that	about	1500	set	sail	in	the	fleet	,
所以	那	关于	-	放	帆	在	这	舰队	,

因此，大约有1500人组成舰队扬帆起航。

[ðəʊ] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:k] .

though	only	a	thousand	were	originally	permitted	to	embark	.
尽管	仅有的	一个	千	是	起初	允许	到	启程	.

虽然最初只允许一千人登船。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['kɒntrɑ:st] [tu:; tə]

The	departure	of	Columbus	on	his	second	voyage	presented	a	brilliant	contrast	to
这	离开	的	哥伦布	在	他的	第二	航程	呈现	一个	杰出的	对比	到

[hɪz; ɪz] ['glu:mi] [ˌembɑ:'keɪʃn] [æt; ət] ['pɑ:lɔs] .

his	gloomy	embarkation	at	Palos	.
他的	阴沉	登船	在	帕洛斯	.

哥伦布第二次航行的出发与他在帕洛斯岛阴郁的登船形成了鲜明的对比。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [lɑ:dʒ] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['hevi] ['bɜ:d(ə)n] [ænd; ənd] [ˌfɔ:'ti:n] [smɔ:lə(r)] ['ves(ə)lz] ,

There	were	three	large	ships	of	heavy	burden	and	fourteen	smaller	vessels	,
那里	是	三	大的	船舶	的	重的	负担	和	十四	较小的	船只	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ɒn] [bɔ:d] ,

and	the	persons	on	board	,
和	这	人	在	木板	,

共有三艘载重巨大的船只和十四艘较小的船只，船上人员.....

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɒpjələs] [æz; əz] [dɪ'vəʊtɪd] [men] ,

instead	of	being	regarded	by	the	populace	as	devoted	men	,
反而	的	存在	认为	经过	这	民众	作为	奉献	男人	,

相反，他们并没有被民众视为忠诚之人，

[wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] ['envi] [æz; əz] ['feɪvəd] ['mɔːtəlz] , ['destɪnd] [tuː; tə]['gəʊldən]['riːdʒənz]

were	looked	upon	with	envy	as	favoured	mortals	,	destined	to	golden	regions
是	看起来	之上	和	嫉妒	作为	受青睐	凡人	,	注定	到	金的	地区

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [klaim] ,

and	delightful	climes	,
和	愉快	气候	,

他们被视为受宠的凡人，注定要前往黄金之地和宜人气候，因此备受羡慕。

[weə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [welθ] , [ænd; ənd]['wʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .

where	nothing	but	wealth	,	and	wonder	,	and	enjoyment	awaited	them	.
在哪里	没有什么	但	财富	,	和	想知道	,	和	享受	等待中	他们	.

那里只有财富、奇迹和快乐在等待着他们。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] [həʊl] [fliːt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][seɪl] ,

At	sunrise	the	whole	fleet	was	under	sail	,
在	日出	这	所有的	舰队	曾是	在下面	帆	,

日出时分，整支舰队都已扬帆起航。

[ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][hiː; hi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['ferə] , [ænd; ənd] ,

on	the	13th	of	October	he	lost	sight	of	the	Island	of	Ferro	,	and	,
在	这	13th	的	十月	他	丢失的	视线	的	这	岛	的	费罗	,	和	,

10月13日，他失去了费罗岛的踪迹，并且

['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [treɪd] [wɪndz; waɪndz] , [wɒz; wəz] [bɔːn] ['plezntli] [ə'lɒŋ] , [tɪl] , [ɒn][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,

favoured	by	the	trade	winds	,	was	borne	pleasantly	along	,	till	,	on	the	2nd	of	November	,
受青睐	经过	这	贸易	风	,	曾是	出生	愉快	沿着	,	直到	,	在	这	2nd	的	十一月	,

借助信风，一路顺风，直到11月2日，

[ə; eɪ] ['lɒfti] ['aɪlənd][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌdɒmɪ'niːkə] ,

a	lofty	island	was	descried	to	the	west	,	to	which	he	gave	the	name	of	Dominica	,
一个	高远	岛	曾是	描述	到	这	西方	,	到	哪个	他	给予	这	姓名	的	多米尼加	,

他描述了西方一座高耸的岛屿，并将其命名为多米尼加。

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [lɔːdz] [deɪ] .

from	having	discovered	it	on	the	Lord's	day	.
从	拥有	发现	它	在	这	主场	天	.

因在主日发现它而得救。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪps] [muːvd] ['dʒentli] ['ɒnwəd] , ['ʌðə(r)] ['aɪlənds] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [saɪt] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)]

As	the	ships	moved	gently	onward	,	other	islands	arose	to	sight	,	one	after	another	,	,	,
作为	这	船舶	已搬	轻轻地	向前	,	其他	岛屿	出现	到	视线	,	一	后	其他	,	,	,

随着船只缓缓前行，一座又一座岛屿出现在眼前。

['kʌvəd] [wɪð] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] [in'laivən] [baɪ][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] ['pærəts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

covered	with	forests	and	enlivened	by	the	flight	of	parrots	and	other
涵盖	和	森林	和	活跃	经过	这	航班	的	鹦鹉	和	其他

['trɒpɪk(ə)l] [bɜ:dz] ,

tropical	birds	,
热带	鸟类	,

这里森林茂密，鹦鹉和其他热带鸟类的飞翔使这里生机勃勃。

[waɪl] [ðə; ði] [həʊl] [eə(r)][wɒz; wəz] ['swi:tnd] [baɪ][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bri:zɪz] [wɪtʃ] [pɑ:st]

while	the	whole	air	was	sweetened	by	the	fragrance	of	the	breezes	which	passed
尽管	这	所有的	空气	曾是	加糖	经过	这	香味	的	这	微风	哪个	通过了

['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

over	them	.
超过	他们	.

微风拂过，空气中弥漫着芬芳。

[ɪn] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['aɪlənds] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjədz] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌgwɑ:də'lu:p] ,

In	one	of	these	islands	,	to	which	the	Spaniards	gave	the	name	of	Guadaloupe	,
在	一	的	这些	岛屿	,	到	哪个	这	西班牙人	给予	这	姓名	的	瓜德罗普岛	,

在这些岛屿中，有一个岛屿被西班牙人命名为瓜德罗普岛。

[ðeɪ] [fɜ:st] [met] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [fru:t] , [ðə; ði][ə'nɑ:nə][ɔ:(r)] [paɪn] - ['æp(ə)l] .

they	first	met	with	the	delicious	fruit	,	the	Anana	or	pine	-	apple	.
他们	第一的	遇见	和	这	可口的	水果	,	这	阿纳纳	或者	松树	-	苹果	.

他们首先接触到了美味的水果——菠萝。

[kə'lʌmbəs] [naʊ] [seɪld] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['heitai] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]

Columbus	now	sailed	in	the	direction	of	Hayti	,	to	which	he	had	given	the
哥伦布	现在	航行	在	这	方向	的	海地	,	到	哪个	他	有	给定	这

[neɪm] [ɒv; əv] [ˌhispən'jəulə] ,

name	of	Hispaniola	,
姓名	的	伊斯帕尼奥拉岛	,

哥伦布随后驶向海地，他曾将这片海地命名为伊斯帕尼奥拉岛。

[weə(r)] [hi:; hi] ['ʃɔ:tli] [ə'raɪvd] .

where	he	shortly	arrived	.
在哪里	他	不久	到达的	.

他很快到达了那里。

[ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [hi:; hi] [set] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiənz] [hu:] [hæd; həd]

In	passing	along	the	coast	he	set	on	shore	one	of	the	young	Indians	who	had
在	通过	沿着	这	海岸	他	放	在	支撑	一	的	这	年轻的	印度人	WHO	有

[bi:n] ['teɪkən][frɒm; frəm] [ðæt] ['neɪbəhʊd] [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][tu:; tə] [speɪn] .

been	taken	from	that	neighbourhood	and	had	accompanied	him	to	Spain	.
到过	已采取	从	那	邻里	和	有	伴随	他	到	西班牙	.

沿海岸行进时，他把从附近地区带过来并跟随他到西班牙的一名印第安青年送上了岸。

[hi:; hi] [dɪs'mɪst] [hɪm] ['faɪnli] [ə'pɛrəld] , [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['trɪŋkɪts] ,

He	dismissed	him	finely	apparelled	,	and	loaded	with	trinkets	,
他	解雇	他	精细地	穿着	,	和	已加载	和	小饰品	,

他打发他离开时，他衣着考究，身上带着许多小饰品。

['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [ɪm'pres] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [wɪð] ['feɪvərəb(ə)l] ['fi:lɪŋz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]

thinking	he	would	impress	his	countrymen	with	favourable	feelings	towards	the
思维	他	会	令人印象深刻	他的	同胞们	和	有利	情怀	向	这

['spænjədz] ,

Spaniards	,
西班牙人	,

他认为，如果他表达对西班牙人的好感，就能给同胞留下深刻印象。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] ['ɑːftəwədz] .

but	he	never	heard	anything	of	him	afterwards	.
但	他	绝不	听到	任何事物	的	他	然后	.

但之后他就再也没有收到过他的消息。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði] [fɔːt]

When	he	arrived	on	that	part	of	the	island	where	he	had	built	the	fort
什么时候	他	到达的	在	那	部分	的	这	岛	在哪里	他	有	建造	这	堡

[ænd; ənd]['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

and	taken	leave	of	his	companions	,
和	已采取	离开	的	他的	同伴	,

当他抵达岛上他建造堡垒的那部分，并与同伴告别时，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] , [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [saɪt] .

the	evening	growing	dark	,	the	land	was	hidden	from	their	sight	.
这	晚上	生长	黑暗的	,	这	土地	曾是	隐	从	他们的	视线	.

夜幕降临，大地隐没在他们的视线中。

[kə'lʌmbəs] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [æŋ'zaɪəti] ;

Columbus	watched	for	the	dawn	of	day	with	the	greatest	anxiety	;
哥伦布	观看	为了	这	黎明	的	天	和	这	最	焦虑	;

哥伦布焦急地等待着黎明的到来；

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒn] [ʃɔː(r)]

when	at	last	the	approach	of	the	morning	sun	rendering	the	objects	on	shore
什么时候	在	最后的	这	方法	的	这	早晨	太阳	渲染	这	对象	在	支撑

['vɪzəb(ə)l] ,

visible	,
可见的	,

当晨曦终于升起，岸边的景物清晰可见时，

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [fɔːt] [hæd; həd] [stʊd] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

in	the	place	where	the	fort	had	stood	,	nothing	was	to	be	seen	.
在	这	地方	在哪里	这	堡	有	站立	,	没有什么	曾是	到	是	已见	.

堡垒原址上，如今空无一物。

[nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz][nɪə(r)] , ['naɪðə(r)] ['ɪndiən] [nɔː(r)][ˌjʊərə'piːən] ; [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə]

No	human	being	was	near	,	neither	Indian	nor	European	;	he	ordered	a	boat	to
不	人类	存在	曾是	靠近	,	两者都不	印度	也不	欧洲的	;	他	订购	一个	船	到

[biː; bi] [mænd] ,

be	manned	,
是	有人值守	,

附近没有人，既没有印度人也没有欧洲人；他命令人驾驶一艘船。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [went] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] , [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] [haʊ] [θɪŋz] ['riːəli]

and	himself	went	,	at	the	head	of	a	party	,	to	explore	how	things	really
和	他自己	去	,	在	这	头	的	一个	派对	,	到	探索	如何	事物	真的

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

他亲自率领一行人去探寻事情的真相。

[ðə; ði] [kruː] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] ;

The	crew	hastened	to	the	place	where	the	fortress	had	been	erected	;
这	全体人员	加快	到	这	地方	在哪里	这	堡垒	有	到过	竖立	;

船员们迅速赶往要塞的建造地点；

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnt] [ænd; ənd] [di'mɔliʃt] , [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪdz] ['biːt(ə)n] [daʊn] ,

they	found	it	burnt	and	demolished	,	the	palisades	beaten	down	,
他们	成立	它	烧焦的	和	已拆除	,	这	栅栏	被打败	向下	,

他们发现它已被烧毁，栅栏也被摧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [struːd] [wɪð] ['brəʊkən] [tʃests] [ænd; ənd] ['frægmənts] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən]

and	the	ground	strewed	with	broken	chests	and	fragments	of	European
和	这	地面	散落的	和	破碎的	箱子	和	片段	的	欧洲的

['gɑːmənts] .

garments	.
服装	.

地上散落着破碎的箱子和欧洲服装的碎片。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [æt; ət][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] , [dɪd][nɒt] ['welkəm] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] , [laɪk]

The	natives	,	at	their	approach	,	did	not	welcome	them	as	they	expected	,	like
这	本地人	,	在	他们的	方法	,	做过	不是	欢迎	他们	作为	他们	预期的	,	喜欢

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

当地人对他们的到来并没有像他们预期的那样，像对待朋友一样欢迎他们。

[bʌt; bət] [fled] [ænd; ənd] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	fled	and	concealed	themselves	as	if	afraid	to	be	seen	.
但	逃亡	和	暗	他们自己	作为	如果	害怕的	到	是	已见	.

但他们却逃走了，并躲藏起来，好像害怕被人看见似的。

[kə'lʌmbəs] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [baɪ] [saɪnz] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['frendʃɪp]

Columbus	,	at	length	,	with	some	difficulty	,	by	signs	of	peace	and	friendship
哥伦布	,	在	长度	,	和	一些	困难	,	经过	标志	的	和平	和	友谊

,

,
,

哥伦布最终费了一番周折，通过和平与友好的信号，

[pə'sweɪdɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] [tuː; tə] [hɪm] .

persuaded	a	few	of	them	to	come	forth	to	him	.
被说服	一个	很少	的	他们	到	来	前进	到	他	.

他劝说其中几个人到他面前来。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi] ['lɜːnɪd] , [ðæt] ['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi][set] [seɪl][fɔː(r); fə(r)] [speɪn] ,

From	them	he	learned	,	that	scarcely	had	he	set	sail	for	Spain	,
从	他们	他	学习	,	那	几乎	有	他	放	帆	为了	西班牙	,

他从他们口中得知，他刚启程前往西班牙不久，

[wen] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kaunsəl] [ænd; ənd] [kə'mændz] ['feɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]

when	all	his	counsels	and	commands	faded	from	the	minds	of	those	who
什么时候	全部	他的	律师	和	命令	褪色	从	这	思想	的	那些	WHO

[rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] .

remained	behind	.
剩余	在后面	.

当他的所有忠告和命令从留下来的人的脑海中渐渐消失时。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ðeɪ] [ɪn'devə(r)] , [baɪ][ɔːl]

Instead	of	cultivating	the	good	-	will	of	the	natives	,	they	endeavoured	,	by	all
反而	的	耕作	这	好的	-	将要	的	这	本地人	,	他们	努力	,	经过	全部

[kaɪndz][ɒv; əv] ['rɒŋfl] [miːnz] ,

kinds	of	wrongful	means	,
种类	的	错误的	方法	,

他们非但没有努力赢得当地居民的好感，反而竭尽所能，使用各种不正当手段，

[tuː; tə] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['gəʊldən] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['vælјuː] ,

to	get	possession	of	their	golden	ornaments	and	other	articles	of	value	,
到	得到	拥有	的	他们的	金的	装饰品	和	其他	文章	的	价值	,

获取他们的金饰和其他贵重物品，

[ænd; ənd] [sɪ'djuːs] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsəʊ]

and	seduce	from	them	their	wives	and	daughters	,	and	had	also
和	勾引	从	他们	他们的	妻子们	和	女儿们	,	和	有	还

['kwɒrəld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

quarrelled	among	themselves	.
争吵	之中	他们自己	.

他们引诱了他们的妻子和女儿，并且他们之间也发生了争吵。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæd] [kən'dʌkt] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] :

The	consequences	of	this	bad	conduct	were	what	might	have	been	expected	:
这	结果	的	这	坏的	执行	是	什么	可能	有	到过	预期的	:

这种不良行为的后果不出所料：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(Peter Parley's Tales About America and)

第2/5页

[sʌm; səm] [daɪd] [baɪ] ['sɪknəs] [kɔ:zd] [baɪ] [ɪn'tempərəns] , [sʌm; səm] [fel] [ɪn] [brɔ:l] [bɪ'twi:n]

some	died	by	sickness	caused	by	intemperance	,	some	fell	in	brawls	between
一些	死亡	经过	疾病	导致	经过	放纵	,	一些	跌倒	在	斗殴	之间

[ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ɪl] - ['gɒtn] [spɔɪl] ,

themselves	about	their	ill	-	gotten	spoil	,
他们自己	关于	他们的	患病的	-	获得	剧透	,

有些人因酗酒引发的疾病而死，有些人因争夺不义之财而互相争斗。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊ] ['ʃeɪmfəli]

and	others	were	cut	off	by	the	Indians	,	whom	they	had	so	shamefully
和	其他的	是	切	离开	经过	这	印度人	,	谁	他们	有	所以	可耻地

['tri:tɪd] ,

treated	,
治疗	,

还有一些人被印第安人切断了退路，而他们之前曾如此可耻地对待过印第安人。

[ænd; ənd] [hu:] ['ɑ:ftəwədz] ['pʊld] [dɔ:n] [ænd; ənd] [bɜ:nt] [ðeə(r)] [fɔ:t] .

and	who	afterwards	pulled	dawn	and	burnt	their	fort	.
和	WHO	然后	拉	黎明	和	烧焦的	他们的	堡	.

随后，他们趁着黎明破晓，烧毁了他们的堡垒。

[ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɑ:bə(r)]

The	misfortunes	which	had	befallen	the	Spaniards	in	the	vicinity	of	this	harbour
这	不幸	哪个	有	发生	这	西班牙人	在	这	附近	的	这	港口

[θru:] [ə; eɪ] [glu:m] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] ,

threw	a	gloom	over	the	place	,
扔	一个	愁云	超过	这	地方	,

西班牙人在这港口附近遭遇的不幸，给这个地方蒙上了一层阴影。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsu:pə'stɪʃəs] ['mærɪnəz] [æz; əz] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] ['beɪnfl]

and	it	was	considered	by	the	superstitious	mariners	as	under	some	baneful
和	它	曾是	经过考虑的	经过	这	迷信的	水手们	作为	在下面	一些	有害的

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

迷信的水手们认为它受到了某种不祥的影响。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd] [ʌn'helθi] , [ænd; ənd] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪm'pru:vmənt] ;

The	situation	was	low	and	unhealthy	,	and	not	capable	of	improvement	;
这	情况	曾是	低的	和	不良	,	和	不是	有能力的	的	改进	;

情况糟糕，健康状况堪忧，而且没有改善的可能；

[kə'lʌmbəs] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

Columbus	therefore	determined	to	remove	the	settlement	.
哥伦布	所以	决定	到	消除	这	沉降	.

因此，哥伦布决定移除这处定居点。

[wɪð] [ðɪs] [vju:] [hi:; hi] [meɪd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [mɔ:(r)] ['helθi] [ænd; ənd] [kə'məʊdiəs]

With	this	view	he	made	choice	of	a	situation	more	healthy	and	commodious
和	这	看法	他	制成	选择	的	一个	情况	更多的	健康	和	宽敞的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌnɑ:vi'dɑ:d] ,

than	that	of	Navidad	,
比	那	的	圣诞节	,

基于这种想法，他选择了一种比纳维达德更健康、更舒适的生活环境。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veərɪəs] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

and	having	ordered	the	troops	and	the	various	persons	to	be	employed	in
和	拥有	订购	这	军队	和	这	各种各样的	人	到	是	受雇	在

[ðə; ði] ['kɒləni] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ˌdisim'bɑːk] ,

the	colony	to	be	immediately	disembarked	,
这	殖民地	到	是	立即地	下船	,

他下令所有部队和将在殖民地工作的人员立即下船。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [stɔːz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][lɪv; laɪv] - [stɒk] ,

together	with	the	stores	,	ammunition	,	and	all	the	cattle	and	live	-	stock	,
一起	和	这	商店	,	弹药	,	和	全部	这	牛	和	居住	-	库存	,

连同所有物资、弹药以及牲畜和牲畜，

[hiː; hi] [treɪst] [aʊt][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪn][nɪə(r)][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [beɪ] ;

he	traced	out	the	plan	of	a	town	in	a	large	plain	near	a	spacious	bay	;
他	追踪	出去	这	计划	的	一个	镇	在	一个	大的	清楚的	靠近	一个	宽敞	湾	;

他绘制了一幅城镇规划图，该城镇位于一片靠近宽阔海湾的大平原上；

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] ['evri] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] ,

and	obliging	every	person	to	put	his	hand	to	the	work	,
和	乐于助人	每一个	人	到	放	他的	手	到	这	工作	,

并要求每个人都参与劳动，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [səʊ][fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [æz; əz][tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] ['ʃeltə(r)] ,

the	houses	were	soon	so	far	advanced	as	to	afford	them	shelter	,
这	房屋	是	很快	所以	远的	先进的	作为	到	买得起	他们	庇护所	,

这些房屋很快就建得足够完善，能够为他们提供遮风避雨的地方了。

[ænd; ənd][fɔːrts][wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'fens] .

and	forts	were	constructed	for	their	defence	.
和	堡垒	是	建造	为了	他们的	防御	.

为了防御，人们修建了堡垒。

[ðɪs] ['raɪzɪŋ] ['sɪti] , [ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [ˌjʊərə'piːənz] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] , [hiː; hi] [nemd] [ˌɪzə'belə]

This	rising	city	,	the	first	that	Europeans	founded	in	the	new	world	,	he	named	Isabella
这	上升	城市	,	这	第一的	那	欧洲人	创立	在	这	新的	世界	,	他	命名	伊莎贝拉

,

,

,

他将这座正在崛起的城市，欧洲人在新大陆建立的第一座城市，命名为伊莎贝拉。

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrə'nes] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [kæ'stiːl] .

in	honour	of	his	patroness	the	Queen	of	Castile	.
在	荣誉	的	他的	女赞助人	这	女王	的	卡斯蒂利亚	.

为了纪念他的赞助人卡斯蒂利亚女王。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] ['eni] ['prɒspekt] [ðæt] [ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] [mait] ['tɜːmɪneɪt] [baɪ]

As	long	as	the	Indians	had	any	prospect	that	their	sufferings	might	terminate	by
作为	长的	作为	这	印度人	有	任何	前景	那	他们的	苦难	可能	终止	经过

[ðə; ði] ['vɒləntri] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] ,

the	voluntary	departure	of	the	invaders	,
这	自愿	离开	的	这	入侵者	,

只要印第安人还抱有一丝希望，认为侵略者会自愿离开，从而结束他们的苦难，

[ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [di'sembl] [ðeə(r)] ['sɒrəʊ] ;

they	submitted	in	silence	,	and	dissembled	their	sorrow	;
他们	提交	在	沉默	,	和	拆卸	他们的	悲哀	;

他们默默地屈服了，掩饰着悲伤；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [taʊn] — [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [ʌp]

but	now	that	the	Spaniards	had	built	a	town	—	now	that	they	had	dug	up
但	现在	那	这	西班牙人	有	建造	一个	镇	—	现在	那	他们	有	挖	向上

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [kɔːn] — [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [nɒt]

the	ground	and	planted	it	with	corn	—	it	became	apparent	that	they	came	not
这	地面	和	已种植	它	和	玉米	—	它	成为	明显	那	他们	来了	不是

[tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

to	visit	the	country	,
到	访问	这	国家	,

但是，既然西班牙人已经建起了一座城镇——既然他们已经翻耕土地并种上了玉米——那么很明显，他们来这里并不是为了游览这个国家。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	to	settle	in	it	.
但	到	定居	在	它	.

但要安顿下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] ['nætʃ(ə)rəli] [səʊ] [əb'stiːmiəs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wɒnts] [səʊ] [fjuː] ,

They	were	themselves	naturally	so	abstemious	and	their	wants	so	few	,
他们	是	他们自己	自然	所以	节制的	和	他们的	想要	所以	很少	,

他们生来就非常节俭，欲望也很少。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] ,

that	they	were	easily	satisfied	with	the	fruits	of	the	island	,	which	,
那	他们	是	容易地	使满意	和	这	水果	的	这	岛	,	哪个	,

他们很容易满足于岛上的物产，

[wɪð] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [meɪz] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɪpɪd] [bred] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'sɑːvə]

with	a	handful	of	maize	or	a	little	of	the	insipid	bread	made	of	the	cassava
和	一个	少数	的	玉米	或者	一个	小的	的	这	平淡	面包	制成	的	这	木薯

[ruːt] ,

root	,
根	,

配上一把玉米粒或一点用木薯根做成的寡淡无味的面包，

[wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] .

were	sufficient	for	their	support	.
是	充足的	为了	他们的	支持	.

足以获得他们的支持。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [səb'sɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] [gests] .

But	it	was	with	difficulty	they	could	afford	subsistence	for	the	new	guests	.
但	它	曾是	和	困难	他们	可以	买得起	生存	为了	这	新的	客人	.

但他们费了好大劲才勉强负担得起新客人的生活开销。

[ðə; ði] ['spænjədz] , [ðəʊ] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [əb'stiːmiəs] ['piːp(ə)l] , [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

The	Spaniards	,	though	considered	an	abstemious	people	,	appeared	to	them
这	西班牙人	,	尽管	经过考虑的	一个	节制的	人们	,	出现	到	他们

[ɪk'sesɪvli] [və'reɪʃəs] .

excessively	voracious	.
过度	贪婪的	.

虽然西班牙人被认为是节制的民族，但在他们看来，西班牙人却显得过于贪婪。

[wʌn] ['spænɪəd] [kən'sjuːmd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['sevrəl] ['ɪndiənz] ; [ðɪs] ['kiːnnəs] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt]

One	Spaniard	consumed	as	much	as	several	Indians	;	this	keenness	of	appetite
一	西班牙人	消耗	作为	很多	作为	一些	印度人	;	这	敏锐	的	食欲

[ə'pɪəd] [səʊ] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] ,

appeared	so	insatiable	,
出现	所以	贪得无厌	,

一个西班牙人吃的食物相当于好几个印第安人；这种旺盛的食欲似乎永无止境。

[ðæt] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][dɪd]

that	they	supposed	the	Spaniards	had	left	their	own	country	because	it	did
那	他们	据称	这	西班牙人	有	左边	他们的	自己的	国家	因为	它	做过

[nɒt] [prə'djuːs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðeə(r)] [ɪ'mɒdərət] ['æpitait] ,

not	produce	enough	to	gratify	their	immoderate	appetites	,
不是	生产	足够的	到	满足	他们的	过分	食欲	,

他们认为西班牙人离开自己的国家是因为那里的物产不足以满足他们无节制的欲望。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [kwest] [ɒv; əv] ['nʌrɪʃmənt] .

and	had	come	among	them	in	quest	of	nourishment	.
和	有	来	之中	他们	在	寻求	的	营养	.

他们来到他们中间是为了寻找食物。

[kə'lʌmbəs] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ɔːl][ðə; ði] [steps] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði]

Columbus	having	taken	all	the	steps	which	he	thought	necessary	to	ensure	the
哥伦布	拥有	已采取	全部	这	步骤	哪个	他	想法	必要的	到	确保	这

[prɒ'sperəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] ['kɒləni] ,

prosperity	of	his	new	colony	,
繁荣	的	他的	新的	殖民地	,

哥伦布采取了他认为确保新殖民地繁荣发展所需的一切措施之后，

[ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [fɔːs] [tuː; tə] - ,

entrusted	the	command	of	the	military	force	to	Margaritta	,
受托	这	命令	的	这	军队	力量	到	-	,

将军队指挥权委托给了玛格丽塔。

[ænd; ənd] [set] [seɪl] [wɪð] [θriː] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [ɪk'stend] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri] ; [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ]

and	set	sail	with	three	vessels	to	extend	his	discoveries	;	but	,	after	a	long
和	放	帆	和	三	船只	到	延长	他的	发现	;	但	,	后	一个	长的

[ænd; ənd] ['tiːdiəs] ['vɔɪɪdʒ] ,

and	tedious	voyage	,
和	乏味	航程	,

他率领三艘船扬帆起航，继续他的发现；但是，经过漫长而艰辛的航行后，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'djʊəd] ['evri] ['hɑːdʃɪp] , [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi] [meɪd] [wɒz; wəz]

in	which	he	endured	every	hardship	,	the	most	important	discovery	he	made	was
在	哪个	他	忍受	每一个	困境	,	这	最多	重要的	发现	他	制成	曾是

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][dʒə'meɪkə] .

the	island	of	Jamaica	.
这	岛	的	牙买加	.

在他经历种种磨难之后，他最重要的发现是牙买加岛。

['hævɪŋ] [biːn] ['æbsənt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Having	been	absent	much	longer	than	he	had	expected	,	he	returned	to	his
拥有	到过	缺席的	很多	更长	比	他	有	预期的	,	他	返回	到	他的

[njuː] ['set(ə)lmənt] ,

new	settlement	,
新的	沉降	,

由于离开的时间比预期的要长得多，他回到了自己的新定居点。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːlənɪsts][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [rɪ'fræktəri] [ænd; ənd] [ʌn'mænɪdʒəbl] .

but	the	colonists	had	become	refractory	and	unmanageable	.
但	这	殖民者	有	变得	耐火	和	难以控制	.

但殖民者变得桀骜不驯，难以控制。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [left] [ðə; ði]['aɪlənd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,

No	sooner	had	he	left	the	island	on	his	voyage	of	discovery	,
不	很快	有	他	左边	这	岛	在	他的	航程	的	发现	,

他刚离开小岛，踏上探险之旅，

[ðæn; ðən][ðə; ði]['səʊldʒəz]['ʌndə(r)] - [dɪ'spɜːst] [ɪn] ['stræglɪŋ] ['pɑːtiz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] ,

than	the	soldiers	under	Margaritta	dispersed	in	straggling	parties	over	the	island	,
比	这	士兵	在下面	-	分散的	在	零散的	各方	超过	这	岛	,

比玛格丽塔麾下分散在岛上的士兵们还要少，

[lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [dɪ'skreʃn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['weɪstɪd] [ðeə(r)] ['prɒpəti] ,

lived	at	discretion	upon	the	natives	,	wasted	their	property	,
居住地	在	审慎	之上	这	本地人	,	浪费	他们的	财产	,

肆意挥霍当地居民的财产，过着奢靡的生活。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðæt] [ˌɪnə'fensɪv] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ə'preʃn] .

and	treated	that	inoffensive	race	with	the	insolence	of	military	oppression	.
和	治疗	那	无害的	种族	和	这	傲慢	的	军队	压迫	.

并以军事压迫的傲慢态度对待这个无害的民族。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] , ['sevrəl] [ʌn'feɪvərəbl] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt]

During	the	absence	of	Columbus	,	several	unfavourable	accounts	of	his	conduct
期间	这	缺席	的	哥伦布	,	一些	不利	账户	的	他的	执行

[hæd; həd] [biːn] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [speɪn] ,

had	been	transmitted	to	Spain	,
有	到过	传输	到	西班牙	,

在哥伦布不在的这段时间里，一些对他不利的报道已经传到了西班牙。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˌækjuː'zeiʃən] [geɪnd] [sʌtʃ] ['kredɪt][ɪn][ðæt] ['dʒeləs] [kɔːt] , [ðæt] [ə'gwɑː.doʊ] ,

and	these	accusations	gained	such	credit	in	that	jealous	court	,	that	Aguado	,
和	这些	指控	获得	这样的	信用	在	那	嫉妒的	法庭	,	那	阿瓜多	,

这些指控在那个充满嫉妒的法庭上获得了如此多的可信度，以至于阿瓜多，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['evri] [weɪ] [ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,

a	person	in	every	way	unsuited	for	the	purpose	,
一个	人	在	每一个	方式	不合适	为了	这	目的	,

一个各方面都不适合这项工作的人

[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ˌhɪspən'jəulə][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs]

was	appointed	to	proceed	to	Hispaniola	to	observe	the	conduct	of	Columbus
曾是	任命	到	继续	到	伊斯帕尼奥拉岛	到	观察	这	执行	的	哥伦布

.

:

.

被任命前往伊斯帕尼奥拉岛观察哥伦布的行为。

[ðɪs] [mæn] ['lɪsnd] [wɪð] ['iːgənəs] [tuː; tə] ['evri] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['spænjədz] ,

This	man	listened	with	eagerness	to	every	accusation	of	the	discontented	Spaniards	,
这	男人	听着	和	渴望	到	每一个	指控	的	这	不满	西班牙人	,

这个人兴致勃勃地听着那些不满的西班牙人提出的每一项指控。

[ænd; ənd] ['fəument] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [dɪ'senʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	fomented	still	further	the	spirit	of	dissension	in	the	island	.
和	煽动	仍然	更远	这	精神	的	纠纷	在	这	岛	.

并进一步煽动了岛上的不和情绪。

[kə'lʌmbəs] [felt] [haʊ] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪð]

Columbus	felt	how	humiliating	it	must	be	if	he	remained	in	the	island	with
哥伦布	毛毡	如何	羞辱	它	必须	是	如果	他	剩余	在	这	岛	和

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l][ɪn'spektə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [hɪz; ɪz] ['məuʃənz][ænd; ənd][kən'trəʊl][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ;

such	a	partial	inspector	to	observe	his	motions	and	control	his	authority	;
这样的	一个	部分的	检查员	到	观察	他的	运动	和	控制	他的	权威	;

哥伦布心想，如果他留在岛上，任由这样一个偏袒一方的督察观察他的一举一动并控制他的权力，那该是多么屈辱啊；

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [tʊk] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][speɪn] ,

he	therefore	took	the	resolution	of	returning	to	Spain	,
他	所以	采取	这	解决	的	返回	到	西班牙	,

因此，他决定返回西班牙。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [træn'zækʃnz] [bɪ'fɔː(r)] ['fɜːd(ə)nænd][ænd; ənd]

in	order	to	lay	a	full	account	of	his	transactions	before	Ferdinand	and
在	命令	到	躺	一个	满的	帐户	的	他的	交易	前	费迪南德	和

[ˌɪzə'belə] .

Isabella	.
伊莎贝拉	.

为了向费迪南德和伊莎贝拉完整地交代他的交易情况。

['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [tuː; tə] [dɒn]

Having	committed	the	government	of	the	colony	during	his	absence	to	Don
拥有	坚定的	这	政府	的	这	殖民地	期间	他的	缺席	到	大学教师

[bɑː'θɒləmjuː] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

Bartholomew	,	his	brother	,
巴塞洛缪	,	他的	兄弟	,

他将殖民地的治理权委托给了他的兄弟唐·巴塞洛缪，在他离开期间，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [rɒl'dɑːn] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] , [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [kɔːzd] [greɪt] [kə'læmitiz]

he	appointed	Roldan	Chief	Justice	,	a	choice	which	afterwards	caused	great	calamities
他	任命	罗尔丹	首席	正义	,	一个	选择	哪个	然后	导致	伟大的	灾难

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləni] .

to	the	colony	.
到	这	殖民地	.

他任命罗尔丹为首席大法官，这一任命后来给殖民地带来了巨大的灾难。

[ɒn] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [speɪn] , [kə'lʌmbəs] [ə'pɪəd] [æt; ət] [kɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

On	his	arrival	in	Spain	,	Columbus	appeared	at	court	with	the	confidence	of	a
在	他的	到达	在	西班牙	,	哥伦布	出现	在	法庭	和	这	信心	的	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

哥伦布抵达西班牙后，自信满满地出现在宫廷上。

[nɒt] ['əʊnli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] [nəʊ] [rɒŋ] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [greɪt]

not	only	conscious	of	having	done	no	wrong	,	but	of	having	performed	great
不是	仅有的	有意识的	的	拥有	完毕	不	错误的	,	但	的	拥有	执行	伟大的

['sɜːvɪsɪz] .

services	.
服务	.

不仅意识到自己没有做错任何事，而且还做出了巨大的贡献。

['fɜːd(ə)nænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] , [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ɪl] - ['faʊndɪd] [ˌækjuː'zeiʃən]

Ferdinand	and	Isabella	,	ashamed	of	having	listened	to	ill	-	founded	accusations
费迪南德	和	伊莎贝拉	,	羞愧	的	拥有	听着	到	患病的	-	创立	指控

,

,
,

费迪南德和伊莎贝拉为自己听信了毫无根据的指控而感到羞愧。

[rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [mɑːrks][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [æz; əz] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['kæləmni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

received	him	with	such	marks	of	respect	as	silenced	the	calumnies	of	his
已收到	他	和	这样的	标记	的	尊重	作为	沉默	这	诽谤	的	他的

['enəmɪz] ,

enemies	,
敌人	,

人们以如此崇敬的姿态接待了他，以至于敌人的诽谤都哑口无言了。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] .

and	covered	them	with	shame	and	confusion	.
和	涵盖	他们	和	耻辱	和	困惑	.

并使他们感到羞愧和困惑。

[ðə; ði][gəʊld] , [ðə; ði] [pɜːlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv]['vælju:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]

The	gold	,	the	pearls	,	and	other	commodities	of	value	which	he	had
这	金子	,	这	珍珠	,	和	其他	商品	的	价值	哪个	他	有

[brɔːt] [həʊm] ,

brought	home	,
带来	家	,

他带回家的黄金、珍珠和其他贵重物品，

[ænd; ənd][ðə; ði] [maɪnz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] , ['fʊli] [pru:vd] [ðə; ði]['vælju:][ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)ns]

and	the	mines	which	he	had	found	,	fully	proved	the	value	and	importance
和	这	矿井	哪个	他	有	成立	,	完全	已证实	这	价值	和	重要性

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri] ,

of	his	discoveries	,
的	他的	发现	,

他发现的矿藏充分证明了他的发现的价值和重要性。

[ðəʊ] [kə'lʌmbəs] [kən'sɪdəd] [ðem; ðəm]['əʊnli][æz; əz] ['prelju:dz] [tu:; tə]['fju:tʃə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]

though	Columbus	considered	them	only	as	preludes	to	future	and	more
尽管	哥伦布	经过考虑的	他们	仅有的	作为	前奏	到	未来	和	更多的

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] .

important	acquisitions	.
重要的	收购	.

但哥伦布认为它们只是未来更重要征程的序曲。

['tʃæptə(r)] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['pɑ:li] [telz] [haʊ] [kə'lʌmbəs] [dis'kʌvə] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

PARLEY	TELLS	HOW	COLUMBUS	DISCOVERS	THE	CONTINENT	OF	AMERICA	.
谈判	讲述	如何	哥伦布	发现	这	大陆	的	美国	.

帕利讲述了哥伦布如何发现美洲大陆的故事。

[kə'lʌmbəs] , ['hævɪŋ] [bi:n] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [sɪks] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] ['bɜ:d(ə)n] , [dɪ'pɑ:tɪd] [ɒn]

Columbus	,	having	been	furnished	with	six	vessels	of	no	great	burden	,	departed	on
哥伦布	,	拥有	到过	提供	和	六	船只	的	不	伟大的	负担	,	已离开	在

[hɪz; ɪz] [θɜ:d] ['vɔɪɪdʒ] .

his	third	voyage	.
他的	第三	航程	.

哥伦布配备了六艘不太重的船只，开始了第三次航行。

[hi:; hi] [tʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [kə'neri] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [di:][vɜ:rd]['aɪlənds] ;

He	touched	at	the	Canaries	and	at	the	Cape	de	Verd	islands	;
他	感动	在	这	金丝雀	和	在	这	岬	德	绿	岛屿	;

他到访了加那利群岛和佛得角群岛；

[frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][hi:; hi] [dɪ'spætʃ] [θri:] [ʃɪps] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)]

from	the	former	he	despatched	three	ships	with	a	supply	of	provisions	for
从	这	以前的	他	已派送	三	船舶	和	一个	供应	的	条款	为了

[ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [ˌhɪspən'jəulə] ;

the	colony	of	Hispaniola	;
这	殖民地	的	伊斯帕尼奥拉岛	;

他从前者派出三艘船，运送补给品前往伊斯帕尼奥拉殖民地；

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θri:] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

with	the	other	three	he	continued	his	voyage	to	the	south	.
和	这	其他	三	他	持续	他的	航程	到	这	南	.

他和另外三人继续向南航行。

['nʌθɪŋ]	[rɪ'mɑːkəb(ə)l]	[ə'kɜːd]	[tɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[wɪ'ðɪn]	[faɪv]	[dɪ'griːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[laɪn]	;	[ðen]
Nothing	**remarkable**	**occurred**	**till**	**they**	**were**	**within**	**five**	**degrees**	**of**	**the**	**line**	**;**	**then**
没有什么	卓越	发生	直到	他们	是	之内	五	学位	的	这	线	;	然后

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɪ'kɑːmd]	,
they	**were**	**becalmed**	**,**
他们	是	平静	,

直到他们接近这条线五度以内时，才出现异常情况；然后，他们便陷入了无风状态。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hiːt]	[bɪ'keɪm]	[səʊ]	[ɪk'sesɪv]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	[waɪn]	[kɑːsk]	[bɜːst]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]
and	**the**	**heat**	**became**	**so**	**excessive**	**,**	**that**	**the**	**wine**	**casks**	**burst**	**and**	**their**
和	这	热	成为	所以	过多的	,	那	这	葡萄酒	酒桶	爆裂	和	他们的

[prə'vɪʒ(ə)nz]	[wɜː(r); wə(r)]	[spɔɪld]	.
provisions	**were**	**spoiled**	**.**
条款	是	被宠坏了	.

天气变得异常炎热，以至于酒桶爆裂，他们的食物也变质了。

[ðə; ði]	['spænjədz]	,	[huː]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	['ventʃəd]	[səʊ]	[fɑː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saʊθ]	,
The	**Spaniards**	**,**	**who**	**had**	**never**	**ventured**	**so**	**far**	**to**	**the**	**south**	**,**
这	西班牙人	,	WHO	有	绝不	冒险	所以	远的	到	这	南	,

西班牙人从未冒险远征到如此南方的地区，

[wɜː(r); wə(r)]	[ə'freɪd]	[ðə; ði]	[ʃɪps]	[wʊd]	[teɪk]	['faɪə(r)]	,
were	**afraid**	**the**	**ships**	**would**	**take**	**fire**	**,**
是	害怕的	这	船舶	会	拿	火	,

他们担心船只会被烧毁。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[rɪ'liːvd]	[ɪn]	[sʌm; səm]	['meʒə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[fɪə(r)]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['siːznəbl]
but	**they**	**were**	**relieved**	**in**	**some**	**measure**	**from**	**their**	**fear**	**by**	**a**	**seasonable**
但	他们	是	松了口气	在	一些	措施	从	他们的	害怕	经过	一个	及时

[fɔːl]	[ɒv; əv]	[reɪn]	.
fall	**of**	**rain**	**.**
落下	的	雨	.

但一场适时的降雨让他们从恐惧中稍稍解脱出来。

[ðɪs]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ðəʊ]	[səʊ]	['hevi]	[ænd; ənd]	[ɪn'ses(ə)nt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[men]	[kʊd; kəd]	['hɑːdli]	[kiːp]
This	**,**	**however**	**,**	**though**	**so**	**heavy**	**and**	**incessant**	**that**	**the**	**men**	**could**	**hardly**	**keep**
这	,	然而	,	尽管	所以	重的	和	不停歇	那	这	男人	可以	几乎	保持

[ðə; ði]	[dek]	,
the	**deck**	**,**
这	甲板	,

然而，这种冲击力如此巨大且持续不断，以至于船员们几乎无法控制甲板。

[dɪd]	[nɒt]	['greɪtli]	['mɪtɪgeɪt]	[ðə; ði]	[hiːt]	,
did	**not**	**greatly**	**mitigate**	**the**	**heat**	**,**
做过	不是	非常	缓解	这	热	,

并没有显著缓解高温。

[ænd; ənd]	[kə'lʌmbəs]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[lɑːst]	[kən'streɪnd]	[tuː; tə]	[jiːld]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌɪmpɔː'tjuːnəti]	[ɒv; əv]
and	**Columbus**	**was**	**at**	**last**	**constrained**	**to**	**yield**	**to**	**the**	**importunities**	**of**
和	哥伦布	曾是	在	最后的	受限	到	屈服	到	这	纠缠	的

[hɪz; ɪz]	[kruː]	,
his	**crew**	**,**
他的	全体人员	,

最终，哥伦布不得不屈服于船员们的恳求。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['ɔːltə(r)]	[hɪz; ɪz]	[kɔːs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	-	[west]	,	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[sʌm; səm]
and	**to**	**alter**	**his**	**course**	**to**	**the**	**north**	**-**	**west**	**,**	**in**	**order**	**to**	**reach**	**some**
和	到	改变	他的	课程	到	这	北	-	西方	,	在	命令	到	抵达	一些

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kæribiː]	['aɪləndz]	,
of	**the**	**Caribbee**	**islands**	**,**
的	这	加勒比海	岛屿	,

他改变航向，向西北方向航行，以便到达加勒比海的一些岛屿。

[weə(r)] [hiː; hi] [mait] ['riːfɪt] [ænd; ənd] [biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

where	he	might	refit	and	be	supplied	with	provisions	.
在哪里	他	可能	改装	和	是	供应	和	条款	.

他可以在那里进行整顿并获得补给。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - ,

On	the	1st	of	August	,	1498	,
在	这	1st	的	八月	,	-	,

1498年8月1日，

[ðə; ði][mæn] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] - [tɒp] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [kraɪ][ɒv; əv] "

the	man	stationed	at	the	round	-	top	surprised	them	with	the	joyful	cry	of	"
这	男人	驻	在	这	圆形的	-	顶部	惊讶	他们	和	这	快乐	哭	的	"

[lænd] !

Land	!
土地	!

驻守在圆顶上的那个人突然发出“陆地！”的欢呼声，让他们大吃一惊。

" [ðeɪ] [stʊd] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['ædmərəl]

"	They	stood	towards	it	,	and	discovered	a	considerable	island	,	which	the	admiral
"	他们	站立	向	它	,	和	发现	一个	大量	岛	,	哪个	这	上将

[kɔːld] ['trɪnɪˌdæd] ,

called	Trinidad	,
称为	特立尼达	,

“他们朝着它走去，发现了一个相当大的岛屿，海军上将将其命名为特立尼达岛。”

[ə; eɪ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'teɪnz] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,

a	name	it	still	retains	,	and	near	it	the	mouth	of	a	river	,
一个	姓名	它	仍然	保留	,	和	靠近	它	这	嘴	的	一个	河	,

它至今仍保留着这个名字，附近还有一条河的入海口。

['rəʊlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][vɑːst] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

rolling	towards	the	ocean	such	a	vast	body	of	water	,
滚动	向	这	海洋	这样的	一个	广阔的	身体	的	水	,

滚滚向大海，如此浩瀚的水域，

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪm'petʃuəs] [fɔːs] , [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ðə; ði] [taɪd] ,

and	rushing	into	it	with	such	impetuous	force	,	that	when	it	meets	the	tide	,
和	匆忙	进入	它	和	这样的	浮躁	力量	,	那	什么时候	它	满足	这	潮	,

并以如此迅猛的力量冲向它，以至于当它遇到潮水时，

[wɪtʃ] [ɒn] [ðæt] [kəʊst] ['raɪzɪz][tuː; tə][æn; ən] [ʌn'kɒmən] [haɪt] ,

which	on	that	coast	rises	to	an	uncommon	height	,
哪个	在	那	海岸	上升	到	一个	罕见	高度	,

在那片海岸线上，它耸立到了一个非同寻常的高度，

[ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [ə'keɪʒnz] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [swel] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

their	meeting	occasions	an	extraordinary	and	dangerous	swell	of	the	waves	.
他们的	会议	场合	一个	非凡的	和	危险的	膨胀	的	这	波浪	.

他们的相遇引发了非同寻常且危险的巨浪。

[ɪn] [ðɪs] ['kɒnflɪkt] , [ðə; ði] [ˌɪrɪ'zɪstəbl] ['tɒrənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][səʊ][fɑː(r)] [prɪ'veɪlz] ,

In	this	conflict	,	the	irresistable	torrent	of	the	river	so	far	prevails	,
在	这	冲突	,	这	无法抗拒	激流	的	这	河	所以	远的	占上风	,

在这场冲突中，迄今为止，河流不可阻挡的洪流占据了上风。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['freʃənz] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['meni] [liːgz] [wɪð] [ɪts] [flʌd] .

that	it	freshens	the	ocean	many	leagues	with	its	flood	.
那	它	清新	这	海洋	许多	联赛	和	它是	洪水	.

它的洪水使许多里格外的海洋都变得清新。

[kə'lʌmbəs] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pə'siːv] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪn'tæŋgld] [ə'mʌŋ] [ðiːz]

Columbus	,	before	he	could	perceive	the	danger	,	was	entangled	among	these
哥伦布	,	前	他	可以	感知	这	危险	,	曾是	纠缠	之中	这些

['ædvɜːs] ['kʌrənts] [ænd; ənd] [tem'pestʃuəs] [weɪvz] ;

adverse	currents	and	tempestuous	waves	;
不利	电流	和	暴风雨般的	波浪	;

哥伦布还没来得及意识到危险，就已经被这些逆流和狂风巨浪所困住了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ]

and	it	was	with	the	utmost	difficulty	that	he	escaped	through	a	narrow
和	它	曾是	和	这	极致	困难	那	他	逃脱	通过	一个	狭窄的

[streɪt] ,

strait	,
海峡	,

他费了九牛二虎之力才穿过一条狭窄的海峡逃脱。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [səʊ] [trə'mendəs] , [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " [ðə; ði] ['drægənz] [maʊθ] .

which	appeared	so	tremendous	,	that	he	called	it	"	The	Dragon's	Mouth	.
哪个	出现	所以	巨大的	,	那	他	称为	它	"	这	龙的	嘴	.

它看起来如此巨大，以至于他称之为“龙口”。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn][æn; ən] [ə'pɪərəns] [səʊ]

"	As	soon	as	his	consternation	permitted	him	to	reflect	on	an	appearance	so
"	作为	很快	作为	他的	惊愕	允许	他	到	反映	在	一个	外貌	所以

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,

extraordinary	,
非凡的	,

“当他从惊愕中回过神来，开始思考这非同寻常的景象时，

[hiː; hi]['dʒʌstli] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði][lænd][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['maɪti] ['kɒntɪnənt]

he	justly	concluded	that	the	land	must	be	a	part	of	some	mighty	continent
他	公正地	结束	那	这	土地	必须	是	一个	部分	的	一些	强大的	大陆

,

,
,

他理所当然地得出结论：这片土地必定是某个广袤大陆的一部分。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd][raɪz] ,

and	not	of	an	island	,	because	all	the	springs	that	could	rise	,
和	不是	的	一个	岛	,	因为	全部	这	弹簧	那	可以	上升	,

而且不是岛屿上的，因为所有可能涌出的泉水，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][reɪn] [ðæt] [kʊd; kəd][fɔːl] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd] , [kʊd; kəd]['nevə(r)] , [æz; əz][hiː; hi]

and	all	the	rain	that	could	fall	on	an	island	,	could	never	,	as	he
和	全部	这	雨	那	可以	落下	在	一个	岛	,	可以	绝不	,	作为	他

['kælkjuleɪtɪd] ,

calculated	,
计算	,

他计算过，所有可能落在岛上的雨水，永远也降不下来。

[sə'plaɪ] ['wɔːtə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːd] [səʊ] [prə'dɪdʒəsli] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] ; [ænd; ənd]

supply	water	enough	to	feed	so	prodigiously	broad	and	deep	a	river	;	and
供应	水	足够的	到	喂养	所以	惊人地	广阔	和	深的	一个	河	;	和

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ,

he	was	right	,
他	曾是	正确的	,

提供足够的水源来滋养如此宽广深邃的河流；他的说法是正确的。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌɔːroʊ'nɑːkoʊ] .

the	river	was	the	Oronoko	.
这	河	曾是	这	奥罗诺科	.

那条河是奥罗诺科河。

[fɪld] [wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

Filled	**with**	**this**	**idea**	**,**	**he**	**stood**	**to**	**the**	**west**	**,**
已填	和	这	主意	,	他	站立	到	这	西方	,

怀着这样的想法，他向西站去。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɒvɪnsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['peərɪə] [ænd; ənd][kʊ'mɑːnə] .

along	**the**	**coast**	**of**	**those**	**provinces**	**which**	**are**	**now**	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Paria**	**and**	**Cumana**	**.**
沿着	这	海岸	的	那些	省份	哪个	是	现在	已知	经过	这	姓名	的	贱民	和	库马纳	.

沿着现在被称为帕里亚和库马纳的那些省份的海岸线。

[hiː; hi]['lændɪd][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

He	**landed**	**in**	**several**	**places**	**,**
他	登陆	在	一些	地方	,

他降落在好几个地方，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌhɪspən'jəulə][ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv][laɪf] .

and	**found**	**the**	**people**	**to**	**resemble**	**those**	**of**	**Hispaniola**	**in**	**their**	**appearance**	**and**	**manner**	**of**	**life**	**.**
和	成立	这	人们	到	类似	那些	的	伊斯帕尼奥拉岛	在	他们的	外貌	和	方式	的	生活	.

并发现当地居民在外貌和生活方式上与伊斯帕尼奥拉岛的居民相似。

[ðeɪ] [wɔː(r)][æz; əz] ['ɔːrnəmənts] [smɔːl] [pleɪts] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [pɜːlz] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['vælјuː] ,

They	**wore**	**as**	**ornaments**	**small**	**plates**	**of**	**gold**	**and**	**pearls**	**of**	**considerable**	**value**	**,**
他们	穿着	作为	装饰品	小的	盘子	的	金子	和	珍珠	的	大量	价值	,

他们佩戴的饰品包括价值不菲的小金片和珍珠。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɪlɪŋli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjʊərə'piːən] [tɒɪz] .

which	**they**	**willingly**	**exchanged**	**for**	**European**	**toys**	**.**
哪个	他们	心甘情愿	交换	为了	欧洲的	玩具	.

他们乐意用这些玩具交换欧洲玩具。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] ['greɪtə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] .

They	**seemed**	**to**	**possess**	**greater**	**courage**	**and**	**better**	**understandings**	**than**	**the**	**inhabitants**	**of**	**the**	**islands**	**.**
他们	似乎	到	具有	更大的	勇气	和	更好的	理解	比	这	居民	的	这	岛屿	.

他们似乎比岛上的居民更有勇气，也更有见识。

[ðə; ði] ['kʌntri] [prə'djuːst] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [kaɪndz] ,

The	**country**	**produced**	**four**	**-**	**footed**	**animals**	**of**	**several**	**kinds**	**,**
这	国家	生产	四	-	有脚的	动物	的	一些	种类	,

该国出产多种四足动物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [faul] [ænd; ənd] [fruːts] .

as	**well**	**as**	**a**	**great**	**variety**	**of**	**fowls**	**and**	**fruits**	**.**
作为	出色地	作为	一个	伟大的	种类	的	家禽	和	水果	.

以及种类繁多的家禽和水果。

[ðə; ði]['ædmərəl][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd] [fə'tɪləti] , [ðæt] ,

The	**admiral**	**was**	**so**	**much**	**delighted**	**with**	**its**	**beauty**	**and**	**fertility**	**,**	**that**	**,**
这	上将	曾是	所以	很多	高兴极了	和	它是	美丽	和	生育力	,	那	,

海军上将对它的美丽和肥沃的土壤非常满意，以至于

[wɪð] [ðə; ði] [wɔːm] [ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'skʌvərə(r)] , [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

with	the	warm	enthusiasm	of	a	discoverer	,	he	imagined	it	to	be	the
和	这	温暖的	热情	的	一个	发现者	,	他	想象	它	到	是	这

['pærədaɪs] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['skrɪptʃə(r)] .

Paradise	described	in	Scripture	.
天堂	描述	在	圣经	.

他怀着发现者的热情，想象着这就是圣经中描述的天堂。

[ðʌs] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,

Thus	Columbus	had	the	glory	of	discovering	the	new	world	,
因此	哥伦布	有	这	荣耀	的	发现	这	新的	世界	,

因此，哥伦布获得了发现新大陆的荣耀。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] ['spænjədz] [tuː; tə] [ðæt] [vɑːst] ['kɒntɪnənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]

and	of	conducting	the	Spaniards	to	that	vast	continent	which	has	been	the
和	的	进行	这	西班牙人	到	那	广阔的	大陆	哪个	有	到过	这

[siːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['empaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['treʒə(r)] ,

seat	of	their	empire	and	the	source	of	their	treasure	,
座位	的	他们的	帝国	和	这	来源	的	他们的	宝藏	,

并将西班牙人带到那片广袤的大陆，那里曾是他们帝国的中心和财富的源泉。

[ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .

in	that	quarter	of	the	globe	.
在	那	四分之一	的	这	地球	.

在地球的那个区域。

[ðə; ði] ['ʃætəd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skeəsəti] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

The	shattered	condition	of	his	ships	and	the	scarcity	of	provisions	,
这	破碎	状况	的	他的	船舶	和	这	缺乏	的	条款	,

他的船只损毁严重，补给也十分匮乏。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə][beə(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhispən'jəulə] ,

made	it	now	necessary	to	bear	away	for	Hispaniola	,
制成	它	现在	必要的	到	熊	离开	为了	伊斯帕尼奥拉岛	,

现在必须前往伊斯帕尼奥拉岛了。

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ['weɪstɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːm] [dɪ'griː] [wɪð] [fə'tiːg] [ænd; ənd] ['sɪknəs] .

where	he	arrived	wasted	to	an	extreme	degree	with	fatigue	and	sickness	.
在哪里	他	到达的	浪费	到	一个	极端	程度	和	疲劳	和	疾病	.

他到达时已极度憔悴，疲惫不堪，还患有疾病。

['meni] [ˌrevə'lʊʃən] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

Many	revolutions	had	happened	in	that	country	during	his	absence	,	which	had
许多	革命	有	发生	在	那	国家	期间	他的	缺席	,	哪个	有

['lɑːstɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] .

lasted	more	than	two	years	.
持续	更多的	比	二	年	.

在他离开的两年多时间里，该国发生了许多革命。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɪn] [kə'mɑːnd] , [hæd; həd] ,

His	brother	,	whom	he	had	left	in	command	,	had	,
他的	兄弟	,	谁	他	有	左边	在	命令	,	有	,

他留下来指挥他的兄弟，而他的兄弟却.....

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

in	compliance	with	advice	which	he	had	given	him	before	his	departure	,
在	遵守	和	建议	哪个	他	有	给定	他	前	他的	离开	,

遵照他临行前给他的建议，

[rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['kɒləni] [frɒm; frəm] [ˌɪzə'belə] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] [kə'məʊdiəs] ['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

removed	the	colony	from	Isabella	to	a	more	commodious	station	on	the	opposite
已移除	这	殖民地	从	伊莎贝拉	到	一个	更多的	宽敞的	车站	在	这	对面的

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

side	of	the	island	,
边	的	这	岛	,

将殖民地从伊莎贝拉岛转移到岛另一侧更宽敞的站点。

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] ,

and	laid	the	foundation	of	St	.	Domingo	,
和	铺设	这	基础	的	英石	.	多明戈	,

并奠定了圣多明各城的基础。

[wɪtʃ] [lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

which	long	continued	to	be	the	most	considerable	town	in	the	new	world	.
哪个	长的	持续	到	是	这	最多	大量	镇	在	这	新的	世界	.

它长期以来一直是新大陆最重要的城镇。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjədz] ['triːtɪd] [ðə; ði]

Such	was	the	cruelty	and	oppression	with	which	the	Spaniards	treated	the
这样的	曾是	这	残酷	和	压迫	和	哪个	这	西班牙人	治疗	这

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

这就是西班牙人对待印第安人的残酷和压迫。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn'tɒlərəb(ə)l][ðə; ði]['bɜːd(ə)n] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [æt; ət][lɑːst] [tʊk] [ɑːmz]

and	so	intolerable	the	burden	imposed	upon	them	,	that	they	at	last	took	arms
和	所以	无法容忍	这	负担	强加	之上	他们	,	那	他们	在	最后的	采取	武器

[ə'genst] [ðeə(r)] [ə'presə] ;

against	their	oppressors	;
反对	他们的	压迫者	;

他们所承受的负担如此难以忍受，以至于最终拿起武器反抗压迫者；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [fə'mɪdəb(ə)l] .

but	these	insurrections	were	not	formidable	.
但	这些	叛乱	是	不是	强大	.

但这些起义规模并不大。

[ɪn][ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [wɪð] ['tɪmɪd][ænd; ənd]['neɪkɪd] ['ɪndiənz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['naɪðə(r)]['deɪndʒə(r)][nɔː(r)]

In	a	conflict	with	timid	and	naked	Indians	,	there	was	neither	danger	nor
在	一个	冲突	和	胆小	和	裸	印度人	,	那里	曾是	两者都不	危险	也不

[daʊt] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .

doubt	of	victory	.
怀疑	的	胜利	.

与胆怯赤身的印第安人发生冲突，既没有危险，也没有胜利的疑虑。

[ə; eɪ]['mjuːtəni] [wɪtʃ] [brəʊk] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spænjədz] , [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs]

A	mutiny	which	broke	out	among	the	Spaniards	,	was	of	a	more	dangerous
一个	兵变	哪个	打破	出去	之中	这	西班牙人	,	曾是	的	一个	更多的	危险的

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

西班牙人之间爆发的兵变性质更为危险。

[ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fræn'sɪskəʊ][rɒl'dɑːn] , [huːm] [kə'lʌmbəs] , [wen] [hiː; hi] [seɪld]

the	ringleader	in	which	was	Francisco	Roldan	,	whom	Columbus	,	when	he	sailed
这	头目	在	哪个	曾是	弗朗西斯科	罗尔丹	,	谁	哥伦布	,	什么时候	他	航行

[fɔː(r); fə(r)] [speɪn] ,

for	Spain	,
为了	西班牙	,

主谋是弗朗西斯科·罗尔丹，哥伦布当年为西班牙航行时就与他在一起。

[hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [meɪn'teɪnd]

had	appointed	chief	judge	,	and	whose	duty	it	was	to	have	maintained
有	任命	首席	法官	,	和	谁	责任	它	曾是	到	有	维持

[ðə; ðɪ] [lɔːz] ,

the	laws	,
这	法律	,

任命了首席法官，其职责是维护法律，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

instead	of	breaking	them	.
反而	的	打破	他们	.

而不是打破它们。

[ðɪs] [rɪ'beljən] [ɒv; əv][rɒl'dɑːn] , [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['kʌntri] [wɪð] ['ruːɪn] ,

This	rebellion	of	Roldan	,	which	threatened	the	whole	country	with	ruin	,
这	叛乱	的	罗尔丹	,	哪个	威胁	这	所有的	国家	和	废墟	,

罗尔丹的这场叛乱，几乎使整个国家陷入毁灭的危机。

[wɒz; wəz]['əʊnli] [səb'djuːd] [baɪ][ðə; ðɪ][məʊst] [waɪz] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] [kən'dʌkt] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]

was	only	subdued	by	the	most	wise	and	prudent	conduct	on	the	part	of
曾是	仅有的	低沉的	经过	这	最多	明智的	和	谨慎	执行	在	这	部分	的

[kə'lʌmbəs] ;

Columbus	;
哥伦布	;

只有哥伦布采取最明智、最谨慎的行动才制服了它；

[bʌt; bət]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'pærəntli] [rɪ'stɔːd] .

but	order	and	tranquillity	were	at	length	apparently	restored	.
但	命令	和	宁静	是	在	长度	显然	恢复	.

但秩序和安宁最终似乎恢复了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'feəz] [wʊd] [pə'mɪt] , [hiː; hi] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [tuː; tə] [speɪn]

As	soon	as	his	affairs	would	permit	,	he	sent	some	of	his	ships	to	Spain
作为	很快	作为	他的	事务	会	允许	,	他	发送	一些	的	他的	船舶	到	西班牙

,

,

,

一旦事务允许，他就派出一些船只前往西班牙。

[wɪð] [ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,

with	a	journal	of	the	voyage	which	he	had	made	,
和	一个	杂志	的	这	航程	哪个	他	有	制成	,

以及他航行期间的日记，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] ['kɒntɪnənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ,

and	a	description	of	the	new	continent	which	he	had	discovered	,
和	一个	描述	的	这	新的	大陆	哪个	他	有	发现	,

以及对他发现的新大陆的描述，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [tʃɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kəʊst] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] ,

and	also	a	chart	of	the	coast	along	which	he	had	sailed	,
和	还	一个	图表	的	这	海岸	沿着	哪个	他	有	航行	,

还有一张他航行过的海岸线的海图。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] .

and	of	which	I	shall	have	something	more	to	tell	you	presently	.
和	的	哪个	我	将	有	某物	更多的	到	告诉	你	目前	.

关于这一点，我稍后还会再告诉你们。

[hiː; hi][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [sent] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gəʊld] , [ðə; ðɪ] [pɜːlz] ,

He	at	the	same	time	sent	specimens	of	the	gold	,	the	pearls	,
他	在	这	相同的	时间	发送	标本	的	这	金子	,	这	珍珠	,

与此同时，他还寄送了黄金和珍珠的样品。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [baɪ]

and	other	curious	and	valuable	productions	which	he	had	acquired	by
和	其他	好奇的	和	有价值的	作品	哪个	他	有	获得	经过

['træfɪkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

trafficking	with	the	natives	.
贩运	和	这	本地人	.

以及他通过与当地土著进行交易而获得的其他奇特而珍贵的物品。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [trænz'mɪtɪd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn][ˌhɪspən'jəulə] , [ænd; ənd]

He	also	transmitted	an	account	of	the	insurrection	in	Hispaniola	,	and
他	还	传输	一个	帐户	的	这	起义	在	伊斯帕尼奥拉岛	,	和

[ə'kjuːzd] [ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ,

accused	the	mutineers	of	having	,
被告	这	叛乱者	的	拥有	,

他还传达了伊斯帕尼奥拉岛叛乱的情况，并指责叛乱者犯有以下罪行：

[baɪ][ðeə(r)] [ˌʌnprə'vəʊkt] [rɪ'beljən] , ['ɔːlməʊst] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['kɒləni] .

by	their	unprovoked	rebellion	,	almost	ruined	the	colony	.
经过	他们的	无端挑衅	叛乱	,	几乎	毁坏	这	殖民地	.

他们无端发动叛乱，几乎毁掉了整个殖民地。

[rɒl'dɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə][send][tuː; tə][speɪn] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ʃɪps] ,

Roldan	and	his	associates	took	care	to	send	to	Spain	,	by	the	same	ships	,
罗尔丹	和	他的	同事	采取	关心	到	发送	到	西班牙	,	经过	这	相同的	船舶	,

罗尔丹和他的同伙小心翼翼地用同一批船只将货物运往西班牙。

[ep'ɒlədʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mjuːtənəs] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs]

apologies	for	their	mutinous	conduct	,	and	unfortunately	for	the	happiness
致歉	为了	他们的	叛逆的	执行	,	和	很遗憾	为了	这	幸福

[ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

of	Columbus	,
的	哥伦布	,

对于他们的叛乱行为表示歉意，但不幸的是，这也给哥伦布带来了不小的麻烦。

[ðeə(r)] ['stɔːri] [geɪnd] [məʊst] ['kredɪt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['fɜːd(ə)nænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] .

their	story	gained	most	credit	in	the	court	of	Ferdinand	and	Isabella	.
他们的	故事	获得	最多	信用	在	这	法庭	的	费迪南德	和	伊莎贝拉	.

他们的故事在费迪南德和伊莎贝拉的宫廷中广为流传。

[baɪ] [ðiːz] [ʃɪps] [kə'lʌmbəs] ['grɑːntɪd][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][speɪn][tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] ,

By	these	ships	Columbus	granted	the	liberty	of	returning	to	Spain	to	all	those	,
经过	这些	船舶	哥伦布	的确	这	自由	的	返回	到	西班牙	到	全部	那些	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

通过这些船只，哥伦布赋予了所有愿意返回西班牙的人自由。

[frɒm; frəm] ['sɪknəs] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] .

from	sickness	or	disappointment	,	were	disgusted	with	the	country	.
从	疾病	或者	失望	,	是	厌恶	和	这	国家	.

出于疾病或失望，他们对这个国家感到厌恶。

[ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][məʊst][dɪs'sætɪsfaɪd] , [ɪm'breɪst] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti]

A	good	number	of	such	as	were	most	dissatisfied	,	embraced	this	opportunity
一个	好的	数字	的	这样的	作为	是	最多	不满	,	拥抱	这	机会

[ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['jʊərəp] .

of	returning	to	Europe	.
的	返回	到	欧洲	.

许多对此极度不满的人抓住了这个返回欧洲的机会。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [həʊps] [ɪn'fleɪmd] [ðeə(r)][reɪdʒ] [ə'genst] [kə'lʌmbəs]

The	disappointment	of	their	unreasonable	hopes	inflamed	their	rage	against	Columbus
这	失望	的	他们的	不合理	希望	发炎的	他们的	愤怒	反对	哥伦布

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] [pɪtʃ] ,

to	the	utmost	pitch	,
到	这	极致	沥青	,

他们不切实际的希望落空后，对哥伦布的愤怒达到了顶点。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'stres] [meɪd] [ðeə(r)] [ˌækjuː'zeiʃən] [biː; bi] [bɪ'liːvd] .

and	their	distress	made	their	accusations	be	believed	.
和	他们的	痛苦	制成	他们的	指控	是	相信	.

他们的痛苦使人们相信了他们的指控。

[ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪsˈɔːdəli] ['rʌfiən] ,

A	gang	of	these	disorderly	ruffians	,
一个	帮派	的	这些	乱	恶棍	,

一群乌合之众，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ʃɪpt] [ɒf] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði]['aɪlənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [sɪ'dɪʃ(ə)n] ,

who	had	been	shipped	off	to	free	the	island	from	their	seditions	,
WHO	有	到过	已发货	离开	到	自由的	这	岛	从	他们的	煽动叛乱	,

他们被派往岛上，是为了将岛上的叛乱分子清除出去。

[faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [æt; ət][grə'neɪdə] .

found	their	way	to	the	court	at	Grenada	.
成立	他们的	方式	到	这	法庭	在	格林纳达	.

他们找到了前往格林纳达法庭的路。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)] [kwiːn] [ə'pɪəd] [ɪn] ['pʌblɪk] , [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] , [ɪn'sɪstɪŋ] ,

Whenever	the	king	or	queen	appeared	in	public	,	they	surrounded	them	,	insisting	,
每当	这	国王	或者	女王	出现	在	民众	,	他们	包围	他们	,	坚持	,

[wɪð] [ɪm'pɔːtʃənət] ['klæmə(r)] ,

with	importunate	clamours	,
和	纠缠不休	喧闹声	,

每当国王或王后出现在公众场合，他们就会将他们团团围住，用急切的叫喊声坚持要求：

[ɒn][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ə'rɪəz] [djuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['vendʒəns] [ɒn][ðə; ði]

on	the	payment	of	arrears	due	to	them	,	and	demanding	vengeance	on	the
在	这	支付	的	欠款	到期的	到	他们	,	和	要求	复仇	在	这

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] .

author	of	their	sufferings	.
作者	的	他们的	苦难	.

要求支付拖欠他们的款项，并要求对造成他们痛苦的罪魁祸首进行报复。

[ðiːz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['ruːɪn] [kə'lʌmbəs] [wɜː(r); wə(r)] ['sekəndid] [baɪ][fɑːn'seɪkə] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ]

These	endeavours	to	ruin	Columbus	were	seconded	by	Fonseca	,	who	was	now
这些	努力	到	废墟	哥伦布	是	附议	经过	丰塞卡	,	WHO	曾是	现在

[meɪd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - ,

made	bishop	of	Badajos	,
制成	主教	的	-	,

这些旨在摧毁哥伦布的行动得到了丰塞卡的支持，他当时已被任命为巴达霍斯主教。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] [də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪndiən] [ə'feəz] .

and	who	was	entrusted	with	the	chief	direction	of	Indian	affairs	.
和	WHO	曾是	受托	和	这	首席	方向	的	印度	事务	.

并受托负责印度事务的主要指导工作。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [æn; ən] [ɪm'plækəbl] ['enəmi] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

This	man	had	always	been	an	implacable	enemy	of	Columbus	,
这	男人	有	总是	到过	一个	冷酷无情	敌人	的	哥伦布	,

这个人一直是哥伦布的死敌。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːt] , ['hævɪŋ] [kən'tɪnjuəl]

and	with	others	of	his	enemies	who	were	about	the	court	,	having	continual
和	和	其他的	的	他的	敌人	WHO	是	关于	这	法庭	,	拥有	持续的

['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ,

access	to	the	sovereign	,
使用权	到	这	主权	,

以及其他一些在宫廷附近活动的敌人，他们能够不断地接近君主。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ɔːl][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːrdʒd] [ə'genst] [hɪm]

they	were	enabled	to	aggravate	all	the	complaints	that	were	urged	against	him
他们	是	已启用	到	加剧	全部	这	投诉	那	是	敦促	反对	他

,

,

,

他们得以夸大所有针对他的指控，

[waɪl] [ðeɪ] ['keəfəli] [sə'prest] [hɪz; ɪz] [ˌvɪndɪ'keɪʃən] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

while	they	carefully	suppressed	his	vindications	of	himself	.
尽管	他们	小心	被抑制	他的	平反	的	他自己	.

他们小心翼翼地压制了他为自己辩护的言论。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] ['fɜːd(ə)nænd][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ˌbɑːbə'dɪlə] ,

By	these	means	Ferdinand	was	at	last	induced	to	send	out	Bobadilla	,
经过	这些	方法	费迪南德	曾是	在	最后的	诱导	到	发送	出去	博巴迪利亚	,

通过这些手段，费迪南最终被说服派出博巴迪利亚。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] , [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

an	officer	of	the	royal	household	,	to	inquire	into	the	conduct	of	Columbus	,
一个	官	的	这	皇家	家庭	,	到	查询	进入	这	执行	的	哥伦布	,

一名王室官员，奉命调查哥伦布的行为。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [hɪm] [pruːvd] , [tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [hɪm] [ɪn]

and	if	he	should	think	the	charges	against	him	proved	,	to	supersede	him	in
和	如果	他	应该	思考	这	收费	反对	他	已证实	,	到	取代	他	在

[hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

his	command	,
他的	命令	,

如果他认为对他的指控属实，那么就撤换他的指挥权。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [send] [hɪm] [həʊm] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] ['gʌvənə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] ;

that	is	,	to	send	him	home	,	and	make	himself	governor	in	his	stead	;
那	是	,	到	发送	他	家	,	和	制作	他自己	州长	在	他的	坚定	;

也就是说，把他送回家，自己取而代之担任总督；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['gɪlti]

so	that	it	was	the	interest	of	the	judge	to	pronounce	the	person	guilty
所以	那	它	曾是	这	兴趣	的	这	法官	到	发音	这	人	有罪的

[huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][sent] [tuː; tə][traɪ] .

whom	he	was	sent	to	try	.
谁	他	曾是	发送	到	尝试	.

因此，法官的利益在于判决他所审判的人有罪。

[ɒn] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi] [faʊnd] [kə'lʌmbəs] ['æbsənt][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ; [ænd; ənd]

On	his	arrival	he	found	Columbus	absent	in	the	interior	of	the	island	;	and
在	他的	到达	他	成立	哥伦布	缺席的	在	这	内部的	的	这	岛	;	和

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ,

as	he	had	,
作为	他	有	,

他到达时发现哥伦布不在岛内；而且，正如他之前所说，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['lændɪd] , [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [triːt] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] , [hiː; hi]

before	he	landed	,	made	up	his	mind	to	treat	him	as	a	criminal	,	he
前	他	登陆	,	制成	向上	他的	头脑	到	对待	他	作为	一个	刑事	,	他

[prə'siːdid] [æt; ət] [wʌns] ,

proceeded	at	once	,
继续	在	一次	,

他还没落地，就决定要把他当作罪犯对待，然后立即动手了。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'kwaɪəri] , [tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

without	any	inquiry	,	to	supersede	him	in	his	command	.
没有	任何	询问	,	到	取代	他	在	他的	命令	.

未经任何询问，便取代他担任指挥职务。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [kə'lʌmbəs] - [haʊs] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [wɒz; wəz]

He	took	up	his	residence	in	Columbus	'	house	,	from	which	the	owner	was
他	采取	向上	他的	住宅	在	哥伦布	-	房子	,	从	哪个	这	所有者	曾是

['æbsənt] ,

absent	,
缺席的	,

他住在哥伦布的房子里，当时房主不在家。

[siːzd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [gəʊld] , [pleɪt] , ['dʒuːəlz] , [bʊks] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ænd; ənd]

seized	upon	his	arms	,	gold	,	plate	,	jewels	,	books	,	and	even	his	letters	and
查获	之上	他的	武器	,	金子	,	盘子	,	珠宝	,	图书	,	和	甚至	他的	信件	和

[məʊst] ['siːkrət] ['mænjʊskrɪpts] ,

most	secret	manuscripts	,
最多	秘密	手稿	,

他们没收了他的武器、黄金、银器、珠宝、书籍，甚至连他的信件和最机密的文稿也一并掠走。

['gɪvɪŋ] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ðʌs] [siːzd] ,

giving	no	account	of	the	property	thus	seized	,
给予	不	帐户	的	这	财产	因此	查获	,

没有对查获的财产做出任何交代。

[bʌt; bət] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl'redi] ['kɔnfiskeitid] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] ;

but	disposing	of	it	as	if	already	confiscated	to	the	crown	;
但	处置	的	它	作为	如果	已经	没收	到	这	王冠	;

但将其处置方式如同已没收归王室所有；

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [məʊst] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] ['læŋgwɪdʒ] [wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]

at	the	same	time	he	used	the	most	unqualified	language	when	speaking	of
在	这	相同的	时间	他	用过的	这	最多	不合格的	语言	什么时候	请讲	的

[kə'lʌmbəs] ,

Columbus	,
哥伦布	,

与此同时，他在谈到哥伦布时却使用了最不加修饰的语言。

[ænd; ənd] [hint] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [em'paʊəd] [tuː; tə] [send] [hɪm] [həʊm] [ɪn] [tʃeɪnz] ;

and	hinted	that	he	was	empowered	to	send	him	home	in	chains	;
和	暗示	那	他	曾是	赋权	到	发送	他	家	在	链条	;

并暗示他有权将他戴着镣铐送回家；

[ðʌs] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] ['ædmərəl] ,

thus	acting	as	if	he	had	been	sent	out	to	degrade	the	admiral	,
因此	表演	作为	如果	他	有	到过	发送	出去	到	降级	这	上将	,

他的行为就好像是被派来羞辱那位海军上将一样。

[nɒt] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

not	to	inquire	into	his	conduct	.
不是	到	查询	进入	他的	执行	.

不去调查他的行为。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kə'lʌmbəs] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ɪn'tɪəriə(r)] ,

As	soon	as	Columbus	arrived	from	the	interior	,
作为	很快	作为	哥伦布	到达的	从	这	内部的	,

哥伦布从内陆抵达后，

[ˌbɑːbə'dɪlə] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn]['aɪənz][ænd; ənd] [kən'faɪn] [hɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːtrəs] ,

Bobadilla	gave	orders	to	put	him	in	irons	and	confine	him	in	the	fortress	,
博巴迪利亚	给予	订单	到	放	他	在	熨斗	和	局限	他	在	这	堡垒	,

博瓦迪利亚下令将他戴上镣铐，关押在堡垒里。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ,

and	so	far	from	hearing	him	in	his	defence	,
和	所以	远的	从	听力	他	在	他的	防御	,

至今为止，我还没有听到他的辩护。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [əd'mɪt] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ;

he	would	not	even	admit	him	to	his	presence	;
他	会	不是	甚至	承认	他	到	他的	在场	;

他甚至不愿让他出现在自己面前；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] ,

but	having	collected	from	his	enemies	what	he	thought	sufficient	evidence	,
但	拥有	集	从	他的	敌人	什么	他	想法	充足的	证据	,

但他从敌人那里收集到了他认为足够的证据后，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [send] [bəuθ] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [həʊm] [ɪn] [tʃeɪnz] .

he	determined	to	send	both	him	and	his	brother	home	in	chains	.
他	决定	到	发送	两个都	他	和	他的	兄弟	家	在	链条	.

他决定将他和他的兄弟都戴上镣铐送回家。

[ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ðɪ] ['prɪznər] [tuː; tə] [speɪn] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ə'lɒnzoʊ]

The	charge	of	conducting	the	prisoners	to	Spain	was	committed	to	Alonzo
这	收费	的	进行	这	囚犯	到	西班牙	曾是	坚定的	到	阿隆佐

- ,

Villejo	,
-	,

押送战俘前往西班牙的任务交给了阿隆索·维列霍。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['fiːlɪŋz] .

a	man	of	honourable	conduct	and	generous	feelings	.
一个	男人	的	光荣的	执行	和	慷慨的	情怀	.

一位品行高尚、心胸宽广的人。

[wen] - ['entəd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [gɑːd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ðɪ] ['kærəvel] ,

When	Villejo	entered	with	the	guard	to	conduct	him	on	board	the	caravel	,
什么时候	-	进入	和	这	警卫	到	执行	他	在	木板	这	卡拉维尔帆船	,

当维列霍带着卫兵进入船舱，准备带他登上卡拉维尔帆船时，

[kə'lʌmbəs] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['skæfəʊld] .

Columbus	thought	it	was	to	conduct	him	to	the	scaffold	.
哥伦布	想法	它	曾是	到	执行	他	到	这	脚手架	.

哥伦布以为这是要把他押往断头台。

" - " [sed] [hiː; hi] , " ['wɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ? "

"	Villejo	"	said	he	,	"	whither	are	you	taking	me	?	"
"	-	"	说	他	,	"	往哪里去	是	你	采取	我	?	"

“维列霍，”他说，“你要带我去哪里？”

" [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

"	To	the	ship	,	your	excellency	,	to	embark	,	"	replied	the	other	.
"	到	这	船	,	你的	阁下	,	到	启程	,	"	回复	这	其他	.

“阁下，上船吧。”另一个人回答道。

" [tuː; tə] [ɪmˈbɑːk] ! " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][ˈædmərəl] , ['ɜːnɪstlɪ] , " - , [duː; də][juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ði]

"	To	embark	!	"	repeated	the	admiral	,	earnestly	,	"	Villejo	,	do	you	speak	the
"	到	启程	!	"	重复	这	上将	,	切实	,	"	-	,	做	你	说话	这

[truːθ] ? "

truth	?	"
真相	?	"

“登船！”海军上将郑重地重复道，“维列霍，你说的是真话吗？”

" [baɪ][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['ɒfɪsə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

"	By	the	life	of	your	excellency	,	"	replied	the	honest	officer	,	"	it	is	true	.
"	经过	这	生活	的	你的	阁下	,	"	回复	这	诚实的	官	,	"	它	是	真的	.

“以阁下的生命起誓，”这位诚实的军官回答说，“这是真的。”

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði]['ædmərəl][wɒz; wəz] [ˈkʌmfət] , [ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [rɪˈstɔːd] [frɒm; frəm]

"	With	these	words	the	admiral	was	comforted	,	and	felt	as	restored	from
"	和	这些	字	这	上将	曾是	安慰	,	和	毛毡	作为	恢复	从

[deθ] [tuː; tə] [laɪf] ,

death	to	life	,
死亡	到	生活	,

“听到这些话，海军上将感到安慰，仿佛死而复生。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [naʊ] [njuː] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈvindikeit] [hɪz; ɪz]

for	he	now	knew	he	should	have	an	opportunity	of	vindicating	his
为了	他	现在	知道	他	应该	有	一个	机会	的	证明清白	他的

[kənˈdʌkt] .

conduct	.
执行	.

因为他现在知道自己应该有机会为自己的行为辩解。

[ðə; ði] ['kærəvel] [set] [seɪl] [ɪn][ɒkˈtəʊbə(r)] , ['beərɪŋ] [ɒf] [kəˈlʌmbəs] ['ʃækld] [laɪk] [ðə; ði] ['vaɪlɪst] ['krɪmɪn(ə)l]

The	caravel	set	sail	in	October	,	bearing	off	Columbus	shackled	like	the	vilest	criminal
这	卡拉维尔帆船	放	帆	在	十月	,	轴承	离开	哥伦布	被束缚	喜欢	这	最卑鄙的	刑事

.

:
.

10月，卡拉维尔帆船扬帆起航，载着哥伦布扬帆远航，哥伦布像最卑鄙的罪犯一样被锁链束缚着。

[ðə; ði] ['wɜːði] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɑːnˌdris] ['mɑːtɪn] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəvel] ,

The	worthy	Villejo	,	as	well	as	Andries	Martin	,	the	master	of	the	caravel	,
这	值得	-	,	作为	出色地	作为	安德烈斯	马丁	,	这	掌握	的	这	卡拉维尔帆船	,

值得尊敬的维列霍，以及卡拉维尔帆船大师安德里斯·马丁，

[wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz]['aɪənz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kənˈsent] .

would	have	taken	off	his	irons	,	but	to	this	he	would	not	consent	.
会	有	已采取	离开	他的	熨斗	,	但	到	这	他	会	不是	同意	.

他本可以解开镣铐，但他却不肯同意。

" [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] ['praʊdli] , " [ðeə(r)] ['mædʒɪstiz] [kəˈmɑːnd] [ˌem 'iː] , [baɪ]['letə(r)] ,

"	No	,	"	said	he	proudly	,	"	their	majesties	commanded	me	,	by	letter	,
"	不	,	"	说	他	自豪地	,	"	他们的	陛下	命令	我	,	经过	信	,

“不，”他骄傲地说，“陛下们通过信函命令我……”

[tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [wɒtˈevə(r)] [ˌbɑːbəˈdɪlə] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːdə(r)][ɪn][ðeə(r)] [neɪm] ;

to	submit	to	whatever	Bobadilla	should	order	in	their	name	;
到	提交	到	任何	博巴迪利亚	应该	命令	在	他们的	姓名	;

服从博巴迪利亚以其名义下的任何命令；

[baɪ][ðeə(r)] [ɔːˈθɒrəti] [hiː; hi][hæz; həz] [pʊt] [əˈpɒn] [ˌem 'iː] [ðiːz] [tʃeɪnz] ;

by	their	authority	he	has	put	upon	me	these	chains	;
经过	他们的	权威	他	有	放	之上	我	这些	链条	;

他凭着他们的权柄，给我戴上了这些锁链；

[ai] [wɪl] [weə(r)][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['ɔːdə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ɒf] ,

I	will	wear	them	till	they	shall	order	them	to	be	taken	off	,
我	将要	穿	他们	直到	他们	将	命令	他们	到	是	已采取	离开	,

我会一直戴着它们，直到他们命令我脱掉为止。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['ɑːftəwədz] [prɪ'zɜːv] [ðem; ðəm][æz; əz]['relɪks][ænd; ənd] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	I	will	afterwards	preserve	them	as	relics	and	memorials	of	the
和	我	将要	然后	保存	他们	作为	遗物	和	纪念碑	的	这

[rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][maɪ] ['sɜːvɪsɪz] .

reward	of	my	services	.
报酬	的	我的	服务	.

之后，我将把它们保存下来，作为我服务所得的奖赏的遗物和纪念品。

" [ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][ɪn] [tʃeɪnz] ,

"	The	arrival	of	Columbus	,	a	prisoner	and	in	chains	,
"	这	到达	的	哥伦布	,	一个	囚犯	和	在	链条	,

“哥伦布抵达时，他是一名囚犯，戴着镣铐。”

[prə'djuːst] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] [rɪ'tɜːn] [ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst]

produced	almost	as	great	a	sensation	as	his	triumphant	return	on	his	first
生产	几乎	作为	伟大的	一个	感觉	作为	他的	凯	返回	在	他的	第一的

['vɔɪɪdʒ] .

voyage	.
航程	.

这次航行引起的轰动几乎与他第一次航行凯旋归来时一样大。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɜːst] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'rəʊz] [ɪn]['keɪdɪz][ænd; ənd][ɪn] [sə'vɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ekəud]

A	general	burst	of	indignation	arose	in	Cadiz	and	in	Seville	,	which	was	echoed
一个	一般的	爆裂	的	愤慨	出现	在	加的斯	和	在	塞维利亚	,	哪个	曾是	回声

[θruː] [ɔːl] [speɪn] ,

through	all	Spain	,
通过	全部	西班牙	,

加的斯和塞维利亚爆发了普遍的愤慨之情，这种愤慨之情迅速蔓延至整个西班牙。

[ðæt] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [həʊm] [ɪn] [tʃeɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wɜːld] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd]

that	Columbus	was	brought	home	in	chains	from	the	world	he	had	discovered
那	哥伦布	曾是	带来	家	在	链条	从	这	世界	他	有	发现

.

:
.

哥伦布被戴着镣铐从他发现的世界带回了家。

[ðə; ðɪ] ['taɪdɪŋz] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [grə'neɪdə] ,

The	tidings	reached	the	court	of	Grenada	,
这	消息	达到	这	法庭	的	格林纳达	,

消息传到了格林纳达宫廷。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ðɪ] [hɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][æl'hæmbrə] [wɪð] ['məːməz] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .

and	filled	the	halls	of	the	Alhambra	with	murmurs	of	astonishment	.
和	已填	这	大厅	的	这	阿尔罕布拉宫	和	低语	的	惊讶	.

阿尔罕布拉宫的大厅里充满了惊叹的低语声。

[ɒn] [ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [æt; ət]['keɪdɪz] , [kə'lʌmbəs] , [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɔŋ, rɔːŋ] ,

On	the	arrival	of	the	ships	at	Cadiz	,	Columbus	,	full	of	his	wrongs	,
在	这	到达	的	这	船舶	在	加的斯	,	哥伦布	,	满的	的	他的	错误	,

当船只抵达加的斯时，哥伦布满怀愧疚，

[bʌt; bət] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sɔvrinz] , [fɔːr'ber]

but	not	knowing	how	far	they	had	been	authorized	by	his	sovereigns	,	forbare
但	不是	会心	如何	远的	他们	有	到过	授权	经过	他的	君主	,	禁止

[tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;

to	write	to	them	;
到	写	到	他们	;

但由于不知道他们得到了君主多大的授权，所以不敢给他们写信；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ,

but	he	sent	a	long	letter	to	a	lady	of	the	court	,
但	他	发送	一个	长的	信	到	一个	女士	的	这	法庭	,

但他给一位宫廷女官写了一封长信，

[haɪ] [ɪn] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] , [kən'teɪnɪŋ] , [ɪn] ['eləkwənt] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] ,

high	in	favour	with	the	queen	,	containing	,	in	eloquent	and	touching	language	,
高的	在	偏爱	和	这	女王	,	包含	,	在	雄辩	和	接触	语言	,

深受女王宠爱，文中用优美动人的语言写道：

[æn; ən] ['æmpl] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

an	ample	vindication	of	his	conduct	.
一个	充足	平反	的	他的	执行	.

这充分证明了他的行为是正确的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [riːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] - ['maɪndɪd] [ˌɪzə'belə] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [haʊ]

When	it	was	read	to	the	noble	-	minded	Isabella	,	and	she	found	how
什么时候	它	曾是	读	到	这	高贵	-	有思想	伊莎贝拉	,	和	她	成立	如何

['grəʊsli] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [biːn] [rɒŋd] ,

grossly	Columbus	had	been	wronged	,
粗略地	哥伦布	有	到过	冤枉	,

当人们把这段文字读给善良的伊莎贝拉听时，她发现哥伦布受到了多么严重的冤屈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɔː'θɒrəti] [ə'bjuːzd] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]

and	the	royal	authority	abused	,	her	heart	was	filled	with	sympathy	and
和	这	皇家	权威	受虐	,	她	心	曾是	已填	和	同情	和

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

indignation	.
愤慨	.

看到皇权被滥用，她心中充满了同情和愤慨。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['dɒkjumənts] [ðæt] [mait] [ə'raɪv] [frɒm; frəm] [ˌbɑːbə'dɪlə] , ['fɜːd(ə)nænd]

Without	waiting	for	any	documents	that	might	arrive	from	Bobadilla	,	Ferdinand
没有	等待	为了	任何	文件	那	可能	到达	从	博巴迪利亚	,	费迪南德

[ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [sent] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['keɪdɪz] ,

and	Isabella	sent	orders	to	Cadiz	,
和	伊莎贝拉	发送	订单	到	加的斯	,

费迪南德和伊莎贝拉不等博瓦迪利亚方面送来任何文件，就向加的斯下达了命令。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] [set] [æt; ət] ['lɪbəti] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð] [ɔːl] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

that	he	should	be	instantly	set	at	liberty	,	and	treated	with	all	distinction	,
那	他	应该	是	即刻	放	在	自由	,	和	治疗	和	全部	区别	,

他应该立即获得自由，并受到特殊待遇。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə] [kɔːt] .

and	sent	him	two	thousand	ducats	to	defray	his	expenses	to	court	.
和	发送	他	二	千	杜卡特	到	支付	他的	开支	到	法庭	.

并寄给他两千达克特，用于支付他上法庭的费用。

[ðeɪ] [rəʊt] [hɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] [griːf] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt]

They	wrote	him	a	letter	at	the	same	time	,	expressing	their	grief	at	all	that
他们	写道	他	一个	信	在	这	相同的	时间	,	表达	他们的	悲伤	在	全部	那

[hæd; həd] ['hæpənd] ,

had	happened	,
有	发生	,

他们同时给他写了一封信，表达了对所发生一切的悲痛之情。

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [grə'neɪdə] .

and	inviting	him	to	Grenada	.
和	邀请	他	到	格林纳达	.

并邀请他去格林纳达。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðeə(r)] ['mædʒistiz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['feɪvə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] .

He	was	received	by	their	majesties	with	the	greatest	favour	and	distinction	.
他	曾是	已收到	经过	他们的	陛下	和	这	最	偏爱	和	区别	.

他受到了陛下们的极大恩宠和尊荣。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [bɪ'held] [ðɪs] ['venərəb(ə)l] [mæn] [ə'prəʊtʃ] ,

When	the	queen	beheld	this	venerable	man	approach	,
什么时候	这	女王	观看	这	可敬	男人	方法	,

当女王看到这位德高望重的老人走近时，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɒn] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌfəd] , [ʃiː; ʃi]

and	thought	on	all	he	had	deserved	and	all	he	had	suffered	,	she
和	想法	在	全部	他	有	应得的	和	全部	他	有	遭受	,	她

[wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [tɪəz] .

was	moved	to	tears	.
曾是	已搬	到	眼泪	.

想到他应得的一切和他所遭受的一切苦难，她不禁热泪盈眶。

[kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [bɔːn] [ʌp] ['fɜːmli] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndʒəriz] [ænd; ənd] [rɔŋ, rɔːŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,

Columbus	had	borne	up	firmly	against	the	injuries	and	wrongs	of	the	world	,
哥伦布	有	出生	向上	牢牢	反对	这	受伤	和	错误	的	这	世界	,

哥伦布曾坚定地承受着世间的种种伤害和不公。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ðʌs] ['kaɪndli] ['triːtɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [tɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'naɪn]

but	when	he	found	himself	thus	kindly	treated	,	and	beheld	tears	in	the	benign
但	什么时候	他	成立	他自己	因此	亲切地	治疗	,	和	观看	眼泪	在	这	良性

[aɪz] [ɒv; əv] [ˌɪzə'belə] ,

eyes	of	Isabella	,
眼睛	的	伊莎贝拉	,

但当他发现自己受到如此善待，并看到伊莎贝拉慈祥的眼中噙着泪水时，

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [sə'prest] ['fiːlɪŋz] [bɜːst] [fɔːθ] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] ,

his	long	suppressed	feelings	burst	forth	,	he	threw	himself	upon	his	knees	,
他的	长的	被抑制	情怀	爆裂	前进	,	他	扔	他自己	之上	他的	膝盖	,

他长期压抑的情感瞬间爆发，他跪倒在地。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and	for	some	time	could	not	utter	a	word	for	the	violence	of	his
和	为了	一些	时间	可以	不是	说出	一个	单词	为了	这	暴力	的	他的

[tɪəz] [ænd; ənd] [sɑːbɪŋz] .

tears	and	sobbings	.
眼泪	和	啜泣	.

他哭得泣不成声，一时说不出话来。

['fɜːd(ə)nænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [reɪzd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]

Ferdinand	**and**	**Isabella**	**raised**	**him**	**from**	**the**	**ground**	**and**	**endeavoured**	**to**
费迪南德	和	伊莎贝拉	提高	他	从	这	地面	和	努力	到

[ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][məʊst] ['greɪʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .

encourage	**him**	**by**	**the**	**most**	**gracious**	**expressions**	**.**
鼓励	他	经过	这	最多	亲切	表达式	.

费迪南德和伊莎贝拉把他从地上扶起来，并用最亲切的言语鼓励他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz][self] - [pə'zeʃ(ə)n] ,

As	**soon**	**as**	**he**	**had**	**recovered**	**his**	**self**	**-**	**possession**	**,**
作为	很快	作为	他	有	恢复	他的	自己	-	拥有	,

他一旦恢复了镇定，

[hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][æn; ən] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [haɪ] - ['maɪndɪd][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,

he	**entered**	**into**	**an**	**eloquent**	**and**	**high**	**-**	**minded**	**vindication**	**of**	**his**	**conduct**	**,**
他	进入	进入	一个	雄辩	和	高的	-	有思想	平反	的	他的	执行	,

他以雄辩而高尚的言辞为自己的行为辩护。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [kraʊn] .

and	**his**	**zeal**	**for**	**the**	**glory**	**and**	**advantage**	**of**	**the**	**Spanish**	**crown**	**.**
和	他的	热情	为了	这	荣耀	和	优势	的	这	西班牙语	王冠	.

以及他对西班牙王室荣耀和利益的热忱。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɪk'sprest] [ðeə(r)][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ˌbɑːbə'dɪlə] ,

The	**king**	**and**	**queen**	**expressed**	**their**	**indignation**	**at**	**the**	**proceedings**	**of**	**Bobadilla**	**,**
这	国王	和	女王	表达	他们的	愤慨	在	这	诉讼程序	的	博巴迪利亚	,

国王和王后对博巴迪利亚的举动表示愤慨。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

and	**promised**	**he**	**should**	**be**	**immediately**	**dismissed**	**from**	**his**	**command**	**.**
和	承诺	他	应该	是	立即地	解雇	从	他的	命令	.

并承诺立即解除他的职务。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [ˌbɑːbə'dɪlə] [wɒz; wəz] ['nɪkələs] [diː][oʊ'vɑːndoʊ] .

The	**person**	**chosen**	**to**	**supersede**	**Bobadilla**	**was**	**Nicholas**	**de**	**Ovando**	**.**
这	人	选定	到	取代	博巴迪利亚	曾是	尼古拉斯	德	奥万多	.

被选为接替博巴迪利亚的人是尼古拉斯·德·奥万多。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [baɪ] ['veəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

While	**his**	**departure**	**was**	**delayed**	**by**	**various**	**circumstances**	**,**
尽管	他的	离开	曾是	延迟	经过	各种各样的	情况	,

虽然由于各种原因他的离开被推迟了，

['evri] [ə'raɪv(ə)l] [brɔːt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zæstərəs] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]

every	**arrival**	**brought**	**intelligence**	**of**	**the**	**disasterous**	**state**	**of**	**the**	**island**	**under**	**the**
每一个	到达	带来	智力	的	这	灾难性的	状态	的	这	岛	在下面	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌbɑːbə'dɪlə] .

administration	**of**	**Bobadilla**	**.**
行政	的	博巴迪利亚	.

每次抵达都带来了有关博巴迪利亚统治下该岛灾难性状况的消息。

[hiː; hi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['wɒntən] ['kruːəlti] [tə'wɔːdz]

He	**encouraged**	**the**	**Spaniards**	**in**	**the**	**exercise**	**of**	**the**	**most**	**wanton**	**cruelties**	**towards**
他	鼓励	这	西班牙人	在	这	锻炼	的	这	最多	放肆	残忍	向

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

the	**natives**	**,**
这	本地人	,

他鼓励西班牙人对土著居民实施最肆无忌惮的残暴行为。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][gəʊld] .

to	**obtain**	**from**	**them**	**large**	**quantities**	**of**	**gold**	**.**
到	获得	从	他们	大的	数量	的	金子	.

从他们那里获取大量黄金。

" [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][taɪm] , " [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,
" **Make** **the** **most** **of** **your** **time** **,** " **he** **would** **say** **,**
" 制作 这 最多 的 你的 时间 , " 他 会 说 ,

“要充分利用你的时间，”他会这样说。

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɑːst] ;
" **there** **is** **no** **knowing** **how** **long** **it** **will** **last** **;**
" 那里 是 不 会心 如何 长的 它 将要 最后的 ;

“无法预知它会持续多久；

" [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːlənɪsts][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['bækwəd] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['ədˈvaɪs] .
" **and** **the** **colonists** **were** **not** **backward** **in** **following** **his** **advice** **.**
" 和 这 殖民者 是 不是 落后 在 下列的 他的 建议 .

殖民者们也毫不犹豫地采纳了他的建议。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪndiənz] [sʌŋk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɔɪlz] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn][ðem; ðəm] ,
In **the** **meantime** **the** **poor** **Indians** **sunk** **under** **the** **toils** **imposed** **upon** **them** **,**
在 这 与此同时 这 贫穷的 印度人 沉没 在下面 这 辛勤劳作 强加 之上 他们 ,

与此同时，可怜的印度人则在强加于他们的种种劳役中苦不堪言。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪˈverɪtiz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈfɔːst] .
and **the** **severities** **with** **which** **they** **were** **enforced** **.**
和 这 严重程度 和 哪个 他们 是 强制执行 .

以及执行这些法律的严厉程度。

[ðiːz] [əˈkaʊnts] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][oʊˈvɑːndoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [seɪld] [wɪð]
These **accounts** **hastened** **the** **departure** **of** **Ovando** **,** **and** **a** **person** **sailed** **with**
这些 账户 加快 这 离开 的 奥万多 , 和 一个 人 航行 和
[hɪm] ,
him **,**
他 ,

这些消息加速了奥万多的离开，还有一人与他一同启程。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [kəˈlʌmbəs] - ['prɒpəti] .
in **order** **to** **secure** **what** **he** **could** **of** **the** **wreck** **of** **Columbus** **'** **property** **.**
在 命令 到 安全的 什么 他 可以 的 这 破坏 的 哥伦布 - 财产 .

为了尽可能地从哥伦布的遗物残骸中获取些什么。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['pɑːli] [telz] [haʊ] [kəˈlʌmbəs] [wɒz; wəz] [rɔb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]
PARLEY **TELLS** **HOW** **COLUMBUS** **WAS** **ROBBED** **OF** **THE** **HONOUR** **OF** **GIVING** **HIS**
谈判 讲述 如何 哥伦布 曾是 被抢劫 的 这 荣誉 的 给予 他的
[neɪm] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] .
NAME **TO** **AMERICA** **.**
姓名 到 美国 .

帕利讲述了哥伦布如何被剥夺了将自己的名字赋予美洲的荣誉。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [kəˈlʌmbəs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˌhispən'jəulə] ,
I **have** **told** **you** **that** **Columbus** **,** **as** **soon** **as** **he** **arrived** **at** **Hispaniola** **,**
我 有 讲述 你 那 哥伦布 , 作为 很快 作为 他 到达的 在 伊斯帕尼奥拉岛 ,

我已经告诉过你们，哥伦布一到达伊斯帕尼奥拉岛，

['ɑːftə(r)] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['kɒntɪnənt] ,
after **discovering** **the** **new** **continent** **,**
后 发现 这 新的 大陆 ,

在发现新大陆之后，

[sent] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [spеɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ,

sent	a	ship	to	Spain	with	a	journal	of	the	voyage	he	had	made	,
发送	一个	船	到	西班牙	和	一个	杂志	的	这	航程	他	有	制成	,

他派了一艘船前往西班牙，船上载有他航行的日记。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['kɒntɪnənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ,

and	a	description	of	the	new	continent	which	he	had	discovered	,
和	一个	描述	的	这	新的	大陆	哪个	他	有	发现	,

以及对他发现的新大陆的描述，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['peəriə] [ænd; ənd] [kʊ'mɑːnə] , [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪld] .

together	with	a	chart	of	the	coast	of	Paria	and	Cumana	,	along	which	he	had	sailed	.
一起	和	一个	图表	的	这	海岸	的	贱民	和	库马纳	,	沿着	哪个	他	有	航行	.

以及他曾航行过的帕里亚和库马纳海岸线的海图。

[ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːts] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] - ['lɛtəz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,

This	journal	,	with	the	charts	and	description	,	and	Columbus	'	letters	on	the	subject	,
这	杂志	,	和	这	图表	和	描述	,	和	哥伦布	-	信件	在	这	主题	,

这本日志，附有图表和描述，以及哥伦布关于此事的信件，

[wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv] [fɑːn'seɪkə] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] ['mɪnɪstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [ə'feəz] .

were	placed	in	the	custody	of	Fonseca	,	he	being	minister	for	Indian	affairs	.	:	.
是	放置	在	这	保管	的	丰塞卡	,	他	存在	部长	为了	印度	事务	.	:	.

他们被交由印度事务部长丰塞卡监护。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [biːn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] [kə'lʌmbəs] ,

No	sooner	had	the	particulars	of	this	discovery	been	communicated	by	Columbus	,
不	很快	有	这	细节	的	这	发现	到过	沟通	经过	哥伦布	,

哥伦布刚把这一发现的细节告诉大家，

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['seprət] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [saɪnd] [baɪ] [fɑːn'seɪkə] , [bʌt; bət] [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['sɔvrinz] ,

than	a	separate	commission	of	discovery	,	signed	by	Fonseca	,	but	not	by	the	sovereigns	,
比	一个	分离	委员会	的	发现	,	签名	经过	丰塞卡	,	但	不是	经过	这	君主	,

比起由丰塞卡签署但未经君主签署的独立调查委员会，

[wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'lɒnzoʊ] [diː] [ɔ'heɪdə] , [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [kə'lʌmbəs] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] ,

was	granted	to	Alonzo	de	Ojeda	,	who	had	accompanied	Columbus	on	his	second	voyage	,
曾是	的确	到	阿隆佐	德	奥赫达	,	WHO	有	伴随	哥伦布	在	他的	第二	航程	,

授予了曾陪伴哥伦布进行第二次航行的阿隆索·德·奥赫达。

[ænd; ənd] [huːm] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [plænz] .

and	whom	Columbus	had	instructed	in	all	his	plans	.
和	谁	哥伦布	有	指示	在	全部	他的	计划	.

哥伦布的所有计划都曾向他们汇报。

[ɔ'heɪdə][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ɒn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ]['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n] , [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz]

Ojeda	was	accompanied	on	this	voyage	by	a	Florentine	,	whose	name	was
奥赫达	曾是	伴随	在	这	航程	经过	一个	佛罗伦萨	,	谁	姓名	曾是

[ˌɑ:'mɛriˌgoʊ] [ves'pu:tʃi] .

Amerigo	Vespucci	.
亚美利哥	韦斯普奇	.

奥赫达此次航行有一位佛罗伦萨人陪伴，他的名字叫亚美利哥·韦斯普奇。

[tu:; tə] [ði:z] [æd'ventʃəəz] [fɑ:n'seɪkə] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [kə'lʌmbəs] - ['dʒɜ:n(ə)l] , [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]

To	these	adventurers	Fonseca	communicated	Columbus	'	journal	,	his	description	of
到	这些	冒险者	丰塞卡	沟通	哥伦布	-	杂志	,	他的	描述	的

[ðə; ði] ['kʌntri] , [hɪz; ɪz] [tʃɑ:ts] ,

the	country	,	his	charts	,
这	国家	,	他的	图表	,

丰塞卡将哥伦布的日记、他对这片土地的描述以及他的海图传达给了这些冒险家。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['lɛtəz] .

and	all	his	private	letters	.
和	全部	他的	私人的	信件	.

以及他所有的私人信件。

[ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [seɪld] [frɒm; frəm] [speɪn] [waɪl] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət] [ˌhɪspən'jəulə] ,

This	expedition	sailed	from	Spain	while	Columbus	was	still	at	Hispaniola	,
这	远征	航行	从	西班牙	尽管	哥伦布	曾是	仍然	在	伊斯帕尼奥拉岛	,

这次探险从西班牙启航时，哥伦布还在伊斯帕尼奥拉岛。

[ænd; ənd] ['həʊlli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ; [ænd; ənd][ɔ'heɪdə] , [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ]

and	wholly	ignorant	of	what	was	taking	place	;	and	Ojeda	,	without	touching
和	完全	无知	的	什么	曾是	采取	地方	;	和	奥赫达	,	没有	接触

[æt; ət][ðə; ði] ['kɒləni] ,

at	the	colony	,
在	这	殖民地	,

他对正在发生的事情完全一无所知；而奥赫达，甚至没有触及殖民地，

[stɪrd] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [də'rekt][fɔ:(r); fə(r)]['peərɪə] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [træk] [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs]

steered	his	course	direct	for	Paria	,	following	the	very	track	which	Columbus
转向	他的	课程	直接的	为了	贱民	,	下列的	这	非常	追踪	哪个	哥伦布

[hæd; həd] [mɑ:kt] [aʊt] .

had	marked	out	.
有	标记	出去	.

他径直朝着帕里亚方向驶去，沿着哥伦布划定的路线前进。

['hævɪŋ] [ɪk'stendɪd] [ðeə(r)] [dɪs'kʌvəri] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔ:(r)]

Having	extended	their	discoveries	very	little	farther	than	Columbus	had	gone	before
拥有	扩展	他们的	发现	非常	小的	更远	比	哥伦布	有	已消失	前

[ðem; ðəm] , [ves'pu:tʃi] ,

them	,	Vespucci	,
他们	,	韦斯普奇	,

韦斯普奇的发现范围并没有比哥伦布之前的发现范围更广多少，

[ɒn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [speɪn] , ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd]

on	returning	to	Spain	,	published	an	account	of	his	adventures	and
在	返回	到	西班牙	,	已发布	一个	帐户	的	他的	冒险	和

[dɪs'kʌvəri] ,

discoveries	,
发现	,

回到西班牙后，他出版了一本关于他的冒险经历和发现的记述。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ə'dres] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [səʊ][tu:; tə] [freɪm] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] ,

and	had	the	address	and	confidence	so	to	frame	his	narrative	,
和	有	这	地址	和	信心	所以	到	框架	他的	叙述	,

他掌握了联系方式和自信，因此能够构建自己的叙述。

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [njuː] [ˈkɒntɪnənt]

as	to	make	it	appear	that	the	glory	of	having	discovered	the	new	continent
作为	到	制作	它	出现	那	这	荣耀	的	拥有	发现	这	新的	大陆

[bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][hɪm] .

belonged	to	him	.
属于	到	他	.

仿佛发现新大陆的荣耀都属于他。

[ðʌs] [ðə; ði][bəʊld] [prɪˈtenʃən] [ɒv; əv][æn; ən][ɪmˈpɒstə(r)][hæv; həv] [rɔb] [ðə; ði][dɪˈskʌvərə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Thus	the	bold	pretensions	of	an	impostor	have	robbed	the	discoverer	of	his
因此	这	大胆的	虚荣心	的	一个	骗子	有	被抢劫	这	发现者	的	他的

[dʒʌst] [rɪˈwɔːd] ,

just	reward	,
只是	报酬	,

因此，冒名顶替者的大胆妄为剥夺了发现者应得的奖励。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈpriːs] [ɒv; əv] [feɪm] [hæz; həz][ˌʌnˈdʒʌstli] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][hɪm][æn; ən] [ˈɒnə(r)] [fɑː(r)]

and	the	caprice	of	fame	has	unjustly	assigned	to	him	an	honour	far
和	这	任性	的	名声	有	不公正的	分配	到	他	一个	荣誉	远的

[əˈbʌv] [ðə; ði] [rɪˈnaʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈkɔŋkərə] — [ðæt] [ɒv; əv] [ɪnˈdeləbli] [ɪmˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz]

above	the	renown	of	the	greatest	conquerors	—	that	of	indelibly	impressing	his
多于	这	名声	的	这	最	征服者	—	那	的	不可磨灭地	令人印象深刻	他的

[neɪm] [əˈpɒn] [ðɪs] [vɑːst] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

name	upon	this	vast	portion	of	the	earth	,
姓名	之上	这	广阔的	部分	的	这	地球	,

名望的任性使他获得了远超最伟大征服者的荣誉——将他的名字永远铭刻在这片广袤的土地上。

[wɪtʃ] [ɔːt] [ɪn] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [kəˈlʌmbiə] .

which	ought	in	justice	to	have	been	called	Columbia	.
哪个	应该	在	正义	到	有	到过	称为	哥伦比亚	.

它本应被公正地称为哥伦比亚。

[tuː] [jˈiəz] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] [spent] [ɪn] [səˈlɪsɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ʌnˈgreɪtf(ə)l] [kɔːt] ,

Two	years	had	now	been	spent	in	soliciting	the	favour	of	an	ungrateful	court	,
二	年	有	现在	到过	花费	在	征求	这	偏爱	的	一个	忘恩负义	法庭	,

两年时间过去了，他仍在竭力讨好一个忘恩负义的法庭。

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmerɪts] [ænd; ənd] [ˈsɜːvɪsɪz] , [hiː; hi] [ˌsəˈlɪsɪtɪd] [ɪn] [veɪn] ;

and	notwithstanding	all	his	merits	and	services	,	he	solicited	in	vain	;
和	虽然	全部	他的	优点	和	服务	,	他	征求意见	在	徒劳	;

尽管他功绩卓著、服务周到，但他的请求却徒劳无功；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ʌnˈgreɪʃəs] [rɪˈtɜːn] [dɪd] [nɒt] [ˈles(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈɑːdə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [pəˈsjuːts] ,

but	even	this	ungracious	return	did	not	lessen	his	ardour	in	his	favourite	pursuits	,
但	甚至	这	不友善的	返回	做过	不是	减少	他的	热情	在	他的	最喜欢的	追求	,

但即便遭到如此冷遇，也丝毫没有减弱他对所喜爱事业的热情。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][tuː; tə] [pəˈsjuː] [ðəʊz] [dɪsˈkʌvəri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][hæd; həd] [jet]

and	his	anxiety	to	pursue	those	discoveries	in	which	he	felt	he	had	yet
和	他的	焦虑	到	追求	那些	发现	在	哪个	他	毛毡	他	有	然而

[ˈəʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] .

only	made	a	beginning	.
仅有的	制成	一个	开始	.

他渴望继续探索那些他觉得自己才刚刚起步的领域。

[ˈfɜːd(ə)nænd][æt; ət][lɑːst] [kənˈsent] [tuː; tə][grɑːnt][hɪm][fɔː(r)] [smɔːl] [ˈves(ə)lz] ,

Ferdinand	at	last	consented	to	grant	him	four	small	vessels	,
费迪南德	在	最后的	同意	到	授予	他	四	小的	船只	,

费迪南最终同意赐予他四艘小船。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'siːd] ['sev(ə)nti] [tʌnz] [ɪn] ['bɜːd(ə)n] ; [bʌt; bət] ,

the	largest	of	which	did	not	exceed	seventy	tons	in	burden	;	but	,
这	最大	的	哪个	做过	不是	超过	七十	吨	在	负担	;	但	,

其中最大的货车重量也不超过七十吨；但是，

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [breɪv] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'djʊə(r)] ['hɑːdʃɪps] ,

accustomed	to	brave	danger	and	endure	hardships	,
习惯	到	勇敢的	危险	和	忍受	艰辛	,

习惯于勇敢面对危险和忍受艰辛，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪtɪf(ə)l] ['skwɒdrən] ,

he	did	not	hesitate	to	accept	the	command	of	this	pitiful	squadron	,
他	做过	不是	犹豫	到	接受	这	命令	的	这	可怜	中队	,

他毫不犹豫地接受了指挥这支可怜的小队的命令。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [seɪld] [frɒm; frəm] ['keɪdɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɔːθ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv] [meɪ] .

and	he	sailed	from	Cadiz	on	his	fourth	voyage	on	the	9th	of	May	.
和	他	航行	从	加的斯	在	他的	第四	航程	在	这	9th	的	可能	.

5月9日，他从加的斯启航，开始了第四次航行。

['hævɪŋ] [tʌtʃt] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [æt; ət] [ðə; ði] [kə'neri] ,

Having	touched	,	as	usual	,	at	the	Canaries	,
拥有	感动	,	作为	通常	,	在	这	金丝雀	,

像往常一样，在加那利群岛碰了碰面，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [seɪld] [də'rekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [njuː] [dɪ'skʌvəd] ['kɒntɪnənt] ;

he	intended	to	have	sailed	direct	for	this	new	discovered	continent	;
他	故意的	到	有	航行	直接的	为了	这	新的	发现	大陆	;

他原本打算直接航行前往这片新发现的大陆；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪst] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [səʊ] ['klʌmzi] [ænd; ənd] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] ,

but	his	largest	vessel	was	so	clumsy	and	unfit	for	service	,
但	他的	最大	血管	曾是	所以	笨拙	和	不合格	为了	服务	,

但他最大的船只却笨重不堪，根本不适合使用。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [beə(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhɪspən'jəulə] ,

that	he	determined	to	bear	away	for	Hispaniola	,
那	他	决定	到	熊	离开	为了	伊斯帕尼奥拉岛	,

他决心将船运往伊斯帕尼奥拉岛。

[ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [ðæt] [hæd; həd]

in	hopes	of	exchanging	her	for	some	ship	of	the	fleet	that	had
在	希望	的	交换	她	为了	一些	船	的	这	舰队	那	有

['kærid] [aʊt] [oʊ'vɑːndoʊ] .

carried	out	Ovando	.
携带	出去	奥万多	.

希望能用她交换击沉奥万多的舰队中的某艘船。

[ðə; ði] [fliːt] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [aʊt] [oʊ'vɑːndoʊ] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [siː]

The	fleet	that	had	brought	out	Ovando	lay	in	the	harbour	ready	to	put	to	sea
这	舰队	那	有	带来	出去	奥万多	躺	在	这	港口	准备好	到	放	到	海

,

,

,

护送奥万多出海的舰队停泊在港口，随时准备出海。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [ˌbɑːbə'dɪlə] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [rɒl'dɑːn] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and	was	to	take	home	Bobadilla	,	together	with	Roldan	and	many	of	his
和	曾是	到	拿	家	博巴迪利亚	,	一起	和	罗尔丹	和	许多	的	他的

[əd'hiərənt] ,

adherents	,
信徒	,

并要将博巴迪利亚、罗尔丹及其众多追随者带回家。

[tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [ɪn] [speɪn] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'beljən] .

to	be	tried	in	Spain	for	rebellion	.
到	是	尝试	在	西班牙	为了	叛乱	.

因叛乱罪在西班牙受审。

[ˌbɑːbə'dɪlə] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʃɪp] ,

Bobadilla	was	to	embark	in	the	principal	ship	,
博巴迪利亚	曾是	到	启程	在	这	主要的	船	,

博巴迪利亚将登上主船，

[ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gəʊld] ,

on	board	of	which	he	had	put	an	immense	amount	of	gold	,
在	木板	的	哪个	他	有	放	一个	巨大	数量	的	金子	,

船上装载了大量的黄金。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [wʊd] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] .

which	he	hoped	would	atone	for	all	his	faults	.
哪个	他	希望	会	赎罪	为了	全部	他的	故障	.

他希望这能弥补他所有的过错。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [wɒz; wəz] [wʌn] [mæs] [ɒv; əv] ['vɜːdʒɪn] [gəʊld] ,

Among	the	presents	intended	for	his	sovereign	was	one	mass	of	virgin	gold	,
之中	这	礼物	故意的	为了	他的	主权	曾是	一	大量的	的	处女	金子	,

送给君主的礼物中，有一大块未经提炼的黄金。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['feɪməs] [ɪn] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['krɒnɪklz] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [weɪ] -

which	was	famous	in	the	Spanish	chronicles	;	it	was	said	to	weigh	3600
哪个	曾是	著名的	在	这	西班牙语	编年史	;	它	曾是	说	到	称重	-

- .

castillanos	.
-	.

它在西班牙编年史中非常有名；据说它的重量为 3600 卡斯蒂利亚诺。

[lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] [hæd; həd] [biːn] [ʃɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [fliːt] [baɪ] [rɒl'dɑːn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

Large	quantities	of	gold	had	been	shipped	in	the	fleet	by	Roldan	and	other
大的	数量	的	金子	有	到过	已发货	在	这	舰队	经过	罗尔丹	和	其他

[æd'ventʃəəz] — [ðə; ði] [welθ] [geɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['neɪtɪvz] .

adventurers	—	the	wealth	gained	by	the	sufferings	of	the	unhappy	natives	.
冒险者	—	这	财富	获得	经过	这	苦难	的	这	不开心	本地人	.

罗尔丹和其他冒险家用舰队运送了大量的黄金——这些财富是通过给不幸的土著居民带来苦难而获得的。

[kə'lʌmbəs] [sent] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [hɪz; ɪz] ['skwɒdrən]

Columbus	sent	an	officer	on	shore	to	request	permission	to	shelter	his	squadron
哥伦布	发送	一个	官	在	支撑	到	要求	允许	到	庇护所	他的	中队

[ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

in	the	river	,
在	这	河	,

哥伦布派了一名军官上岸，请求允许他的舰队在河中避风。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˌæpri'hend] [æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [stɔːm] .

as	he	apprehended	an	approaching	storm	.
作为	他	被捕	一个	接近	风暴	.

他预感到暴风雨即将来临。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['kɔːʃən] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [fliːt] [seɪl] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz]

He	also	cautioned	them	not	to	let	the	fleet	sail	,	but	his	request	was
他	还	警告	他们	不是	到	让	这	舰队	帆	,	但	他的	要求	曾是

[rɪ'fjuːzd] [baɪ] [oʊ'vɑːndoʊ] ,

refused	by	Ovando	,
拒绝	经过	奥万多	,

他还警告他们不要让舰队出海，但他的请求被奥万多拒绝了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] .

and	his	advice	disregarded	.
和	他的	建议	被忽视	.

他的建议被忽视了。

[ðə; ðɪ] [fliːt] [pʊt][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [kept][hɪz; ɪz]['fiːb(ə)l] ['skwɒdrən] [kləʊz][tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,

The	fleet	put	to	sea	,	and	Columbus	kept	his	feeble	squadron	close	to	shore	,
这	舰队	放	到	海	,	和	哥伦布	保留	他的	微弱	中队	关闭	到	支撑	,

舰队出海，而哥伦布则让他的弱小舰队在近岸航行。

[ænd; ənd] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ɪn][sʌm; səm][waɪld] [beɪ] [ɔː(r)]['rɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

and	sought	for	shelter	in	some	wild	bay	or	river	of	the	island	.
和	寻求	为了	庇护所	在	一些	荒野	湾	或者	河	的	这	岛	.

于是他们到岛上某个偏僻的海湾或河流中寻求庇护。

[wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] , [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [trə'mendəs] [stɔːrmz] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [swiːp] [ðəʊz]

Within	two	days	,	one	of	those	tremendous	storms	which	sometimes	sweep	those
之内	二	天	,	一	的	那些	巨大的	暴风雨	哪个	有时	扫	那些

[l'ætɪtjˌuːdz] ['gæðəd] [ʌp] ,

latitudes	gathered	up	,
纬度	聚集	向上	,

两天之内，那种有时会席卷这些纬度地区的巨大风暴之一就聚集起来了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] .

and	began	to	blow	.
和	开始	到	吹	.

然后开始吹气。

[kə'lʌmbəs] ['ʃeltəd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['skwɒdrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [sə'steɪnd]

Columbus	sheltered	his	little	squadron	as	well	as	he	could	,	and	sustained
哥伦布	避难所	他的	小的	中队	作为	出色地	作为	他	可以	,	和	持续

[nəʊ] ['dæmɪdʒ] .

no	damage	.
不	损害	.

哥伦布尽其所能地保护了他的小舰队，没有遭受任何损失。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['ɑːməmənt] .

A	different	fate	befel	the	other	armament	.
一个	不同的	命运	发生	这	其他	武器	.

另一批武器则遭遇了截然不同的命运。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌbɑːbə'dɪlə] , [rɒl'dɑːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst]

The	ship	in	which	were	Bobadilla	,	Roldan	,	and	a	number	of	the	most
这	船	在	哪个	是	博巴迪利亚	,	罗尔丹	,	和	一个	数字	的	这	最多

[ɪn'vetərət] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

inveterate	enemies	of	Columbus	,
根深蒂固	敌人	的	哥伦布	,

船上载有博巴迪利亚、罗尔丹以及哥伦布的一些最顽固的敌人。

[wɒz; wəz] [swˈɒləʊd] [ʌp] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [kruː] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪl] -

was	swallowed	up	with	all	its	crew	,	together	with	the	principal	part	of	the	ill	-
曾是	吞咽	向上	和	全部	它是	全体人员	,	一起	和	这	主要的	部分	的	这	患病的	-

['gɒtn] ['treʒə(r)] ,

gotten	treasure	,
获得	宝藏	,

连同船上所有船员以及大部分不义之财一起被吞噬了。

[geɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['mɪzəriz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] .

gained	by	the	miseries	of	the	Indians	.
获得	经过	这	苦难	的	这	印度人	.

从印第安人的苦难中获利。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . [də'mɪŋgəʊ] ,

Some	of	the	ships	returned	to	St	.	Domingo	,
一些	的	这	船舶	返回	到	英石	.	多明戈	,

部分船只返回了圣多明各。

[ænd; ənd]['əʊnli][wʌn][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɜ:(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [speɪn] ;

and	only	one	was	able	to	continue	her	voyage	to	Spain	;
和	仅有的	一	曾是	有能力的	到	继续	她	航程	到	西班牙	;

只有一人得以继续前往西班牙的航程；

[ðæt] [wʌn][hæd; həd][ɒn] [bɔ:d] [fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][gəʊld] , [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

that	one	had	on	board	four	thousand	pieces	of	gold	,	the	property	of	Columbus	,
那	一	有	在	木板	四	千	件	的	金子	,	这	财产	的	哥伦布	,

船上载有四千枚金币，那是哥伦布的财产。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'kʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənt] [hu:m] [hi:; hi] [sent] [aʊt] [wɪð] [oʊ'vɑ:ndoʊ] .

which	had	been	recovered	by	the	agent	whom	he	sent	out	with	Ovando	.
哪个	有	到过	恢复	经过	这	代理人	谁	他	发送	出去	和	奥万多	.

这是他派去和奥万多一起行动的特工找回的。

[ðʌs] , [waɪl] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəl][wɜ:(r); wə(r)] [sw'ɒləʊd] [ʌp][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]

Thus	,	while	the	enemies	of	the	admiral	were	swallowed	up	as	it	were
因此	,	尽管	这	敌人	的	这	上将	是	吞咽	向上	作为	它	是

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

before	his	eyes	,
前	他的	眼睛	,

于是，当海军上将的敌人仿佛在他眼前被吞噬时，

[ðə; ði]['əʊnli] [ʃɪp] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [pə'sju:] [hɜ:(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [freɪl] [bɑ:k] ['freɪtɪd] [wɪð]

the	only	ship	enabled	to	pursue	her	voyage	was	the	frail	bark	freighted	with
这	仅有的	船	已启用	到	追求	她	航程	曾是	这	脆弱	吠	货运	和

[hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .

his	property	.
他的	财产	.

唯一能够继续航行的船只，是那艘满载着他财产的脆弱小船。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['pɑ:li] [telz] [haʊ] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mænə(r)]

PARLEY	TELLS	HOW	COLUMBUS	WAS	SHIPWRECKED	,	AND	ALSO	OF	THE	MANNER
谈判	讲述	如何	哥伦布	曾是	遭遇海难	,	和	还	的	这	方式

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

OF	HIS	DEATH	.
的	他的	死亡	.

帕雷讲述了哥伦布遭遇海难的经过，以及他的死因。

[kə'lʌmbəs] [su:n] [left] [ˌhɪspən'jəulə] [weə(r)] [hi:; hi] [met] [wɪð] [səʊ][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

Columbus	soon	left	Hispaniola	where	he	met	with	so	inhospitable	a	reception	,	and
哥伦布	很快	左边	伊斯帕尼奥拉岛	在哪里	他	遇见	和	所以	不宜居住的	一个	接待	,	和

['stɪərɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [west] ,

steering	towards	the	west	,
转向	向	这	西方	,

哥伦布很快离开了他在伊斯帕尼奥拉岛遭遇的冷遇，并向西航行。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][hɒn'djʊərəs] .

he	arrived	on	the	coast	of	Honduras	.
他	到达的	在	这	海岸	的	洪都拉斯	.

他抵达了洪都拉斯海岸。

[ðeə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt]

There	he	had	an	interview	with	some	of	the	inhabitants	of	the	continent
那里	他	有	一个	面试	和	一些	的	这	居民	的	这	大陆

,

;

,

他在那里采访了该大陆的一些居民。

[huː] [keɪm] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'nuː] ;

who	came	off	in	a	large	canoe	;
WHO	来了	离开	在	一个	大的	独木舟	;

他乘坐一艘大独木舟上下来了；

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]['sɪvəlaɪzd][ðæn; ðən]['eni] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [dɪ'skʌvəd]

they	appeared	to	be	more	civilized	than	any	whom	he	had	hitherto	discovered
他们	出现	到	是	更多的	文明	比	任何	谁	他	有	迄今为止	发现

.

:

.

他们似乎比他之前遇到的任何人都更加文明。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪəriz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjədz] [meɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['juːʒuəl] ['iːgənəs] ,

In	return	to	the	inquiries	which	the	Spaniards	made	with	their	usual	eagerness	,
在	返回	到	这	查询	哪个	这	西班牙人	制成	和	他们的	通常	渴望	,

西班牙人一如既往地热情地提出了询问，对此，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [gɒt][ðə; ði][gəʊld] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔː(r)][baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] ,

where	the	Indians	got	the	gold	which	they	wore	by	way	of	ornaments	,
在哪里	这	印度人	得到	这	金子	哪个	他们	穿着	经过	方式	的	装饰品	,

印第安人从哪里获得黄金，并将它们佩戴在身上做成饰品?

[ðeɪ] [daɪ'rɛktɪd] [hɪm][tuː; tə] ['kʌntriz] ['sɪtʃueɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

they	directed	him	to	countries	situated	to	the	west	,
他们	指导	他	到	国家	位于	到	这	西方	,

他们指引他前往位于西方的国家，

[ɪn] [wɪtʃ] [gəʊld][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'fjuːʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]

in	which	gold	was	found	in	such	profusion	that	it	was	applied	to	the	most
在	哪个	金子	曾是	成立	在	这样的	丰富	那	它	曾是	应用	到	这	最多

['kɒmən] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .

common	uses	.
常见的	用途	.

那里黄金储量丰富，被应用于最常见的用途。

[wel] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] .

Well	would	it	have	been	for	Columbus	had	he	followed	their	advice	.
出色地	会	它	有	到过	为了	哥伦布	有	他	随后	他们的	建议	.

如果哥伦布听从了他们的建议，那该多好啊。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [juːkə'taːn] ;

Within	a	day	or	two	he	would	have	arrived	at	Yucatan	;
之内	一个	天	或者	二	他	会	有	到达的	在	尤卡坦半岛	;

一两天之内他就能到达尤卡坦半岛；

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒpjələnt] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [njuː] [speɪn] [wʊd]

the	discovery	of	Mexico	and	the	other	opulent	countries	of	New	Spain	would
这	发现	的	墨西哥	和	这	其他	奢华	国家	的	新的	西班牙	会

[hæv; həv] [ˌnesə'serəli] ['fɒləʊd] ,

have	necessarily	followed	,
有	一定	随后	,

墨西哥和新西班牙其他富饶国家的发现必然随之而来。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['əʊʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dis'kləuz] [tuː; tə] [hɪm] ,

the	Southern	Ocean	would	have	been	disclosed	to	him	,
这	南方	海洋	会	有	到过	披露	到	他	,

他本可以了解南大洋的全貌。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['splendɪd] [dɪs'kʌvəri] [wʊd] [hæv; həv] [ʃed] [freʃ] ['glɔːri] [ɒn] [hɪz; ɪz]

and	a	succession	of	splendid	discoveries	would	have	shed	fresh	glory	on	his
和	一个	演替	的	灿烂	发现	会	有	棚	新鲜的	荣耀	在	他的

[dɪ'klaɪnɪŋ] [eɪdʒ] .

declining	age	.
下降	年龄	.

一系列辉煌的发现本可以为他日渐衰老的生命增添新的光彩。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ædmərəlz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [bent] [ə'pɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [streɪt] [ðæt]

But	the	admiral's	mind	was	bent	upon	discovering	the	supposed	strait	that
但	这	海军上将的	头脑	曾是	弯曲	之上	发现	这	据称	海峡	那

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] .

was	to	lead	to	the	Indian	Ocean	.
曾是	到	带领	到	这	印度	海洋	.

但这位海军上将一心只想找到通往印度洋的那条海峡。

[ɪn] [ðɪs] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ɪk'splɔːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [kəʊst] [frɒm; frəm] [keɪp] - - ['daɪɑːs]

In	this	navigation	he	explored	a	great	extent	of	coast	from	Cape	Gracios	à	Dios
在	这	导航	他	探索	一个	伟大的	程度	的	海岸	从	岬	-	-	神

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɑːbə(r)] ,

till	he	came	to	a	harbour	,
直到	他	来了	到	一个	港口	,

在这次航行中，他探索了从格拉西奥斯角到迪奥斯角的大片海岸线，直到他到达一个港口。

[wɪtʃ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] , [hiː; hi] [kɔːld] ['pɔːtu] ['bejɔː] .

which	on	account	of	its	beauty	and	security	,	he	called	Porto	Bello	.
哪个	在	帐户	的	它是	美丽	和	安全	,	他	称为	波尔图	贝洛	.

由于其美丽和安全，他将其命名为波多贝罗。

[ɒn] [kwɪtɪŋ] [ðɪs] ['hɑːbə(r)] [hiː; hi] [stɪrd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] ,

On	quitting	this	harbour	he	steered	for	the	south	,
在	辞职	这	港口	他	转向	为了	这	南	,

离开这个港口后，他向南驶去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['fɒləʊd] [ðɪs] [kɔːs] ['meni] [deɪz] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌoʊvər'teɪkən] [baɪ]

and	he	had	not	followed	this	course	many	days	when	he	was	overtaken	by
和	他	有	不是	随后	这	课程	许多	天	什么时候	他	曾是	被超越	经过

[stɔːrmz] [mɔː(r)] ['terəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi] [hæd; həd] [jet] [ɪn'kaʊntəd] .

storms	more	terrible	than	any	he	had	yet	encountered	.
暴风雨	更多的	糟糕的	比	任何	他	有	然而	遭遇	.

他没有按这个路线走多少天，就遭遇了比他之前遇到的任何风暴都更加可怕的风暴。

[fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [deɪz] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [tɒst] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ]

For	nine	days	the	vessels	were	tossed	about	at	the	mercy	of	a	raging
为了	九	天	这	船只	是	抛掷	关于	在	这	怜悯	的	一个	愤怒

['tempɪst] .

tempest	.
暴风雨	.

九天来，这些船只在狂风暴雨中颠簸摇晃。

[ðə; ði] [siː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] , [bɔɪld] [æt; ət] [taɪmz] [laɪk] [ə; eɪ]

The	sea	,	according	to	the	description	of	Columbus	,	boiled	at	times	like	a
这	海	,	根据	到	这	描述	的	哥伦布	,	煮沸	在	时代	喜欢	一个

['kɔːldrən] ,

cauldron	,
釜	,

根据哥伦布的描述，大海有时像一口沸腾的大锅。

[æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ræn][ɪn] ['maʊntən] [weɪvz] ['kʌvəd] [wɪð] [fəʊm] :

at	other	times	it	ran	in	mountain	waves	covered	with	foam	:
在	其他	时代	它	跑	在	山	波浪	涵盖	和	泡沫	:

有时它会像山峦般翻滚，浪花上覆盖着泡沫：

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['biləu] ['spɑːkl] [wɪð] ['luːmɪnəs] ['pɑːtɪk(ə)lz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm]

at	night	the	raging	billows	sparkled	with	luminous	particles	,	which	made	them
在	夜晚	这	愤怒	波澜	闪闪发光	和	发光的	颗粒	,	哪个	制成	他们

[rɪ'zemb(ə)l] [greɪt] ['sɜːrdʒiz][ɒv; əv] [fleɪm] .

resemble	great	surges	of	flame	.
类似	伟大的	涌动	的	火焰	.

夜幕降临，汹涌的波涛闪烁着发光的粒子，宛如巨大的火焰喷涌而出。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [ðə; ði] ['hevənz] [gləu] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɜːnɪs] [wɪð] [ɪn'ses(ə)nt]

For	a	day	and	a	night	the	heavens	glowed	like	a	furnace	with	incessant
为了	一个	天	和	一个	夜晚	这	天	发光	喜欢	一个	炉	和	不停歇

['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

flashes	of	lightning	,
闪光灯	的	闪电	,

整整一天一夜，天空如同熔炉般闪耀着不绝于耳的闪电。

[waɪl] [ðə; ði] [laʊd] [klæps][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪgnəl] [gʌnz] [ɒv; əv]

while	the	loud	claps	of	thunder	were	often	mistaken	for	signal	guns	of
尽管	这	大声	鼓掌	的	雷	是	经常	错误	为了	信号	枪支	的

[ðeə(r)] ['faʊndərɪŋ] [kəm'pænjənz] .

their	foundering	companions	.
他们的	沉没	同伴	.

而响亮的雷声常常被误认为是沉没同伴发出的信号炮声。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [waɪld]['tjuːmʌlt][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] , [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] [njuː]

In	the	midst	of	this	wild	tumult	of	the	elements	,	they	beheld	a	new
在	这	中间	的	这	荒野	骚乱	的	这	元素	,	他们	观看	一个	新的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

object	of	alarm	.
目的	的	警报	.

在这狂风暴雨之中，他们发现了一个新的危险对象。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [bɪ'keɪm] ['streɪndʒli] ['ædʒɪteɪtɪd] ;

The	ocean	,	in	one	place	,	became	strangely	agitated	;
这	海洋	,	在	一	地方	,	成为	奇怪的	激动	;

在某个地方，海水变得异常汹涌；

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [wɜːl] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['pɪrəmɪd] [ɔː(r)] [kəʊn] ; [waɪl] [ə; eɪ]['lɪvɪd] [klaʊd]

the	water	was	whirled	up	into	a	kind	of	pyramid	or	cone	;	while	a	livid	cloud
这	水	曾是	旋转	向上	进入	一个	种类	的	金字塔	或者	锥体	;	尽管	一个	铁青	云

,

;

,

水被卷起形成一个金字塔或圆锥体；而一团漆黑的云，

['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] , [bent] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ; ['dʒɔɪnɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ]

tapering	to	a	point	,	bent	down	to	meet	it	;	joining	together	,	they	formed	a
逐渐变细	到	一个	观点	,	弯曲	向下	到	见面	它	;	加入	一起	,	他们	形成	一个

['kɒləm] ,

column	,
柱子	,

它们逐渐变细成尖，向下弯曲与尖头相接；连接在一起，形成了一根柱子。

[wɪtʃ] ['ræpɪdli] [əpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['spɪnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ,

which	rapidly	approached	the	ship	,	spinning	along	the	surface	of	the	deep	,
哪个	快速	接近	这	船	,	旋转	沿着	这	表面	的	这	深的	,

它迅速靠近船只，在深海表面旋转，

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪ'ðaʊt]

and	drawing	up	the	water	with	a	rushing	sound	,	it	passed	the	ship	without
和	绘画	向上	这	水	和	一个	匆忙	声音	,	它	通过了	这	船	没有

['ɪndʒəri] .

injury	.
受伤	.

它扬起水柱，发出呼啸声，从船上经过，毫发无损。

[hɪz; ɪz] ['liːki] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [stɔːrmz] [laɪk] [ðiːz] .

His	leaky	vessels	were	not	able	to	withstand	storms	like	these	.
他的	漏水	船只	是	不是	有能力的	到	经受	暴风雨	喜欢	这些	.

他那些漏水的船只无法抵御这样的风暴。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['faundə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ə'bændən] [ə'nʌðə(r)] .

One	of	them	foundered	,	and	he	was	obliged	to	abandon	another	.
一	的	他们	沉没	,	和	他	曾是	有义务	到	放弃	其他	.

其中一艘沉没了，他不得不放弃另一艘。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] [hiː; hi] [bɔː(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhispən'jəulə] ,

With	the	remaining	two	he	bore	away	for	Hispaniola	,
和	这	其余的	二	他	钻孔	离开	为了	伊斯帕尼奥拉岛	,

他带着剩下的两只鱼前往伊斯帕尼奥拉岛。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['tempɪst] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] ['fɔːlɪŋ] [faʊl] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

but	in	the	tempest	his	ships	falling	foul	of	each	other	,
但	在	这	暴风雨	他的	船舶	坠落	犯规	的	每个	其他	,

但在暴风雨中，他的船只互相碰撞，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [dʒə'meɪkə] .

it	was	with	the	greatest	difficulty	he	reached	the	island	of	Jamaica	.
它	曾是	和	这	最	困难	他	达到	这	岛	的	牙买加	.

他历经千辛万苦才抵达牙买加岛。

[hɪz; ɪz] [tuː] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃætəd] [kən'dɪʃn] , [ðæt] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm]

His	two	vessels	were	in	such	a	shattered	condition	,	that	,	to	prevent	them
他的	二	船只	是	在	这样的	一个	破碎	状况	,	那	,	到	防止	他们

[frɒm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] ,

from	sinking	,
从	下沉	,

他的两艘船损毁严重，为了防止它们沉没，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kruːz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm]

and	to	save	the	lives	of	his	crews	,	he	was	obliged	to	run	them
和	到	节省	这	生活	的	他的	船员	,	他	曾是	有义务	到	跑步	他们

[ɒn] [ʃɔː(r)] .

on	shore	.
在	支撑	.

为了拯救船员的生命，他不得不让他们上岸。

['hævɪŋ] [nəʊ] [ʃɪp] [naʊ] [left] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ˌhispən'jəulə] ,

Having	no	ship	now	left	,	he	had	no	means	of	reaching	Hispaniola	,
拥有	不	船	现在	左边	,	他	有	不	方法	的	到达	伊斯帕尼奥拉岛	,

由于他已无船可乘，因此无法抵达伊斯帕尼奥拉岛。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [nəʊn] .

or	of	making	his	situation	known	.
或者	的	制作	他的	情况	已知	.

或者公开自己的处境。

[ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][hɒ'spɪtəb(ə)l] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

In	this	juncture	he	had	recourse	to	the	hospitable	kindness	of	the	natives	,
在	这	契机	他	有	追索权	到	这	好客	仁慈	的	这	本地人	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

在这个关键时刻，他求助于当地居民的热情好客，他们

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['spænjədz] [æz; əz] ['biːɪŋs] [ɒv; əv][ə; eɪ][suː'pɪərɪə(r)]['neɪtʃə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)] , [ɒn]

considering	the	Spaniards	as	beings	of	a	superior	nature	,	were	eager	,	on
考虑	这	西班牙人	作为	生物	的	一个	优越的	自然	,	是	渴望的	,	在

['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

every	occasion	to	assist	them	.
每一个	场合	到	协助	他们	.

他们认为西班牙人是天性高尚的人，因此在任何情况下都渴望帮助他们。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi] [əb'teɪnd] [tuː] [kə'nuːz] , [iːtʃ] [fɔːmd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [triː]

From	them	he	obtained	two	canoes	,	each	formed	out	of	a	single	tree
从	他们	他	获得	二	独木舟	,	每个	形成	出去	的	一个	单身的	树

['hɒləʊd] [wɪð] ['faɪə(r)] .

hollowed	with	fire	.
空心的	和	火	.

他从他们那里得到了两艘独木舟，每艘都是用火烧空的一棵树制成的。

[ɪn] [ðiːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,

In	these	,	which	were	only	fit	for	creeping	along	the	coast	,
在	这些	,	哪个	是	仅有的	合身	为了	爬行	沿着	这	海岸	,

这些船只只适合沿着海岸线缓慢行驶，

[tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [kəm'pænjənz] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪndiənz] ,

two	of	his	brave	and	faithful	companions	,	assisted	by	a	few	Indians	,
二	的	他的	勇敢的	和	忠实	同伴	,	协助	经过	一个	很少	印度人	,

他的两位勇敢忠诚的同伴，在几名印第安人的协助下，

['gæləntli] ['ɒfəd] [tuː; tə][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌhispən'jəulə] ; [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ðeɪ] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ten]

gallantly	offered	to	set	out	for	Hispaniola	;	this	voyage	they	accomplished	in	ten
英勇地	提供	到	放	出去	为了	伊斯帕尼奥拉岛	;	这	航程	他们	完成	在	十

[deɪz] ,

days	,
天	,

他们英勇地提议前往伊斯帕尼奥拉岛；他们用了十天时间完成了这次航行。

['ɑːftə(r)] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ɪn'kredəb(ə)l] [fə'tiːgz] [ænd; ənd]['deɪndʒəz] .

after	encountering	incredible	fatigues	and	dangers	.
后	遭遇	极好的	疲劳	和	危险	.

在经历了难以置信的疲惫和危险之后。

[baɪ][ðem; ðəm][hiː; hi] [rəʊt] ['lɛtəz] [tuː; tə][oʊ'vɑːndoʊ] ,

By	them	he	wrote	letters	to	Ovando	,
经过	他们	他	写道	信件	到	奥万多	,

他通过这些信件给奥万多写信，

[dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'kwestɪŋ] [hɪm][tuː; tə][send] [ʃɪps] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɒf] [hɪm]

describing	his	situation	and	requesting	him	to	send	ships	to	bring	off	him
描述	他的	情况	和	请求	他	到	发送	船舶	到	带来	离开	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruːz] ;

and	his	crews	;
和	他的	船员	;

他描述了自己的处境，并请求他派船来营救他和他的船员；

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fiːlɪŋ] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

but	what	will	you	think	of	the	unfeeling	cruelty	of	this	man	,
但	什么	将要	你	思考	的	这	冷漠无情	残酷	的	这	男人	,

但你会如何看待这个人冷酷无情的行为?

[wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌfəd] [ðiːz] [breɪv] [men] [tuː; tə] [weɪt] [eɪt] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

when	I	tell	you	that	he	suffered	these	brave	men	to	wait	eight	months	before	he
什么时候	我	告诉	你	那	他	遭受	这些	勇敢的	男人	到	等待	八	几个月	前	他

[wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [həʊps] [ɒv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] :

would	give	them	any	hopes	of	relieving	their	companions	:
会	给	他们	任何	希望	的	缓解	他们的	同伴	:

当我告诉你他让这些勇敢的战士们苦等了八个月，才让他们看到解救同伴的希望时:

[ænd; ənd] [wɒt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

and	what	must	have	been	the	feelings	of	Columbus	during	this	period	.
和	什么	必须	有	到过	这	情怀	的	哥伦布	期间	这	时期	.

哥伦布在这段时期一定是怎样的感受呢?

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'raɪvd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

At	last	the	ships	arrived	which	were	to	take	them	from	the	island	,
在	最后的	这	船舶	到达的	哪个	是	到	拿	他们	从	这	岛	,

最后，接他们离开小岛的船只到了。

[weə(r)] [ðə; ði] [ʌn'fiːlɪŋ] [oʊ'vɑːndoʊ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['læŋgwɪʃ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

where	the	unfeeling	Ovando	had	suffered	them	to	languish	above	a	year	,
在哪里	这	冷漠无情	奥万多	有	遭受	他们	到	憔悴	多于	一个	年	,

冷酷无情的奥万多让他们在那里受苦了一年多，

[ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] ['mɪzəri] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['veəriəs] [fɔːmz] .

exposed	to	misery	in	all	its	various	forms	.
裸露	到	苦难	在	全部	它是	各种各样的	表格	.

暴露于各种形式的苦难之中。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] , [oʊ'vɑːndoʊ] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv]

When	he	arrived	at	St	.	Domingo	,	Ovando	treated	him	with	every	kind	of
什么时候	他	到达的	在	英石	.	多明戈	,	奥万多	治疗	他	和	每一个	种类	的

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] .

insult	and	injustice	.
侮辱	和	不公正	.

当他抵达圣多明各时，奥万多对他进行了各种侮辱和不公正的对待。

[kə'lʌmbəs] [səb'mɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] ,

Columbus	submitted	in	silence	,
哥伦布	提交	在	沉默	,

哥伦布默默地屈服了。

[bʌt; bət] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kwɪt] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd]

but	became	extremely	impatient	to	quit	a	country	where	he	had	been	treated
但	成为	极其	不耐烦	到	辞职	一个	国家	在哪里	他	有	到过	治疗

[wɪð] [sʌtʃ] [bɑː'bærəti] .

with	such	barbarity	.
和	这样的	野蛮	.

但他非常不耐烦地想要离开这个对他如此野蛮对待的国家。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [set] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [speɪn] [wɪð] [tuː]

The	preparations	were	soon	finished	,	and	he	set	sail	for	Spain	with	two
这	准备工作	是	很快	完成的	,	和	他	放	帆	为了	西班牙	和	二

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

准备工作很快完成，他带着两艘船启程前往西班牙。

[bʌt; bət][dɪ'zɑːstə(r)] [stɪl] [pə'sjuːd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːs] .

but	disaster	still	pursued	him	to	the	end	of	his	course	.
但	灾难	仍然	追击	他	到	这	结尾	的	他的	课程	.

但灾难仍然如影随形地伴随着他，直到他生命的尽头。

[hiː; hi] ['sʌfəd] [ə'kjuːtli] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [dɪ'ziːz] ,

He	suffered	acutely	from	a	painful	and	dangerous	disease	,
他	遭受	急性	从	一个	痛苦	和	危险的	疾病	,

他患有一种痛苦而危险的疾病，病情十分严重。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [kept] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [baɪ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	his	mind	was	kept	uneasy	and	anxious	by	a	continued	succession	of
和	他的	头脑	曾是	保留	不安	和	焦虑的	经过	一个	持续	演替	的

[stɔːrmz] .

storms	.
暴风雨	.

接连不断的暴风雨使他心神不宁，焦虑不安。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['biːɪŋ] [dɪs'eɪb(ə)ld] , [wɒz; wəz] [fɔːst] [bæk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] ,

One	of	the	vessels	being	disabled	,	was	forced	back	to	St	.	Domingo	,
一	的	这	船只	存在	已禁用	,	曾是	强制	后退	到	英石	.	多明戈	,

其中一艘受损船只被迫返回圣多明各。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi] [seɪld] - [liːgz] [wɪð] ['dʒʊəri] - [mɑːsts] ,

and	in	the	other	he	sailed	700	leagues	with	jury	-	masts	,
和	在	这	其他	他	航行	-	联赛	和	陪审团	-	桅杆	,

而在另一艘船上，他用临时桅杆航行了700里格。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [luːkɜ-r][ɪn] [speɪn] , - .

and	reached	with	difficulty	the	port	of	St	.	Lucar	in	Spain	,	1504	.
和	达到	和	困难	这	港口	的	英石	.	卢卡尔	在	西班牙	,	-	.

1504年，历经艰辛抵达西班牙圣卢卡港。

[ɒn] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrə'nes]

On	his	arrival	he	received	the	fatal	news	of	the	death	of	his	patroness
在	他的	到达	他	已收到	这	致命的	消息	的	这	死亡	的	他的	女赞助人

[kwiːn] [ˌɪzə'belə] ,

queen	Isabella	,
女王	伊莎贝拉	,

他抵达后立即得知了他的赞助人伊莎贝拉女王去世的噩耗。

[frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɔŋ, rɔːŋ] .

from	whom	he	had	hoped	for	the	redress	of	his	wrongs	.
从	谁	他	有	希望	为了	这	纠正	的	他的	错误	.

他曾希望从他那里得到公正的对待。

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] ,

He	applied	to	the	king	,	who	,
他	应用	到	这	国王	,	WHO	,

他向国王请愿，国王说：

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'fəːmɪŋ] [ðə; ði] ['taɪtlz] [ænd; ənd] ['ɒnəz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːməli] [kən'fəːd]

instead	of	confirming	the	titles	and	honours	which	he	had	formerly	conferred
反而	的	确认	这	标题	和	荣誉	哪个	他	有	以前	授予

[ə'pɒn] [hɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

他没有确认之前授予他的头衔和荣誉，

[ɪn'sʌlt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv] [ri'nauns] [ðem; ðəm][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] .

insulted	him	with	the	proposal	of	renouncing	them	all	for	a	pension	.
受辱	他	和	这	提议	的	放弃	他们	全部	为了	一个	养老金	.

他被要求放弃所有权利只为领取养老金，这简直是对他的侮辱。

[dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'grætɪtju:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnək] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [sɜ:vd] [wɪð] [fɪ'deləti]

Disgusted	with	the	ingratitude	of	a	monarch	whom	he	had	served	with	fidelity
厌恶	和	这	忘恩负义	的	一个	君主	谁	他	有	服务	和	忠诚

[ænd; ənd] [sək'ses] ,

and	success	,
和	成功	,

他对自己曾忠诚且成功地侍奉过的君主的忘恩负义感到无比厌恶。

[ɪg'zɔ:stɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'læmitiz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'djʊəd] , [ænd; ənd]['brəʊkən] [wɪð]

exhausted	with	the	calamities	which	he	had	endured	,	and	broken	with
筋疲力尽的	和	这	灾难	哪个	他	有	忍受	,	和	破碎的	和

[in'fə:məti] ,

infirmities	,
弱点	,

他饱受灾难折磨，身心俱疲，

[ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] [bri:ðd] [hɪz; ɪz][lɑ:st][æt; ət][ˌvælədəʊ'lɪd] , [ə; eɪ] . [di:] . - ,

this	great	and	good	man	breathed	his	last	at	Valladolid	,	a	.	d	.	1506	,
这	伟大的	和	好的	男人	呼吸	他的	最后的	在	巴利亚多利德	,	一个	.	d	.	-	,

这位伟大而善良的人于公元1506年在巴利亚多利德逝世。

[ɪn][ðə; ði] 69th [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

in	the	69th	year	of	his	age	.
在	这	69th	年	的	他的	年龄	.

他69岁时。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [æt; ət] [sə'vɪl] ,

He	was	buried	in	the	cathedral	at	Seville	,
他	曾是	埋葬	在	这	大教堂	在	塞维利亚	,

他被安葬在塞维利亚大教堂。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [tu:m] [wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [æn; ən] ['epɪtɑ:f] [kə'meməreit] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]

and	on	his	tomb	was	engraved	an	epitaph	commemorating	his	discovery	of
和	在	他的	墓	曾是	刻	一个	墓志铭	纪念	他的	发现	的

[ə; eɪ] [nju:] [wɜ:ld] .

a	New	World	.
一个	新的	世界	.

他的墓碑上刻着墓志铭，纪念他发现了新大陆。

[krɪstəbəl] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] , ['əʊbiɪt; 'ɒbiɪt] - ,

Christobal	Colon	,	obiit	1506	,
克里斯托瓦尔	冒号	,	奥比特	-	,

克里斯托瓦尔·科隆，卒于1506年

- - .

Ætat	69	.
-	-	.

国家 69。

[ə; eɪ][kɑ:'sti:ljɑ:][waɪ][ə; eɪ] ['li:ɔn]

A	Castilla	y	a	Leon
一个	卡斯蒂利亚	是	一个	莱昂

卡斯蒂利亚和莱昂

- ['mʊndoʊ]['daɪoʊ]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] . [[ə; eɪ]]

Neubo	Mundo	dio	Colon	.	[	A	]
-	世界	迪奥	冒号	.	[	一个	]

Neubo Mundo dio Colon.[A]

[ðʌs] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [kə'lʌmbəs] ;

Thus	much	for	Columbus	;
因此	很多	为了	哥伦布	;

哥伦布的故事就此结束；

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['benifæktə] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ['seldəm] [miːt] [wɪð] [mʌtʃ]

those	who	are	the	greatest	benefactors	of	mankind	seldom	meet	with	much
那些	WHO	是	这	最	恩人	的	人类	很少	见面	和	很多

['grætɪtjuːd] [frɒm; frəm] [men] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ;

gratitude	from	men	in	their	lives	;
感激	从	男人	在	他们的	生活	;

那些对人类最慷慨的恩人，一生中却很少得到人们的感激；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] ,

they	must	look	to	God	for	their	reward	,
他们	必须	看	到	上帝	为了	他们的	报酬	,

他们必须仰望上帝才能得到奖赏。

[ænd; ənd] [liːv] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə][duː; də] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ðeə(r)] ['meməri] .

and	leave	future	generations	to	do	justice	to	their	memory	.
和	离开	未来	几代人	到	做	正义	到	他们的	记忆	.

让后人来铭记他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

It	was	very	unfortunate	for	the	natives	of	America	,
它	曾是	非常	不幸	为了	这	本地人	的	美国	,

这对美洲原住民来说真是太不幸了。

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl] , ['kʌvətəs] ,

that	the	country	fell	into	the	hands	of	such	a	cruel	,	covetous	,
那	这	国家	跌倒	进入	这	双手	的	这样的	一个	残忍的	,	贪婪的	,

这个国家竟然落入了如此残暴、贪婪之徒的手中，

[ænd; ənd] ['bɪgətɪd] ['neɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] .

and	bigoted	nation	as	the	Spaniards	were	.
和	偏执的	国家	作为	这	西班牙人	是	.

以及像西班牙人那样充满偏见的民族。

[ðeə(r)] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld][wɒz; wəz][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ,

Their	thirst	for	gold	was	insatiable	,
他们的	口渴	为了	金子	曾是	贪得无厌	,

他们对黄金的渴望永无止境。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kruːəlti] [ðeɪ] ['eksəd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hɒrəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'saɪt] .

and	the	cruelties	they	exercised	upon	the	natives	are	too	horrible	to	recite	.
和	这	残忍	他们	锻炼	之上	这	本地人	是	也	可怕	到	背诵	.

他们对当地居民施加的残暴行径令人发指，不堪入目。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['triːtɪd] [wɪð]

After	the	death	of	Columbus	,	the	Indians	were	no	longer	treated	with
后	这	死亡	的	哥伦布	,	这	印度人	是	不	更长	治疗	和

['dʒent(ə)lnəs] ,

gentleness	,
温柔	,

哥伦布死后，印第安人不再受到善待。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðiːz] ['hɑːmləs]

for	it	was	his	defence	of	the	property	and	lives	of	these	harmless
为了	它	曾是	他的	防御	的	这	财产	和	生活	的	这些	无害

['neɪtɪvz] [ðæt] [brɔːt] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] [sʌtʃ] ['bɪtə(r)] ['heɪtrɪd] .

natives	that	brought	down	upon	his	head	such	bitter	hatred	.
本地人	那	带来	向下	之上	他的	头	这样的	苦的	仇恨	.

正是因为他捍卫了这些无害土著居民的财产和生命，才招致了如此深重的仇恨。

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [lʊk] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][mæp][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [kə'lʌmbəs] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

You	will	now	look	into	your	map	and	follow	Columbus	in	some	of	his
你	将要	现在	看	进入	你的	地图	和	跟随	哥伦布	在	一些	的	他的

[dɪs'kʌvəri] .

discoveries	.
发现	.

现在，请你查看地图，跟随哥伦布的脚步，探索他的一些发现之旅。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aɪləndz] [ɪk'stendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kɜːv] [frɒm; frəm] ['flɒrɪdə] ,

You	will	see	a	great	number	of	islands	extending	in	a	curve	from	Florida	,
你	将要	看	一个	伟大的	数字	的	岛屿	扩展	在	一个	曲线	从	佛罗里达	,

你会看到许多岛屿呈弧形从佛罗里达州延伸出去。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['sʌðənməʊst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

which	is	the	southernmost	part	of	the	United	States	,
哪个	是	这	最南端	部分	的	这	团结的	各州	,

那是美国最南端的地区，

[tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌɔːroʊ'nɑːkoʊ][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [kə'lʌmbəs]

to	the	mouth	of	the	river	Oronoko	in	South	America	;	and	,	as	Columbus
到	这	嘴	的	这	河	奥罗诺科	在	南	美国	;	和	,	作为	哥伦布

['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [ðiːz] ['aɪləndz] ,

firmly	believed	these	islands	,
牢牢	相信	这些	岛屿	,

直至南美洲奥罗诺科河口；而且，正如哥伦布坚信的那样，这些岛屿，

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ,

when	he	discovered	them	,	to	be	a	part	of	India	,
什么时候	他	发现	他们	,	到	是	一个	部分	的	印度	,

当他发现它们时，它们是印度的一部分。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɪndiz] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]['fɜːd(ə)nænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] ;

the	name	of	Indies	was	given	to	them	by	Ferdinand	and	Isabella	;
这	姓名	的	印第斯	曾是	给定	到	他们	经过	费迪南德	和	伊莎贝拉	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

印度群岛这个名字是费迪南和伊莎贝拉赐予它们的；

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['erə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'tektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld]

even	after	the	error	was	detected	,	and	the	true	position	of	the	new	world
甚至	后	这	错误	曾是	检测到	,	和	这	真的	位置	的	这	新的	世界

[æsə'teind] ,

ascertained	,
已确定	,

即使在发现错误并确定新世界的真实位置之后，

[ðə; ði] [neɪm] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndiz] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

the	name	has	remained	,	and	the	appellation	of	Indies	is	given	to	the
这	姓名	有	剩余	,	和	这	称谓	的	印第斯	是	给定	到	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

这个名称一直沿用至今，印度群岛这个名称也一直被用来指代这个国家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .

and	that	of	Indians	to	the	inhabitants	.
和	那	的	印度人	到	这	居民	.

以及印度人对当地居民的看法。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[tuː; tə] [kæ'stiːl] [ænd; ənd][tuː; tə] ['liːɔn] [kə'lʌmbəs] [geɪv] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] .
To Castile and to Leon Columbus gave a New World .
到 卡斯蒂利亚 和 到 莱昂 哥伦布 给予 一个 新的 世界 .

哥伦布将新大陆带给了卡斯蒂利亚和莱昂。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['pɑːli] [telz] [ɒv; əv] - ['kruːəl] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ænəkaːoʊnə] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]
PARLEY TELLS OF OVANDO'S CRUEL TREATMENT OF ANACAONA , THE PRINCESS OF
谈判 讲述 的 - 残忍的 治疗 的 阿纳卡奥纳 , 这 公主 的
['heitai] .
HAYTI .
海地 .

帕雷讲述了奥万多对海地公主阿纳卡奥娜的残酷对待。

[kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [geɪv] [nems] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] ,
Columbus discovered and gave names to some of these islands ,
哥伦布 发现 和 给予 姓名 到 一些 的 这些 岛屿 ,

哥伦布发现了其中一些岛屿并给它们命名。

[ænd; ənd][ɒn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] ['set(ə)ld] ['kɒləniz] ,
and on several of them he settled colonies ,
和 在 一些 的 他们 他 定居 殖民地 ,

他在其中一些岛屿上建立了殖民地，

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði][ə'bəud][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs]
and did all he could to make them the abodes of peace and happiness
和 做过 全部 他 可以 到 制作 他们 这 住所 的 和平 和 幸福
.
:
.

他竭尽所能，使它们成为和平幸福的家园。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , [oʊ'vɑːndoʊ] [kən'tɪnjuːd] ['gʌvənə(r)]
On his taking leave of them for the last time , Ovando continued governor
在 他的 采取 离开 的 他们 为了 这 最后的 时间 , 奥万多 持续 州长
[ɒv; əv]['heitai] .
of Hayti .
的 海地 .

在最后一次向他们告别后，奥万多继续担任海地总督。

[ðə; ði] ['kruːəlti] ['eksəd] [baɪ] [ðɪs] [ʌn'fiːlɪŋ] [mæn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ,
The cruelties exercised by this unfeeling man it would take a volume to describe ,
这 残忍 锻炼 经过 这 冷漠无情 男人 它 会 拿 一个 体积 到 描述 ,

这个冷酷无情的人所犯下的种种暴行，恐怕需要一本书才能描述完。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['menʃ(ə)n] ['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ɪnstənsɪz] .
but I will mention only one or two instances .
但 我 将要 提到 仅有的 一 或者 二 实例 .

但我只会提及一两个例子。

[wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['trɪbju:t] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪg'zæktɪd][frɒm; frəm]

When	the	natives	were	unable	to	pay	the	tribute	which	he	exacted	from
什么时候	这	本地人	是	无法	到	支付	这	贡	哪个	他	索取	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当土著居民无力支付他强加给他们的贡品时，

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ə'kju:zd] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,

he	always	accused	them	of	insurrection	,
他	总是	被告	他们	的	起义	,

他总是指责他们发动叛乱，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn][ðə; ði] ['i:stən]

and	it	was	to	punish	a	slight	insurrection	of	this	kind	in	the	eastern
和	它	曾是	到	惩治	一个	轻微	起义	的	这	种类	在	这	东

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] [hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [tru:ps] ,

part	of	the	island	that	he	sent	his	troops	,
部分	的	这	岛	那	他	发送	他的	军队	,

他派遣军队正是为了惩罚岛屿东部发生的这种小规模叛乱。

[hu:] ['rævidʒ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [sɒ:d] .

who	ravaged	the	country	with	fire	and	sword	.
WHO	饱受蹂躏	这	国家	和	火	和	剑	.

他们用烈火和刀剑蹂躏了这个国家。

[hi:; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] ['mɜ:si] [tu:; tə][eɪdʒ][ɔ:(r)][seks] , ['pʊtɪŋ] ['meni] [tu:; tə] [deθ] [wɪð] ['hɒrəb(ə)l] ['tɔ:tʃə]

He	showed	no	mercy	to	age	or	sex	,	putting	many	to	death	with	horrible	tortures
他	显示	不	怜悯	到	年龄	或者	性别	,	推杆	许多	到	死亡	和	可怕	酷刑

,

,
,

他毫不留情，不分年龄和性别，用极其残忍的酷刑处死了许多人。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ɒf] [ðə; ði] [breɪv] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['sɒvrɪn] [kə'zi:ks] [ɒv; əv]

and	brought	off	the	brave	Catabanama	,	one	of	the	five	sovereign	caziques	of
和	带来	离开	这	勇敢的	-	,	一	的	这	五	主权	卡齐克斯	的

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

并救出了勇敢的卡塔巴纳马，他是岛上五位主权酋长之一。

[ɪn] [tʃeɪnz] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . [də'mɪŋgəʊ] , [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌɪgnə'mɪniəsli] [hæŋd] [baɪ][oʊ'vɑ:ndoʊ] ,

in	chains	to	St	.	Domingo	,	where	he	was	ignominiously	hanged	by	Ovando	,
在	链条	到	英石	.	多明戈	,	在哪里	他	曾是	耻辱地	绞刑	经过	奥万多	,

他被戴着镣铐押往圣多明各，在那里被奥万多羞辱地绞死。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['terətri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [sɔɪl] [ə'genst] [ju:'zɜ:pɪŋ]

for	the	crime	of	defending	his	territory	and	his	native	soil	against	usurping
为了	这	犯罪	的	防守	他的	领土	和	他的	本国的	土壤	反对	篡位

['strendʒər] .

strangers	.
陌生人	.

因捍卫自己的领土和故土免受侵略者的侵害而犯下罪行。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ə'trəʊʃəs] [ækt][ɒv; əv][oʊ'vɑ:ndoʊ] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [mʌst; məst] [hi:p] ['əʊdiəm][ɒn]

But	the	most	atrocious	act	of	Ovando	,	and	one	that	must	heap	odium	on
但	这	最多	极其恶劣	行为	的	奥万多	,	和	一	那	必须	堆	钠	在

[hɪz; ɪz] [neɪm] ,

his	name	,
他的	姓名	,

但奥万多最令人发指的罪行，也是最令他声名狼藉的罪行，

[weər'evə(r)][ðə; ði][wəu][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]['heitai][ɑ:(r); ə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] ,

wherever	**the**	**woes**	**of**	**the**	**gentle**	**natives**	**of**	**Hayti**	**are**	**heard**	**of**	**,**
无论	这	烦恼	的	这	温和的	本地人	的	海地	是	听到	的	,

无论何时何地，只要听到海地善良的土著居民的苦难，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['kru:əlti] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] - [fɔ:(r); fə(r)]

was	**the**	**cruelty**	**he**	**was**	**guilty**	**of**	**towards**	**the**	**province**	**of**	**Xaragua**	**for**
曾是	这	残酷	他	曾是	有罪的	的	向	这	省	的	-	为了

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [prɪ'tendɪd] [kən'spɪrəsiz] .

one	**of**	**those**	**pretended**	**conspiracies**	**.**
一	的	那些	假装	阴谋论	.

他因参与其中一起所谓的阴谋而对哈拉瓜省犯下的残暴罪行。

[oʊ'vɑ:ndoʊ][set] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['nɪəli] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [wel] [ɑ:md] ['səʊldʒəz] ,

Ovando	**set**	**out**	**at**	**the**	**head**	**of**	**nearly**	**four**	**hundred**	**well**	**armed**	**soldiers**	**,**
奥万多	放	出去	在	这	头	的	几乎	四	百	出色地	武装	士兵	,

奥万多率领近四百名装备精良的士兵出发了。

['sev(ə)nti][ɒv; əv] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] - [klæd] ['hɔ:smən] ; ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]

seventy	**of**	**whom**	**were**	**steel**	**-**	**clad**	**horsemen**	**;**	**giving**	**out**	**that**	**he**	**was**	**coming**
七十	的	谁	是	钢	-	覆膜	骑兵	;	给予	出去	那	他	曾是	未来

[ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,

on	**a**	**visit**	**of**	**friendship**	**,**
在	一个	访问	的	友谊	,

其中七十人是身着钢甲的骑兵；他们宣称他是来友好访问的。

[tu:; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['trɪbju:t] .

to	**make**	**arrangements**	**for**	**the**	**payment**	**of**	**tribute**	**.**
到	制作	安排	为了	这	支付	的	贡	.

安排缴纳贡品事宜。

- , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kæ'zi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] , [wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

Behechio	**,**	**the**	**ancient**	**cazique**	**of**	**the**	**province**	**,**	**was**	**dead**	**,**	**and**	**his**	**sister**	**,**
-	,	这	古老的	卡齐克	的	这	省	,	曾是	死的	,	和	他的	姐姐	,

[ænəka:oʊnə] ,

Anacaona	**,**
阿纳卡奥纳	,

该省的古老卡齐克贝赫基奥去世了，他的妹妹阿纳卡奥娜

[waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [fə'mɪdəb(ə)l] [tʃi:f] - , [hæd; həd] [sək'si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

wife	**of**	**the**	**late**	**formidable**	**chief**	**Caonabo**	**,**	**had**	**succeeded**	**to**	**the**	**government**	**.**
妻子	的	这	晚的	强大	首席	-	,	有	成功了	到	这	政府	.

已故的卡奥纳博酋长的妻子继承了政府。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['fi:meɪl] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ; [ɒv; əv] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl]

She	**was**	**one**	**of**	**the**	**most**	**beautiful**	**females**	**in**	**the**	**island**	**;**	**of**	**great**	**natural**
她	曾是	一	的	这	最多	美丽的	女性	在	这	岛	;	的	伟大的	自然的

[greɪs] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] ,

grace	**and**	**dignity**	**,**
优雅	和	尊严	,

她是岛上最美丽的女子之一；天生丽质，仪态万方。

[ænd; ənd][su:'pɪərɪə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ; [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] ['sɪgnɪfaɪd] " ['gəʊldən]

and	**superior**	**intelligence**	**;**	**her**	**name**	**in**	**the**	**Indian**	**language**	**signified**	**"**	**Golden**
和	优越的	智力	;	她	姓名	在	这	印度	语言	表示	"	金的

['flaʊə(r)] .

Flower	**.**
花	.

她拥有超凡的智慧；她的名字在印度语中意为“金花”。

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] [fɔːθ] [tuː; tə] [miːt] [oʊˈvɑːndoʊ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

"	She	came	forth	to	meet	Ovando	,	according	to	the	custom	of	her	nation	,
"	她	来了	前进	到	见面	奥万多	,	根据	到	这	风俗	的	她	国家	,

“她按照她所在民族的习俗前来迎接奥万多，

[əˈtendɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][məʊst] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] ['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [treɪn] [ɒv; əv] ['dæmzlz]

attended	by	her	most	distinguished	subjects	,	and	her	train	of	damsels
参加	经过	她	最多	杰出的	主题	,	和	她	火车	的	少女们

['weɪvɪŋ] [pɑːm] ['brɑːntʃɪz] ,

waving	palm	branches	,
挥手	棕榈	分支	,

她最杰出的臣民簇拥着她，一群挥舞着棕榈枝的侍女簇拥着她。

[ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['keɪd(ə)ns][ɒv; əv][ðeə(r)]['pɒpjələ(r)] - .

and	dancing	to	the	cadence	of	their	popular	ayretos	.
和	跳舞	到	这	节奏	的	他们的	受欢迎的	-	.

并伴着他们流行的 ayretos 的节奏翩翩起舞。

[ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [kə'ziːks] [hæd; həd] [biːn] [ə'sembəld] [tuː; tə][duː; də] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]

All	her	principal	caziques	had	been	assembled	to	do	honour	to	the
全部	她	主要的	卡齐克斯	有	到过	组装	到	做	荣誉	到	这

[gests] , [huː] ,

guests	,	who	,
客人	,	WHO	,

她所有的主要侍从都已召集起来，以示对客人的尊敬。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [wɪð] ['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [geɪmz] [ænd; ənd]

for	several	days	were	entertained	with	banquets	,	and	national	games	and
为了	一些	天	是	娱乐	和	宴会	,	和	国家的	游戏	和

['dɑːnsɪz] .

dances	.
舞蹈	.

连续几天，人们参加了宴会，并观看了民族游戏和舞蹈表演。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˌeksə'bɪʃən] , [oʊˈvɑːndoʊ][ɪn'vaɪtɪd][ænəkaːoʊnə] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]

In	return	for	these	exhibitions	,	Ovando	invited	Anacaona	,	with	her	beautiful
在	返回	为了	这些	展览	,	奥万多	受邀	阿纳卡奥纳	,	和	她	美丽的

['dɔːtə(r)] - , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['prɪnsəp(ə)l]['sʌbdʒɪkts] ,

daughter	Higuenamata	,	and	her	principal	subjects	,
女儿	-	,	和	她	主要的	主题	,

作为举办这些展览的回报，奥万多邀请了阿纳卡奥娜和她美丽的女儿伊格纳玛塔以及她的主要拍摄对象前来参加。

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] ['tɪltɪŋ] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skweə(r)] .

to	witness	a	tilting	match	in	the	public	square	.
到	证人	一个	倾斜	匹配	在	这	民众	正方形	.

在公共广场上观看一场比武。

[wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] , [ænd; ənd][ðə; ði][skweə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ˌʌn'ɑːmd] ['ɪndiənz] ,

When	all	were	assembled	,	and	the	square	crowded	with	unarmed	Indians	,
什么时候	全部	是	组装	,	和	这	正方形	挤	和	徒手	印度人	,

[oʊˈvɑːndoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ,

Ovando	gave	a	signal	,
奥万多	给予	一个	信号	,

当所有人都聚集到位，广场上挤满了手无寸铁的印第安人时，奥万多发出了一个信号。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪkɪd] [ænd; ənd]

and	instantly	the	horsemen	rushed	into	the	midst	of	the	naked	and
和	即刻	这	骑兵	匆忙	进入	这	中间	的	这	裸	和

[dɪˈfensləs] [θrɒŋ] ,

defenceless	throng	,
毫无防备	人群	,

于是，骑兵们立刻冲进了赤身裸体、毫无防备的人群之中。

['træmp(ə)lɪŋ][ðem; ðəm]['ʌndə(r)] [fʊt] , ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð] [ðeə(r)] [sɔːrdz] , [træns'fɪksɪŋ]

trampling	them	under	foot	,	cutting	them	down	with	their	swords	,	transfixing
践踏	他们	在下面	脚	,	切割	他们	向下	和	他们的	剑	,	引人入胜

[ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [lɑːns] ,

them	with	their	lances	,
他们	和	他们的	长矛	,

用脚践踏他们，用刀剑砍杀他们，用长矛刺穿他们，

[ænd; ənd] ['speərɪŋ] ['naɪðə(r)] [eɪdʒ][nɔː(r)][seks] .

and	sparing	neither	age	nor	sex	.
和	节省	两者都不	年龄	也不	性别	.

不分年龄和性别。

[ə'bʌv] ['eɪti] [kə'ziːks] [hæd; həd] [biːn] [ə'sembəld] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['haʊzɪz] : [ˌaɪ 'tiː]

Above	eighty	caziques	had	been	assembled	in	one	of	the	principal	houses	:	it
多于	八十	卡齐克斯	有	到过	组装	在	一	的	这	主要的	房屋	:	它

[wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [truːps] ,

was	surrounded	by	troops	,
曾是	包围	经过	军队	,

八十多名酋长聚集在一座主要房屋内，房屋周围被军队包围。

[ðə; ði] [kə'ziːks] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊsts] [wɪtʃ] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] [pʊt]

the	caziques	were	bound	to	the	posts	which	supported	the	roof	,	and	put
这	卡齐克斯	是	边界	到	这	帖子	哪个	有	这	屋顶	,	和	放

[tuː; tə]['kruːəl] ['tɔːtʃə] ,

to	cruel	tortures	,
到	残忍的	酷刑	,

狱卒们被绑在支撑屋顶的柱子上，遭受了残酷的折磨。

[ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [æz; əz] [truː] [wɒt] [ðeə(r)]

until	in	the	extremity	of	anguish	they	were	made	to	admit	as	true	what	their
直到	在	这	末端	的	痛苦	他们	是	制成	到	承认	作为	真的	什么	他们的

[kwiːn] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [biːn] [tʃɑːdʒd] [wɪð] .

queen	and	themselves	had	been	charged	with	.
女王	和	他们自己	有	到过	带电	和	.

直到极度痛苦之下，他们才被迫承认女王和他们自己所被指控的罪行是真的。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [biːn] [meɪd] , [baɪ] ['tɔːtʃə(r)] , [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðəm'selvz] , [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]

When	they	had	thus	been	made	,	by	torture	,	to	accuse	themselves	,	a	horrible
什么时候	他们	有	因此	到过	制成	,	经过	酷刑	,	到	控	他们自己	,	一个	可怕

['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'flɪktɪd] .

punishment	was	immediately	inflicted	.
惩罚	曾是	立即地	造成的	.

当他们被酷刑逼供后，立即遭受了可怕的惩罚。

['faɪə(r)][wɒz; wəz][set][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['perɪʃt] ['mɪzrəbli] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] .

Fire	was	set	to	the	house	,	and	they	all	perished	miserably	in	the	flames	.
火	曾是	放	到	这	房子	,	和	他们	全部	遇难	惨痛地	在	这	火焰	.

房子被人纵火焚烧，他们全部在大火中悲惨地丧生。

[æz; əz][tuː; tə][ænəkaːoʊnə] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] , [weə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

As	to	Anacaona	,	she	was	carried	to	St	.	Domingo	,	where	,	after	the
作为	到	阿纳卡奥纳	,	她	曾是	携带	到	英石	.	多明戈	,	在哪里	,	后	这

['mɒkəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪəl] ,

mockery	of	a	trial	,
嘲讽	的	一个	审判	,

至于阿纳卡奥娜，她被带到圣多明各，在那里，经过一场荒唐可笑的审判后，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prə'naʊnst] ['gɪlti] [ɒn][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] ,

she	was	pronounced	guilty	on	the	testimony	of	the	Spaniards	,
她	曾是	发音	有罪的	在	这	见证	的	这	西班牙人	,

根据西班牙人的证词，她被判有罪。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bɑːbərəsli] [hæŋd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd]

and	was	barbarously	hanged	by	the	people	whom	she	had	so	long	and
和	曾是	野蛮地	绞刑	经过	这	人们	谁	她	有	所以	长的	和

[səʊ] ['greɪtli] [bi'frend] .

so	greatly	befriended	.
所以	非常	结交朋友	.

她被自己长期以来深厚友谊的人们残忍地绞死了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv] - , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'hæbətənt] [went] [ɒn] .

After	the	massacre	of	Xaragua	,	the	destruction	of	its	inhabitants	went	on	.
后	这	屠杀	的	-	,	这	破坏	的	它是	居民	去	在	.

在萨拉瓜大屠杀之后，对当地居民的毁灭仍在继续。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ə'mɪd][ðə; ði] ['fɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

They	were	hunted	for	six	months	amid	the	fastnesses	of	the	mountains	,
他们	是	猎杀	为了	六	几个月	之中	这	坚固性	的	这	山脉	,

他们在深山老林中被追捕了六个月。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌntri] ['rævidʒ] [baɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] , [ʌn'tɪl] ,

and	their	country	ravaged	by	horse	and	foot	,	until	,
和	他们的	国家	饱受蹂躏	经过	马	和	脚	,	直到	,

他们的国家饱受骑兵和步兵蹂躏，直到.....

[ɔːl] ['biːɪŋ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [dɪ'plɔːrəbl] ['mɪzəri] [ænd; ənd]['æbdʒekt] [səb'mɪʃn] , [oʊ'vɑːndoʊ] [prə'naʊnst]

all	being	reduced	to	deplorable	misery	and	abject	submission	,	Ovando	pronounced
全部	存在	减少	到	可悲的	苦难	和	卑贱	提交	,	奥万多	发音

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ;

the	province	restored	to	order	;
这	省	恢复	到	命令	;

所有人都陷入了悲惨的痛苦和卑躬屈膝之中，奥万多宣布该省恢复了秩序；

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] , ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [taʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] ,

and	in	remembrance	of	his	triumph	,	founded	a	town	near	the	lake	,
和	在	纪念	的	他的	胜利	,	创立	一个	镇	靠近	这	湖	,

为了纪念他的胜利，人们在湖边建立了一座城镇。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] ['sæntə]['mærɪə][diː][lɑː][ˌvɜːrdə'deɪrə][pɑːz] ([ˌes 'tiː] . ['meəri][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [piːs] .)

which	he	called	Santa	Maria	de	la	Verdadera	Pas	(	St	.	Mary	of	the	true	peace	.	)
哪个	他	称为	圣诞老人	玛丽亚	德	拉	真	帕斯	(	英石	.	玛丽	的	这	真的	和平	.	)

他将其称为“真正和平的圣玛丽亚”(Santa Maria de la Verdadera Pas)。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['trædʒɪkəl] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænəkaːoʊnə] , [wʌns] [ik'stəul] [æz; əz][ðə; ði]

Such	was	the	tragical	fate	of	the	beautiful	Anacaona	,	once	extolled	as	the
这样的	曾是	这	悲剧	命运	的	这	美丽的	阿纳卡奥纳	,	一次	赞扬	作为	这

['gəʊldən] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] ['heitai] ;

Golden	Flower	of	Hayti	;
金的	花	的	海地	;

这就是美丽的阿纳卡奥纳的悲惨命运，她曾被誉为海地的金色花朵；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['riːdʒən][ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjədz] ,

and	such	the	story	of	the	delightful	region	of	Xaragua	,	which	the	Spaniards	,
和	这样的	这	故事	的	这	愉快	地区	的	-	,	哪个	这	西班牙人	,

[baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,

by	their	own	account	,
经过	他们的	自己的	帐户	,

这就是哈拉瓜这个迷人地区的故事，西班牙人自己也这样描述它：

[faʊnd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['pærədaɪs] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [baɪ][ðeə(r)] [vaɪl] ['pæʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [fɪld] [wɪð] ['hɒrə(r)]

found	a	perfect	paradise	,	but	which	,	by	their	vile	passions	,	they	filled	with	horror
成立	一个	完美的	天堂	,	但	哪个	,	经过	他们的	卑鄙的	激情	,	他们	已填	和	恐怖

[ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] .

and	desolation	.
和	荒凉	.

他们找到了一个完美的乐园，但由于他们卑劣的欲望，这个乐园变成了恐怖和荒凉之地。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ðeɪ] [meɪd] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn'hæbətənt] ,

After	this	work	of	destruction	,	they	made	slaves	of	the	remaining	inhabitants	,
后	这	工作	的	破坏	,	他们	制成	奴隶	的	这	其余的	居民	,

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

and	divided	them	amongst	them	,
和	分割	他们	在	他们	,

这场浩劫之后，他们奴役了剩余的居民，并将他们瓜分。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæŋgwɪnəri] ['kɒntests; kən'tests] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ə'rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv]

and	many	of	the	sanguinary	contests	among	themselves	arose	out	of
和	许多	的	这	血腥	比赛	之中	他们自己	出现	出去	的

['kwɔrəlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .

quarrels	about	the	distribution	.
争吵	关于	这	分配	.

他们之间许多血腥的争斗都是由于分配上的争执引起的。

[wiː; wi] ['kænɒt] [help] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə][kɑːst] [bæk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['pɪti] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)]

We	cannot	help	pausing	to	cast	back	a	look	of	pity	and	admiration	over
我们	不能	帮助	暂停	到	投掷	后退	一个	看	的	遗憾	和	钦佩	超过

[ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] [dɪ'vəʊtɪd] ['riːdʒənz] .

these	beautiful	but	devoted	regions	.
这些	美丽的	但	奉献	地区	.

我们不禁驻足，以怜悯和钦佩的目光审视这些美丽而又充满奉献精神的地区。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði][lænd] !

The	white	man	had	penetrated	the	land	!
这	白色的	男人	有	渗透	这	土地	!

白人入侵了这片土地!

[ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn] [keɪm] ['ævərɪs] , [praɪd] , [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ; ['sɔːdɪd] [keə(r)] , [ænd; ənd] ['paɪnɪŋ] ['leɪbə(r)] ,

In	his	train	came	avarice	,	pride	,	and	ambition	;	sordid	care	,	and	pining	labour	,
在	他的	火车	来了	贪婪	,	自豪	,	和	志向	;	肮脏的	关心	,	和	思念	劳动	,

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

were	soon	to	follow	,
是	很快	到	跟随	,

随之而来的是贪婪、骄傲和野心；随之而来的还有卑微的劳作和艰辛的操劳。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pærədaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

and	the	paradise	of	the	Indian	was	about	to	disappear	for	ever	.
和	这	天堂	的	这	印度	曾是	关于	到	消失	为了	曾经	.

印度人的天堂即将永远消失。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['pɑːli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [triːz] , [plɑːnts] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

PARLEY	DESCRIBES	THE	TREES	,	PLANTS	,	AND	FLOWERS	OF	THE	NEW	WORLD	.
谈判	描述	这	树木	,	植物	,	和	花朵	的	这	新的	世界	.

帕利描述了新大陆的树木、植物和花卉。

[wen] [wʌns] [ðə; ði] [wei] [hæd; həd] [biːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)]

When **once** **the** **way** **had** **been** **pointed** **out** **,** **it** **was** **easy** **for** **other**

什么时候 一次 这 方式 有 到过 尖 出去 , 它 曾是 简单的 为了 其他

['nævəˌgetər] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

navigators **to** **follow** **,**

导航员 到 跟随 ,

一旦有人指明了方向，其他航海者就很容易跟随。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] ['meni] ['spænjədz] [ˌʌndə'tʊk] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌvəri] .

and **accordingly** **many** **Spaniards** **undertook** **voyages** **of** **further** **discovery** **.**

和 因此 许多 西班牙人 承担 航程 的 更远 发现 .

因此，许多西班牙人开始了进一步的探险航行。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , ['jɑːnɛz] ['pɪnˌzɑːn] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

Among **others** **,** **Yanez** **Pinzon** **,** **one** **of** **the** **brave** **companions** **of** **Columbus** **,**

之中 其他的 , 亚内兹 平松 , 一 的 这 勇敢的 同伴 的 哥伦布 ,

其中就包括哥伦布的勇敢同伴之一亚内斯·平松。

[ˌʌndə'tʊk] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ɪn] - .

undertook **a** **voyage** **to** **the** **new** **world** **in** **1499** **.**

承担 一个 航程 到 这 新的 世界 在 - .

1499年，他开始了前往新大陆的航行。

[ðɪs] ['nævɪgeɪtə(r)] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [stɔːrmz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [seɪld] ['saʊθwəd] ,

This **navigator** **suffered** **much** **from** **storms** **,** **and** **having** **sailed** **southward** **,**

这 航海家 遭受 很多 从 暴风雨 , 和 拥有 航行 向南 ,

这位航海家饱受风暴之苦，他一路向南航行，

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] [ænd; ənd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [stɑː(r)] .

he **crossed** **the** **equator** **and** **lost** **sight** **of** **the** **polar** **star** **.**

他 交叉 这 赤道 和 丢失的 视线 的 这 极性 星星 .

他越过赤道，失去了北极星的踪迹。

[ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] ,

The **sailors** **were** **exceedingly** **alarmed** **at** **this** **circumstance** **,**

这 水手们 是 非常 惊慌 在 这 环境 ,

水手们对此情况极为惊恐。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [stɑː(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [baɪ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ʃʊərɪst] [gaɪdz]

as **the** **polar** **star** **was** **relied** **upon** **by** **them** **as** **one** **of** **their** **surest** **guides**

作为 这 极性 星星 曾是 依赖 之上 经过 他们 作为 一 的 他们的 最可靠的 指南

;

;

;

因为北极星是他们最可靠的向导之一；

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

not **knowing** **the** **shape** **of** **the** **earth** **,**

不是 会心 这 形状 的 这 地球 ,

不知道地球的形状，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm] ['prɒmɪnəns] [hɪd] [ðɪs] [stɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [vjuː] .

they **thought** **that** **some** **prominence** **hid** **this** **star** **from** **their** **view** **.**

他们 想法 那 一些 显赫地位 隐藏 这 星星 从 他们的 看法 .

他们认为，某个显眼的物体遮挡住了这颗星星，使它们无法被看到。

[ðə; ði] [fɜːst] [lænd] [ðæt] ['pɪnˌzɑːn] [dɪ'skʌvəd] , ['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] , [wɒz; wəz] [keɪp] [ˌes 'tiː] .

The **first** **land** **that** **Pinzon** **discovered** **,** **after** **crossing** **the** **line** **,** **was** **Cape** **St** **.**

这 第一的 土地 那 平松 发现 , 后 过境 这 线 , 曾是 岬 英石 .

[ɔː'gʌstɪn] ,

Augustine **,**

奥古斯丁 ,

平松越过界线后发现的第一块陆地是圣奥古斯丁角。

[ɪn] [eɪt] [dɪ'griːz] [saʊθ] ['lætɪtjuːd] , [ðə; ði][məʊst][prə'dʒektɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['kʌntri]

in	eight	degrees	south	latitude	,	the	most	projecting	part	of	the	extensive	country
在	八	学位	南	纬度	,	这	最多	投影	部分	的	这	广泛的	国家

[ɒv; əv][brə'zɪl] .

of	Brazil	.
的	巴西	.

位于南纬8度，是幅员辽阔的巴西境内最突出的部分。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɪəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'seɪf] [tuː; tə][lænd][ɒn] [ðɪs] [kəʊst] ,

As	the	fierceness	of	the	natives	made	it	unsafe	to	land	on	this	coast	,
作为	这	凶猛	的	这	本地人	制成	它	不安全	到	土地	在	这	海岸	,

由于当地土著居民的凶猛，在这片海岸登陆并不安全。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] , [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['maɪti]

he	continued	his	voyage	to	the	north	-	west	,	and	fell	in	with	the	mighty
他	持续	他的	航程	到	这	北	-	西方	,	和	跌倒	在	和	这	强大的

['rɪvə(r)]['æməzən] ,

river	Amazon	,
河	亚马逊	,

他继续向西北方向航行，途中遇到了浩瀚的亚马逊河。

[wɪtʃ] [ɪz] ['nɪəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl][laɪn] .

which	is	nearly	under	the	equinoctial	line	.
哪个	是	几乎	在下面	这	春分	线	.

它几乎位于春分线下方。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [liːgz] [ɪn] [bredθ] ,

The	mouth	of	this	river	is	more	than	thirty	leagues	in	breadth	,
这	嘴	的	这	河	是	更多的	比	三十	联赛	在	宽度	,

这条河的河口宽逾三十里格，

[ænd; ənd][ɪts] ['wɔːtəz] ['entə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [liːgz] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ɪts]

and	its	waters	enter	more	than	forty	leagues	into	the	ocean	without	losing	its
和	它是	水	进入	更多的	比	四十	联赛	进入	这	海洋	没有	输	它是

['freʃnəs] .

freshness	.
新鲜	.

它的水流入海洋四十多里格，依然保持着清澈。

[hiː; hi] [naʊ] [ˌriː'krɔːst] [ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)][stɑː(r)] ,

He	now	recrossed	the	line	,	and	coming	again	in	sight	of	the	polar	star	,
他	现在	重新交叉	这	线	,	和	未来	再次	在	视线	的	这	极性	星星	,

他再次越过界线，再次出现在北极星的视野中。

[hiː; hi] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] , [pɑːst] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔːroʊ'nɑːkoʊ] ,

he	pursued	his	course	along	the	coast	,	passed	the	mouth	of	the	Oronoko	,
他	追击	他的	课程	沿着	这	海岸	,	通过了	这	嘴	的	这	奥罗诺科	,

他沿着海岸线继续航行，经过了奥罗诺科河口，

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['peəriə] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [speɪn] .

and	entered	the	Gulph	of	Paria	,	after	which	he	returned	to	Spain	.
和	进入	这	海湾	的	贱民	,	后	哪个	他	返回	到	西班牙	.

然后他进入了帕里亚湾，之后返回了西班牙。

[ɔ'heɪdə]['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'tʊk] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪk'spresli] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ;

Ojeda	also	undertook	a	voyage	expressly	to	found	a	settlement	;
奥赫达	还	承担	一个	航程	明确地	到	成立	一个	沉降	;

奥赫达还专门进行了一次航行，目的是建立一个定居点；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɒz; wəz] [naʊ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	as	the	character	of	the	Spaniards	was	now	well	known	to	the
但	作为	这	特点	的	这	西班牙人	曾是	现在	出色地	已知	到	这

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːts] ,

inhabitants	of	these	parts	,
居民	的	这些	部分	,

但由于西班牙人的本性在这些地区的居民中已经广为人知，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðeə(r)] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['wɔːlaɪk]

they	determined	to	oppose	their	landing	,	and	being	a	numerous	and	warlike
他们	决定	到	反对	他们的	降落	,	和	存在	一个	很多的	和	好战

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

他们决心抵抗他们的登陆，而且他们是一个人口众多且好战的民族，

[ɔ'heɪdə] ['nɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] .

Ojeda	nearly	lost	his	life	in	the	attempt	.
奥赫达	几乎	丢失的	他的	生活	在	这	试图	.

奥赫达在这次尝试中险些丧命。

['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] ; [ðə; ði] [sər'vaɪvər] , [haʊ'evə(r)] ,

Many	of	his	companions	were	slain	;	the	survivors	,	however	,
许多	的	他的	同伴	是	被杀	;	这	幸存者	,	然而	,

他的许多同伴都被杀害了；然而，幸存者们.....

[sək'siːdɪŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪps] .

succeeding	in	making	good	their	retreat	on	board	the	ships	.
成功	在	制作	好的	他们的	撤退	在	木板	这	船舶	.

他们成功地在船上完成了撤退。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['dɑːri,en] ,

Shortly	afterwards	he	landed	on	the	eastern	side	of	the	Gulph	of	Darien	,
不久	然后	他	登陆	在	这	东	边	的	这	海湾	的	达里恩	,

不久之后，他降落在达连湾东岸。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [sæn; sɑːn] [sɪ'bætʃən] .

and	built	a	fortress	which	they	called	San	Sebastian	.
和	建造	一个	堡垒	哪个	他们	称为	圣	塞巴斯蒂安	.

他们建造了一座堡垒，并将其命名为圣塞巴斯蒂安。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(Peter Parley's Tales About America and)

[ɔ'heɪdə][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fræn'sɪskəʊ][pɪ'zɑːroʊ] ,

Ojeda	had	with	him	in	this	expedition	Francisco	Pizarro	,
奥赫达	有	和	他	在	这	远征	弗朗西斯科	皮萨罗	,

奥赫达这次探险的同伴还有弗朗西斯科·皮萨罗。

[ə'baʊt] [huːm] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['prez(ə)ntli] .

about	whom	I	shall	have	to	tell	you	something	more	presently	.
关于	谁	我	将	有	到	告诉	你	某物	更多的	目前	.

关于他，我稍后会再详细告诉你们一些情况。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'nʌðə(r)] ['spænɪəd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,

About	the	same	time	another	Spaniard	,	of	the	name	of	Nicuessa	,
关于	这	相同的	时间	其他	西班牙人	,	的	这	姓名	的	-	,

大约在同一时期，另一位名叫尼库埃萨的西班牙人

[fɔːmd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ðeə(r)] ,

formed	a	settlement	on	that	part	of	the	coast	,	and	built	a	fortress	there	,
形成	一个	沉降	在	那	部分	的	这	海岸	,	和	建造	一个	堡垒	那里	,

他们在沿海的那部分地区建立了一个定居点，并在那里建造了一座堡垒。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] ['nɑːmbrə][diː]['daɪɑːs] , [nɒt] ['veri] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv]

which	he	called	Nombre	de	Dios	,	not	very	distant	from	the	harbour	of
哪个	他	称为	名称	德	神	,	不是	非常	遥远	从	这	港口	的

[ˌpɔːtə'beləʊ] .

Portobello	.
波多贝罗	.

他称之为“Nombre de Dios”，距离波托贝洛港不远。

[ðʌs] , [baɪ] [dɪ'griːz] , [ðə; ði] [həʊl] [kəʊst] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [ɒn][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

Thus	,	by	degrees	,	the	whole	coast	of	America	,	on	the	side	of	the	Atlantic	,
因此	,	经过	学位	,	这	所有的	海岸	的	美国	,	在	这	边	的	这	大西洋	,

因此，美洲大西洋沿岸的整个海岸线，逐渐地，

[wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːrd] .

was	discovered	and	explored	.
曾是	发现	和	探索	.

被发现并探索。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spænjədz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

But	the	Spaniards	did	not	know	that	in	the	part	where	they	were	,
但	这	西班牙人	做过	不是	知道	那	在	这	部分	在哪里	他们	是	,

但西班牙人并不知道，在他们所在的那个地方，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['nærəʊ] [nek] [ɒv; əv][lænd] ([wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən] ['ɪsməs])

it	was	only	a	narrow	neck	of	land	(	which	you	know	is	called	an	Isthmus	)
它	曾是	仅有的	一个	狭窄的	脖子	的	土地	(	哪个	你	知道	是	称为	一个	地峡	)

[ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [vɑːst]['əʊʃ(ə)n] ;

that	separated	them	from	another	vast	ocean	;
那	分开	他们	从	其他	广阔的	海洋	;

只有一条狭窄的陆地（你知道它被称为地峡）将它们与另一片浩瀚的海洋隔开；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]

and	this	,	when	they	discovered	the	ocean	on	the	other	side	,	was	called	the
和	这	,	什么时候	他们	发现	这	海洋	在	这	其他	边	,	曾是	称为	这

['ɪsməs] [ɒv; əv]['dɑːri,en] .

Isthmus	of	Darien	.
地峡	的	达里恩	.

当他们发现另一边的海洋时，这片区域就被称为达连地峡。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊʃ(ə)n] .

I	will	now	give	you	a	short	account	of	the	discovery	of	this	ocean	.
我	将要	现在	给	你	一个	短的	帐户	的	这	发现	的	这	海洋	.

现在我将简要介绍一下这片海洋的发现过程。

['nʌθɪŋ] ['hævɪŋ] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv][ɔ'heɪdə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] ['kɒləni] [ɒv; əv][sæn; sɑːn] [sɪ'bætʃən] ,

Nothing	having	been	heard	of	Ojeda	and	his	new	colony	of	San	Sebastian	,
没有什么	拥有	到过	听到	的	奥赫达	和	他的	新的	殖民地	的	圣	塞巴斯蒂安	,

[ə'nʌðə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

another	expedition	,
其他	远征	,

由于一直没有奥赫达和他建立的新殖民地圣塞巴斯蒂安的消息，于是又一次探险开始了。

[kə'mɑːnd] [baɪ][ɛn'siːzoʊ] , [set] [seɪl] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

commanded	by	Enciso	,	set	sail	in	search	of	them	.
命令	经过	恩西索	,	放	帆	在	搜索	的	他们	.

由恩西索指挥，扬帆起航寻找他们。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [baɪ] [neɪm] ['væskoʊ] [nɪnɛz] [diː][bæl'bəʊə] , [huː] ,

Among	the	ship's	company	was	a	man	,	by	name	Vasco	Ninez	de	Balboa	,	who	,
之中	这	船的	公司	曾是	一个	男人	,	经过	姓名	瓦斯科	九号	德	巴尔博亚	,	WHO	,

船上有一位名叫瓦斯科·尼内斯·德·巴尔博亚的男子，

[ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməli] , [hæd; həd] , [baɪ][hɪz; ɪz][bæd]['hæbɪts] , [nɒt]['əʊnli] [bɪ'kʌm] ['veri]

although	of	a	rich	family	,	had	,	by	his	bad	habits	,	not	only	become	very
虽然	的	一个	富有的	家庭	,	有	,	经过	他的	坏的	习惯	,	不是	仅有的	变得	非常

[pɔː(r); pʊə(r)] ,

poor	,
贫穷的	,

虽然出身富裕家庭，但由于不良习惯，不仅变得非常贫穷，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [det] .

but	also	very	much	in	debt	.
但	还	非常	很多	在	债务	.

但同时也负债累累。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [θrəʊn] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dets] [ðæt] [hiː; hi] [əud] ,

To	avoid	being	thrown	into	prison	for	the	debts	that	he	owed	,
到	避免	存在	抛掷	进入	监狱	为了	这	债务	那	他	欠款	,

为了避免因欠债而被投入监狱，

[hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [get] [ɒn] [bɔːd] - [ʃɪp] , [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ][kɑːsk] ,

he	contrived	to	get	on	board	Enciso's	ship	,	concealed	in	a	cask	,
他	人为的	到	得到	在	木板	-	船	,	暗	在	一个	酒桶	,

他设法藏身于一个木桶中，登上了恩西索的船。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['ves(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][kɑːsk][ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

which	was	taken	on	board	the	vessel	as	a	cask	of	provisions	.
哪个	曾是	已采取	在	木板	这	血管	作为	一个	酒桶	的	条款	.

它被当作一桶补给品带上了船。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] ,

When	the	ship	was	far	from	St	.	Domingo	,
什么时候	这	船	曾是	远的	从	英石	.	多明戈	,

当船远离圣多明各时，

[bæl'bəʊə] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kɑːsk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒn] [bɔːd] .

Balboa	came	out	from	his	cask	to	the	astonishment	of	all	on	board	.
巴尔博亚	来了	出去	从	他的	酒桶	到	这	惊讶	的	全部	在	木板	.

巴尔博亚从木桶里走了出来，令船上所有人大吃一惊。

[ɛn'siːzoʊ] [æt; ət] [fɜːst] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Enciso	at	first	was	angry	at	the	way	he	had	escaped	from	the
恩西索	在	第一的	曾是	生气的	在	这	方式	他	有	逃脱	从	这

['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [bæd] [kən'dʌkt] [hæd; həd] [dɪ'zɜːvd] ;

punishment	which	his	bad	conduct	had	deserved	;
惩罚	哪个	他的	坏的	执行	有	应得的	;

恩西索起初对自己逃脱了因其不良行为应受的惩罚感到愤怒；

[jet] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] ['pɑːd(ə)n] [hɪm]

yet	,	as	he	thought	that	he	might	be	of	service	to	him	,	he	pardoned	him
然而	,	作为	他	想法	那	他	可能	是	的	服务	到	他	,	他	赦免	他

.

:

.

然而，因为他觉得这个人或许能帮上忙，所以就赦免了他。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [sɪ'bætʃən] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] [ʌp] ,

The	settlement	of	St	.	Sebastian	,	however	,	had	been	broken	up	,
这	沉降	的	英石	.	塞巴斯蒂安	,	然而	,	有	到过	破碎的	向上	,

然而，圣塞巴斯蒂安的定居点已经瓦解了。

[ðə; ði] ['spænjədz] ['hævɪŋ] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [ə'tæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

the	Spaniards	having	suffered	much	from	the	repeated	attacks	of	the	natives	,
这	西班牙人	拥有	遭受	很多	从	这	重复	攻击	的	这	本地人	,

西班牙人饱受当地土著居民的反复袭击之苦，

[huː] [wʊd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['peɪʃntli] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌʌn'dʒʌst] ['triːtmənt] .

who	would	no	longer	patiently	submit	to	their	unjust	treatment	.
WHO	会	不	更长	耐心	提交	到	他们的	不公正	治疗	.

他们再也无法忍受这种不公正的待遇。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ɛn'siːzoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [pɪ'zɑːroʊ] ,

Soon	after	Enciso	arrived	at	Carthagena	he	was	joined	by	Pizarro	,
很快	后	恩西索	到达的	在	-	他	曾是	加入	经过	皮萨罗	,

恩西索抵达迦太基后不久，皮萨罗也加入了他的行列。

[wɪð] [ðə; ði] ['retʃɪd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] ; [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌnevəðə'les] , [tuː; tə]

with	the	wretched	remains	of	the	colony	;	he	determined	nevertheless	,	to
和	这	可怜	遗迹	的	这	殖民地	;	他	决定	尽管如此	,	到

[kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

continue	his	voyage	to	the	settlement	.
继续	他的	航程	到	这	沉降	.

尽管殖民地只剩下残垣断壁，但他仍然决心继续前往该定居点。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [pɪ'zɑːroʊz] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] [tuː] [truː] , [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ˌes 'tiː]

Upon	his	arrival	there	he	found	Pizarro's	account	was	too	true	,	for	where	St
之上	他的	到达	那里	他	成立	皮萨罗的	帐户	曾是	也	真的	,	为了	在哪里	英石

. [sɪ'bætʃən] [hæd; həd] [stʊd] ,

.	Sebastian	had	stood	,
.	塞巴斯蒂安	有	站立	,

他到达那里后发现皮萨罗的描述完全正确，因为圣塞巴斯蒂安曾经站立的地方，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['ruːɪnz] .

nothing	was	to	be	seen	but	a	heap	of	ruins	.
没有什么	曾是	到	是	已见	但	一个	堆	的	废墟	.

除了成堆的废墟，什么也看不到。

[hɪə(r)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ˈfɒləʊd] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [rekt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

Here	misfortune	followed	misfortune	,	his	own	ship	was	wrecked	and	then	he
这里	不幸	随后	不幸	,	他的	自己的	船	曾是	损毁	和	然后	他

[wɒz; wəz] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .

was	attacked	by	the	natives	.
曾是	遭到攻击	经过	这	本地人	.

祸不单行，他自己的船沉没了，然后他又遭到土著人的袭击。

[ɪn][dɪˈspeə(r)][æt; ət] [ðiːz] [dɪˈzɑːstəs] [ɛnˈsiːzoʊ][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ɔː(r)] [weə(r)]

In	despair	at	these	disasters	Enciso	was	at	a	loss	what	to	do	,	or	where
在	绝望	在	这些	灾难	恩西索	曾是	在	一个	损失	什么	到	做	,	或者	在哪里

[tuː; tə][gəʊ] ,

to	go	,
到	去	,

面对这些灾难，恩西索感到绝望，不知所措，也不知道该去哪里。

[wen] [bælˈbəʊə] [ədˈvaɪzd] [hɪm][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪn][pɪˈzɑːroʊz]["lɪt(ə)l]

when	Balboa	advised	him	to	continue	his	course	along	the	coast	in	Pizarro's	little
什么时候	巴尔博亚	建议	他	到	继续	他的	课程	沿着	这	海岸	在	皮萨罗的	小的

["ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

巴尔博亚建议他乘坐皮萨罗的小船继续沿海岸航行。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [bɪˈfɔː(r)] [biːn] [ɒn][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [seɪm] [gʌlf] ,

He	stated	that	he	had	once	before	been	on	an	expedition	in	this	same	gulf	,
他	声明	那	他	有	一次	前	到过	在	一个	远征	在	这	相同的	海湾	,

他表示，他之前曾到过这个海湾进行探险。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd][hiː; hi] [wel] [rɪˈmembəd] [æn; ən]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] , [ɒn][ðə; ði][bæŋks]

and	on	the	western	side	he	well	remembered	an	Indian	village	,	on	the	banks
和	在	这	西	边	他	出色地	记得	一个	印度	村庄	,	在	这	银行

[ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,

of	a	river	,
的	一个	河	,

他还清楚地记得西边河岸边的一个印第安村庄。

[kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['dɑːri,en] .

called	by	the	natives	Darien	.
称为	经过	这	本地人	达里恩	.

当地人称之为达连。

[ɛnˈsiːzoʊ] [pliːzd] [wɪð] [bælˈboʊəz][ədˈvaɪs] , [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ,

Enciso	pleased	with	Balboa's	advice	,	resolved	to	take	possession	of	this	village	,
恩西索	高兴	和	巴尔博亚的	建议	,	已解决	到	拿	拥有	的	这	村庄	,

恩西索对巴尔博亚的建议感到满意，决心占领这个村庄。

[ænd; ənd][tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

and	to	drive	out	all	the	Indians	.
和	到	驾驶	出去	全部	这	印度人	.

并驱逐所有印第安人。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [hiː; hi]['lændɪd][hɪz; ɪz][men] , [ænd; ənd] ,

Arrived	at	the	river	,	he	landed	his	men	,	and	,
到达的	在	这	河	,	他	登陆	他的	男人	,	和	,

他抵达河边，让部下登陆，然后，

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eni] ['nəʊtɪs] , [hi:; hi] [ə'tækt]

without	giving	the	unfortunate	people	of	the	village	any	notice	,	he	attacked
没有	给予	这	不幸	人们	的	这	村庄	任何	注意	,	他	遭到攻击

[ðem; ðəm] , [kɪld] ['sevrəl] ,

them	,	killed	several	,
他们	,	被杀	一些	,

他没有事先通知村里不幸的村民，就袭击了他们，杀死了数人。

[drəʊv] [ðə; ði] [rest] [aʊt] , [ænd; ənd] [rɔb] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔ:l][ðeə(r)] [pə'zeʃənz] .

drove	the	rest	out	,	and	robbed	them	of	all	their	possessions	.
驾驶	这	休息	出去	,	和	被抢劫	他们	的	全部	他们的	财产	.

把其余的人赶走，抢走了他们的所有财物。

[hi:; hi] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [tʃi:f] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nju:] ['gʌvənmənt] ,

He	then	made	the	village	the	chief	place	of	his	new	government	,
他	然后	制成	这	村庄	这	首席	地方	的	他的	新的	政府	,

然后他将该村定为新政府的中心所在地。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:]['sæntə]['mærɪə][del]['dɑ:ri,en] .

and	called	it	Santa	Maria	del	Darien	.
和	称为	它	圣诞老人	玛丽亚	del	达里恩	.

并将其命名为圣玛丽亚·德尔·达连。

[bæl'bəʊə] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['kru:əlti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] .

Balboa	assisted	in	this	work	of	cruelty	and	injustice	.
巴尔博亚	协助	在	这	工作	的	残酷	和	不公正	.

巴尔博亚参与了这种残忍和不公正的行径。

[ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [lɒŋ] [hɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['taɪəd] [wɪð] [ɛn'si:zoʊ] ,

The	Spaniards	had	not	been	long	here	when	they	became	tired	with	Enciso	,
这	西班牙人	有	不是	到过	长的	这里	什么时候	他们	成为	疲劳的	和	恩西索	,

西班牙人在这里待的时间不长，就对恩西索感到厌倦了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪm] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [tu:; tə] [speɪn] .

and	they	refused	to	obey	him	,	and	sent	him	off	in	a	ship	to	Spain	.
和	他们	拒绝	到	服从	他	,	和	发送	他	离开	在	一个	船	到	西班牙	.

他们拒绝服从他，把他送上一艘船，送往西班牙。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] , [bæl'bəʊə] [tʊk] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] .

Upon	his	departure	,	Balboa	took	the	command	.
之上	他的	离开	,	巴尔博亚	采取	这	命令	.

他离开后，巴尔博亚接管了指挥权。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ekspɪ'dɪʃnz] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv]

In	one	of	his	expeditions	into	the	interior	parts	of	the	country	in	search	of
在	一	的	他的	探险	进入	这	内部的	部分	的	这	国家	在	搜索	的

[gəʊld] ,

gold	,
金子	,

在他一次深入内陆地区寻找黄金的探险中，

[hi:; hi] [fɜ:st] [hɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [west] , [æz; əz] [jet] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə] [ˌjʊərə'pi:ənz] .

he	first	heard	of	a	sea	to	the	west	,	as	yet	unknown	to	Europeans	.
他	第一的	听到	的	一个	海	到	这	西方	,	作为	然而	未知	到	欧洲人	.

他第一次听说西方有一片海，而欧洲人当时还不知道这片海的存在。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][gəʊld][frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪndiən] [kæ'zi:k] , [ɔ:(r)]

He	had	received	a	large	quantity	of	gold	from	an	Indian	cazique	,	or
他	有	已收到	一个	大的	数量	的	金子	从	一个	印度	卡齐克	,	或者

[tʃi:f] ,

chief	,
首席	,

他从一位印第安酋长那里收到了一大笔黄金。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [weɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃer] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ]

and	was	weighing	it	into	shares	for	the	purpose	of	dividing	it	among
和	曾是	称重	它	进入	分享	为了	这	目的	的	分割	它	之中

[hɪz; ɪz] [men] [wen] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ə'rəʊz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zæktnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] .

his	men	when	a	quarrel	arose	as	to	the	exactness	of	the	weight	.
他的	男人	什么时候	一个	争吵	出现	作为	到	这	精确	的	这	重量	.

他正在称量货物，准备分给手下，结果因为重量的准确性发生了争执。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæ'ziːk] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] ,

One	of	the	sons	of	the	Indian	cazique	was	present	,
一	的	这	儿子们	的	这	印度	卡齐克	曾是	展示	,

印第安酋长的其中一个儿子也在场。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [səʊ] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔːdɪd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [ðæt] [hiː; hi]

and	he	felt	so	disgusted	at	the	sordid	behaviour	of	the	Spaniards	that	he
和	他	毛毡	所以	厌恶	在	这	肮脏的	行为	的	这	西班牙人	那	他

[strʌk] [ðə; ði] [skeɪlz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ænd; ənd] ['skætəd] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [gəʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

struck	the	scales	with	his	fist	and	scattered	the	glittering	gold	about	the	place	.
击	这	秤	和	他的	拳头	和	疏散	这	闪闪发光	金子	关于	这	地方	.

他对西班牙人的卑鄙行为感到无比厌恶，于是用拳头猛击天平，将闪闪发光的金子散落在各处。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['spænjədz] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ækt] ,

Before	the	Spaniards	could	recover	from	their	astonishment	at	this	sudden	act	,
前	这	西班牙人	可以	恢复	从	他们的	惊讶	在	这	突然	行为	,

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

he	said	to	them	,
他	说	到	他们	,

西班牙人还没从这突如其来的举动中回过神来，他就对他们说：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ['kwɒrəl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ?

"	why	should	you	quarrel	for	such	a	trifle	?
"	为什么	应该	你	争吵	为了	这样的	一个	琐事	?

“你们为何要为这点小事争吵呢？”

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɪ'stiːm] [gəʊld][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['preʃəs] [æz; əz][tuː; tə][ə'bændən] [jɔː(r); jə(r)] [hoʊmz] ,

If	you	really	esteem	gold	to	be	so	precious	as	to	abandon	your	homes	,
如果	你	真的	尊重	金子	到	是	所以	宝贵的	作为	到	放弃	你的	房屋	,

如果你真的视黄金如珍宝，以至于愿意放弃家园，

[ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði][lændz][ænd; ənd] [dwelɪŋz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]

and	come	and	seize	the	lands	and	dwellings	of	others	for	the	sake
和	来	和	抢占	这	土地	和	住宅	的	其他的	为了	这	清酒

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

他们为了达到目的，前来夺取他人的土地和房屋。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ][lænd] [nɒt] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['plenti] . "

I	can	tell	you	of	a	land	not	far	distant	where	you	may	find	it	in	plenty	.	"
我	能	告诉	你	的	一个	土地	不是	远的	遥远	在哪里	你	可能	寻找	它	在	很多	.	"

我可以告诉你，在离这里不远的地方，你可以找到很多这种东西。

" [bɪ'jɒnd] [ðəʊz] ['lɒfti] ['maʊntənz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , " [laɪz][ə; eɪ]

"	Beyond	those	lofty	mountains	,	"	he	continued	,	pointing	to	the	south	,	"	lies	a
"	超过	那些	高远	山脉	,	"	他	持续	,	指向	到	这	南	,	"	谎言	一个

['maɪti] [siː] ,

mighty	sea	,
强大的	海	,

“越过那些巍峨的高山，”他指着南方继续说道，“是一片浩瀚的大海。”

[ɔːl][ðə; ði] [striːmz] [ðæt] [fləʊ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [daʊn] [ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd][ɒv; əv] [ðəʊz] ['maʊntənz] ,

all	the	streams	that	flow	into	which	down	the	southern	side	of	those	mountains	,
全部	这	溪流	那	流动	进入	哪个	向下	这	南部	边	的	那些	山脉	,

[ə'baʊnd] [ɪn][gəʊld] ,

abound	in	gold	,
盛产	在	金子	,

所有从那些山脉南坡流下的溪流都富含黄金。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][juː'tensɪlz][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] .

and	all	the	utensils	the	people	have	,	are	made	of	gold	.
和	全部	这	餐具	这	人们	有	,	是	制成	的	金子	.

人们使用的所有器皿都是用黄金制成的。

" [bæl'bəʊə][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ,

"	Balboa	was	struck	with	this	account	of	the	young	Indian	,
"	巴尔博亚	曾是	击	和	这	帐户	的	这	年轻的	印度	,

巴尔博亚对这位年轻印第安人的描述印象深刻。

[ænd; ənd] ['iːgəli] [in'kwaiə][ðə; ði][best] [wei] [ɒv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [siː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [lænd]

and	eagerly	inquired	the	best	way	of	penetrating	to	this	sea	,	and	this	land
和	急切地	询问	这	最好的	方式	的	渗透	到	这	海	,	和	这	土地

[ɒv; əv][gəʊld] .

of	gold	.
的	金子	.

他们急切地询问进入这片海洋和这片黄金之地的最佳方法。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [wɔːnd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][hiː; hi] [wʊd] [miːt] [wɪð] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	young	Indian	warned	him	of	the	dangers	he	would	meet	with	from	the
这	年轻的	印度	警告	他	的	这	危险	他	会	见面	和	从	这

[fɪəs] [reɪs] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [in'hæbit] [ðiːz] ['maʊntənz] ,

fierce	race	of	Indians	inhabiting	these	mountains	,
凶猛的	种族	的	印度人	居住	这些	山脉	,

那个年轻的印第安人警告他，居住在这些山区的印第安人凶猛残暴，他会遇到很多危险。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kænɪblz] , [ɔː(r)] ['iːtə(r)] [ɒv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] ,

who	were	cannibals	,	or	eaters	of	human	flesh	,
WHO	是	食人族	,	或者	食客	的	人类	肉	,

他们是食人族，或者说吃人肉的人。

[bʌt; bət][bæl'bəʊə][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [di'tə:] [baɪ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd]

but	Balboa	was	not	to	be	deterred	by	accounts	of	difficulties	and
但	巴尔博亚	曾是	不是	到	是	威慑	经过	账户	的	困难	和

['deindʒəz] .

dangers	.
危险	.

但巴尔博亚并没有被困难和危险的种种说法吓倒。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [bɪ'saɪdz] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['getɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

He	was	,	besides	,	desirous	of	getting	possession	of	the	gold	,	and	of
他	曾是	,	除了	,	渴望	的	获得	拥有	的	这	金子	,	和	的

[əb'teɪnɪŋ] ,

obtaining	,
获得	,

此外，他还渴望得到黄金，并获得.....

[baɪ][ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [ðə; ði]['pɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ,

by	the	merits	of	the	discovery	,	the	pardon	of	the	King	of	Spain	,
经过	这	优点	的	这	发现	,	这	赦免	的	这	国王	的	西班牙	,

由于这项发现的功绩，西班牙国王赦免了他。

[fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ɛn'siːzoʊ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

for	taking	from	Enciso	the	command	of	the	settlement	.
为了	采取	从	恩西索	这	命令	的	这	沉降	.

夺取恩西索的定居点指挥权。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] ['penətreɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [siː] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə]

He	resolved	,	therefore	,	to	penetrate	to	this	sea	,	and	immediately	began	to
他	已解决	,	所以	,	到	穿透	到	这	海	,	和	立即地	开始	到

[meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

make	preparations	for	the	journey	.
制作	准备工作	为了	这	旅行	.

因此，他决心深入这片海域，并立即开始为旅程做准备。

[hiː; hi][fɜːst] [sent][tuː; tə][ˌhɪspən'jəulə][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz] ,

He	first	sent	to	Hispaniola	for	an	additional	number	of	soldiers	,
他	第一的	发送	到	伊斯帕尼奥拉岛	为了	一个	额外的	数字	的	士兵	,

他首先派人前往伊斯帕尼奥拉岛增援士兵，

[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['perələs] [əd'ventʃə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðiːz] ,

to	assist	him	in	the	perilous	adventure	,	but	instead	of	receiving	these	,
到	协助	他	在	这	危险的	冒险	,	但	反而	的	接收	这些	,

为了帮助他完成这场危险的冒险，但他们并没有收到这些东西，

[ðə; ði]['əʊnli] [njuːz] [ðæt] [riːtʃt] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mesndʒər] [wɒz; wəz] ,

the	only	news	that	reached	him	by	the	return	of	his	messengers	was	,
这	仅有的	消息	那	达到	他	经过	这	返回	的	他的	信使	曾是	,

他的使者返回后带回的唯一消息是：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [məʊst] ['prɒbəbli] [hæv; həv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['dɑːri,en]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm] ,

that	he	would	most	probably	have	the	command	of	Darien	taken	from	him	,
那	他	会	最多	大概	有	这	命令	的	达里恩	已采取	从	他	,

他很可能会被剥夺达里安的指挥权。

[ænd; ənd][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪspə'zes] [ɛn'siːzoʊ] .

and	be	punished	for	assisting	to	dispossess	Enciso	.
和	是	受到惩罚	为了	协助	到	剥夺	恩西索	.

并因协助剥夺恩西索的财产而受到惩罚。

[ðɪs] [njuːz] [meɪd] [hɪm] [dɪ'tɜːmɪn] [nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

This	news	made	him	determine	no	longer	to	delay	his	departure	.
这	消息	制成	他	决定	不	更长	到	延迟	他的	离开	.

听到这个消息后，他下定决心不再拖延出发的时间。

[ɔːl][ðə; ði][men][hiː; hi][kʊd; kəd]['mʌstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'maunt] ['əʊnli][tuː; tə][wʌn]

All	the	men	he	could	muster	for	the	expedition	amounted	only	to	one
全部	这	男人	他	可以	鼓起	为了	这	远征	金额	仅有的	到	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] ;

hundred	and	ninety	;
百	和	九十	;

他能召集到的远征队总共只有一百九十人；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdi] [ænd; ənd] ['rezəluːt] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm] .

but	these	were	hardy	and	resolute	,	and	much	attached	to	him	.
但	这些	是	耐寒的	和	坚决	,	和	很多	随附的	到	他	.

但他们都很强壮、意志坚定，而且非常依恋他。

[hiː; hi] [ɑːmd] [ðem; ðəm] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['tɑːgɪts] ; [krɒs] - [bəʊz] [ænd; ənd] - ;

He	armed	them	with	swords	and	targets	;	cross	-	bows	and	arquebusses	;
他	武装	他们	和	剑	和	目标	;	叉	-	弓	和	-	;

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bænd] ,

besides	this	little	band	,
除了	这	小的	乐队	,

他给他们配备了刀剑、靶子、弩和火绳枪；此外，还有这支小队，

[bæl'bəʊə] [tʊk] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] ['dɑːri,en] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [baɪ]

Balboa	**took**	**with**	**him**	**a**	**few**	**of**	**the**	**Indians**	**of**	**Darien**	**whom**	**he**	**had**	**won**	**by**
巴尔博亚	采取	和	他	一个	很少	的	这	印度人	的	达里恩	谁	他	有	韩元	经过

['kaɪndnəs] ,

kindness	**,**
仁慈	,

巴尔博亚带走了一些他用善意赢得的达连印第安人。

[tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .

to	**serve**	**him**	**.**
到	服务	他	.

为他服务。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] , - , [bæl'bəʊə] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] ['dɑːri,en] ,

On	**the**	**1st**	**of**	**September**	**,**	**1513**	**,**	**Balboa**	**set**	**out**	**from**	**Darien**	**,**
在	这	1st	的	九月	,	-	,	巴尔博亚	放	出去	从	达里恩	,

1513年9月1日，巴尔博亚从达连出发。

[fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæ'ziːk] , [frɒm; frəm] [huːz] [sʌn] [hiː; hi] [fɜːst] [hɜːd]

first	**to**	**the**	**residence**	**of**	**the**	**Indian**	**cazique**	**,**	**from**	**whose**	**son**	**he**	**first**	**heard**
第一的	到	这	住宅	的	这	印度	卡齐克	,	从	谁	儿子	他	第一的	听到

[ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .

of	**the**	**sea**	**.**
的	这	海	.

首先他来到印度酋长的住所，从酋长的儿子那里第一次听说了大海。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [tʃiːf] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [gaɪdz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['wɒrɪəz] ,

From	**this**	**chief**	**he**	**obtained**	**the**	**assistance**	**of**	**guides**	**and**	**some**	**warriors**	**,**
从	这	首席	他	获得	这	协助	的	指南	和	一些	战士	,

他从这位首领那里获得了向导和一些战士的帮助。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [fɔːs] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

and	**with**	**this**	**force**	**he**	**prepared**	**to**	**penetrate**	**the**	**wilderness**	**before**	**him**	**.**
和	和	这	力量	他	准备	到	穿透	这	荒野	前	他	.

他凭借这股力量，准备穿越眼前的荒野。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

It	**was**	**on**	**the**	**6th**	**of**	**September**	**that**	**he**	**began**	**his**	**march**	**for**	**the**
它	曾是	在	这	6th	的	九月	那	他	开始	他的	行进	为了	这

['maʊntənz] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,

mountains	**which**	**separated**	**him**	**from**	**the**	**great**	**Pacific**	**Ocean**	**,**
山脉	哪个	分开	他	从	这	伟大的	太平洋	海洋	,

9月6日，他开始向阻隔他与浩瀚太平洋的群山进发。

[hiː; hi] [set] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] ['peɪʃntli] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪzəriz] ,

he	**set**	**out**	**with**	**a**	**resolution**	**to**	**endure**	**patiently**	**all**	**the**	**miseries**	**,**
他	放	出去	和	一个	解决	到	忍受	耐心	全部	这	苦难	,

他下定决心要耐心忍受一切苦难。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɒmbæt] ['bəʊldli] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [miːt] [wɪð] ,

and	**to**	**combat**	**boldly**	**all**	**the**	**difficulties**	**that**	**he**	**might**	**meet**	**with**	**,**
和	到	战斗	大胆地	全部	这	困难	那	他	可能	见面	和	,

并勇敢地应对他可能遇到的所有困难，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [seɪm] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .

and	**he**	**contrived**	**to**	**rouse**	**the**	**same**	**determination**	**in**	**his**	**followers**	**.**
和	他	人为的	到	唤醒	这	相同的	决心	在	他的	追随者	.

他也设法激发了追随者们同样的决心。

[ðeə(r)] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [θruː] [ə; eɪ]['brəʊkən] ['rɒki] ['kʌntri] ['kʌvəd] [wɪð] ['fɒrɪst] [triːz] [ænd; ənd]

Their	journey	was	through	a	broken	rocky	country	covered	with	forest	trees	and
他们的	旅行	曾是	通过	一个	破碎的	岩石	国家	涵盖	和	森林	树木	和

['ʌndəwʊd] ,

underwood	,
安德伍德	,

他们的旅程穿越一片崎岖不平、遍布森林树木和灌木丛的地区。

[səʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [kləʊz] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['mætɪd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['evri] [hɪə(r)][ænd; ənd]

so	thick	and	close	as	to	be	quite	matted	together	and	every	here	and
所以	厚的	和	关闭	作为	到	是	相当	哑光	一起	和	每一个	这里	和

[ðeə(r)] [diːp] ['fəʊmɪŋ] [striːmz] ,

there	deep	foaming	streams	,
那里	深的	起泡	溪流	,

水流浓密紧密，几乎粘连在一起，不时有湍急的泡沫流淌而出。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [krɒs] [ɒn][rɑːfts] .

some	of	which	they	were	forced	to	cross	on	rafts	.
一些	的	哪个	他们	是	强制	到	叉	在	木筏	.

有些河段他们被迫乘木筏渡河。

[səʊ] ['wɪərisəm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʒɜːni] , [ðæt] [ɪn][fɔː(r)] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [əd'vɑːnst] [mɔː(r)]

So	wearisome	was	the	journey	,	that	in	four	days	they	had	not	advanced	more
所以	令人厌倦的	曾是	这	旅行	,	那	在	四	天	他们	有	不是	先进的	更多的

[ðæn; ðən][ten] [liːgz] ,

than	ten	leagues	,
比	十	联赛	,

旅途如此艰辛，四天过去了，他们才走了不到十里格。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['sʌfə(r)] [mʌtʃ] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] .

and	they	began	to	suffer	much	from	hunger	.
和	他们	开始	到	遭受	很多	从	饥饿	.

他们开始饱受饥饿之苦。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [huː] ,

They	had	now	arrived	in	the	province	of	a	warlike	tribe	of	Indians	who	,
他们	有	现在	到达的	在	这	省	的	一个	好战	部落	的	印度人	WHO	,

他们现在到达了一个好战的印第安部落的领地，该部落

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd]['haɪdɪŋ] [ðəm'selvz] , [keɪm] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

instead	of	flying	and	hiding	themselves	,	came	forth	to	the	attack	.
反而	的	飞行	和	隐藏	他们自己	,	来了	前进	到	这	攻击	.

他们没有逃跑躲藏，而是冲出来发起攻击。

[ðeɪ] [set] [ə'pɒn][ðə; ði] ['spænjədz] [wɪð] ['fjʊəriəs] [jel] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ˌəʊvə'paʊə(r)][ðem; ðəm][æt; ət]

They	set	upon	the	Spaniards	with	furious	yells	,	thinking	to	overpower	them	at
他们	放	之上	这	西班牙人	和	狂怒	喊叫	,	思维	到	压倒	他们	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

他们怒吼着向西班牙人发起攻击，想一举制服他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['æræus] , [ænd; ənd] [klʌbz] [meɪd] [ɒv; əv][pɑːm] - [wʊd]

They	were	armed	with	bows	and	arrows	,	and	clubs	made	of	palm	-	wood
他们	是	武装	和	弓	和	箭头	,	和	俱乐部	制成	的	棕榈	-	木头

['ɔːlməʊst][æz; əz][hɑːd][æz; əz]['aɪən] .

almost	as	hard	as	iron	.
几乎	作为	难的	作为	铁	.

他们配备了弓箭和棕榈木制成的棍棒，这种棍棒几乎和铁一样坚硬。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] - [ɑːmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz]

But	the	first	shock	of	the	report	from	the	fire	-	arms	of	the	Spaniards
但	这	第一的	震惊	的	这	报告	从	这	火	-	武器	的	这	西班牙人

[strʌk] [ðem; ðəm] [wɪð] ['terə(r)] .

struck	them	with	terror	.
击	他们	和	恐怖	.

但西班牙人枪声传来的第一声惊吓让他们感到无比恐惧。

[ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['kləʊsli] [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] [wɪð] [ðeə(r)] [blʌd]

They	took	to	flight	,	but	were	closely	pursued	by	the	Spaniards	with	their	blood
他们	采取	到	航班	,	但	是	密切	追击	经过	这	西班牙人	和	他们的	血

- [haʊndz] .

-	hounds	.
-	猎犬	.

他们仓皇逃窜，但西班牙人带着猎犬紧追不舍。

[ðə; ði] [kæ'ziːk] [ænd; ənd][sɪks] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ded] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld]

The	Cazique	and	six	hundred	of	his	people	were	left	dead	upon	the	field
这	卡齐克	和	六	百	的	他的	人们	是	左边	死的	之上	这	场地

[ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

of	battle	.
的	战斗	.

卡齐克和他的六百名部下全部阵亡在战场上。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ðə; ði] ['spænjədz] ['entəd] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,

After	the	battle	the	Spaniards	entered	the	adjoining	village	,
后	这	战斗	这	西班牙人	进入	这	相邻的	村庄	,

战斗结束后，西班牙人进入了邻近的村庄。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['maʊntən] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [klaɪmd] ;

which	was	at	the	foot	of	the	last	mountain	that	remained	to	be	climbed	;
哪个	曾是	在	这	脚	的	这	最后的	山	那	剩余	到	是	攀登	;

那是在最后一座需要攀登的山峰的山脚下；

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [rɔb] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] ['væljuəb(ə)l] .

this	village	they	robbed	of	every	thing	valuable	.
这	村庄	他们	被抢劫	的	每一个	事物	有价值的	.

他们洗劫了这个村庄，抢走了所有值钱的东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [gəʊld][ænd; ənd] ['meni] ['dʒuːəlz] .

There	was	much	gold	and	many	jewels	.
那里	曾是	很多	金子	和	许多	珠宝	.

那里有很多黄金和珠宝。

[bæl'bəʊə] [ʃeəd] [ðə; ði] ['buːti] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][bænd][ɒv; əv] ['fɑːloʊərz] .

Balboa	shared	the	booty	among	his	band	of	followers	.
巴尔博亚	共享	这	赃物	之中	他的	乐队	的	追随者	.

巴尔博亚将战利品分给了他的追随者们。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['vɪktəri] [wɒz; wəz][nɒt] [geɪnd] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [lɒs] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

But	this	victory	was	not	gained	without	some	loss	on	the	side	of	the
但	这	胜利	曾是	不是	获得	没有	一些	损失	在	这	边	的	这

['spænjədz] .

Spaniards	.
西班牙人	.

但西班牙人取得这场胜利并非没有付出代价。

[bæl'bəʊə] [faʊnd] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv]

Balboa	**found**	**that**	**several**	**of**	**his**	**men**	**had**	**been**	**wounded**	**by**	**the**	**arrows**	**of**
巴尔博亚	成立	那	一些	的	他的	男人	有	到过	受伤	经过	这	箭头	的

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

the	**Indians**	**,**
这	印度人	,

巴尔博亚发现他的几个手下被印第安人的箭射伤了。

[ænd; ənd] ['meni] ['ɔːlsəʊ] , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [fə'tiːg] , [hæd; həd] ['fɔːlən] [sɪk] ,

and	**many**	**also**	**,**	**overcome**	**with**	**fatigue**	**,**	**had**	**fallen**	**sick**	**,**
和	许多	还	,	克服	和	疲劳	,	有	倒下	生病的	,

还有许多人因过度疲劳而生病。

[ðiːz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [waɪl] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən]

these	**he**	**was**	**obliged**	**to**	**leave**	**in**	**the**	**village**	**,**	**while**	**he**	**ascended**	**the**	**mountain**
这些	他	曾是	有义务	到	离开	在	这	村庄	,	尽管	他	上升	这	山

.

:
.

他不得不把这些东西留在村子里，然后自己上山了。

[æt; ət][ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] [freʃ] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [deɪ] - [breɪk] [hiː; hi] [ə'sembəld] [hɪz; ɪz] ['skænti] [bænd] ,

At	**the**	**cool**	**and**	**fresh**	**hour**	**of**	**day**	**-**	**break**	**he**	**assembled**	**his**	**scanty**	**band**	**,**
在	这	凉爽的	和	新鲜的	小时	的	天	-	休息	他	组装	他的	稀少	乐队	,

在清晨凉爽宜人的时分，他召集了他那支人数不多的队伍。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] [haɪt] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɒp][brɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv]

and	**began**	**to**	**climb**	**the**	**height**	**,**	**wishing**	**to**	**reach**	**the**	**top**	**before**	**the**	**heat**	**of**
和	开始	到	爬	这	高度	,	祝	到	抵达	这	顶部	前	这	热	的

[nuːn] .

noon	**.**
中午	.

于是他们开始攀登，希望在正午酷暑到来之前到达山顶。

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪk] ['fɒrɪst] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

About	**ten**	**o'clock**	**they**	**came**	**out**	**from**	**the**	**thick**	**forest**	**through**	**which**	**they**	**had**
关于	十	点钟	他们	来了	出去	从	这	厚的	森林	通过	哪个	他们	有

[biːn] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [deɪ] - [breɪk] :

been	**struggling**	**ever**	**since**	**day**	**-**	**break**	**:**
到过	挣扎	曾经	自从	天	-	休息	:

大约十点钟，他们从茂密的森林里走了出来，从天亮开始，他们就一直在森林里艰难跋涉：

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kləʊsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [briːz] [frɒm; frəm]

the	**change**	**from**	**the**	**closeness**	**of**	**the**	**woods**	**to**	**the**	**pleasant**	**breeze**	**from**
这	改变	从	这	亲近	的	这	树林	到	这	令人愉快的	微风	从

[ðə; ði] ['maʊntən] , [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

the	**mountain**	**,**	**was**	**delightful**	**.**
这	山	,	曾是	愉快	.

从树林的幽静到山间吹来的习习凉风，这种变化令人心旷神怡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] .

But	**they**	**were**	**still**	**further**	**encouraged**	**.**
但	他们	是	仍然	更远	鼓励	.

但他们仍然受到了进一步的鼓舞。

" [frɒm; frəm] [ðæt] [spɒt] " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪdz] ,

"	**From**	**that**	**spot**	**"**	**exclaimed**	**one**	**of**	**the**	**Indian**	**guides**	**,**
"	从	那	点	"	惊呼	一	的	这	印度	指南	,

“从那个地方，”一位印度向导惊呼道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] " [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [greɪt] [siː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

pointing	to	the	height	above	them	"	may	be	seen	the	great	sea	of	which	you
指向	到	这	高度	多于	他们	"	可能	是	已见	这	伟大的	海	的	哪个	你

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] .

are	in	search	.
是	在	搜索	.

指着他们上方的高处，“可以看到你们正在寻找的大海。”

" [wen] [bæl'bəʊə] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][hɔːlt] ,

"	When	Balboa	heard	this	,	he	commanded	his	men	to	halt	,
"	什么时候	巴尔博亚	听到	这	,	他	命令	他的	男人	到	停止	,

巴尔博亚听到这话，便命令部下停止行动。

[ænd; ənd][fə'bæd; fə'beɪd] ['eni] [wʌn][tuː; tə][stɜː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	forbade	any	one	to	stir	from	his	place	.
和	禁止	任何	一	到	搅拌	从	他的	地方	.

并禁止任何人离开自己的位置。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [ˌjʊərə'piːən] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ə'pɒn] [ðæt] [siː] ,

He	was	resolved	to	be	the	first	European	who	should	look	upon	that	sea	,
他	曾是	已解决	到	是	这	第一的	欧洲的	WHO	应该	看	之上	那	海	,

他决心成为第一个看到那片大海的欧洲人。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] .

which	he	had	been	the	first	to	discover	.
哪个	他	有	到过	这	第一的	到	发现	.

他是第一个发现这一点的人。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [haɪt] [ə'ləʊn] ,

Accordingly	he	ascended	the	mountain	height	alone	,
因此	他	上升	这	山	高度	独自的	,

于是他独自一人登上了山顶。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [waɪd] [siː] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	when	he	reached	the	summit	he	beheld	the	wide	sea	glittering	in	the
和	什么时候	他	达到	这	首脑	他	观看	这	宽的	海	闪闪发光	在	这

['mɔːnɪŋ] [sʌn] .

morning	sun	.
早晨	太阳	.

当他到达山顶时，他看到广阔的大海在晨曦中闪闪发光。

[bæl'bəʊə] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [truːp] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði]

Balboa	called	to	his	little	troop	to	ascend	the	height	and	look	upon	the
巴尔博亚	称为	到	他的	小的	部队	到	上升	这	高度	和	看	之上	这

['glɔːriəs] ['prɒspekt] ;

glorious	prospect	;
辉煌	前景	;

巴尔博亚号召他的小部队登上高地，欣赏壮丽的景色；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

and	they	joined	him	without	delay	.
和	他们	加入	他	没有	延迟	.

他们立即赶来与他汇合。

" [bɪ'həʊld] , [maɪ] [frendz] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] [tɔɪlz] ,

"	Behold	,	my	friends	,	"	said	he	,	"	the	reward	of	all	our	toils	,
"	看哪	,	我的	朋友们	,	"	说	他	,	"	这	报酬	的	全部	我们的	辛勤劳作	,

“朋友们，看哪，”他说，“这就是我们辛勤劳作的回报。”

[ə; eɪ] [saɪt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['spænɪəd] ['nevə(r)] ['restɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

a	sight	upon	which	the	eye	of	Spaniard	never	rested	before	.
一个	视线	之上	哪个	这	眼睛	的	西班牙人	绝不	休息	前	.

这是西班牙人从未见过的景象。

" [hiː; hi] [naʊ] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði]

"	He	now	took	possession	of	the	sea	-	coast	and	the	surrounding	country	in	the
"	他	现在	采取	拥有	的	这	海	-	海岸	和	这	周围	国家	在	这

[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .

name	of	the	king	of	Spain	.
姓名	的	这	国王	的	西班牙	.

“他现在以西班牙国王的名义占领了沿海地区和周边国家。”

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] [triː] [kʌt] [daʊn] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] ,

He	then	had	a	tree	cut	down	,	and	made	into	the	form	of	a	cross	,
他	然后	有	一个	树	切	向下	,	和	制成	进入	这	形式	的	一个	叉	,

然后他让人砍倒了一棵树，并将其修剪成十字架的形状。

[ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][spɒt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [bɪ'held] [ðə; ði] [siː] .

and	planted	it	on	the	spot	from	which	he	had	first	beheld	the	sea	.
和	已种植	它	在	这	点	从	哪个	他	有	第一的	观看	这	海	.

并将它栽种在他第一次看到大海的地方。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [maʊnd] [baɪ] ['hiːpɪŋ] [ʌp] [lɑːdʒ] [stəʊnz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɑːrvd] [ðə; ði]

He	also	made	a	mound	by	heaping	up	large	stones	upon	which	he	carved	the
他	还	制成	一个	冢	经过	堆积	向上	大的	石头	之上	哪个	他	雕刻	这

[nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .

names	of	the	king	of	Spain	.
姓名	的	这	国王	的	西班牙	.

他还堆起大石头，筑成一座土堆，并在上面刻上了西班牙国王的名字。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] [dʌn] ,

The	Indians	saw	all	this	done	,
这	印度人	锯	全部	这	完毕	,

印第安人目睹了这一切。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [helpt] [tuː; tə][paɪl][ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðə; ði] [krɒs] ,

and	while	they	helped	to	pile	the	stones	and	set	up	the	cross	,
和	尽管	他们	帮助	到	桩	这	石头	和	放	向上	这	叉	,

他们一边帮忙堆石头、竖起十字架，一边

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hoʊmz]

they	little	thought	that	they	were	assisting	to	deprive	themselves	of	their	homes
他们	小的	想法	那	他们	是	协助	到	剥夺	他们自己	的	他们的	房屋

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌntri] .

and	their	country	.
和	他们的	国家	.

他们当时丝毫没有意识到，自己正在亲手剥夺自己的家园和国家。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [rɪ'pruːf] [ɒv; əv] [kə'njuːt] [ɪn][ðə; ði] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , "

You	remember	the	noble	reproof	of	Canute	in	the	"	History	of	England	,	"
你	记住	这	高贵	责备	的	克努特	在	这	"	历史	的	英格兰	,	"

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['flætərə(r)] ,

to	his	flatterers	,
到	他的	奉承者	,

你还记得《英格兰史》中克努特对那些奉承者的高尚斥责吗?

[wen] [ðeɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wʊd] [ə'beɪ] [hɪm] :

when	they	assured	him	that	even	the	waves	of	the	sea	would	obey	him	:
什么时候	他们	保证	他	那	甚至	这	波浪	的	这	海	会	服从	他	:

当他们向他保证，就连海浪也会听从他的命令时：

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [wiːk] ['maɪndɪd] ['spænɪəd] ['weid] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

but	this	arrogant	and	weak	minded	Spaniard	waded	into	the	waves	of	the	great
但	这	傲慢的	和	虚弱的	有思想	西班牙人	涉水	进入	这	波浪	的	这	伟大的

[pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,

Pacific	Ocean	,
太平洋	海洋	,

但是，这个傲慢而意志薄弱的西班牙人却涉水进入了浩瀚的太平洋。

[ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [əb'sɜːdlɪ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

up	to	his	knees	,	and	absurdly	took	possession	of	it	in	the	name	of	the
向上	到	他的	膝盖	,	和	荒谬地	采取	拥有	的	它	在	这	姓名	的	这

['spæniʃ] ['mɒnək] .

Spanish	monarch	.
西班牙语	君主	.

他把水淹到膝盖，荒谬地以西班牙君主的名义占有了它。

[bæl'bəʊə][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [ðæt] [ɪn'hæbɪtɪd]

Balboa	was	some	time	employed	in	fighting	with	the	Indian	tribes	that	inhabited
巴尔博亚	曾是	一些	时间	受雇	在	斗争	和	这	印度	部落	那	有人居住的

[ðə; ði] [siː] - [kəʊst] ,

the	sea	-	coast	,
这	海	-	海岸	,

巴尔博亚曾一度参与与居住在沿海地区的印第安部落作战。

[ænd; ənd][ɪn] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [blʌd] - [haʊndz] .

and	in	hunting	them	with	blood	-	hounds	.
和	在	打猎	他们	和	血	-	猎犬	.

并用猎犬追捕它们。

[hiː; hi] [suːn] [meɪd] [ðiːz] ['helpləs] ['piːp(ə)l] [səb'mɪt] .

He	soon	made	these	helpless	people	submit	.
他	很快	制成	这些	无助	人们	提交	.

他很快就让这些无助的人屈服了。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi][gɒt][sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ðə; ði]

From	them	he	got	some	further	accounts	of	the	rich	country	which	the
从	他们	他	得到	一些	更远	账户	的	这	富有的	国家	哪个	这

['ɪndiən] [prɪns] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ,

Indian	prince	had	mentioned	,
印度	王子	有	提及	,

他从他们那里得到了更多关于印度王子提到的那个富饶国家的信息。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [pruːvd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][biː; bi][pə'ruː] .

and	which	proved	afterwards	to	be	Peru	.
和	哪个	已证实	然后	到	是	秘鲁	.

后来证实，那里是秘鲁。

[hiː; hi] [naʊ] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [ə'krɒs] [ðə; ði]

He	now	quitted	the	shores	of	the	Pacific	Ocean	on	his	return	across	the
他	现在	辞职	这	海岸	的	这	太平洋	海洋	在	他的	返回	穿过	这

['maʊntənz] [ɒv; əv]['dɑːri,en] .

mountains	of	Darien	.
山脉	的	达里恩	.

他现在离开了太平洋沿岸，翻越达连山脉返回。

[hɪz; ɪz] [ruːt] ['həʊmwədz] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [pə'sjuːd] ,

His	route	homewards	was	different	from	that	which	he	had	before	pursued	,
他的	路线	回家	曾是	不同的	从	那	哪个	他	有	前	追击	,

他回家的路线与他之前走过的路线不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] .

and	the	sufferings	of	his	troops	much	greater	.
和	这	苦难	的	他的	军队	很多	更大的	.

他的部队遭受的苦难更大。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [hiːt] ['hævɪŋ] [draɪd] [ʌp][ðə; ði] [puːlz] [ænd; ənd] [brʊks] .

Often	they	could	find	no	water	,	the	heat	having	dried	up	the	pools	and	brooks	.
经常	他们	可以	寻找	不	水	,	这	热	拥有	干燥	向上	这	游泳池	和	布鲁克斯	.

他们常常找不到水，因为酷热使水池和小溪都干涸了。

['meni] [daɪd][frɒm; frəm] [θɜːst] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [sə'vaɪvd] , [ɔːl'ðəʊ] ['ləʊdɪd] [wɪð] [gəʊld] ,

Many	died	from	thirst	,	and	those	who	survived	,	although	loaded	with	gold	,
许多	死亡	从	口渴	,	和	那些	WHO	幸存下来	,	虽然	已加载	和	金子	,

许多人渴死，而那些幸存者，虽然携带了大量黄金，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪndiənz] [brɔːt]

were	exhausted	for	want	of	food	;	for	the	poor	Indians	brought
是	筋疲力尽的	为了	想	的	食物	;	为了	这	贫穷的	印度人	带来

[gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [fuːd] ,

gold	and	jewels	,	instead	of	food	,
金子	和	珠宝	,	反而	的	食物	,

他们因缺乏食物而精疲力竭；因为贫穷的印第安人带来的不是食物，而是黄金和珠宝。

[æz; əz] [piːs] ['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjədz] .

as	peace	offerings	to	the	Spaniards	.
作为	和平	供品	到	这	西班牙人	.

作为献给西班牙人的和平礼物。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðæt] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

At	length	,	after	much	slaughter	of	the	Indians	that	dwelt	in	the	mountains	,
在	长度	,	后	很多	屠宰	的	这	印度人	那	居住	在	这	山脉	,

最后，在对居住在山区的印第安人进行大量屠杀之后，

[ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [bæl'bəʊə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [ə'raɪvd] [æt; ət]['dɑːri,en] ;

and	burning	of	the	villages	,	Balboa	and	his	troops	arrived	at	Darien	;
和	燃烧	的	这	村庄	,	巴尔博亚	和	他的	军队	到达的	在	达里恩	;

巴尔博亚和他的军队烧毁了村庄，抵达达连；

['hævɪŋ] [rɔb] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

having	robbed	the	Indians	of	all	the	gold	and	silver	they	could	find	.
拥有	被抢劫	这	印度人	的	全部	这	金子	和	银	他们	可以	寻找	.

他们抢劫了印第安人能找到的所有金银。

[ðə; ði] ['spænjədz] [æt; ət]['dɑːri,en] [rɪ'siːvd] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [preɪz] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	Spaniards	at	Darien	received	with	great	delight	and	praise	the	news	of	his
这	西班牙人	在	达里恩	已收到	和	伟大的	喜	和	称赞	这	消息	的	他的

[sək'ses] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] — [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [geɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [mʌtʃ]

success	and	discovery	—	a	discovery	gained	at	the	expense	of	much
成功	和	发现	—	一个	发现	获得	在	这	费用	的	很多

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] .

unnecessary	cruelty	and	injustice	.
不必要	残酷	和	不公正	.

达连的西班牙人对他的成功和发现的消息感到无比高兴和赞扬——而这一发现是以许多不必要的残酷和不公正为代价的。

[hiː; hi] [naʊ] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [speɪn] , [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ,

He	now	despatched	a	ship	to	Spain	,	with	the	news	of	his	discovery	,
他	现在	已派送	一个	船	到	西班牙	,	和	这	消息	的	他的	发现	,

他随即派出一艘船前往西班牙，将他的发现告知世人。

[ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][sent][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][hiː; hi][hæd; həd]['kærid][ɒf][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	by	it	he	sent	part	of	the	gold	he	had	carried	off	from	the
和	经过	它	他	发送	部分	的	这	金子	他	有	携带	离开	从	这

['dɪfrənt]['ɪndiən][traɪbz].

different	Indian	tribes	.
不同的	印度	部落	.

他用这笔钱寄出了从各个印第安部落掠夺来的部分黄金。

[ə; eɪ][fjuː][deɪz][bɪ'fɔː(r)][ðɪs][ʃɪp][riːtʃt][speɪn][ə; eɪ][njuː]['gʌvənə(r)][hæd; həd][biːn][sent][aʊt],

A	few	days	before	this	ship	reached	Spain	a	new	governor	had	been	sent	out	,
一个	很少	天	前	这	船	达到	西班牙	一个	新的	州长	有	到过	发送	出去	,

就在这艘船抵达西班牙前几天，一位新总督被派往那里。

[baɪ][neɪm] - ['dɑːvilɑː], [tuː; tə][teɪk][bæl'boʊəz][pleɪs],

by	name	Padrarias	Davila	,	to	take	Balboa's	place	,
经过	姓名	-	达维拉	,	到	拿	巴尔博亚的	地方	,

帕德拉里亚斯·达维拉将接替巴尔博亚的位置。

[ænd; ənd][wɪð]['ɔːdərs][tuː; tə]['pʌnɪʃ][bæl'bəʊə][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kən'dʌkt][tuː; tə][ɛn'siːzoʊ].

and	with	orders	to	punish	Balboa	for	his	conduct	to	Enciso	.
和	和	订单	到	惩治	巴尔博亚	为了	他的	执行	到	恩西索	.

并下令惩罚巴尔博亚对恩西索的行为。

[bʌt; bət][wen][hiː; hi]['raɪvd][æt; ət]['dɑːri,en],

But	when	he	arrived	at	Darien	,
但	什么时候	他	到达的	在	达里恩	,

但当他到达达连时，

[ænd; ənd][sɔː][haʊ][mʌtʃ][ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][wɒz; wəz][bɪ'lʌvɪd][baɪ][ɔːl][ðə; ði]

and	saw	how	much	the	discoverer	of	the	Pacific	was	beloved	by	all	the
和	锯	如何	很多	这	发现者	的	这	太平洋	曾是	心爱	经过	全部	这

['spænjədz][ɒv; əv][ðə; ði]['set(ə)lmənt][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd][θruː][fɪə(r)],

Spaniards	of	the	settlement	he	hesitated	through	fear	,
西班牙人	的	这	沉降	他	犹豫了一下	通过	害怕	,

他看到太平洋的发现者深受西班牙殖民地所有居民的爱戴，便因恐惧而犹豫了。

[ænd; ənd]['faɪnəli][rɪ'zɒlvd][tuː; tə][dɪ'fɜː(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdərs][wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd]

and	finally	resolved	to	defer	the	execution	of	the	orders	which	he	had
和	最后	已解决	到	推迟	这	执行	的	这	订单	哪个	他	有

[brɔːt][wɪð][hɪm].

brought	with	him	.
带来	和	他	.

最后，他决定推迟执行他带来的命令。

['dɑːvilɑː][pə'mɪtɪd][bæl'bəʊə][tuː; tə][dɪ'pɑːt][frɒm; frəm]['dɑːri,en][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɜːpəs][ɒv; əv]['bɪldɪŋ]

Davila	permitted	Balboa	to	depart	from	Darien	for	the	purpose	of	building
达维拉	允许	巴尔博亚	到	离开	从	达里恩	为了	这	目的	的	建筑

['brɪgənˌtiːn][wɪð][ə; eɪ][vjuː][tuː; tə]['nævɪgeɪt][ænd; ənd][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n].

brigantines	with	a	view	to	navigate	and	explore	the	Pacific	Ocean	.
双桅帆船	和	一个	看法	到	导航	和	探索	这	太平洋	海洋	.

达维拉允许巴尔博亚从达连出发，建造双桅帆船，以便航行和探索太平洋。

[θriː][j'iəz][hæd; həd][ɪ'læpst][sɪns][hiː; hi][dɪ'skʌvəd][ðɪs]['əʊʃ(ə)n],

Three	years	had	elapsed	since	he	discovered	this	ocean	,
三	年	有	过去	自从	他	发现	这	海洋	,

自从他发现这片海洋以来，已经过去了三年。

[ænd; ənd] [wɪð] [dʒɔɪ][hiː; hi] [naʊ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

and	with	joy	he	now	prepared	to	build	the	ships	which	were	to	be	the
和	和	喜悦	他	现在	准备	到	建造	这	船舶	哪个	是	到	是	这

[fɜːst] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌjʊərə'piːənz] [tuː; tə] [seɪl] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

first	belonging	to	Europeans	to	sail	upon	it	.
第一的	属于	到	欧洲人	到	帆	之上	它	.

他欣喜若狂地准备建造船只，这些船只将成为第一批航行在这片水域上的欧洲船只。

[bæl'bəʊə] ['hævɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] ,

Balboa	having	overcome	all	his	difficulties	,
巴尔博亚	拥有	克服	全部	他的	困难	,

巴尔博亚克服了所有困难之后，

[hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][pv; əv] ['siːɪŋ] [tuː] ['brɪgənˌtiːn] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['rɪvə(r)]

had	the	satisfaction	of	seeing	two	brigantines	finished	and	floating	on	a	river
有	这	满意	的	看到	二	双桅帆船	完成的	和	漂浮的	在	一个	河

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði]['bɔːlsəs] .

which	they	called	the	Balsas	.
哪个	他们	称为	这	巴尔萨斯	.

看到两艘双桅帆船完工并漂浮在他们称之为巴尔萨斯河的河流上，他们感到非常欣慰。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [siː] , [hiː; hi][em'bɑːk, im-] [wɪð]

As	soon	as	they	had	been	made	ready	for	sea	,	he	embarked	with
作为	很快	作为	他们	有	到过	制成	准备好	为了	海	,	他	启航	和

[sʌm; səm][pv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,

some	of	his	followers	,
一些	的	他的	追随者	,

一切准备就绪后，他便带着一些追随者启航了。

[ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

and	sailing	down	the	river	,
和	帆船	向下	这	河	,

然后乘船顺流而下，

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [lɔːntʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]

was	the	first	to	launch	into	the	ocean	that	he	had	been	the	first	to
曾是	这	第一的	到	发射	进入	这	海洋	那	他	有	到过	这	第一的	到

[dɪ'skʌvə(r)] .

discover	.
发现	.

他是第一个驶入他自己第一个发现的海洋的人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɜːðə(r)] [dɪs'kʌvəri] .

But	his	death	was	now	about	to	put	a	stop	to	his	further	discoveries	.
但	他的	死亡	曾是	现在	关于	到	放	一个	停止	到	他的	更远	发现	.

但他的去世即将终结他进一步的发现。

[ðə; ði] [njuː] ['gʌvənə(r)] , ['dɑːvilɑː] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][ænd; ənd]['kruːəl][mæn] , [ænd; ənd] ['enviəs]

The	new	governor	,	Davila	,	who	was	a	bad	and	cruel	man	,	and	envious
这	新的	州长	,	达维拉	,	WHO	曾是	一个	坏的	和	残忍的	男人	,	和	羡慕

[pv; əv][bæl'bəʊə] ,

of	Balboa	,
的	巴尔博亚	,

新任总督达维拉是个邪恶残暴的人，他嫉妒巴尔博亚。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [pv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [hæd; həd] [lɒŋ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][pʊt] [hɪm]

on	account	of	the	discoveries	he	had	made	,	had	long	resolved	to	put	him
在	帐户	的	这	发现	他	有	制成	,	有	长的	已解决	到	放	他

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

由于他所取得的发现，人们早就决定处死他。

[ðə; ði] [taɪm] ['hævɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [ə'raɪvd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['feɪvərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

The	time	having	,	as	he	thought	,	arrived	,	which	was	favourable	for	his
这	时间	拥有	,	作为	他	想法	,	到达的	,	哪个	曾是	有利	为了	他的

['vɪlə,nəs] [dɪ'zaɪn] ,

villanous	design	,
邪恶的	设计	,

他认为时机已到，这对他的邪恶计划十分有利。

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][bæl'bəʊə][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

he	sent	for	Balboa	to	return	,
他	发送	为了	巴尔博亚	到	返回	,

他派人去召巴尔博亚回来，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][hɪm] [siːzd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [frendz] [ænd; ənd]

and	on	his	arrival	he	had	him	seized	by	one	of	his	early	friends	and
和	在	他的	到达	他	有	他	查获	经过	一	的	他的	早期的	朋友们	和

['fɑːloʊərz] ,

followers	,
追随者	,

他到达后，便派他的一位早期朋友和追随者将他抓住了。

[fræn'sɪsoʊ][pɪ'zɑːroʊ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] ['θrəʊɪŋ] [hɪm]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] ,

Franciso	Pizarro	,	and	then	,	after	throwing	him	into	prison	,
弗朗西索	皮萨罗	,	和	然后	,	后	投掷	他	进入	监狱	,

弗朗西斯科·皮萨罗，然后，把他投入监狱后，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [kʌt] [ɒf] .

he	ordered	him	to	be	put	to	death	by	having	his	head	cut	off	.
他	订购	他	到	是	放	到	死亡	经过	拥有	他的	头	切	离开	.

他下令将他处死，方法是砍下他的头颅。

[ðɪs] [ˌʌn'dʒʌst] ['sentəns] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd][bæl'bəʊə] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [mɒk] ['traɪəl] , [wɒz; wəz]

This	unjust	sentence	was	executed	,	and	Balboa	,	after	a	mock	trial	,	was
这	不公正	句子	曾是	执行	,	和	巴尔博亚	,	后	一个	嘲笑	审判	,	曾是

['pʌblɪkli] [bɪ'hedɪd] ,

publicly	beheaded	,
公开	斩首	,

这一不公正的判决被执行，巴尔博亚在一场虚假的审判后被公开斩首。

[ɪn][ðə; ði] 48th [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

in	the	48th	year	of	his	age	.
在	这	48th	年	的	他的	年龄	.

他48岁时。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['pɑːli] [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

PARLEY	TELLS	OF	THE	CONQUEST	OF	MEXICO	.
谈判	讲述	的	这	征服	的	墨西哥	.

帕雷讲述了征服墨西哥的故事。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə'nʌðə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [seɪld] [frɒm; frəm]['kjuːbə] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

Not	long	after	this	another	expedition	sailed	from	Cuba	,	under	the	command	of
不是	长的	后	这	其他	远征	航行	从	古巴	,	在下面	这	命令	的

['kɔːdəvə] ,

Cordova	,
科尔多瓦	,

此后不久，另一支探险队在科尔多瓦的指挥下从古巴启航。

[tuː; tə] [meɪk] [ˈfɜːðə(r)] [dɪsˈkʌvəri] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [ˈkɒntɪnənt] .

to	make	further	discoveries	on	the	new	continent	.
到	制作	更远	发现	在	这	新的	大陆	.

在新大陆上进行更多发现。

[ðə; ði][fɜːst][lænd] [ðeɪ] [sɔː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈiːstən] [keɪp] [ɒv; əv] [ðæt] [lɑːdʒ] [pəˈnɪnsjələ]

The	first	land	they	saw	proved	to	be	the	eastern	cape	of	that	large	peninsula
这	第一的	土地	他们	锯	已证实	到	是	这	东	岬	的	那	大的	半岛

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði][mæp] [prəˈdʒektɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,

which	you	see	in	the	map	projecting	into	the	gulf	of	Mexico	,
哪个	你	看	在	这	地图	投影	进入	这	海湾	的	墨西哥	,

他们看到的第一块陆地，是地图上可以看到的伸入墨西哥湾的那片大半岛的东角。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪˈteɪnz] [ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv][juːkəˈtaːn] .

and	which	still	retains	its	original	name	of	Yucatan	.
和	哪个	仍然	保留	它是	原来的	姓名	的	尤卡坦半岛	.

它至今仍保留着原名尤卡坦。

[æz; əz] [ðeɪ] [epɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [faɪv] [kəˈnuːz] [keɪm] [ɒf] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈdiːsntli] [klæd][ɪn]

As	they	approached	the	shore	,	five	canoes	came	off	full	of	people	decently	clad	in
作为	他们	接近	这	支撑	,	五	独木舟	来了	离开	满的	的	人们	体面地	覆膜	在

['kɒtn] ['gɑːmənts] ;

cotton	garments	;
棉布	服装	;

当他们靠近岸边时，五艘独木舟驶了下来，船上的人都穿着得体的棉质衣服；

[ðɪs] [ɪkˈsaɪtɪd][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] , [huː] [hæd; həd] [faʊnd] ['evri] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ðeɪ]

this	excited	the	wonder	of	the	Spaniards	,	who	had	found	every	other	part	they
这	兴奋的	这	想知道	的	这	西班牙人	,	WHO	有	成立	每一个	其他	部分	他们

[hæd; həd] [jet] ['vɪzɪtɪd] ,

had	yet	visited	,
有	然而	到访	,

这令西班牙人惊叹不已，因为他们之前去过的其他地方都发现了这一点。

[pəˈzest] [baɪ] ['neɪkɪd] ['sævɪdʒɪz] .

possessed	by	naked	savages	.
拥有	经过	裸	野蛮人	.

被赤身裸体的野蛮人附身。

['kɔːdəvə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][geɪn][ðeə(r)] [gʊd] - [wɪl] [baɪ]['prez(ə)nts] , [bʌt; bət] [pəˈsiːvd] [ðeɪ]

Cordova	endeavoured	to	gain	their	good	-	will	by	presents	,	but	perceived	they
科尔多瓦	努力	到	获得	他们的	好的	-	将要	经过	礼物	,	但	感知	他们

[wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm] ;

were	preparing	to	attack	him	;
是	准备	到	攻击	他	;

科尔多瓦试图通过赠送礼物来博取他们的好感，但他察觉到他们正准备攻击他；

[ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)][bɪˈgæn][tuː; tə][feɪl] ,

and	,	as	his	water	began	to	fail	,
和	,	作为	他的	水	开始	到	失败	,

随着他的水资源逐渐衰竭，

[hiː; hi] [seɪld] ['fɜːðə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [prəˈkjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] ,

he	sailed	further	along	the	coast	in	hopes	of	procuring	a	supply	,
他	航行	更远	沿着	这	海岸	在	希望	的	采购	一个	供应	,

他继续沿海岸线航行，希望能获得补给。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['rɪvə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [faɪnd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðæt] [kəʊst] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

but	not	a	single	river	did	he	find	all	along	that	coast	till	he	came	to
但	不是	一个	单身的	河	做过	他	寻找	全部	沿着	那	海岸	直到	他	来了	到

-
,

Potonchon	,
-	,

但是，沿着海岸线，直到他到达波顿琼，他都没有发现一条河流。

[ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] .

in	the	bay	of	Campeachy	,	which	is	on	the	western	side	of	the	peninsula	.
在	这	湾	的	坎皮奇	,	哪个	是	在	这	西	边	的	这	半岛	.

在坎佩切湾，位于半岛西侧。

[hɪə(r)] ['kɔːdəvə] ['lændɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [truːps] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['seɪləz] [waɪl] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)]

Here	Cordova	landed	all	his	troops	,	in	order	to	protect	the	sailors	while	filling	their
这里	科尔多瓦	登陆	全部	他的	军队	,	在	命令	到	保护	这	水手们	尽管	填充	他们的

[kɑːsk] ;

casks	;
酒桶	;

科尔多瓦将所有部队都部署在这里，以便保护水手们在装填木桶时的安全；

[bʌt; bət] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rʌʃt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] ['fjʊəri] [ænd; ənd]

but	,	notwithstanding	,	the	natives	rushed	down	upon	them	with	such	fury	and
但	,	虽然	,	这	本地人	匆忙	向下	之上	他们	和	这样的	愤怒	和

[ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] ,

in	such	numbers	,
在	这样的	数字	,

尽管如此，当地土著居民还是以极大的热情和数量向他们发起了猛烈的攻击。

[ðæt] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [spɒt] ,

that	forty	-	seven	of	the	Spaniards	were	killed	upon	the	spot	,
那	四十	-	七	的	这	西班牙人	是	被杀	之上	这	点	,

四十七名西班牙人当场被杀。

[ænd; ənd] [wʌn] [mæn] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːt] .

and	one	man	only	of	the	whole	body	escaped	unhurt	.
和	一	男人	仅有的	的	这	所有的	身体	逃脱	毫发无损	.

整个团队中只有一人毫发无损地逃脱了。

['kɔːdəvə] , [ðəʊ] ['wuːndɪd] [ɪn] [twelv] ['pleɪsɪz] ,

Cordova	,	though	wounded	in	twelve	places	,
科尔多瓦	,	尽管	受伤	在	十二	地方	,

科尔多瓦虽然身负十二处伤势，

[led] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [men] [wɪð] [greɪt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] ['fɔːtɪtjuːd] ,

led	off	his	wounded	men	with	great	presence	of	mind	and	fortitude	,
引领	离开	他的	受伤	男人	和	伟大的	在场	的	头脑	和	坚韧	,

他临危不乱，沉着冷静，带领着受伤的士兵们撤离。

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə] ['kjuːbə] .

and	with	much	difficulty	they	reached	their	ships	,	and	hastened	back	to	Cuba	.
和	和	很多	困难	他们	达到	他们的	船舶	,	和	加快	后退	到	古巴	.

他们费尽周折才到达各自的船只，然后匆匆返回古巴。

['kɔːdəvə] [daɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wuːndz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] .

Cordova	died	of	his	wounds	soon	after	his	arrival	.
科尔多瓦	死亡	的	他的	伤口	很快	后	他的	到达	.

科尔多瓦抵达后不久便因伤重不治身亡。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

Notwithstanding	the	ill	success	of	this	expedition	,
虽然	这	患病的	成功	的	这	远征	,

尽管这次探险并不成功，

[əˈnʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ˈfɪtɪd] [aʊt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][griːˈhɑːlvə] ,

another	was	shortly	after	fitted	out	under	the	command	of	Grijalva	,
其他	曾是	不久	后	适配	出去	在下面	这	命令	的	格里哈尔瓦	,

另一艘船不久后在格里哈尔瓦的指挥下完成装备。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [nəʊn] [ˈmerɪt][ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] .

a	young	man	of	known	merit	and	courage	.
一个	年轻的	男人	的	已知	优点	和	勇气	.

一位才华横溢、勇敢无畏的年轻人。

[hiː; hi] [daɪˈrɛktɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] , [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

He	directed	his	course	to	the	bay	of	Campeachy	,	to	the	part	from	which
他	指导	他的	课程	到	这	湾	的	坎皮奇	,	到	这	部分	从	哪个

[ˈkɔːdəvə] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] ,

Cordova	had	returned	,
科尔多瓦	有	返回	,

他朝着坎佩阿奇湾驶去，也就是科尔多瓦返回的那片海域。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvɑːnst] [ðeɪ] [sɔː] [ˈmeni] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈskætəd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,

and	as	they	advanced	they	saw	many	villages	scattered	along	the	coast	,
和	作为	他们	先进的	他们	锯	许多	村庄	疏散	沿着	这	海岸	,

随着他们继续前进，他们看到沿海一带散布着许多村庄。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] [ðæt] [əˈpɪəd] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈlɒfti] [æt; ət]

in	which	they	could	distinguish	houses	of	stone	that	appeared	white	and	lofty	at
在	哪个	他们	可以	区分	房屋	的	石头	那	出现	白色的	和	高远	在

[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

a	distance	.
一个	距离	.

他们能够分辨出远处那些白色高耸的石头房子。

[ɪn][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ˈfænsid] [ðiːz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪtɪz] , [ɐdˈɔːnd] [wɪð]

In	the	warmth	of	their	admiration	,	they	fancied	these	to	be	cities	,	adorned	with
在	这	温暖	的	他们的	钦佩	,	他们	幻想	这些	到	是	城市	,	装饰	和

[ˈtaʊəz] [ænd; ənd] [ˈpɪnəklz] ;

towers	and	pinnacles	;
塔楼	和	巅峰	;

在他们热烈的赞美中，他们把这些想象成城市，上面装饰着塔楼和尖顶；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmɑːk] [ðæt] [ðɪs] [ˈkʌntri] [rɪˈzembld] [speɪn] [ɪn]

and	one	of	the	soldiers	happening	to	remark	that	this	country	resembled	Spain	in
和	一	的	这	士兵	发生	到	评论	那	这	国家	类似	西班牙	在

[əˈpɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

其中一名士兵碰巧评论说，这个国家的外观很像西班牙。

[griːˈhɑːlvə] , [wɪð] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [əˈplɔːz] , [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [njuː] [speɪn] ;

Grijalva	,	with	universal	applause	,	called	it	New	Spain	;
格里哈尔瓦	,	和	普遍的	掌声	,	称为	它	新的	西班牙	;

格里哈尔瓦称其为新西班牙，赢得了全场掌声；

[ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [stɪl] [dis'tiŋgwiʃ] [ðɪs] [ɪkˈstensɪv] [ænd; ənd] [ˈɒpjələnt] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	name	which	still	distinguishes	this	extensive	and	opulent	province	of	the
这	姓名	哪个	仍然	区别	这	广泛的	和	奢华	省	的	这

['spæniʃ] [dəˈmɪnjənz] .

Spanish	dominions	.
西班牙语	领地	.

这个名称至今仍是西班牙领土上这片广袤富饶的省份的标志。

[ðeɪ] ['lændɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [tə'bæskəʊ] ,
They landed to the west of Tabasco ,
他们 登陆 到 这 西方 的 塔巴斯科辣椒酱 ,

他们降落在塔巴斯科州西部，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə][suː'pɪərɪə(r)] ['biːɪŋs] ;
where they were received with the respect due to superior beings ;
在哪里 他们 是 已收到 和 这 尊重 到期的 到 优越的 生物 ;

他们受到了应有的尊重，如同对待高等生物一般；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['pɜːfjuːmd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] [wɪð] ['ɪnsens] [ɒv; əv] [gʌm] ['kəʊpəl] ,
the people perfumed them as they landed with incense of gum copal ,
这 人们 香 他们 作为 他们 登陆 和 香 的 胶 柯巴脂 ,

人们在他们登陆时用乳香熏香他们。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['ɒfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .
and presented to them offerings of the choicest delicacies of their country .
和 呈现 到 他们 供品 的 这 精选 美味佳肴 的 他们的 国家 .

并向他们呈献了本国最上等的美味佳肴。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [njuː] ['vɪzɪtənt] , [ænd; ənd][ɪn][sɪks] [deɪz] ,
They were extremely fond of trading with their new visitants , and in six days ,
他们 是 极其 喜爱 的 贸易 和 他们的 新的 访客 , 和 在 六 天 ,

他们非常喜欢与新来的访客进行交易，六天之内，

[ðə; ði] ['spænjədz] [əb'teɪnd] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kjʊəriəs] ['wɜːkmənʃɪp] , [tuː; tə]
the Spaniards obtained ornaments of gold , and of curious workmanship , to
这 西班牙人 获得 装饰品 的 金子 , 和 的 好奇的 做工 , 到
[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] - ,
the amount of fifteen thousand pesoes ,
这 数量 的 十五 千 - ,

西班牙人获得了价值一万五千比索的精美金饰。

[æn; ən] [ɪ'mens] [sʌm] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjʊərə'piːən] [tɒɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] [praɪs] .
an immense sum , in exchange for European toys of small price .
一个 巨大 和 , 在 交换 为了 欧洲的 玩具 的 小的 价格 .

用一大笔钱换取价值不高的欧洲玩具。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
They learned from the natives that they were the subjects of a great
他们 学习 从 这 本地人 那 他们 是 这 主题 的 一个 伟大的
['mɒnək] ,
monarch ,
君主 ,

他们从当地人那里得知，他们是伟大君主的臣民。

[huːz] [də'mɪnjənz] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] .
whose dominions extended over that and many other provinces .
谁 领地 扩展 超过 那 和 许多 其他 省份 .

其领土范围涵盖了该省及其他许多省份。

[griː'hɑːlvə] [naʊ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] [hiː; hi][hæd; həd]
Grijalva now returned with a full account of the important discoveries he had
格里哈尔瓦 现在 返回 和 一个 满的 帐户 的 这 重要的 发现 他 有
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

格里哈尔瓦带着他所取得的重要发现的完整报告回来了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['treʒə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['træfɪkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
and with all the treasure he had acquired by trafficking with the natives .
和 和 全部 这 宝藏 他 有 获得 经过 贩运 和 这 本地人 .

以及他通过与土著人进行贸易而获得的所有财宝。

[ðə; ði] ['feɪvərəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [nju:] [speɪn] [brɔ:t] [baɪ][gri:'hɑ:lvə] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [və'lɑ:skwɛz] , [ðə; ði]

The	favourable	account	of	New	Spain	brought	by	Grijalva	,	determined	Velasquez	,	the
这	有利	帐户	的	新的	西班牙	带来	经过	格里哈尔瓦	,	决定	维拉斯奎兹	,	这

['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['kju:bə] ,

governor	of	Cuba	,
州长	的	古巴	,

格里哈尔瓦带来的关于新西班牙的有利报告，让古巴总督贝拉斯克斯下定了决心。

['sɪəriəsli] [tu:; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,

seriously	to	undertake	the	conquest	of	that	country	,
严重地	到	承担	这	征服	的	那	国家	,

认真考虑征服那个国家，

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [hɪm'self] ,

but	as	he	did	not	wish	to	take	the	command	himself	,
但	作为	他	做过	不是	希望	到	拿	这	命令	他自己	,

但他不愿亲自担任指挥权，

[hi:; hi] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [wʊd] [ækt]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz] .

he	endeavoured	to	find	a	person	who	would	act	under	his	directions	.
他	努力	到	寻找	一个	人	WHO	会	行为	在下面	他的	方向	.

他努力寻找一个愿意听从他指示的人。

['ɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [fɪkst] [ə'pɒn][fər'nændoʊ] [kɔ:r'tɛz] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['restləs] [ænd; ənd]

After	much	deliberation	he	fixed	upon	Fernando	Cortez	,	a	man	of	restless	and
后	很多	审议	他	固定的	之上	费尔南多	科尔特斯	,	一个	男人	的	不安	和

['ɑ:d(ə)nt]['spɪrɪt] ,

ardent	spirit	,
热心	精神	,

经过反复斟酌，他最终选定了费尔南多·科尔特斯，一个生性不安分、热情洋溢的人。

[ɒn] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'fə:d] ['meni] ['benɪfɪts] ; [bʌt; bət] [ði:z] [kɔ:r'tɛz] [su:n] [fə'gɒt] ,

on	whom	he	had	conferred	many	benefits	;	but	these	Cortez	soon	forgot	,
在	谁	他	有	授予	许多	好处	;	但	这些	科尔特斯	很快	忘了	,

他曾给予这些人许多恩惠；但科尔特斯很快就忘记了这些。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ]['su:nə(r)] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ðæn; ðən][hi:; hi] [θru:] [ɒf] [ðə; ði]

and	was	no	sooner	invested	with	the	command	than	he	threw	off	the
和	曾是	不	很快	投资	和	这	命令	比	他	扔	离开	这

[ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] [və'lɑ:skwɛz] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] .

authority	of	Velasquez	altogether	.
权威	的	维拉斯奎兹	共	.

他刚一获得指挥权，就彻底抛弃了委拉斯凯兹的权威。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [fɔ:s] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kə'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

The	greatest	force	that	could	be	collected	for	the	conquest	of	a	great
这	最	力量	那	可以	是	集	为了	这	征服	的	一个	伟大的

['empaɪə(r)] ,

empire	,
帝国	,

为了征服一个伟大的帝国，可以集结最强大的力量。

[ə'maunt] [tu:; tə][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [men] ,

amounted	to	no	more	than	five	hundred	and	eight	men	,
金额	到	不	更多的	比	五	百	和	八	男人	,

人数不超过五百零八人，

['əʊnli] [ˌθɜː'tiːn] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] ['mʌskɪt] ; ['θɜːti] - [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [krɒs] -

only	thirteen	of	whom	were	armed	with	muskets	;	thirty	-	two	were	cross	-
仅有的	十三	的	谁	是	武装	和	滑膛枪	;	三十	-	二	是	叉	-

['bəʊmən] ,

bowmen	,
弓箭手	,

其中只有十三人配备了火枪；三十二人是弩手。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][hæd; həd] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] ; [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [ˌsɪks'tiːn] ['hɔːsɪz] ,

and	the	rest	had	swords	and	spears	;	they	had	only	sixteen	horses	,
和	这	休息	有	剑	和	长矛	;	他们	有	仅有的	十六	马匹	,

[ænd; ənd][ten] [smɔːl] [fiːld] - ['piːsɪz] .

and	ten	small	field	-	pieces	.
和	十	小的	场地	-	件	.

其余的人只有刀剑和长矛；他们只有十六匹马和十门小型野战炮。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['slendə(r)][ænd; ənd] [ɪl] [prə'vaɪdɪd] [fɔːs] [dɪd] [kɔːr'tɛz] [set] [seɪl] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] [ə'pɒn]

With	such	a	slender	and	ill	provided	force	did	Cortez	set	sail	to	make	war	upon
和	这样的	一个	苗条	和	患病的	假如	力量	做过	科尔特斯	放	帆	到	制作	战争	之上

[ə; eɪ] ['mɒnək] [huːz] [də'mɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] ['sʌbdʒɪkt]

a	monarch	whose	dominions	were	more	extensive	than	all	the	kingdoms	subject
一个	君主	谁	领地	是	更多的	广泛的	比	全部	这	王国	主题

[tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [kraʊn] .

to	the	Spanish	crown	.
到	这	西班牙语	王冠	.

科尔特斯率领着这样一支兵力薄弱、装备简陋的军队，向一位领土比所有西班牙王室统治下的王国加起来还要广阔的君主发动战争。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [kɔːr'tɛz] [fɜːst] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv][ˌkoʊzə'mɛl] ,

On	his	voyage	Cortez	first	landed	on	the	island	of	Cozumel	,
在	他的	航程	科尔特斯	第一的	登陆	在	这	岛	的	科苏梅尔	,

科尔特斯在航行途中首先登陆了科苏梅尔岛。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'diːmd] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] [dʒə'rəʊm][diː][ˌɑː.gwɪ'lɑːr] , [ə; eɪ] ['spænɪəd] ,

where	he	redeemed	from	slavery	Jerome	de	Aguilar	,	a	Spaniard	,
在哪里	他	已赎回	从	奴隶制	杰罗姆	德	阿吉拉尔	,	一个	西班牙人	,

他从奴隶身份中赎回了西班牙人杰罗姆·德·阿吉拉尔。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [eɪt] [j'iəz] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

who	had	been	eight	years	a	prisoner	among	the	Indians	,
WHO	有	到过	八	年	一个	囚犯	之中	这	印度人	,

他曾被印第安人囚禁八年，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][juːkə'taːn] ['læŋgwɪdʒ] ([wɪtʃ] [ɪz]['spəʊkən][ɪn][ɔːl] [ðəʊz] [pɑːts]) ,

and	having	learned	the	Yucatan	language	(	which	is	spoken	in	all	those	parts	)	,
和	拥有	学习	这	尤卡坦半岛	语言	(	哪个	是	说	在	全部	那些	部分	)	,

并且学会了尤卡坦语（该语言在所有这些地区通用），

[pruːvd] ['ɑːftəwədz] [ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l][æz; əz][æn; ən] [ɪn'tɜːprətə(r)] .

proved	afterwards	extremely	useful	as	an	interpreter	.
已证实	然后	极其	有用	作为	一个	翻译	.

事后证明他作为一名翻译非常有用。

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [tə'bæskəʊ] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	then	proceeded	to	the	river	of	Tabasco	,	where	the	disposition	of	the
他	然后	继续	到	这	河	的	塔巴斯科辣椒酱	,	在哪里	这	处置	的	这

['neɪtɪvz] [pruːvd] ['veri] ['hɒstaɪl] ,

natives	proved	very	hostile	,
本地人	已证实	非常	敌对的	,

随后他前往塔巴斯科河，那里的土著居民态度非常敌对。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'tɜ:mɪnd] [rɪ'zɪstəns] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	they	showed	the	most	determined	resistance	;	but	the	noise	of	the
和	他们	显示	这	最多	决定	反抗	;	但	这	噪音	的	这

[ɑ:'tɪlərɪ] ,

artillery	,
炮兵	,

他们表现出了最坚决的抵抗；但是炮火的轰鸣声，

[ðə; ði] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['fɔ:trisiz] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['spænjədz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

the	appearances	of	the	floating	fortresses	which	brought	the	Spaniards	over	the
这	外貌	的	这	漂浮的	堡垒	哪个	带来	这	西班牙人	超过	这

['əʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

西班牙人跨越重洋时所看到的那些漂浮堡垒的景象，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔ:t] , [ɔ:l] [nju:] ['ɒbdʒɪkts][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

and	the	horses	on	which	they	fought	,	all	new	objects	to	the	natives	,
和	这	马匹	在	哪个	他们	战斗	,	全部	新的	对象	到	这	本地人	,

还有他们作战时骑乘的战马，对当地人来说都是全新的事物。

[ɪn'spaɪəd][ðem; ðəm] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] ['mɪŋgld] [wɪð] ['terə(r)] ; [ðeɪ] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði] ['spænjədz]

inspired	them	with	astonishment	mingled	with	terror	;	they	regarded	the	Spaniards
灵感	他们	和	惊讶	混合	和	恐怖	;	他们	认为	这	西班牙人

[æz; əz][gɒdz] ,

as	gods	,
作为	神	,

这让他们既惊奇又恐惧；他们把西班牙人视作神明。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [wɪð] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][sʌm; səm][gəʊld]

and	sent	them	supplies	of	provisions	,	with	a	present	of	some	gold
和	发送	他们	补给品	的	条款	,	和	一个	展示	的	一些	金子

[ænd; ənd] ['twenti] ['fi:meɪl] [sleɪvz] .

and	twenty	female	slaves	.
和	二十	女性	奴隶	.

并向他们送去了补给品，还赠送了一些黄金和二十名女奴。

[kɔ:r'tɛz] [hɪə(r)] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['sɒvrɪn] , [hu:] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ˌmɑ:ntə'zu:mə] , [rein]

Cortez	here	learned	that	the	native	sovereign	,	who	was	called	Montezuma	,	reigned
科尔特斯	这里	学习	那	这	本国的	主权	,	WHO	曾是	称为	蒙特祖玛	,	统治

['əʊvə(r)][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['empaɪə(r)] ,

over	an	extensive	empire	,
超过	一个	广泛的	帝国	,

科尔特斯在这里了解到，这位名叫蒙特祖玛的土著君主统治着一个幅员辽阔的帝国。

[ænd; ənd] [ðæt] ['θɜ:ti] ['væsl] , [kɔ:ld] [kə'zi:ks] , [əu'bei] [hɪm] ; [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)]

and	that	thirty	vassals	,	called	caziques	,	obeyed	him	;	that	his	riches	were
和	那	三十	附庸	,	称为	卡齐克斯	,	服从	他	;	那	他的	财富	是

[ɪ'mens] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pəʊə(r)] ['æbsəlu:t] .

immense	,	and	his	power	absolute	.
巨大	,	和	他的	力量	绝对	.

他还说，有三十个封臣（称为卡齐克）服从他；他的财富巨大，权力绝对。

[nəʊ][mɔ:(r)][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][kɔ:r'tɛz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪs]

No	more	was	necessary	to	inflame	the	ambition	of	Cortez	,	and	the	avarice
不	更多的	曾是	必要的	到	发炎	这	志向	的	科尔特斯	,	和	这	贪婪

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ləʊərz] .

of	his	followers	.
的	他的	追随者	.

无需再多做什么来激起科尔特斯的野心和他追随者的贪婪了。

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [hwɑːn; 'dʒuːən][diː][uː'luːwə] ,

He	then	proceeded	along	the	coast	till	he	came	to	St	.	Juan	de	Ulua	,
他	然后	继续	沿着	这	海岸	直到	他	来了	到	英石	.	胡安	德	乌鲁阿	,

[weə(r)] ,

where	,
在哪里	,

然后他沿着海岸线继续前行，直到抵达圣胡安·德·乌卢阿，在那里，

['hævɪŋ] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vɪərə] [kruz] ,

having	laid	the	foundation	of	Vera	Cruz	,
拥有	铺设	这	基础	的	维拉	克鲁兹	,

在奠定了韦拉克鲁斯的基础之后，

[hiː; hi] [kɔːzd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['kɒləni] .

he	caused	himself	to	be	elected	Captain	-	general	of	the	new	colony	.
他	导致	他自己	到	是	当选	队长	-	一般的	的	这	新的	殖民地	.

他设法让自己当选为新殖民地的总司令。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [tuː] ['neɪtɪv] [kə'ziːks] , [huːz] [nems] [wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd]

Here	he	was	visited	by	two	native	caziques	,	whose	names	were	Teutile	and
这里	他	曾是	到访	经过	二	本国的	卡齐克斯	,	谁	姓名	是	-	和

- ,

Pilpatoe	,
-	,

在这里，他接待了两位当地的卡齐克（cazique，当地俚语，指当地俚语，如Teutile和Pilpatoe）。

[huː] ['entəd] [hɪz; ɪz][kæmp] [wɪð] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['retɪnjuː] ,

who	entered	his	camp	with	a	numerous	retinue	,
WHO	进入	他的	营	和	一个	很多的	随从	,

他带着众多随从进入了他的营地，

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [p'ɜːsənz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]

and	informed	him	that	they	were	persons	entrusted	with	the	government	of
和	知情的	他	那	他们	是	人	受托	和	这	政府	的

[ðæt] ['prɒvɪns] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['mɒnək] ,

that	province	by	a	great	monarch	,
那	省	经过	一个	伟大的	君主	,

他们告诉他，他们是受一位伟大君主委托治理该省的人。

[huːm] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌmɑːntə'zuːmə] ,

whom	they	called	Montezuma	,
谁	他们	称为	蒙特祖玛	,

他们称他为蒙特祖玛

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['vɪzɪtɪŋ]

and	that	they	were	sent	to	inquire	what	his	intentions	were	in	visiting
和	那	他们	是	发送	到	查询	什么	他的	意图	是	在	访问

[ðeə(r)] [kəʊst] ,

their	coast	,
他们的	海岸	,

他们奉命前去打探他访问他们海岸的意图。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪm] [wɒt] [ə'sɪstəns] [hiː; hi] [maɪt] [niːd] .

and	to	offer	him	what	assistance	he	might	need	.
和	到	提供	他	什么	协助	他	可能	需要	.

并向他提供他可能需要的帮助。

[kɔːr'tɛz] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [mʌtʃ] ['fɔːm(ə)l] ['serəməni] ,

Cortez	received	them	with	much	formal	ceremony	,
科尔特斯	已收到	他们	和	很多	正式的	仪式	,

科尔特斯以非常正式的仪式接见了他们。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:md] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [dɒn] ['kɑ:lɒs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ,

and	informed	them	that	he	came	from	Don	Carlos	of	Austria	,
和	知情的	他们	那	他	来了	从	大学教师	卡洛斯	的	奥地利	,

他告诉他们，他来自奥地利的唐·卡洛斯。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɒnək] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [i:st] , [wɪð] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['məʊmənt] ,

the	greatest	monarch	of	all	the	east	,	with	propositions	of	such	moment	,
这	最	君主	的	全部	这	东方	,	和	命题	的	这样的	片刻	,

东方最伟大的君主，提出了如此重大的提议，

[ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɪm'pɑ:t] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [nʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hɪm'self] ; [ænd; ənd]

that	he	could	impart	them	to	none	but	the	emperor	himself	;	and
那	他	可以	传授	他们	到	没有任何	但	这	皇帝	他自己	;	和

[rɪ'kwestɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [hɪm] ,

requested	them	to	conduct	him	,
请求	他们	到	执行	他	,

他表示，他只能将这些秘密告诉皇帝本人；并请求他们引导他。

[wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] , ['ɪntu:] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɑ:stə(r)] .

without	loss	of	time	,	into	the	presence	of	their	master	.
没有	损失	的	时间	,	进入	这	在场	的	他们的	掌握	.

毫不耽搁，径直来到主人面前。

['mesndʒər] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] [ˌmɑ:ntə'zu:mə] , [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

Messengers	were	immediately	despatched	to	Montezuma	,	with	a	full	account	of
信使	是	立即地	已派送	到	蒙特祖玛	,	和	一个	满的	帐户	的

['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [pɑ:st] .

everything	that	had	passed	.
一切	那	有	通过了	.

信使立即被派往蒙特祖玛，详细汇报了所有发生的事情。

[ðə; ði] ['meksɪkən] ['mɒnək] , [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [əb'teɪn] ['ɜ:li] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] ['kʊriəz] ['pəʊstɪd]

The	Mexican	monarch	,	in	order	to	obtain	early	information	,	had	couriers	posted
这	墨西哥	君主	,	在	命令	到	获得	早期的	信息	,	有	快递员	发布

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,

along	the	road	,
沿着	这	路	,

为了尽早获取情报，墨西哥君主在道路沿线安排了信使。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [wɒz; wəz] [kən'veɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [kən'traɪvəns] [kɔ:ld] ['pɪktʃə(r)]

and	the	intelligence	was	conveyed	by	a	very	curious	contrivance	called	picture
和	这	智力	曾是	传递	经过	一个	非常	好奇的	装置	称为	图片

['raɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

而这种情报是通过一种叫做图画文字的非常奇特的装置来传递的。

[p'ɜ:sənz] ['bi:ɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] , ['evriθɪŋ] [ðæt]

persons	being	employed	to	represent	,	in	a	series	of	pictures	,	everything	that
人	存在	受雇	到	代表	,	在	一个	系列	的	图片	,	一切	那

[pɑ:st] ,

passed	,
通过了	,

受雇于人，用一系列图片来描绘过去发生的一切。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['meksɪkən] [məʊd] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] :

which	was	the	Mexican	mode	of	writing	:
哪个	曾是	这	墨西哥	模式	的	写作	:

这是墨西哥的书写方式：

- [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] ,

Teutile	**and**	**Pilpatoe**	**were**	**employed**	**to**	**deliver**	**the**	**answer**	**of**	**their**	**master**	**,**
-	和	-	是	受雇	到	递送	这	回答	的	他们的	掌握	,

特乌蒂尔和皮尔帕托受雇去传达他们主人的答复。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [rɪ'pʌgnənt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] [skiːm]

but	**as**	**they**	**knew**	**how**	**repugnant**	**it**	**was**	**to**	**the**	**wishes**	**and**	**schemes**
但	作为	他们	知道	如何	令人厌恶的	它	曾是	到	这	愿望	和	方案

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spæniʃ] [kə'mɑːndə(r)] ,

of	**the**	**Spanish**	**commander**	**,**
的	这	西班牙语	指挥官	,

但他们深知这与西班牙指挥官的意愿和计划是多么的格格不入，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [suːð] [ænd; ənd]

they	**would**	**not**	**make**	**it**	**known**	**till**	**they**	**had**	**first**	**endeavoured**	**to**	**soothe**	**and**
他们	会	不是	制作	它	已知	直到	他们	有	第一的	努力	到	舒缓	和

['pæsɪfaɪ][hɪm] .

pacify	**him**	**.**
安抚	他	.

他们不会在事先试图安抚他之前就将此事公之于众。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɪndiənz] ['ləʊdɪd] [wɪð]

For	**this**	**purpose**	**they**	**introduced**	**a**	**train**	**of**	**a**	**hundred**	**Indians**	**loaded**	**with**
为了	这	目的	他们	介绍	一个	火车	的	一个	百	印度人	已加载	和

['prez(ə)nts] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ][ˌmɑːntə'zuːmə] .

presents	**sent**	**to**	**him**	**by**	**Montezuma**	**.**
礼物	发送	到	他	经过	蒙特祖玛	.

为此，他们安排了一列由一百名印第安人组成的火车，火车上载满了蒙特祖玛送给他的礼物。

[ðə; ðɪ] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɑː(r)] [ɪk'siːdɪd] ['eni] [aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['spænjədz] [hæd; həd] [fɔːmd]

The	**magnificence**	**of**	**these**	**far**	**exceeded**	**any**	**idea**	**which**	**the**	**Spaniards**	**had**	**formed**
这	壮丽	的	这些	远的	超出	任何	主意	哪个	这	西班牙人	有	形成

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] .

of	**his**	**wealth**	**.**
的	他的	财富	.

这些珍宝的宏伟壮丽远远超出了西班牙人对他财富的任何想象。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][mæts] [spred] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

They	**were**	**placed**	**on**	**mats**	**spread**	**on**	**the**	**ground**	**,**
他们	是	放置	在	垫子	传播	在	这	地面	,

它们被放置在铺在地上的垫子上，

[ɪn] [sʌtʃ] ['ɔːdə(r)][æz; əz] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [əd'vɑːntɪdʒ] .

in	**such**	**order**	**as**	**showed**	**them**	**to**	**the**	**greatest**	**advantage**	**.**
在	这样的	命令	作为	显示	他们	到	这	最	优势	.

按能最大程度展现它们优势的顺序排列。

[kɔː'tɛz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [vjuː] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ðə; ðɪ] ['veəriəs] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Cortez	**and**	**his**	**officers**	**viewed**	**with**	**admiration**	**the**	**various**	**manufactures**	**of**	**the**
科尔特斯	和	他的	警官	已查看	和	钦佩	这	各种各样的	制成品	的	这

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

科尔特斯和他的军官们赞赏地参观了该国的各种制造业产品。

['kɒtn] [stʌf] [səʊ] [faɪn] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [sɪlk] .

Cotton	**stuffs**	**so**	**fine**	**as**	**to**	**resemble**	**silk**	**.**
棉布	东西	所以	美好的	作为	到	类似	丝绸	.

细腻如丝的棉织物。

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [triːz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɒbdʒɪkts] , [fɔːmd] [wɪð] ['feðər] [ɒv; əv]

Pictures	of	animals	,	trees	,	and	other	natural	objects	,	formed	with	feathers	of
图片	的	动物	,	树木	,	和	其他	自然的	对象	,	形成	和	羽毛	的

['dɪfrənt] ['kʌləs] ,

different	colours	,
不同的	颜色	,

用不同颜色的羽毛组成的动物、树木和其他自然物体的图案，

[dɪ'spəʊzd] [wɪð] [sʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd] ['elɪgəns] , [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] , [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti]

disposed	with	such	skill	and	elegance	,	as	to	resemble	,	in	truth	and	beauty
处置	和	这样的	技能	和	优雅	,	作为	到	类似	,	在	真相	和	美丽

[ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

of	imitation	,
的	模仿	,

以如此精湛的技艺和优雅的姿态，在真实和美感上，堪比仿制品。

[ðə; ði] ['faɪnɪst] ['peɪntɪŋz] .

the	finest	paintings	.
这	最好的	绘画	.

最精美的画作。

[bʌt; bət] [wɒt] ['tʃiːfli] [ə'træktɪd] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [pleɪts] [ɒv; əv] ['sɜːkjələ(r)] [fɔːm] ; [wʌn]

But	what	chiefly	attracted	their	eyes	were	two	large	plates	of	circular	form	;	one
但	什么	主要	吸引	他们的	眼睛	是	二	大的	盘子	的	圆	形式	;	一

[ɒv; əv] ['mæsɪv] [gəʊld] ,

of	massive	gold	,
的	大量的	金子	,

但最吸引他们目光的却是两块巨大的圆形盘子；其中一块是厚重的金板，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , [æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] .

representing	the	sun	,	the	other	of	silver	,	an	emblem	of	the	moon	.
代表	这	太阳	,	这	其他	的	银	,	一个	徽	的	这	月亮	.

一个代表太阳，另一个是银色的，象征月亮。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] , ['kɒləz] , [rɪŋz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['trɪŋkɪts]

These	were	accompanied	with	bracelets	,	collars	,	rings	,	and	other	trinkets
这些	是	伴随	和	手镯	,	项圈	,	戒指	,	和	其他	小饰品

[ɒv; əv] [gəʊld] ,

of	gold	,
的	金子	,

这些物品还包括手镯、项圈、戒指和其他金饰品。

[ænd; ənd] [wɪð] ['sevrəl] ['bɒksɪz] [fɪld] [wɪð] [pɜːlz] , ['preʃəs] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [greɪnz] [ɒv; əv] [gəʊld]

and	with	several	boxes	filled	with	pearls	,	precious	stones	,	and	grains	of	gold
和	和	一些	盒子	已填	和	珍珠	,	宝贵的	石头	,	和	谷物	的	金子

[ʌn'rɔːt] ,

unwrought	,
未加工的	,

还有好几个盒子，里面装满了珍珠、宝石和未加工的金粒。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] [ɔː(r)] ['rɪvəz] .

as	they	had	been	found	in	the	mines	or	rivers	.
作为	他们	有	到过	成立	在	这	矿井	或者	河流	.

因为它们是在矿井或河流中发现的。

[kɔː'tɛz] [rɪ'siːvd] [ɔːl] [ðiːz] [wɪð] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Cortez	received	all	these	with	an	appearance	of	profound	respect	for	the
科尔特斯	已收到	全部	这些	和	一个	外貌	的	深刻的	尊重	为了	这

['mɒnək] [baɪ] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'stəʊd] ;

monarch	by	whom	they	were	bestowed	;
君主	经过	谁	他们	是	授予	;

科尔特斯以对赠予者的深深敬意接受了所有这些礼物；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['meksɪkən] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)]['mɑ:stə(r)] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent]

but	when	the	Mexican	informed	him	that	their	master	would	not	give	his	consent
但	什么时候	这	墨西哥	知情的	他	那	他们的	掌握	会	不是	给	他的	同意

[ðæt] ['fɒrən] [tru:ps] [ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] ['nɪərə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,

that	foreign	troops	should	approach	nearer	to	his	capital	,
那	外国的	军队	应该	方法	更近	到	他的	首都	,

但当墨西哥人告诉他，他们的主人不会同意外国军队靠近他的首都时，

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [lɒŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,

or	even	allow	them	to	continue	longer	in	his	dominions	,
或者	甚至	允许	他们	到	继续	更长	在	他的	领地	,

甚至允许他们在他的统治下继续存在更长时间，

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][ɪn'sɪst][ɒn][hɪz; ɪz][fɜ:st] [dɪ'mɑ:nd] , [æz; əz][hi:; hi]

the	Spanish	general	declared	that	he	must	insist	on	his	first	demand	,	as	he
这	西班牙语	一般的	声明	那	他	必须	坚持	在	他的	第一的	要求	,	作为	他

[kʊd; kəd][nɒt] ,

could	not	,
可以	不是	,

西班牙将军宣称，他必须坚持他的第一个要求，因为他无法.....

[wɪ'ðaʊt] [dɪs'ɒnə(r)] ,

without	dishonour	,
没有	羞辱	,

无耻地，

[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]

return	to	his	own	country	until	he	was	admitted	into	the	presence	of	the
返回	到	他的	自己的	国家	直到	他	曾是	承认	进入	这	在场	的	这

['prɪnsɪz] [hu:m] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [tu:; tə]['vɪzɪt] .

princes	whom	he	was	appointed	by	his	sovereign	to	visit	.
王子们	谁	他	曾是	任命	经过	他的	主权	到	访问	.

返回自己的国家，直到获准觐见他奉君主之命前去拜访的诸位王子。

[hi:; hi][fɜ:st] [kɔ:zd] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['ves(ə)lz][tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nt] ,

He	first	caused	all	his	vessels	to	be	burnt	,
他	第一的	导致	全部	他的	船只	到	是	烧焦的	,

他先下令烧毁了他所有的器皿，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [rɪ'tri:t] ,

in	order	to	cut	off	the	possibility	of	retreat	,
在	命令	到	切	离开	这	可能性	的	撤退	,

为了切断撤退的可能性，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]['aɪðə(r)] ['kɒŋkə(r)] [ɔ:(r)] ['perɪʃ] .

and	to	show	his	soldiers	that	they	must	either	conquer	or	perish	.
和	到	展示	他的	士兵	那	他们	必须	任何一个	征服	或者	沦	.

并向他的士兵表明，他们要么胜利，要么灭亡。

[hi:; hi] [ðen] ['penətreɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [dru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kæmp] ['sevrəl]

He	then	penetrated	into	the	interior	of	the	country	,	drew	to	his	camp	several
他	然后	渗透	进入	这	内部的	的	这	国家	,	画	到	他的	营	一些

[kə'zi:ks] ,

caziques	,
卡齐克斯	,

然后他深入内陆，将几个酋长拉拢到他的营地。

['hɒstaɪl] [tu:; tə][ˌmɑ:ntə'zu:mə] , [ænd; ənd] [ɪn'dju:st] [ði:z] ['neɪtɪv] ['prɪnsɪz] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .

hostile	to	Montezuma	,	and	induced	these	native	princes	to	assist	him	.
敌对的	到	蒙特祖玛	,	和	诱导	这些	本国的	王子们	到	协助	他	.

对蒙特祖玛怀有敌意，并诱使这些土著王子帮助他。

['ɑːftə(r)] [sə'maʊntɪŋ] ['evri] ['ɒbstək(ə)l][hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens]

After	surmounting	every	obstacle	he	arrived	with	his	army	in	sight	of	the	immense
后	克服	每一个	障碍	他	到达的	和	他的	军队	在	视线	的	这	巨大

[leɪk] [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,

lake	on	which	was	built	the	city	of	Mexico	,
湖	在	哪个	曾是	建造	这	城市	的	墨西哥	,

克服重重困难后，他率领军队抵达了墨西哥城所在的巨大湖泊前。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

the	capital	of	the	empire	.
这	首都	的	这	帝国	.

帝国的首都。

[ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['kælkoʊ] , [ðə; ði][vɑːst] [pleɪn] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ['əʊpənd]

In	descending	from	the	mountains	of	Chalco	,	the	vast	plain	of	Mexico	opened
在	下降	从	这	山脉	的	查尔科	,	这	广阔的	清楚的	的	墨西哥	打开

['grædʒuəli] [tuː; tə][ðeə(r)] [vjuː] ,

gradually	to	their	view	,
逐步地	到	他们的	看法	,

从查尔科山脉下来后，墨西哥广袤的平原逐渐展现在他们眼前。

[dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] : ['fɜːtaɪl] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd]

displaying	a	prospect	the	most	striking	and	beautiful	:	fertile	and	cultivated
显示	一个	前景	这	最多	引人注目	和	美丽的	:	沃	和	栽培

['fiːldz] ,

fields	,
字段	,

展现出一幅最引人注目、最美丽的景象：肥沃的耕地，

[stretʃt] [aʊt] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [ə; eɪ] [leɪk] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ɪn]

stretched	out	further	than	the	eye	could	reach	,	a	lake	resembling	the	sea	in
拉伸	出去	更远	比	这	眼睛	可以	抵达	,	一个	湖	类似	这	海	在

[ɪk'stent] ,

extent	,
程度	,

湖面辽阔，一眼望不到边，其面积之大堪比大海。

[in'kʌmpəs] [wɪð] [lɑːdʒ] [taʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ['raɪzɪŋ] [ə'pɒn][æn; ən]['aɪlənd] ,

encompassed	with	large	towns	,	and	the	capital	city	rising	upon	an	island	,
包括	和	大的	城镇	,	和	这	首都	城市	上升	之上	一个	岛	,

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['templz] [ænd; ənd] ['tɜːrɪts] .

adorned	with	temples	and	turrets	.
装饰	和	寺庙	和	炮塔	.

周围环绕着许多大城镇，首都建于一座岛屿之上，岛上遍布寺庙和塔楼。

['meni] ['mesndʒər] [ə'raɪvd] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm][ˌmɑːntə'zuːmə] , [wʌn] [deɪ] [pə'mitɪŋ]

Many	messengers	arrived	one	after	another	from	Montezuma	,	one	day	permitting
许多	信使	到达的	一	后	其他	从	蒙特祖玛	,	一	天	允许

[ðem; ðəm][tuː; tə] [əd'vɑːns] ,

them	to	advance	,
他们	到	进步	,

许多使者接连从蒙特祖玛抵达，有一天，他们获准继续前进。

[ɒn][ðə; ði][nekst] [ri'kwaiə] [ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [həʊps] [ɔː(r)] [fɪəz] [ɔːl'tɜːnətli]

on	the	next	requiring	them	to	retire	,	as	his	hopes	or	fears	alternately
在	这	下一个	需要	他们	到	退休	,	作为	他的	希望	或者	恐惧	交替

[prɪ'veɪld] ,

prevailed	,
最终获胜	,

接下来，他要求他们退休，因为他的希望和恐惧交替占据上风。

[ænd; ənd][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ðæt] [kɔːr'tɛz][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['geɪts]

and	so	wonderful	was	his	infatuation	that	Cortez	was	almost	at	the	gates
和	所以	精彩的	曾是	他的	痴情	那	科尔特斯	曾是	几乎	在	这	大门

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɒnək] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] ['weðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm]

of	the	capital	before	the	monarch	had	determined	whether	to	receive	him
的	这	首都	前	这	君主	有	决定	无论	到	收到	他

[æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ɔː(r)] [ə'pəʊz] [hɪm][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] ,

as	a	friend	or	oppose	him	as	an	enemy	,
作为	一个	朋友	或者	反对	他	作为	一个	敌人	,

科尔特斯对国王的迷恋如此强烈，以至于国王还没决定是接纳他为朋友还是与他为敌，科尔特斯就已经几乎抵达了首都的城门。

[bʌt; bət][æz; əz][nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [hɒ'stɪlətɪ] [ə'pɪəd] ,

but	as	no	signs	of	hostility	appeared	,
但	作为	不	标志	的	敌意	出现	,

但由于没有出现敌对迹象，

[ðə; ði] ['spænjədz] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [wɪtʃ] [led][tuː; tə]['meksɪkəʊ] [θruː]

the	Spaniards	continued	their	march	along	the	causeway	which	led	to	Mexico	through
这	西班牙人	持续	他们的	行进	沿着	这	堤道	哪个	引领	到	墨西哥	通过

[ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [greɪt] [ˌsɜːkəm'spekʃn] ,

the	lake	with	great	circumspection	,
这	湖	和	伟大的	谨慎	,

西班牙人继续沿着穿过湖泊通往墨西哥的堤道谨慎地行军。

[ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] [prɪns] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

though	without	seeming	to	suspect	the	prince	whom	they	were	about	to	visit	.
尽管	没有	似乎	到	怀疑	这	王子	谁	他们	是	关于	到	访问	.

虽然他们似乎并没有怀疑他们即将拜访的王子。

[wen] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] [huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]

When	they	drew	near	the	city	,	about	a	thousand	persons	who	appeared	to	be
什么时候	他们	画	靠近	这	城市	,	关于	一个	千	人	WHO	出现	到	是

[ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

of	distinction	,
的	区别	,

当他们接近这座城市时，大约有一千名看起来身份显赫的人，

[keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [pluːmz] [ænd; ənd][klæd][ɪn]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [faɪn]

came	out	to	meet	them	,	adorned	with	plumes	and	clad	in	mantles	of	fine
来了	出去	到	见面	他们	,	装饰	和	羽流	和	覆膜	在	地衣	的	美好的

['kɒtn] .

cotton	.
棉布	.

他们出来迎接他们，头戴羽饰，身披精纺棉布斗篷。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [kɔːr'tɛz] , [sə'luːtɪd] [hɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv]

Each	of	these	as	they	passed	Cortez	,	saluted	him	according	to	the	mode	of
每个	的	这些	作为	他们	通过了	科尔特斯	,	敬礼	他	根据	到	这	模式	的

[ðeə(r)] ['kʌntri] ;

their	country	;
他们的	国家	;

他们每个人经过科尔特斯身边时，都按照各自国家的礼仪向他致敬；

[ðeɪ] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ˌmɑːntə'zuːmə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] ['hɑːbɪndʒəz]

they	announced	the	approach	of	Montezuma	himself	,	and	soon	his	harbingers
他们	宣布	这	方法	的	蒙特祖玛	他自己	,	和	很快	他的	预兆

[keɪm] [ɪn] [saɪt] .

came	in	sight	.
来了	在	视线	.

他们宣布蒙特祖玛本人即将到来，很快他的使者就出现在眼前。

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [fɜ:st] [tu:] ['hʌndrəd] [p'ɜ:sənz] [ɪn]['ju:nɪfɔ:m] [dresɪz] , [wɪð] [lɑ:dʒ] [plu:mz] [pv; əv]

There	appeared	first	two	hundred	persons	in	uniform	dresses	,	with	large	plumes	of
那里	出现	第一的	二	百	人	在	制服	连衣裙	,	和	大的	羽流	的

['feðər] ,

feathers	,
羽毛	,

首先出现的是两百名身着统一服装、头戴大型羽毛的人，

['mɑ:rtʃɪŋ] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] [ɪn] [di:p] ['saɪləns] , [ˌbeə'fʊtɪd] , [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [fɪkst] [pn][ðə; ði]

marching	two	and	two	in	deep	silence	,	barefooted	,	with	their	eyes	fixed	on	the
行军	二	和	二	在	深的	沉默	,	赤足	,	和	他们的	眼睛	固定的	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他们两人一组，赤着脚，目光紧盯着地面，默默地行进着。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [pv; əv] ['haɪə(r)] [ræŋk] , [ɪn][ðeə(r)][məʊst] [ə'pærəl] .

Then	followed	a	company	of	higher	rank	,	in	their	most	shewy	apparel	.
然后	随后	一个	公司	的	更高	秩	,	在	他们的	最多	谢维	服饰	.

随后是一队级别更高的士兵，他们穿着最华丽的服装。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [pv; əv] [ði:z] [wɒz; wəz][ˌmɑ:ntə'zu:mə] , [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɔ:(r)]['lɪtə(r)] ,

In	the	midst	of	these	was	Montezuma	,	in	a	chair	or	litter	,
在	这	中间	的	这些	曾是	蒙特祖玛	,	在	一个	椅子	或者	垃圾	,

蒙特祖玛就坐在这些人中间，可能是坐在椅子上，也可能坐在担架上。

['rɪtʃli] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] ['feðər] [pv; əv] ['veərɪəs] ['kʌləs] .

richly	ornamented	with	gold	and	feathers	of	various	colours	.
丰富	装饰	和	金子	和	羽毛	的	各种各样的	颜色	.

饰以金箔和各种颜色的羽毛，华丽精致。

[fɔ:(r)] [pv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ['feɪvərɪts] ['kærɪd] [hɪm] [pn][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] ;

Four	of	his	principal	favourites	carried	him	on	their	shoulders	;
四	的	他的	主要的	收藏夹	携带	他	在	他们的	肩膀	;

他最宠爱的四个人把他扛在肩上；

['ʌðə(r)z] [sə'pɔ:rtɪd] [ə; eɪ] ['kænəpi] [pv; əv] ['kjʊəriəs] ['wɜ:kmənʃɪp] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] :

others	supported	a	canopy	of	curious	workmanship	over	his	head	:
其他的	有	一个	树冠	的	好奇的	做工	超过	他的	头	:

其他人则在他头顶上方搭建了一个工艺精湛的华盖：

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ['mɑ:tʃt] [θri:] ['ɒfɪsəz] [wɪð] [rɒdz] [pv; əv][gəʊld][ɪn][ðeə(r)][hændz] ,

before	him	marched	three	officers	with	rods	of	gold	in	their	hands	,
前	他	行军	三	警官	和	杆	的	金子	在	他们的	双手	,

在他前面走着三个军官，手里拿着金杖。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [pn] [haɪ] [æt; ət] ['sɜ:t(ə)n] ['ɪntərvlz] .

which	they	lifted	on	high	at	certain	intervals	.
哪个	他们	抬起	在	高的	在	肯定	间隔	.

他们每隔一段时间就将它们高高举起。

[æt; ət] [ðæt] ['sɪgnəl] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][hɪd][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,

At	that	signal	all	the	people	bowed	their	heads	and	hid	their	faces	,
在	那	信号	全部	这	人们	鞠躬	他们的	头部	和	隐藏	他们的	面孔	,

听到这个信号，所有人都低下了头，遮住了脸。

[æz; əz] [ʌn'wɜ:ði] [tu:; tə] [lʊk] [pn][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['mɒnək] .

as	unworthy	to	look	on	so	great	a	monarch	.
作为	不配	到	看	在	所以	伟大的	一个	君主	.

竟不配瞻仰如此伟大的君主。

[wen] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] , [kɔːrˈtɛz] [ˌdisˈmaunt] [ədˈvɑːnsɪŋ] [təˈwɔːdz] [hɪm] [ɪn] [rɪˈspektfl] [ˈpɒstʃə(r)] ;

When	he	drew	near	,	Cortez	dismounted	advancing	towards	him	in	respectful	posture	;
什么时候	他	画	靠近	,	科尔特斯	下马	前进	向	他	在	尊重	姿势	;

当他走近时，科尔特斯下马，恭敬地向他走去；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌmɑːntəˈzuːmə] [əˈlait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,

at	the	same	time	Montezuma	alighted	from	his	chair	,
在	这	相同的	时间	蒙特祖玛	下车	从	他的	椅子	,

与此同时，蒙特祖玛从椅子上跳了下来。

[ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnɪərɪst] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] ,

and	leaning	on	the	arm	of	two	of	his	nearest	relations	,
和	倾斜	在	这	手臂	的	二	的	他的	最近的	关系	,

他倚靠在两位至亲的胳膊上，

[epɹˈəʊtʃt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈsteɪtli] [peɪs] , [hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [wei]

approached	him	with	a	slow	and	stately	pace	,	his	attendants	covering	the	way
接近	他	和	一个	慢的	和	庄严	步伐	,	他的	服务员	覆盖	这	方式

[wɪð] [ˈkɒtn] [klɒθs] ,

with	cotton	cloths	,
和	棉布	布料	,

他迈着缓慢而庄重的步伐走向他，侍从们用棉布铺路。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .

that	he	might	not	touch	the	ground	.
那	他	可能	不是	触碰	这	地面	.

他可能根本无法触地。

[kɔːrˈtɛz] [əˈkɒstɪd] [hɪm] [wɪð] [prəˈfaʊnd] [ˈrevərəns] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːən] [ˈfæʃ(ə)n] .

Cortez	accosted	him	with	profound	reverence	,	after	the	European	fashion	.
科尔特斯	被骚扰	他	和	深刻的	尊敬	,	后	这	欧洲的	时尚	.

科尔特斯以欧洲人特有的崇敬之情上前迎接他。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,

He	returned	the	salutation	,	according	to	the	mode	of	his	country	,
他	返回	这	问候	,	根据	到	这	模式	的	他的	国家	,

他按照本国的礼仪回礼。

[baɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ðen] [ˈkɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

by	touching	the	earth	with	his	hand	and	then	kissing	it	.
经过	接触	这	地球	和	他的	手	和	然后	接吻	它	.

他用手触摸大地，然后亲吻它。

[ðɪs] [ˌkɒndɪˈsenʃn] , [ɪn][səʊ] [praʊd] [ə; eɪ] [ˈmɒnək] ,

This	condescension	,	in	so	proud	a	monarch	,
这	居高临下	,	在	所以	自豪的	一个	君主	,

如此傲慢的君主，竟有如此屈尊俯就之风。

[meɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

made	all	his	subjects	believe	that	the	Spaniards	were	something	more	than
制成	全部	他的	主题	相信	那	这	西班牙人	是	某物	更多的	比

['hjuːmən] .

human	.
人类	.

他让所有臣民都相信西班牙人并非人类。

[ˌmɑːntəˈzuːmə] ['kɒndʌktid] [kɔːrˈtɛz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Montezuma	conducted	Cortez	to	the	quarters	which	he	had	ordered	for	his
蒙特祖玛	实施	科尔特斯	到	这	四分之一	哪个	他	有	订购	为了	他的

[rɪˈsepʃ(ə)n] ,

reception	,
接待	,

蒙特祖玛护送科尔特斯前往他事先安排好的接待寝宫。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [wɪð] [ə; eɪ] [pə'laɪtnəs] [nɒt] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt]

and	immediately	took	his	leave	,	with	a	politeness	not	unworthy	of	a	court
和	立即地	采取	他的	离开	,	和	一个	礼貌	不是	不配	的	一个	法庭

[mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] .

more	refined	.
更多的	精制	.

他立即告辞，举止彬彬有礼，堪比更高雅的宫廷。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [haʊs] :

"	You	are	now	,	"	said	he	,	"	with	your	brothers	,	in	your	own	house	:
"	你	是	现在	,	"	说	他	,	"	和	你的	兄弟	,	在	你的	自己的	房子	:

“你现在，”他说，“和你的兄弟们在一起，在你自己的房子里：

[rɪ'freʃ] [jɔː'selvz] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fə'tiːg] , [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːn] .

refresh	yourselves	after	your	fatigue	,	and	be	happy	until	I	return	.
刷新	你们自己	后	你的	疲劳	,	和	是	快乐的	直到	我	返回	.

你们疲惫过后要好好休息，在我回来之前要开心。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ə'lɔtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spænjədz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]

"	The	place	allotted	for	the	Spaniards	was	a	magnificent	palace	built	by	the
"	这	地方	分配	为了	这	西班牙人	曾是	一个	壮丽	宫殿	建造	经过	这

['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ˌmɑːntə'zuːmə] .

father	of	Montezuma	.
父亲	的	蒙特祖玛	.

“分配给西班牙人的地方是一座宏伟的宫殿，由蒙特祖玛的父亲建造。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] [wɪð] ['taʊəz] ,

It	was	surrounded	by	a	stone	wall	with	towers	,
它	曾是	包围	经过	一个	石头	墙	和	塔楼	,

它被一道带有塔楼的石墙环绕，

[ænd; ənd][ɪts] [ə'pɑːtmənts] [ænd; ənd] [kɔːts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [bəuθ]

and	its	apartments	and	courts	were	so	large	as	to	accommodate	both
和	它是	公寓	和	法院	是	所以	大的	作为	到	容纳	两个都

[ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪndiən] ['ælaɪz] .

the	Spaniards	and	their	Indian	allies	.
这	西班牙人	和	他们的	印度	盟国	.

它的公寓和庭院非常大，足以容纳西班牙人和他们的印第安盟友。

[ðə; ði] [fɜːst] [keə(r)][ɒv; əv] [kɔːr'tɛz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [prɪ'kɔːʃənz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sɪ'kjʊərətɪ] ,

The	first	care	of	Cortez	was	to	take	precautions	for	his	security	,
这	第一的	关心	的	科尔特斯	曾是	到	拿	防范措施	为了	他的	安全	,

科尔特斯首先要考虑的是自身安全，

[baɪ] ['plɑːntɪŋ] [ɑː'tɪlərɪ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ævənjuːs] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

by	planting	artillery	so	as	to	command	the	different	avenues	which	led	to	it	,
经过	种植	炮兵	所以	作为	到	命令	这	不同的	途径	哪个	引领	到	它	,

通过部署火炮来控制通往该地点的各个道路，

[ænd; ənd] ['pəʊstɪŋ] ['sentɪnəl] [æt; ət]['prɒpə(r)] ['steɪʃnz] , [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

and	posting	sentinels	at	proper	stations	,	with	orders	to	observe	the	greatest
和	发帖	哨兵	在	恰当的	车站	,	和	订单	到	观察	这	最

['vɪdʒɪləns] .

vigilance	.
警觉	.

并在合适的岗位上安排哨兵，命令他们保持高度警惕。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌmɑːntə'zuːmə] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [gests] ,

In	the	evening	Montezuma	returned	to	visit	his	guests	,
在	这	晚上	蒙特祖玛	返回	到	访问	他的	客人	,

傍晚时分，蒙特祖玛返回去拜访他的客人。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [pɒmp] [æz; əz] [ɪn] [ðeə(r)] [fɜːst] ['ɪntəvjuː] ,

with	the	same	pomp	as	in	their	first	interview	,
和	这	相同的	盛大场面	作为	在	他们的	第一的	面试	,

他们以与首次面试时同样的隆重姿态出席了活动。

[ænd; ənd] [brɔːt] ['prez(ə)nts] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [kɔːr'tɛz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ,

and	brought	presents	of	great	value	not	only	to	Cortez	and	his	officers	,
和	带来	礼物	的	伟大的	价值	不是	仅有的	到	科尔特斯	和	他的	警官	,

不仅给科尔特斯和他的军官们带来了贵重的礼物，

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['praɪvət] [men] .

but	even	to	the	private	men	.
但	甚至	到	这	私人的	男人	.

但即使是对普通人来说也是如此。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒnfərəns] [ɪn'sjuː] , [ɪn] [wɪtʃ] [kɔːr'tɛz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [staɪl] ,

A	long	conference	ensued	,	in	which	Cortez	,	in	his	usual	style	,
一个	长的	会议	随后	,	在	哪个	科尔特斯	,	在	他的	通常	风格	,

随后举行了一场漫长的会议，科尔特斯以他一贯的风格，在会上：

['mægnɪfaɪd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] .

magnified	the	power	and	dignity	of	his	sovereign	.
放大	这	力量	和	尊严	的	他的	主权	.

提升了君主的权力和尊严。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [kɔːr'tɛz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'tendənts] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd]

Next	morning	Cortez	and	some	of	his	principal	attendants	were	admitted
下一个	早晨	科尔特斯	和	一些	的	他的	主要的	服务员	是	承认

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] ;

to	a	public	audience	of	the	emperor	;
到	一个	民众	观众	的	这	皇帝	;

第二天早上，科尔特斯和他的几位主要随从被允许觐见皇帝；

[ðə; ði] [θriː] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

the	three	following	days	were	employed	in	viewing	the	city	,
这	三	下列的	天	是	受雇	在	观看	这	城市	,

接下来的三天用来游览这座城市。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] [suː'pɪərɪə(r)] [tuː; tə] ['eni] [pleɪs] [ðə; ði] ['spænjədz]

the	appearance	of	which	was	so	far	superior	to	any	place	the	Spaniards
这	外貌	的	哪个	曾是	所以	远的	优越的	到	任何	地方	这	西班牙人

[hæd; həd] [bɪ'held] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

had	beheld	in	America	,
有	观看	在	美国	,

它的景色远胜于西班牙人在美洲见过的任何地方。

[ænd; ənd] [jet] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌjʊərə'piːən] ['sɪti] ,

and	yet	so	little	resembling	the	structure	of	an	European	city	,
和	然而	所以	小的	类似	这	结构	的	一个	欧洲的	城市	,

然而，它却丝毫没有欧洲城市的结构特色。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

that	it	filled	them	with	surprise	and	admiration	.
那	它	已填	他们	和	惊喜	和	钦佩	.

这让他们感到既惊讶又钦佩。

['meksɪkəʊ] , [ɔː(r)] - , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['eɪnʃəntli] [kɔːld] , [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [sʌm; səm]

Mexico	,	or	Tenuchtitlan	,	as	it	was	anciently	called	,	is	situated	on	some
墨西哥	,	或者	-	,	作为	它	曾是	古代	称为	,	是	位于	在	一些

[smɔːl] ['aɪləndz] ,

small	islands	,
小的	岛屿	,

墨西哥，或者说它的古称特努奇蒂特兰，位于一些小岛上。

[nɪə(r)] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [leɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['naɪnti] [maɪlz] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] .

near	one	side	of	a	large	lake	,	which	is	ninety	miles	in	circumference	.
靠近	一	边	的	一个	大的	湖	,	哪个	是	九十	英里	在	圆周	.

靠近一个周长为 90 英里的大湖的一侧。

[ðə; ði] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [baɪ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɔːzweɪ] [ɔː(r)] [striːts] , [fɔːmd] [ɒv; əv] [stəʊnz]

The	access	to	the	city	was	by	artificial	causeways	or	streets	,	formed	of	stones
这	使用权	到	这	城市	曾是	经过	人造的	堤道	或者	街道	,	形成	的	石头

[ænd; ənd] [ɜːθ] ,

and	earth	,
和	地球	,

通往城市的通道是人工建造的堤道或街道，由石头和泥土构成。

[ə'baʊt] ['θɜːti] [fiːt] [ɪn] [bredθ] .

about	thirty	feet	in	breadth	.
关于	三十	脚	在	宽度	.

宽约三十英尺。

[ðiːz] ['kɔːzweɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] : [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [west] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ]

These	causeways	were	of	considerable	length	:	that	on	the	west	extended	a
这些	堤道	是	的	大量	长度	:	那	在	这	西方	扩展	一个

[maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ;

mile	and	a	half	;
英里	和	一个	一半	;

这些堤道相当长：西侧的堤道长达一英里半；

[ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [θriː] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] [sɪks] [maɪlz] .

that	on	the	north	-	west	three	miles	,	and	that	towards	the	south	six	miles	.
那	在	这	北	-	西方	三	英里	,	和	那	向	这	南	六	英里	.

西北方向三英里，南方向六英里。

[ɒn] [ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] ['sɪti] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ] [kə'nuːz] .

On	the	east	,	the	city	could	only	be	approached	by	canoes	.
在	这	东方	,	这	城市	可以	仅有的	是	接近	经过	独木舟	.

从东面看，只能乘独木舟才能到达这座城市。

[nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gɒdz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pæləs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒnək]

Not	only	the	temples	of	their	Gods	,	but	the	palaces	belonging	to	the	monarch
不是	仅有的	这	寺庙	的	他们的	神	,	但	这	宫殿	属于	到	这	君主

,

,

,

不仅是他们供奉神明的庙宇，还有属于君主的宫殿，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]

and	to	persons	of	distinction	,	were	of	such	dimensions	that	they	might
和	到	人	的	区别	,	是	的	这样的	方面	那	他们	可能

[biː; bi] [tɜːrmd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

be	termed	magnificent	.
是	称为	壮丽	.

对于有身份的人来说，它们的尺寸之大，简直可以称之为宏伟壮丽。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] [ðə; ði] ['spænjədz] [maɪt] [biː; bi] [ə'mjuːzd] [ɔː(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] ,

But	,	however	the	Spaniards	might	be	amused	or	astonished	at	these	objects	,
但	,	然而	这	西班牙人	可能	是	觉得好笑	或者	惊讶	在	这些	对象	,

但是，无论西班牙人对这些物品感到有趣还是惊讶，

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [æŋ'zaɪəti] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

they	felt	the	utmost	anxiety	with	respect	to	their	situation	.
他们	毛毡	这	极致	焦虑	和	尊重	到	他们的	情况	.

他们对自己目前的处境感到极度焦虑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈkɪŋdəm] ,

They	had	been	allowed	to	penetrate	into	the	heart	of	a	powerful	kingdom	,
他们	有	到过	允许	到	穿透	进入	这	心	的	一个	强大的	王国	,

他们被允许深入一个强大王国的核心地带。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [lɒdʒd] [ɪn][ɪts]['kæpɪt(ə)l] [wɪˈðaʊt] ['hævɪŋ] [wʌns] [met] [wɪð] ['əʊpən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]

and	were	now	lodged	in	its	capital	without	having	once	met	with	open	opposition
和	是	现在	已提交	在	它是	首都	没有	拥有	一次	遇见	和	打开	反对

[frɒm; frəm][ɪts] ['mɒnək] ;

from	its	monarch	;
从	它是	君主	;

他们现在驻扎在首都，却从未遭到君主的公开反对；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊʃt] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

but	they	had	pushed	forward	into	a	situation	where	it	was	difficult	to
但	他们	有	推动	向前	进入	一个	情况	在哪里	它	曾是	难的	到

[kən'tɪnjuː] ,

continue	,
继续	,

但他们已经将事情推入了一个难以继续下去的境地。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [wɪˈðaʊt] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd]['ruːɪn]

and	from	which	it	was	impossible	to	retire	without	disgrace	and	ruin
和	从	哪个	它	曾是	不可能的	到	退休	没有	耻辱	和	废墟

.

:

.

而且，从那里退出政坛，注定会落得耻辱和破产的下场。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɒ'stɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] , [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli]

They	could	not	,	however	,	doubt	of	the	hostility	of	the	Mexicans	,	more	especially
他们	可以	不是	,	然而	,	怀疑	的	这	敌意	的	这	墨西哥人	,	更多的	尤其

[æz; əz] , [ɒn][hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] ,

as	,	on	his	march	,
作为	,	在	他的	行进	,

然而，他们无法怀疑墨西哥人的敌意，尤其是在他行军途中，

[kɔːr'tɛz] [rɪ'siːvd] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm]['vɪərə] [kruz] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] ['gærɪsn] ,

Cortez	received	advice	from	Vera	Cruz	,	where	he	had	left	a	garrison	,
科尔特斯	已收到	建议	从	维拉	克鲁兹	,	在哪里	他	有	左边	一个	驻军	,

科尔特斯从韦拉克鲁斯那里得到了建议，他在那里留下了一个驻军。

[ðæt] [ə; eɪ]['meksɪkən]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [huːm] [ðə; ði]

that	a	Mexican	general	had	marched	to	attack	the	rebels	whom	the
那	一个	墨西哥	一般的	有	行军	到	攻击	这	叛军	谁	这

['spænjədz] [hæd; həd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ˌmɑːntə'zuːmə] ,

Spaniards	had	encouraged	to	revolt	against	Montezuma	,
西班牙人	有	鼓励	到	反叛	反对	蒙特祖玛	,

一位墨西哥将军率军进攻西班牙人怂恿起来反抗蒙特祖玛的叛军。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [aʊt] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv]

and	that	the	commander	of	the	garrison	had	marched	out	with	some	of
和	那	这	指挥官	的	这	驻军	有	行军	出去	和	一些	的

[hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

his	troops	to	support	the	rebels	,
他的	军队	到	支持	这	叛军	,

驻军指挥官率领部分士兵出征支援叛军。

[ðæt] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [hæd; həd] [in'sju:] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜ:(r); wə(r)]

that	**an**	**engagement**	**had**	**ensued**	**,**	**in**	**which**	**,**	**though**	**the**	**Spaniards**	**were**
那	一个	订婚	有	随后	,	在	哪个	,	尽管	这	西班牙人	是

[vɪk'tɔ:riəs] ,

victorious	**,**
胜利者	,

随后爆发了一场战斗，虽然西班牙人取得了胜利，

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['dʒen(ə)rəl] [wɪð] ['sev(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , [hæd; həd] [bi:n] ['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] , [hɪz; ɪz]

the	**Spanish**	**general**	**with**	**seven**	**of**	**his**	**men**	**,**	**had**	**been**	**mortally**	**wounded**	**,**	**his**
这	西班牙语	一般的	和	七	的	他的	男人	,	有	到过	致命的	受伤	,	他的

[hɔ:s] [kɪld] ,

horse	**killed**	**,**
马	被杀	,

西班牙将军和他的七名部下身负重伤，他的战马也阵亡了。

[ænd; ənd][wʌn] ['spænɪəd] ['teɪkən][ə'laɪv] ,

and	**one**	**Spaniard**	**taken**	**alive**	**,**
和	一	西班牙人	已采取	活	,

一名西班牙人被活捉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['kæptɪv] [hæd; həd] [bi:n] [sent] [tu:; tə]['meksɪkəʊ] ,

and	**that**	**the**	**head**	**of**	**his**	**unfortunate**	**captive**	**had**	**been**	**sent**	**to**	**Mexico**	**,**
和	那	这	头	的	他的	不幸	俘虏	有	到过	发送	到	墨西哥	,

他还说，他那不幸俘虏的头颅已被送往墨西哥。

['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɪn] ['traɪʌmf] [tu:; tə] ['dɪfrənt] ['sɪtɪz] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

after	**being**	**carried**	**in**	**triumph**	**to**	**different**	**cities**	**in**	**order**	**to**	**convince**	**the**	**people**
后	存在	携带	在	胜利	到	不同的	城市	在	命令	到	说服	这	人们

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪn'vedər] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'mɔ:t(ə)l] .

that	**their**	**invaders**	**were**	**not**	**immortal**	**.**
那	他们的	入侵者	是	不是	不朽	.

在被凯旋般地抬到各个城市之后，人们相信他们的入侵者并非不死之身。

[ɪn] [ðɪs] ['traɪɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [fɪkst] [ə'pɒn][ə; eɪ][plæn][nəʊ] [les] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ðæn; ðən] ['deərɪŋ] ;

In	**this**	**trying**	**situation**	**,**	**he**	**fixed**	**upon**	**a**	**plan**	**no**	**less**	**extraordinary**	**than**	**daring**	**;**
在	这	尝试	情况	,	他	固定的	之上	一个	计划	不	较少的	非凡的	比	大胆	;

在这种艰难的情况下，他制定了一个既非凡又大胆的计划；

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [si:z] [ˌmɑ:ntə'zu:mə][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri] [hɪm][ə; eɪ]

he	**determined**	**to**	**seize**	**Montezuma**	**in**	**his**	**palace**	**and**	**to**	**carry**	**him**	**a**
他	决定	到	抢占	蒙特祖玛	在	他的	宫殿	和	到	携带	他	一个

['prɪz(ə)nə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kwɔ:təz] .

prisoner	**to**	**the**	**Spanish**	**quarters**	**.**
囚犯	到	这	西班牙语	四分之一	.

他决定在蒙特祖玛的宫殿里抓住他，并将他作为囚犯押送到西班牙人的住所。

[ðɪs] [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , [hu:] ,

This	**he**	**immediately**	**proposed**	**to**	**his**	**officers**	**,**	**who**	**,**
这	他	立即地	建议的	到	他的	警官	,	WHO	,

他立即将此提议提交给了他的军官们，他们

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'sɔ:s] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] ['eni] ['seɪfti] , ['wɔ:mli]

as	**it**	**was**	**the**	**only**	**resource**	**in**	**which**	**there**	**appeared**	**any**	**safety**	**,**	**warmly**
作为	它	曾是	这	仅有的	资源	在	哪个	那里	出现	任何	安全	,	热情地

[ə'pru:vd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

approved	**of**	**it**	**,**
得到正式认可的	的	它	,

由于这是唯一看起来比较安全的资源，因此我热烈赞同。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

and	it	was	agreed	instantly	to	make	the	attempt	.
和	它	曾是	同意	即刻	到	制作	这	试图	.

双方立即决定尝试一下。

[æt; ət][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌmɑːntə'zuːmə] , [kɔːr'tɛz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

At	his	usual	hour	of	visiting	Montezuma	,	Cortez	went	to	the	palace	,
在	他的	通常	小时	的	访问	蒙特祖玛	,	科尔特斯	去	到	这	宫殿	,

科尔特斯像往常一样在拜访蒙特祖玛的时间来到了宫殿。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [faɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['trʌsti] ['səʊldʒəz] ;

accompanied	by	five	of	his	principal	officers	,	and	as	many	trusty	soldiers	;
伴随	经过	五	的	他的	主要的	警官	,	和	作为	许多	可靠	士兵	;

['θɜːti] ['tʃəʊzn] [men] ['fɒləʊd] ,

thirty	chosen	men	followed	,
三十	选定	男人	随后	,

他率领五名主要军官和同样数量的忠实士兵；另有三十名精锐随行。

[nɒt] [ɪn]['regjələ(r)]['ɔːdə(r)] , [bʌt; bət]['sɔːntə, 'sɑːn-][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]

not	in	regular	order	,	but	sauntering	at	some	distance	,	as	if	they	had	no
不是	在	常规的	命令	,	但	闲逛	在	一些	距离	,	作为	如果	他们	有	不

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][bʌt; bət][ˌkjʊəri'ɒsəti] :

object	but	curiosity	:
目的	但	好奇心	:

他们并非按常规顺序走，而是漫无目的地闲逛，保持着一定的距离，仿佛他们除了好奇之外别无他求：

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [kən'tɪnjuːd] ['ʌndə(r)] [ɑːmz] , ['redi] [tuː; tə] ['sæli] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst]

the	remainder	of	his	troops	continued	under	arms	,	ready	to	sally	out	on	the	first
这	余	的	他的	军队	持续	在下面	武器	,	准备好	到	莎莉	出去	在	这	第一的

[ə'lɑːm] .

alarm	.
警报	.

他的其余部队继续全副武装，随时准备在接到警报后出击。

[kɔːr'tɛz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['meksɪkənz]

Cortez	and	his	attendants	were	admitted	without	suspicion	,	the	Mexicans
科尔特斯	和	他的	服务员	是	承认	没有	怀疑	,	这	墨西哥人

[rɪ'taɪərɪŋ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

retiring	,	as	usual	,	out	of	respect	.
退休	,	作为	通常	,	出去	的	尊重	.

科尔特斯和他的随从们没有受到任何怀疑就被放行了，墨西哥人像往常一样出于尊重而退到一边。

[hiː; hi] [naʊ] [ə'drest] [ðə; ði] ['mɒnək] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	now	addressed	the	monarch	in	a	tone	very	different	from	that	which	he
他	现在	已解决	这	君主	在	一个	语气	非常	不同的	从	那	哪个	他

[hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ɒn]['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒnz] ,

had	employed	on	former	occasions	,
有	受雇	在	以前的	场合	,

他现在用一种与以往截然不同的语气向君主讲话。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [in'sjuː] , ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd]

and	a	conversation	ensued	,	very	much	resembling	that	between	the	wolf	and
和	一个	对话	随后	,	非常	很多	类似	那	之间	这	狼	和

[ðə; ði] [læm] , [ɪn][ðə; ði]['feɪb(ə)l] ,

the	lamb	,	in	the	fable	,
这	羊肉	,	在	这	寓言	,

于是，他们展开了一段对话，这段对话与寓言故事中狼和羔羊之间的对话非常相似。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][nəʊ] [daʊt] [rɪ'membə(r)] .

which	you	no	doubt	remember	.
哪个	你	不	怀疑	记住	.

你肯定还记得。

[kɔːrˈtɛz] [ˈbɪtəli] [riˈprəutʃ] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvaɪələnt] [əˈsɔːlt] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði]

Cortez	**bitterly**	**reproached**	**him**	**as**	**the**	**author**	**of**	**the**	**violent**	**assault**	**made**	**by**	**the**
科尔特斯	苦涩地	受责备	他	作为	这	作者	的	这	暴力	突击	制成	经过	这

[ˈmeksɪkən] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈspænjədz] ,

Mexican	**general**	**upon**	**the**	**Spaniards**	**,**
墨西哥	一般的	之上	这	西班牙人	,

科尔特斯严厉斥责他，认为他是墨西哥将军对西班牙人发动暴力袭击的幕后主使。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈhævɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

and	**with**	**having**	**caused**	**the**	**death**	**of**	**some**	**of**	**his**	**companions**	**.**
和	和	拥有	导致	这	死亡	的	一些	的	他的	同伴	.

并且还导致他的一些同伴丧命。

[ˌmɑːntəˈzuːmə] , [wɪð] [greɪt] [ˈɜːnɪstnəs] , [əˈsɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɪnəs(ə)ns] , [bʌt; bət] [kɔːrˈtɛz] [əˈfektɪd] [nɒt]

Montezuma	**,**	**with**	**great**	**earnestness**	**,**	**asserted**	**his**	**innocence**	**,**	**but**	**Cortez**	**affected**	**not**
蒙特祖玛	,	和	伟大的	认真	,	断言	他的	无辜	,	但	科尔特斯	做作的	不是

[tuː; tə] [bɪˈliːv] [hɪm] , [ænd; ənd] [prəˈpəʊzd] [ðæt] ,

to	**believe**	**him**	**,**	**and**	**proposed**	**that**	**,**
到	相信	他	,	和	建议的	那	,

蒙特祖玛极力辩解自己无罪，但科尔特斯假装不相信他，并提议：

[æz; əz] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪnˈserəti] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmuːv] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpæləs] ,

as	**a**	**proof**	**of**	**his**	**sincerity**	**,**	**he**	**should**	**remove**	**from**	**his**	**own**	**palace**	**,**
作为	一个	证明	的	他的	诚意	,	他	应该	消除	从	他的	自己的	宫殿	,

为了证明他的诚意，他应该从自己的宫殿里搬出来。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈkwɔːtəz] .

and	**take**	**up**	**his**	**residence**	**in**	**the**	**Spanish**	**quarters**	**.**
和	拿	向上	他的	住宅	在	这	西班牙语	四分之一	.

并入住西班牙人聚居区。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ] [prəˈpəʊz(ə)l] [ˈɔːlməʊst] [bɪˈriːvd] [ˌmɑːntəˈzuːmə] [ɒv; əv]

The	**first**	**mention**	**of**	**so**	**strange**	**a**	**proposal**	**almost**	**bereaved**	**Montezuma**	**of**
这	第一的	提到	的	所以	奇怪的	一个	提议	几乎	丧亲者	蒙特祖玛	的

[spiːtʃ] ;

speech	**;**
演讲	;

蒙特祖玛第一次听到如此奇特的提议时，几乎失语了；

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [ˈhɔːtɪli] [ˈɑːnsə(r)d] " [ðæt] [pˈɜːsənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ræŋk] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

at	**length**	**he**	**haughtily**	**answered**	**"**	**That**	**persons**	**of**	**his**	**rank**	**were**	**not**
在	长度	他	傲慢地	回答	"	那	人	的	他的	秩	是	不是

[əˈkʌstəmd] [ˈvɒləntrəli] [tuː; tə] [gɪv] [ðəmˈselvz] [ʌp] [æz; əz] [ˈprɪznər] ,

accustomed	**voluntarily**	**to**	**give**	**themselves**	**up**	**as**	**prisoners**	**,**
习惯	自愿	到	给	他们自己	向上	作为	囚犯	,

最后他傲慢地回答说：“像他这样的人，通常不会主动投降当俘虏。”

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [hiː; hi] [miːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,

and	**were**	**he**	**mean**	**enough**	**to**	**do**	**so**	**,**
和	是	他	意思是	足够的	到	做	所以	,

如果他心狠手辣到真的这么做了，

[hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒɪkts] [wʊd] [nɒt] [pəˈmɪt] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈfrʌnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈsɒvrɪn] .

his	**subjects**	**would**	**not**	**permit**	**such**	**an**	**affront**	**to**	**be**	**offered**	**to**	**their**	**sovereign**	**.**
他的	主题	会	不是	允许	这样的	一个	冒犯	到	是	提供	到	他们的	主权	.

他的臣民绝不会允许他们的君主遭受如此侮辱。

" [kɔːrˈtɛz] [naʊ] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [suːð] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] [hɪm] ,

"	**Cortez**	**now**	**endeavoured**	**to**	**soothe**	**,**	**and**	**then**	**to**	**intimidate**	**him**	**,**
"	科尔特斯	现在	努力	到	舒缓	,	和	然后	到	威吓	他	,

科尔特斯先是试图安抚他，然后又试图恐吓他。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [θriː] ['aʊəz] , [wen] [və'lɑːskwɛz] [diː] ['liːɔn] ,

and	in	this	way	the	altercation	continued	three	hours	,	when	Velasquez	de	Leon	,
和	在	这	方式	这	争吵	持续	三	小时	,	什么时候	维拉斯奎兹	德	莱昂	,

就这样，争执持续了三个小时，直到维拉斯奎兹·德·莱昂

[æn; ən] [ɪm'petʃuəs] [jʌŋ] [mæn] [ɪk'skleɪmd] , " [waɪ] [weɪst] [mɔː(r)] [taɪm] [ɪn] [veɪn] ?

an	impetuous	young	man	exclaimed	,	"	Why	waste	more	time	in	vain	?
一个	浮躁	年轻的	男人	惊呼	,	"	为什么	浪费	更多的	时间	在	徒劳	?

一个冲动的年轻人喊道："为什么要浪费更多的时间呢？"

[let] [ju: 'es] [siːz] [hɪm] ['ɪnstəntli] , [ɔː(r)][stæb] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .

Let	us	seize	him	instantly	,	or	stab	him	to	the	heart	.
让	我们	抢占	他	即刻	,	或者	刺	他	到	这	心	.

让我们立刻抓住他，或者刺穿他的心脏。

" [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [fɪəs] ['dʒestʃə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] ,

"	The	threatening	voice	and	fierce	gesture	with	which	these	words	were	uttered	,
"	这	威胁	嗓音	和	凶猛的	手势	和	哪个	这些	字	是	说出	,

"说出这些话时，语气充满威胁，手势凶狠，

[strʌk] [ˌmɑːntə'zuːmə] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə]

struck	Montezuma	with	a	sense	of	his	danger	,	and	abandoning	himself	to
击	蒙特祖玛	和	一个	感觉	的	他的	危险	,	和	放弃	他自己	到

[hɪz; ɪz] [feɪt] ,

his	fate	,
他的	命运	,

蒙特祖玛意识到自己身处险境，于是他听天由命。

[hiː; hi] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'kwest] : [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , [hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə]

he	complied	with	their	request	:	his	officers	were	called	,	he	communicated	to
他	遵命	和	他们的	要求	:	他的	警官	是	称为	,	他	沟通	到

[ðem; ðəm][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

them	his	resolution	.
他们	他的	解决	.

他遵照他们的要求：召集了他的官员，并向他们传达了他的决定。

[ðəʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'fektɪd] , [ðeɪ] [prɪ'zjuːmd] [nɒt][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Though	astonished	and	affected	,	they	presumed	not	to	question	the	will	of	their
尽管	惊讶	和	做作的	,	他们	假定	不是	到	问题	这	将要	的	他们的

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

虽然他们感到惊讶和震惊，但他们不敢质疑主人的意愿。

[bʌt; bət] ['kærɪd] [hɪm] [ɪn] ['saɪlənt] [pɒmp] , [ɔːl] [beɪðd] [ɪn] [tɪəz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔːtəz] .

but	carried	him	in	silent	pomp	,	all	bathed	in	tears	,	to	the	Spanish	quarters	.
但	携带	他	在	沉默的	盛大场面	,	全部	洗澡	在	眼泪	,	到	这	西班牙语	四分之一	.

但众人默默地、泪流满面地将他抬到西班牙人的住所。

[kɔːr'tɛz] [æt; ət] [fɜːst] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [triːt] [ˌmɑːntə'zuːmə] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] ,

Cortez	at	first	pretended	to	treat	Montezuma	with	great	respect	,
科尔特斯	在	第一的	假装	到	对待	蒙特祖玛	和	伟大的	尊重	,

科尔特斯起初假装对蒙特祖玛非常尊敬，

[bʌt; bət] [suːn] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

but	soon	took	care	to	let	him	know	that	he	was	entirely	in	his	power	.
但	很快	采取	关心	到	让	他	知道	那	他	曾是	完全	在	他的	力量	.

但很快就让他明白，他完全受自己掌控。

['biːɪŋ] [ðʌs] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] ,

Being	thus	master	of	the	person	of	the	monarch	,
存在	因此	掌握	的	这	人	的	这	君主	,

如此一来，他便能掌控君主的人身，

[hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkən]['dʒen(ə)rəl] [huː] [hæd; həd] [əˈtækt] [ðə; ði] ['spænjədz] ,

he	demanded	that	the	Mexican	general	who	had	attacked	the	Spaniards	,
他	要求	那	这	墨西哥	一般的	WHO	有	遭到攻击	这	西班牙人	,

[hɪz; ɪz] [sʌn] ,

his	son	,
他的	儿子	,

他要求交出袭击西班牙人的墨西哥将军，也就是他的儿子。

[ænd; ənd] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [huː] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] [hɪm] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt]

and	five	of	the	principal	officers	who	served	under	him	,	should	be	brought
和	五	的	这	主要的	警官	WHO	服务	在下面	他	,	应该	是	带来

['prɪznər] [tuː; tə]['meksɪkəʊ] ,

prisoners	to	Mexico	,
囚犯	到	墨西哥	,

以及他手下五名主要军官，应被押送至墨西哥。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

and	delivered	into	his	hands	.
和	发表	进入	他的	双手	.

并交到了他手中。

[æz; əz] [kɔːrˈtɛz] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spænɪəd] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪə(r)] [ðə; ði]

As	Cortez	wished	that	the	shedding	the	blood	of	a	Spaniard	should	appear	the
作为	科尔特斯	希望	那	这	脱落	这	血	的	一个	西班牙人	应该	出现	这

[məʊst] ['heɪnəs] [kraɪm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kəˈmɪtɪd] ,

most	heinous	crime	that	could	be	committed	,
最多	令人发指的	犯罪	那	可以	是	坚定的	,

正如科尔特斯所希望的那样，杀害西班牙人应该被视为最令人发指的罪行。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðiːz] [breɪv] [men] ,

he	then	ordered	these	brave	men	,
他	然后	订购	这些	勇敢的	男人	,

然后他命令这些勇敢的战士们：

[huː] [hæd; həd]['əʊnli]['æktɪd] [æz; əz] [bɪˈkeɪm] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkts][ɪn] [əˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈvedər] [ɒv; əv][ðeə(r)]

who	had	only	acted	as	became	loyal	subjects	in	opposing	the	invaders	of	their
WHO	有	仅有的	行动	作为	成为	忠诚	主题	在	反对	这	入侵者	的	他们的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

那些原本只是作为臣民参与抵抗侵略者的人，

[tuː; tə][biː; bi] [bɜːnt] [əˈlaɪv] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] ['pæləs] .

to	be	burnt	alive	,	before	the	gates	of	the	imperial	palace	.
到	是	烧焦的	活	,	前	这	大门	的	这	帝国	宫殿	.

在皇宫大门前被活活烧死。

[ðə; ði] [ʌnˈhæpi] ['vɪktɪms] [wɜː(r); wə(r)][led] [fɔːθ] ,

The	unhappy	victims	were	led	forth	,
这	不开心	受害者	是	引领	前进	,

不幸的受害者们被带了出来，

[ænd; ənd][leɪd][ɒn][ə; eɪ][paɪl] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wepənz] [kəˈlektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌmægəˈziːn]

and	laid	on	a	pile	composed	of	the	weapons	collected	in	the	royal	magazine
和	铺设	在	一个	桩	由	的	这	武器	集	在	这	皇家	杂志

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] [dɪˈfens] .

for	the	public	defence	.
为了	这	民众	防御	.

并将其放置在皇家弹药库中为保卫国家而收集的武器堆上。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['kruːəl][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [kɔːr'tɛz] ['entəd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ˌmɑːntə'zuːmə] ,

During	this	cruel	execution	,	Cortez	entered	the	apartments	of	Montezuma	,
期间	这	残忍的	执行	,	科尔特斯	进入	这	公寓	的	蒙特祖玛	,

在这次残酷的处决过程中，科尔特斯闯入了蒙特祖玛的公寓。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['aɪənz] ,

and	caused	him	to	be	loaded	with	irons	,
和	导致	他	到	是	已加载	和	熨斗	,

并下令给他戴上镣铐。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['væsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .

in	order	to	force	him	to	acknowledge	himself	a	vassal	of	the	king	of	Spain	.
在	命令	到	力量	他	到	承认	他自己	一个	附庸	的	这	国王	的	西班牙	.

为了迫使他承认自己是西班牙国王的附庸。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [prɪns] ['jiːldɪd] ,

The	unhappy	prince	yielded	,
这	不开心	王子	产生	,

不幸的王子屈服了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɒn] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [fɪəs]

and	was	restored	to	a	semblance	of	liberty	on	presenting	the	fierce
和	曾是	恢复	到	一个	外表	的	自由	在	呈现	这	凶猛的

['kɒŋkərə(r)] [wɪð] [sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [mɑːrks][ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] ,

conqueror	with	six	hundred	thousand	marks	of	pure	gold	,
征服者	和	六	百	千	标记	的	纯的	金子	,

他向这位凶残的征服者献上六十万马克纯金后，才得以恢复表面上的自由。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] .

and	a	prodigious	quantity	of	precious	stones	.
和	一个	惊人	数量	的	宝贵的	石头	.

以及数量惊人的宝石。

[ðə; ði]['meksɪkənz] ['drɪvn] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] [fluː] [tuː; tə] [ɑːmz] ,

The	Mexicans	driven	to	desperation	,	all	at	once	flew	to	arms	,
这	墨西哥人	驱动	到	绝望	,	全部	在	一次	飞翔	到	武器	,

墨西哥人被逼到绝境，立刻纷纷拿起武器。

[ænd; ənd] [meɪd] [səʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['vaɪələnt][æn; ən] [ə'tæk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['vælə(r)][ænd; ənd] [skɪl]

and	made	so	sudden	and	violent	an	attack	that	all	the	valour	and	skill
和	制成	所以	突然	和	暴力	一个	攻击	那	全部	这	勇气	和	技能

[ɒv; əv] [kɔːr'tɛz] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðem; ðəm] .

of	Cortez	was	scarcely	sufficient	to	repel	them	.
的	科尔特斯	曾是	几乎	充足的	到	击退	他们	.

他们发动了如此突然而猛烈的攻击，以至于科尔特斯所有的勇气和技巧都几乎不足以击退他们。

[ðə; ði] ['spænjədz] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['sɪti] ,

The	Spaniards	now	found	themselves	enclosed	in	a	hostile	city	,
这	西班牙人	现在	成立	他们自己	内	在	一个	敌对的	城市	,

西班牙人发现自己被困在了一座敌对的城市里。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɪtʃ]

the	whole	population	of	which	was	exasperated	to	the	highest	pitch
这	所有的	人口	的	哪个	曾是	恼怒	到	这	最高	沥青

[ə'genst] [ðem; ðəm] ,

against	them	,
反对	他们	,

当地民众对他们感到无比愤怒，情绪达到了极点。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪg'zɜːʃn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'evɪtəbli] [ʌn'dʌn] .

and	without	some	extraordinary	exertion	they	were	inevitably	undone	.
和	没有	一些	非凡的	用力	他们	是	不可避免地	未完成	.

如果没有付出非凡的努力，他们必然会失败。

[kɔːrˈtɛz] [ˈðeəfɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈsæli] , [bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ɪgˈzɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈʌtməʊst] [ˈefəts]

Cortez	therefore	made	a	desperate	sally	,	but	after	exerting	his	utmost	efforts
科尔特斯	所以	制成	一个	绝望的	莎莉	,	但	后	施力	他的	极致	努力

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] ,

for	a	whole	day	,
为了	一个	所有的	天	,

因此，科尔特斯孤注一掷地发起进攻，但经过一整天的竭尽全力，

[wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈtriːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwɔːtəz] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [twelv] [men] [kɪld] ,

was	obliged	to	retreat	to	his	quarters	with	the	loss	of	twelve	men	killed	,
曾是	有义务	到	撤退	到	他的	四分之一	和	这	损失	的	十二	男人	被杀	,

由于十二名士兵阵亡，他被迫撤回营房。

[ænd; ənd] [ˈʌpwədz] [ɒv; əv][ˈsɪksti] [ˈwuːndɪd] ; [kɔːrˈtɛz] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][hænd] .

and	upwards	of	sixty	wounded	;	Cortez	himself	was	wounded	in	the	hand	.
和	向上	的	六十	受伤	;	科尔特斯	他自己	曾是	受伤	在	这	手	.

六十多人受伤；科尔特斯本人手部也受了伤。

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [naʊ] [bɪˈtʊk] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊnli] [rɪˈsɔːs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [left] ,

The	Spanish	general	now	betook	himself	to	the	only	resource	which	was	left	,
这	西班牙语	一般的	现在	贝托克	他自己	到	这	仅有的	资源	哪个	曾是	左边	,

[ˈneɪmli] ,

namely	,
即	,

这位西班牙将军现在只能求助于唯一剩下的资源，那就是：

[tuː; tə][traɪ] [wɒt] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [ˌɪntəpəˈzɪʃən] [ɒv; əv][ˌmɑːntəˈzuːmə] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [suːð]

to	try	what	effect	the	interposition	of	Montezuma	would	have	to	soothe
到	尝试	什么	影响	这	插入	的	蒙特祖玛	会	有	到	舒缓

[ænd; ənd] [ˌəʊvərˈɔː] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] .

and	overawe	his	subjects	.
和	敬畏	他的	主题	.

试探蒙特祖玛的介入会对他的臣民产生怎样的影响，既能安抚他们，又能震慑他们。

[wen] [ðə; ði][ˈmeksɪkənz] [ɐpɹˈəʊtʃt] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈnjuː] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] , [ðæt] [ʌnˈfɔːtʃənət]

When	the	Mexicans	approached	next	morning	to	renew	the	assault	,	that	unfortunate
什么时候	这	墨西哥人	接近	下一个	早晨	到	更新	这	突击	,	那	不幸

[prɪns] ,

prince	,
王子	,

第二天早上，当墨西哥人再次发起进攻时，那位不幸的王子……

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ðə; ði][sæd] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ɒv; əv]

who	was	now	reduced	to	the	sad	necessity	of	becoming	the	instrument	of
WHO	曾是	现在	减少	到	这	伤心	必要性	的	成为	这	乐器	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪsˈgreɪs] ,

his	own	disgrace	,
他的	自己的	耻辱	,

他如今已沦落到悲哀的地步，不得不成为自己耻辱的工具。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsleɪvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] , [ədˈvɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbætlmənts] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	of	the	slavery	of	his	people	,	advanced	to	the	battlements	in	his
和	的	这	奴隶制	的	他的	人们	,	先进的	到	这	城垛	在	他的

[ˈrɔɪəl] [rəʊbz] ,

royal	robes	,
皇家	长袍	,

他身着王袍，登上城垛，讲述了他的人民遭受奴役的悲惨遭遇。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [pɒmp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [ɒn] [ˈsɒləm] [əˈkeɪʒnz] .

and	with	all	the	pomp	in	which	he	used	to	appear	on	solemn	occasions	.
和	和	全部	这	盛大场面	在	哪个	他	用过的	到	出现	在	庄严	场合	.

他像往常在庄严场合那样盛装出席。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɒvrɪn] ,

At	the	sight	of	their	sovereign	,
在	这	视线	的	他们的	主权	,

一见到他们的君主，

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['revərəns] ['ɔːlməʊst][æz; əz][ə; eɪ][gɒd] ,

whom	they	had	long	been	accustomed	to	reverence	almost	as	a	god	,
谁	他们	有	长的	到过	习惯	到	尊敬	几乎	作为	一个	上帝	,

他们长期以来一直像敬奉神明一样敬仰他，

[ðə; ði]['meksɪkənz] ['ɪnstəntli] [fɔrbɔr] [ðeə(r)] [hɑː'stɪlətiz] ; [ænd; ənd] ['meni] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɒn]

the	Mexicans	instantly	forebore	their	hostilities	;	and	many	prostrated	themselves	on
这	墨西哥人	即刻	前缘	他们的	敌对行动	;	和	许多	俯卧	他们自己	在

[ðə; ði] [graʊnd] ;

the	ground	;
这	地面	;

墨西哥人立即停止了敌对行动；许多人匍匐在地；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'drest] [ðem; ðəm][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] ,

but	when	he	addressed	them	in	favour	of	the	Spaniards	,
但	什么时候	他	已解决	他们	在	偏爱	的	这	西班牙人	,

但当他向他们发表支持西班牙人的言论时，

[ænd; ənd] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðeə(r)]

and	made	use	of	all	the	arguments	he	could	think	of	to	mitigate	their
和	制成	使用	的	全部	这	论点	他	可以	思考	的	到	缓解	他们的

[reɪdʒ] ,

rage	,
愤怒	,

他使出浑身解数，用尽一切能想到的理由来平息他们的怒火。

[ðeɪ] ['testifai] [ðeə(r)] [rɪ'zentmənt] [wɪð] [laʊd] [m'ɜːməɹɪŋz] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [brəʊk] [fɔːθ]

they	testified	their	resentment	with	loud	murmurings	,	and	at	length	broke	forth
他们	作证	他们的	怨恨	和	大声	低语	,	和	在	长度	打破	前进

[wɪð] [sʌtʃ] ['fjʊəri] ,

with	such	fury	,
和	这样的	愤怒	,

他们用响亮的抱怨声表达了他们的不满，最终爆发出了如此强烈的愤怒。

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌmɑːntə'zuːmə][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [hɪm]

that	before	the	soldiers	appointed	to	guard	Montezuma	had	time	to	cover	him
那	前	这	士兵	任命	到	警卫	蒙特祖玛	有	时间	到	覆盖	他

[wɪð] [ðeə(r)] [ʃiːldz] ,

with	their	shields	,
和	他们的	盾牌	,

还没等负责守卫蒙特祖玛的士兵们用盾牌保护他，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [wɪð] [tuː] ['ærəus] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn]

he	was	wounded	with	two	arrows	and	a	blow	on	the	temple	with	a	stone
他	曾是	受伤	和	二	箭头	和	一个	吹	在	这	寺庙	和	一个	石头

[strʌk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

struck	him	to	the	ground	.
击	他	到	这	地面	.

他身中两箭，太阳穴被石头击中，倒在了地上。

[ɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] [fɔːl] , [ðə; ði]['meksɪkənz] ['ɪnstəntli] [fled] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ,

On	seeing	him	fall	,	the	Mexicans	instantly	fled	with	the	utmost	precipitation	,
在	看到	他	落下	,	这	墨西哥人	即刻	逃亡	和	这	极致	沉淀	,

看到他倒下，墨西哥人立刻仓皇逃窜。

[ænd; ənd][ˌmɑːntə'zuːmə][wɒz; wəz] [kən'veɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənts] , ['wɪðə(r)]

and	Montezuma	was	conveyed	to	his	apartments	,	whither
和	蒙特祖玛	曾是	传递	到	他的	公寓	,	往哪里去

蒙特祖玛被送回了他的公寓，那里.....

[kɔːr'tɛz] ['fɒləʊd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪm] ;

Cortez	followed	in	order	to	console	him	;
科尔特斯	随后	在	命令	到	安慰	他	;

科尔特斯跟上去安慰他；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['mɒnək] [naʊ] [pə'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'kʌm] [æn; ən]

but	as	the	unhappy	monarch	now	perceived	that	he	was	become	an
但	作为	这	不开心	君主	现在	感知	那	他	曾是	变得	一个

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [kən'tempt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] ,

object	of	contempt	even	to	his	own	subjects	,
目的	的	鄙视	甚至	到	他的	自己的	主题	,

但这位不幸的君主现在意识到，就连他的臣民也开始鄙视他了。

[hɪz; ɪz] ['hɔːti] ['spɪrɪt] [rɪ'vaɪvd] , [ænd; ənd] [skɔːn] [tuː; tə] [prə'lɒŋ] [hɪz; ɪz][laɪf]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [lɑːst]

his	haughty	spirit	revived	,	and	scorning	to	prolong	his	life	after	this	last
他的	傲慢	精神	复活	,	和	蔑视	到	延长	他的	生活	后	这	最后的

[hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,

humiliation	,
屈辱	,

他那傲慢的灵魂死灰复燃，在经历了这最后的屈辱之后，他不屑于苟延残喘。

[hiː; hi][tɔː(r)][ðə; ði] ['bændɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːndz] , [ɪn][ə; eɪ] ['trænspɔːt] [ɒv; əv][reɪdʒ] ,

he	tore	the	bandages	from	his	wounds	,	in	a	transport	of	rage	,
他	撕裂	这	绷带	从	他的	伤口	,	在	一个	运输	的	愤怒	,

他怒不可遏，一把扯掉了伤口上的绷带。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['nʌrɪʃmənt] , [hiː; hi] [suːn] [endid] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [deɪz] ;

and	refusing	to	take	any	nourishment	,	he	soon	ended	his	wretched	days	;
和	拒绝	到	拿	任何	营养	,	他	很快	结束	他的	可怜	天	;

他拒绝进食，不久便悲惨地结束了自己的一生；

[rɪ'fjuːzɪŋ] [wɪð] [dɪs'deɪn] [ɔːl][ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['krɪstʃən]

refusing	with	disdain	all	the	solicitations	of	the	Spaniards	to	embrace	the	Christian
拒绝	和	蔑视	全部	这	征集	的	这	西班牙人	到	拥抱	这	基督教

[feɪθ] .

faith	.
信仰	.

他们蔑视地拒绝了西班牙人劝他们皈依基督教信仰的一切请求。

[ðə; ði]['meksɪkənz] ['hævɪŋ] ['tʃəʊzn] [hɪz; ɪz] [sʌn] - ['empərə(r)] ,

The	Mexicans	having	chosen	his	son	Guatimozin	emperor	,
这	墨西哥人	拥有	选定	他的	儿子	-	皇帝	,

墨西哥人拥立他的儿子瓜蒂莫辛为皇帝，

[ə'tækt] [ðə; ði] [hed] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [kɔːr'tɛz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]['fjʊəri] , [ænd; ənd] ,

attacked	the	head	quarters	of	Cortez	with	the	utmost	fury	,	and	,
遭到攻击	这	头	四分之一	的	科尔特斯	和	这	极致	愤怒	,	和	,

他们以极大的愤怒袭击了科尔特斯的总部，并且

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - [ɑːmz] , [fɔːst] [ðə; ði] ['spænjədz] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] ,

in	spite	of	the	advantages	of	fire	-	arms	,	forced	the	Spaniards	to	retire	,
在	尽管如此	的	这	优势	的	火	-	武器	,	强制	这	西班牙人	到	退休	,

尽管火器具有诸多优势，但最终还是迫使西班牙人撤退。

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [seɪvd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

which	alone	saved	them	from	destruction	.
哪个	独自的	已保存	他们	从	破坏	.

正是这一点使他们免于毁灭。

[ðeə(r)][rɪə(r)] [gɑːd] [wɒz; wəz] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'triːt] ,

Their	rear	guard	was	cut	to	pieces	,	and	suffered	severely	during	the	retreat	,
他们的	后部	警卫	曾是	切	到	件	,	和	遭受	严重	期间	这	撤退	,

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [sɪks] [deɪz] .

which	lasted	six	days	.
哪个	持续	六	天	.

他们的后卫部队被击溃，在持续六天的撤退中遭受了严重损失。

[ðə; ði] ['spænjədz] , [haʊ'evə(r)] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [freʃ] [truːps] [frɒm; frəm] [speɪn] , [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]

The	Spaniards	,	however	,	having	received	fresh	troops	from	Spain	,	defeated	the
这	西班牙人	,	然而	,	拥有	已收到	新鲜的	军队	从	西班牙	,	战败	这

['meksɪkənz] , [ænd; ənd] [tʊk] - ['prɪz(ə)nə(r)] ,

Mexicans	,	and	took	Guatimozin	prisoner	,
墨西哥人	,	和	采取	-	囚犯	,

然而，西班牙人从西班牙得到了新兵，击败了墨西哥人，并俘虏了瓜蒂莫辛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['təʊtəli] ['sʌbdʒəgeit, -dʒu-] [ðɪs] [vɑːst]['empaɪə(r)] .

and	in	the	end	succeeded	in	totally	subjugating	this	vast	empire	.
和	在	这	结尾	成功了	在	完全	征服	这	广阔的	帝国	.

最终成功地彻底征服了这个庞大的帝国。

- , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] , ['biːɪŋ] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pendɪŋ] [feɪt] ,

Guatimozin	,	before	he	was	taken	prisoner	,	being	aware	of	his	impending	fate	,
-	,	前	他	曾是	已采取	囚犯	,	存在	意识到的	的	他的	即将到来的	命运	,

瓜蒂莫辛在被俘之前，就已经意识到自己即将面临的命运。

[hæd; həd] ['ɔːdəd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['treʒəz] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

had	ordered	all	his	treasures	to	be	thrown	into	the	lake	,
有	订购	全部	他的	宝藏	到	是	抛掷	进入	这	湖	,

他下令将自己所有的珍宝都扔进湖里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] , [ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [kən'siːld] [hɪz; ɪz]

and	he	was	now	put	to	the	torture	,	on	suspicion	of	having	concealed	his
和	他	曾是	现在	放	到	这	酷刑	,	在	怀疑	的	拥有	暗	他的

['treʒə(r)] .

treasure	.
宝藏	.

他因涉嫌藏匿财物而遭受酷刑。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['leɪɪŋ] [hɪm][ɒn] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] ;

This	was	done	by	laying	him	on	burning	coals	;
这	曾是	完毕	经过	躺下	他	在	燃烧	煤炭	;

他们把他放在燃烧的煤炭上；

[bʌt; bət][hiː; hi][bɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɔː'mentə, 'tɔːm-][kʊd; kəd] [ɪn'flɪkt] ,

but	he	bore	whatever	the	cruelty	of	his	tormentors	could	inflict	,
但	他	钻孔	任何	这	残酷	的	他的	折磨者	可以	造成	,

但他忍受了折磨他的人所能施加的一切残酷暴行。

[wɪð] [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['fɔːtɪtjuːd] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['wɒriə(r)] .

with	the	invincible	fortitude	of	an	American	warrior	.
和	这	无敌	坚韧	的	一个	美国人	战士	.

拥有美国战士那不可战胜的坚韧不拔的精神。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['feɪvərɪts] , [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['sʌfərə(r)] , ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns]

One	of	his	chief	favourites	,	his	fellow	sufferer	,	being	overcome	by	the	violence
一	的	他的	首席	收藏夹	,	他的	同伴	患者	,	存在	克服	经过	这	暴力

[ɒv; əv][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] ,

of	the	anguish	,
的	这	痛苦	,

他最喜爱的人之一，也是他的病友，被剧烈的痛苦所吞噬。

[tɜːnd] [ə; eɪ] [dɪ'dʒektɪd] [aɪ] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ,

turned	**a**	**dejected**	**eye**	**towards**	**his**	**master**	**,**
转向	一个	垂头丧气	眼睛	向	他的	掌握	,

他沮丧地瞥了一眼主人，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪm'plɔː(r)] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɔːl] [hiː; hi] [njuː] .

which	**seemed**	**to**	**implore**	**his**	**permission**	**to**	**reveal**	**all**	**he**	**knew**	**.**
哪个	似乎	到	恳求	他的	允许	到	揭示	全部	他	知道	.

这似乎是在恳求他允许他透露自己所知道的一切。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [haɪ] ['spɪrɪtɪd] [prɪns] [dɑːtɪd] [ɒn] [hɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] ['mɪŋgld] [wɪð] [skɔːn] ,

But	**the**	**high**	**spirited**	**prince**	**darted**	**on**	**him**	**a**	**look**	**of**	**authority**	**mingled**	**with**	**scorn**	**,**
但	这	高的	精神抖擞	王子	飞镖	在	他	一个	看	的	权威	混合	和	轻蔑	,

但这位性情高傲的王子却突然朝他投来一道威严而又轻蔑的目光。

[ænd; ənd] [tʃekt] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] , " [ˌeɪ 'em] [aɪ] [riˈpəuz] [ɒn] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ?

and	**checked**	**his**	**weakness**	**by**	**asking**	**,**	**"**	**Am**	**I**	**reposing**	**on**	**a**	**bed**	**of**	**flowers**	**?**
和	已检查	他的	弱点	经过	问	,	"	是	我	休息	在	一个	床	的	花朵	?

他通过自问"我是否躺在花床上？"来检验自己的弱点。

" [ˌauvə'rɔː] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] , [hiː; hi] [ˌpəːsi'viə] [ɪn] ['djuːtɪf(ə)l] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ɪk'spaɪəd] .

"	**Overawed**	**by**	**the**	**reproach**	**,**	**he**	**persevered**	**in**	**dutiful**	**silence**	**and**	**expired**	**.**
"	敬畏	经过	这	责备	,	他	坚持不懈	在	尽职尽责的	沉默	和	已到期	.

"他被责备吓得噤若寒蝉，默默地死去。"

['kɔːtes] , ['ʌtəli] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [wɒt] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ,

Cortes	**,**	**utterly**	**regardless**	**of**	**what**	**crimes**	**and**	**cruelties**	**he**	**committed**	**,**
科尔特斯	,	完全地	不管	的	什么	犯罪	和	残忍	他	坚定的	,

无论科尔特斯犯下了怎样的罪行和残暴行径，

['ædɪd] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['terətri] [ænd; ənd] ['revənjuː] .

added	**largely**	**to**	**the**	**Spanish**	**territory**	**and**	**revenue**	**.**
额外	很大程度上	到	这	西班牙语	领土	和	收入	.

极大地增加了西班牙的领土和收入。

[bʌt; bət] [speɪn] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʌn'greɪtf(ə)l] .

But	**Spain**	**was**	**always**	**ungrateful**	**.**
但	西班牙	曾是	总是	忘恩负义	.

但西班牙始终忘恩负义。

[pɪ'zɑːroʊ] [wɒz; wəz] ['məːdə] ; [kə'lʌmbəs] [daɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [hɑːt] , [ænd; ənd] [bæl'bəʊə] [ðə; ði]

Pizarro	**was**	**murdered**	**;**	**Columbus**	**died**	**of**	**a**	**broken**	**heart**	**,**	**and**	**Balboa**	**the**
皮萨罗	曾是	被谋杀	;	哥伦布	死亡	的	一个	破碎的	心	,	和	巴尔博亚	这

[deθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['felən] ;

death	**of**	**a**	**felon**	**;**
死亡	的	一个	重罪犯	;

皮萨罗被谋杀；哥伦布因心碎而死；巴尔博亚因犯重罪而死；

[səʊ] [wɒt] [kʊd; kəd] [kɔːr'tɛz] [ɪk'spekt] ?

so	**what**	**could**	**Cortez**	**expect**	**?**
所以	什么	可以	科尔特斯	预计	?

那么科尔特斯会期待什么呢?

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [nɪ'glekt] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [wen] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .

He	**fell**	**into**	**neglect**	**and**	**poverty**	**when**	**his**	**work**	**was**	**done**	**.**
他	跌倒	进入	忽视	和	贫困	什么时候	他的	工作	曾是	完毕	.

工作结束后，他陷入了被忽视和贫困之中。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

One	day	he	forced	his	way	through	the	crowd	that	had	collected	about	the
一	天	他	强制	他的	方式	通过	这	人群	那	有	集	关于	这

['kærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ,

carriage	of	the	sovereign	,
运输	的	这	主权	,

有一天，他强行挤过聚集在君主马车周围的人群，

['maʊntɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] - [step] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

mounted	the	door	-	step	,	and	looked	in	.
安装	这	门	-	步	,	和	看起来	在	.

他爬上门槛，向里张望。

[ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][səʊ][grəʊs][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['etɪkət] , [ðə; ði] ['mɒnək] [diː'mɑːnd, -'mænd][tuː; tə]

Astonished	at	so	gross	a	breach	of	etiquette	,	the	monarch	demanded	to
惊讶	在	所以	总的	一个	违反	的	礼仪	,	这	君主	要求	到

[nəʊ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ?

know	who	he	was	?
知道	WHO	他	曾是	?

国王对这种严重违反礼仪的行为感到震惊，质问他是谁?

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] , " [rɪ'plaɪd] [kɔːr'tɛz] ,

"	I	am	a	man	,	"	replied	Cortez	,
"	我	是	一个	男人	,	"	回复	科尔特斯	,

“我是一个男人，”科尔特斯回答说。

" [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][mɔː(r)] ['prɒvɪnsɪz] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [left] [juː; jʊ] ['sɪtɪz]

"	who	has	given	you	more	provinces	than	your	ancestors	left	you	cities
"	WHO	有	给定	你	更多的	省份	比	你的	祖先	左边	你	城市

!

!
!

“谁赐给你们的省份比你们的祖先留给你们的城市还多！”

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

"	CHAPTER	XI	.
"	章	十一	.

“第十一章

['pɑːli] [rɪ'leɪts] [haʊ] [pɪ'zɑːroʊ] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [pə'ruː] .

PARLEY	RELATES	HOW	PIZARRO	DISCOVERED	AND	CONQUERED	PERU	.
谈判	相关	如何	皮萨罗	发现	和	征服	秘鲁	.

帕利讲述了皮萨罗如何发现并征服秘鲁的故事。

[pə'ruː] , [wen] [fɜːst] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ]

Peru	,	when	first	discovered	by	the	Spaniards	,	was	a	large	and	flourishing
秘鲁	,	什么时候	第一的	发现	经过	这	西班牙人	,	曾是	一个	大的	和	芊芊

['empaɪə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] ['kɪŋdəmz] ,

empire	,	including	two	kingdoms	,
帝国	,	包括	二	王国	,

秘鲁最初被西班牙人发现时，是一个幅员辽阔、繁荣昌盛的帝国，旗下拥有两个王国。

[pə'ruː] , [ænd; ənd]['kiːtəʊ] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)] ['nɪəli] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪdɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Peru	,	and	Quito	,	and	extended	over	nearly	half	of	the	widest	part	of	the
秘鲁	,	和	基多	,	和	扩展	超过	几乎	一半	的	这	最宽	部分	的	这

[saʊθ] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] ,

South	American	Continent	,
南	美国人	大陆	,

秘鲁和基多，其疆域几乎覆盖了南美大陆最宽阔部分的一半。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][mæp] ,

as	you	will	see	if	you	look	into	the	map	,
作为	你	将要	看	如果	你	看	进入	这	地图	,

如果你查看地图就会发现，

[brə'zɪl] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] [pɑːt] .

Brazil	occupying	the	other	half	of	the	wide	part	.
巴西	占领	这	其他	一半	的	这	宽的	部分	.

巴西占据了这片宽阔区域的另一半。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['empərəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld]

It	had	been	governed	by	a	long	succession	of	Emperors	,	who	were	called
它	有	到过	受统治	经过	一个	长的	演替	的	皇帝们	,	WHO	是	称为

[ðə; ði] ['ɪŋkəz] [ɒv; əv][pə'ruː] .

the	Incas	of	Peru	.
这	印加帝国	的	秘鲁	.

它曾被一系列被称为秘鲁印加人的皇帝统治过很长时间。

[ɒn] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv][nɔʊ'vembər] . - , [θriː] ['spæniʃ] [æd'ventʃəəz] [huːz] [nems] [wɜː(r); wə(r)]

On	the	14th	of	Nov	.	1524	,	three	Spanish	adventurers	whose	names	were
在	这	14th	的	十一月	.	-	,	三	西班牙语	冒险者	谁	姓名	是

[fræn'sɪskəʊ][pɪ'zɑːroʊ] ,

Francisco	Pizarro	,
弗朗西斯科	皮萨罗	,

1524年11月14日，三位西班牙冒险家，他们的名字分别是弗朗西斯科·皮萨罗、

[ɪn] ['ɜːli] [laɪf][ə; eɪ] ['fiːdə(r)] [ɒv; əv] [swaɪn] , [di'eɪgəʊ][diː][ˌælmə'groʊ] , [ænd; ənd][ɜːr'nɑːndoʊ] [luːk] ,

in	early	life	a	feeder	of	swine	,	Diego	de	Almagro	,	and	Hernando	Luque	,
在	早期的	生活	一个	喂料器	的	猪	,	迭戈	德	阿尔马格罗	,	和	埃尔南多	卢克	,

早年以喂猪为生的迭戈·德·阿尔马格罗和埃尔南多·卢克

[set] [seɪl] [frɒm; frəm]['pænəmɑː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][pə'ruː] .

set	sail	from	Panama	for	the	discovery	of	Peru	.
放	帆	从	巴拿马	为了	这	发现	的	秘鲁	.

从巴拿马启航，探索秘鲁。

['pænəmɑː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['set(ə)lmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [fɔːmd] [ɒn][ðə; ði] ['westən]

Panama	was	a	new	settlement	which	the	Spaniards	had	formed	on	the	western
巴拿马	曾是	一个	新的	沉降	哪个	这	西班牙人	有	形成	在	这	西

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv]['dɑːri,en] ,

side	of	the	Isthmus	of	Darien	,
边	的	这	地峡	的	达里恩	,

巴拿马是西班牙人在达连地峡西侧建立的一个新定居点。

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] .

on	the	shores	of	the	Pacific	Ocean	.
在	这	海岸	的	这	太平洋	海洋	.

在太平洋沿岸。

[pɪ'zɑːroʊ][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɪp] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [men] , [tuː; tə]

Pizarro	had	only	a	single	ship	and	one	hundred	and	twenty	men	,	to
皮萨罗	有	仅有的	一个	单身的	船	和	一	百	和	二十	男人	,	到

[ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,

undertake	this	discovery	,
承担	这	发现	,

皮萨罗只有一艘船和一百二十名船员，就去进行这次探险。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(Peter Parley's Tales About America and)

第4/5页

[ænd; ənd][səʊ]['lɪt(ə)l][wɒz; wəz][hiː; hi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

and	so	little	was	he	acquainted	with	the	climate	of	America	,
和	所以	小的	曾是	他	熟人	和	这	气候	的	美国	,

他对美国的气候知之甚少。

[ðæt] [ðə; ði][məʊst][ɪm'prɒpə(r)] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

that	the	most	improper	season	of	the	whole	year	was	chosen	for	his
那	这	最多	不当	季节	的	这	所有的	年	曾是	选定	为了	他的

[dɪ'pɑːtʃə(r)] ;

departure	;
离开	;

他选择在一年中最不合适的时节离开;

[ðə; ði][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][wɪndz; waɪndz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [set][ɪn] ,

the	periodical	winds	which	were	then	set	in	,
这	期刊	风	哪个	是	然后	放	在	,

随后形成的周期性风,

['biːɪŋ] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][stɪə(r)] .

being	directly	opposite	to	the	course	he	proposed	to	steer	.
存在	直接地	对面的	到	这	课程	他	建议的	到	转向	.

完全与他计划的航向相反。

[hiː; hi] [spent] [tuː] [j'iəz] [ɪn] ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm]['pænəmɑː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][pə'ruː] ,

He	spent	two	years	in	sailing	from	Panama	to	the	northern	extremity	of	Peru	,
他	花费	二	年	在	帆船	从	巴拿马	到	这	北方	末端	的	秘鲁	,

他花了两年时间从巴拿马航行到秘鲁最北端。

[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['friːkwəntli] [pə'fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] .

a	voyage	which	is	now	frequently	performed	in	a	fortnight	.
一个	航程	哪个	是	现在	频繁地	执行	在	一个	两星期	.

现在,这段航程通常只需两周即可完成。

[æt; ət] [tʌmbɛz] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt] [θriː] [dɪ'griːz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

At	Tumbez	,	a	place	about	three	degrees	south	of	the	line	,
在	TUMBEZ	,	一个	地方	关于	三	学位	南	的	这	线	,

在通贝兹,一个位于这条线以南约三度的地方,

[pɪ'zɑːroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [fiːst] [ðeə(r)] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

Pizarro	and	his	companions	feasted	their	eyes	with	the	first	view	of	the
皮萨罗	和	他的	同伴	盛宴	他们的	眼睛	和	这	第一的	看法	的	这

['ɒpjələns] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'ruːviən] ['empaɪə(r)] .

opulence	and	civilization	of	the	Peruvian	empire	.
丰裕	和	文明	的	这	秘鲁	帝国	.

皮萨罗和他的同伴们第一次亲眼目睹了秘鲁帝国的富丽堂皇和文明景象,大饱眼福。

[ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['steɪtli] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

This	place	was	distinguished	for	its	stately	temple	,	and	for	one	of	the
这	地方	曾是	杰出的	为了	它是	庄严	寺庙	,	和	为了	一	的	这

['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] ,

palaces	of	the	Incas	,
宫殿	的	这	印加帝国	,

这个地方因其雄伟的寺庙和印加人的一座宫殿而闻名。

[ɔː(r)] ['sɔvrinz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

or	sovereigns	of	the	country	.
或者	君主	的	这	国家	.

或该国的君主。

[bʌt; bət] [wɒt] ['tʃiːfli] [ə'træktɪd] [ðeə(r)] ['nəʊtɪs] , [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]

But	what	chiefly	attracted	their	notice	,	was	such	a	show	of	gold	and	silver
但	什么	主要	吸引	他们的	注意	,	曾是	这样的	一个	展示	的	金子	和	银

,

,

但最吸引他们眼球的，还是那琳琅满目的金银。

[nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] ['templz] ,

not	only	in	the	ornaments	of	their	persons	and	temples	,
不是	仅有的	在	这	装饰品	的	他们的	人	和	寺庙	,

不仅体现在他们自身的装饰和寺庙的装饰上，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][juː'tensɪlz][ɒv; əv] ['kɒmən] [juːz] ,

but	in	the	several	vessels	and	utensils	of	common	use	,
但	在	这	一些	船只	和	餐具	的	常见的	使用	,

但在几种常用的容器和器皿中，

[æz; əz] [left] [ðem; ðəm][nəʊ] [ruːm] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] ['met(ə)lz] [ə'baund] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst]

as	left	them	no	room	to	doubt	that	these	metals	abounded	in	the	greatest
作为	左边	他们	不	房间	到	怀疑	那	这些	金属	大量	在	这	最

[prə'fjuːʒn] .

profusion	.
丰富	.

这让他们毫不怀疑这些金属储量极其丰富。

['hævɪŋ] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] ['kʌntri] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] , [pɪ'zɑːroʊ] ['heɪs(ə)nd]

Having	explored	the	country	sufficiently	to	satisfy	his	own	mind	,	Pizarro	hastened
拥有	探索	这	国家	足够	到	满足	他的	自己的	头脑	,	皮萨罗	加快

[bæk] [tuː; tə]['pænəmɑː] ,

back	to	Panama	,
后退	到	巴拿马	,

皮萨罗充分探索了这个国家，满足了自己的好奇心之后，便匆匆返回巴拿马。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [speɪn] , [weə(r)] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɪfθ] [ðə; ði]

and	from	thence	to	Spain	,	where	he	obtained	from	Charles	the	Fifth	the
和	从	因此	到	西班牙	,	在哪里	他	获得	从	查尔斯	这	第五	这

[məʊst] ['lɪbərəl] [kən'seʃ(ə)nz] ,

most	liberal	concessions	,
最多	自由主义	让步	,

然后他前往西班牙，在那里从查理五世那里获得了最慷慨的特权。

[hɪm'self] ['biːɪŋ] [meɪd] [tʃiːf] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [səb'djuː] ; [ˌælmə'groʊ] ,

himself	being	made	chief	governor	of	all	the	countries	he	should	subdue	;	Almagro	,
他自己	存在	制成	首席	州长	的	全部	这	国家	他	应该	征服	;	阿尔马格罗	,

[kɪŋz] [lef'tenənt] ,

king's	lieutenant	,
国王的	中尉	,

他本人被任命为他所征服的所有国家的总督；阿尔马格罗，国王的副官，

[ænd; ənd] [luːk] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [fɜːst] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][pə'ruː] .

and	Luque	being	appointed	first	bishop	of	Peru	.
和	卢克	存在	任命	第一的	主教	的	秘鲁	.

卢克被任命为秘鲁首任主教。

[ðʌs] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [pɪ'zɑ:roʊ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['pænəmɑ:] , [wens] [hi:; hi] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [seɪld] [wɪð]

Thus	encouraged	,	Pizarro	returned	to	Panama	,	whence	he	soon	after	sailed	with
因此	鼓励	,	皮萨罗	返回	到	巴拿马	,	何处	他	很快	后	航行	和

[θri:] [smɔ:l] ['ves(ə)lz] ,

three	small	vessels	,
三	小的	船只	,

受到鼓舞的皮萨罗返回巴拿马，不久后他便带着三艘小船从那里扬帆起航。

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪ]

containing	only	one	hundred	and	eighty	-	six	soldiers	,	and	arrived	at	the	Bay
包含	仅有的	一	百	和	八十	-	六	士兵	,	和	到达的	在	这	湾

[ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['mæθju:] ;

of	St	.	Matthew	;
的	英石	.	马修	;

船上只有一百八十六名士兵，抵达了圣马太湾；

[hi:; hi] [ðen] [əd'vɑ:nst] [baɪ][lænd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [tə'wɔ:dz] [pə'ru:] .

he	then	advanced	by	land	as	quickly	as	possible	towards	Peru	.
他	然后	先进的	经过	土地	作为	迅速地	作为	可能的	向	秘鲁	.

然后他以最快的速度从陆路向秘鲁进军。

[wen] [pɪ'zɑ:roʊ] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['mæθju:] ,

When	Pizarro	landed	in	the	bay	of	St	.	Matthew	,
什么时候	皮萨罗	登陆	在	这	湾	的	英石	.	马修	,

当皮萨罗在圣马太湾登陆时，

[ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fjʊəri] [bɪ'twi:n] [ˌɑ:tə'wɑ:lpə] ,

a	civil	war	was	raging	with	the	greatest	fury	between	Atahualpa	,
一个	民用	战争	曾是	愤怒	和	这	最	愤怒	之间	阿塔瓦尔帕	,

阿塔瓦尔帕和……之间爆发了一场极其激烈的内战。

[hu:] [wɒz; wəz] [ðen] ['si:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][pə'ru:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

who	was	then	seated	on	the	throne	of	Peru	,	and	his	brother	.
WHO	曾是	然后	坐着	在	这	王座	的	秘鲁	,	和	他的	兄弟	.

当时坐在秘鲁王位上的是他的兄弟。

[ðɪs] ['kɒntest] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'ru:vjənz] ,

This	contest	so	much	engaged	the	attention	of	the	Peruvians	,
这	竞赛	所以	很多	已订婚的	这	注意力	的	这	秘鲁人	,

这场比赛极大地吸引了秘鲁人的注意力。

[ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʌns] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] ,

that	they	never	once	attempted	to	check	the	progress	of	the	Spaniards	,
那	他们	绝不	一次	尝试过	到	查看	这	进步	的	这	西班牙人	,

他们从未试图阻止西班牙人的推进，

[ænd; ənd][pɪ'zɑ:roʊ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ði:z] [di'senʃən] .

and	Pizarro	determined	to	take	advantage	of	these	dissensions	.
和	皮萨罗	决定	到	拿	优势	的	这些	分歧	.

皮萨罗决心利用这些分歧。

[hi:; hi] [daɪ'rɛktɪd] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [tə'wɔ:dz] - ,

He	directed	his	course	towards	Caxamalia	,
他	指导	他的	课程	向	-	,

他朝着卡萨马利亚方向驶去，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [twelv] [deɪz] - [mɑ:tʃ] [frɒm; frəm][ˌes 'ti:] . ['maɪk(ə)l] ,

a	small	town	at	the	distance	of	twelve	days	'	march	from	St	.	Michael	,
一个	小的	镇	在	这	距离	的	十二	天	-	行进	从	英石	.	迈克尔	,

距离圣米迦勒十二天路程的一个小镇，

[weə(r)] [ˌɑːtəˈwɑːlpə] [wɒz; wəz] [ɪnˈkæmpt] [wɪð] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [truːps] .

where	Atahualpa	was	encamped	with	a	considerable	body	of	troops	.
在哪里	阿塔瓦尔帕	曾是	营地	和	一个	大量	身体	的	军队	.

阿塔瓦尔帕率领相当数量的军队驻扎在那里。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [prəˈsiːdid] [fɑː(r)] , [æn; ən] [ˈɒfɪsə(r)] , [dɪˈspætʃ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɪŋkə] ,

Before	he	had	proceeded	far	,	an	officer	,	despatched	by	the	Inca	,
前	他	有	继续	远的	,	一个	官	,	已派送	经过	这	印加	,

他还没走多远，一名印加人派来的官员就……

[met] [hɪm] [wɪð] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈprez(ə)nts] [frɒm; frəm] [ðæt] [prɪns] , [əˈkʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈprɒfə(r)] [ɒv; əv]

met	him	with	valuable	presents	from	that	prince	,	accompanied	with	a	proffer	of
遇见	他	和	有价值的	礼物	从	那	王子	,	伴随	和	一个	报价	的

[hɪz; ɪz] [əˈlaɪəns] ,

his	alliance	,
他的	联盟	,

他带着王子赠送的贵重礼物去见他，并提出了结盟的提议。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əˈʃʊərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [rɪˈsepʃ(ə)n] [æt; ət] - .

and	his	assurance	of	a	friendly	reception	at	Caxamalia	.
和	他的	保证	的	一个	友好的	接待	在	-	.

他还保证将在卡萨马利亚受到热情接待。

[pɪˈzɑːroʊ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ˈɑːtɪfɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntrimən] ,

Pizarro	,	according	to	the	usual	artifice	of	his	countrymen	,
皮萨罗	,	根据	到	这	通常	技巧	的	他的	同胞们	,

根据他同胞们惯用的伎俩，皮萨罗

[prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [ðə; ði] [æmˈbæsədə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈmɒnək] ,

pretended	to	come	as	the	ambassador	of	a	powerful	monarch	,
假装	到	来	作为	这	大使	的	一个	强大的	君主	,

假装是某个强大君主的使节，

[tuː; tə] [ˈɒfə(r)] [hɪz; ɪz] [eɪd] [əˈgenst] [ðəʊz] [ˈenəmɪz] [huː] [dɪˈspjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtaɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] .

to	offer	his	aid	against	those	enemies	who	disputed	his	title	to	the	throne	.
到	提供	他的	援助	反对	那些	敌人	WHO	争议	他的	标题	到	这	王座	.

他会向那些质疑他王位继承权的敌人提供援助。

[ðə; ði] [pəˈruːvjənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪˈhend] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	Peruvians	were	altogether	unable	to	comprehend	the	object	of	the
这	秘鲁人	是	共	无法	到	理解	这	目的	的	这

[ˈspænjədz] [ɪn] [ˈentərɪŋ] [ðeə(r)] [ˈkʌntri] ,

Spaniards	in	entering	their	country	,
西班牙人	在	进入	他们的	国家	,

秘鲁人完全无法理解西班牙人进入他们国家的目的。

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪdə(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ˈbiːɪŋs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [suːˈpɪəriə(r)] [ˈneɪtʃə(r)] ,

whether	they	should	consider	them	as	beings	of	a	superior	nature	,
无论	他们	应该	考虑	他们	作为	生物	的	一个	优越的	自然	,

他们是否应该将它们视为更高等的存在，

[huː] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [bɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈməʊtɪv] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈspænjədz]

who	had	visited	them	from	some	beneficent	motive	,	as	the	Spaniards
WHO	有	到访	他们	从	一些	仁慈的	动机	,	作为	这	西班牙人

[wɪʃt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɪˈliːv] ,

wished	them	to	believe	,
希望	他们	到	相信	,

西班牙人希望他们相信，来访者是出于某种善意的目的。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [æz; əz] ['iːv(ə)l] ['diːmənz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

or	whether	they	were	sent	as	evil	demons	to	punish	them	for	their
或者	无论	他们	是	发送	作为	邪恶的	恶魔	到	惩治	他们	为了	他们的

[kraɪmz] ,

crimes	,
犯罪	,

或者他们是否是被派来惩罚他们罪行的邪恶恶魔?

[æz; əz] [ðə; ði] [rə'peiʃəsnis] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] .

as	the	rapaciousness	and	cruelty	of	the	Spaniards	led	them	to	apprehend	.
作为	这	贪婪	和	残酷	的	这	西班牙人	引领	他们	到	逮捕	.

西班牙人的贪婪和残暴导致他们被捕。

[pɪ'zɑːroʊz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'sɪfɪk] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [ɔːl] [ðə; ði]

Pizarro's	declaration	of	his	pacific	intentions	,	however	,	so	far	removed	all	the
皮萨罗的	宣言	的	他的	太平洋	意图	,	然而	,	所以	远的	已移除	全部	这

['ɪŋkəz] [fɪəz] ,

Inca's	fears	,
印加人的	恐惧	,

然而，皮萨罗所宣称的和平意图，暂时消除了印加人的所有疑虑。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

that	he	determined	to	give	him	a	friendly	reception	.
那	他	决定	到	给	他	一个	友好的	接待	.

他决定热情接待他。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['sændi]

In	consequence	of	this	the	Spaniards	were	allowed	to	march	across	a	sandy
在	结果	的	这	这	西班牙人	是	允许	到	行进	穿过	一个	沙

['dezət] ,

desert	,
沙漠	,

因此，西班牙人被允许穿越一片沙质沙漠。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] - ,

which	lay	in	their	way	to	Metupe	,
哪个	躺	在	他们的	方式	到	-	,

那是他们前往梅图佩的必经之路。

[weə(r)] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['efəts] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'pəʊzɪŋ] ['enəmi] [mait] [hæv; həv] [pruːvd] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə]

where	the	smallest	efforts	of	an	opposing	enemy	might	have	proved	fatal	to
在哪里	这	最小	努力	的	一个	反对	敌人	可能	有	已证实	致命的	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

在那里，敌方哪怕最微小的举动都可能对他们造成致命的后果。

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [dɪ'faɪl] [səʊ] ['nærəʊ] ,

and	then	through	a	defile	so	narrow	,
和	然后	通过	一个	亵渎	所以	狭窄的	,

然后穿过一条极其狭窄的隘口，

[ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [mait] [hæv; həv] [dɪ'fendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['ɑːmi] ; [bʌt; bət] [hɪə(r)] ,

that	a	few	men	might	have	defended	it	against	a	numerous	army	;	but	here	,
那	一个	很少	男人	可能	有	辩护	它	反对	一个	很多的	军队	;	但	这里	,

['laɪkwaɪz] ,

likewise	,
同样地	,

少数人或许能够抵御人数众多的军队；但在这里，同样地，

[ðeɪ] [met] [wɪð] [nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
they met with no opposition .
他们 遇见 和 不 反对 .

他们没有遇到任何阻力。

[pɪ'zɑːroʊ] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [sent] ['mesndʒər] , [ɪn'vaɪtɪŋ]
Pizarro , having reached Caxamalia with his followers , sent messengers , inviting
皮萨罗 , 拥有 达到 - 和 他的 追随者 , 发送 信使 , 邀请
[ˌɑːtə'wɑːlpə] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] ,
Atahualpa to visit him in his quarters ,
阿塔瓦尔帕 到 访问 他 在 他的 四分之一 ,

皮萨罗带着他的追随者到达卡萨马利亚后，派出使者邀请阿塔瓦尔帕到他的住所拜访。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['redɪli] ['prɒmɪst] .
which he readily promised .
哪个 他 容易 承诺 .

他欣然答应了。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mesndʒər] ,
On the return of these messengers ,
在 这 返回 的 这些 信使 ,

这些信使返回时，

[ðeɪ] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,
they gave such a description of the wealth which they had seen ,
他们 给予 这样的 一个 描述 的 这 财富 哪个 他们 有 已见 ,

他们这样描述了他们所看到的财富：

[æz; əz] [dɪ'tɜːmɪnd] [pɪ'zɑːroʊ] [tuː; tə] [siːz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pə'ruːviən] ['mɒnək] ,
as determined Pizarro to seize upon the Peruvian monarch ,
作为 决定 皮萨罗 到 抢占 之上 这 秘鲁 君主 ,

正如皮萨罗决心要抓住秘鲁君主一样，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [mɔː(r)] ['iːzəli] [kʌm] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
in order that he might more easily come at the riches of his kingdom .
在 命令 那 他 可能 更多的 容易地 来 在 这 财富 的 他的 王国 .

以便他能更容易地获得王国的财富。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['ɪŋkə] [epɹ'əʊtʃt] - , [wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɪ'zɑːroʊz] ['tretʃəri] ;
The next day the Inca approached Caxamalia , without suspicion of Pizarro's treachery ;
这 下一个 天 这 印加 接近 - , 没有 怀疑 的 皮萨罗的 背信弃义 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

第二天，印加人向卡萨马利亚进发，丝毫没有怀疑皮萨罗的背叛；但是，

[æz; əz] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kwɔːtəz] , ['vɪnsnt] [vɑːl'vɜːrdɪ] , ['tʃæplɪn] [tuː; tə] [ðə; ði]
as he drew near the Spanish quarters , Vincent Valverde , chaplain to the
作为 他 画 靠近 这 西班牙语 四分之一 , 文森特 巴尔韦德 , 牧师 到 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

当他靠近西班牙人的营地时，远征队的随军牧师文森特·巴尔韦德说道：

[əd'vɑːnst] [wɪð] [ə; eɪ] ['kruːsəfɪks] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['briːviəri] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ,
advanced with a crucifix in one hand and a breviary in the other , and ,
先进的 和 一个 十字架 在 一 手 和 一个 祈祷书 在 这 其他 , 和 ,

他一手拿着十字架，一手拿着祈祷书，走在前面，

[ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪskɔːs] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] [feɪθ] .
in a long discourse , attempted to convert him to the Roman Catholic faith .
在 一个 长的 话语 , 尝试过 到 转变 他 到 这 罗马 天主教 信仰 .

在一番长谈中，试图让他皈依罗马天主教。

[ðɪs] [ðə; ði] ['mɒnək] [dɪ'klaɪnd] , [ə'vau] [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ədˈhɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]

This	the	monarch	declined	,	avowing	his	resolution	to	adhere	to	the	worship	of
这	这	君主	拒绝	,	宣称	他的	解决	到	粘着	到	这	崇拜	的

[ðə; ði] [sʌn] ;

the	sun	;
这	太阳	;

国王拒绝了这一提议，并表示他决心坚持崇拜太阳神；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [priːst] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðiːz]

at	the	same	time	wished	to	know	where	the	priest	had	learned	these
在	这	相同的	时间	希望	到	知道	在哪里	这	牧师	有	学习	这些

[ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] .

extraordinary	things	he	had	related	.
非凡的	事物	他	有	有关的	.

与此同时，他也想知道这位牧师是从哪里听说的这些非凡的事情。

" [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ! " ['ɑːnsə(r)d] [vɑːl'vɜːrdɪ] , ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['briːviəri] .

"	In	this	book	!	"	answered	Valverde	,	reaching	out	his	breviary	.
"	在	这	书	!	"	回答	巴尔韦德	,	到达	出去	他的	祈祷书	.

“就在这本书里！”瓦尔韦德回答道，同时伸手拿出他的祈祷书。

[ðə; ði]['ɪŋkə] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgəli] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] , [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	Inca	opened	it	eagerly	,	and	turning	over	the	leaves	,	raised	it	to	his
这	印加	打开	它	急切地	,	和	转弯	超过	这	树叶	,	提高	它	到	他的

[ɪə(r)] ,

ear	,
耳朵	,

印加人急切地打开书，翻过书页，举到耳边，

" [ðɪs] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪz]['saɪlənt] , [ˌaɪ 'tiː] [telz] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] ;

"	This	,	"	said	he	,	"	is	silent	,	it	tells	me	nothing	;
"	这	,	"	说	他	,	"	是	沉默的	,	它	讲述	我	没有什么	;

“这，”他说，“沉默不语，什么也没告诉我；

" [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dɪs'deɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

"	and	threw	it	with	disdain	to	the	ground	.
"	和	扔	它	和	蔑视	到	这	地面	.

“然后不屑地把它扔到地上。”

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [mʌŋk] , ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] , [kraɪd] [aʊt] , " [tuː; tə] [ɑːmz] ,

The	enraged	monk	,	running	towards	his	countrymen	,	cried	out	,	"	To	arms	,
这	愤怒	僧	,	跑步	向	他的	同胞们	,	哭	出去	,	"	到	武器	,

['krɪstʃənz] ! [tuː; tə] [ɑːmz] !

Christians	!	to	arms	!
基督徒	!	到	武器	!

愤怒的僧侣朝着他的同胞们跑去，高喊道：“基督徒们，拿起武器！拿起武器！”

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [in'sʌlt] — [ə'vendʒ] [ðə; ði] [ˌprɒfə'neɪʃən] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [dɒgz] !

the	word	of	God	is	insulted	—	avenge	the	profanation	of	these	impious	dogs	!
这	单词	的	上帝	是	受辱	—	报仇	这	亵渎	的	这些	不敬	狗	!

神的圣言遭到亵渎——为这些亵渎神明的恶犬报仇！

" [pɪ'zɑːroʊ] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] [ə'sɔːlt] , [wɪtʃ] [endid] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

"	Pizarro	immediately	gave	the	signal	of	assault	,	which	ended	in	the	destruction	of
"	皮萨罗	立即地	给予	这	信号	的	突击	,	哪个	结束	在	这	破坏	的

[fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [pə'ruːvjənz] ,

four	thousand	Peruvians	,
四	千	秘鲁人	,

皮萨罗立即发出进攻信号，最终导致四千名秘鲁人丧生。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spænɪəd] .

without	**the**	**loss**	**of**	**a**	**single**	**Spaniard**	**.**
没有	这	损失	的	一个	单身的	西班牙人	.

没有损失一名西班牙球员。

[ðə; ði]['plʌndə(r)][wɒz; wəz] [rɪtʃ] [bɪ'jɒnd] ['eni] [aɪ'dɪə] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kɔŋkərə] [hæd; həd] [jet] [fɔ:md]

The	**plunder**	**was**	**rich**	**beyond**	**any**	**idea**	**which**	**even**	**the**	**conquerors**	**had**	**yet**	**formed**
这	掠夺	曾是	富有的	超过	任何	主意	哪个	甚至	这	征服者	有	然而	形成

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][pə'ru:] .

concerning	**the**	**wealth**	**of**	**Peru**	**.**
有关	这	财富	的	秘鲁	.

掠夺的财富之多，甚至超出了征服者们对秘鲁财富的任何想象。

[ðə; ði]['ɪŋkə] , [hu:] [wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] ,

The	**Inca**	**,**	**who**	**was**	**taken**	**prisoner**	**,**
这	印加	,	WHO	曾是	已采取	囚犯	,

被俘的印加人

['kwɪkli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]

quickly	**discovered**	**that**	**the**	**ruling**	**passion**	**of**	**the**	**Spaniards**	**was**	**the**	**desire**	**of**
迅速地	发现	那	这	裁决	热情	的	这	西班牙人	曾是	这	欲望	的

[gəʊld] ;

gold	**;**
金子	;

西班牙人很快发现，他们最大的欲望就是贪婪；

[hi:; hi] ['ɒfəd] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [baɪ][ə; eɪ] ['splendɪd] ['rænsəm] .

he	**offered**	**therefore**	**to**	**recover**	**his**	**liberty**	**by**	**a**	**splendid**	**ransom**	**.**
他	提供	所以	到	恢复	他的	自由	经过	一个	灿烂	赎金	.

因此，他提出以一笔巨额赎金换取自由。

[ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [wɒz; wəz] ['twenti] - [tu:] [fi:t] [lɒŋ] , [baɪ] [ˌsɪks'ti:n]

The	**apartment**	**in**	**which**	**he**	**was**	**confined**	**was**	**twenty**	**-**	**two**	**feet**	**long**	**,**	**by**	**sixteen**
这	公寓	在	哪个	他	曾是	受限	曾是	二十	-	二	脚	长的	,	经过	十六

[ɪn] [bredθ] ;

in	**breadth**	**;**
在	宽度	;

他被囚禁的公寓长22英尺，宽16英尺；

[ðɪs] [hi:; hi] [ˌʌndə'tʊk] [tu:; tə] [fɪl] [wɪð] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv][gəʊld][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] .

this	**he**	**undertook**	**to**	**fill**	**with**	**vessels**	**of**	**gold**	**as**	**high**	**as**	**he**	**could**	**reach**	**.**
这	他	承担	到	充满	和	船只	的	金子	作为	高的	作为	他	可以	抵达	.

他决心用金器将这里填满，尽可能地堆满他够不着的东西。

[pɪ'zɑ:roʊ] [kləʊzd] [wɪð] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪn] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv]

Pizarro	**closed**	**with**	**the**	**proposal**	**,**	**and**	**a**	**line**	**was**	**drawn**	**upon**	**the**	**walls**	**of**
皮萨罗	关闭	和	这	提议	,	和	一个	线	曾是	绘制	之上	这	墙壁	的

[ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ,

the	**chamber**	**,**
这	房间	,

皮萨罗最后提出了这个提议，并在房间的墙上画了一条线。

[tu:; tə] [mɑ:k] [ðə; ði]['stɪpju:leɪtɪd] [haɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə][raɪz] .

to	**mark**	**the**	**stipulated**	**height**	**to**	**which**	**the**	**treasure**	**was**	**to**	**rise**	**.**
到	标记	这	规定的	高度	到	哪个	这	宝藏	曾是	到	上升	.

标明宝藏要上升到的规定高度。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [kən'faɪnmənt] , [ˌɑːtə'wɑːlpə] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] [ə'feɪʃn] [tuː; tə]

During	this	confinement	,	Atahualpa	had	attached	himself	with	peculiar	affection	to
期间	这	监禁	,	阿塔瓦尔帕	有	随附的	他自己	和	奇特	感情	到

['fɜːd(ə)nænd][pɪ'zɑːroʊ] , [ænd; ənd][ɜːr'nɑːndoʊ]['soʊtoʊ] ;

Ferdinand	Pizarro	,	and	Hernando	Soto	;
费迪南德	皮萨罗	,	和	埃尔南多	索托	;

在被囚禁期间，阿塔瓦尔帕对费迪南德·皮萨罗和埃尔南多·索托产生了特殊的感情；

[huː] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [bɜːθ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

who	,	as	they	were	persons	of	birth	and	education	,
WHO	,	作为	他们	是	人	的	出生	和	教育	,

他们都是受过良好教育和出身的人，

[suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [æd'ventʃəəz] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [sɜːvd] ,

superior	to	the	rough	adventurers	with	whom	they	served	,
优越的	到	这	粗糙的	冒险者	和	谁	他们	服务	,

比他们所效力的那些粗犷冒险家要高明得多。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [wɪð] [mɔː(r)]['diːs(ə)nsi][ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪv]

were	accustomed	to	behave	with	more	decency	and	kindness	to	the	captive
是	习惯	到	表现	和	更多的	体面	和	仁慈	到	这	俘虏

['mɒnək] .

monarch	.
君主	.

他们习惯于对被俘的君主表现得更加体面和友善。

[suːðd] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)][sə'saɪəti] ;

Soothed	with	this	respect	,	he	delighted	in	their	society	;
舒缓	和	这	尊重	,	他	高兴极了	在	他们的	社会	;

这份尊重让他感到欣慰，他乐于与他们相处；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] [ˌauvə'rɔː] ,

but	in	the	presence	of	the	governor	he	was	always	uneasy	and	overawed	,
但	在	这	在场	的	这	州长	他	曾是	总是	不安	和	敬畏	,

但在州长面前，他总是感到不安和敬畏。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dred] [suːn] [bɪ'keɪm] ['mɪŋgld] [wɪð] [kən'tempt] .

and	this	dread	soon	became	mingled	with	contempt	.
和	这	恐惧	很快	成为	混合	和	鄙视	.

这种恐惧很快就与蔑视混杂在一起。

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [aːts] , [wɒt] [hiː; hi][əd'maɪəd][məʊst][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]

Among	all	the	European	arts	,	what	he	admired	most	was	that	of	reading	and
之中	全部	这	欧洲的	艺术	,	什么	他	钦佩	最多	曾是	那	的	阅读	和

['raɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

在所有欧洲艺术中，他最欣赏的是阅读和写作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋ] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [wɪð] [hɪm'self] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)][æn; ən]

and	he	long	deliberated	with	himself	whether	it	was	a	natural	or	an
和	他	长的	深思熟虑	和	他自己	无论	它	曾是	一个	自然的	或者	一个

[ə'kwaɪəd] ['tælənt] .

acquired	talent	.
获得	天赋	.

他反复思索，这究竟是天生的才能还是后天习得的才能。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [huː] ['gɑːdɪd] [hɪm] ,

In	order	to	determine	this	,	he	desired	one	of	the	soldiers	,	who	guarded	him	,
在	命令	到	决定	这	,	他	想要的	一	的	这	士兵	,	WHO	守卫	他	,

为了确定这一点，他想问一名守卫他的士兵。

[tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒn] [ðə; ði] [neɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θʌm] .

to	write	the	name	of	God	on	the	nail	of	his	thumb	.
到	写	这	姓名	的	上帝	在	这	指甲	的	他的	拇指	.

把上帝的名字写在拇指指甲上。

[ðɪs] [hiː; hi] [ʃəʊd] [sək'sesɪvli] [tuː; tə] ['sevrəl] ['spænjədz] , ['ɑːskɪŋ] [ɪts] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː; tə]

This	he	showed	successively	to	several	Spaniards	,	asking	its	meaning	,	and	to
这	他	显示	依次	到	一些	西班牙人	,	问	它是	意义	,	和	到

[hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [ðeɪ] [ɔːl] ,

his	amazement	,	they	all	,
他的	惊愕	,	他们	全部	,

他先后将此物展示给几位西班牙人，询问其含义，令他惊讶的是，他们都说：

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)] .

without	hesitation	returned	the	same	answer	.
没有	犹豫	返回	这	相同的	回答	.

毫不犹豫地给出了同样的答案。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [fræn'sɪskəʊ] [pɪ'zɑːroʊ] ['entəd] , [ænd; ənd] [ɒn] [prɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi]

At	length	Francisco	Pizarro	entered	,	and	on	presenting	it	to	him	,	he
在	长度	弗朗西斯科	皮萨罗	进入	,	和	在	呈现	它	到	他	,	他

[blʌʃt] ,

blushed	,
脸红了	,

最后弗朗西斯科·皮萨罗走了进来，当他把东西递给弗朗西斯科时，弗朗西斯科脸红了。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt]

and	with	some	confusion	was	obliged	to	acknowledge	that	he	could	not
和	和	一些	困惑	曾是	有义务	到	承认	那	他	可以	不是

[riːd] .

read	.
读	.

他有些困惑地不得不承认自己不识字。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [ˌɑːtə'wɑːlpə] [kən'sɪdəd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːn] ['pɜːs(ə)n] , [les] [ɪn'strʌktɪd]

From	that	moment	Atahualpa	considered	him	as	a	mean	person	,	less	instructed
从	那	片刻	阿塔瓦尔帕	经过考虑的	他	作为	一个	意思是	人	,	较少的	指示

[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['səʊldʒəz] ,

than	his	own	soldiers	,
比	他的	自己的	士兵	,

从那一刻起，阿塔瓦尔帕就认为他是个卑鄙的人，甚至不如他自己的士兵受过良好的教育。

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [kən'siːl] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [kən'tempt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɪn'spaɪəd]

nor	could	he	conceal	the	sentiments	of	contempt	with	which	this	discovery	inspired
也不	可以	他	隐藏	这	情感	的	鄙视	和	哪个	这	发现	灵感

[hɪm] .

him	.
他	.

他也无法掩饰这一发现带给他的蔑视之情。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊld] [wɪtʃ]

He	,	however	,	performed	his	part	of	the	contract	,	and	the	gold	which
他	,	然而	,	执行	他的	部分	的	这	合同	,	和	这	金子	哪个

[hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [brɔːt] [ɪn] ,

his	subjects	brought	in	,
他的	主题	带来	在	,

然而，他履行了合同中的义务，他的臣民们带来的黄金，

[wɒz; wəz] [wɜːθ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] .

was	worth	three	or	four	hundred	thousand	pounds	sterling	.
曾是	值得	三	或者	四	百	千	磅	英镑	.

价值三四十万英镑。

[wen] [ðeɪ] [ə'sembəld] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] , [prə'kjʊəd] [baɪ]

When	they	assembled	to	divide	the	spoils	of	this	innocent	people	,	procured	by
什么时候	他们	组装	到	划分	这	战利品	的	这	清白的	人们	,	采购	经过

[dɪ'siːt] , [ɪk'stɔːʃ(ə)n] ,

deceit	,	extortion	,
欺骗	,	勒索	,

当他们聚集在一起瓜分从无辜人民手中通过欺骗和勒索获得的战利品时，

[ænd; ənd] ['kruːəlti] , [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['spləm] [ˌɪnvə'keɪʃn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

and	cruelty	,	the	transaction	began	with	a	solemn	invocation	to	Heaven	,
和	残酷	,	这	交易	开始	和	一个	庄严	调用	到	天堂	,

而残酷的是，交易开始时，双方都庄严地向上帝祈祷。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ɪ'nɪkwəti] .

as	if	they	expected	the	guidance	of	God	in	distributing	the	wages	of	iniquity	.
作为	如果	他们	预期的	这	指导	的	上帝	在	分发	这	工资	的	罪恶	.

仿佛他们期待上帝指引他们分配罪恶的代价。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] - , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['iːkwəl] [ɪn] ['vælјuː] [tuː; tə] £10 , -

In	this	division	,	eight	thousand	pesoes	,	at	that	time	equal	in	value	to	£10	,	000
在	这	分配	,	八	千	-	,	在	那	时间	平等的	在	价值	到	£10	,	-

['stɜːlɪŋ] ,

sterling	,
英镑	,

在这一划分中，八千比索，当时的价值相当于一万英镑。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['səʊldʒə(r)] :

of	the	present	day	,	fell	to	the	share	of	each	soldier	:
的	这	展示	天	,	跌倒	到	这	分享	的	每个	士兵	:

如今的一切，都落到了每个士兵的肩上：

[pɪ'zɑːroʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [rɪ'siːvd] [ʃer] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

Pizarro	and	his	officers	received	shares	in	proportion	to	the	dignity	of	their
皮萨罗	和	他的	警官	已收到	分享	在	部分	到	这	尊严	的	他们的

[ræŋk] .

rank	.
秩	.

皮萨罗和他的军官们根据军衔的尊贵程度获得了相应的份额。

[ðə; ði] ['spænjədz] ['hævɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

The	Spaniards	having	divided	the	treasure	among	them	,
这	西班牙人	拥有	分割	这	宝藏	之中	他们	,

西班牙人瓜分了财宝后，

[ðə; ði] ['ɪŋkə] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fʊl'fɪl] [ðeə(r)] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [hɪm] [æt; ət] ['lɪbəti] .

the	Inca	insisted	that	they	should	fulfil	their	promise	of	setting	him	at	liberty	.
这	印加	坚持	那	他们	应该	实现	他们的	承诺	的	环境	他	在	自由	.

印加人坚持他们应该履行释放他的承诺。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spænjədz] , [wɪð] [ʌn'pærəleld] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [hæd; həd] [naʊ] [dɪ'tɜːmɪnd]

But	the	Spaniards	,	with	unparalleled	treachery	and	cruelty	had	now	determined
但	这	西班牙人	,	和	无与伦比	背信弃义	和	残酷	有	现在	决定

[tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] ;

to	put	him	to	death	;
到	放	他	到	死亡	;

但是，西班牙人却以无与伦比的背信弃义和残忍手段，决心处死他；

[æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] ['krɪmɪn(ə)l] [ænd; ənd] [ə'trəʊʃəs] [ðæt] [steɪnz] [ðə; ði] ['spæniʃ] [neɪm] ,

an	action	the	most	criminal	and	atrocious	that	stains	the	Spanish	name	,
一个	行动	这	最多	刑事	和	极其恶劣	那	污渍	这	西班牙语	姓名	,

这是最罪恶、最残暴的行为，玷污了西班牙的名声。

[əˈmɪdst] [ɔːl] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [ˈvaɪələns] [kəˈmɪtɪd] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː]

amidst	all	the	deeds	of	violence	committed	in	carrying	on	the	conquest	of	the	New
在……之中	全部	这	契约	的	暴力	坚定的	在	携带	在	这	征服	的	这	新的

[wɜːld] .

World	.
世界	.

在征服新世界的过程中，发生了一系列暴力事件。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈaʊtreɪdʒ] , [pɪˈzɑːroʊ] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə]

In	order	to	give	some	colour	of	justice	to	this	outrage	,	Pizarro	resolved	to
在	命令	到	给	一些	颜色	的	正义	到	这	暴行	,	皮萨罗	已解决	到

[traɪ] [ðə; ði] [ˈɪŋkə] ,

try	the	Inca	,
尝试	这	印加	,

为了给这起暴行带来一丝正义的色彩，皮萨罗决定审判印加人。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [kɔːts] [ɒv; əv] [speɪn] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ]

according	to	the	forms	of	the	criminal	courts	of	Spain	,	and	having
根据	到	这	表格	的	这	刑事	法院	的	西班牙	,	和	拥有

[ˈkɔnstitjuːt] [hɪmˈself] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] ,

constituted	himself	chief	judge	,
构成	他自己	首席	法官	,

根据西班牙刑事法庭的形式，并自任首席法官，

[ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ðə; ði] [məʊst] [əbˈsɜːd] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [rɪˈdɪkjələs] , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [əˈgenst] [hɪm] ;

charges	the	most	absurd	,	and	even	ridiculous	,	were	brought	against	him	;
收费	这	最多	荒诞	,	和	甚至	荒谬的	,	是	带来	反对	他	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

他被指控的罪名极其荒谬，甚至可笑；但是，

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfəməs] [ˈdʒʌdʒɪz] [hæd; həd] [ˌpriːdɪˈtɜːmɪnd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ˈgɪlti] , [ænd; ənd]

as	his	infamous	judges	had	predetermined	,	he	was	found	guilty	,	and
作为	他的	臭名昭著的	法官	有	预先设定	,	他	曾是	成立	有罪的	,	和

[kənˈdemd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnt] [əˈlaɪv] .

condemned	to	be	burnt	alive	.
谴责	到	是	烧焦的	活	.

正如那些臭名昭著的法官们预先决定的那样，他被判有罪，并被判处火刑。

[ˌɑːtəˈwɑːlpə] , [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [əˈvɜːt] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [tɪəz] , [baɪ]

Atahualpa	,	astonished	at	his	fate	,	endeavoured	to	avert	it	by	tears	,	by
阿塔瓦尔帕	,	惊讶	在	他的	命运	,	努力	到	避免	它	经过	眼泪	,	经过

[ˈprɒmɪsɪz] , [ænd; ənd] [baɪ] [ɪnˈtriːti] ;

promises	,	and	by	entreaties	;
承诺	,	和	经过	恳求	;

阿塔瓦尔帕对自己的命运感到震惊，他用眼泪、承诺和恳求来试图改变命运；

[bʌt; bət] [ˈpɪti] [ˈnevə(r)] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʌnˈfiːlɪŋ] [hɑːt] [ɒv; əv] [pɪˈzɑːroʊ] .

but	pity	never	touched	the	unfeeling	heart	of	Pizarro	.
但	遗憾	绝不	感动	这	冷漠无情	心	的	皮萨罗	.

但怜悯之心从未触动过皮萨罗那颗冷酷无情的心。

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [led] [ˈɪnstəntli] [tuː; tə] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkruːəl] [priːst] ,

He	ordered	him	to	be	led	instantly	to	execution	,	and	the	cruel	priest	,
他	订购	他	到	是	引领	即刻	到	执行	,	和	这	残忍的	牧师	,

他下令立即将他押赴刑场，而那个残忍的牧师，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['prɒstɪtjuːtɪd] [hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sentəns] , ['ɒfəd]

after	having	prostituted	his	sacred	office	to	confirm	the	wicked	sentence	,	offered
后	拥有	卖淫	他的	神圣	办公室	到	确认	这	邪恶	句子	,	提供

[tuː; tə] [kən'səʊl] ,

to	console	,
到	安慰	,

在滥用神圣职权确认了邪恶的判决之后，还主动提出安慰他人。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [hɪm] .

and	attempted	to	convert	him	.
和	尝试过	到	转变	他	.

并试图让他改信基督教。

[ðə; ði] [dred] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kruːəl] [deθ] , [ɪk'stɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tremblɪŋ] ['vɪktɪm] [hɪz; ɪz] [kən'sent]

The	dread	of	a	cruel	death	,	extorted	from	the	trembling	victim	his	consent
这	恐惧	的	一个	残忍的	死亡	,	勒索	从	这	发抖	受害者	他的	同意

[tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd] .

to	be	baptized	.
到	是	受洗	.

对残酷死亡的恐惧，迫使颤抖的受害者同意接受洗礼。

[ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] ; [ænd; ənd] [ˌɑːtə'wɑːlpə] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɜːnt] [ə'laɪv] ,

The	ceremony	was	performed	;	and	Atahualpa	,	instead	of	being	burnt	alive	,
这	仪式	曾是	执行	;	和	阿塔瓦尔帕	,	反而	的	存在	烧焦的	活	,

[wɒz; wəz] ['stræŋgld] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .

was	strangled	at	the	stake	.
曾是	被勒死	在	这	赌注	.

仪式举行完毕；阿塔瓦尔帕没有被活活烧死，而是被绑在火刑柱上勒死。

[pɪ'zɑːroʊ] [ðen] [prə'siːdid] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd][rə'pæsəti] , [tɪl] , [ɪn][ten] [j'iəz] ,

Pizarro	then	proceeded	in	his	career	of	cruelty	and	rapacity	,	till	,	in	ten	years	,
皮萨罗	然后	继续	在	他的	职业	的	残酷	和	贪婪	,	直到	,	在	十	年	,

皮萨罗随后继续他的残暴和贪婪行径，十年后，

[hiː; hi] [səb'djuːd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['empaɪə(r)] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

he	subdued	the	whole	of	this	great	empire	,	and	divided	it	among	his
他	低沉的	这	所有的	的	这	伟大的	帝国	,	和	分割	它	之中	他的

['fɑːloʊərz] .

followers	.
追随者	.

他征服了这个庞大的帝国，并将其瓜分给了他的追随者。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [hiː; hi] [ə'lɔtid] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd]['faɪnɪst] ['prɒvɪnsɪz] [tuː; tə] [hɪm'self]

In	making	the	division	,	he	allotted	the	richest	and	finest	provinces	to	himself
在	制作	这	分配	,	他	分配	这	最富有的	和	最好的	省份	到	他自己

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] ,

and	his	favourites	,
和	他的	收藏夹	,

在划分领土时，他将最富饶、最优良的省份分配给了自己和亲信。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [les] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ˌælmə'groʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

giving	the	less	valuable	to	Almagro	and	his	friends	.
给予	这	较少的	有价值的	到	阿尔马格罗	和	他的	朋友们	.

把不太值钱的东西送给阿尔马格罗和他的朋友们。

[ðɪs] [ˌpɑːʃi'ælәti] ['haɪli] [ə'fendɪd] [ˌælmə'groʊ] , [huː] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] ['iːkwəl][tuː; tə][pɪ'zɑːroʊz] ,

This	partiality	highly	offended	Almagro	,	who	thought	his	claims	equal	to	Pizarro's	,
这	偏袒	高度	被冒犯了	阿尔马格罗	,	WHO	想法	他的	索赔	平等的	到	皮萨罗的	,

这种偏袒令阿尔马格罗极为恼火，他认为自己的权利与皮萨罗的权利同等重要。

[ænd; ənd] [ðɪs] [led] [tuː; tə] ['əʊpən] [hɑː'stɪlətiz] ; [wen] [ˌælmə'groʊ] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

and	this	led	to	open	hostilities	;	when	Almagro	being	taken	prisoner	,
和	这	引领	到	打开	敌对行动	;	什么时候	阿尔马格罗	存在	已采取	囚犯	,

这导致了公开的敌对行动；当阿尔马格罗被俘时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [pɪ'zɑːroʊ] .

he	was	beheaded	in	prison	by	order	of	Pizarro	.
他	曾是	斩首	在	监狱	经过	命令	的	皮萨罗	.

他被皮萨罗下令在狱中斩首。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [pɪ'zɑːroʊ] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ə'sæsineit] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]

Soon	after	this	,	Pizarro	himself	was	assassinated	in	his	palace	by	a	party	of
很快	后	这	,	皮萨罗	他自己	曾是	被暗杀	在	他的	宫殿	经过	一个	派对	的

[ɑːlməgroʊs] [frendz] ,

Almagro's	friends	,
阿尔马格罗的	朋友们	,

此后不久，皮萨罗本人在宫殿中被阿尔马格罗的一群朋友刺杀身亡。

['hedɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌælmə'groʊ] , [ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

headed	by	the	son	of	Almagro	,	in	revenge	for	the	death	of	his	father	.
标题	经过	这	儿子	的	阿尔马格罗	,	在	复仇	为了	这	死亡	的	他的	父亲	.

由阿尔马格罗的儿子领导，为父报仇。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kruːəl] [ænd; ənd] ['bɪgətɪd] [priːst] , [væl] [diː] ['vɪrɪdi] ,

Some	time	before	this	,	the	cruel	and	bigoted	priest	,	Val	de	Viridi	,
一些	时间	前	这	,	这	残忍的	和	偏执的	牧师	,	瓦尔	德	维里迪	,

在此之前不久，那位残忍而偏执的神父瓦尔·德·维里迪

[hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [end] [ɒv; əv] ['mʌskɪt] , [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv]

had	been	beaten	to	death	with	the	butt	end	of	muskets	,	in	the	island	of
有	到过	被打败	到	死亡	和	这	屁股	结尾	的	滑膛枪	,	在	这	岛	的

['pjuːmə] ,

Puma	,
彪马	,

在普马岛上，他被火枪枪托活活打死。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [ˌælmə'groʊ] .

at	the	instigation	of	Almagro	.
在	这	煽动	的	阿尔马格罗	.

在阿尔马格罗的唆使下。

[ðʌs] [rɪ'trɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [end] , [ˌəʊvə'tʊk] [ðiːz] [ˌʌn'dʒʌst] [ænd; ənd] ['kruːəl] [men] .

Thus	retributive	justice	,	in	the	end	,	overtook	these	unjust	and	cruel	men	.
因此	报复性的	正义	,	在	这	结尾	,	超越	这些	不公正	和	残忍的	男人	.

因此，最终这些不公正、残忍的人受到了应有的惩罚。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['pɑːli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

PARLEY	DESCRIBES	THE	NATURAL	BEAUTIES	OF	AMERICA	.
谈判	描述	这	自然的	美女	的	美国	.

帕利描绘了美国的自然美景。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['kruːəl] ['spænjədz] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Let	us	now	leave	for	a	while	the	cruel	Spaniards	,	and	talk	about	the
让	我们	现在	离开	为了	一个	尽管	这	残忍的	西班牙人	,	和	讲话	关于	这

[bj'uːtɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,

beauties	of	nature	,
美女	的	自然	,

现在让我们暂时抛开残暴的西班牙人，来谈谈大自然的美丽吧。

[ɪn] [ðiːz] [njuː] [dɪˈskʌvəd] ['kʌntriz] .

in	these	new	discovered	countries	.
在	这些	新的	发现	国家	.

在这些新发现的国家。

[ɪn] [ðiːz] [ɪkˈstensɪv] ['riːdʒənz] , ['evri] [θɪŋ] [əˈpɪəd] [njuː] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ; [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ðɪ]

In	these	extensive	regions	,	every	thing	appeared	new	and	wonderful	;	not	only	the
在	这些	广泛的	地区	,	每一个	事物	出现	新的	和	精彩的	;	不是	仅有的	这

[ɪnˈhæbətənt] ,

inhabitants	,
居民	,

在这些广袤的地区，一切都显得新奇奇妙；不仅是居民，

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [həʊl] [feɪs] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]

but	the	whole	face	of	nature	was	totally	different	from	anything	that	had
但	这	所有的	脸	的	自然	曾是	完全	不同的	从	任何事物	那	有

[biːn] [siːn] [ɪn] ['jʊərəp] .

been	seen	in	Europe	.
到过	已见	在	欧洲	.

但这里的自然风光与欧洲曾经见过的一切都截然不同。

[grænd] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['maʊntənz] , ['njuːmərəs] [vɔl'keɪnəuz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] ['ʌndə(r)]

Grand	ridges	of	mountains	,	numerous	volcanoes	,	some	of	them	,	though	under
盛大	山脊	的	山脉	,	很多的	火山	,	一些	的	他们	,	尽管	在下面

[ðə; ðɪ] [ɪˈkweɪtə(r)] , ['kʌvəd] [wɪð] [pəˈpetʃuəl] [snoʊz] .

the	Equator	,	covered	with	perpetual	snows	.
这	赤道	,	涵盖	和	永久	雪	.

雄伟的山脊，众多的火山，其中一些虽然位于赤道以南，却终年积雪覆盖。

['nəʊb(ə)l] ['rɪvəz] , [huːz] [kɔːs] , [ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] , [ɪkˈsiːd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

Noble	rivers	,	whose	course	,	in	several	instances	,	exceeds	three	thousand	miles	.
高贵	河流	,	谁	课程	,	在	一些	实例	,	超过	三	千	英里	.

神圣的河流，其河道在某些地方超过三千英里。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [pɑːm] - [triː] , [ðə; ðɪ] ['siːdə(r)] , [ðə; ðɪ] ['tæmərɪnd] , [ðə; ðɪ] ['gwaɪəkəm] , [ðə; ðɪ]

Here	are	found	the	palm	-	tree	,	the	cedar	,	the	tamarind	,	the	guaiacum	,	the
这里	是	成立	这	棕榈	-	树	,	这	雪松	,	这	罗望子	,	这	愈创木	,	这

['sæsəfræs] , [ðə; ðɪ] ['hɪkəri] ,

sassafras	,	the	hickory	,
黄樟	,	这	山胡桃木	,

这里有棕榈树、雪松、罗望子、愈创木、北美黄樟、山核桃树。

[ðə; ðɪ] ['tʃesnʌt] , [ðə; ðɪ] ['wɔːlnʌt] [ɒv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [ðə; ðɪ] [waɪld] ['tʃeri] (['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]

the	chestnut	,	the	walnut	of	many	different	kinds	,	the	wild	cherry	(	sometimes	a
这	板栗	,	这	核桃	的	许多	不同的	种类	,	这	荒野	樱桃	(	有时	一个

['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ]) ,

hundred	feet	high	)	,
百	脚	高的	)	,

栗子、各种核桃、野樱桃（有时高达百英尺）

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['dɪfrənt] [sɔːrts] [ɒv; əv] [əʊk] .

and	more	than	fifty	different	sorts	of	oak	.
和	更多的	比	五十	不同的	排序	的	橡木	.

还有五十多种不同的橡树。

[ðə; ðɪ] [pleɪn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz] , [wʌn] [faʊnd] [ɪn] ['eɪʒə; ˈeɪʃə] ,

The	plane	,	of	which	there	are	two	kinds	,	one	found	in	Asia	,
这	飞机	,	的	哪个	那里	是	二	种类	,	一	成立	在	亚洲	,

这种飞机有两种，一种在亚洲发现，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [pleɪn] : [ðæt] [faʊnd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌɒksɪ'dentl] [pleɪn] ;

which	is	called	the	oriental	plane	:	that	found	in	America	is	called	the	occidental	plane	;
哪个	是	称为	这	东方	飞机	:	那	成立	在	美国	是	称为	这	西方	飞机	;

就是在美洲发现的那种植物，被称为东方植物；而美洲发现的植物则被称为西方植物；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['bʌt(ə)n] - [wʊd] , [ɔː(r)] ['sɪkəmɔː(r)] .

but	the	Americans	call	it	button	-	wood	,	or	sycamore	.
但	这	美国人	称呼	它	按钮	-	木头	,	或者	梧桐树	.

但美国人称它为梧桐树，或美国梧桐树。

[ɪts] ['fəʊliɪdʒ] [ɪz] [rɪtʃə] , [ænd; ənd] [ɪts] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Its	foliage	is	richer	,	and	its	leaves	of	a	more	beautiful	green	than	the
它是	叶子	是	更富有	,	和	它是	树叶	的	一个	更多的	美丽的	绿色的	比	这

[ˌɔːri'ent(ə)l] .

oriental	.
东方	.

它的叶子比东方柏树更茂盛，叶子颜色也更翠绿。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [saɪz] .

It	grows	to	a	great	size	.
它	生长	到	一个	伟大的	尺寸	.

它长得很大。

[ðə; ði] ['saɪprəs] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [triːz] ;

The	cypress	is	perhaps	the	largest	of	the	American	trees	;
这	柏	是	也许	这	最大	的	这	美国人	树木	;

柏树或许是美洲最大的树种；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [haɪ] ;

it	is	a	more	than	a	hundred	and	twenty	feet	high	;
它	是	一个	更多的	比	一个	百	和	二十	脚	高的	;

它高达一百二十多英尺；

[ænd; ənd][ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [æt; ət] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]

and	the	diameter	of	the	trunk	at	forty	or	fifty	feet	from	the	ground	is
和	这	直径	的	这	树干	在	四十	或者	五十	脚	从	这	地面	是

['sʌmtaɪmz] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [fiːt] .

sometimes	eight	or	ten	feet	.
有时	八	或者	十	脚	.

树干在离地 40 或 50 英尺处的直径有时为 8 或 10 英尺。

[ə'nʌðə(r)] [triː] [ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] ['mægnɪtjuːd] [ɪz][ðə; ði][waɪld] ['kɒtn] [ɔː(r)]['kjuːbə] [triː] .

Another	tree	of	gigantic	magnitude	is	the	wild	cotton	or	Cuba	tree	.
其他	树	的	巨大	震级	是	这	荒野	棉布	或者	古巴	树	.

另一种体型巨大的树木是野生棉花树或古巴树。

[ə; eɪ] [kə'nuː] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [tuː; tə] [kən'teɪn]

A	canoe	made	from	the	single	trunk	of	this	tree	has	been	know	to	contain
一个	独木舟	制成	从	这	单身的	树干	的	这	树	有	到过	知道	到	包含

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [p'ɜːsənz] .

a	hundred	persons	.
一个	百	人	.

据说用这棵树的单根树干制成的独木舟可以容纳一百人。

[ə'bʌv] [ɔːl] [ðiːz] [ɪn] ['bjuːti] [ɪz][ðə; ði][mə'dʒestɪk][mæg'nəʊliə] [wɪtʃ] [ʃuːts] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt]

Above	all	these	in	beauty	is	the	majestic	magnolia	which	shoots	up	to	the	height
多于	全部	这些	在	美丽	是	这	雄伟	木兰	哪个	芽	向上	到	这	高度

[ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ;

of	more	than	a	hundred	feet	;
的	更多的	比	一个	百	脚	;

在所有这些植物中，最美丽的要数雄伟的木兰树了，它能长到一百多英尺高；

[ɪts] [trʌŋk] ['pɜːfɪktli] [streɪt] , [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [ɪk'spændɪd] [hed] [ɒv; əv] [peɪl] [griːn]
its **trunk** **perfectly** **straight** **,** **surmounted** **by** **a** **thick** **expanded** **head** **of** **pale** **green**
它是 树干 完美 直的 , 克服 经过 一个 厚的 扩展 头 的 苍白 绿色的
['fəʊliɪdʒ] ,
foliage **,**
叶子 ,

它的树干笔直，顶端长着浓密茂盛的浅绿色树冠。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəʊn] .
in **the** **form** **of** **a** **cone** **.**
在 这 形式 的 一个 锥体 .

呈圆锥形。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəri] [kraʊn] [wɪtʃ] ['təːmineit] [iːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] ['brɑːntʃɪz] ,
From **the** **centre** **of** **the** **flowery** **crown** **which** **terminates** **each** **of** **its** **branches** **,**
从 这 中心 的 这 如花 王冠 哪个 终止 每个 的 它是 分支 ,

从每根枝条末端的花冠中心，

[ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst] [waɪt] [ə'raɪzɪz] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz] ,
a **flower** **of** **the** **purest** **white** **arises** **,** **having** **the** **form** **of** **a** **rose** **,**
一个 花 的 这 最纯净的 白色的 出现 , 拥有 这 形式 的 一个 玫瑰 ,

一朵纯白的花朵绽放，形状像玫瑰，

[frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə][naɪn] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
from **six** **to** **nine** **inches** **in** **diameter** **.**
从 六 到 九 英寸 在 直径 .

直径六至九英寸。

[tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] [sək'siːdz] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][kəʊn] ; [ðɪs] , [ɪn] ['əʊpənɪŋ] ,
To **the** **flower** **succeeds** **a** **crimson** **cone** **;** **this** **,** **in** **opening** **,**
到 这 花 成功 一个 赤红 锥体 ; 这 , 在 开幕 ,

花朵之后紧接着是一个深红色的圆锥体；这个圆锥体在开放时，

[ig'zibits] [raʊnd] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['kɒrəl] [red] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['delɪkət] [θredz] , [sɪks]
exhibits **round** **seeds** **of** **the** **finest** **coral** **red** **,** **surrounded** **by** **delicate** **threads** **,** **six**
展品 圆形的 种子 的 这 最好的 珊瑚 红色的 , 包围 经过 精美的 线程 , 六
['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
inches **long** **.**
英寸 长的 .

种子呈圆形，颜色为最上等的珊瑚红色，周围环绕着细长的丝状物，长六英寸。

[hɪə(r)] , ['evri] [plɑːnt][ænd; ənd] [triː] [dɪ'spleɪz] [ɪts][məʊst][mə'dʒestɪk] [fɔːm] .
Here **,** **every** **plant** **and** **tree** **displays** **its** **most** **majestic** **form** **.**
这里 , 每一个 植物 和 树 显示器 它是 最多 雄伟 形式 .

在这里，每株植物和树木都展现出其最雄伟的姿态。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmædə'liːnə][ðeə(r)] [grəʊz] [ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] [plɑːnt] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Upon **the** **shady** **banks** **of** **the** **Madelina** **there** **grows** **a** **climbing** **plant** **which** **the**
之上 这 阴凉 银行 的 这 玛德琳娜 那里 生长 一个 攀登 植物 哪个 这
['bɒtənɪst] [kɔːl][ˌærɪˌstoʊ'loʊkiə] ,
botanists **call** **Aristolochia** **,**
植物学家 称呼 马兜铃 ,

在马德琳娜河阴凉的河岸上生长着一种攀援植物，植物学家称之为马兜铃属植物。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [fiːt] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] ,
the **flowers** **of** **which** **are** **four** **feet** **in** **circumference** **,**
这 花朵 的 哪个 是 四 脚 在 圆周 ,

其花朵周长为四英尺，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪð] ['kʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][hæts] .
and **children** **amuse** **themselves** **with** **covering** **their** **heads** **with** **them** **as** **hats** **.**
和 孩子们 娱乐 他们自己 和 覆盖 他们的 头部 和 他们 作为 帽子 .

孩子们喜欢用它们把头戴起来当帽子玩。

[ðə; ði][bə'nɑːnə] [wɪtʃ] [grəuz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][hɒt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

The	Banana	which	grows	in	all	the	hot	parts	of	America	,
这	香蕉	哪个	生长	在	全部	这	热的	部分	的	美国	,

生长于美国所有炎热地区的香蕉

[ænd; ənd] ['fəːniʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['deɪli] [fuːd] , [prə'djuːsɪŋ] [mɔː(r)]

and	furnishes	the	Indians	with	the	chief	part	of	their	daily	food	,	producing	more
和	提供	这	印度人	和	这	首席	部分	的	他们的	日常的	食物	,	生产	更多的

[nju'trɪʃəs] ['sʌbstəns] ,

nutritious	substance	,
营养丰富的	物质	,

并为印第安人提供日常食物的主要部分，生产出更有营养的物质。

[ɪn] [les] [speɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] [les] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [nəʊn] [plɑːnt] .

in	less	space	,	and	with	less	trouble	than	any	other	known	plant	.
在	较少的	空间	,	和	和	较少的	麻烦	比	任何	其他	已知	植物	.

比其他任何已知植物都更节省空间，也更容易养活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [pɹədj'uːsɪz][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [keɪn] , [ðə; ði] ['kɒfi] ,

It	is	here	that	the	ground	produces	the	sugar	-	cane	,	the	coffee	,
它	是	这里	那	这	地面	产	这	糖	-	甘蔗	,	这	咖啡	,

这里出产甘蔗和咖啡，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'djuːst] [ðə; ði] ['tʃɒklət] .

and	the	cocoa	-	nut	from	which	is	produced	the	chocolate	.
和	这	可可	-	坚果	从	哪个	是	生产	这	巧克力	.

以及用来生产巧克力的可可豆。

[ðə; ði] [və'nɪlə] , [ðə; ði][ə'nɑːnə][ɔː(r)][paɪn]['æp(ə)l] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [dɪ'lɪʃəs] [fruːts] .

The	vanilla	,	the	anana	or	pine	apple	,	and	many	other	delicious	fruits	.
这	香草	,	这	安娜娜	或者	松树	苹果	,	和	许多	其他	可口的	水果	.

香草、菠萝以及许多其他美味的水果。

[ðə; ði][kə'kaʊ] , [ðəʊ] ['dʒen(ə)rəli] [prə'naʊnst] ['kəʊkəʊ] ,

The	cacao	,	though	generally	pronounced	cocoa	,
这	可可	,	尽管	一般来说	发音	可可	,

可可，虽然通常发音为可可粉，

[mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kəʊkəʊ][pɑːm] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz] [ðæt] ['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ɔːl]

must	not	be	confounded	with	the	Cocoa	Palm	which	produces	that	largest	of	all
必须	不是	是	令人困惑	和	这	可可	棕榈	哪个	产	那	最大	的	全部

[nʌts] , [ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] .

nuts	,	the	Cocoa	-	nut	.
坚果	,	这	可可	-	坚果	.

切勿将其与可可树混淆，可可树结出的果实是所有坚果中最大的——可可果。

[ðiːz] [triːz] [ænd; ənd][plɑːnts] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] ['iːkwəli]

These	trees	and	plants	which	I	have	mentioned	,	and	many	more	equally
这些	树木	和	植物	哪个	我	有	提及	,	和	许多	更多的	同样地

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

我提到的这些树木和植物，以及许多其他同样美丽的树木和植物，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊdz] .

are	all	natives	of	the	American	woods	.
是	全部	本地人	的	这	美国人	树林	.

都是美国森林的原生植物。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['setləz] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] ,

But	the	European	settlers	,	when	they	came	,
但	这	欧洲的	定居者	,	什么时候	他们	来了	,

但是，当欧洲殖民者到来时，

[brɔːt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['jʊərəp] ['meni] ['væljuəb(ə)l][kaɪndz][ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd][plɑːnts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd]
brought **over** **to** **Europe** **many** **valuable** **kinds** **of** **fruit** **and** **plants** **,** **which** **they** **did**
带来 超过 到 欧洲 许多 有价值的 种类 的 水果 和 植物 , 哪个 他们 做过
[nɒt][faɪnd][hɪə(r)] ;
not **find** **here** **;**
不是 寻找 这里 ;

他们为欧洲带来了许多珍贵的水果和植物，而这些水果和植物在本地是找不到的；

[ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ðæn; ðən][wʌns][ɒn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [və'dʒɪniə] ,
and **I** **never** **was** **more** **delighted** **than** **once** **on** **passing** **through** **Virginia** **,**
和 我 绝不 曾是 更多的 高兴极了 比 一次 在 通过 通过 弗吉尼亚州 ,

我从未像途经弗吉尼亚州那一次那样感到如此快乐。

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ðɪ] [dwelɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['setləz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] ['ɒrɪndʒ] , ['lemən] , [ænd; ənd]
to **observe** **the** **dwellings** **of** **the** **settlers** **shaded** **by** **orange** **,** **lemon** **,** **and**
到 观察 这 住宅 的 这 定居者 阴影 经过 橙子 , 柠檬 , 和
['pɒmɪgrænɪt] [triːz] ,
pomegranate **trees** **,**
石榴 树木 ,

观察定居者们在橘子树、柠檬树和石榴树荫下的住所，

[ðæt] [fɪl] [ðə; ðɪ][eə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['flaʊəz] , [waɪl] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]
that **fill** **the** **air** **with** **the** **perfume** **of** **their** **flowers** **,** **while** **their** **branches** **are**
那 充满 这 空气 和 这 香水 的 他们的 花朵 , 尽管 他们的 分支 是
['ləʊdɪd] [wɪð] [fruːt] .
loaded **with** **fruit** **.**
已加载 和 水果 .

它们的花朵散发出阵阵芬芳，枝头挂满了果实。

['strɔːb(ə)riz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [grəʊθ] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rɪtʃɪst] ['fleɪvə(r)] , [sprɪŋ] [ʌp] [bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)]
Strawberries **of** **native** **growth** **,** **of** **the** **richest** **flavour** **,** **spring** **up** **beneath** **your**
草莓 的 本国的 生长 , 的 这 最富有的 味道 , 春天 向上 下面 你的
[fiːt] ;
feet **;**
脚 ;

脚下冒出本地生长的、味道最浓郁的草莓；

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] , ['evri] [grəʊv] [ænd; ənd] [fiːld] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃeri]
and **when** **these** **are** **passed** **away** **,** **every** **grove** **and** **field** **looks** **like** **a** **cherry**
和 什么时候 这些 是 通过了 离开 , 每一个 树林 和 场地 看起来 喜欢 一个 樱桃
['ɔːtʃəd] .
orchard **.**
果园 .

当这些树木都凋零之后，每一片树林和每一片田野都像一个樱桃园。

[ðen] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ] ['piːtʃɪz] , ['evri] [hedʒ] - [rəʊ] [ɪz] ['plɑːntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Then **follow** **the** **peaches** **,** **every** **hedge** **-** **row** **is** **planted** **with** **them** **.**
然后 跟随 这 桃子 , 每一个 对冲 - 排 是 已种植 和 他们 .

然后就是桃树，每排树篱上都种满了桃树。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] , [ðæt] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [els] ,
But **it** **is** **the** **flowers** **and** **the** **flowering** **shrubs** **,** **that** **,** **beyond** **all** **else** **,**
但 它 是 这 花朵 和 这 开花 灌木 , 那 , 超过 全部 别的 ,

但最重要的是，鲜花和开花灌木，

['rendə(r)] [ðiːz] ['riːdʒənz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .
render **these** **regions** **so** **beautiful** **.**
使成为 这些 地区 所以 美丽的 .

把这些地区描绘得如此美丽。

[nəʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [kæn; kən] [gɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][və'raɪəti] , [ðə; ði] [prə'fjuːʒn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

No	description	can	give	an	idea	of	the	variety	,	the	profusion	,	and	the
不	描述	能	给	一个	主意	的	这	种类	,	这	丰富	,	和	这

[lʌg'ʒʊəriəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

luxuriance	of	them	.
奢华	的	他们	.

任何描述都无法展现它们的种类之多、数量之多、种类之繁多。

[ðə; ði][dɒg] - [wʊd] , [huːz] ['lætərəl][fæn] - [laɪk] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɒtɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [stɑː(r)] -

The	Dog	-	wood	,	whose	lateral	fan	-	like	branches	are	dotted	all	over	with	star	-
这	狗	-	木头	,	谁	侧	扇子	-	喜欢	分支	是	虚线	全部	超过	和	星星	-

[laɪk] ['blɔsəmz] [ɒv; əv] ['splendɪd] [waɪt] ,

like	blossoms	of	splendid	white	,
喜欢	花朵	的	灿烂	白色的	,

山茱萸，其侧生扇形枝条上点缀着星状的白色花朵，绚丽夺目。

[æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

as	large	as	those	of	the	gumcistus	.
作为	大的	作为	那些	的	这	-	.

和岩蔷薇的果实一样大。

[ðə; ði] [streɪt] ['sɪlvəri] ['kɒləm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæpən][fɪg] , [kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ɒv; əv] [lɑːdʒ]

The	straight	silvery	column	of	the	Papan	fig	,	crowned	with	a	canopy	of	large
这	直的	银色	柱子	的	这	帕潘	如图	,	加冕	和	一个	树冠	的	大的

[ɪn'dentɪd] [liːvz] ;

indented	leaves	;
缩进	树叶	;

巴潘榕树笔直的银色树干，顶端覆盖着一簇簇大而凹陷的叶子；

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['ɒrɪndʒ] [triː] , [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [ˌəʊdər'ɪfərəs] [ænd; ənd] ['kɒmən] ['lɔrəl, 'lɔː-] ,

and	the	wild	orange	tree	,	mixed	with	the	odoriferous	and	common	laurel	,
和	这	荒野	橙子	树	,	混合	和	这	有气味的	和	常见的	月桂树	,

还有野生的橘树，与香月桂和普通月桂混杂在一起，

[fɔːm] ['straɪkɪŋ] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [siːn] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] ['lʌvli] ['flaʊəz] [tuː]

form	striking	ornaments	of	this	enchanting	scene	,	with	many	other	lovely	flowers	too
形式	引人注目	装饰品	的	这	妖娆	场景	,	和	许多	其他	迷人的	花朵	也

['njuːmərəs] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

numerous	to	describe	.
很多的	到	描述	.

它们构成了这迷人景色中引人注目的装饰，还有许多其他美丽的花朵，数不胜数，难以描述。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːm] [ðæt] [in'tʃɑːnt, en-][ðə; ði]['wɒndərə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊdz] .

There	is	another	charm	that	enchants	the	wanderer	in	the	American	woods	.
那里	是	其他	魅力	那	附魔	这	流浪者	在	这	美国人	树林	.

美国森林中还有另一种魅力吸引着漫游者。

[ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [juː; jʊ] [wɔːk] [θruː] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]

In	a	bright	day	in	the	summer	months	you	walk	through	an	atmosphere	of
在	一个	明亮的	天	在	这	夏天	几个月	你	走	通过	一个	气氛	的

['bʌtəflaɪz] ,

butterflies	,
蝴蝶	,

在夏日晴朗的日子里，你漫步在蝴蝶翩翩起舞的环境中。

[səʊ] ['gɔːdi] [ɪn] [hjuː] , [ænd; ənd][səʊ] ['veərid] [ɪn] [fɔːm] ,

so	gaudy	in	hue	,	and	so	varied	in	form	,
所以	艳丽的	在	色调	,	和	所以	多种多样	在	形式	,

色彩艳丽，形状各异，

[ðæt] [aɪ]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] .

that	I	often	thought	they	looked	like	flowers	on	the	wing	.
那	我	经常	想法	他们	看起来	喜欢	花朵	在	这	翼	.

我常常觉得它们看起来像翅膀上的花朵。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] , ['meʒərɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɪŋ] ,

Some	of	them	are	large	,	measuring	three	or	four	inches	across	the	wing	,
一些	的	他们	是	大的	,	测量	三	或者	四	英寸	穿过	这	翼	,

[bʌt; bət] ['meni] ,

but	many	,
但	许多	,

它们中有些体型较大，翼展可达三四英寸，但很多

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] .

and	those	of	the	most	beautiful	,	are	small	.
和	那些	的	这	最多	美丽的	,	是	小的	.

而最美丽的那些，个头却很小。

[sʌm; səm][hæv; həv] [wɪŋz] [ðə; ði][məʊst] ['deɪnti] ['lævəndə(r)] , [ænd; ənd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [blæk] ; ['ʌðə(r)z]

Some	have	wings	the	most	dainty	lavender	,	and	bodies	of	black	;	others
一些	有	翅膀	这	最多	纤巧	薰衣草	,	和	身体	的	黑色的	;	其他的

[ɑː(r); ə(r)] [fɔːn] [ænd; ənd] [rəʊz] ['kʌlə(r)] ,

are	fawn	and	rose	colour	,
是	讨好	和	玫瑰	颜色	,

有些翅膀呈淡紫色，身体为黑色；另一些则呈浅褐色和玫瑰色。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [braɪt] [bluː] : [bʌt; bət] ['prɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

and	others	are	orange	and	bright	blue	:	but	pretty	as	they	are	,
和	其他的	是	橙子	和	明亮的	蓝色的	:	但	漂亮的	作为	他们	是	,

还有一些是橙色和亮蓝色的：虽然它们很漂亮，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] ['nʌmbəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['bjuːti] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [geɪ] , [ænd; ənd] ['nɔɪzləs]

it	is	their	numbers	more	than	their	beauty	;	and	their	gay	,	and	noiseless
它	是	他们的	数字	更多的	比	他们的	美丽	;	和	他们的	同性恋	,	和	无声

['muːvmənt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

movement	through	the	air	,
移动	通过	这	空气	,

吸引人的是它们的数量而非它们的美丽；以及它们在空中欢快而无声的移动。

['krɒsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['tʃekəd] [meɪz] , [ðæt] [səʊ] [dɪ'laɪts] [ðə; ði] [aɪ] .

crossing	each	other	in	chequered	maze	,	that	so	delights	the	eye	.
过境	每个	其他	在	方格	迷宫	,	那	所以	美味	这	眼睛	.

在棋盘格迷宫中交错穿梭，真是赏心悦目。

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] , [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['spɔːtɪv] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] [ðiːz]

That	beautiful	production	,	the	humming	bird	,	is	also	the	sportive	inhabitant	of	these
那	美丽的	生产	,	这	哼唱	鸟	,	是	还	这	运动型	居民	的	这些

[wɔːm] [k'laɪməts] ,

warm	climates	,
温暖的	气候	,

这种美丽的生物——蜂鸟，也是这些温暖气候下活泼好动的居民。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sə'pɑːs] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][ˌsɪŋgju'lærəti][ɒv; əv] [fɔːm] ,

and	I	think	they	surpass	all	the	works	of	nature	in	singularity	of	form	,
和	我	思考	他们	超过	全部	这	作品	的	自然	在	奇点	的	形式	,

['splendə(r)] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,

splendour	of	colour	,
辉煌	的	颜色	,

我认为它们在造型的独特性和色彩的绚丽程度上超越了自然界的所有作品。

[ænd; ənd] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] .

and	variety	of	species	.
和	种类	的	物种	.

以及多种物种。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [ɪn] [məʊst] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] :

They	are	found	in	all	the	West	India	islands	and	in	most	parts	of	the	American	continent	:
他们	是	成立	在	全部	这	西方	印度	岛屿	和	在	最多	部分	的	这	美国人	大陆	:

它们分布于西印度群岛和美洲大陆的大部分地区：

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['spiːʃiːz] [dʌz] [nɒt] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːz] .

the	smallest	species	does	not	exceed	the	size	of	some	of	the	bees	.
这	最小	物种	做	不是	超过	这	尺寸	的	一些	的	这	蜜蜂	.

最小的物种体型甚至比不上某些蜜蜂。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .

There	are	so	many	different	kinds	,	and	each	so	beautiful	,	that	it	is	impossible	to	describe	them	.
那里	是	所以	许多	不同的	种类	,	和	每个	所以	美丽的	,	那	它	是	不可能的	到	描述	他们	.

种类繁多，每一种都如此美丽，难以用语言来形容。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] , [kə'lektɪŋ] ['ɪnsekts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tæmərɪnd] , [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ,

They	are	constantly	on	the	wing	,	collecting	insects	from	the	blossoms	of	the	tamarind	,	the	orange	,
他们	是	不断地	在	这	翼	,	收集	昆虫	从	这	花朵	的	这	罗望子	,	这	橙子	,

它们不停地飞来飞去，从罗望子、橘子的花朵上采集昆虫。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [triː] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['flaʊə(r)] :

or	any	other	tree	that	happens	to	be	in	flower	:
或者	任何	其他	树	那	发生	到	是	在	花	:

或者任何其他恰巧开花的树木：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [və'lɒsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [muːv] [ðeə(r)] [wɪŋz] .

and	the	humming	noise	proceeds	from	the	surprising	velocity	with	which	they	move	their	wings	.
和	这	哼唱	噪音	收益	从	这	奇怪	速度	和	哪个	他们	移动	他们的	翅膀	.

嗡嗡声是由于它们翅膀扇动的速度惊人而产生的。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['pɑːli] [telz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləni] [ɪn] [ə'merɪkə] .

PARLEY	TELLS	OF	THE	FIRST	ENGLISH	COLONY	IN	AMERICA	.
谈判	讲述	的	这	第一的	英语	殖民地	在	美国	.

帕利讲述了美洲第一个英国殖民地的故事。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði] [fɜːst] , [huː] [juː; jʊ] [nəʊ] [sək'siːdɪd]

In	the	beginning	of	the	reign	of	James	the	First	,	who	you	know	succeeded
在	这	开始	的	这	在位	的	詹姆斯	这	第一的	,	WHO	你	知道	成功了

[ɪ'lɪzəbəθ] ,

Elizabeth	,
伊丽莎白	,

在詹姆斯一世统治初期，也就是伊丽莎白一世的继任者，

[ðə; ði][fɜːst] [sək'sesf(ə)l] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɒləni] [ɪn]

the	first	successful	attempt	was	made	by	the	English	to	found	a	colony	in
这	第一的	成功的	试图	曾是	制成	经过	这	英语	到	成立	一个	殖民地	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

英国人首次成功地在美洲建立了殖民地。

[θriː] [smɔːl] ['ves(ə)lz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][dɪd][nɒt] [ɪk'siːd] [wʌn] ['hʌndrəd] [tʌnz] ['bɜːd(ə)n] ,

Three	small	vessels	,	of	which	the	largest	did	not	exceed	one	hundred	tons	burden	,
三	小的	船只	,	的	哪个	这	最大	做过	不是	超过	一	百	吨	负担	,

三艘小型船只，其中最大的船只排水量不超过一百吨。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['njuːpɔːt] ,

under	the	command	of	Captain	Newport	,
在下面	这	命令	的	队长	纽波特	,

在纽波特上尉的指挥下，

[fɔːmd] [ðə; ði][fɜːst] ['skwɒdrən] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə]['eksɪkjuːt] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd]

formed	the	first	squadron	that	was	to	execute	what	had	been	so	long	,	and
形成	这	第一的	中队	那	曾是	到	执行	什么	有	到过	所以	长的	,	和

[səʊ] ['veɪnli] [ə'temptɪd] ;

so	vainly	attempted	;
所以	徒劳地	尝试过	;

组成了第一个中队，执行这项长期以来一直徒劳无功的尝试；

[ænd; ənd] [seɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv] [men] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] .

and	sailed	with	a	hundred	and	five	men	destined	to	remain	in	America	.
和	航行	和	一个	百	和	五	男人	注定	到	保持	在	美国	.

他们与一百零五名注定要留在美国的男子一同启航。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eməgrənt] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæmɪlɪz] — [pə'tɪkjələli]

Several	of	these	emigrants	were	members	of	distinguished	families	—	particularly
一些	的	这些	移民	是	成员	的	杰出的	家庭	—	特别

[dʒɔːdʒ] ['pɜːrsi] ,

George	Percy	,
乔治	珀西	,

这些移民中有好几位是名门望族——尤其是乔治·珀西。

[ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [nɔːˈθʌmbələnd] ; [ænd; ənd] ['sevrəl] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]

a	brother	of	the	Earl	of	Northumberland	;	and	several	were	officers	of
一个	兄弟	的	这	伯爵	的	诺森伯兰郡	;	和	一些	是	警官	的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

reputation	,
名声	,

其中一人是诺森伯兰伯爵的兄弟；还有几位是颇有名望的军官。

[ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [meɪ] ['nəʊtɪs] [bɑːˈθɒləmjuː] - , [ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [dʒɒn]

of	whom	we	may	notice	Bartholomew	Gosnald	,	the	navigator	,	and	Captain	John
的	谁	我们	可能	注意	巴塞洛缪	-	,	这	航海家	,	和	队长	约翰

[smɪθ] ,

Smith	,
史密斯	,

其中我们可以注意到航海家巴塞洛缪·戈斯纳尔德和约翰·史密斯船长，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔ:rnəmənts] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [ðæt] [ə'baund] [wɪð]

one	of	the	most	distinguished	ornaments	of	an	age	that	abounded	with
一	的	这	最多	杰出的	装饰品	的	一个	年龄	那	大量	和

['memərəb(ə)l] [men] .

memorable	men	.
难忘	男人	.

在那个充满杰出人物的时代，他是最杰出的装饰品之一。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

after	the	lapse	of	a	hundred	and	ten	years	from	the	discovery	of	the
后	这	失效	的	一个	百	和	十	年	从	这	发现	的	这

['kɒntɪnənt] [baɪ]['kæbət] ,

continent	by	Cabot	,
大陆	经过	卡伯特	,

在卡伯特发现这片大陆一百一十年之后，

[ænd; ənd] ['twenti] - [tu:] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][ɪts] [fɜ:st] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [baɪ] ['rɑ:li] ,

and	twenty	-	two	years	after	its	first	occupation	by	Raleigh	,
和	二十	-	二	年	后	它是	第一的	职业	经过	罗利	,

在罗利首次占领该地区二十二年后，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lənɪsts] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv] ;

was	the	number	of	the	English	colonists	limited	to	a	hundred	and	five	;
曾是	这	数字	的	这	英语	殖民者	有限的	到	一个	百	和	五	;

英国殖民者的人数被限制在一百零五人。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hændfʊl][ɒv; əv][men] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] ['ɑ:dʒuəs] [tɑ:sk][ɒv; əv] ['pi:pl] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt]

and	this	handful	of	men	undertook	the	arduous	task	of	peopling	a	remote
和	这	少数	的	男人	承担	这	艰巨	任务	的	人口	一个	偏僻的

[ænd; ənd] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [lænd] ,

and	uncultivated	land	,
和	未开垦的	土地	,

于是，这几个人承担起了在偏远荒芜的土地上定居的艰巨任务。

['kʌvəd] [wɪð] [wʊdz] [ænd; ənd] ['mɑ:rʃəz] , [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] ['əʊnli][baɪ]['sævɪdʒɪz][ænd; ənd] [bi:sts]

covered	with	woods	and	marshes	,	and	inhabited	only	by	savages	and	beasts
涵盖	和	树林	和	沼泽	,	和	有人居住的	仅有的	经过	野蛮人	和	野兽

[ɒv; əv] [preɪ] .

of	prey	.
的	猎物	.

遍布森林和沼泽，只有野蛮人和猛兽居住。

['nju:pɔ:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skwɒdrən] [dɪd] [nɒt] [ə'kʌmplɪʃ] [ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][fɔ:(r)]

Newport	and	his	squadron	did	not	accomplish	their	voyage	in	less	than	four
纽波特	和	他的	中队	做过	不是	完成	他们的	航程	在	较少的	比	四

[mʌnθs] ;

months	;
几个月	;

纽波特和他的舰队花了不到四个月的时间才完成航行；

[bʌt; bət][ɪts] [ˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['rendəd] [pə'tɪkjələli] ['fɔ:tʃənət] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔ:m]

but	its	termination	was	rendered	particularly	fortunate	by	the	effect	of	a	storm
但	它是	终止	曾是	渲染	特别	幸运	经过	这	影响	的	一个	风暴

,

,

,

但一场风暴的到来，使得它的终止变得格外幸运。

[wɪtʃ] [dɪ'fi:tɪd] [ðeə(r)] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['set(ə)lɪŋ] [æt; ət] - ,

which	defeated	their	purpose	of	landing	and	settling	at	Roanoak	,
哪个	战败	他们的	目的	的	降落	和	安顿	在	-	,

这违背了他们在罗阿诺克登陆定居的初衷。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [tʃɛsəpi:k] ; [ænd; ənd] ['kəʊstɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪts]

and	carried	them	into	the	bay	of	Chesapeak	;	and	coasting	along	its
和	携带	他们	进入	这	湾	的	切萨皮克	;	和	滑行	沿着	它是

['sʌðən] [ʃɔ:(r)] ,

southern	shore	,
南部	支撑	,

并将它们带入切萨皮克湾；沿着其南岸航行，

[ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔ:ld] [po'hætən] ,

they	entered	a	river	which	the	natives	called	Powhatan	,
他们	进入	一个	河	哪个	这	本地人	称为	波瓦坦	,

他们进入了一条当地人称之为波瓦坦河的河流，

[ænd; ənd] [ɪk'splɔ:rd] [ɪts] [bæŋks][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɔ:ti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] .

and	explored	its	banks	for	more	than	forty	miles	from	its	mouth	.
和	探索	它是	银行	为了	更多的	比	四十	英里	从	它是	嘴	.

并从河口向河岸方向探索了四十多英里。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ,

The	adventurers	,
这	冒险者	,

冒险者们，

[ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði][su:'pɪərɪə(r)] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd]['ri:dʒən][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

impressed	with	the	superior	advantages	of	the	coast	and	region	to	which	they
印象深刻	和	这	优越的	优势	的	这	海岸	和	地区	到	哪个	他们

[hæd; həd] [bi:n] [ðʌs] ['hæpɪli] ['kɒndʌktid] ,

had	been	thus	happily	conducted	,
有	到过	因此	快乐地	实施	,

他们被这趟愉快的旅程带到这里，对沿岸和地区的优越条件印象深刻。

[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'bəʊd] .

determined	to	make	this	the	place	of	their	abode	.
决定	到	制作	这	这	地方	的	他们的	住所	.

他们决心把这里作为他们的定居地。

[ðeɪ] [geɪv] [tu:; tə][ðeə(r)] ['ɪnfənt] ['set(ə)lmənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['rɪvə(r)] ,

They	gave	to	their	infant	settlement	,	as	well	as	to	the	neighbouring	river	,
他们	给予	到	他们的	婴儿	沉降	,	作为	出色地	作为	到	这	邻接	河	,

他们将土地捐赠给了他们新建立的定居点，以及附近的河流。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋ] ;

the	name	of	their	king	;
这	姓名	的	他们的	国王	;

他们国王的名字；

[ænd; ənd][dʒeɪmz] [taʊn] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ]

and	James	Town	retains	the	distinction	of	being	the	oldest	of	existing
和	詹姆斯	镇	保留	这	区别	的	存在	这	最老	的	现存的

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ə'merɪkə] .

habitations	of	the	English	in	America	.
居住地	的	这	英语	在	美国	.

詹姆斯敦至今仍是美洲现存最古老的英国人居住地。

['njuːpɔːt] ['hævɪŋ] ['lændɪd] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] , [wɪð] [wɒt] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)]

Newport	having	landed	the	colonists	,	with	what	supplies	of	provisions	were
纽波特	拥有	登陆	这	殖民者	,	和	什么	补给品	的	条款	是

['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] ,

destined	for	their	support	,
注定	为了	他们的	支持	,

纽波特号载着殖民者登陆后，将为他们提供哪些补给品?

[set] [seɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [dʒuːn] , - .

set	sail	with	his	ships	to	return	to	England	,	in	the	month	of	June	,	1607	.
放	帆	和	他的	船舶	到	返回	到	英格兰	,	在	这	月	的	六月	,	-	.

1607年6月，他率领船队启航返回英国。

[ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['skænti] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˌʌn'həʊlsəm]

The	colonists	soon	found	themselves	limited	to	a	scanty	supply	of	unwholesome
这	殖民者	很快	成立	他们自己	有限的	到	一个	稀少	供应	的	不健康的

[prə'vɪʒ(ə)nz] ;

provisions	;
条款	;

殖民者很快发现自己只能获得少量不卫生的食物;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klaɪmət] [kəm'baɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]

and	the	heat	and	moisture	of	the	climate	combining	with	the	effect	of
和	这	热	和	水分	的	这	气候	结合	和	这	影响	的

[ðeə(r)] ['daɪət] ,

their	diet	,
他们的	饮食	,

气候的炎热潮湿以及它们的饮食共同作用，

[brɔːt] [ɒn] [dɪ'ziːzɪz] [ðæt] [reɪdʒd] [wɪð] ['feɪt(ə)l] ['vaɪələns] .

brought	on	diseases	that	raged	with	fatal	violence	.
带来	在	疾病	那	愤怒	和	致命的	暴力	.

带来了肆虐的致命疾病。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] , [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [hæd; həd] ['mɪzrəbli]

Before	the	month	of	September	,	one	half	of	their	number	had	miserably
前	这	月	的	九月	,	一	一半	的	他们的	数字	有	惨痛地

['perɪʃt] ,

perished	,
遇难	,

九月份之前，他们当中有一半人已经悲惨地死去。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['vɪktɪms] [wɒz; wəz] [bɑː'θɒləmjuː] - , [huː] [hæd; həd] [plænd] [ðə; ði]

and	among	these	victims	was	Bartholomew	Gosnald	,	who	had	planned	the
和	之中	这些	受害者	曾是	巴塞洛缪	-	,	WHO	有	计划	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

这些遇难者中包括巴塞洛缪·戈斯纳尔德，他是这次探险的策划者。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ɪts] [sək'ses] .

and	greatly	contributed	to	its	success	.
和	非常	贡献	到	它是	成功	.

并为它的成功做出了巨大贡献。

[ðɪs] [siːn] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪm'bɪtəd] [baɪ] [di'senʃən] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

This	scene	of	suffering	was	embittered	by	dissensions	among	themselves	.
这	场景	的	痛苦	曾是	愤懑	经过	分歧	之中	他们自己	.

这场苦难的景象因他们之间的纷争而更加苦涩。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'streməti] [pv; əv][ðeə(r)] [dɪ'stres] , [wen] ['ruːɪn] [siːmd] [tuː; tə] ['θret(ə)n]

At	length	,	in	the	extremity	of	their	distress	,	when	ruin	seemed	to	threaten
在	长度	,	在	这	末端	的	他们的	痛苦	,	什么时候	废墟	似乎	到	威胁

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

最终，在他们极度痛苦、似乎面临毁灭的威胁时，

[æz; əz] [wel] [frɒm; frəm] ['fæmɪn] [æz; əz][ðə; ði]['fjʊəri][pv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,

as	well	from	famine	as	the	fury	of	the	savages	,
作为	出色地	从	饥荒	作为	这	愤怒	的	这	野蛮人	,

既有饥荒，也有野蛮人的暴行。

[ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'lɪvərəns] ,

the	colonists	obtained	a	complete	and	unexpected	deliverance	,
这	殖民者	获得	一个	完全的	和	意外	解救	,

殖民者获得了彻底且出乎意料的解救。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['paɪəti][pv; əv] [smɪθ] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [pv; əv] [gɒd] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] .

which	the	piety	of	Smith	ascribed	to	the	influence	of	God	in	their	behalf	.
哪个	这	虔诚	的	史密斯	归因于	到	这	影响	的	上帝	在	他们的	代表	.

史密斯的虔诚将这一切归功于上帝对他们的影响。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , ['æktʃuːeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [pv; əv] ['fiːlɪŋ] , [nɒt]['əʊnli] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm]

The	savages	,	actuated	by	a	sudden	change	of	feeling	,	not	only	refrained	from
这	野蛮人	,	驱动	经过	一个	突然	改变	的	感觉	,	不是	仅有的	克制	从

[mə'lestɪŋ] [ðem; ðəm] ,

molesting	them	,
性骚扰	他们	,

这些野蛮人，由于情感上的突然转变，不仅没有再骚扰他们，

[bʌt; bət] [brɔːt] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɑːskt] , [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [pv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [səʊ] ['lɪbərəl] ,

but	brought	them	,	without	being	asked	,	a	supply	of	provisions	so	liberal	,
但	带来	他们	,	没有	存在	问	,	一个	供应	的	条款	所以	自由主义	,

但未经请求，就慷慨地为他们带来了物资。

[æz; əz][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðeə(r)] [ˌæpri'henʃən] [pv; əv] ['fæmɪn] [ænd; ənd] [hɒ'stɪlətɪ] .

as	at	once	to	remove	their	apprehensions	of	famine	and	hostility	.
作为	在	一次	到	消除	他们的	担忧	的	饥荒	和	敌意	.

以便立即消除他们对饥荒和敌意的担忧。

[ðə; ði]['kɑːlənɪsts][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðeə(r)] [mis'fɔːtʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [pv; əv]

The	colonists	were	now	instructed	by	their	misfortunes	,	and	the	sense	of
这	殖民者	是	现在	指示	经过	他们的	不幸	,	和	这	感觉	的

['ɜːdʒənt]['deɪndʒə(r)] ,

urgent	danger	,
紧迫的	危险	,

殖民者们现在从他们的不幸遭遇和紧迫的危险感中吸取了教训。

[led][ðem; ðəm][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vaɪs] [pv; əv][ðə; ði][mæn] ,

led	them	to	submit	to	the	advice	of	the	man	,
引领	他们	到	提交	到	这	建议	的	这	男人	,

这使他们最终接受了那个人的建议。

[huːz] ['tælənts][wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð]

whose	talents	were	most	likely	to	extricate	them	from	the	difficulties	with
谁	天赋	是	最多	可能	到	解脱	他们	从	这	困难	和

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] .

which	they	were	surrounded	.
哪个	他们	是	包围	.

他们的才能最有可能帮助他们摆脱所处的困境。

['evri] [aɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [tɜːnd] [ɒn] ['kæptɪn] [smɪθ] , [huːz] [suː'pɪəriə(r)] ['tælənts] [ænd; ənd]

Every	eye	was	now	turned	on	Captain	Smith	,	whose	superior	talents	and
每一个	眼睛	曾是	现在	转向	在	队长	史密斯	,	谁	优越的	天赋	和

[ɪk'spɪəriəns] ,

experience	,
经验	,

所有人的目光都转向了史密斯船长，他拥有卓越的才能和丰富的经验。

[hæd; həd] [səʊ] [fɑː(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['envi] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] ,

had	so	far	excited	the	envy	and	jealousy	of	his	colleagues	,
有	所以	远的	兴奋的	这	嫉妒	和	妒忌	的	他的	同事	,

到目前为止，他已经引起了同事们的羡慕和嫉妒。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'sklu:dɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] .

that	he	had	been	excluded	from	a	seat	in	the	council	.
那	他	有	到过	排除	从	一个	座位	在	这	理事会	.

他被排除在议会席位之外。

['ʌndə(r)] ['kæptɪn] [smɪθs] [də'rekʃ(ə)nz] , [dʒeɪmz] [taʊn] [wɒz; wəz] ['fɔːtɪfaɪd] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði]

Under	Captain	Smith's	directions	,	James	Town	was	fortified	,	so	as	to	repel	the
在下面	队长	史密斯	方向	,	詹姆斯	镇	曾是	强化	,	所以	作为	到	击退	这

[ə'tæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ,

attacks	of	the	savages	,
攻击	的	这	野蛮人	,

在史密斯船长的指示下，詹姆斯敦进行了防御工事的加固，以抵御野蛮人的袭击。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [dwelɪŋz] [ðæt] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm]

and	its	inhabitants	were	provided	with	dwellings	that	afforded	shelter	from
和	它是	居民	是	假如	和	住宅	那	提供	庇护所	从

[ðə; ði] ['weðə(r)] ,

the	weather	,
这	天气	,

居民们拥有了可以遮风挡雨的住所。

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] [helθ] .

and	contributed	to	restore	and	preserve	their	health	.
和	贡献	到	恢复	和	保存	他们的	健康	.

并为恢复和维护他们的健康做出了贡献。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] ,

Finding	the	supplies	of	the	savages	discontinued	,
寻找	这	补给品	的	这	野蛮人	已停产	,

发现野蛮人的补给已经中断，

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv]

he	took	with	him	some	of	his	people	and	penetrated	into	the	interior	of
他	采取	和	他	一些	的	他的	人们	和	渗透	进入	这	内部的	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

他带着一些部下深入内陆。

[weə(r)] [baɪ] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [traɪbz] [huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [wel] [dɪ'spəʊzd] ,

where	by	courtesy	and	kindness	to	the	tribes	whom	he	found	well	disposed	,
在哪里	经过	礼貌	和	仁慈	到	这	部落	谁	他	成立	出色地	处置	,

他以礼貌和友善对待那些他认为友好的部落，

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [prə'kjʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

he	succeeded	in	procuring	a	plentiful	supply	of	provisions	.
他	成功了	在	采购	一个	丰富	供应	的	条款	.

他成功获得了充足的物资。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] ['djʊərɪŋ][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ]

In	the	midst	of	his	successes	he	was	surprised	during	an	expedition	by	a
在	这	中间	的	他的	成功	他	曾是	惊讶	期间	一个	远征	经过	一个

['hɒstaɪl] ['bɒdi] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] ,

hostile	body	of	savages	,
敌对的	身体	的	野蛮人	,

在他一路顺风顺水之际，一次远征中，他却意外地遭到一群敌对野蛮人的袭击。

[huː] ['hævɪŋ] [meɪd] [hɪm] ['prɪz(ə)nə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['gælənt] [ænd; ənd] ['nɪəli] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'fens] ,

who	having	made	him	prisoner	,	after	a	gallant	and	nearly	successful	defence	,
WHO	拥有	制成	他	囚犯	,	后	一个	英勇	和	几乎	成功的	防御	,

在英勇抵抗并几乎成功之后，他们将他俘虏了。

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ɒn] [hɪm] [ðə; ði]['juːʒuəl] [feɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptɪvz] .

prepared	to	inflict	on	him	the	usual	fate	of	their	captives	.
准备	到	造成	在	他	这	通常	命运	的	他们的	俘虏	.

准备对他施以俘虏们惯常的命运。

[hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][dɪd][nɒt] ['dezət] [hɪm][ɒn] [ðɪs] ['traɪɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] .

His	genius	and	presence	of	mind	did	not	desert	him	on	this	trying	occasion	.
他的	天才	和	在场	的	头脑	做过	不是	沙漠	他	在	这	尝试	场合	.

在这一艰难时刻，他的才华和临场应变能力并没有让他失灵。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪʃəm] [ɔː(r)] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	desired	to	speak	with	the	sachem	or	chief	of	the	tribe	to	which	he
他	想要的	到	说话	和	这	酋长	或者	首席	的	这	部落	到	哪个	他

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,

was	a	prisoner	,
曾是	一个	囚犯	,

他想和被他囚禁的部落的酋长或首领谈谈。

[ænd; ənd] , [prɪ'zentɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɛrɪnərz] ['kʌmpəs] ,

and	,	presenting	him	with	a	mariner's	compass	,
和	,	呈现	他	和	一个	水手的	罗盘	,

然后，他送给他一个航海罗盘。

[ek'speiʃieit] [ɒn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [hæd; həd][led] ,

expatiated	on	the	wonderful	discoveries	to	which	this	little	instrument	had	led	,
加长	在	这	精彩的	发现	到	哪个	这	小的	乐器	有	引领	,

他详细阐述了这台小仪器所带来的奇妙发现，

[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv][ɪts][lænd][ænd; ənd] ['əʊʃnz] ,

described	the	shape	of	the	earth	,	the	vastness	of	its	land	and	oceans	,
描述	这	形状	的	这	地球	,	这	广袤无垠	的	它是	土地	和	海洋	,

描述了地球的形状，以及其陆地和海洋的辽阔。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,

the	course	of	the	sun	and	the	varieties	of	nations	,
这	课程	的	这	太阳	和	这	品种	的	国家	,

太阳的运行轨迹和民族的多样性，

['waɪzli] [fɔː'beərɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['eni] [sə'lɪsɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

wisely	forbearing	to	express	any	solicitude	for	his	life	.
明智地	忍耐	到	表达	任何	关怀	为了	他的	生活	.

他明智地没有表达对他的生命的任何担忧。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

The	savages	listened	to	him	with	amazement	and	admiration	.
这	野蛮人	听着	到	他	和	惊愕	和	钦佩	.

野蛮人们惊奇又钦佩地听着他的话。

[ðeɪ] ['hændld] [ðə; ði] ['kʌmpəs] , ['vjuːɪŋ] [wɪð] [sə'praɪz] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ]

They	handled	the	compass	,	viewing	with	surprise	the	play	of	the	needle	,	which	they
他们	处理	这	罗盘	,	观看	和	惊喜	这	玩	的	这	针	,	哪个	他们

['pleɪnli] [sɔː] ,

plainly	saw	,
显然	锯	,

他们拿起指南针，惊讶地看着指针的摆动，他们看得清清楚楚。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʌtʃ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [sʌm; səm]

but	were	unable	to	touch	;	and	he	appeared	to	have	gained	some
但	是	无法	到	触碰	;	和	他	出现	到	有	获得	一些

[ə'sendənsi] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][maɪndz] .

ascendancy	over	their	minds	.
优势	超过	他们的	思想	.

但他们无法触碰他；而且他似乎已经控制了他们的思想。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [siːmd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][hə'bɪtʃuəl] [ˌdɪspə'zɪʃn]

For	an	hour	afterwards	they	seemed	undecided	;	but	their	habitual	disposition
为了	一个	小时	然后	他们	似乎	未决定	;	但	他们的	习惯性的	处置

[rɪ'tɜːnɪŋ] ,

returning	,
返回	,

此后一个小时，他们似乎犹豫不决；但他们惯常的态度很快恢复了。

[ðeɪ] [baʊnd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)]

they	bound	him	to	a	tree	,	and	were	preparing	to	despatch	him	with	their
他们	边界	他	到	一个	树	,	和	是	准备	到	调度	他	和	他们的

['ærəʊs] .

arrows	.
箭头	.

他们把他绑在树上，准备用箭射杀他。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [diːpə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [hə'ræŋ] [ɒn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]

But	a	deeper	impression	had	been	made	by	his	harangue	on	the	mind	of
但	一个	更深	印象	有	到过	制成	经过	他的	长篇大论	在	这	头脑	的

[ðeə(r)] [tʃiːf] ,

their	chief	,
他们的	首席	,

但他的这番慷慨激昂的演说，却给他们的首领留下了更深刻的印象。

[huː] , ['həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][ɒv; əv] [rɪ'priːv] , [ænd; ənd]

who	,	holding	up	the	compass	in	his	hand	,	gave	the	signal	of	reprieve	,	and
WHO	,	保持	向上	这	罗盘	在	他的	手	,	给予	这	信号	的	缓刑	,	和

[smɪθ] ,

Smith	,
史密斯	,

他举起手中的罗盘，发出了赦免的信号，而史密斯，

[ðəʊ] [stɪl] ['gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] ,

though	still	guarded	as	a	prisoner	,	was	conducted	to	a	dwelling	,
尽管	仍然	守卫	作为	一个	囚犯	,	曾是	实施	到	一个	住宅	,

虽然仍被像囚犯一样看守，但还是被带到了一处住所。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kaɪndlɪ] ['triːtɪd] [ænd; ənd] ['plentɪfəlɪ] [entə'teɪnd] .

where	he	was	kindly	treated	and	plentifully	entertained	.
在哪里	他	曾是	亲切地	治疗	和	大量	娱乐	.

他在那里受到了友善的对待，并得到了充分的娱乐。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['veɪnli] [ə'tempt] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ɒn][ðeə(r)] ['kæptɪv] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

But	after	vainly	attempting	to	prevail	on	their	captive	to	betray	the	English
但	后	徒劳地	尝试	到	占上风	在	他们的	俘虏	到	背叛	这	英语

['kɒləni] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] ,

colony	into	their	hands	,
殖民地	进入	他们的	双手	,

但是，在徒劳地试图说服俘虏将英国殖民地出卖给他们之后，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'fɜːd] [hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː; tə] [po'hætən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)]['prɪnsəp(ə)l] ['seɪtʃəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	Indian	referred	his	fate	to	Powhatan	,	the	king	or	principal	sachem	of	the
这	印度	指	他的	命运	到	波瓦坦	,	这	国王	或者	主要的	酋长	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

这位印第安人将自己的命运交由该国的国王或酋长波瓦坦决定。

[tuː; tə] [huːz] ['prez(ə)ns] [ðeɪ] ['kɒndʌktid] [hɪm][ɪn] ['pɒmpəs] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [prə'seʃ(ə)n] .

to	whose	presence	they	conducted	him	in	pompous	and	triumphant	procession	.
到	谁	在场	他们	实施	他	在	傲慢	和	凯	游行	.

他们簇拥着他，以隆重而凯旋的仪式觐见他。

[ðɪs] [prɪns] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [mʌtʃ] ['serəməni] , ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪ'pɑːst][tuː; tə][biː; bi][set]

This	prince	received	him	with	much	ceremony	,	ordered	a	rich	repast	to	be	set
这	王子	已收到	他	和	很多	仪式	,	订购	一个	富有的	餐饮	到	是	放

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

before	him	,
前	他	,

这位王子隆重接见了他，并下令为他准备丰盛的宴席。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'dʒʌdʒd] [hɪm][tuː; tə]['sʌfə(r)] [deθ] [baɪ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [leɪd][ɒn][ə; eɪ] [stəʊn]

and	then	adjudged	him	to	suffer	death	by	having	his	head	laid	on	a	stone
和	然后	判决	他	到	遭受	死亡	经过	拥有	他的	头	铺设	在	一个	石头

[ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] [klʌbz] .

and	beaten	to	pieces	with	clubs	.
和	被打败	到	件	和	俱乐部	.

然后判处他死刑，方法是将他的头放在石头上，用棍棒打成碎片。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [smɪθ] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['reskjuːd] [frɒm; frəm]

At	the	place	appointed	for	his	execution	,	Smith	was	again	rescued	from
在	这	地方	任命	为了	他的	执行	,	史密斯	曾是	再次	获救	从

[ɪm'pendɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] [ˌpɒkə'hɒntəs] ,

impending	destruction	by	Pocahontas	,
即将到来的	破坏	经过	宝嘉康蒂	,

在指定行刑地点，史密斯再次被波卡洪塔斯从即将到来的厄运中救出。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] , ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [in'triːti] [ˌdɪsrɪ'gɑːdid]

the	favourite	daughter	of	the	chief	,	who	,	finding	her	first	entreaties	disregarded
这	最喜欢的	女儿	的	这	首席	,	WHO	,	寻找	她	第一的	恳求	被忽视

,

,
,

她是酋长最宠爱的女儿，但她的第一次请求却被忽视了。

[θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

threw	her	arms	round	the	prisoner	,	and	declared	her	determination	to
扔	她	武器	圆形的	这	囚犯	,	和	声明	她	决心	到

[seɪv] [hɪm][ɔː(r)][daɪ] [wɪð] [hɪm] .

save	him	or	die	with	him	.
节省	他	或者	死	和	他	.

她一把抱住囚犯，表明自己决心要么救他，要么与他同死。

[hɜː(r); hə(r)] ['dʒenərəs] [kəm'pæʃ(ə)n] [prɪ'veɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [traɪb] ,

Her	generous	compassion	prevailed	over	the	cruelty	of	her	tribe	,
她	慷慨的	同情	最终获胜	超过	这	残酷	的	她	部落	,

她慷慨的慈悲战胜了她部落的残暴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [nɒt]['əʊnli] [geɪv] [smɪθ] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

and	the	king	not	only	gave	Smith	his	life	,
和	这	国王	不是	仅有的	给予	史密斯	他的	生活	,

国王不仅饶了史密斯一命，

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)] [sent] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][dʒeɪmz] [taʊn] ,

but	soon	after	sent	him	back	to	James	Town	,
但	很快	后	发送	他	后退	到	詹姆斯	镇	,

但不久之后就把他送回了詹姆斯敦。

[weə(r)] [ðə; ði] [bənɪfəsəns] [ɒv; əv] [ˌpɒkə'hɒntəs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [wɪð] [sə'plaɪz] [ɒv; əv]

where	the	benificence	of	Pocahontas	continued	to	follow	him	with	supplies	of
在哪里	这	仁慈	的	宝嘉康蒂	持续	到	跟随	他	和	补给品	的

[prə'vɪʒ(ə)nz] [ðæt] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['kɒləni] [frɒm; frəm] ['fæmɪn] .

provisions	that	delivered	the	colony	from	famine	.
条款	那	发表	这	殖民地	从	饥荒	.

波卡洪塔斯的仁慈之心一直伴随着他，她带来了大量的物资，使殖民地摆脱了饥荒。

[ðɪs] ['emɪnənt] [kə'mɑːndə(r)] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['kɒləni] [wɪð]

This	eminent	commander	continued	for	some	time	to	govern	the	colony	with
这	杰出	指挥官	持续	为了	一些	时间	到	治理	这	殖民地	和

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] ,

the	greatest	wisdom	and	prudence	,
这	最	智慧	和	谨慎	,

这位杰出的指挥官继续以极大的智慧和谨慎治理殖民地一段时间。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wuːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv]

when	he	received	a	dangerous	wound	from	the	accidental	explosion	of
什么时候	他	已收到	一个	危险的	伤口	从	这	偶然	爆炸	的

[sʌm; səm] ['gʌnpaʊdə(r)] .

some	gunpowder	.
一些	火药	.

他因火药意外爆炸而受了重伤。

[kəm'pliːtli] [dɪs'eɪb(ə)ld][baɪ] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['sɜːdʒɪkl] [eɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɒləni]

Completely	disabled	by	this	misfortune	,	and	destitute	of	surgical	aid	in	the	colony
完全地	已禁用	经过	这	不幸	,	和	贫困	的	外科	援助	在	这	殖民地

,

,

,

这场不幸使他完全丧失了行动能力，而且殖民地里也没有外科手术援助。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

he	was	compelled	to	resign	his	command	,	and	take	his	departure	for
他	曾是	被迫	到	辞职	他的	命令	,	和	拿	他的	离开	为了

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

他被迫辞去指挥职务，启程前往英国。

[hiː; hi]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][və'dʒɪniə] [ə'gen] .

He	never	returned	to	Virginia	again	.
他	绝不	返回	到	弗吉尼亚州	再次	.

他再也没有回到弗吉尼亚。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

['pɑːli] [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['neɪtɪv] [ə'mɛrɪkənz] .

PARLEY	TELLS	OF	THE	ORIGINAL	NATIVE	AMERICANS	.
谈判	讲述	的	这	原来的	本国的	美国人	.

帕雷讲述了美洲原住民的故事。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

I	recollect	when	I	was	staying	in	America	,
我	追忆	什么时候	我	曾是	入住	在	美国	,

我记得我住在美国的那段时间，

[æn; ən][əʊld] ['deləwer] ['ɪndiən] [keɪm] [tuː; tə] ['bɒstən] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm] [skɪnz] [ænd; ənd][fɜːrz] ,

an	old	Delaware	Indian	came	to	Boston	to	sell	some	skins	and	furs	,
一个	老的	特拉华州	印度	来了	到	波士顿	到	卖	一些	皮肤	和	毛皮	,

一位年迈的特拉华印第安人来到波士顿出售一些兽皮和毛皮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] .

and	he	called	at	the	house	where	I	was	stopping	.
和	他	称为	在	这	房子	在哪里	我	曾是	停止	.

他打电话到我停车的那栋房子。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [naʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] .

He	had	once	been	a	chief	among	the	Indians	,	but	was	now	poor	.
他	有	一次	到过	一个	首席	之中	这	印度人	,	但	曾是	现在	贫穷的	.

他曾经是印第安人中的一位酋长，但现在却很贫穷。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪndiənz] [həʊm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [nɪə(r)] [maʊnt] ['hoʊliˌoʊk] .

I	went	to	this	Indian's	home	,	which	was	a	little	hut	near	Mount	Holyoke	.
我	去	到	这	印度人的	家	,	哪个	曾是	一个	小的	小屋	靠近	山	霍利奥克	.

我去了这位印第安人的家，那是一间位于霍利奥克山附近的小木屋。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['tʃɪldrən] ; [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] .

We	found	his	wife	and	his	three	children	;	two	boys	and	a	girl	.
我们	成立	他的	妻子	和	他的	三	孩子们	;	二	男孩们	和	一个	女孩	.

我们找到了他的妻子和三个孩子：两个男孩和一个女孩。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)]

They	came	out	to	meet	us	,	and	were	very	glad	to	see	their	father
他们	来了	出去	到	见面	我们	,	和	是	非常	高兴的	到	看	他们的	父亲

[ænd; ənd][ˌem 'iː] .

and	me	.
和	我	.

他们出来迎接我们，见到我和他们的父亲非常高兴。

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['taɪəd] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] .

I	was	very	hungry	and	tired	when	I	arrived	.
我	曾是	非常	饥饿的	和	疲劳的	什么时候	我	到达的	.

我到达时又饿又累。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [waɪf] ['rəʊstɪd] [sʌm; səm] ['bɛrz] [fleʃ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [bred] [meɪd]

The	Indian's	wife	roasted	some	bear's	flesh	,	and	gave	us	some	bread	made
这	印度人的	妻子	烤	一些	熊的	肉	,	和	给予	我们	一些	面包	制成

[ɒv; əv] ['paʊndɪd] [kɔːn] ,

of	pounded	corn	,
的	猛击	玉米	,

印第安人的妻子烤了一些熊肉，还给了我们一些用捣碎的玉米做的面包。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] .

for	our	supper	.
为了	我们的	晚餐	.

我们的晚餐。

[ai] [ðen] [went] [tuː; tə] [bed] [ɒn] [sʌm; səm] [beə(r)] [skɪnz] , [ænd; ənd] [slept] ['veri] [wel] .

I	then	went	to	bed	on	some	bear	skins	,	and	slept	very	well	.
我	然后	去	到	床	在	一些	熊	皮肤	,	和	睡着了	非常	出色地	.

然后我就睡在熊皮上，睡得很好。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Early	in	the	morning	I	was	called	to	go	hunting	with	the	Indian	and	his
早期的	在	这	早晨	我	曾是	称为	到	去	打猎	和	这	印度	和	他的

[tuː] [sʌnz] .

two	sons	.
二	儿子们	.

清晨，我接到电话，要和那位印第安人以及他的两个儿子一起去打猎。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] .

It	was	a	fine	bright	morning	in	October	.
它	曾是	一个	美好的	明亮的	早晨	在	十月	.

那是一个十月里阳光明媚的早晨。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] ; [wiː; wi] [klaɪmd] [maʊnt] ['hoʊliˌoʊk]

The	sun	was	shining	on	the	tops	of	the	mountains	;	we	climbed	Mount	Holyoke
这	太阳	曾是	灼灼	在	这	最高额	的	这	山脉	;	我们	攀登	山	霍利奥克

, [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

,	through	the	woods	,
,	通过	这	树林	,

阳光照耀着山顶；我们攀登了霍利奥克山，穿过树林，

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [fɑː(r)]

and	ascended	a	high	rock	,	from	which	we	could	see	a	beautiful	valley	far
和	上升	一个	高的	岩石	,	从	哪个	我们	可以	看	一个	美丽的	谷	远的

[bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] ,

below	us	,
以下	我们	,

我们爬上一块高高的岩石，从那里可以看到下方远处美丽的峡谷。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] [nɔθ'hæmptən] , [mʌtʃ] [smɔːlə(r)]

in	the	centre	of	which	was	the	little	town	of	Northampton	,	much	smaller
在	这	中心	的	哪个	曾是	这	小的	镇	的	北安普顿	,	很多	较小的

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] .

than	it	is	now	.
比	它	是	现在	.

其中心是北安普顿小镇，比现在小得多。

" [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] ['haʊzɪz] ? " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [wen] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)]

"	Do	you	see	those	houses	?	"	said	the	Indian	to	me	,	"	When	my	grandfather
"	做	你	看	那些	房屋	?	"	说	这	印度	到	我	,	"	什么时候	我的	祖父

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

was	a	boy	,
曾是	一个	男生	,

“你看到那些房子了吗？”印第安人对我说，“我祖父小时候，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [juː; jʊ] [siː] [səʊ] ['meni] :

there	was	not	a	house	where	you	see	so	many	:
那里	曾是	不是	一个	房子	在哪里	你	看	所以	许多	:

没有哪栋房子里能看到这么多人：

[ðæt] ['væli] [wɪtʃ] [naʊ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [waɪt] [men] , [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [red] [men] . "

that valley which now belongs to white men , belonged to red men . "

那 谷 哪个 现在 属于 到 白色的 男人 , 属于 到 红色的 男人 . "

“那片现在属于白人的山谷，曾经属于印第安人。”

" [ðen] [ðə; ði] [red] [men] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hæpi] ; [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd]

" Then the red men were rich and happy ; now they are poor and

" 然后 这 红色的 男人 是 富有的 和 快乐的 ; 现在 他们 是 贫穷的 和

['retʃɪd] .

wretched .

可怜 .

“以前红种人富裕幸福；现在他们贫穷悲惨。”

[ðen] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]

Then that beautiful river which you see running through the valley , and which is

然后 那 美丽的 河 哪个 你 看 跑步 通过 这 谷 , 和 哪个 是

[kɔːld] [ðə; ði] [kəˈnetɪkət] ,

called the Connecticut ,

称为 这 康涅狄格州 ,

然后是那条你看到的流经山谷的美丽河流，它叫做康涅狄格河。

[wɒz; wəz] [ðeəz] .

was theirs .

曾是 他们的 .

是他们的。

[ðeɪ] [əʊnd] [ðiːz] [faɪn] ['maʊntənz] [tuː] , [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] , [ænd; ənd] [fiʃ] [ɪn] [ðæt]

They owned these fine mountains too , they hunted in these woods , and fished in that

他们 拥有 这些 美好的 山脉 也 , 他们 猎杀 在 这些 树林 , 和 钓鱼 在 那

['rɪvə(r)] ,

river ,

河 ,

他们也拥有这些美丽的山脉，他们在这些森林里狩猎，在那条河里捕鱼。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] , — [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ænd; ənd] [wiːk] . "

and were numerous and powerful , — now they are few and weak . "

和 是 很多的 和 强大的 , — 现在 他们 是 很少 和 虚弱的 . "

他们曾经人数众多、实力强大，如今却人数稀少、实力衰弱。

" [bʌt; bət] [haʊ] [hæz; həz] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ['hæpənd] ? " [sed] [aɪ] , " [huː] [hæz; həz] ['teɪkən] [jɔː(r); jə(r)] [lændz]

" But how has this change happened ? " said I , " who has taken your lands

" 但 如何 有 这 改变 发生 ? " 说 我 , " WHO 有 已采取 你的 土地

[frɒm; frəm] [juː; jʊ] ,

from you ,

从 你 ,

“但是，这种变化是如何发生的呢？”我问道，“是谁夺走了你们的土地？”

[ænd; ənd] [meɪd] [juː; jʊ] [səʊ] ['mɪzrəbl] ? "

and made you so miserable ? "

和 制成 你 所以 悲惨的 ? "

让你如此痛苦?

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [hiː; hi] , " [wen] [wiː; wi] [rɪˈtɜːn] [həʊm] .

" I will tell you all about that to - night , " said he , " when we return home .

" 我 将要 告诉 你 全部 关于 那 到 - 夜晚 , " 说 他 , " 什么时候 我们 返回 家 .

“今晚我们回家后，我会把这件事的一切都告诉你们，”他说。

" [wiː; wi] [prəˈsiːdid] ['kɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

" We proceeded cautiously through the woods ,

" 我们 继续 谨慎地 通过 这 树林 ,

我们小心翼翼地穿过树林，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [ðə; ðɪ]['ɪndiən] ['bekən] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə][stɒp] .

and	had	not	gone	far	when	the	Indian	beckoned	us	all	to	stop	.
和	有	不是	已消失	远的	什么时候	这	印度	招手	我们	全部	到	停止	.

我们还没走多远，那个印第安人就示意我们都停下来。

" [lʊk] ['jɒndə(r)] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ɒn] [ðæt] [haɪ] [rɒk] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] !

"	Look	yonder	,	"	said	he	to	me	,	"	on	that	high	rock	above	us	!
"	看	远处	,	"	说	他	到	我	,	"	在	那	高的	岩石	多于	我们	!

“看那边，”他对我说，“在我们上方那块高高的岩石上！”

" [aɪ][dɪd][səʊ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

"	I	did	so	,	but	could	see	nothing	.
"	我	做过	所以	,	但	可以	看	没有什么	.

我照做了，但什么也看不见。

" [lʊk] [ə'gen] , " [sed] [hiː; hi] ; [aɪ][dɪd] ,

"	Look	again	,	"	said	he	;	I	did	,
"	看	再次	,	"	说	他	;	我	做过	,

“再看看，”他说；我照做了。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [haɪnd] ['stændɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)]

and	saw	a	young	hind	standing	upon	the	point	of	a	rock	which	hung	over
和	锯	一个	年轻的	后	常设	之上	这	观点	的	一个	岩石	哪个	悬挂	超过

[ðə; ðɪ] ['vælɪ] ;

the	valley	;
这	谷	;

看见一只小母鹿站在悬于山谷之上的一块岩石尖上；

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [fʊl] [ɒv; əv]['spɪrɪt] , [wɪð] [lɑːdʒ] [blæk] [aɪz] ,

she	was	a	beautiful	little	animal	,	full	of	spirit	,	with	large	black	eyes	,
她	曾是	一个	美丽的	小的	动物	,	满的	的	精神	,	和	大的	黑色的	眼睛	,

她是一只漂亮的小动物，活泼可爱，有着一双乌黑的大眼睛。

['slendə(r)] [legz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [braʊn] ['kʌlə(r)] .

slender	legs	and	of	a	reddish	brown	colour	.
苗条	腿	和	的	一个	微红	棕色的	颜色	.

腿细长，呈红棕色。

[hiː; hi] [naʊ] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['ærəʊ] , [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ] ,

He	now	selected	a	choice	arrow	,	placed	it	on	the	bow	,
他	现在	已选	一个	选择	箭	,	放置	它	在	这	弓	,

他挑选了一支好箭，搭在弓上。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)] .

and	sent	it	whizzing	through	the	air	.
和	发送	它	呼啸	通过	这	空气	.

然后把它扔到空中飞了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [də'rektlɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] [hɑːt] .

It	struck	directly	through	the	heart	.
它	击	直接地	通过	这	心	.

它直接击中了心脏。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [spræŋ] ['vaɪələntlɪ] ['fɔːwəd] , ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [rɒk] , [ænd; ənd] [fel] [ded] ['menɪ] [fiːt]

The	little	animal	sprang	violently	forward	,	over	the	rock	,	and	fell	dead	many	feet
这	小的	动物	弹簧	暴力	向前	,	超过	这	岩石	,	和	跌倒	死的	许多	脚

[bɪ'ləʊ] ,

below	,
以下	,

那只小动物猛地向前跃去，越过岩石，摔死在了下面好几英尺的地方。

[weə(r)] - [sʌnz] [suːn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi] [naʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwæm] , ['kæriɪŋ]
where **Whampum's** **sons** **soon** **found** **it** **;** **we** **now** **returned** **to** **the** **wigwam** **,** **carrying**
在哪里 - 儿子们 很快 成立 它 ; 我们 现在 返回 到 这 圆锥形帐篷 , 携带
[ðə; ði] [fɔːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
the **fawn** **with** **us** **.**
这 讨好 和 我们 .

Whampum 的儿子们很快找到了它；我们带着小鹿回到了帐篷。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ai] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz]
In **the** **evening** **I** **reminded** **him** **of** **his** **promise** **to** **tell** **me** **how** **the** **Indians**
在 这 晚上 我 提醒 他 的 他的 承诺 到 告诉 我 如何 这 印度人
[hæd; həd] [biːn] [rɔb] [ɒv; əv][ðeə(r)][lændz][ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['pɒvəti] .
had **been** **robbed** **of** **their** **lands** **and** **reduced** **to** **poverty** **.**
有 到过 被抢劫 的 他们的 土地 和 减少 到 贫困 .

晚上，我提醒他，他曾答应告诉我印第安人是如何被剥夺土地、陷入贫困的。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [bɪ'gæn][æz; əz] [fˈɒləʊz] : —
He **accordingly** **began** **as** **follows** **:** **—**
他 因此 开始 作为 跟随 : —

于是他开始如下论述：——

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **A** **great** **many** **years** **ago** **,** **"** **said** **he** **,**
" 一个 伟大的 许多 年 前 , " 说 他 ,

“很多年前，”他说。

" [wen] [men] [wɪð] [waɪt] [skɪnz] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ,
" **when** **men** **with** **white** **skins** **had** **never** **been** **seen** **in** **this** **land** **,**
" 什么时候 男人 和 白色的 皮肤 有 绝不 到过 已见 在 这 土地 ,

“当这片土地上从未出现过白皮肤的人时，

[sʌm; səm] ['ɪndiənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [siː] ['waidən] ,
some **Indians** **who** **were** **out** **fishing** **at** **a** **place** **where** **the** **sea** **widens** **,**
一些 印度人 WHO 是 出去 钓鱼 在 一个 地方 在哪里 这 海 加宽 ,

一些印度人在海面开阔的地方出海捕鱼，

[i'spai] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [lɑːdʒ] , ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
espied **at** **a** **great** **distance** **something** **very** **large** **,** **floating** **on** **the** **water** **,**
窥视 在 一个 伟大的 距离 某物 非常 大的 , 漂浮的 在 这 水 ,

在很远的地方，我看到一个非常大的东西漂浮在水面上。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
and **such** **as** **they** **had** **never** **seen** **before** **.**
和 这样的 作为 他们 有 绝不 已见 前 .

以及他们从未见过的景象。

" [ðiːz] ['ɪndiənz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ə'praiz] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] [ɒv; əv]
" **These** **Indians** **immediately** **returning** **to** **the** **shore** **,** **apprized** **their** **countrymen** **of**
" 这些 印度人 立即地 返回 到 这 支撑 , 已获知 他们的 同胞们 的
[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] ,
what **they** **had** **observed** **,**
什么 他们 有 观察到 ,

“这些印第安人立即返回岸边，将他们所观察到的情况告知了他们的同胞，

[ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [mait]
and **pressed** **them** **to** **go** **out** **with** **them** **and** **discover** **what** **it** **might**
和 按下 他们 到 去 出去 和 他们 和 发现 什么 它 可能
[biː; bi] .
be **.**
是 .

并敦促他们和他们一起出去，看看那到底是什么。

[ðeɪ] ['hʌrid] [aʊt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd]

They	hurried	out	together	,	and	saw	with	astonishment	what	the	others	had
他们	慌忙	出去	一起	,	和	锯	和	惊讶	什么	这	其他的	有

[dɪ'skraɪbd] ,

described	,
描述	,

他们一起匆匆走了出去，惊讶地看到了其他人所描述的情景。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [ə'griː] [ə'pɒn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ;

but	could	not	agree	upon	what	it	was	;
但	可以	不是	同意	之上	什么	它	曾是	;

但双方无法就其本质达成一致；

[sʌm; səm] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ʌn'kɒmənli] [lɑːdʒ] [fɪʃ] [ɔː(r)]['ænɪm(ə)l] ,

some	believed	it	to	be	an	uncommonly	large	fish	or	animal	,
一些	相信	它	到	是	一个	不寻常地	大的	鱼	或者	动物	,

有人认为它是一种体型异常大的鱼类或动物。

[waɪlst] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [haʊs] ['fləʊtɪŋ]

whilst	others	were	of	opinion	that	it	must	be	a	very	large	house	floating
而	其他的	是	的	观点	那	它	必须	是	一个	非常	大的	房子	漂浮的

[ɒn][ðə; ði] [siː] .

on	the	sea	.
在	这	海	.

而另一些人则认为那一定是一座漂浮在海上的非常大的房子。

" [ðeɪ] [sent] [ɒf] ['mesndʒər] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['skætəd] [tʃiːfs] [ænd; ənd]

"	They	sent	off	messengers	to	carry	the	news	to	their	scattered	chiefs	and
"	他们	发送	离开	信使	到	携带	这	消息	到	他们的	疏散	酋长们	和

['wɒrɪəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

warriors	that	they	should	come	together	immediately	.
战士	那	他们	应该	来	一起	立即地	.

“他们派出使者向分散各地的酋长和战士们传达消息，让他们立即聚集起来。

" [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'sembəld] [ænd; ənd] [di'libərət] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn]

"	The	chiefs	were	soon	assembled	and	deliberating	as	to	the	manner	in
"	这	酋长们	是	很快	组装	和	深思熟虑	作为	到	这	方式	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['mænɪtuː] [ɔː(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

which	they	should	receive	the	Manitou	or	Supreme	Being	on	his	arrival	.
哪个	他们	应该	收到	这	马尼图	或者	最高	存在	在	他的	到达	.

“酋长们很快聚集在一起，商议如何迎接至高神灵的到来。

['evri] ['meʒə(r)] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][biː; bi] [wel] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Every	measure	was	taken	to	be	well	provided	with	plenty	of	meat	for	a
每一个	措施	曾是	已采取	到	是	出色地	假如	和	很多	的	肉	为了	一个

['sækrɪfaɪs] ,

sacrifice	,
牺牲	,

为了确保有足够的肉用于祭祀，采取了各种措施。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [best] ['vɪtlz] ,

the	women	were	desired	to	prepare	the	best	victuals	,
这	女性	是	想要的	到	准备	这	最好的	食物	,

人们希望妇女们能准备最好的食物。

[ɔːl][ðə; ði]['aɪdəlz][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,

all	the	idols	were	examined	and	put	in	order	,
全部	这	偶像	是	检查	和	放	在	命令	,

所有偶像都被检查并按顺序摆放好。

[ænd; ənd][ə; eɪ][grænd] [dɑːns] [wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][nɒt]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

and	a	grand	dance	was	supposed	not	only	to	be	agreeable	to	the
和	一个	盛大	舞蹈	曾是	据称	不是	仅有的	到	是	同意	到	这

[greɪt] ['biːɪŋ] ,

Great	Being	,
伟大的	存在	,

盛大的舞会不仅要取悦于伟大的存在，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [tend] [tuː; tə] [əˈpiːz] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋgri]

but	it	was	believed	that	it	might	tend	to	appease	him	if	he	was	angry
但	它	曾是	相信	那	它	可能	趋向	到	安抚	他	如果	他	曾是	生气的

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

但人们认为，如果他对他们生气，这样做可能会让他平静下来。

" [dɪˈstræktɪd] [bɪˈtwiːn] [həʊp] [ænd; ənd][fɪə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ;

"	Distracted	between	hope	and	fear	,	they	were	at	a	loss	what	to	do	;
"	愣	之间	希望	和	害怕	,	他们	是	在	一个	损失	什么	到	做	;

[ə; eɪ] [dɑːns] ,

a	dance	,
一个	舞蹈	,

“在希望与恐惧的交织下，他们不知所措；一场舞蹈，

[haʊˈevə(r)] , [kəˈmenst] [ɪn] [greɪt] [kənˈfjuːʒn] ; [freʃ] ['rʌnərz] [əˈraɪv] , [dɪklˈeəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]

however	,	commenced	in	great	confusion	;	fresh	runners	arrive	,	declaring	it	to	be
然而	,	开始	在	伟大的	困惑	;	新鲜的	跑步者	到达	,	声明	它	到	是

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] ,

a	large	house	,
一个	大的	房子	,

然而，事情一开始非常混乱；新来的跑腿人员声称那是一栋大房子，

[ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌləs] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] .

of	various	colours	,	and	crowded	with	living	creatures	.
的	各种各样的	颜色	,	和	挤	和	活的	生物	.

五彩缤纷，挤满了生物。

" ['meni] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [prest] [baɪ]['ʌðə(r)z]

"	Many	are	for	running	off	into	the	woods	,	but	are	pressed	by	others
"	许多	是	为了	跑步	离开	进入	这	树林	,	但	是	按下	经过	其他的

[tuː; tə] [steɪ] ,

to	stay	,
到	停留	,

“许多人想逃进森林，但迫于他人压力留了下来。”

[ɪn]['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] [əˈfens] [tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪzɪtəz] , [huː] [mait] [faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd]

in	order	not	to	give	offence	to	their	visitors	,	who	might	find	them	out	and
在	命令	不是	到	给	罪行	到	他们的	访客	,	WHO	可能	寻找	他们	出去	和

[dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] .

destroy	them	.
破坏	他们	.

为了不冒犯来访者，以免他们发现并毁坏它们。

[ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][lɑːst] [stɒps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈnuː] [ɒv; əv] [smɔːl] [saɪz] ['kɒmz] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

The	house	at	last	stops	,	and	a	canoe	of	small	size	comes	on	shore	,
这	房子	在	最后的	停止	,	和	一个	独木舟	的	小的	尺寸	来	在	支撑	,

房子终于停了下来，一艘小独木舟靠岸了。

[wɪð] [ə; eɪ][mæn] [kləʊðd] [ɪn] [red] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

with	a	man	clothed	in	red	,	and	some	others	in	it	;
和	一个	男人	穿着衣服	在	红色的	,	和	一些	其他的	在	它	;

里面有一个身穿红色衣服的男人，还有其他一些人；

[sʌm; səm] [steɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .

some	stay	with	his	canoe	to	guard	it	.
一些	停留	和	他的	独木舟	到	警卫	它	.

有些人会留在他的独木舟旁看守。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [waɪz] [men] [ə'sembəld] [ɪn]['kaʊns(ə)l] , [fɔːm] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l]

The	chiefs	and	wise	men	assembled	in	council	,	form	themselves	into	a	large	circle
这	酋长们	和	明智的	男人	组装	在	理事会	,	形式	他们自己	进入	一个	大的	圆圈

,

,

,

酋长和智者们聚集在一起商议，围成一个大圆圈。

[tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][ɪn] [red] [ə'prəʊtʃɪz] , [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)z] ; [hiː; hi] [sə'luːts] [ðem; ðəm] [wɪð]

towards	which	the	man	in	red	approaches	,	with	two	others	;	he	salutes	them	with
向	哪个	这	男人	在	红色的	方法	,	和	二	其他的	;	他	敬礼	他们	和

[ə; eɪ] ['frendli] ['kaʊntənəns] ,

a	friendly	countenance	,
一个	友好的	面容	,

这时，身穿红衣的男子带着另外两人走了过来；他面带友好地向他们敬礼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [sə'luːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

and	they	return	the	salute	in	the	same	manner	;	they	are	lost	in	admiration	,
和	他们	返回	这	礼炮	在	这	相同的	方式	;	他们	是	丢失的	在	钦佩	,

[ðə; ði] [dres] ,

the	dress	,
这	裙子	,

他们也以同样的方式回礼；他们被这身装束深深吸引，赞叹不已。

[ðə; ði]['mænə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['strendʒər] [ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]

the	manner	,	the	whole	appearance	of	the	unknown	strangers	is	to	them	a
这	方式	,	这	所有的	外貌	的	这	未知	陌生人	是	到	他们	一个

['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['wʌndə(r)] ;

subject	of	wonder	;
主题	的	想知道	;

陌生人的举止和外貌都让他们感到惊奇；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [strʌk] [wɪð] [hɪm] [huː] [wɔː(r)][ðə; ði] [red] [kəʊt] , [ɔːl] ['glɪtərɪŋ] [wɪð]

but	they	are	particularly	struck	with	him	who	wore	the	red	coat	,	all	glittering	with
但	他们	是	特别	击	和	他	WHO	穿着	这	红色的	外套	,	全部	闪闪发光	和

[gəʊld] ,

gold	,
金子	,

但他们尤其被那位身穿镶满金饰的红色外套的人所吸引。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][nəʊ]['mænə(r)] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] .

which	they	could	in	no	manner	account	for	.
哪个	他们	可以	在	不	方式	帐户	为了	.

他们对此完全无法解释。

" [hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] ['mænɪtuː] ; [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ]

"	He	surely	must	be	the	great	Manitou	;	but	why	should	he	have	a
"	他	一定	必须	是	这	伟大的	马尼图	;	但	为什么	应该	他	有	一个

[waɪt] [skɪn] ?

white	skin	?
白色的	皮肤	?

“他肯定是伟大的马尼图；但是，为什么他的皮肤是白色的呢？”

['miːnwaɪl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hæk] - [hæk] [ɪz] [brɔːt] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,

Meanwhile	a	large	Hack	-	hack	is	brought	by	one	of	his	servants	,
同时	一个	大的	黑客	-	黑客	是	带来	经过	一	的	他的	仆人	,

与此同时，他的一个仆人抬来了一个大号的哈克哈克（Hack-hack）。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [æn; ən] [ʌn'nəʊn] ['lɪkwɪd][ɪz] [pɔː] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl] [kʌp] ,

from	which	an	unknown	liquid	is	poured	out	into	a	small	cup	,
从	哪个	一个	未知	液体	是	倾倒	出去	进入	一个	小的	杯子	,

从中倒出一种不明液体到一个小杯子里，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['mænɪtuː] ; [hiː; hi] [drɪŋks] , — [hæz; həz][ðə; ði][kʌp]

and	handed	to	the	supposed	Manitou	;	he	drinks	,	—	has	the	cup
和	递交	到	这	据称	马尼图	;	他	饮料	,	—	有	这	杯子

[fɪld] [ə'gen] ,

filled	again	,
已填	再次	,

然后递给那位自称马尼图的人；他喝了，——又把杯子斟满，

[ænd; ənd][hændz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['stændɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm] ; [ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'siːvz] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	hands	it	to	the	chief	standing	next	to	him	;	the	chief	receives	it	,
和	双手	它	到	这	首席	常设	下一个	到	他	;	这	首席	接收	它	,

然后把它递给站在他旁边的酋长；酋长接了过来。

[bʌt; bət]['əʊnli] [smelz] [ðə; ði] ['kɒntents] [ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [ˌaɪ 'tiː][pn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [tʃiːf] , [huː] [dʌz]

but	only	smells	the	contents	and	passes	it	on	to	the	next	chief	,	who	does
但	仅有的	气味	这	内容	和	通过	它	在	到	这	下一个	首席	,	WHO	做

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

但他只是闻了闻里面的东西，然后把它交给下一位主管，下一位主管也照做。

" [ðə; ði] [glɑːs] [ɔː(r)] [kʌp] [ðʌs] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪstɪd] [baɪ]

"	The	glass	or	cup	thus	passes	through	the	circle	without	the	liquor	being	tasted	by
"	这	玻璃	或者	杯子	因此	通过	通过	这	圆圈	没有	这	酒	存在	尝过	经过

['eni] [wʌn] ,

any	one	,
任何	一	,

“就这样，玻璃杯或杯子穿过圈子，而没有人尝到里面的酒。”

[ænd; ənd][ɪz][ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [pv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [red] - [kləʊðd] ['mænɪtuː] , [wen]

and	is	upon	the	point	of	being	returned	to	the	red	-	clothed	Manitou	,	when
和	是	之上	这	观点	的	存在	返回	到	这	红色的	-	穿着衣服	马尼图	,	什么时候

[wʌn][pv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

one	of	the	Indians	,
一	的	这	印度人	,

正当他即将被送回身穿红衣的马尼图身边时，一位印第安人.....

[ə; eɪ] [breɪv] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['wɒriə(r)] , ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmps][ʌp][ænd; ənd] [hə'ræŋ] [ðə; ði]

a	brave	man	and	a	great	warrior	,	suddenly	jumps	up	and	harangues	the
一个	勇敢的	男人	和	一个	伟大的	战士	,	突然	跳跃	向上	和	长篇大论	这

[ə'sembli] ,

assembly	,
集会	,

一位勇敢的勇士，一位伟大的战士，突然跳起来，向集会人群慷慨激昂地发表演说。

[pn][ðə; ði] [ˌɪmprə'praɪəti] [pv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] [wɪð] [ɪts] ['kɒntent] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə]

on	the	impropriety	of	returning	the	cup	with	its	content	:	It	was	handed	to
在	这	不当行为	的	返回	这	杯子	和	它是	内容	:	它	曾是	递交	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

关于归还杯子及其内容物的不妥之处：杯子是递给他们的，

[sed] [hiː; hi] , [baɪ][ðə; ði] ['mænɪtuː] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

said	he	,	by	the	Manitou	,	that	they	should	drink	out	of	it	as	he	had
说	他	,	经过	这	马尼图	,	那	他们	应该	喝	出去	的	它	作为	他	有

[dʌn] :

done	:
完毕	:

他以马尼图河的名义说，他们应该像他一样用这河水喝酒：

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,

to	follow	his	example	would	be	pleasing	to	him	,
到	跟随	他的	例子	会	是	令人愉悦	到	他	,

效仿他的做法会让他感到高兴。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [maɪt] [prə'vəʊk] [hɪz; ɪz] [rɒθ] ,

but	to	return	what	he	had	given	to	them	,	might	provoke	his	wrath	,
但	到	返回	什么	他	有	给定	到	他们	,	可能	惹	他的	愤怒	,

但若将他曾给予他们的东西归还，可能会激怒他。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['ɒrətə(r)] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]

and	bring	destruction	on	them	;	and	since	the	orator	believed	it	for
和	带来	破坏	在	他们	;	和	自从	这	演说者	相信	它	为了

[ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

the	good	of	the	nation	,
这	好的	的	这	国家	,

并给他们带来毁灭；而且由于演说家认为这样做对国家有利，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒntents] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drʌŋk] , [ænd; ənd][æz; əz][nəʊ][wʌn] [els] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

that	the	contents	should	be	drunk	,	and	as	no	one	else	would	do	it	,
那	这	内容	应该	是	醉	,	和	作为	不	一	别的	会	做	它	,

应该把里面的东西喝掉，因为没有人会这么做，

[hiː; hi] [wʊd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , [let] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [biː; bi] [wɒt] [ðeɪ] [maɪt] :

he	would	drink	it	himself	,	let	the	consequences	be	what	they	might	:
他	会	喝	它	他自己	,	让	这	结果	是	什么	他们	可能	:

他会自己喝下去，至于后果如何，他全然不顾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn][tuː; tə][daɪ] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

it	was	better	for	one	man	to	die	,	than	that	a	whole	nation	should	be
它	曾是	更好的	为了	一	男人	到	死	,	比	那	一个	所有的	国家	应该	是

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

与其让整个国家毁灭，不如让一个人牺牲。

" [hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] [ə'sembli] [ə; eɪ] ['spləm] [ˌfeə'wel] ,

"	He	then	took	the	cup	,	and	bidding	the	assembly	a	solemn	farewell	,
"	他	然后	采取	这	杯子	,	和	投标	这	集会	一个	庄严	告别	,

然后他拿起杯子，向在场众人郑重告别。

[æt; ət][wʌns] [dræŋk] [ʌp] [ɪts] [həʊl] ['kɒntents] .

at	once	drank	up	its	whole	contents	.
在	一次	喝	向上它是	所有的	内容	.	

它立刻将里面的东西全部喝光了。

['evri] [aɪ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] ['rezəluːt] [tʃiːf] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['lɪkə(r)]

Every	eye	was	fixed	on	the	resolute	chief	,	to	see	what	effect	the	unknown	liquor
每一个	眼睛	曾是	固定的	在	这	坚决	首席	,	到	看	什么	影响	这	未知	酒

[wʊd] [prə'djuːs] .

would	produce	.
会	生产	.

所有人的目光都集中在这位意志坚定的首领身上，想看看这种未知的酒会产生什么效果。

" [hiː; hi] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['stægə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [fel] ['prɒstreɪt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ;

"	He	soon	began	to	stagger	,	and	at	last	fell	prostrate	on	the	ground	;
"	他	很快	开始	到	错开	,	和	在	最后的	跌倒	前列腺	在	这	地面	;

“他很快开始踉跄，最后倒在了地上；

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [naʊ] [bɪ'məʊn] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [hiː; hi] [fɔːls] ['ɪntuː][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] ,

his	companions	now	bemoan	his	fate	,	he	falls	into	a	sound	sleep	,
他的	同伴	现在	哀叹	他的	命运	,	他	瀑布	进入	一个	声音	睡觉	,

他的同伴们为他的命运哀叹不已，他则沉沉睡去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [ded] : [hiː; hi] [weiks] [ə'gen] : — [hiː; hi][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ɪz] ['grɑːntɪd] ;

and	they	think	he	is	dead	:	he	wakes	again	:	—	he	asks	for	more	,	his	wish	is	granted	;
和	他们	思考	他	是	死的	:	他	醒来	再次	:	—	他	问	为了	更多的	,	他的	希望	是	的确	;

他们以为他死了：他又醒了：——他要求更多，他的愿望实现了；

[ðə; ði] [həʊl] [ə'sembli] [ðen] ['ɪmɪteɪt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .

the	whole	assembly	then	imitate	him	,	and	all	become	intoxicated	.
这	所有的	集会	然后	模拟	他	,	和	全部	变得	酣	.

于是全体会众都效仿他，全都喝醉了。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [siːst] , [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [red] [kləʊðz] ,

"	After	this	general	intoxication	had	ceased	,	the	man	with	the	red	clothes	,
"	后	这	一般的	中毒	有	停止	,	这	男人	和	这	红色的	衣服	,

“在大家的醉意消退之后，那个穿红衣服的男人，

[huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [kə'nuː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] , [rɪ'tɜːnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['prez(ə)nts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

who	had	remained	in	his	great	canoe	while	it	lasted	,	returned	again	and	distributed	presents	among	them	,
WHO	有	剩余	在	他的	伟大的	独木舟	尽管	它	持续	,	返回	再次	和	分布式	礼物	之中	他们	,

他一直待在自己的大独木舟里，直到独木舟停泊完毕，之后又返回来，给他们分发了礼物。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [biːdz] , ['æksiːz] , ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [waɪt] ['piːp(ə)l] [weə(r)] .

consisting	of	beads	,	axes	,	shoes	and	stockings	,	such	as	white	people	wear	.
由	的	珠子	,	轴	,	鞋	和	长筒袜	,	这样的	作为	白色的	人们	穿	.

由珠子、斧头、鞋子和袜子组成，就像白人穿的那样。

" [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'vɜːs] [baɪ][saɪnz] ;

"	They	soon	became	familiar	with	each	other	,	and	began	to	converse	by	signs	;
"	他们	很快	成为	熟悉的	和	每个	其他	,	和	开始	到	交谈	经过	标志	;

他们很快彼此熟悉起来，开始用手势交流；

[ðə; ði] ['strendʒər] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ə'gen] ,

the	strangers	made	them	understand	that	they	would	not	stay	here	,	that	they	would	return	home	again	,
这	陌生人	制成	他们	理解	那	他们	会	不是	停留	这里	,	那	他们	会	返回	家	再次	,

陌生人让他们明白，他们不会留在这里，他们终究会回家。

[bʌt; bət] [wʊd] [peɪ] [ðem; ðəm] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt][nekst][jɪə(r)] ,

but	would	pay	them	another	visit	next	year	,
但	会	支付	他们	其他	访问	下一个	年	,

但明年还会再去拜访他们。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][mɔː(r)]['prez(ə)nts][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'waɪl] .

when	they	would	bring	them	more	presents	and	stay	with	them	awhile	.
什么时候	他们	会	带来	他们	更多的	礼物	和	停留	和	他们	一会儿	.

他们会带更多礼物过去，并和他们待上一段时间。

" [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

"	They	went	away	,	as	they	had	said	,	and	returned	in	the	following	season	,
"	他们	去	离开	,	作为	他们	有	说	,	和	返回	在	这	下列的	季节	,

“他们如约离开了，并在下一个赛季回来了。”

[wen] [bəuθ] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ri'dʒɔis] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

when	both	parties	were	much	rejoiced	to	see	each	other	;
什么时候	两个都	各方	是	很多	欣喜若狂	到	看	每个	其他	;

双方重逢都非常高兴；

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [men] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['æksiːz]

but	the	white	men	laughed	at	the	Indians	,	for	they	had	the	axes
但	这	白色的	男人	笑了	在	这	印度人	,	为了	他们	有	这	轴

[ænd; ənd] [həʊz] ,

and	hoes	,
和	锄头	,

但白人嘲笑印第安人，因为他们有斧头和锄头。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [brests] , [æz; əz]

which	they	had	given	them	the	year	before	,	hanging	to	their	breasts	,	as
哪个	他们	有	给定	他们	这	年	前	,	绞刑	到	他们的	乳房	,	作为

['ɔːrnəmənts] ,

ornaments	,
装饰品	,

那是他们前一年送给她们的，挂在她们胸前作为装饰品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][æz; əz][tə'bækəʊ] ['paʊtʃɪz] .

and	the	stockings	were	made	use	of	as	tobacco	pouches	.
和	这	长筒袜	是	制成	使用	的	作为	烟草	小袋	.

而长筒袜则被用作烟草袋。

[ðə; ði] ['waɪts] [naʊ] [pʊt] ['hænd(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði]['æksiːz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [triːz]

The	whites	now	put	handles	to	the	axes	for	them	,	and	cut	down	trees
这	白人	现在	放	把手	到	这	轴	为了	他们	,	和	切	向下	树木

[bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] ,

before	their	eyes	,
前	他们的	眼睛	,

白人现在为他们装上斧柄，并在他们眼前砍伐树木。

[həʊd] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] [ɒn][ðeə(r)] [legz] : [hɪə(r)] , [ðeɪ] [seɪ] ,

hoed	up	the	ground	,	and	put	the	stockings	on	their	legs	:	here	,	they	say	,
锄地	向上	这	地面	,	和	放	这	长筒袜	在	他们的	腿	:	这里	,	他们	说	,

她们锄了地，穿上长袜，说道：看，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['lɑːftə(r)] [in'sjuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

a	general	laughter	ensued	among	the	Indians	,
一个	一般的	笑声	随后	之中	这	印度人	,

印第安人中爆发出一阵哄笑。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [tuːlz] ,

that	they	had	remained	ignorant	of	the	use	of	such	valuable	tools	,
那	他们	有	剩余	无知	的	这	使用	的	这样的	有价值的	工具	,

他们竟然对这些宝贵工具的用途一无所知。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɔːn] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [neks] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]

and	had	borne	the	weight	of	them	hanging	to	their	necks	for	such
和	有	出生	这	重量	的	他们	绞刑	到	他们的	脖子	为了	这样的

[ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] .

a	length	of	time	.
一个	长度	的	时间	.

他们长时间承受着脖子上挂着这些东西的重量。

[ðeɪ] [tʊk] ['evri] [waɪt] [mæn] [ðeɪ] [sɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [ə'tendənt] [ɒn][ðə; ði]

They	took	every	white	man	they	saw	for	an	inferior	attendant	on	the
他们	采取	每一个	白色的	男人	他们	锯	为了	一个	下	服务员	在	这

[su:'pri:m; sju:'pri:m] ['mænɪtu:] [ɪn][ðə; ði] [red] [leɪst] [kləʊðz] .

supreme	Manitou	in	the	red	laced	clothes	.
最高	马尼图	在	这	红色的	系带	衣服	.

他们把看到的每一个白人都当作身穿红色蕾丝衣服的至高神马尼图的下属侍从。

" [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['deɪli] [mɔ:(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ðə; ði] [waɪt] [men] [prə'pəʊzd] [tu:; tə]

"	As	they	became	daily	more	familiar	with	the	Indians	,	the	white	men	proposed	to
"	作为	他们	成为	日常的	更多的	熟悉的	和	这	印度人	,	这	白色的	男人	建议的	到

[steɪ] [wɪð] [ˌju: 'es] ,

stay	with	us	,
停留	和	我们	,

随着他们与印第安人日益熟悉，白人提议留下来和我们一起生活。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['redɪli] [kən'sent] .

and	we	readily	consented	.
和	我们	容易	同意	.

我们欣然同意。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wi:; wi] [hu:] [səʊ]['kaɪndli] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

"	It	was	we	who	so	kindly	received	them	in	our	country	,
"	它	曾是	我们	WHO	所以	亲切地	已收到	他们	在	我们的	国家	,

“正是我们热情地接待了他们来到我们的国家，

[wi:; wi] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] ['welkəm] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [baɪ]['aʊə(r)]

we	took	them	by	the	hand	and	bade	them	welcome	to	sit	down	by	our
我们	采取	他们	经过	这	手	和	巴德	他们	欢迎	到	坐	向下	经过	我们的

[saɪd][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌju: 'es][æz; əz] ['brʌðəz] ;

side	and	live	with	us	as	brothers	;
边	和	居住	和	我们	作为	兄弟	;

我们拉着他们的手，欢迎他们坐在我们身边，和我们像兄弟一样生活在一起；

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪt] ['aʊə(r)] ['kaɪndnəs] ?

but	how	did	they	requite	our	kindness	?
但	如何	做过	他们	报答	我们的	仁慈	?

但他们又是如何回报我们的恩情的呢?

[ðeɪ] [fɜ:st] [ɑ:skt] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lænd] ,

They	first	asked	only	for	a	little	land	,
他们	第一的	问	仅有的	为了	一个	小的	土地	,

他们最初只要求一小块土地，

[ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [reɪz] [bred] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [ænd; ənd]['pɑ:stʃə(r)]

on	which	to	raise	bread	for	themselves	and	their	families	,	and	pasture
在	哪个	到	增加	面包	为了	他们自己	和	他们的	家庭	,	和	牧场

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['kæt(ə)l] ,

for	their	cattle	,
为了	他们的	牛	,

用来种植粮食养活自己和家人，以及放牧牲畜。

[wɪtʃ] [wi:; wi] ['fri:li] [geɪv] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [su:n] ['wɒntɪd] [mɔ:(r)] , [wɪtʃ] [wi:; wi]['ɔ:lsəʊ] [geɪv] [ðem; ðəm]

which	we	freely	gave	them	;	they	soon	wanted	more	,	which	we	also	gave	them
哪个	我们	自由	给予	他们	;	他们	很快	通缉	更多的	,	哪个	我们	还	给予	他们

;

;

;

我们慷慨地给予他们；他们很快又想要更多，我们也给了他们；

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]

they	saw	the	game	in	the	woods	,	which	the	Great	Spirit	had	given	us	for
他们	锯	这	游戏	在	这	树林	,	哪个	这	伟大的	精神	有	给定	我们	为了

['aʊə(r)] [səb'sɪstəns] ,

our	subsistence	,
我们的	生存	,

他们在树林里看到了猎物，那是伟大的神灵赐予我们赖以生存的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðæt] [tuː] ; [ðeɪ] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [geɪm] ;

and	they	wanted	that	too	;	they	penetrated	into	the	woods	in	quest	of	game	;
和	他们	通缉	那	也	;	他们	渗透	进入	这	树林	在	寻求	的	游戏	;

他们也想要猎物；他们深入树林寻找猎物；

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [spɒts] [ɒv; əv][lænd] [wɪtʃ] [pliːzd] [ðem; ðəm] , [ðæt] [lænd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] ;

they	discovered	spots	of	land	which	pleased	them	,	that	land	they	also	wanted	;
他们	发现	地点	的	土地	哪个	高兴	他们	,	那	土地	他们	还	通缉	;

他们发现了一些令他们满意的土地，他们也想要拥有这些土地；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ləʊθ] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	because	we	were	loath	to	part	with	it	,
和	因为	我们	是	厌恶	到	部分	和	它	,

因为我们舍不得它，

[æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [niːd] [ɒv; əv] ,

as	we	saw	they	had	already	more	than	they	had	need	of	,
作为	我们	锯	他们	有	已经	更多的	比	他们	有	需要	的	,

正如我们所见，他们拥有的已经超过了他们所需。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌjuː 'es][baɪ] [fɔːs] ,

they	took	it	from	us	by	force	,
他们	采取	它	从	我们	经过	力量	,

他们强行从我们手中夺走了它。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] [hoʊmz] ;

and	drove	us	to	a	great	distance	from	our	ancient	homes	;
和	驾驶	我们	到	一个	伟大的	距离	从	我们的	古老的	房屋	;

并将我们驱赶到远离我们古老家园的遥远地方；

[ðeɪ] [lʊkt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [spɒts] [ɒv; əv][lænd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] ,

they	looked	everywhere	for	good	spots	of	land	,	and	when	they	found	one	,
他们	看起来	到处	为了	好的	地点	的	土地	,	和	什么时候	他们	成立	一	,

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ,

they	immediately	,
他们	立即地	,

他们四处寻找合适的土地，找到一块后，他们立即.....

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['serəməni] , [pə'zest] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ]

and	without	ceremony	,	possessed	themselves	of	it	;	but	when	at	last	they
和	没有	仪式	,	拥有	他们自己	的	它	;	但	什么时候	在	最后的	他们

[keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['feɪvərɪt] [spɒts] ,

came	to	our	favourite	spots	,
来了	到	我们的	最喜欢的	地点	,

他们不经意间就占有了它；但当他们最终来到我们最喜欢的地方时，

[ðəʊz] [wɪtʃ] [leɪ] [məʊst] [kən'viːniənt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['fɪʃəriz] , [ðen] ['blʌdi] [wɔːz] [ɪn'sjuː] .

those	which	lay	most	convenient	to	our	fisheries	,	then	bloody	wars	ensued	.
那些	哪个	躺	最多	方便的	到	我们的	渔业	,	然后	血腥	战争	随后	.

那些对我们的渔业最有利的地方，随后爆发了血腥的战争。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kənˈtentɪd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

We	would	have	been	contented	that	the	white	people	and	we	should	have
我们	会	有	到过	满足	那	这	白色的	人们	和	我们	应该	有

[lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈkwaɪətli] [bɪˈsaɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,

lived	quietly	beside	each	other	,
居住地	悄悄	旁	每个	其他	,

我们原本希望与白人和平共处，

[bʌt; bət] [ðiːz] [waɪt] [men] [ɪnˈkrəʊtʃ] [səʊ] [fɑːst] [əˈpɒn] [juː ˈes] ,

but	these	white	men	encroached	so	fast	upon	us	,
但	这些	白色的	男人	侵占	所以	快速地	之上	我们	,

但是这些白人侵占我们的土地的速度太快了，

[ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ɔːl] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [rɪˈzɪst] [ðem; ðəm] .

that	we	saw	at	once	we	should	lose	all	if	we	did	not	resist	them	.
那	我们	锯	在	一次	我们	应该	失去	全部	如果	我们	做过	不是	抵抗	他们	.

我们立刻意识到，如果我们不反抗他们，我们将失去一切。

[ðə; ði] [wˈɔːz] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkærid] [ɒn] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈkruːəl] ,

The	wars	that	we	carried	on	against	each	other	were	long	and	cruel	,
这	战争	那	我们	携带	在	反对	每个	其他	是	长的	和	残忍的	,

我们之间进行的战争漫长而残酷，

— [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈreɪdʒd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] [pʊt] [ˈaʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd]

—	we	were	enraged	when	we	saw	the	white	people	put	our	friends	and
—	我们	是	愤怒	什么时候	我们	锯	这	白色的	人们	放	我们的	朋友们	和

[ˈrelətɪvz] ,

relatives	,
亲属	,

——当我们看到白人把我们的朋友和亲戚安置在……时，我们非常愤怒。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈprɪznər] , [ɒn] [bɔːd] [ðeə(r)] [ʃɪps] ,

whom	they	had	taken	prisoners	,	on	board	their	ships	,
谁	他们	有	已采取	囚犯	,	在	木板	他们的	船舶	,

他们把俘虏带到船上，

[ˈweðə(r)] [tuː; tə] [draʊn] [ɔː(r)] [sel] [ðem; ðəm] [æz; əz] [sleɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

whether	to	drown	or	sell	them	as	slaves	in	the	country	from	which	they
无论	到	溺水	或者	卖	他们	作为	奴隶	在	这	国家	从	哪个	他们

[keɪm] ,

came	,
来了	,

是将他们淹死，还是将他们卖回原籍国做奴隶?

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] ; [bʌt; bət] [ˈsɜːt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ˈevə(r)] [rɪˈtɜːnd] ,

we	know	not	;	but	certain	it	is	,	that	none	of	them	have	ever	returned	,
我们	知道	不是	;	但	肯定	它	是	,	那	没有任何	的	他们	有	曾经	返回	,

我们不得而知；但可以肯定的是，他们中没有一个人回来过。

[ɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] .

or	even	been	heard	of	.
或者	甚至	到过	听到	的	.

甚至从未听说过。

" [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [gɒt] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [hæd; həd]

"	At	last	they	got	possession	of	the	whole	country	,	which	the	Great	Spirit	had
"	在	最后的	他们	得到	拥有	的	这	所有的	国家	,	哪个	这	伟大的	精神	有

[ˈgɪv(ə)n] [juː ˈes] ;

given	us	;
给定	我们	;

“最终，他们占领了整个国家，这是伟大的神灵赐予我们的；

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [traɪbz] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə]['wɒndə(r)][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , ['ʌðə(r)z] [dɪ'spɜːst]

one	of	our	tribes	was	forced	to	wander	far	to	the	north	,	others	dispersed
一	的	我们的	部落	曾是	强制	到	漫步	远的	到	这	北	,	其他的	分散的

[ɪn] [smɔːl] ['bɒdɪz] ,

in	small	bodies	,
在	小的	身体	,

我们其中一个部落被迫向北方遥远的地方迁徙，其他部落则分散成小股群体。

[ænd; ənd] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	sought	refuge	where	they	could	.
和	寻求	避难所	在哪里	他们	可以	.

他们四处寻找避难所。

" [haʊ] [lɒŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [ə'saɪləm] , [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]['əʊnlɪ]

"	How	long	we	shall	be	permitted	to	remain	in	this	asylum	,	the	Great	Spirit	only
"	如何	长的	我们	将	是	允许	到	保持	在	这	庇护所	,	这	伟大的	精神	仅有的

[nəʊz] .

knows	.
知道	.

“我们究竟能在这座疯人院待多久，只有伟大的神灵才知道。”

[ðə; ði] ['waɪts] [wɪl] [nɒt] [rest] [kən'tentɪd] [tɪl] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][juː 'es] ,

The	whites	will	not	rest	contented	till	they	shall	have	destroyed	the	last	of	us	,
这	白人	将要	不是	休息	满足	直到	他们	将	有	损毁	这	最后的	的	我们	,

白人不把我们全部消灭干净是不会罢休的。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn'taɪəlɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	made	us	disappear	entirely	from	the	face	of	the	earth	.
和	制成	我们	消失	完全	从	这	脸	的	这	地球	.

并使我们彻底从地球上消失。

" [ðə; ði][əʊld]['ɪndiən] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] : [hiː; hi] [lʊkt] [sæd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [lʊkt] [sæd]

"	The	old	Indian	said	no	more	:	he	looked	sad	,	and	his	two	sons	looked	sad
"	这	老的	印度	说	不	更多的	:	他	看起来	伤心	,	和	他的	二	儿子们	看起来	伤心

['ɔːlsəʊ] ;

also	;
还	;

“那位老印第安人不再说话了：他看起来很悲伤，他的两个儿子也很悲伤；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['stɔːrɪ] [meɪd] [ə'pɒn][maɪ][maɪnd] .

and	I	shall	never	forget	the	impression	his	story	made	upon	my	mind	.
和	我	将	绝不	忘记	这	印象	他的	故事	制成	之上	我的	头脑	.

我永远不会忘记他的故事给我留下的深刻印象。

[ðʌs] , [ðiːz] [gʊd] ['ɪndiənz] , [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['meləŋkəlɪ] ['pleʒə(r)] , [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [lɒŋ]

Thus	,	these	good	Indians	,	with	a	kind	of	melancholy	pleasure	,	recite	the	long
因此	,	这些	好的	印度人	,	和	一个	种类	的	忧郁	乐趣	,	背诵	这	长的

['hɪstrɪ; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] ;

history	of	their	sufferings	;
历史	的	他们的	苦难	;

因此，这些善良的印第安人带着一种忧郁的快乐，讲述着他们漫长的苦难历史；

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hæv; həv][aɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['peɪnf(ə)l]['diːteɪlz] ,

and	often	have	I	listened	to	their	painful	details	,
和	经常	有	我	听着	到	他们的	痛苦	细节	,

我常常倾听他们讲述那些痛苦的细节，

[ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

until	I	have	felt	ashamed	of	being	a	white	man	.
直到	我	有	毛毡	羞愧	的	存在	一个	白色的	男人	.

直到我为自己身为白人而感到羞耻。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [set] [aʊt] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɪk'skɜːʃn] , [ænd; ənd] [ə'gen]

A	few	days	after	this	we	set	out	upon	another	hunting	excursion	,	and	again
一个	很少	天	后	这	我们	放	出去	之上	其他	打猎	短途旅行	,	和	再次

[klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

climbed	the	mountains	.
攀登	这	山脉	.

几天后，我们再次出发去狩猎，又一次爬上了山。

[wiː; wi][hæd; həd] [prə'siːdid] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ,

We	had	proceeded	some	distance	when	we	heard	the	report	of	a	gun	,
我们	有	继续	一些	距离	什么时候	我们	听到	这	报告	的	一个	枪	,

我们走了一段路后，听到了枪声。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] [wɪtʃ] [leɪ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,

and	coming	round	the	point	of	a	rock	which	lay	just	before	us	,
和	未来	圆形的	这	观点	的	一个	岩石	哪个	躺	只是	前	我们	,

绕过我们面前一块岩石的尖端，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['deləwer] ['ɪndiən] ['hʌntə(r)] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz] ['kærəbɪn] [æt; ət]

we	saw	a	Delaware	Indian	hunter	,	who	had	just	discharged	his	carabine	at
我们	锯	一个	特拉华州	印度	猎人	,	WHO	有	只是	出院	他的	卡宾枪	在

[ə; eɪ][hjuːdʒ][beə(r)] ,

a	huge	bear	,
一个	巨大的	熊	,

我们看到一位特拉华州的印第安猎人，他刚刚用卡宾枪向一头巨大的熊开了一枪。

[ænd; ənd]['brəʊkən][ɪts] ['bækbəʊn] ; [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [fel] , [ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ][məʊst] ['pleɪntɪv] [kraɪ] ;

and	broken	its	backbone	;	the	animal	fell	,	and	set	up	a	most	plaintive	cry	;
和	破碎的	它是	骨干	;	这	动物	跌倒	,	和	放	向上	一个	最多	哀怨	哭	;

脊椎骨折断了；这只动物倒下了，发出了一声凄厉的哀鸣；

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænθə(r)] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] .

something	like	that	of	the	panther	when	he	is	hungry	.
某物	喜欢	那	的	这	豹	什么时候	他	是	饥饿的	.

就像饥饿的豹子一样。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪnk'luːdz] [ɔːl] ['sævɪdʒ] [biːsts] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,

The	Indian	includes	all	savage	beasts	in	the	number	of	his	enemies	,
这	印度	包括	全部	野蛮的	野兽	在	这	数字	的	他的	敌人	,

印第安人将所有野兽都算作敌人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['kɔŋkə] [wʌn] , [hiː; hi][tɔːnt, tɑːnt][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kɪlz] [hɪm] ,

and	when	he	has	conquered	one	,	he	taunts	him	before	he	kills	him	,
和	什么时候	他	有	征服	一	,	他	嘲讽	他	前	他	杀戮	他	,

当他征服一个人之后，他会在杀死他之前嘲讽他。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] ['kɔŋkə] ['enəmi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [traɪb] .

in	the	same	strain	as	he	would	a	conquered	enemy	of	a	hostile	tribe	.
在	这	相同的	拉紧	作为	他	会	一个	征服	敌人	的	一个	敌对的	部落	.

他对待敌人的态度，就像对待被征服的敌对部落的敌人一样。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][beə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] , [ðə; ði]['hʌntə(r)] [stʊd] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm] ,

Instead	of	giving	the	bear	another	shot	,	the	hunter	stood	close	to	him	,
反而	的	给予	这	熊	其他	射击	,	这	猎人	站立	关闭	到	他	,

猎人没有再给熊一次机会，而是站在它旁边。

[ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] : —

and	addressed	him	in	these	words	:	—
和	已解决	他	在	这些	字	:	—

并用以下的话语对他说：——

" [hɑːk] [jiː; ji] ! [beə(r)] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] , [ænd; ənd][nəʊ]['wɒriə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [prɪ'tend]

"	Hark	ye	!	bear	;	you	are	a	coward	,	and	no	warrior	,	as	you	pretend
"	听着	是的	!	熊	;	你	是	一个	懦夫	,	和	不	战士	,	作为	你	假装

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

“听着！你这胆小鬼；你根本不是像你假装的那样是个战士，而是一个懦夫。”

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['wɒriə(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['fɜːmnəs] , [ænd; ənd] [wʊd]

Were	you	a	warrior	,	you	would	show	it	by	your	firmness	,	and	would
是	你	一个	战士	,	你	会	展示	它	经过	你的	硬度	,	和	会

[nɒt][kraɪ][ænd; ənd] ['wɪmpə(r)] ,

not	cry	and	whimper	,
不是	哭	和	呜咽	,

如果你是战士，你会用坚定的意志证明这一点，而不会哭泣呜咽。

[laɪk] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] .

like	an	old	woman	.
喜欢	一个	老的	女士	.

像个老太太。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [beə(r)] , [ðæt] ['aʊə(r)] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

You	know	,	bear	,	that	our	tribes	are	at	war	with	each	other	,
你	知道	,	熊	,	那	我们的	部落	是	在	战争	和	每个	其他	,

你知道，熊，我们各个部落之间正处于战争状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ə'gresəz] .

and	that	yours	were	the	aggressors	.
和	那	你的	是	这	侵略者	.

而且你们才是侵略者。

" [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] , [aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] [ðɪs]

"	As	you	may	suppose	,	I	was	not	a	little	surprised	at	the	delivery	of	this
"	作为	你	可能	认为	,	我	曾是	不是	一个	小的	惊讶	在	这	送货	的	这

['kjʊəriəs] [ɪn'vektɪv] .

curious	invective	.
好奇的	谩骂	.

“正如你可能猜到的那样，我对这番奇怪的谩骂感到有些惊讶。”

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

['pɑːli] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

PARLEY	TELLS	ABOUT	THE	UNITED	STATES	.
谈判	讲述	关于	这	团结的	各州	.

帕利讲述美国的故事。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setlmənts] [ɪn] [ə'merɪkə] [gruː] ['veri] ['ræpɪdli] ['ɪntuː]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

The	English	settlements	in	America	grew	very	rapidly	into	power	and	importance	.
这	英语	定居点	在	美国	生长	非常	快速	进入	力量	和	重要性	.

英国在美洲的殖民地发展迅速，迅速崛起，变得强大而重要。

[ðə; ði] [frentʃ] ['setlmənts] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ɪk'stent][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪv(ə)lri]

The	French	settlements	also	increased	in	extent	and	influence	,	and	a	rivalry
这	法语	定居点	还	增加	在	程度	和	影响	,	和	一个	对抗

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ,

between	the	French	and	English	,
之间	这	法语	和	英语	,

法国的殖民地规模和影响力也随之扩大，法国和英国之间的竞争也日益加剧。

[ˈfɔstə] [ænd; ənd] [ˈnʌrɪʃt] [baɪ][ðə; ði] " [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈenməti] " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [səbˈsɪst]

fostered	and	nourished	by	the	"	natural	enmity	"	which	was	said	to	subsist
寄养	和	营养	经过	这	"	自然的	敌意	"	哪个	曾是	说	到	生存

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [gɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbrɪt(ə)nz] ,

between	the	Gauls	and	the	Britons	,
之间	这	高卢人	和	这	英国人	,

这种现象是由高卢人和不列颠人之间所谓的“天然敌意”所滋生和助长的。

[brəʊk] [aʊt] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn][ˈterəb(ə)l][ˈwɔːfeə(r)] .

broke	out	at	last	in	terrible	warfare	.
打破	出去	在	最后的	在	糟糕的	战争	.

最终爆发了可怕的战争。

[wɔː(r)][ɪz] [ˈveri] [ˈfraɪtf(ə)l] [ˈʌndə(r)] [ˈeni] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .

War	is	very	frightful	under	any	circumstances	.
战争	是	非常	可怕	在下面	任何	情况	.

战争在任何情况下都是非常可怕的。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈmɜːdə(r)] ; [ænd; ənd] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [taɪmz] ,

It	looks	very	much	like	murder	;	and	,	even	at	the	best	of	times	,
它	看起来	非常	很多	喜欢	谋杀	;	和	,	甚至	在	这	最好的	的	时代	,

这看起来很像谋杀；而且，即使在最好的情况下，

[ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] - [fiːld] [rɪˈmaɪndz][ˌjuː ˈes][ɒv; əv] [keɪn] [ænd; ənd][ˈeɪbəl] .

a	battle	-	field	reminds	us	of	Cain	and	Abel	.
一个	战斗	-	场地	提醒	我们	的	该隐	和	亚伯	.

战场让我们想起该隐和亚伯的故事。

[ˈbrʌðə(r)] [ˈslɔːtə] [ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [riˈdʒɔis] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbz] [hɪz; ɪz]

Brother	slaughters	brother	,	and	the	conqueror	rejoices	and	describes	his
兄弟	屠宰	兄弟	,	和	这	征服者	欢欣鼓舞	和	描述	他的

[ˈsæŋgwɪnəri] [wɜːk] [æz; əz] " [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [ˈvɪktəri] .

sanguinary	work	as	"	a	glorious	victory	.
血腥	工作	作为	"	一个	辉煌	胜利	.

兄弟相残，征服者欢欣鼓舞，将他血腥的行径描述为“光荣的胜利”。

" [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ˈsetləz] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,

"	In	the	war	between	the	English	and	French	settlers	in	America	,
"	在	这	战争	之间	这	英语	和	法语	定居者	在	美国	,

“在美洲英国和法国殖民者之间的战争中，

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [əˈtrəʊʃəs] [ˈfiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] .

a	new	and	atrocious	feature	was	introduced	.
一个	新的	和	极其恶劣	特征	曾是	介绍	.

引入了一项全新且极其糟糕的功能。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] , [fɔː(r); fə(r)] [peɪ] [ænd; ənd][ˈpaʊdə(r)] , [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] , [tuː; tə]

The	Indians	were	engaged	,	for	pay	and	powder	,	on	either	side	,	to
这	印度人	是	已订婚的	,	为了	支付	和	粉末	,	在	任何一个	边	,	到

[kəˈmɪt] [ðə; ði][məʊst] [ˈhɪdiəs] [ˈkruːəlti] ;

commit	the	most	hideous	cruelties	;
犯罪	这	最多	可怕	残忍	;

印第安人受雇于交战双方，以获取报酬和火药，从而犯下最骇人听闻的暴行；

[ænd; ənd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi][təʊld][hɪə(r)] ,

and	things	were	done	which	must	not	be	told	here	,
和	事物	是	完毕	哪个	必须	不是	是	讲述	这里	,

还发生了一些不宜在此提及的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [ˈʃʌdə(r)] [ænd; ənd] [tɜːn] [peɪl] .

but	the	very	thought	of	which	should	make	us	shudder	and	turn	pale	.
但	这	非常	想法	的	哪个	应该	制作	我们	不寒而栗	和	转动	苍白	.

但仅仅是想到这一点，就足以让我们不寒而栗，脸色苍白。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [gɒt][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [kwɪ'bek] , [ə; eɪ] [strɒŋ] ['sɪti]

The	English	got	the	better	of	the	French	,	and	they	took	Quebec	,	a	strong	city
这	英语	得到	这	更好的	的	这	法语	,	和	他们	采取	魁北克	,	一个	强的	城市

[ɪn]['kænədə] .

in	Canada	.
在	加拿大	.

英国人战胜了法国人，攻占了加拿大强大的城市魁北克。

['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] ['səʊldʒə(r)] , ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['sɪti] ;

General	Wolfe	,	a	young	man	and	an	excellent	soldier	,	captured	the	city	;
一般的	沃尔夫	,	一个	年轻的	男人	和	一个	出色的	士兵	,	捕获	这	城市	;

年轻有为的沃尔夫将军攻占了这座城市；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɒst] [hɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .

but	it	cost	him	his	life	.
但	它	成本	他	他的	生活	.

但这却让他付出了生命的代价。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] , [wʊlf] [wɒz; wəz] [ʃɒt] .

During	the	heat	of	the	engagement	,	Wolfe	was	shot	.
期间	这	热	的	这	订婚	,	沃尔夫	曾是	射击	.

在激烈的交战中，沃尔夫被枪击中。

" [sə'pɔːt] [ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][nɪə(r)][hɪm] ;

"	Support	me	,	"	said	he	to	an	officer	near	him	;
"	支持	我	,	"	说	他	到	一个	官	靠近	他	;

“支援我，”他对身边的一名军官说道；

" [duː; də][nɒt] [let][maɪ] [breɪv] ['feloʊz] [siː] [maɪ] [feɪs] !

"	do	not	let	my	brave	fellows	see	my	face	!
"	做	不是	让	我的	勇敢的	伙伴们	看	我的	脸	!

“别让我的勇敢伙伴们看到我的脸！”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz]

"	He	was	removed	to	the	rear	,	and	water	was	brought	to	quench	his
"	他	曾是	已移除	到	这	后部	,	和	水	曾是	带来	到	淬火	他的

[θɜːst] .

thirst	.
口渴	.

“他被带到后方，有人给他送来水解渴。”

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][kraɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] , " [ðeɪ] [rʌn] !

Just	then	a	cry	was	heard	,	"	They	run	!
只是	然后	一个	哭	曾是	听到	,	"	他们	跑步	!

就在这时，有人喊道：“他们跑了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(Peter Parley's Tales About America and)

第5/5页

[ðeɪ] [rʌn] ! "
they run ! "
他们 跑步 ! "

他们跑了!

" [huː] [rʌnz] ? " [ɪk'skleɪmd] [wʊlf] , ['feɪntli] ['reɪzɪŋ] [hɪm'self] .
" Who runs ? " exclaimed Wolfe , faintly raising himself .
" WHO 跑步 ? " 惊呼 沃尔夫 , 淡淡的 提高 他自己 .

“谁跑了？”沃尔夫喊道，同时微微抬起头。

" [ðə; ði] ['enəmi] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" The enemy ! " was the reply .
" 这 敌人 ! " 曾是 这 回复 .

“敌人！”对方回答道。

" [ðen] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][daɪ]['kɒntent] , " [ænd; ənd][ɪk'spaɪəd] .
" Then , " said he , " I die content , " and expired .
" 然后 , " 说 他 , " 我 死 内容 , " 和 已到期 .

“然后，”他说，“我死而无憾了，”然后就去世了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] ['perɪʃt] ,
The result of the war in which General Wolfe perished ,
这 结果 的 这 战争 在 哪个 一般的 沃尔夫 遇难 ,

沃尔夫将军阵亡的那场战争的结果是:

[left] [ə; eɪ][vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [det] [æz; əz][ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌntri] .
left a vast amount of debt as a heavy weight upon the country .
左边 一个 广阔的 数量 的 债务 作为 一个 重的 重量 之上 这 国家 .

给国家留下了巨额债务，成为沉重的负担。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setləz] [hæd; həd] [fɔːt] ['veri] ['breɪvli] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][wɔː(r)] ,
The English settlers had fought very bravely all through the war ,
这 英语 定居者 有 战斗 非常 勇敢地 全部 通过 这 战争 ,

英国殖民者在整个战争期间都英勇作战。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət] [həʊm] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [det] ,
and they thought that the English at home ought to pay the debt ,
和 他们 想法 那 这 英语 在 家 应该 到 支付 这 债务 ,

他们认为英国本土的民众应该偿还这笔债务。

[ænd; ənd] [nɒt] [tæks][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['peɪmənt] .
and not tax them for its payment .
和 不是 税 他们 为了 它是 支付 .

而且不会因此向他们征税。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [θɔːt] ['dɪfrəntli] .
But the king and the parliament thought differently .
但 这 国王 和 这 议会 想法 不同 .

但国王和议会却持不同意见。

[ðeɪ] [tæks] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['setləz] ['veri] ['hevɪli] ; [ðeɪ] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [nəʊ] [rɪ'mɒnstrəns] ;

They	taxed	the	American	settlers	very	heavily	;	they	would	listen	to	no	remonstrance	;
他们	已征税	这	美国人	定居者	非常	重度	;	他们	会	听	到	不	抗议	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他们对美国定居者征收重税；他们不听取任何抗议；而且，

[wen] [sʌm; səm] [saɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] [wɪð]

when	some	signs	were	given	of	resistance	,	they	were	threatened	with
什么时候	一些	标志	是	给定	的	反抗	,	他们	是	威胁	和

['pʌnɪʃmənt] , [laɪk] [səʊ] ['meni] [ʌn'ruːli] ['skuːlbɔi] .

punishment	,	like	so	many	unruly	schoolboys	.
惩罚	,	喜欢	所以	许多	不羁	男学生	.

当他们表现出一些反抗的迹象时，就会像许多不守规矩的小学生一样，受到惩罚的威胁。

['sɜːt(ə)n] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['grɑːntɪd] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]

Certain	privileges	which	had	been	granted	them	were	taken	away	,	and
肯定	特权	哪个	有	到过	的确	他们	是	已采取	离开	,	和

[truːps] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ə'biːdiəns] .

troops	sent	out	to	enforce	obedience	.
军队	发送	出去	到	执行	服从	.

他们被剥夺了某些特权，并被派出军队强制执行服从。

[wʌn] ['veri] [əb'dʒekʃənəbl] [tæks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stæmp] ['djuːti] [ɒn] ['njuːzˌpeɪpəz] .

One	very	objectionable	tax	to	the	Americans	was	a	stamp	duty	on	newspapers	.
一	非常	令人反感的	税	到	这	美国人	曾是	一个	邮票	责任	在	报纸	.

美国人非常反感的一项税收是对报纸征收印花税。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tæks] [ɒn] [tiː] .

Another	was	a	tax	on	tea	.
其他	曾是	一个	税	在	茶	.

另一项税收是茶叶税。

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌʌn'feə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [tæks] [ðem; ðəm]

They	urged	that	it	was	unfair	for	the	British	government	to	tax	them
他们	敦促	那	它	曾是	不公平	为了	这	英国	政府	到	税	他们

[wɪ'ðaʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [send] ['membəz] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)]

without	they	were	allowed	to	send	members	to	Parliament	to	look	after	their
没有	他们	是	允许	到	发送	成员	到	议会	到	看	后	他们的

['ɪntrəsts] ;

interests	;
兴趣	;

他们强调，英国政府在不允许他们派代表进入议会维护自身利益的情况下，就对他们征税，这是不公平的；

[bʌt; bət] [rɪ'mɒnstrəns] ['əʊnli] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] ;

but	remonstrance	only	tended	to	make	the	British	government	more	determined	;
但	抗议	仅有的	倾向于	到	制作	这	英国	政府	更多的	决定	;

但抗议只会让英国政府更加坚定决心；

[ænd; ənd] [səʊ] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wɒt] ['sʌmbədi] [hæz; həz] [kɔːld] ['gʌnpaʊdə(r)] [lɔː] , [ðæt]

and	so	at	last	they	came	to	what	somebody	has	called	gunpowder	law	,	that
和	所以	在	最后的	他们	来了	到	什么	某人	有	称为	火药	法律	,	那

[ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

is	to	say	,
是	到	说	,

于是，他们最终制定出了所谓的“火药法”，也就是说，

['faɪtɪŋ] .

fighting	.
斗争	.

斗争。

[ai] [niːd] [nɒt] ['entə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

I	need	not	enter	on	the	events	of	the	war	.
我	需要	不是	进入	在	这	活动	的	这	战争	.

我无需赘述战争的经过。

[ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɪn] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['setləz] ,

It	ended	in	the	triumph	of	the	American	settlers	,
它	结束	在	这	胜利	的	这	美国人	定居者	,

最终以美国殖民者的胜利告终。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

and	in	the	declaration	of	American	independence	and	the	formation	of	the	United	States	.
和	在	这	宣言	的	美国人	独立	和	这	形成	的	这	团结的	各州	.

并在美国独立宣言和美利坚合众国的成立中发挥了作用。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [mæn] , [bəuθ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

The	foremost	man	,	both	as	a	statesman	and	a	soldier	,	in	the	conduct	of	the	war	,
这	首先	男人	,	两个都	作为	一个	政治家	和	一个	士兵	,	在	这	执行	的	这	战争	,

在战争指挥中，他既是政治家又是军人，是首屈一指的人物。

[ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .

on	the	part	of	the	Americans	,	was	George	Washington	.
在	这	部分	的	这	美国人	,	曾是	乔治	华盛顿	.

美国人方面，代表人物是乔治·华盛顿。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] ,

He	was	elected	three	times	to	the	presidency	,
他	曾是	当选	三	时代	到	这	总统职位	,

他曾三次当选总统。

[ænd; ənd] [nəʊ] [neɪm] [ɪz] [mɔː(r)] [rɪ'vɪəd] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

and	no	name	is	more	revered	than	his	by	the	Americans	.
和	不	姓名	是	更多的	受人尊敬的	比	他的	经过	这	美国人	.

在美国人心中，没有谁比他更受尊敬。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['kwɒrəl] [hæz; həz] [ə'kɜːd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Since	the	separation	of	America	from	England	,	more	than	one	quarrel	has	occurred	between	them	.
自从	这	分离	的	美国	从	英格兰	,	更多的	比	一	争吵	有	发生	之间	他们	.

自美国脱离英国以来，两国之间发生过不止一次争吵。

[ðæt] [wɪtʃ] [məʊst] ['vaɪtəli] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [ɪz] [ðə; ði] ['wɔːfeə(r)] [wɪtʃ] [naʊ] ['reɪdʒɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

That	which	most	vitally	touches	the	future	prosperity	of	the	states	is	the	warfare	which	now	rages	between	the	northern	and	southern	sections	of	the	republic	.
那	哪个	最多	至关重要	触摸	这	未来	繁荣	的	这	各州	是	这	战争	哪个	现在	愤怒	之间	这	北方	和	南部	部分	的	这	共和国	.

对各州未来繁荣影响最大的，是目前共和国南北两部分之间正在发生的战争。

[məʊst] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weə(r)] [ðæt] ['sleɪvəri] [prɪ'veɪlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [ɪn] [ə'merɪkə] .

Most	of	you	are	aware	that	slavery	prevails	to	a	great	extent	in	America	.
最多	的	你	是	意识到的	那	奴隶制	占上风	到	一个	伟大的	程度	在	美国	.

你们大多数人都知道，奴隶制在美国仍然普遍存在。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɔ:(r)] ['blæks] ([ðə; ði] [wɜ:d] ['ni:grəʊ] [mi:nz] [blæk]) [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [faʊnd] [ɪn]

The	negroes	or	blacks	(	the	word	negro	means	black	)	are	more	particularly	found	in
这	黑人	或者	黑人	(	这	单词	黑人	方法	黑色的	)	是	更多的	特别	成立	在

[ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] .

the	southern	states	.
这	南部	各州	.

黑人（negro一词意为黑色）主要分布在南部各州。

[ðə; ði] ['nɔ:ðən] [steɪts] [du:; də][nɒt][həʊld] [sleɪvz] ,

The	northern	states	do	not	hold	slaves	,
这	北方	各州	做	不是	抓住	奴隶	,

北方各州不蓄奴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][səʊ][fɑ:(r)][held] [wɪð] ['sleɪvəri] [æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] ['rʌnə,wei] ,

but	they	have	so	far	held	with	slavery	as	to	give	up	runaways	,
但	他们	有	所以	远的	握住	和	奴隶制	作为	到	给	向上	逃亡者	,

但他们至今仍坚持奴隶制，甚至放弃逃亡奴隶。

[ænd; ənd] ['tɒləreɪt] [ðə; ði] [lɔ:z] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] [blæk] — [ə; eɪ]

and	tolerate	the	laws	which	make	a	man	—	because	he	was	black	—	a
和	容忍	这	法律	哪个	制作	一个	男人	—	因为	他	曾是	黑色的	—	一个

[mɪə(r)] [bi:st] [ɒv; əv]['bɜ:d(ə)n] .

mere	beast	of	burden	.
仅仅	兽	的	负担	.

并容忍那些将黑人贬为牲畜的法律。

[ə; eɪ] ['kwɒrəl] , [haʊ'evə(r)] , [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv]['maɪnə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,

A	quarrel	,	however	,	on	this	question	,	and	others	of	minor	importance	,
一个	争吵	,	然而	,	在	这	问题	,	和	其他的	的	次要的	重要性	,

然而，围绕这个问题以及其他一些次要问题的争论，

[hæz; həz][æt; ət][lɑ:st]['brəʊkən][aʊt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

has	at	last	broken	out	between	the	north	and	south	.
有	在	最后的	破碎的	出去	之间	这	北	和	南	.

南北冲突终于爆发。

[ðə; ði] ['sʌðənə(r)] [hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔ:ðənə] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]

The	southerners	have	separated	from	the	northerners	,	and	established	a
这	南方人	有	分开	从	这	北方人	,	和	已确立的	一个

[nju:] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

new	republic	of	their	own	.
新的	共和国	的	他们的	自己的	.

南方人与北方人分离，建立了他们自己的新共和国。

[ðeə(r)] [raɪt] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'naɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɔ:θ] ,

Their	right	to	do	this	has	been	denied	by	the	north	,
他们的	正确的	到	做	这	有	到过	否认	经过	这	北	,

北方否认了他们这样做的权利。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][hæz; həz] [kə'menst] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

and	a	civil	war	has	commenced	in	consequence	.
和	一个	民用	战争	有	开始	在	结果	.

因此，内战爆发了。

[wɒt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [prɪ'dɪkt] .

What	may	be	the	final	result	it	is	impossible	for	any	one	to	predict	.
什么	可能	是	这	最终的	结果	它	是	不可能的	为了	任何	一	到	预测	.

最终结果如何，任何人都无法预测。

[ðə; ði] ['kwɒrəl] ['θret(ə)nd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [tu:; tə] [ɪn'vɒlv] [ə; eɪ][wɔ:(r)] [wɪð] ['ɪŋglənd] ;

The	quarrel	threatened	at	one	time	to	involve	a	war	with	England	;
这	争吵	威胁	在	一	时间	到	涉及	一个	战争	和	英格兰	;

这场争端一度有演变成与英国开战的危险；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˌæpri'hend] .

but	this	is	no	longer	apprehended	.
但	这	是	不	更长	被捕	.

但现在人们已经不再意识到这一点了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [sæd] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [səʊ]['klevə(r)] , [səʊ] ['entəpraɪzɪŋ] ,

It	seems	a	very	sad	thing	that	a	people	so	clever	,	so	enterprising	,
它	似乎	一个	非常	伤心	事物	那	一个	人们	所以	聪明的	,	所以	进取	,

一个如此聪明、如此进取的民族，却遭遇如此不幸，这似乎是一件非常令人悲哀的事情。

[səʊ] ['prɒspərəs] [æz; əz][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [ʃʊd; ʃəd] , [baɪ][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] [ə'mʌŋ]

so	prosperous	as	the	Americans	,	should	,	by	a	quarrel	and	separation	among
所以	繁荣	作为	这	美国人	,	应该	,	经过	一个	争吵	和	分离	之中

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

像美国人这样繁荣昌盛的人，却因为内部的争吵和分裂而走向衰落。

[ɪn'deɪndʒə(r)] — [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ˌəʊvə'θrəʊ] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [steɪts]

endanger	—	if	they	do	not	entirely	overthrow	—	one	of	the	most	important	states
危害	—	如果	他们	做	不是	完全	推翻	—	一	的	这	最多	重要的	各州

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

即使他们不彻底推翻这个国家，也会危及世界上最重要的国家之一。

[wiː; wi] ['kænɒt] [fə'get] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] — ['sleɪvəri] .

We	cannot	forget	what	it	is	that	lies	at	the	bottom	of	the	mischief	—	Slavery	.
我们	不能	忘记	什么	它	是	那	谎言	在	这	底部	的	这	恶作剧	—	奴隶制	.

我们不能忘记这一切罪恶的根源是什么——奴隶制。

" [əʊ]['eksɪkrəb(ə)l] [kraɪm] !

"	O	execrable	crime	!
"	哦	可憎的	犯罪	!

“哦，可憎的罪行！”

[səʊ][tuː; tə][ə'spaɪə(r)]

so	to	aspire
所以	到	渴望

所以要有这样的愿望

[ə'bʌv] ['aʊə(r)] ['breðrən] , [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ə'sjuːmɪŋ]

Above	our	brethren	,	to	ourselves	assuming
多于	我们的	弟兄们	,	到	我们自己	假设

凌驾于我们的弟兄之上，我们自以为是

[ɔː'θɒrəti] [juː'zəːp] [frɒm; frəm] [gɒd] , [nɒt] ['gɪv(ə)n] .

Authority	usurped	from	God	,	not	given	.
权威	篡夺	从	上帝	,	不是	给定	.

这是篡夺自上帝的权力，并非上帝赐予的权力。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es]['əʊnli]['əʊvə(r)] [biːst] , [fɪʃ] , [faʊl] ,

He	gave	us	only	over	beast	,	fish	,	fowl	,
他	给予	我们	仅有的	超过	兽	,	鱼	,	鸡	,

他只赐给我们野兽、鱼类、鸟类，

[də'mɪnjən] ['æbsəluːt] ; [ðæt] [raɪt] [wiː; wi][həʊld]

Dominion	absolute	;	that	right	we	hold
自治领	绝对	;	那	正确的	我们	抓住

绝对的统治权；我们拥有这项权利

[baɪ][hɪz; ɪz][dəʊ'neɪʃ(ə)n] : [bʌt; bət][mæn]['əʊvə(r)][mæn]

By	his	donation	:	but	man	over	man
经过	他的	捐款	:	但	男人	超过	男人

通过他的捐赠：但人胜过人

[hiː; hi] [meɪd] [nɒt] [lɔːd] — [sʌtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self]

He	made	not	lord	—	such	title	to	himself
他	制成	不是	主	—	这样的	标题	到	他自己

他没有自封为王——给自己冠以这样的头衔。

[rɪ'zɜːvɪŋ] , ['hjuːmən] [left] [frɒm; frəm]['hjuːmən] [friː] .

Reserving	,	human	left	from	human	free	.
预订	,	人类	左边	从	人类	自由的	.

预留，人类离开人类自由。

" [aɪ] [meɪ] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['sɪtɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd]

"	I	may	now	tell	you	something	about	some	of	the	chief	cities	in	the	United
"	我	可能	现在	告诉	你	某物	关于	一些	的	这	首席	城市	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

“我现在可以向你们介绍一下美国的一些主要城市。”

[njuː] [jɔːk] [ɪz][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['siːpɔːt] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steɪts] .

New	York	is	the	principal	seaport	and	commercial	metropolis	of	the	States	.
新的	约克	是	这	主要的	海港	和	商业的	都会	的	这	各州	.

纽约是美国的主要海港和商业中心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['sʌðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd] [kɔːld] [ˌmæn'hætn] ['aɪlənd] ,

It	is	situated	at	the	southern	extremity	of	an	island	called	Manhattan	Island	,
它	是	位于	在	这	南部	末端	的	一个	岛	称为	曼哈顿	岛	,

它位于曼哈顿岛的南端。

[nɪə(r)][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] .

near	the	mouth	of	the	Hudson	river	.
靠近	这	嘴	的	这	哈德逊	河	.

哈德逊河河口附近。

[ɪts] ['prəʊgres] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['ræpɪd] ,

Its	progress	has	been	very	rapid	,
它是	进步	有	到过	非常	迅速的	,

它的发展速度非常快，

[ænd; ənd][ɪts][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɪti] [ɪn][ðə; ðɪ] [njuː] [wɜːld] .

and	its	population	is	more	than	double	that	of	any	other	city	in	the	new	world	.
和	它是	人口	是	更多的	比	双倍的	那	的	任何	其他	城市	在	这	新的	世界	.

它的人口是新世界其他任何城市的两倍多。

[ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɪz] ['veri] [faɪn] — [ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [beɪ] ['biːɪŋ] ['wʊdɪd]

The	approach	to	the	city	is	very	fine	—	the	shores	of	the	bay	being	wooded
这	方法	到	这	城市	是	非常	美好的	—	这	海岸	的	这	湾	存在	树木繁茂的

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɔːtərz] [edʒ] ,

down	to	the	water's	edge	,
向下	到	这	水的	边缘	,

通往这座城市的道路非常优美——海湾两岸树木葱郁，一直延伸到水边。

[ænd; ənd] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð] [fɑːrmz] , ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kʌntri] [siːts] .

and	thickly	studded	with	farms	,	villages	,	and	country	seats	.
和	浓密	带钉的	和	农场	,	村庄	,	和	国家	座位	.

遍布农场、村庄和乡村庄园。

[njuː] [jɔːk] ['meʒəz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [raʊnd] .

New	York	measures	about	ten	miles	round	.
新的	约克	措施	关于	十	英里	圆形的	.

纽约的周长约为十英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][traɪ'æŋgjələ(r)][ɪn] [fɔːm] .

It	is	triangular	in	form	.
它	是	三角形	在	形式	.

它的形状是三角形的。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːt] [ɪz] ['brɔːdweɪ] ,

The	principal	street	is	Broadway	,
这	主要的	街道	是	百老汇	,

主要街道是百老汇大街。

[ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['θʌrəfeə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

a	spacious	thoroughfare	extending	in	a	straight	line	through	the	centre	of	the	city
一个	宽敞	通道	扩展	在	一个	直的	线	通过	这	中心	的	这	城市

.

:

.

一条宽阔的干道，笔直地贯穿市中心。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] , [freʃ] , ['tʃɪəf(ə)l] [ə'pɪərəns] ; ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːz] [ɔː(r)]

The	houses	have	a	clean	,	fresh	,	cheerful	appearance	;	many	of	the	stores	or
这	房屋	有	一个	干净的	,	新鲜的	,	快乐	外貌	;	许多	的	这	商店	或者

[ʃɒps] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] ['dekəreɪtɪd] ;

shops	are	highly	decorated	;
商店	是	高度	装饰	;

房屋外观干净、清新、明亮；许多商店或店铺都装饰精美；

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] , [waɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [nəʊ] [prɪ'tenʃ(ə)n]

the	public	buildings	,	including	the	churches	,	while	they	can	make	no	pretension
这	民众	建筑物	,	包括	这	教堂	,	尽管	他们	能	制作	不	预张

[tuː; tə]['grændʒə(r)] ,

to	grandeur	,
到	宏伟	,

包括教堂在内的公共建筑，虽然它们无法标榜宏伟壮丽，

[ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] ; [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

are	good	of	their	kind	;	the	university	is	probably	the	finest	building	in	the	city	.
是	好的	的	他们的	种类	;	这	大学	是	大概	这	最好的	建筑	在	这	城市	.

都是同类院校中的佼佼者；这所大学可能是这座城市里最漂亮的建筑。

[ðə; ði][həʊ'telz][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn]

The	hotels	in	New	York	are	far	more	extensive	than	anything	of	the	kind	in
这	酒店	在	新的	约克	是	远的	更多的	广泛的	比	任何事物	的	这	种类	在

['jʊərəp] ,

Europe	,
欧洲	,

纽约的酒店规模远比欧洲同类酒店要大得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [ʌp][ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [ɒv; əv] ['prɪnsli] ['grændʒə(r)] .

and	they	are	fitted	up	and	conducted	on	a	scale	of	princely	grandeur	.
和	他们	是	适配	向上	和	实施	在	一个	规模	的	王子	宏伟	.

它们的布置和进行都体现了王室般的宏伟气势。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn] - , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [nju:]

The	city	of	New	York	was	founded	by	the	Dutch	in	1621	,	and	called	New
这	城市	的	新的	约克	曾是	创立	经过	这	荷兰语	在	-	,	和	称为	新的

[ˌæmstə'dæm] ;

Amsterdam	;
阿姆斯特丹	;

纽约市由荷兰人于 1621 年建立，当时被称为新阿姆斯特丹；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] (['ɑ:ftəwədz] [dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] .) [ɪn] - ,

but	it	was	given	to	the	Duke	of	York	(	afterwards	James	II	.	)	in	1604	,
但	它	曾是	给定	到	这	公爵	的	约克	(	然后	詹姆斯	二	.	)	在	-	,

但它于1604年被赐予约克公爵（后来的詹姆斯二世）。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌhens'fɔ:θ] [kɔ:ld] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	was	henceforth	called	by	his	name	.
和	曾是	今后	称为	经过	他的	姓名	.

从此以后，人们就称他为他的名字。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [held] [ðeə(r)] [ɪn] - .

The	first	congress	of	the	United	States	was	held	there	in	1789	.
这	第一的	国会	的	这	团结的	各州	曾是	握住	那里	在	-	.

美国第一届国会于1789年在那里召开。

['wɒʃɪŋtən] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

Washington	is	the	government	capital	of	the	States	,
华盛顿	是	这	政府	首都	的	这	各州	,

华盛顿是美国的政府首都。

[ænd; ənd][ɪz][səʊ] [kɔ:ld] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn] — [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	is	so	called	in	honour	of	the	distinguished	man	—	the	father	of	the
和	是	所以	称为	在	荣誉	的	这	杰出的	男人	—	这	父亲	的	这

[rɪ'pʌblɪk] — [tu:; tə] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'lju:d] .

Republic	—	to	whom	I	have	already	alluded	.
共和国	—	到	谁	我	有	已经	暗示	.

之所以这样命名，是为了纪念我之前提到的那位杰出人物——共和国之父。

[ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [ˌpensil'veiniən] ['ævənju:][ɪz] - [fi:t] [waɪd] ,

The	entrance	to	the	city	by	the	Pennsylvanian	avenue	is	100	feet	wide	,
这	入口	到	这	城市	经过	这	宾夕法尼亚人	大街	是	-	脚	宽的	,

宾夕法尼亚大道通往市区的入口宽100英尺。

[ænd; ənd] ['plɑ:ntɪd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] .

and	planted	with	some	of	the	trees	.
和	已种植	和	一些	的	这	树木	.

并种植了一些树木。

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['rezɪdəns] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [waɪt] [haʊs] .

The	president's	residence	is	called	the	"	White	House	.
这	总统的	住宅	是	称为	这	"	白色的	房子	.

总统的官邸被称为“白宫”。

" [ðə; ði] [tʃi:f] ['pʌblɪk] ['ɑ:.fɪsɪz] [ænd; ənd] [hɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɑ:(r); ə(r)]

"	The	chief	public	offices	and	halls	for	the	assembly	of	congress	are
"	这	首席	民众	办公室	和	大厅	为了	这	集会	的	国会	是

[kən'teɪnd] [ɪn][wʌn] ['bɪldɪŋ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kæpɪtl] .

contained	in	one	building	known	as	the	Capitol	.
包含	在	一	建筑	已知	作为	这	国会大厦	.

“国会的主要公共办公室和会议厅都位于一座被称为国会大厦的建筑内。

[ˌaɪ 'ti:][stændz][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['faɪnɪst] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən] .

It	stands	on	a	hill	,	and	is	said	to	be	the	finest	building	in	the	Union	.
它	站立	在	一个	爬坡道	,	和	是	说	到	是	这	最好的	建筑	在	这	联盟	.

它矗立在山顶上，据说是联邦中最精美的建筑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [graʊndz] , [ænd; ənd] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði]['rɪvə(r)][pə'təʊmək] .

It	is	surrounded	by	ornamental	grounds	,	and	overlooks	the	river	Potomac	.
它	是	包围	经过	装饰	理由	,	和	俯瞰	这	河	波托马克河	.

它四周环绕着绿树成荫的园林，俯瞰着波托马克河。

['bɒstən] [ɪz][ə; eɪ] ['mærɪtaɪm] ['sɪti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [ɒv; əv] [treɪd] ;

Boston	is	a	maritime	city	,	and	a	great	place	of	trade	;
波士顿	是	一个	海上	城市	,	和	一个	伟大的	地方	的	贸易	;

波士顿是一座海事城市，也是一个重要的贸易中心；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [beɪ] ,

it	is	situated	on	an	extensive	bay	,
它	是	位于	在	一个	广泛的	湾	,

它坐落在一个广阔的海湾上，

[ænd; ənd][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][kə'nælz] , ['relˌwe] , [ænd; ənd]

and	is	connected	with	the	interior	of	the	country	by	canals	,	railways	,	and
和	是	连接	和	这	内部的	的	这	国家	经过	运河	,	铁路	,	和

['rɪvə(r)][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

river	navigation	.
河	导航	.

它通过运河、铁路和内河航运与该国内陆地区相连。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [aɪs] [treɪd] .

It	is	the	great	seat	of	the	American	ice	trade	.
它	是	这	伟大的	座位	的	这	美国人	冰	贸易	.

这里是美国冰块贸易的中心。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pleɪs]

In	the	history	of	the	war	of	independence	it	occupies	a	conspicuous	place
在	这	历史	的	这	战争	的	独立	它	占据	一个	显眼的	地方

,

,

,

在独立战争史上，它占据着显著的地位。

[æz; əz][ðə; ði] [bɒs'təʊnɪən] [dɪ'spleɪd] [greɪt] ['enədʒi] [ɪn] [ə'səːtɪŋ] ['pɒpjələ(r)] [raɪts] .

as	the	Bostonians	displayed	great	energy	in	asserting	popular	rights	.
作为	这	波士顿人	显示	伟大的	活力	在	断言	受欢迎的	权利	.

波士顿市民在维护民众权利方面展现出了极大的热情。

[æt; ət] ['bɒstən] , [wen] [ðə; ði] " [tæks] [tiː] " [wɒz; wəz] [sent] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] ,

At	Boston	,	when	the	"	taxed	tea	"	was	sent	over	by	the	British	government	,
在	波士顿	,	什么时候	这	"	已征税	茶	"	曾是	发送	超过	经过	这	英国	政府	,

在波士顿，当英国政府将“征税茶叶”运过来时，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['məʊhɔːk] ['ɪndiənz] ,

a	number	of	the	citizens	disguised	themselves	as	Mohawk	Indians	,
一个	数字	的	这	公民	伪装	他们自己	作为	莫霍克	印度人	,

一些市民乔装成莫霍克印第安人，

[bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] ['əʊvə(r)] , [siːzd] [ə'pɒn][ænd; ənd] [steiv]

boarded	the	ships	in	which	it	had	been	brought	over	,	seized	upon	and	staved
登机	这	船舶	在	哪个	它	有	到过	带来	超过	,	查获	之上	和	挨饿

[ðə; ði] [tʃests] ,

the	chests	,
这	箱子	,

他们登上运送货物的船只，夺取并封锁了箱子。

[ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)] ['kɒntents] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

and	threw	their	contents	into	the	sea	.
和	扔	他们的	内容	进入	这	海	.

并将里面的东西扔进了大海。

[ðɪs] [əˈfeə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒstən] [tiː] ['pɑːti] .

This	affair	was	known	as	the	Boston	tea	party	.
这	事务	曾是	已知	作为	这	波士顿	茶	派对	.

这件事被称为波士顿倾茶事件。

['bɒstən] [ɪz][ðə; ði] [bɜːθ] - [pleɪs] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] — [ðə; ði] " [pɔː(r); pʊə(r)]

Boston	is	the	birth	-	place	of	Dr	.	Benjamin	Franklin	—	the	"	Poor
波士顿	是	这	出生	-	地方	的	博士	.	本杰明	富兰克林	—	这	"	贫穷的

['rɪtʃəd] " [ɒv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] ,

Richard	"	of	whom	I	have	no	doubt	you	have	often	heard	,
理查德	"	的	谁	我	有	不	怀疑	你	有	经常	听到	,

波士顿是本杰明·富兰克林博士的出生地——他就是人们常说的“穷理查”，我相信你们一定听说过他。

[ænd; ənd] [huːz] ['eksələnt] [ədˈvaɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [wel] [rɪˈmembəd] [nɔː(r)] [tuː] ['keəfəli] [əˈplaɪd]

and	whose	excellent	advice	cannot	be	too	well	remembered	nor	too	carefully	applied
和	谁	出色的	建议	不能	是	也	出色地	记得	也不	也	小心	应用

.

:

.

他的宝贵建议无论多么值得牢记，多么值得认真采纳。

['tʃɑːlstən] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [siː] - [pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .

Charleston	is	another	of	the	principal	sea	-	ports	of	the	States	.
查尔斯顿	是	其他	的	这	主要的	海	-	端口	的	这	各州	.

查尔斯顿是美国另一个主要海港。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [taʊn] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

It	is	the	largest	town	in	South	Carolina	,
它	是	这	最大	镇	在	南	卡罗莱纳	,

它是南卡罗来纳州最大的城镇。

[ænd; ənd][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd][æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv] [tuː] ['rɪvəz] .

and	is	situated	at	a	low	point	of	land	at	the	confluence	of	two	rivers	.
和	是	位于	在	一个	低的	观点	的	土地	在	这	合流	的	二	河流	.

它位于两条河流交汇处的低洼地带。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .

It	is	the	stronghold	of	slavery	.
它	是	这	据点	的	奴隶制	.

它是奴隶制的堡垒。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðənə]

One	of	the	most	recent	events	connected	with	it	is	that	of	the	Northerners
一	的	这	最多	最近的	活动	连接	和	它	是	那	的	这	北方人

['blɒkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [baɪ] ['sɪŋkɪŋ] ['sevrəl] [ʃɪps] ,

blocking	up	the	harbour	by	sinking	several	ships	,
阻塞	向上	这	港口	经过	下沉	一些	船舶	,

最近与此相关的事件之一是北方人击沉数艘船只，封锁了港口。

['leɪdn] [wɪð] [stəʊnz] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

laden	with	stones	,	at	the	entrance	.
满载	和	石头	,	在	这	入口	.

入口处堆满了石头。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bɑːbərəs] [ækt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kləuziz] — [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] — [wʌn][ɒv; əv]

This	is	a	very	barbarous	act	,	as	it	closes	—	perhaps	for	ever	—	one	of
这	是	一个	非常	野蛮	行为	,	作为	它	关闭	—	也许	为了	曾经	—	一	的

[ðə; ði][fɜːst] [pɔːts] [ɪn] [əˈmerɪkə] .

the	first	ports	in	America	.
这	第一的	端口	在	美国	.

这是一个非常野蛮的行为，因为它关闭了——或许是永远地关闭了——美国最早的港口之一。

[ˌfɪlə'delfiə] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] ['sɪti] [ai][ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] .

Philadelphia	**is**	**the**	**last**	**city**	**I**	**shall**	**mention**	**.**
费城	是	这	最后的	城市	我	将	提到	.

费城是我最后要提到的城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['kweɪkə(r)] ['sɪti] ; [ɪts] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌregju'lærəti] ,

It	**is**	**the**	**great**	**Quaker**	**city**	**;**	**its**	**streets**	**are**	**remarkable**	**for**	**their**	**regularity**	**,**
它	是	这	伟大的	贵格会	城市	;	它是	街道	是	卓越	为了	他们的	规律性	,

这是一座伟大的贵格会城市；它的街道以其规整性而闻名。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [stɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)][eə(r)][ɒv; əv] ['kliːnnəs] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	**the**	**houses**	**and**	**stores**	**for**	**the**	**peculiar**	**air**	**of**	**cleanness**	**which**	**they**
和	这	房屋	和	商店	为了	这	奇特	空气	的	清洁	哪个	他们

[ɪg'zɪbɪt] .

exhibit	**.**
展览	.

房屋和商店都散发着一种独特的洁净气息。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] .

The	**public**	**buildings**	**are**	**nearly**	**all**	**of**	**white**	**marble**	**.**
这	民众	建筑物	是	几乎	全部	的	白色的	大理石	.

公共建筑几乎全部采用白色大理石建造。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]

It	**is**	**distinguished**	**for**	**its**	**vast**	**number**	**of**	**charitable**	**institutions**	**and**	**religious**
它	是	杰出的	为了	它是广阔的		数字	的	慈善	机构	和	宗教

['edifis] ,

edifices	**,**
建筑物	,

它以数量众多的慈善机构和宗教建筑而闻名。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

and	**it**	**is**	**a**	**thriving**	**place**	**of**	**business**	**.**
和	它	是	一个	熙	地方	的	商业	.

这是一个商业繁荣的地方。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [pen] [ɪn] - .

The	**city**	**was**	**founded**	**by**	**William**	**Penn**	**in**	**1682**	**.**
这	城市	曾是	创立	经过	威廉	宾夕法尼亚	在	-	.

该市由威廉·佩恩于1682年创建。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv] [pɛnz] ['feɪməs]

There	**is**	**a**	**monument**	**marking**	**the**	**site**	**of**	**the**	**signing**	**of**	**Penn's**	**famous**
那里	是	一个	纪念碑	标记	这	地点	的	这	签名	的	宾夕法尼亚大学的	著名的

['triːti] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

treaty	**with**	**the**	**Indians**	**.**
条约	和	这	印度人	.

这里有一座纪念碑，标志着宾与印第安人签署著名条约的地点。

[wɪð] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['triːti] [ai][ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [maɪ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

With	**some**	**little**	**account**	**of**	**this**	**treaty**	**I**	**shall**	**conclude**	**my**	**notice**	**of**	**America**	**.**
和	一些	小的	帐户	的	这	条约	我	将	结束	我的	注意	的	美国	.

我将简要介绍一下这项条约，以此结束我对美国的论述。

[kɪŋ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .

King	**Charles**	**II**	**.**
国王	查尔斯	二	.

查理二世国王

[meɪd] [ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv][lænd][tuː; tə] [pen] ,

made	**a**	**grant**	**of**	**land**	**to**	**Penn**	**,**
制成	一个	授予	的	土地	到	宾夕法尼亚	,

向宾夕法尼亚州授予土地，

[bʌt; bət] [ðɪs] [gʊd] [mæn] [wʊd] [nɒt] ['entə(r)] [ə'pɒn] [ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]

but	this	good	man	would	not	enter	upon	its	possession	until	after	he	had
但	这	好的	男人	会	不是	进入	之上	它是	拥有	直到	后	他	有

[ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ['dʒʌstli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['feəli] [bɪ'lɒŋd]

arranged	a	treaty	with	those	to	whom	he	justly	thought	it	more	fairly	belonged
安排	一个	条约	和	那些	到	谁	他	公正地	想法	它	更多的	相当	属于

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] — ['neɪmli] ,

than	to	the	King	of	England	—	namely	,
比	到	这	国王	的	英格兰	—	即	,

但是这位善良的人在与他认为这片土地比属于英格兰国王更合适的人——即……——签订条约之前，不会占有这片土地。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

with	the	Indians	.
和	这	印度人	.

与印第安人一起。

[hiː; hi] ['kɒnsɪkwəntli] [kən'viːnd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] — ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [waɪd] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]

He	consequently	convened	a	meeting	—	under	the	wide	spreading	branches	of
他	最后	召集	一个	会议	—	在下面	这	宽的	传播	分支	的

[æn; ən] [elm] [triː] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃiːfs] [ə'sembəld] .

an	elm	tree	,	the	Indian	chiefs	assembled	.
一个	榆树	树	,	这	印度	酋长们	组装	.

于是他召集了一次会议——在一棵枝繁叶茂的榆树下，印第安酋长们聚集在一起。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'ɑːmd] ; [ðə; ði] [əʊld] [men] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] - [muːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

They	were	unarmed	;	the	old	men	sat	in	a	half	-	moon	upon	the	ground	,
他们	是	徒手	;	这	老的	男人	卫星	在	一个	一半	-	月亮	之上	这	地面	,

他们手无寸铁；老人们围坐在地上，呈半月形。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['fɪgə(r)] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ;

the	middle	aged	in	the	same	figure	,	at	a	little	distance	from	them	;
这	中间	老年人	在	这	相同的	数字	,	在	一个	小的	距离	从	他们	;

图中还有一位中年人，与他们保持着一段距离；

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [fɔːmd] [ə; eɪ] [θɜːd] ['semisɜːk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

the	younger	men	formed	a	third	semicircle	in	the	rear	.
这	年轻	男人	形成	一个	第三	半圆	在	这	后部	.

年轻一些的男子在后方组成第三个半圆形。

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [stʊd] ['wɪljəm] [pen] , — [ə; eɪ] [laɪt] [bluː] [sæʃ] ,

Before	them	stood	William	Penn	,	—	a	light	blue	sash	,
前	他们	站立	威廉	宾夕法尼亚	,	—	一个	光	蓝色的	窗扇	,

在他们面前站着威廉·佩恩，他身披一条浅蓝色绶带。

[ðə; ði] ['əʊnli] [mɑːk] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [frendz] , [baʊnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

the	only	mark	which	distinguished	him	from	his	friends	,	bound	round	his	waist	.
这	仅有的	标记	哪个	杰出的	他	从	他的	朋友们	,	边界	圆形的	他的	腰部	.

他腰间系着一条带子，这是他与朋友们之间唯一的区别。

" - [ðaʊlt] [faɪnd] , - [sed] [ðə; ði] ['kweɪkə(r)] , - [ɪn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪn] ,

"	-	Thou'lt	find	,	'	said	the	quaker	,	'	in	me	and	mine	,
"	-	你将	寻找	,	-	说	这	贵格会	,	-	在	我	和	矿	,

“你会发现，”贵格会教徒说，“在我和我的家人身上，

[bʌt; bət] [frendz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [ðaɪn] ,

But	friends	and	brothers	to	thee	and	thine	,
但	朋友们	和	兄弟	到	你	和	你的	,

但对于你和你的家人朋友和兄弟们，

[huː] [əˈbʌv] [nəʊ]['paʊə(r)] , [ədˈmɪt] [nəʊ] [laɪn] ,

Who	above	no	power	,	admit	no	line	,
WHO	多于	不	力量	,	承认	不	线	,

谁凌驾于任何权力之上，谁就不承认任何界限。

[twɪkst] [ðə; ði] [red] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] . -

Twixt	the	red	man	and	the	white	.	'
中间	这	红色的	男人	和	这	白色的	.	-

介于红人和白人之间。

[ænd; ənd] [braɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['kweɪkə(r)] [keɪm] ,

And	bright	was	the	spot	where	the	quaker	came	,
和	明亮的	曾是	这	点	在哪里	这	贵格会	来了	,

那位贵格会教徒来的地方阳光明媚。

[tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [hæt] , [hɪz; ɪz] [dræb] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

To	leave	his	hat	,	his	drab	,	and	his	name	,
到	离开	他的	帽子	,	他的	单调	,	和	他的	姓名	,

留下他的帽子、他的旧衣服和他的名字，

[ðæt] [wɪl] ['swiːtli] [saʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɒv; əv] [feɪm] ,

That	will	sweetly	sound	from	the	trumpet	of	fame	,
那	将要	甜蜜地	声音	从	这	喇叭	的	名声	,

那将是名望的号角吹响的甜美乐章。

[tɪl] [ɪts] ['faɪn(ə)l] [blɑːst] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] .

Till	its	final	blast	shall	die	.
直到	它是	最终的	爆炸	将	死	.

直到它的最后一声爆炸消亡。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] [deɪ]

"	It	is	to	be	regretted	that	the	speeches	of	the	Indians	on	this	memorable	day
"	它	是	到	是	后悔	那	这	演讲	的	这	印度人	在	这	难忘	天

[hæv; həv] [nɒt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

have	not	come	down	to	us	.
有	不是	来	向下	到	我们	.

“令人遗憾的是，印度人在这一值得纪念的日子里的演讲并没有流传下来。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] ['sɒləmli] [pledʒd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] ['wɪljəm] [pen]

It	is	only	known	that	they	solemnly	pledged	themselves	to	live	with	William	Penn
它	是	仅有的	已知	那	他们	庄严地	承诺	他们自己	到	居住	和	威廉	宾夕法尼亚

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['æməti] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ʃʊd; ʃəd]

and	his	people	in	peace	and	amity	so	long	as	the	sun	and	moon	should
和	他的	人们	在	和平	和	和睦	所以	长的	作为	这	太阳	和	月亮	应该

[ɪn'djʊə(r)] .

endure	.
忍受	.

只知道他们庄严地发誓，只要日月不灭，他们就与威廉·佩恩及其人民和平友好地生活在一起。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['triːti] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sed] ,

This	was	the	only	treaty	,	it	has	been	said	,
这	曾是	这	仅有的	条约	,	它	有	到过	说	,

据说，这是唯一一份条约。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['rætɪfaɪd] [baɪ] [æn; ən] [əʊθ] ,

between	these	people	and	the	Christians	that	was	not	ratified	by	an	oath	,
之间	这些	人们	和	这	基督徒	那	曾是	不是	已批准	经过	一个	誓言	,

这些人与基督徒之间没有通过宣誓确认的协议，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['brəʊkən] .

and	that	was	never	broken	.
和	那	曾是	绝不	破碎的	.

而且那条线从未断裂过。

[ɒ'streɪliə] .
AUSTRALIA .
澳大利亚 .

澳大利亚。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['pɑːli] [telz] [ə'baʊt] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] .
PARLEY TELLS ABOUT NEW SOUTH WALES .
谈判 讲述 关于 新的 南 威尔士 .

帕利讲述新南威尔士的故事。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔː(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]['gɪv(ə)n][juː; jʊ]
At the termination of the American war , of which I have just given you
在 这 终止 的 这 美国人 战争 , 的 哪个 我 有 只是 给定 你
[ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] ,
a short account ,
一个 短的 帐户 ,

在我刚才简要介绍过的美国战争结束后，

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [baɪ] ['ɪŋgləndˌ] [hɜː(r); hə(r)]
the United States of America , which had been called by England her
这 团结的 各州 的 美国 , 哪个 有 到过 称为 经过 英格兰 她
[ə'merɪkən] ['kɒləniz] ,
American Colonies ,
美国人 殖民地 ,

美利坚合众国，也就是英国曾经称之为美洲殖民地的这片土地，

[siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [lɒŋgə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
ceased to be any longer subject to Great Britain .
停止 到 是 任何 更长 主题 到 伟大的 英国 .

不再受英国管辖。

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [ɪn] [ə'merɪkə] ,
The province of Virginia , in America ,
这 省 的 弗吉尼亚州 , 在 美国 ,

美国弗吉尼亚州

[hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [biːn] [ðə; ði]['əʊnli] ['ɔːθəraɪzd] ['aʊtlet] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['krɪmɪnlz] [ɪn]
had for a long time been the only authorized outlet for those criminals in
有 为了 一个 长的 时间 到过 这 仅有的 授权 出路 为了 那些 罪犯 在
[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪələnd] ,
Great Britain and Ireland ,
伟大的 英国 和 爱尔兰 ,

长期以来，它一直是英国和爱尔兰境内罪犯唯一合法的出路。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['sentənst] [tuː; tə] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
who had been sentenced to transportation .
WHO 有 到过 判刑 到 运输 .

被判处流放的人。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [fɪks] [ə'pɒn] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]
It now became necessary for the English government to fix upon some other
它 现在 成为 必要的 为了 这 英语 政府 到 使固定 之上 一些 其他
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

现在英国政府必须另寻他国了。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] [mait] [biː; bi] [træns'pɔːtid] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]

to	which	those	of	her	subjects	might	be	transported	,	who	were
到	哪个	那些	的	她	主题	可能	是	运输	,	WHO	是

[kən'demd] [tuː; tə] ['bænɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kraɪmz] .

condemned	to	banishment	for	their	crimes	.
谴责	到	流放	为了	他们的	犯罪	.

她的臣民中那些因犯罪而被判流放的人可能会被流放到那里。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] ,

After	much	deliberation	in	the	British	Parliament	,
后	很多	审议	在	这	英国	议会	,

经过英国议会的反复讨论，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['piːn(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] .

it	was	determined	to	form	a	penal	settlement	in	New	South	Wales	.
它	曾是	决定	到	形式	一个	刑事	沉降	在	新的	南	威尔士	.

它决定在新南威尔士州建立一个流放地。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [gləʊb] , [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ] [gləʊb] ,

If	you	will	look	at	a	globe	,	or	,	if	you	have	not	a	globe	,
如果	你	将要	看	在	一个	地球	,	或者	,	如果	你	有	不是	一个	地球	,

如果你看一下地球仪，或者，如果你没有地球仪，

[æt; ət][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl][frɒm; frəm][juː; jʊ] , [ɔː(r)] ['ʌpəməʊst] ,

at	a	map	of	the	world	,	turning	the	South	Pole	from	you	,	or	uppermost	,
在	一个	地图	的	这	世界	,	转弯	这	南	极	从	你	,	或者	最上层	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

在世界地图上，将南极点背对你，或者说朝上，然后，

[sə'pəʊzɪŋ] [jɔː'self] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

supposing	yourself	to	be	in	a	ship	,
假如	你自己	到	是	在	一个	船	,

假设你在一艘船上，

[seɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,

sail	across	the	Atlantic	Ocean	till	you	come	to	the	Equator	,
帆	穿过	这	大西洋	海洋	直到	你	来	到	这	赤道	,

航行横渡大西洋，直到到达赤道。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] [laɪn] [ðæt] [di'vaid] [ðə; ði] ['nɔːðən] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [frɒm; frəm]

which	is	an	imaginary	line	that	divides	the	northern	half	of	the	globe	from
哪个	是	一个	假想	线	那	分割	这	北方	一半	的	这	地球	从

[ðə; ði] ['sʌðən] ;

the	southern	;
这	南部	;

这是一条假想线，将地球的北半球与南半球分隔开来；

[ðen] " [krɒs] [ðə; ði] [laɪn] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ænd; ənd] [seɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk] ,

then	"	cross	the	line	,	"	as	it	is	called	,	and	sail	along	the	South	Atlantic	,
然后	"	叉	这	线	,	"	作为	它	是	称为	,	和	帆	沿着	这	南	大西洋	,

然后"越过这条线"，正如人们所说的那样，沿着南大西洋航行。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [tɪl] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ɪts] ['sʌðən]

in	the	direction	of	the	coast	of	South	America	,	till	you	arrive	at	its	southern
在	这	方向	的	这	海岸	的	南	美国	,	直到	你	到达	在	它是	南部

[ɪk'streməti] ,

extremity	,
末端	,

朝着南美洲海岸的方向，直到到达其最南端。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪz] [kɔːld] [keɪp] [hɔːn] ; [ðen] ['seɪlɪŋ] [raʊnd] [keɪp] [hɔːn] ,

which	you	will	see	is	called	Cape	Horn	;	then	sailing	round	Cape	Horn	,
哪个	你	将要	看	是	称为	岬	喇叭	;	然后	帆船	圆形的	岬	喇叭	,

你会看到它叫做合恩角；然后绕过合恩角航行，

([wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['dʌblɪŋ] [keɪp] [hɔːn]) , [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] ['westwəd] , [raɪt]

(	which	is	called	doubling	Cape	Horn	)	,	and	directing	your	course	westward	,	right
(	哪个	是	称为	翻倍	岬	喇叭	)	,	和	导演	你的	课程	向西	,	正确的

[ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] .

across	the	Great	Pacific	Ocean	.
穿过	这	伟大的	太平洋	海洋	.

（这被称为绕行合恩角），然后向西航行，横穿浩瀚的太平洋。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [seɪld] [ə'krɒs] [ðiːz] [θriː] [greɪt] ['əʊʃnz] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔː'self] ,

After	having	sailed	across	these	three	great	oceans	,	you	will	find	yourself	,
后	拥有	航行	穿过	这些	三	伟大的	海洋	,	你	将要	寻找	你自己	,

航行过这三大洋之后，你会发现自己：

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['vɔɪɪdʒ] , [ɪg'zæktlɪ][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] ,

if	you	have	a	prosperous	voyage	,	exactly	on	the	opposite	side	of	the	globe	,
如果	你	有	一个	繁荣	航程	,	确切地	在	这	对面的	边	的	这	地球	,

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,

and	before	you	,
和	前	你	,

如果你的航程一帆风顺，就在地球的另一端，在你面前，

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['aɪləndz] , ['laɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv]

an	extensive	chain	of	large	islands	,	lying	off	the	South	-	eastern	extremity	of
一个	广泛的	链	的	大的	岛屿	,	说谎	离开	这	南	-	东	末端	的

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

the	continent	of	Asia	.
这	大陆	的	亚洲	.

位于亚洲大陆东南端的一系列大型岛屿。

[ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['aɪləndz] [hæz; həz] [biːn] [nemd] [ˌɒstrə'leɪʒə; ˌɒstrə'leɪʃə] , [wɪtʃ] [miːnz] ['sʌðən]

This	group	of	islands	has	been	named	Australasia	,	which	means	Southern
这	团体	的	岛屿	有	到过	命名	澳大拉西亚	,	哪个	方法	南方

['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv] [ðiːz] ,

Asia	,	and	the	largest	of	these	,
亚洲	,	和	这	最大	的	这些	,

这组岛屿被命名为澳大拉西亚，意为南亚，其中最大的岛屿是.....

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ɒ'streɪlɪə] , [ɔː(r)] [njuː]

which	is	the	largest	island	in	the	whole	world	,	has	been	called	Australia	,	or	New
哪个	是	这	最大	岛	在	这	所有的	世界	,	有	到过	称为	澳大利亚	,	或者	新的

['hɒlənd] .

Holland	.
荷兰	.

世界上最大的岛屿，曾被称为澳大利亚，或新荷兰。

[ðɪs] [ɪz][səʊ] [lɑːdʒ] [æn; ən]['aɪlənd] ,

This	is	so	large	an	island	,
这	是	所以	大的	一个	岛	,

这是一个非常大的岛屿。

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ['ɪntuː][ten] [pɑːts] ,

that	if	you	were	to	divide	the	whole	of	Europe	into	ten	parts	,
那	如果	你	是	到	划分	这	所有的	的	欧洲	进入	十	部分	,

如果将整个欧洲分成十个部分，

[njuː] ['hɒlənd] [ɪz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [naɪn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [hens] , [frɒm; frəm][ɪts] [greɪt]

New	Holland	is	as	large	as	nine	of	them	:	and	hence	,	from	its	great
新的	荷兰	是	作为	大的	作为	九	的	他们	:	和	因此	,	从	它是	伟大的

[ɪk'stent] ,

extent	,
程度	,

纽荷兰的面积相当于它们的九倍：因此，由于其规模庞大，

[sʌm; səm] [dʒi'ɒgrəfə(r)] [hæv; həv] ['dɪgnɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] .

some	geographers	have	dignified	it	with	the	title	of	a	continent	.
一些	地理学家	有	凝重	它	和	这	标题	的	一个	大陆	.

一些地理学家甚至称其为大陆。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['westən] [kəʊsts] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst]['aɪlənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ə; eɪ]

The	northern	and	western	coasts	of	this	vast	island	were	discovered	by	a
这	北方	和	西	海岸	的	这	广阔的	岛	是	发现	经过	一个

[sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʌtʃ] ['nævəˌgetər] ,

succession	of	Dutch	navigators	,
演替	的	荷兰语	导航员	,

这座广袤岛屿的北部和西部海岸是由一系列荷兰航海家发现的。

[huː] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [njuː] ['hɒlənd] .

who	gave	them	the	name	of	New	Holland	.
WHO	给予	他们	这	姓名	的	新的	荷兰	.

是谁给它们取名为新荷兰?

[ðə; ði] ['iːstən] [kəʊst] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'splɔːrd] , [ænd; ənd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði]

The	eastern	coast	,	which	has	been	explored	,	and	taken	possession	of	by	the
这	东	海岸	,	哪个	有	到过	探索	,	和	已采取	拥有	的	经过	这

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

东部海岸已被英国人勘探并占领。

[wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][kæpt] . [kʊk] , [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] .

was	discovered	by	Capt	.	Cook	,	who	gave	it	the	name	of	New	South	Wales	.
曾是	发现	经过	船长	.	厨师	,	WHO	给予	它	这	姓名	的	新的	南	威尔士	.

它由库克船长发现，并被命名为新南威尔士。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] [ɔː(r)] [njuː] ['hɒlənd] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [væn] ['diːmənz]

At	the	southern	extremity	of	Australia	or	New	Holland	,	you	will	see	Van	Diemen's
在	这	南部	末端	的	澳大利亚	或者	新的	荷兰	,	你	将要	看	范	迪门的

[lænd] ,

Land	,
土地	,

在澳大利亚或新荷兰的最南端，你会看到范迪门斯地。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ]['tæzmən] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['nævəˌgetər] ,

which	was	discovered	by	Tasman	,	one	of	the	Dutch	navigators	,
哪个	曾是	发现	经过	塔斯曼	,	一	的	这	荷兰语	导航员	,

它是由荷兰航海家塔斯曼发现的。

[huː] [wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm] [bə'teɪviə] [baɪ] ['æntəni] [væn] ['diːmən] , [ðə; ði] [dʌtʃ] ['gʌvənə(r)] -

who	was	sent	from	Batavia	by	Anthony	Van	Diemen	,	the	Dutch	governor	-
WHO	曾是	发送	从	巴达维亚	经过	安东尼	范	迪门	,	这	荷兰语	州长	-

['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiz] ,

general	of	the	Indies	,
一般的	的	这	印第斯	,

他是由荷兰驻印度总督安东尼·范·迪门从巴达维亚派来的。

[tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [njuː] ['hɒlənd] .

to	survey	the	coast	of	New	Holland	.
到	民意调查	这	海岸	的	新的	荷兰	.

勘测新荷兰海岸线。

[ɪn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ['tæzmən] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['kʌntri] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [njuː] ['hɒlənd] ;

In	this	voyage	Tasman	discovered	an	extensive	country	lying	to	the	south	of	New	Holland	;
在	这	航程	塔斯曼	发现	一个	广泛的	国家	说谎	到	这	南	的	新的	荷兰	;

在这次航行中，塔斯曼发现了位于新荷兰南部的一片广袤土地；

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [ɪ'mɔːrtəlaɪzd] [hɪz; ɪz]['peɪtrən] , [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] " [væn] ['diːmənz] [lænd] ,

in	giving	a	name	to	which	,	he	immortalized	his	patron	,	by	calling	it	"	Van	Diemen's	Land	,
在	给予	一个	姓名	到	哪个	,	他	永垂不朽	他的	赞助人	,	经过	呼叫	它	"	范	迪门的	土地	,

他给这片土地取名为“范迪门斯地”，以此来纪念他的赞助人，使之永垂不朽。

" ['hævɪŋ] [nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] .

"	having	no	suspicion	at	the	time	that	it	was	an	island	.
"	拥有	不	怀疑	在	这	时间	那	它	曾是	一个	岛	.

当时丝毫没有怀疑那是一座岛屿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði][jɪə(r)] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] ;

It	was	not	till	the	year	1798	that	it	was	discovered	to	be	such	;
它	曾是	不是	直到	这	年	-	那	它	曾是	发现	到	是	这样的	;

直到1798年才发现它确实如此；

[æz; əz][ɪn][ɔːl][ðə; ði][əʊld][mæps][ænd; ənd] [tʃɑːts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [lænd][ɒv; əv] [njuː] ['hɒlənd] .

as	in	all	the	old	maps	and	charts	it	is	represented	as	part	of	the	main	land	of	New	Holland	.
作为	在	全部	这	老的	地图	和	图表	它	是	代表	作为	部分	的	这	主要的	土地	的	新的	荷兰	.

和所有旧地图和海图一样，它被描绘成新荷兰大陆的一部分。

[ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvərɪ] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [bəʊt] , [baɪ]['mɪstə(r)] . [beɪs] ,

This	important	discovery	was	effected	in	an	open	boat	,	by	Mr	.	Bass	,
这	重要的	发现	曾是	受影响	在	一个	打开	船	,	经过	先生	.	低音	,

这项重要发现是由巴斯先生在一艘敞篷船上完成的。

[ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvɪ] ,

a	surgeon	in	the	royal	navy	,
一个	外科医生	在	这	皇家	海军	,

皇家海军的一名外科医生

[huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ɒ'streɪliə] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [streɪt] ,

who	found	it	to	be	separated	from	Australia	by	a	broad	strait	,
WHO	成立	它	到	是	分开	从	澳大利亚	经过	一个	广阔	海峡	,

他发现它与澳大利亚之间隔着一条宽阔的海峡。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['evə(r)] [sɪns] [bɔːn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɪts][dɪ'skʌvərə(r)] , " [beɪs] - [streɪts] .

which	has	ever	since	borne	the	name	of	its	discoverer	,	"	Bass	'	Straits	.
哪个	有	曾经	自从	出生	这	姓名	的	它是	发现者	,	"	低音	-	海峡	.

此后，它一直以其发现者的名字命名为“巴斯海峡”。

" [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n][seɪl][wɒz; wəz] [ə'sembəld] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] [ɪn] [mɑːtʃ] , - ,

"	A	fleet	of	eleven	sail	was	assembled	at	Portsmouth	in	March	,	1783	,
"	一个	舰队	的	十一	帆	曾是	组装	在	朴茨茅斯	在	行进	,	-	,

1783年3月，一支由11艘帆船组成的舰队在朴茨茅斯集结。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['set(ə)lmənt] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [njuː] ['hɒlənd] .

for	the	formation	of	the	proposed	settlement	on	the	coast	of	New	Holland	.
为了	这	形成	的	这	建议的	沉降	在	这	海岸	的	新的	荷兰	.

为了在新荷兰海岸建立拟议的定居点。

[ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][em'bɑːk, im-] - [meɪl] , [ænd; ənd] - ['fiːmeɪl] [kən'vɪkts] ,

On	board	of	these	vessels	were	embarked	600	male	,	and	250	female	convicts	,
在	木板	的	这些	船只	是	启航	-	男性	,	和	-	女性	罪犯	,

这些船上载有600名男性囚犯和250名女性囚犯。

[wɪð] [ə; eɪ] [gɑːd] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['səʊldʒəz] , [wɪð] [ðeə(r)]['prɒpə(r)] ['ɒfɪsəz] .

with	a	guard	consisting	of	about	200	soldiers	,	with	their	proper	officers	.
和	一个	警卫	由	的	关于	-	士兵	,	和	他们的	恰当的	警官	.

卫队由大约 200 名士兵及其军官组成。

['fɔːti] ['wɪmɪn] , [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðeə(r)]

Forty	women	,	wives	of	the	marines	,	were	also	permitted	to	accompany	their
四十	女性	,	妻子们	的	这	海军陆战队	,	是	还	允许	到	陪伴	他们的

['hʌzbəndz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

husbands	,	together	with	their	children	.
丈夫们	,	一起	和	他们的	孩子们	.

40名海军陆战队员的妻子也被允许带着孩子陪同丈夫出行。

['kæptɪn] ['ɑːθə(r)] ['fɪlɪp] , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ['haɪli] ['kwɒlɪfaɪd] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːdʒuəs]

Captain	Arthur	Phillip	,	an	officer	highly	qualified	in	every	respect	for	the	arduous
队长	亚瑟	菲利普	,	一个	官	高度	合格的	在	每一个	尊重	为了	这	艰巨

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

undertaking	,
承诺	,

亚瑟·菲利普上尉是一位各方面都非常胜任这项艰巨任务的军官。

[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['kɒləni] .

was	appointed	governor	of	the	proposed	colony	.
曾是	任命	州长	的	这	建议的	殖民地	.

被任命为拟建殖民地的总督。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fliːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðʌs] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['fɪlɪp] ,

The	little	fleet	which	was	thus	placed	under	the	command	of	Captain	Phillip	,
这	小的	舰队	哪个	曾是	因此	放置	在下面	这	命令	的	队长	菲利普	,

这支小型舰队就这样被置于菲利普船长的指挥之下。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz]['evə(r)] [sɪns] [biːn] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] " [ðə; ði][fɜːst] [fliːt] ,

and	which	has	ever	since	been	designated	by	the	colonists	"	the	first	fleet	,
和	哪个	有	曾经	自从	到过	指定的	经过	这	殖民者	"	这	第一的	舰队	,

此后，殖民者一直将其称为"第一舰队"。

" [set] [seɪl][frɒm; frəm] ['pɔːtsməθ] [ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [meɪ] - , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['bɒtəni]

"	set	sail	from	Portsmouth	on	the	13th	of	May	1787	,	and	arrived	at	Botany
"	放	帆	从	朴茨茅斯	在	这	13th	的	可能	-	,	和	到达的	在	植物学

[beɪ] ,

Bay	,
湾	,

"于1787年5月13日从朴茨茅斯启航，抵达植物湾。"

[ɪn] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] , [ɪn]['dʒænjuəri] - , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

in	New	South	Wales	,	in	January	1788	,	after	a	long	,
在	新的	南	威尔士	,	在	一月	-	,	后	一个	长的	,

1788年1月，在新南威尔士，经过漫长的.....

[bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli] ['prɒspərəs] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [eɪt] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] .

but	comparatively	prosperous	voyage	of	eight	months	and	upwards	.
但	比较	繁荣	航程	的	八	几个月	和	向上	.

但相对而言，这是一次长达八个月或更久的繁荣航程。

['kæptɪn] ['fɪlɪp] [suːn] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ðæt] ['bɒtəni] [beɪ] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ]

Captain	**Phillip**	**soon**	**found**	**,**	**to**	**his**	**disappointment**	**,**	**that**	**Botany**	**Bay**	**was**	**by**	**no**
队长	菲利普	很快	成立	,	到	他的	失望	,	那	植物学	湾	曾是	经过	不

[miːnz] [æn; ən]['elɪdʒəb(ə)l] ['hɑːbə(r)] ;

means	**an**	**eligible**	**harbour**	**;**
方法	一个	有资格的	港口	;

令菲利普船长失望的是，他很快发现植物湾根本不是一个合格的港口；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒləni]

nor	**was**	**it**	**,**	**in**	**other**	**respects**	**,**	**suitable**	**for**	**the**	**establishment**	**of**	**a**	**colony**
也不	曾是	它	,	在	其他	尊重	,	合适的	为了	这	建立	的	一个	殖民地

, [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

,	**and**	**he**	**determined**	**,**
,	和	他	决定	,

在其他方面，它也不适合建立殖民地，于是他决定：

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'vɪkts] [hæd; həd] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][lænd] ,

even	**before**	**any**	**number**	**of**	**the**	**convicts**	**had**	**been**	**permitted**	**to**	**land**	**,**
甚至	前	任何	数字	的	这	罪犯	有	到过	允许	到	土地	,

甚至在任何数量的囚犯被允许上岸之前，

[tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]['elɪdʒəb(ə)l][saɪt] .

to	**search**	**for**	**a**	**more**	**eligible**	**site**	**.**
到	搜索	为了	一个	更多的	有资格的	地点	.

寻找更合适的地点。

[ɪn] ['kæptɪn] [kʊks] [tʃɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kəʊst] , [ə'nʌðə(r)] ['əʊpənɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [daʊn] ,

In	**Captain**	**Cook's**	**chart**	**of**	**the**	**coast**	**,**	**another**	**opening**	**had**	**been**	**laid**	**down**	**,**
在	队长	库克的	图表	的	这	海岸	,	其他	开幕	有	到过	铺设	向下	,

在库克船长绘制的海岸线地图上，还标出了另一处开口。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv] ['bɒtəni] [beɪ] ,

a	**few**	**miles**	**to**	**the**	**northward**	**of**	**Botany**	**Bay**	**,**
一个	很少	英里	到	这	向北	的	植物学	湾	,

在植物湾以北几英里处，

[ɒn][ðə; ðɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒæksən] ,

on	**the**	**authority**	**of**	**a**	**seaman**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Jackson**	**,**
在	这	权威	的	一个	水手	的	这	姓名	的	杰克逊	,

据一位名叫杰克逊的水手所言，

[huː] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['fɔːtɒp; -təp] - [mɑːst] - [hed] ; [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kʊk] ,

who	**had**	**seen**	**it**	**from**	**the**	**foretop**	**-**	**mast**	**-**	**head**	**;**	**and**	**Captain**	**Cook**	**,**
WHO	有	已见	它	从	这	前顶	-	桅杆	-	头	;	和	队长	厨师	,

曾从前桅顶上看到过它的人；还有库克船长，

[kən'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hɑːbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [boʊts] ,

conceiving	**it**	**to**	**be**	**nothing**	**more**	**than**	**a**	**harbour**	**for**	**boats**	**,**
受孕	它	到	是	没有什么	更多的	比	一个	港口	为了	船	,

最初设想它只不过是一个停泊船只的港口，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [wɜːθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] , [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːt] ['dʒæksən] .

which	**it**	**was**	**not**	**worth**	**his**	**while**	**to**	**examine**	**,**	**called**	**it**	**Port**	**Jackson**	**.**
哪个	它	曾是	不是	值得	他的	尽管	到	检查	,	称为	它	港口	杰克逊	.

他认为没有必要去调查，便称之为杰克逊港。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['kæptɪn] [kʊk] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒn] ;

It	**is**	**no**	**wonder**	**that**	**Captain**	**Cook**	**came**	**to**	**this**	**conclusion**	**;**
它	是	不	想知道	那	队长	厨师	来了	到	这	结论	;

难怪库克船长会得出这样的结论；

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][kæn; kən][biː; bi] [pə'siːvd] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [kləʊz] [ɪn] [wɪð]

for	no	opening	of	any	kind	can	be	perceived	till	you	come	close	in	with
为了	不	开幕	的	任何	种类	能	是	感知	直到	你	来	关闭	在	和

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

只有靠近这片土地，才能看到任何开口。

[ðɪs] ['əʊpənɪŋ] ['kæptɪn] ['fɪlɪp] [ɪg'zæmɪnd] ,

This	opening	Captain	Phillip	examined	,
这	开幕	队长	菲利普	检查	,

菲利普船长审视了这一开篇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] ['splendɪd] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [pɔːt]

and	the	result	of	that	examination	was	the	splendid	discovery	of	Port
和	这	结果	的	那	考试	曾是	这	灿烂	发现	的	港口

['dʒæksən] ,

Jackson	,
杰克逊	,

那次考察的结果就是发现了杰克逊港这个伟大的地方。

— [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['hɑːbə(r)] , ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɪk'stent][ɔː(r)][sɪ'kjʊərəti] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

—	one	of	the	finest	harbours	,	whether	for	extent	or	security	,	in	the	world	.
—	一	的	这	最好的	港口	,	无论	为了	程度	或者	安全	,	在	这	世界	.

——无论从规模还是安全性来看，都是世界上最好的港口之一。

[tuː; tə] [ðɪs] ['hɑːbə(r)] [ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'muːvd] ,

To	this	harbour	the	fleet	was	immediately	removed	,
到	这	港口	这	舰队	曾是	立即地	已移除	,

舰队立即被调往这个港口。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [fɔːmd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['sɪdni] [kəʊv] ,

and	the	settlement	was	ultimately	formed	at	the	head	of	Sydney	Cove	,
和	这	沉降	曾是	最终	形成	在	这	头	的	悉尼	海湾	,

最终，定居点定在了悉尼湾的尽头。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk]['ɪnlets][ɒv; əv] [pɔːt] ['dʒæksən] .

one	of	the	numerous	and	romantic	inlets	of	Port	Jackson	.
一	的	这	很多的	和	浪漫的	入口	的	港口	杰克逊	.

杰克逊港众多浪漫海湾之一。

[ðə; ði]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [rɪ'kwaɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst] ['setləz]

The	labour	and	patience	required	,	and	the	difficulties	which	the	first	settlers
这	劳动	和	耐心	必需的	,	和	这	困难	哪个	这	第一的	定居者

[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] ,

must	have	had	to	encounter	,
必须	有	有	到	遇到	,

早期定居者需要付出大量的劳动和耐心，并且必然会遇到诸多困难。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kælkjələbl] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] [sək'ses] [hæz; həz] [biːn] [kəm'pliːt] .

are	incalculable	;	but	their	success	has	been	complete	.
是	不可估量	;	但	他们的	成功	有	到过	完全的	.

其影响无法估量；但他们的成功是彻底的。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæz; həz] [biːn] [klɪəd] [ə'weɪ] ,

The	forest	has	been	cleared	away	,
这	森林	有	到过	已清除	离开	,

森林已被清理干净。

[ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [hæv; həv][sə'plɑːnt, -'plænt][ðə; ði][waɪld] [grɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	corn	-	field	and	the	orchard	have	supplanted	the	wild	grass	and	the
这	玉米	-	场地	和	这	果园	有	取代	这	荒野	草	和	这

[bʊʃ] ,

bush	,
衬套	,

玉米地和果园取代了野草和灌木丛。

[ænd; ənd] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .

and	towns	and	villages	have	arisen	as	if	by	magic	.
和	城镇	和	村庄	有	出现	作为	如果	经过	魔法	.

城镇和村庄仿佛凭空出现一般。

[juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['ləʊɪŋ] [ɒv; əv][hɜːrdz] [weə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

You	may	hear	the	lowing	of	herds	where	,	a	few	years	before	,
你	可能	听到	这	低	的	畜群	在哪里	,	一个	很少	年	前	,

你或许会听到牛群的哞叫声，而就在几年前，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði][waɪld] [wuːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,

you	would	have	trembled	at	the	wild	whoop	of	the	savage	,
你	会	有	颤抖	在	这	荒野	哇哦	的	这	野蛮的	,

你曾被野蛮人的狂野嚎叫吓得浑身颤抖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌns] ['splətri] [ʃɔː(r)] [ɪz]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wiːlz]

and	the	stillness	of	that	once	solitary	shore	is	broken	by	the	sound	of	wheels
和	这	寂静	的	那	一次	孤	支撑	是	破碎的	经过	这	声音	的	车轮

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪzi] [hʌm] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .

and	the	busy	hum	of	commerce	.
和	这	忙碌的	哼	的	商业	.

曾经寂静的孤寂海岸被车轮声和繁忙的商业喧嚣打破了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

['pɑːli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] —

PARLEY	DESCRIBES	THE	INHABITANTS	,	VEGETABLES	,	AND	ANIMALS	OF	AUSTRALIA	—
谈判	描述	这	居民	,	蔬菜	,	和	动物	的	澳大利亚	—

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['setlmənts] — [ðə; ði] [gəʊld] ['riːdʒənz] — ['riːs(ə)nt] [eksplə'reɪʃnz]

THE	BRITISH	SETTLEMENTS	—	THE	GOLD	REGIONS	—	RECENT	EXPLORATIONS
这	英国的	定居点	—	这	金子	地区	—	最近的	探索

帕利描述了澳大利亚的居民、蔬菜和动物——英国殖民地——金矿区——近期勘探情况

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] [ɑː(r); ə(r)] , [brˈjɒnd] [kəm'pærɪs(ə)n] ,

The	natives	of	this	part	of	Australia	are	,	beyond	comparison	,
这	本地人	的	这	部分	的	澳大利亚	是	,	超过	比较	,

澳大利亚这一地区的土著居民，无可比拟。

[ðə; ði][məʊst] ['bɑːbərəs] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .

the	most	barbarous	on	the	surface	of	the	globe	.
这	最多	野蛮	在	这	表面	的	这	地球	.

地球上最野蛮的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪdiəsli] ['ʌgli] , [wɪð] [flæt] ['nəʊzɪz] , [waɪd] ['nɒstrəlz] , [aɪz] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,

They	are	hideously	ugly	,	with	flat	noses	,	wide	nostrils	,	eyes	sunk	in	the	head	,
他们	是	极其可怕	丑陋的	,	和	平坦的	鼻子	,	宽的	鼻孔	,	眼睛	沉没	在	这	头	,

它们长相极其丑陋，鼻子扁平，鼻孔宽大，眼睛凹陷。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'ʃædəʊ] [wɪð] [θɪk] ['aɪbraʊz] .

and	overshadowed	with	thick	eyebrows	.
和	黯然失色	和	厚的	眉毛	.

浓密的眉毛更添几分神秘感。

[ðə; ði] [maʊθ] ['veri] [waɪd] , [lɪps] [θɪk] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] , [heə(r)] [blæk] , [bʌt; bət] [nɒt] ['wʊli] ;

The	mouth	very	wide	,	lips	thick	and	prominent	,	hair	black	,	but	not	woolly	;
这	嘴	非常	宽的	,	嘴唇	厚的	和	著名的	,	头发	黑色的	,	但	不是	毛茸茸的	;

嘴巴很宽，嘴唇厚而突出，头发是黑色的，但不是卷曲的；

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪn] ['veəriz] [frɒm; frəm] [dɑːk] [brɒnz] [tuː; tə][dʒet] [blæk] .

the	colour	of	the	skin	varies	from	dark	bronze	to	jet	black	.
这	颜色	的	这	皮肤	变化	从	黑暗的	青铜	到	喷射	黑色的	.

肤色从深古铜色到漆黑不等。

[ðeə(r)]['stætʃə(r)][ɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [saɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [θɪn] [ænd; ənd] [ɪl]

Their	stature	is	below	the	middle	size	,	and	they	are	remarkably	thin	and	ill
他们的	身材	是	以下	这	中间	尺寸	,	和	他们	是	非常	薄的	和	患病的

- [meɪd] .

-	made	.
-	制成	.

它们的身高低于中等水平，而且非常瘦弱，做工也很差。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'fɔːməti] , [ðeɪ] [θrʌst] [ə; eɪ] [bəʊn] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ]

To	add	to	their	natural	deformity	,	they	thrust	a	bone	through	the	cartilage
到	添加	到	他们的	自然的	畸形	,	他们	推力	一个	骨	通过	这	软骨

[ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊz] ,

of	the	nose	,
的	这	鼻子	,

为了加剧他们原本的畸形，他们还将一根骨头刺穿了鼻软骨。

[ænd; ənd] [stɪk] [wɪð] [gʌm] [tuː; tə][ðeə(r)][heə(r)] ['mætɪd] [mɒs] , [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [men] , [ʃɑːks] ,

and	stick	with	gum	to	their	hair	matted	moss	,	the	teeth	of	men	,	sharks	,
和	戳	和	胶	到	他们的	头发	哑光	苔藓	,	这	牙齿	的	男人	,	鲨鱼	,

[ænd; ənd] [ˌkæŋgə'ruːz] ,

and	kangaroos	,
和	袋鼠	,

并用口香糖粘在他们头发上，像缠结的苔藓、男人的牙齿、鲨鱼和袋鼠的牙齿一样。

[ðə; ði] [teɪlz] [ɒv; əv] [dɒgz] , [ænd; ənd][dʒɔː] - [bəʊnz] [ɒv; əv] [fɪʃ] .

the	tails	of	dogs	,	and	jaw	-	bones	of	fish	.
这	尾巴	的	狗	,	和	颚	-	骨头	的	鱼	.

狗的尾巴和鱼的下颚骨。

[ɒn] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'keɪʒnz] [ðeɪ] ['ɔːnəmənt] [ðəm'selvz] [wɪð] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [kleɪ] ,

On	particular	occasions	they	ornament	themselves	with	red	and	white	clay	,
在	特别的	场合	他们	装饰品	他们自己	和	红色的	和	白色的	黏土	,

在特殊场合，他们会用红白相间的黏土装饰自己。

['juːzɪŋ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wen] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] .

using	the	former	when	preparing	to	fight	,	and	the	latter	for	the	more	peaceful	amusement	of	dancing	.
使用	这	以前的	什么时候	准备	到	斗争	,	和	这	后者	为了	这	更多的	和平	娱乐	的	跳舞	.

前者用于准备战斗，后者用于跳舞这种更为平和的娱乐活动。

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːrnəmənts] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːrsənz] [teɪst] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

The	fashion	of	these	ornaments	was	left	to	each	person's	taste	,	and	some
这	时尚	的	这些	装饰品	曾是	左边	到	每个	人的	品尝	,	和	一些

,

,
,

这些饰品的款式完全取决于个人喜好，有些饰品.....

[wen] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [best] ['mænə(r)] , [lʊkt] ['pɜːfɪktli] ['hɒrəb(ə)l] :

when	decorated	in	their	best	manner	,	looked	perfectly	horrible	:
什么时候	装饰	在	他们的	最好的	方式	,	看起来	完美	可怕	:

即使精心装饰，看起来也丑得令人作呕：

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)]['terəb(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] ['dɪzməl] [feɪs] ,

nothing	could	appear	more	terrible	than	a	black	and	dismal	face	,
没有什么	可以	出现	更多的	糟糕的	比	一个	黑色的	和	惨淡	脸	,

没有什么比一张阴沉灰暗的脸更可怕的了。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] ['sɜːk(ə)l] [drɔːn] [raʊnd] [iːtʃ] [aɪ] .

with	a	large	white	circle	drawn	round	each	eye	.
和	一个	大的	白色的	圆圈	绘制	圆形的	每个	眼睛	.

在每只眼睛周围画一个大的白色圆圈。

[ðeɪ] ['skærɪfaɪ; 'skeərɪfaɪ][ðə; ðɪ][skɪn] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [wɪð] [ʃɑːp] [ʃelz] .

They	scarify	the	skin	in	every	part	with	sharp	shells	.
他们	划破	这	皮肤	在	每一个	部分	和	锋利的	贝壳	.

它们用锋利的贝壳在皮肤的各个部位划出伤痕。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [tuː; tə] [wɒnt] [ðə; ðɪ][fɜːst] [tuː]

The	women	and	female	children	are	generally	found	to	want	the	first	two
这	女性	和	女性	孩子们	是	一般来说	成立	到	想	这	第一的	二

[dʒɔɪnts][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [left] [hænd] ,

joints	of	the	little	finger	of	the	left	hand	,
关节	的	这	小的	手指	的	这	左边	手	,

人们普遍发现，妇女和女童想要左手小指的前两个关节。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [ɒf] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfənts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [ə'saɪn] [ɪz] ,

which	are	taken	off	while	they	are	infants	,	and	the	reason	they	assign	is	,
哪个	是	已采取	离开	尽管	他们	是	婴儿	,	和	这	原因	他们	分配	是	,

这些牙齿在婴儿时期就被摘除，他们给出的理由是：

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪn] ['waɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] - [laɪnz] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][hænd] .

that	they	would	be	in	the	way	in	winding	the	fish	-	lines	over	the	hand	.
那	他们	会	是	在	这	方式	在	绕线	这	鱼	-	线条	超过	这	手	.

它们会妨碍将鱼线缠绕在手上。

[ðə; ðɪ] [men] [ɔːl] [wɒnt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [frʌnt] [tiːθ] ,

The	men	all	want	one	of	their	front	teeth	,
这	男人	全部	想	一	的	他们的	正面	牙齿	,

男人们都想拔掉自己的一颗门牙。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒkt] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] ,

which	is	knocked	out	when	they	arrive	at	the	age	of	fifteen	or	sixteen	,
哪个	是	敲门	出去	什么时候	他们	到达	在	这	年龄	的	十五	或者	十六	,

当他们十五六岁时，这种能力就会丧失。

[wɪð] ['meni] [rɪ'dɪkjələs] ['serɪmənɪz] ;

with	many	ridiculous	ceremonies	;
和	许多	荒谬的	仪式	;

伴随着许多荒诞的仪式；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] [æz; əz] [men] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

but	the	boys	are	not	allowed	to	consider	themselves	as	men	before	they
但	这	男孩们	是	不是	允许	到	考虑	他们自己	作为	男人	前	他们

[hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] [ðæt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

have	undergone	that	operation	.
有	经历	那	手术	.

但是，男孩们在接受手术之前，不能认为自己是男人。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['tʃi:fli] [ɒn] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [spɪə(r)][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [net] ; [ðə; ði]

They	live	chiefly	on	fish	,	which	they	sometimes	spear	and	sometimes	net	;	the
他们	居住	主要	在	鱼	,	哪个	他们	有时	矛	和	有时	网	;	这

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

他们主要以鱼为生，有时用鱼叉捕鱼，有时用网捕鱼；妇女们，

[ɒn][ðə; ði] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] , ['eɪdɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [laɪn] .

on	the	parts	of	the	coast	,	aiding	to	catch	them	with	the	hook	and	line	.
在	这	部分	的	这	海岸	,	协助	到	抓住	他们	和	这	钩	和	线	.

在沿海地区，人们用钩线帮助捕捉它们。

" [ðə; ði] [fə'sɪləti] , " ([əb'zə:vz] ['kæptɪn] [stɜ:t]) , " [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'kjʊəd] [fɪʃ] [wɒz; wəz] ['ri:əli]

"	The	facility	,	"	(	observes	Captain	Sturt	)	,	"	with	which	they	procured	fish	was	really
"	这	设施	,	"	(	观察	队长	斯特特	)	,	"	和	哪个	他们	采购	鱼	曾是	真的

[sə'praɪzɪŋ] .

surprising	.
奇怪	.

“他们获取鱼类的设施，”(斯特特船长评论道)，“真是令人惊讶。”

" [ðeɪ] [wʊd] [slɪp] , [fi:t] ['fɔ:məʊst] , ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk]

"	They	would	slip	,	feet	foremost	,	into	the	water	,	as	they	walked	along	the	bank
"	他们	会	滑	,	脚	首先	,	进入	这	水	,	作为	他们	步行	沿着	这	银行

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

of	the	river	,
的	这	河	,

他们沿着河岸行走时，会脚先滑入水中。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] [dʌn] [səʊ] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [ri'ælәti] ,

as	if	they	had	accidentally	done	so	;	but	,	in	reality	,
作为	如果	他们	有	偶然	完毕	所以	;	但	,	在	现实	,

仿佛他们是无意中这么做的；但实际上，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [splæʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [plʌndʒd] [ɪn] [hed] ['fɔ:məʊst]

to	avoid	the	splash	they	would	have	made	if	they	had	plunged	in	head	foremost
到	避免	这	溅	他们	会	有	制成	如果	他们	有	暴跌	在	头	首先

.

:
.

为了避免头朝前扎入水中时溅起的水花。

" [æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [dɪsə'pɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [səʊ]

"	As	surely	as	a	native	disappeared	under	the	surface	of	the	water	,	so
"	作为	一定	作为	一个	本国的	消失	在下面	这	表面	的	这	水	,	所以

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [wʊd] [hi:; hi][ɑ:r 'i:] - [ə'pɪə(r)] ,

surely	would	he	re	-	appear	,
一定	会	他	关于	-	出现	,

“就像一个土著人消失在水面下一样，他也一定会重新出现。”

[wɪð] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['raɪðɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] [spɪə(r)] .

with	a	fish	writhing	upon	the	point	of	his	short	spear	.
和	一个	鱼	扭动	之上	这	观点	的	他的	短的	矛	.

他短矛的尖端勾着一条正在挣扎的鱼。

" [ðə; ði] ['veri] ['ɒtə(r)] ['skeəsli] [ik'si:d] [ðem; ðəm][ɪn]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɪni] [reɪs] ,

"	The	very	otter	scarcely	exceeds	them	in	power	over	the	finny	race	,
"	这	非常	獭	几乎	超过	他们	在	力量	超过	这	芬尼	种族	,

“即使是水獭，在对鱼类的控制力上也几乎无法与它们匹敌。”

[ænd; ənd][səʊ] [truː] [ɪz][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] [ðiːz] ['sævɪdʒɪz] , ['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

and	so	true	is	the	aim	of	these	savages	,	even	under	the	water	,
和	所以	真的	是	这	目的	的	这些	野蛮人	,	甚至	在下面	这	水	,

这些野蛮人的目标确实如此，即使在水下也是如此。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [wiː; wi] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [pɪəst] ['aɪðə(r)] [kləʊz] [bɪ'haɪnd]

that	all	the	fish	we	procured	from	them	were	pierced	either	close	behind
那	全部	这	鱼	我们	采购	从	他们	是	穿孔	任何一个	关闭	在后面

[ðə; ði]['lætərəl][fɪn][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

the	lateral	fin	or	in	the	very	centre	of	the	head	.
这	侧	鳍	或者	在	这	非常	中心	的	这	头	.

我们从他们那里得到的所有鱼，要么在侧鳍后方附近，要么在头部正中央都被刺穿了。

" [ɪf] [ə; eɪ] [ded] [weɪl] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][kɑːst][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , ['nʌmbəz] [flɒk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	a	dead	whale	happens	to	be	cast	on	the	shore	,	numbers	flock	to	it	,
"	如果	一个	死的	鲸	发生	到	是	投掷	在	这	支撑	,	数字	群	到	它	,

“如果一头死鲸被冲到岸边，就会有很多人蜂拥而至。”

[frɒm; frəm] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fiːst] ['sʌmptʃuəsli] [waɪl] ['eni] [pɑːt]

from	every	part	of	the	coast	,	and	they	feast	sumptuously	while	any	part
从	每一个	部分	的	这	海岸	,	和	他们	盛宴	奢华地	尽管	任何	部分

[rɪ'meɪnz] .

remains	.
遗迹	.

他们从沿海各地赶来，尽情享用剩余的食物。

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['steɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [grʌbz] , ['ɪnsekts] , [ænts][ænd; ənd][ðeə(r)]

Those	in	the	interior	are	stated	to	live	on	grubs	,	insects	,	ants	and	their
那些	在	这	内部的	是	声明	到	居住	在	幼虫	,	昆虫	,	蚂蚁	和	他们的

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

据称，内陆居民以幼虫、昆虫、蚂蚁及其卵为食。

[ˌkæŋgə'ruːz] , [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [fɜːn] [ruːts] , ['veərɪəs] [kaɪndz][ɒv; əv] ['beriz] ,

kangaroos	,	when	they	can	catch	them	,	fern	roots	,	various	kinds	of	berries	,
袋鼠	,	什么时候	他们	能	抓住	他们	,	蕨类	根	,	各种各样的	种类	的	浆果	,

[ænd; ənd] ['hʌni] ;

and	honey	;
和	蜂蜜	;

袋鼠（如果他们能抓到的话）、蕨类植物的根、各种浆果和蜂蜜；

['kætəpɪləz] [ænd; ənd] [wərmz] ['ɔːlsəʊ] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fuːd] .

caterpillars	and	worms	also	form	part	of	their	food	.
毛毛虫	和	蠕虫	还	形式	部分	的	他们的	食物	.

毛虫和蠕虫也是它们的食物之一。

['kæptɪn] ['fɪlɪp] [tʊk] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [peɪnz] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [ðiːz] ['ɪgnərənt] ['sævɪdʒɪz] ,

Captain	Phillip	took	every	possible	pains	to	reclaim	these	ignorant	savages	,
队长	菲利普	采取	每一个	可能的	疼痛	到	回收	这些	无知	野蛮人	,

菲利普船长竭尽全力去感化这些愚昧无知的野蛮人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌns] ['nɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]

and	he	once	nearly	lost	his	life	in	endeavouring	to	conciliate	a	party	of
和	他	一次	几乎	丢失的	他的	生活	在	努力	到	和解	一个	派对	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他曾因试图调解其中一方而险些丧命。

['hævɪŋ] ['ventʃəd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ˌʌn'ɑːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ;

having	ventured	amongst	them	unarmed	for	that	purpose	;
拥有	冒险	在	他们	徒手	为了	那	目的	;

为此，他曾赤手空拳地冒险进入他们之中；

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [θruː] [ə; eɪ][spɪə(r)] [wɪtʃ] [pɪəst] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]

one	of	the	savages	threw	a	spear	which	pierced	the	upper	part	of	his	shoulder
一	的	这	野蛮人	扔	一个	矛	哪个	穿孔	这	上	部分	的	他的	肩膀

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	came	out	at	his	back	.
和	来了	出去	在	他的	后退	.

其中一个野蛮人投掷了一支长矛，长矛刺穿了他的肩膀上部，从他的背部穿出。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]

But	all	the	efforts	of	the	governor	to	effect	the	permanent	civilization	of
但	全部	这	努力	的	这	州长	到	影响	这	永恒的	文明	的

[ðiːz] ['mɪzrəbl] ['piːp(ə)l] [pruːvd] ['ʌtəli] [ə'bɔːtɪv] .

these	miserable	people	proved	utterly	abortive	.
这些	悲惨的	人们	已证实	完全地	未遂	.

但是，总督为使这些悲惨的人民永久文明化所做的一切努力都彻底失败了。

[ðeɪ] [pə'zes] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [mɪmɪkri] [ɔː(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] .

They	possess	the	faculty	of	mimickry	or	imitation	to	a	very	considerable	degree	.
他们	具有	这	学院	的	模仿	或者	模仿	到	一个	非常	大量	程度	.

它们具有相当高的模仿能力。

[aɪ][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] , [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːvnɪŋ] , [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]

I	was	walking	with	a	friend	,	one	beautiful	evening	,	on	the	banks	of	the
我	曾是	步行	和	一个	朋友	,	一	美丽的	晚上	,	在	这	银行	的	这

[ˌpærə'mætə] ,

Paramatta	,
帕拉马塔	,

在一个美丽的傍晚，我和朋友在帕拉马塔河畔散步。

[wen] - , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdni] [traɪb] [ɒv; əv] [blæk] ['neɪtɪvz] ,

when	Bungarry	,	chief	of	the	Sydney	tribe	of	black	natives	,
什么时候	-	,	首席	的	这	悉尼	部落	的	黑色的	本地人	,

当悉尼黑人土著部落首领邦加里

[wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [dʒɪnz] , [ɔː(r)] [waɪvz] ,

was	pulling	down	the	river	with	his	two	jins	,	or	wives	,
曾是	拉	向下	这	河	和	他的	二	金斯	,	或者	妻子们	,

他正带着他的两个妻子（或称嫔妃）顺流而下。

[ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

in	a	boat	which	he	had	received	as	a	present	from	the	governor	.
在	一个	船	哪个	他	有	已收到	作为	一个	展示	从	这	州长	.

他乘坐的是总督赠送的一艘船。

[maɪ] [frend] [ə'kɒstɪd] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

My	friend	accosted	him	on	his	coming	up	with	us	,
我的	朋友	被骚扰	他	在	他的	未来	向上	和	我们	,

我的朋友质问他为什么会和我们一起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [tʃiːf] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'zaɪəd] [hɪz; ɪz][dʒɪnz][tuː; tə] [rest] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ɔːz]

and	the	good	-	natured	chief	immediately	desired	his	jins	to	rest	upon	their	oars
和	这	好的	-	自然	首席	立即地	想要的	他的	金斯	到	休息	之上	他们的	桨

,

,

,

这位性情温和的首领立刻要求他的水手们在桨上休息。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [rəud] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪvz] .

for	he	was	rowed	by	his	wives	.
为了	他	曾是	划船	经过	他的	妻子们	.

因为他是由他的妻子们划船的。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'sjuː] ,

During	the	short	conversation	that	ensued	,
期间	这	短的	对话	那	随后	,

在随后的简短谈话中，

[maɪ] [frend] [rɪ'kwestɪd] - [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['gʌvənə(r)] [mə'kwɔːri] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] .

my	friend	requested	Bungarry	to	show	how	governor	Macquarrie	made	a	bow	.
我的	朋友	请求	-	到	展示	如何	州长	麦夸里	制成	一个	弓	.

我的朋友请邦加里演示一下麦夸里总督是如何鞠躬的。

- ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [drest] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] ,

Bungarry	happened	to	be	dressed	in	the	old	uniform	of	a	military	officer	,
-	发生	到	是	穿着	在	这	老的	制服	的	一个	军队	官	,

邦加里碰巧穿着一件旧军官制服。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kɒkt] [hæt] ,

and	standing	up	in	the	stern	of	his	boat	,	and	taking	off	his	cocked	hat	,
和	常设	向上	在	这	船尾	的	他的	船	,	和	采取	离开	他的	上膛	帽子	,

他站在船尾，摘下三角帽，

[wɪð] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [pʌŋk'tɪlɪˌəʊ] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] ['fɔːm(ə)l][baʊ; bəʊ] ,

with	the	requisite	punctilio	,	he	made	a	low	formal	bow	,
和	这	必需品	拘束	,	他	制成	一个	低的	正式的	弓	,

他以标准的礼节性鞠躬，微微低下头，行了一个正式的礼节性鞠躬。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [greɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [skuːl] .

with	all	the	dignity	and	grace	of	a	general	officer	of	the	old	school	.
和	全部	这	尊严	和	优雅	的	一个	一般的	官	的	这	老的	学校	.

举手投足间尽显老派将军的威严与风度。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [və'raɪəti][ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ˌɪlə'wɔrə] ['maʊntən] ,

The	rich	variety	of	vegetation	on	the	Illawarra	mountain	,
这	富有的	种类	的	植被	在	这	伊拉瓦拉	山	,

伊拉瓦拉山脉拥有丰富的植被种类，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['lɒfti] [reɪndʒ] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊst] ,

which	is	a	lofty	range	running	parallel	with	the	coast	,
哪个	是	一个	高远	范围	跑步	平行线	和	这	海岸	,

这是一条与海岸线平行的高耸山脉，

['kɔntræsts] ['bjuːtɪfli] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] .

contrasts	beautifully	with	the	richness	of	the	scenery	.
对比	非常漂亮	和	这	丰富	的	这	风景	.

与周围丰富的景色形成了美丽的对比。

[ðə; ði] [fɜːn] [triː] , ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [ɪts] [rʌf] [stem] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['boʊts] [mɑːst] ,

The	fern	tree	,	shooting	up	its	rough	stem	,	about	the	thickness	of	a	small	boat's	mast	,
这	蕨类	树	,	射击	向上	它是	粗糙的	干	,	关于	这	厚度	的	一个	小的	船的	桅杆	,

那棵蕨树，沿着粗糙的茎干向上生长，茎干粗壮，大约有小船桅杆那么粗。

[tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

to	the	height	of	fifteen	or	twenty	feet	,	and	then	,
到	这	高度	的	十五	或者	二十	脚	,	和	然后	,

长到十五到二十英尺高，然后，

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [liːvz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

all	at	once	shooting	out	a	number	of	leaves	in	every	direction	,
全部	在	一次	射击	出去	一个	数字	的	树叶	在	每一个	方向	,

突然间，无数片叶子向四面八方射出。

[iːtʃ] [æt; ət] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

each	at	four	or	five	feet	in	length	,
每个	在	四	或者	五	脚	在	长度	,

每条长四到五英尺，

[ænd; ənd] [ɪg'zæktli] ['sɪmələ(r)] [ɪn] [ə'pɪərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [fɜːn] ;

and	exactly	similar	in	appearance	to	the	leaf	of	the	common	fern	;
和	确切地	相似的	在	外貌	到	这	叶子	的	这	常见的	蕨类	;

外观与普通蕨类植物的叶子完全相同；

[waɪl] [pɑːmz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [bə'tænɪk(ə)l] ['spiːʃiːz] ,

while	palms	of	various	botanical	species	,
尽管	棕榈树	的	各种各样的	植物	物种	,

而各种植物种类的棕榈树，

[ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] [ænd; ənd] [ə'nɒn] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [tɔːl] ['slendə(r)] [b'rɑːntʃles] [stemz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt]

are	ever	and	anon	shooting	up	their	tall	slender	branchless	stems	to	the	height
是	曾经	和	匿名	射击	向上	他们的	高的	苗条	无枝	茎	到	这	高度

[ɒv; əv] ['sev(ə)nti] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

of	seventy	or	a	hundred	feet	,
的	七十	或者	一个	百	脚	,

它们不断地抽出细长、无枝的茎干，一直长到七十英尺或一百英尺高。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kænəpi] [ɒv; əv] [liːvz] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bendz] ['greɪsfəli]

and	then	forming	a	large	canopy	of	leaves	,	each	of	which	bends	gracefully
和	然后	成型	一个	大的	树冠	的	树叶	,	每个	的	哪个	弯曲	优雅地

['aʊtwədz] [ænd; ənd] [ðen] ['daʊnwədz] ,

outwards	and	then	downwards	,
向外	和	然后	向下	,

然后形成一大片树叶，每一片树叶都优雅地向外弯曲，然后再向下垂落。

[laɪk] [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] - ['feðər] .

like	a	Prince	of	Wales	'	feathers	.
喜欢	一个	王子	的	威尔士	-	羽毛	.

就像威尔士亲王的羽毛一样。

[ə'nʌðə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz] [met] [wɪð] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊ] [graʊndz] [ɒv; əv] [ˌilə'wɔrə] , [ɪz] [ðə; ði] [fæn] [pɑːm] ,

Another	beautiful	species	met	with	in	the	low	grounds	of	Illawarra	,	is	the	fan	palm	,
其他	美丽的	物种	遇见	和	在	这	低的	理由	的	伊拉瓦拉	,	是	这	扇子	棕榈	,

在伊拉瓦拉的低洼地带还能见到另一种美丽的植物，那就是扇形棕榈。

[ɔː(r)] ['kæbɪdʒ] [triː] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['iːkwəli] ['greɪsf(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['aʊtlaɪn] , [ɪz] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

or	cabbage	tree	,	and	another	equally	graceful	in	its	outline	,	is	called	by	the	natives
或者	卷心菜	树	,	和	其他	同样地	优美	在	它是	大纲	,	是	称为	经过	这	本地人

.

Bangalo	.
班加罗	.

或者卷心菜树，另一种外形同样优美的树，当地人称之为 Bangalo。

[ðə; ði] ['net(ə)l] [triː] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [met] [wɪð] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

The	nettle	tree	,	which	is	also	met	with	in	the	bushes	,
这	荨麻	树	,	哪个	是	还	遇见	和	在	这	灌木丛	,

荨麻树，也生长在灌木丛中，

[ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['trævələ(r)] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] [felt] , [ænd; ənd] [rɪ'membəd] ,

is	not	only	seen	by	the	traveller	,	but	occasionally	felt	,	and	remembered	,
是	不是	仅有的	已见	经过	这	游客	,	但	偶尔	毛毡	,	和	记得	,

不仅是旅行者能看到的，有时也能感受到，并被铭记。

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [neɪm] [ɪz] ['haɪli] [dɪ'skrɪptɪv] .

for	its	name	is	highly	descriptive	.
为了	它是	姓名	是	高度	描述性的	.

因为它的名字非常形象。

[bəuθ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɒ'streɪliə] ,

Both	the	animal	and	vegetable	creation	in	Australia	,
两个都	这	动物	和	蔬菜	创建	在	澳大利亚	,

澳大利亚的动植物创造物，

[ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

are	wholly	different	from	those	in	every	other	part	of	the	world	.
是	完全	不同的	从	那些	在	每一个	其他	部分	的	这	世界	.

与世界其他任何地方的人们都截然不同。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'liːvd] [ɪn] ,

To	show	that	the	existence	of	a	thing	was	not	believed	in	,
到	展示	那	这	存在	的	一个	事物	曾是	不是	相信	在	,

为了表明人们不相信某事物的存在，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [blæk] [swɒn] , [bʌt; bət][ɪn] [njuː] ['hɒlənd] [wiː; wi][faɪnd] [blæk] [swɒnz]

it	was	compared	to	a	black	swan	,	but	in	New	Holland	we	find	black	swans
它	曾是	比较的	到	一个	黑色的	天鹅	,	但	在	新的	荷兰	我们	寻找	黑色的	天鹅

,

,

,

它被比作黑天鹅，但在新荷兰我们却能找到黑天鹅。

[ænd; ənd] [bluː] [frɒgz] ; [red] ['klɔɪstər] , [ænd; ənd] [bluː] [kræbz] ; ['flaɪɪŋ] [ə'pɔsəm] , [ænd; ənd] [biːsts]

and	blue	frogs	;	red	lobsters	,	and	blue	crabs	;	flying	opossums	,	and	beasts
和	蓝色的	青蛙	;	红色的	龙虾	,	和	蓝色的	螃蟹	;	飞行	负鼠	,	和	野兽

[wɪð] [bɪls] [laɪk] [dʌks] ;

with	bills	like	ducks	;
和	账单	喜欢	鸭子	;

还有蓝蛙；红龙虾和蓝蟹；飞翔的负鼠和长着鸭嘴的野兽；

[fɪʃ] [ðæt] [hɒp] [ə'baʊt] [ɒn][draɪ][lænd] , [ænd; ənd] [k'wɒdrʊpedz] [ðæt] [leɪ] [egz] .

fish	that	hop	about	on	dry	land	,	and	quadrupeds	that	lay	eggs	.
鱼	那	跳	关于	在	干燥	土地	,	和	四足动物	那	躺	鸡蛋	.

在陆地上蹦蹦跳跳的鱼，以及产卵的四足动物。

[ðə; ði] [k'wɒdrʊpedz] [ˌhɪðə'tuː] [dɪ'skʌvəd] , [wɪð] ['veri] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

The	quadrupeds	hitherto	discovered	,	with	very	few	exceptions	,	are	all	of	the
这	四足动物	迄今为止	发现	,	和	非常	很少	例外情况	,	是	全部	的	这

[ˌkæŋgə'ruː] [ɔː(r)] [ə'pɒsəm] [traɪb] ;

kangaroo	or	opossum	tribe	;
袋鼠	或者	负鼠	部落	;

迄今为止发现的四足动物，除极少数例外，都是袋鼠或负鼠族；

['hævɪŋ] [ðeə(r)]['hɪndə(r)][legz] [lɒŋ] ,

having	their	hinder	legs	long	,
拥有	他们的	阻碍	腿	长的	,

它们的后腿很长，

[aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [legz] ,

out	of	all	proportion	when	compared	with	the	length	of	the	fore	legs	,
出去	的	全部	部分	什么时候	比较的	和	这	长度	的	这	前	腿	,

与前腿的长度相比，比例完全不协调。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	a	sack	under	the	belly	of	the	female	for	the	reception	of	the
和	一个	解雇	在下面	这	腹部	的	这	女性	为了	这	接待	的	这

[jʌŋ] .

young	.
年轻的	.

雌性腹部下方有一个囊，用于接收幼崽。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌkæŋgə'ruː] [ræts] , [ænd; ənd] [dɒgz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][kaɪnd] , [ɔːl] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] ;

They	have	kangaroo	rats	,	and	dogs	of	the	jackal	kind	,	all	exactly	alike	;
他们	有	袋鼠	老鼠	,	和	狗	的	这	豺狼	种类	,	全部	确切地	同样	;

他们那里有袋鼠鼠和豺狼一样的狗，全都一模一样；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] [traɪb] , [nemd] [ðə; ði]['wɒmbæt] ,

and	a	little	animal	of	the	bear	tribe	,	named	the	wombat	,
和	一个	小的	动物	的	这	熊	部落	,	命名	这	袋熊	,

还有一种熊族的小动物，名叫袋熊。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['kwɒdruped] [æt; ət]['prez(ə)nt] [dɪ'skʌvəd] [ɪz][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

but	the	largest	quadruped	at	present	discovered	is	the	kangaroo	.
但	这	最大	四足动物	在	展示	发现	是	这	袋鼠	.

但目前发现的最大的四足动物是袋鼠。

[ðiːz] ['prɪti] ['nɪəli] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][fɔː(r)] - ['fʊtɪd] ['ænɪmlz] [jet] [nəʊn] [ɒn] [ðɪs]

These	pretty	nearly	complete	the	catalogue	of	four	-	footed	animals	yet	known	on	this
这些	漂亮的	几乎	完全的	这	目录	的	四	-	有脚的	动物	然而	已知	在	这

[vɑːst]['aɪlənd] .

vast	island	.
广阔的	岛	.

这些几乎囊括了这座广袤岛屿上已知的所有四足动物。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ɪt'self] ,

There	is	,	however	,	an	animal	which	resembles	nothing	in	the	creation	but	itself	,
那里	是	,	然而	,	一个	动物	哪个	类似	没有什么	在	这	创建	但	本身	,

然而，有一种动物，它与造物中的任何其他事物都截然不同，它自身就是最独特的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [biːst] , [bɜːd][ɔː(r)] [fɪʃ] .

and	which	neither	belongs	to	beast	,	bird	or	fish	.
和	哪个	两者都不	属于	到	兽	,	鸟	或者	鱼	.

它既不属于野兽，也不属于鸟类，更不属于鱼类。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [dʌk] - [bɪld] ['plætɪpəs] .

This	animal	is	called	the	Duck	-	billed	Platypus	.
这	动物	是	称为	这	鸭子	-	账单	鸭嘴兽	.

这种动物叫做鸭嘴兽。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [k'wɒdrʊpedz] [jet] [nəʊn] , [ðɪs] [siːm] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn][ɪts]

Of	all	the	quadrupeds	yet	known	,	this	seems	the	most	extraordinary	in	its
的	全部	这	四足动物	然而	已知	,	这	似乎	这	最多	非凡的	在	它是

[ˌkɒnfɔː'meɪʃn] ;

conformation	;
构象	;

在目前已知的四足动物中，这种动物的体型似乎是最不寻常的；

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['sembləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌk] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

exhibiting	the	perfect	semblance	of	the	beak	of	a	duck	on	the	head	of
展出	这	完美的	外表	的	这	喙	的	一个	鸭子	在	这	头	的

[ə; eɪ] ['kwɒdruped] .

a	quadruped	.
一个	四足动物	.

在四足动物的头部完美地展现出鸭嘴的轮廓。

[ðə; ði] [hed] [ɪz] ['flætɪʃ] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [smɔːl] [ðæn; ðən] [lɑːdʒ] ;

The	head	is	flattish	,	and	rather	small	than	large	;
这	头	是	扁平状	,	和	相当	小的	比	大的	;

头部扁平，而且偏小。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɔː(r)] [snaʊt] [səʊ][ɪg'zæktli] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [brɔːd] - [bɪld] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]

the	mouth	or	snout	so	exactly	resembles	that	of	some	broad	-	billed	species	of
这	嘴	或者	鼻子	所以	确切地	类似	那	的	一些	广阔	-	账单	物种	的

[dʌk] ,

duck	,
鸭子	,

它的嘴或吻部与某些阔嘴鸭的嘴或吻部非常相似，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .

that	it	might	be	mistaken	for	one	.
那	它	可能	是	错误	为了	一	.

它可能会被误认为是其中之一。

[ðə; ði] [bɝdz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] ['sɪŋgjələ(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [biːsts] .

The	birds	and	fish	are	no	less	singular	than	the	beasts	.
这	鸟类	和	鱼	是	不	较少的	单数	比	这	野兽	.

鸟类和鱼类与野兽一样独特。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [wen] [left] [ʌn'kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['ebɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] ,

There	is	a	singular	fish	,	which	when	left	uncovered	by	the	ebbing	of	the	tide	,
那里	是	一个	单数	鱼	,	哪个	什么时候	左边	裸露	经过	这	退潮	的	这	潮	,

有一种奇特的鱼，当潮水退去露出水面时，

[liːps] [ə'baʊt] [laɪk] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [strɒŋ] [fɪnz] .

leaps	about	like	the	grasshopper	,	by	means	of	strong	fins	.
跳跃	关于	喜欢	这	蚱蜢	,	经过	方法	的	强的	鳍	.

它像蚱蜢一样，凭借强壮的鳍跳跃前进。

[ðə; ði] - ['suːpərˌbɑː] , [wɪð] [ɪts]['skæləpt; 'skɒləpt] [teɪl] ['feðər] ,

The	Mœnura	Superba	,	with	its	scalloped	tail	feathers	,
这	-	超级	,	和	它是	扇贝状的	尾巴	羽毛	,

尾羽呈扇贝状的莫努拉凤蝶

[ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst]['sɪŋgjələ(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['elɪgənt] [reɪs] [ɒv; əv][bɜːd] ,

is	perhaps	the	most	singular	and	beautiful	of	that	elegant	race	of	bird	,
是	也许	这	最多	单数	和	美丽的	的	那	优雅的	种族	的	鸟	,

或许是这种优雅鸟类中最独特、最美丽的一种。

[nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [bɝdz] [ɒv; əv]['pærədaɪs] .

known	by	the	name	of	Birds	of	Paradise	.
已知	经过	这	姓名	的	鸟类	的	天堂	.

又名天堂鸟。

[kˈɒkeţuːz] , ['pærəts] , [ænd; ənd] ['pærəket] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [və'raɪəti]

Cockatoos	,	Parrots	,	and	Parroquets	,	are	innumerable	,	and	of	great	variety
凤头鹦鹉	,	鹦鹉	,	和	鹦鹉	,	是	无数	,	和	的	伟大的	种类

.

:
.

凤头鹦鹉、鹦鹉和长尾鹦鹉的种类繁多，数不胜数。

[ðə; ði] [ˌnɒnpə'reɪl] ['pærət] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pærət] [traɪb] [ɪn][ðə; ði]

The	Nonpareil	Parrot	is	perhaps	the	most	beautiful	bird	of	the	parrot	tribe	in	the
这	无比	鹦鹉	是	也许	这	最多	美丽的	鸟	的	这	鹦鹉	部落	在	这

[həʊl] [wɜːld] .

whole	world	.
所有的	世界	.

无双鹦鹉或许是全世界鹦鹉中最美丽的鸟类。

[ðə; ði] ['maʊntən] ['i:g(ə)l][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kri:tʃə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['i:mju:] , [ɔ:(r)] [nju:] ['hɒlənd]

The	Mountain	Eagle	is	a	magnificent	creature	;	but	the	Emu	,	or	New	Holland
这	山	鹰	是	一个	壮丽	生物	;	但	这	鸸	,	或者	新的	荷兰

['kæsəwəri; 'kæsəweəri] ,

Cassowary	,
食火鸡	,

山雕是一种雄伟的生物；但鸸鹋，或称新荷兰食火鸡，

[ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [tɔlɪst] [ænd; ənd] ['ɒftɪəst] [bɜ:d] [ðæt] [ɪg'zɪsts] .

is	perhaps	the	tallest	and	loftiest	bird	that	exists	.
是	也许	这	最高	和	最高	鸟	那	存在	.

或许是现存最高、最翱翔的鸟类。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['sɪdni]

The	capital	of	the	colony	,	and	the	seat	of	the	colonial	Government	is	Sydney
这	首都	的	这	殖民地	,	和	这	座位	的	这	殖民	政府	是	悉尼

.

:
.

殖民地首府和殖民地政府所在地是悉尼。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['sɪdni] [ɪz] ['bju:tɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] ['sɪdni] [kəʊv] ,

The	Town	of	Sydney	is	beautifully	situated	in	Sydney	Cove	,
这	镇	的	悉尼	是	非常漂亮	位于	在	悉尼	海湾	,

悉尼镇地理位置优越，坐落在悉尼湾。

[wɪtʃ] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]['ɪnlets][ɒv; əv] [pɔ:t] ['dʒæksən] ,

which	I	told	you	is	one	of	the	romantic	inlets	of	Port	Jackson	,
哪个	我	讲述	你	是	一	的	这	浪漫的	入口	的	港口	杰克逊	,

我之前跟你说过，这是杰克逊港一个浪漫的海湾。

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] .

about	seven	miles	from	the	entrance	of	the	harbour	.
关于	七	英里	从	这	入口	的	这	港口	.

距港口入口约七英里。

[ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [fɔ:m] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['grændɪst]

The	headlands	at	the	mouth	of	the	harbour	form	one	of	the	grandest
这	海岬	在	这	嘴	的	这	港口	形式	一	的	这	最宏伟

['fi:tʃəz] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['si:nəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

features	in	the	natural	scenery	of	the	country	.
特征	在	这	自然的	风景	的	这	国家	.

港口入口处的岬角是该国自然景观中最壮丽的景观之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

It	is	not	,	however	,
它	是	不是	,	然而	,

然而，事实并非如此。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [ɔ:(r)] ['kɜ:səri] [glɑ:ns] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][dʒʌst][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns]

a	distant	or	cursory	glance	that	will	give	you	a	just	idea	of	the	importance
一个	遥远	或者	粗略地	瞥一眼	那	将要	给	你	一个	只是	主意	的	这	重要性

[ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪzi] ['kæpɪt(ə)l] .

of	this	busy	capital	.
的	这	忙碌的	首都	.

只需远远地或匆匆一瞥，你就能对这座繁忙的首都的重要性有一个大致的了解。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ][dʒʌst] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

In	order	to	form	a	just	estimation	of	it	,
在	命令	到	形式	一个	只是	估算	的	它	,

为了对其形成公正的评估，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [prə'siːd] [frɒm; frəm] ['sɪdnɪ] [kəʊv] [tuː; tə] ['dɑːlɪŋ] ['hɑːbə(r)] ,

you	should	take	a	boat	and	proceed	from	Sydney	Cove	to	Darling	Harbour	,
你	应该	拿	一个	船	和	继续	从	悉尼	海湾	到	亲爱的	港口	,

你应该乘船从悉尼湾前往达令港。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [kə'peɪʃəs]

you	will	then	see	the	whole	extent	of	the	eastern	shore	of	the	latter	capacious
你	将要	然后	看	这	所有的	程度	的	这	东	支撑	的	这	后者	宽敞

['beɪs(ə)n] ['iːkwəli] ['krəʊdɪd] [wɪð] ['weəhaʊzɪz] ,

basin	equally	crowded	with	warehouses	,
盆地	同样地	挤	和	仓库	,

然后你就会看到后一个宽阔盆地的整个东岸都挤满了仓库。

[stɔːz] , [dɒk] - [jɑːrdz] , [mɪlz] , [ænd; ənd] [wˈɔːfs] ; [ðə; ði] [stɔː(r)] - ['haʊzɪz] [bɪlt] [ɒn] [ðə; ði] [məʊst]

stores	,	dock	-	yards	,	mills	,	and	wharfs	;	the	store	-	houses	built	on	the	most
商店	,	码头	-	码	,	磨坊	,	和	码头	;	这	店铺	-	房屋	建造	在	这	最多

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skeɪl] ,

magnificent	scale	,
壮丽	规模	,

商店、船坞、磨坊和码头；规模宏大的仓库，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] [səb'stænʃ(ə)l] [mə'tɪəriəlz] .

and	with	the	best	and	most	substantial	materials	.
和	和	这	最好的	和	最多	重大的	材料	.

采用最优质、最耐用的材料。

[ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪdnɪ] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [naʊ] [tuː; tə] [ɪk'siːd] - , - [p'ɜːsənz] .

The	population	of	Sydney	is	supposed	now	to	exceed	10	,	000	persons	.
这	人口	的	悉尼	是	据称	现在	到	超过	-	,	-	人	.

悉尼的人口现在应该超过10000人。

[ðə; ði] ['sekənd] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləni] [ɪz] [ˌpærə'mætə] .

The	second	town	in	the	colony	is	Paramatta	.
这	第二	镇	在	这	殖民地	是	帕拉马塔	.

殖民地的第二个城镇是帕拉马塔。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪstənt] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['sɪdnɪ] ,

It	is	distant	about	fourteen	miles	from	Sydney	,
它	是	遥远	关于	十四	英里	从	悉尼	,

它距离悉尼大约十四英里。

['biːɪŋ] ['plezntli] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nævɪgəb(ə)l] [ɑːmz] [ɒv; əv] [pɔːt]

being	pleasantly	situated	at	the	head	of	one	of	the	navigable	arms	of	Port
存在	愉快	位于	在	这	头	的	一	的	这	可导航	武器	的	港口

['dʒæksən] .

Jackson	.
杰克逊	.

地理位置优越，位于杰克逊港一条可通航支流的源头。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['nɪəli] [faɪv] , - [ɪn'hæbətənt] .

It	contains	nearly	5	,	000	inhabitants	.
它	包含	几乎	5	,	-	居民	.

它拥有近5000名居民。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [taʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləni] , [ɑː(r); ə(r)] ['wɪnzə(r)] , ['lɪvəpuːl] , ['kæmb(ə)l] [taʊn] , ['njuːkɑːsl]

The	other	towns	in	the	colony	,	are	Windsor	,	Liverpool	,	Campbell	Town	,	Newcastle
这	其他	城镇	在	这	殖民地	,	是	温莎	,	利物浦	,	坎贝尔	镇	,	纽卡斯尔

[ænd; ənd] ['meɪtlənd] .

and	Maitland	.
和	梅特兰	.

殖民地的其他城镇有温莎、利物浦、坎贝尔镇、纽卡斯尔和梅特兰。

[ðə; ði][lɑːst] [wɪl] ['daʊtləs] [eə(r)] [lɒŋ] [biː; bi][ðə; ði]['sekənd][ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] ,

The	last	will	doubtless	ere	long	be	the	second	in	the	colony	,
这	最后的	将要	毫无疑问	埃雷	长的	是	这	第二	在	这	殖民地	,

毫无疑问，最后一个很快就会成为殖民地中的第二个。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hʌntərz] ['rɪvə(r)] .

as	it	is	situated	at	the	head	of	the	navigation	of	Hunter's	river	.
作为	它	是	位于	在	这	头	的	这	导航	的	猎人的	河	.

因为它位于亨特河航道的源头。

['veri] [faɪn] [rəʊdz] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [ɪn] [ɒ'streɪliə] , [pə'tɪkjələli] [wʌn] ['liːdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bluː]

Very	fine	roads	have	been	formed	in	Australia	,	particularly	one	leading	across	the	Blue
非常	美好的	道路	有	到过	形成	在	澳大利亚	,	特别	一	领导	穿过	这	蓝色的

['maʊntənz] [tuː; tə] ['bæθəst] ,

mountains	to	Bathurst	,
山脉	到	巴瑟斯特	,

澳大利亚修建了许多非常好的公路，特别是那条穿越蓝山通往巴瑟斯特的公路。

[ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd][ɒv; əv][ðæt] [reɪndʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] - [maɪlz][frɒm; frəm] ['sɪdni] .

on	the	western	side	of	that	range	,	which	is	180	miles	from	Sydney	.
在	这	西	边	的	那	范围	,	哪个	是	-	英里	从	悉尼	.

位于该山脉西侧，距离悉尼 180 英里。

[ðə; ði] ['əʊpənnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] ['bæθəst] [ɪz][mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ]

The	openness	of	the	country	around	Bathurst	is	more	favourable	for	hunting
这	开放性	的	这	国家	大约	巴瑟斯特	是	更多的	有利	为了	打猎

[ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ðæn; ðən][məʊst]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] .

and	shooting	than	most	other	parts	of	the	colony	.
和	射击	比	最多	其他	部分	的	这	殖民地	.

巴瑟斯特周边地区的开阔地形比殖民地其他大部分地区更有利于狩猎和射击。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːmjuː][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['hʌntɪd] [wɪð] [dɒgz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['fiːb(ə)l]

The	Kangaroo	and	the	Emu	are	both	hunted	with	dogs	;	they	are	both	feeble
这	袋鼠	和	这	鸸	是	两个都	猎杀	和	狗	;	他们	是	两个都	微弱

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

袋鼠和鸸鹋都是用猎犬猎杀的；它们都是体质虚弱的动物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .

but	they	are	not	altogether	destitute	of	the	means	of	defence	.
但	他们	是	不是	共	贫困	的	这	方法	的	防御	.

但他们并非完全缺乏防御手段。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] [fʊt] ,

In	addition	to	swiftness	of	foot	,
在	添加	到	速度	的	脚	,

除了脚步敏捷之外，

[ðə; ði]['iːmjuː][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌskjələ(r)]['pəʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['aɪən] [lɪmz] ,

the	Emu	has	a	great	muscular	power	in	his	long	iron	limbs	,
这	鸸	有	一个	伟大的	肌肉发达的	力量	在	他的	长的	铁	四肢	,

鸸鹋的四肢修长有力，肌肉发达。

[ænd; ənd][kæn; kən] [gɪv] [æn; ən] ['ɔːkwəd] [bləʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'sjuːə(r)] , [baɪ] ['straɪkɪŋ] [aʊt][æt; ət][hɪm]

and	can	give	an	awkward	blow	to	his	pursuer	,	by	striking	out	at	him
和	能	给	一个	尴尬的	吹	到	他的	追击者	,	经过	引人注目	出去	在	他

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

而且他可以从背后偷袭追击者，给追击者一个尴尬的打击。

[laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔːs] , [waɪl] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [wen] [brɔːt] [tuː; tə] [beɪ] [baɪ] [ðə; ði] [dɒgz] ,

like	a	young	horse	,	while	the	Kangaroo	,	when	brought	to	bay	by	the	dogs	,
喜欢	一个	年轻的	马	,	尽管	这	袋鼠	,	什么时候	带来	到	湾	经过	这	狗	,

就像一匹小马驹，而袋鼠，当被狗逼到绝境时，

[rests] [hɪm'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] ['mʌskjələ(r)] [teɪl] , ['siːzɪz] [ðə; ði] [dɒg] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hændz] [ɔː(r)] [fɔː(r)]

rests	himself	on	his	strong	muscular	tail	,	seizes	the	dog	with	his	little	hands	or	fore
休息	他自己	在	他的	强的	肌肉发达的	尾巴	,	逮捕	这	狗	和	他的	小的	双手	或者	前

- [fiːt] ,

-	feet	,
-	脚	,

它用强壮有力的尾巴支撑身体，用小爪子或前爪抓住狗。

[ænd; ənd] [θrʌst] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fiːt] ,

and	thrusts	at	him	with	one	of	his	hind	feet	,
和	推力	在	他	和	一	的	他的	后	脚	,

然后，它用一只后蹄猛地踢向他。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɑːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [huːf] ,

which	is	armed	for	that	purpose	with	a	single	sharp	-	pointed	hoof	,
哪个	是	武装	为了	那	目的	和	一个	单身的	锋利的	-	尖	蹄	,

它为此目的配备了一只尖锐的蹄子。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [leɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [kəm'pliːtli] ['əʊpən] .

and	perhaps	lay	his	side	completely	open	.
和	也许	躺	他的	边	完全地	打开	.

或许还会让他侧身完全暴露出来。

[wen] ['hɒtli] [pə'sjuːd] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['sʌmtaɪmz] [teɪks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [weə(r)] ,

When	hotly	pursued	,	the	kangaroo	sometimes	takes	to	the	water	,	where	,
什么时候	热	追击	,	这	袋鼠	有时	需要	到	这	水	,	在哪里	,

当受到追捕时，袋鼠有时会跳入水中，在那里，

[ɪf] [hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɒg] ,

if	he	happen	to	be	followed	by	a	dog	,
如果	他	发生	到	是	随后	经过	一个	狗	,

如果他碰巧被一条狗跟着，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [k'wɒdrʊpedz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪz] ,

he	has	a	singular	advantage	over	all	other	quadrupeds	of	his	own	size	,
他	有	一个	单数	优势	超过	全部	其他	四足动物	的	他的	自己的	尺寸	,

他比所有体型相近的其他四足动物都拥有一个独特的优势。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [ɪ'rekt] [ɪn] ['prɪti] [diːp] ['wɔːtə(r)] .

from	his	being	able	to	stand	erect	in	pretty	deep	water	.
从	他的	存在	有能力的	到	站立	直立	在	漂亮的	深的	水	.

因为他能够在相当深的水中直立行走。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒg] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['kɒmz] [kləʊz] [ʌp]

In	this	position	he	waits	for	the	dog	,	and	when	the	latter	comes	close	up
在	这	位置	他	等待	为了	这	狗	,	和	什么时候	这	后者	来	关闭	向上

[tuː; tə] [hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他保持这个姿势等待狗，当狗靠近他时，

[hiː; hi] ['siːzɪz] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] - [fiːt] [ænd; ənd] ['presɪz] [hɪm] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [tɪl] [hiː; hi] [ɪz]

he	seizes	him	with	his	fore	-	feet	and	presses	him	under	water	till	he	is
他	逮捕	他	和	他的	前	-	脚	和	出版社	他	在下面	水	直到	他	是

['draʊnd] .

drowned	.
溺水	.

他用前脚抓住他，把他按入水中，直到他溺死。

[ðə; ði] ['bʌstəd] , [ɔ:(r)] ['neɪtɪv] ['tɜ:ki] , [ɪz] [ə'keɪʒnəli] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] ['bæθəst] ['kʌntri] .

The	Bustard	,	or	native	turkey	,	is	occasionally	shot	in	the	Bathurst	country	.
这	鸨	,	或者	本国的	火鸡	,	是	偶尔	射击	在	这	巴瑟斯特	国家	.

在巴瑟斯特地区，偶尔会有人猎杀鸨（或称本地火鸡）。

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [weɪs] [ˌeɪ'ti:n] [paʊndz] , [ænd; ənd][ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] ['tɜ:ki]

It	sometimes	weighs	eighteen	pounds	,	and	is	different	from	the	common	turkey
它	有时	重量	十八	磅	,	和	是	不同的	从	这	常见的	火鸡

,

,

,

它有时重达十八磅，与普通火鸡不同。

[ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][legz] ['bi:ɪŋ] [waɪt] , [waɪl] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brest] [ɪz] [dɑ:k] - ['kʌləd] .

in	the	flesh	of	the	legs	being	white	,	while	that	of	the	breast	is	dark	-	coloured	.
在	这	肉	的	这	腿	存在	白色的	,	尽管	那	的	这	胸部	是	黑暗的	-	有色	.

腿部肌肉呈白色，而胸部肌肉呈深色。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðə; ði][əʊld][men] [hæv; həv][ə'ləʊn] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['i:tɪŋ] [ðə; ði]['i:mju:] ,

Among	the	natives	the	old	men	have	alone	the	privilege	of	eating	the	Emu	,
之中	这	本地人	这	老的	男人	有	独自的	这	特权	的	吃	这	鸸	,

在当地土著居民中，只有老人才有食用鸸鹋的特权。

[ænd; ənd] ['mærid] ['pi:p(ə)l] ['əʊnli][ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [i:t] [dʌks] .

and	married	people	only	are	permitted	to	eat	ducks	.
和	已婚	人们	仅有的	是	允许	到	吃	鸭子	.

只有已婚人士才被允许吃鸭子。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['sʌfə(r)] [nəʊ]['ænɪm(ə)l] , [haʊ'evə(r)] [smɔ:l] , [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

The	natives	suffer	no	animal	,	however	small	,	to	escape	them	.
这	本地人	遭受	不	动物	,	然而	小的	,	到	逃脱	他们	.

当地人绝不放过任何动物，哪怕是再小的动物。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] ['bi:ɪŋ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get][æn; ən] [ə'pɒsəm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [tri:] ,

One	of	the	blacks	being	anxious	to	get	an	Opossum	out	of	a	dead	tree	,
一	的	这	黑人	存在	焦虑的	到	得到	一个	负鼠	出去	的	一个	死的	树	,

其中一个黑人急于把一只负鼠从枯树里弄出来。

['evri] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hɒləʊ] , [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tɒməhɔ:k] ,

every	branch	of	which	was	hollow	,	asked	for	a	tomahawk	,
每一个	分支	的	哪个	曾是	空洞的	,	问	为了	一个	钺	,

每根树枝都是空心的，它要了一把战斧。

[wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ə'bʌv] [weə(r)] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [leɪ]

with	which	he	cut	a	hole	in	the	trunk	above	where	he	thought	the	animal	lay
和	哪个	他	切	一个	洞	在	这	树干	多于	在哪里	他	想法	这	动物	躺

[kən'si:ld] .

concealed	.
暗	.

他用刀在树干上切出一个洞，他认为动物就藏在那个洞里。

[hi:; hi] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌt] [tu:] [ləʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [rʌn]

He	found	,	however	,	that	he	had	cut	too	low	,	and	that	it	had	run
他	成立	,	然而	,	那	他	有	切	也	低的	,	和	那	它	有	跑步

['haɪə(r)] [ʌp] .

higher	up	.
更高	向上	.

但他发现自己切得太低了，而它实际上长得更高。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [sməʊk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ; [hi:; hi] [ə'kɔ:dɪŋli] [gɒt][sʌm; səm][draɪ] [grɑ:s] ,

This	made	it	necessary	to	smoke	it	out	;	he	accordingly	got	some	dry	grass	,
这	制成	它	必要的	到	抽烟	它	出去	;	他	因此	得到	一些	干燥	草	,

因此，他不得不把它熏灭；于是他弄来了一些干草。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [stʌft] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] .

and	having	set	fire	to	it	,	stuffed	it	into	the	hole	he	had	cut	.
和	拥有	放	火	到	它	,	填充	它	进入	这	洞	他	有	切	.

他点燃它，然后把它塞进他切开的洞里。

[ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['faɪə(r)] [suːn] ['kɪnd(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [triː] , [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ,

A	raging	fire	soon	kindled	in	the	tree	,	where	the	current	of	air	was	great	,
一个	愤怒	火	很快	点燃	在	这	树	,	在哪里	这	当前的	的	空气	曾是	伟大的	,

由于气流强劲，树上很快燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd] [dens] ['kɒləms] [ɒv; əv] [smәʊk] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [brɑːntʃ] [æz; əz] [θɪk]

and	dense	columns	of	smoke	issued	from	the	end	of	each	branch	as	thick
和	稠密	列	的	抽烟	发布	从	这	结尾	的	每个	分支	作为	厚的

[æz; əz] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] .

as	that	from	the	chimney	of	a	steam	-	engine	.
作为	那	从	这	烟囱	的	一个	蒸汽	-	引擎	.

每根树枝的末端都冒出浓密的烟柱，如同蒸汽机的烟囱冒出的烟柱一样浓密。

[ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz][səʊ] [θɪn] , [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [bɜːnt]

The	shell	of	the	tree	was	so	thin	,	that	I	thought	it	would	soon	be	burnt
这	壳	的	这	树	曾是	所以	薄的	,	那	我	想法	它	会	很快	是	烧焦的

[θruː] ,

through	,
通过	,

这棵树的树皮很薄，我觉得它很快就会被烧穿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [wʊd] [fɔːl] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [fɪəz] , [ænd; ənd] ,

and	that	the	tree	would	fall	;	but	the	black	had	no	such	fears	,	and	,
和	那	这	树	会	落下	;	但	这	黑色的	有	不	这样的	恐惧	,	和	,

而且这棵树会倒下；但黑人却没有这样的担忧，而且，

[ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [brɑːntʃ] ,

ascending	to	the	highest	branch	,
上升	到	这	最高	分支	,

爬到最高树枝，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [retʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [sə'raʊndɪd]

he	waited	anxiously	for	the	poor	little	wretch	he	had	thus	surrounded
他	等待	焦虑地	为了	这	贫穷的	小的	可怜虫	他	有	因此	包围

[wɪð] ['deindʒəz] ,

with	dangers	,
和	危险	,

他焦急地等待着那个被他重重包围的可怜小家伙。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [hɑːf] [sɪndʒd] [ænd; ənd]

and	devoted	to	destruction	;	and	no	sooner	did	it	appear	half	singed	and
和	奉献	到	破坏	;	和	不	很快	做过	它	出现	一半	已签名	和

[hɑːf] ['rəʊstɪd] ,

half	roasted	,
一半	烤	,

并注定要被毁灭；它刚一出现，就呈现出一半烧焦一半烤熟的样子，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [siːzd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]

than	he	seized	upon	it	and	threw	it	down	to	us	with	an	air	of
比	他	查获	之上	它	和	扔	它	向下	到	我们	和	一个	空气	的

['traɪʌmf] .

triumph	.
胜利	.

然后他一把抓住它，得意洋洋地扔给我们。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:n] , [ɪn][səʊ] ['ləʊnli] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] , [wɒz; wəz] ['veri] [faɪn] .

The	effect	of	the	scene	,	in	so	lonely	a	forest	,	was	very	fine	.
这	影响	的	这	场景	,	在	所以	孤独	一个	森林	,	曾是	非常	美好的	.

在如此荒凉的森林里，这幅景象营造出的效果非常好。

[ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [tri:] , [ðə; ði] ['fɪələs] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,

The	roaring	of	the	fire	in	the	tree	,	the	fearless	attitude	of	the	savage	,
这	咆哮	的	这	火	在	这	树	,	这	无畏	态度	的	这	野蛮的	,

树上熊熊燃烧的火焰，野蛮人无所畏惧的态度，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [kɔ:ld] [ʌp] , [ɪn'veləpt] [æz; əz]

and	the	associations	which	his	colour	and	appearance	called	up	,	enveloped	as
和	这	协会	哪个	他的	颜色	和	外貌	称为	向上	,	被包裹	作为

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sməʊk] ,

he	was	in	smoke	,
他	曾是	在	抽烟	,

他的肤色和外貌所唤起的种种联想，以及他被烟雾笼罩时的情景，

[wɜ:(r); wə(r)]['sɪŋgjələ(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [dwel] [ɪn][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

were	singular	,	and	still	dwell	in	my	recollection	.
是	单数	,	和	仍然	住	在	我的	回忆	.

它们是独一无二的，至今仍留在我的记忆中。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [left] [ðə; ði] [tri:] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kræʃ] , [ænd; ənd]

He	had	not	long	left	the	tree	,	when	it	fell	with	a	tremendous	crash	,	and
他	有	不是	长的	左边	这	树	,	什么时候	它	跌倒	和	一个	巨大的	碰撞	,	和

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他刚离开树没多久，树就轰然倒下，发出巨大的声响，然后.....

[wen] [wi:; wi][nekst] [pɑ:st] [ðæt] [wei] , [ə; eɪ][mɪə(r)] [hi:p] [ɒv; əv] ['æʃɪz] .

when	we	next	passed	that	way	,	a	mere	heap	of	ashes	.
什么时候	我们	下一个	通过了	那	方式	,	一个	仅仅	堆	的	灰烬	.

当我们下次经过那里时，只见那里只剩下一堆灰烬。

[ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][ten] ['kaunti] , [nemd] [æz; əz]

The	territory	of	the	colony	has	been	divided	into	ten	counties	,	named	as
这	领土	的	这	殖民地	有	到过	分割	进入	十	县	,	命名	作为

[f'ɒləʊz] : — ['kʌmbələnd] ,

follows	:	—	Cumberland	,
跟随	:	—	坎伯兰	,

殖民地的领土被划分为十个县，名称如下：——坎伯兰县，

['kæmdən] , [ɑ:'gail, 'ɑ:-] , ['wɛst'mɔ:rlənd] , ['lʌndənderi] , - , [nɔ:'θʌmbələnd] , ['dʌrəm] ,

Camden	,	Argyll	,	Westmoreland	,	Londonderry	,	Boxburgh	,	Northumberland	,	Durham	,
卡姆登	,	阿盖尔	,	韦斯特摩兰	,	伦敦德里	,	-	,	诺森伯兰郡	,	达勒姆	,

[eə(r)] , [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] .

Ayr	,	and	Cambridge	.
艾尔	,	和	剑桥	.

卡姆登、阿盖尔、威斯特摩兰、伦敦德里、博克斯堡、诺森伯兰、达勒姆、艾尔和剑桥。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][væn] ['di:mənz] [lænd] .

I	will	now	give	you	a	short	account	of	Van	Diemen's	Land	.
我	将要	现在	给	你	一个	短的	帐户	的	范	迪门的	土地	.

现在我将简要介绍一下范迪门斯地。

[ðɪs] [feə(r)][ænd; ənd] ['fɜ:taɪl] ['aɪlənd] [laɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] ,

This	fair	and	fertile	island	lies	,	as	I	have	told	you	,
这	公平的	和	沃	岛	谎言	,	作为	我	有	讲述	你	,

正如我告诉过你们的，这座美丽而富饶的岛屿位于.....

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [nju:] ['hɒlənd] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [beɪs]
at **the** **southern** **extremity** **of** **New** **Holland** **,** **from** **which** **it** **is** **separated** **by** **Bass**
在 这 南部 末端 的 新的 荷兰 , 从 哪个 它 是 分开 经过 低音
- [streɪts] .
' Straits .
- 海峡 .

位于新荷兰岛南端，与新荷兰岛之间隔着巴斯海峡。

[ɪts] ['mi:diəl] [leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm] [nɔ:θ] [tu:; tə] [saʊθ] [ɪz] [ə'baʊt] - [maɪlz] ,
Its medial length from north to south is about 185 miles ,
它是 内侧 长度 从 北 到 南 是 关于 - 英里 ,

其南北中线长度约为185英里，

[ænd; ənd][ɪts] [bredθ] [frɒm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] [ɪz] - [maɪlz] .
and its breadth from east to west is 166 miles .
和 它是 宽度 从 东方 到 西方 是 - 英里 .

它的东西宽166英里。

[ɪts] ['sɜ:fɪs] [pə'zesɪz] ['evri] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['maʊntən] , [hɪl] , [ænd; ənd] [deɪl] ; [ɒv; əv]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts]
Its surface possesses every variety of mountain , hill , and dale ; of forests
它是 表面 拥有 每一个 种类 的 山 , 爬坡道 , 和 戴尔 ; 的 森林
[ænd; ənd]['əʊpən] [medəuz] ;
and open meadows ;
和 打开 草地 ;

其地表拥有各种各样的山地、丘陵和山谷；森林和开阔的草地；

[ɒv; əv]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [leɪks] , ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['ɪnlets] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , ['fɔ:mɪŋ] [seɪf] [ænd; ənd]
of inland lakes , rivers and inlets of the sea , forming safe and
的 内陆 湖泊 , 河流 和 入口 的 这 海 , 成型 安全的 和
[kə'məʊdiəs] ['hɑ:bə(r)] ;
commodious harbours ;
宽敞的 港口 ;

内陆湖泊、河流和海湾，形成安全便利的港口；

[ænd; ənd] ['evri] ['nætʃ(ə)rəl] ['rekwɪzɪt] [ðæt] [kæn; kən]['rendə(r)][ə; eɪ] ['kʌntri] ['væljuəb(ə)l][ɔ:(r)] [ə'gri:əb(ə)l] .
and every natural requisite that can render a country valuable or agreeable .
和 每一个 自然的 必需品 那 能 使成为 一个 国家 有价值的 或者 同意 .

以及所有能使一个国家变得有价值或宜居的自然条件。

[ˌaɪ 'ti:][ɪn'dʒɔi][ə; eɪ] ['tempərət] ['klaɪmət] , [wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] [nɒt] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]
It enjoys a temperate climate , which is perhaps not very different from that of
它 享受 一个 温带 气候 , 哪个 是 也许 不是 非常 不同的 从 那 的
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

那里气候温和，或许与英国的气候并没有太大区别。

[ðəʊ] [les] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]['vaɪələnt] ['tʃeɪndʒɪz] .
though less subject to violent changes .
尽管 较少的 主题 到 暴力 变化 .

虽然受剧烈变化的影响较小。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [.intə'sektid] [baɪ] [tu:] [faɪn] ['rɪvəz] , ['raɪzɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)] ; [ðə; ði][wʌn] [nemd]
The island is intersected by two fine rivers , rising near the centre ; the one named
这 岛 是 相交 经过 二 美好的 河流 , 上升 靠近 这 中心 ; 这 一 命名
[ðə; ði] [tə'mɑ:] ,
the Tamar ,
这 塔玛尔 ,

岛上有两条美丽的河流穿过，都发源于岛屿中心附近；其中一条名叫塔玛河，

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [beɪs] - [streɪts] , [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [pɔːt] [dæl'rɪmpl] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)]

falling	into	Bass	'	Straits	,	on	the	north	,	and	forming	Port	Dalrymple	;	the	other
坠落	进入	低音	-	海峡	,	在	这	北	,	和	成型	港口	达尔林普尔	;	这	其他

[ðə; ði] ['dɜːwənt] ,

the	Derwent	,
这	德温特	,

北面流入巴斯海峡，形成达尔林普尔港；另一条河是德文特河。

[wɪtʃ] [dis'tʃɑːdʒz] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstən] [ɪk'streməti] .

which	discharges	itself	into	the	sea	,	on	the	south	-	eastern	extremity	.
哪个	排放	本身	进入	这	海	,	在	这	南	-	东	末端	.

它在东南端向大海排放污水。

['həʊbɑːt] [taʊn] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɜːwənt] ,

Hobart	Town	,	the	capital	,	is	situated	on	the	right	bank	of	the	Derwent	,
霍巴特	镇	,	这	首都	,	是	位于	在	这	正确的	银行	的	这	德温特	,

首府霍巴特镇位于德文特河右岸。

[ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .

about	five	miles	from	the	sea	.
关于	五	英里	从	这	海	.

距海边约五英里。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][væn] ['diːmənz] [lænd] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['nævəˌgetər] , [æz; əz][ə; eɪ]

The	natives	of	Van	Diemen's	Land	are	described	by	all	the	navigators	,	as	a
这	本地人	的	范	迪门的	土地	是	描述	经过	全部	这	导航员	,	作为	一个

[maɪld] ,

mild	,
温和的	,

所有航海家都将范迪门斯地的原住民描述为温和的，

['æfəb(ə)l] , [gʊd] - ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪnə'fensɪv] [reɪs] .

affable	,	good	-	humoured	and	inoffensive	race	.
和蔼可亲	,	好的	-	幽默	和	无害的	种族	.

和蔼可亲、幽默风趣、无害的民族。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəsli] [ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [njuː] ['hɒlənd] ,

Though	they	are	obviously	the	same	race	of	people	as	those	of	New	Holland	,
尽管	他们	是	明显地	这	相同的	种族	的	人们	作为	那些	的	新的	荷兰	,

虽然他们显然与新荷兰人属于同一种族，

[ænd; ənd][gəʊ] [ɪn'taɪəli] ['neɪkɪd] , [bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [jet] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)]

and	go	entirely	naked	,	both	men	and	women	,	yet	their	language	is	altogether
和	去	完全	裸	,	两个都	男人	和	女性	,	然而	他们的	语言	是	共

['dɪfrənt] .

different	.
不同的	.

男女都一丝不挂，但他们的语言却截然不同。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['setlmənts] [ɪn] [ɒ'streɪliə] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

The	British	settlements	in	Australia	are	both	numerous	and	important	.
这	英国	定居点	在	澳大利亚	是	两个都	很多的	和	重要的	.

英国在澳大利亚的定居点数量众多，而且十分重要。

[ðə; ði]['əʊldɪst] , [məʊst] [ɪk'stensɪv] , [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] , [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

The	oldest	,	most	extensive	,	and	valuable	,	was	founded	,	as	we	have
这	最老	,	最多	广泛的	,	和	有价值的	,	曾是	创立	,	作为	我们	有

[ʃəʊn] [ɔːl'redi] , [æt; ət] ['sɪdni] .

shewn	already	,	at	Sydney	.
展示	已经	,	在	悉尼	.

正如我们已经展示的那样，历史最悠久、规模最大、最有价值的博物馆建于悉尼。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][tæz'meɪniə][wɒz; wəz][nekst] ['ɒkjupaɪd] ;

The	island	of	Tasmania	was	next	occupied	;
这	岛	的	塔斯马尼亚	曾是	下一个	占领	;

接下来被占领的是塔斯马尼亚岛;

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ɒv; əv] [pɔːt] ['fɪlɪp] ,

within	the	last	few	years	we	have	established	the	colonies	of	Port	Phillip	,
之内	这	最后的	很少	年	我们	有	已确立的	这	殖民地	的	港口	菲利普	,

['melbən] , [vɪk'tɔːriə] ,

Melbourne	,	Victoria	,
墨尔本	,	维多利亚	,

在过去的几年里，我们建立了菲利普港、墨尔本和维多利亚州的殖民地。

- , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

Cooksland	,	and	others	.
-	,	和	其他的	.

库克斯兰等地。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðiːz] ['setlmənts] [hæz; həz] [biːn] ['ræpɪd] .

The	progress	of	these	settlements	has	been	rapid	.
这	进步	的	这些	定居点	有	到过	迅速的	.

这些定居点的发展速度非常快。

[æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'kriːs] [tuː; tə] [ˌemɪ'greɪʃn] [tuː; tə] [ɒ'streɪliə] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]

An	extraordinary	increase	to	emigration	to	Australia	was	given	by	the
一个	非凡的	增加	到	移民	到	澳大利亚	曾是	给定	经过	这

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ['riːdʒənz] .

discovery	of	the	Gold	Regions	.
发现	的	这	金子	地区	.

澳大利亚金矿区的发现极大地促进了移民澳大利亚的人数增长。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [rɪ'pɔːts] [hæd; həd] [biːn] ['kʌrənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [ælps] [ænd; ənd][ðə; ði]

For	many	years	reports	had	been	current	that	the	Australian	Alps	and	the
为了	许多	年	报告	有	到过	当前的	那	这	澳大利亚	阿尔卑斯山	和	这

['snəʊi] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] ,

Snowy	Mountains	were	full	of	gold	,
雪	山脉	是	满的	的	金子	,

多年来一直有报道称，澳大利亚阿尔卑斯山和雪山地区蕴藏着大量黄金。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] [dɪs'kʌvəri] [ðæt] ['eni] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn]

but	it	was	not	till	after	the	Californian	discoveries	that	any	was	found	in
但	它	曾是	不是	直到	后	这	加州人	发现	那	任何	曾是	成立	在

[ɒ'streɪliə] .

Australia	.
澳大利亚	.

但直到加利福尼亚发现金星之后，澳大利亚才发现了金星。

[tuː] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [p'ɜːsənz] [huː] [faʊnd] ['eni] [gəʊld] ,

Two	shepherds	were	the	first	persons	who	found	any	gold	,
二	牧羊人	是	这	第一的	人	WHO	成立	任何	金子	,

两名牧羊人是第一批发现黄金的人。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [sək'sesfəli] [kən'siːld] [ðə; ði] [sɔːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	for	a	long	time	they	successfully	concealed	the	source	from	which	they
和	为了	一个	长的	时间	他们	成功地	暗	这	来源	从	哪个	他们

[əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

obtained	it	;
获得	它	;

而且他们长期以来成功地隐瞒了其来源;

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] , [ðeə(r)] ['siːkrət] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuːz] [spred] [laɪk] [waɪld]

but	being	watched	,	their	secret	was	discovered	,	and	the	news	spread	like	wild
但	存在	观看	,	他们的	秘密	曾是	发现	,	和	这	消息	传播	喜欢	荒野

- ['faɪə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɒləni] .

-	fire	over	the	colony	.
-	火	超过	这	殖民地	.

但由于有人监视，他们的秘密被发现了，消息像野火一样在殖民地迅速传播开来。

['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [mæd] [tuː; tə] [gəʊ] [gəʊld] ['hʌntɪŋ] ; ['ʃepədz] [fə'sʊk] [ðeə(r)] [flˈɒks] ; ['treɪdəz]

Everybody	was	mad	to	go	gold	hunting	;	shepherds	forsook	their	flocks	;	traders
大家	曾是	疯狂的	到	去	金子	打猎	;	牧羊人	放弃	他们的	羊群	;	交易员

[kləʊzd] [ðeə(r)] [stɔːz] ;

closed	their	stores	;
关闭	他们的	商店	;

人人都疯狂地去淘金；牧羊人抛弃了羊群；商人关门歇业；

['seɪləz] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ʃɪps] ; ['sɜːvənts] [θruː] [ʌp] [ðeə(r)] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ;

sailors	ran	away	from	their	ships	;	servants	threw	up	their	situations	;
水手们	跑	离开	从	他们的	船舶	;	仆人	扔	向上	他们的	情况	;

水手们弃船逃跑；仆人们抛下他们的处境；

['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [mæd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðɪs] ['njuːli] - [dɪ'skʌvəd] [tɒm] - [graʊnd] , [tuː; tə] [pɪk]

everybody	was	mad	to	visit	this	newly	-	discovered	Tom	Tiddler's	ground	,	to	pick
大家	曾是	疯狂的	到	访问	这	新	-	发现	汤姆	-	地面	,	到	挑选

[ʌp] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] .

up	gold	and	silver	.
向上	金子	和	银	.

每个人都疯狂地涌向这片新发现的汤姆·蒂德勒的土地，去捡金银。

[ə; eɪ] [gruːm] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [ɪn] [wʌn] ['ɪnstəns] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp] [wɪð] [hɪm] ,

A	groom	informed	his	master	,	in	one	instance	,	that	he	would	stop	with	him	,
一个	新郎	知情的	他的	掌握	,	在	一	实例	,	那	他	会	停止	和	他	,

有一次，一个马夫告诉他的主人，他会一直跟着他。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['gɪni] [ə; eɪ] [deɪ] ,

as	he	had	been	in	the	family	for	five	years	,	for	a	guinea	a	day	,
作为	他	有	到过	在	这	家庭	为了	五	年	,	为了	一个	几内亚	一个	天	,

他已经在这家人待了五年，每天的报酬是一基尼。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [kən'viːniəns] [tuː; tə] [hɪm] .

if	it	would	be	any	convenience	to	him	.
如果	它	会	是	任何	方便	到	他	.

如果这对他来说方便的话。

[ə'nʌðə(r)] ['fæməli] [wɒz; wəz] [left] [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [tuː; tə] [ə'tend] [ðem; ðəm] ,

Another	family	was	left	with	only	a	boy	of	sixteen	to	attend	them	,
其他	家庭	曾是	左边	和	仅有的	一个	男生	的	十六	到	出席	他们	,

另一户人家只剩下一个十六岁的男孩照顾他们。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] — [tuː] [paʊndz] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [waɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

and	his	stipulations	were	—	two	pounds	a	week	,	and	wine	to	his
和	他的	规定	是	—	二	磅	一个	星期	,	和	葡萄酒	到	他的

['dɪnə(r)] !

dinner	!
晚餐	!

他的条件是——每周两英镑，晚餐可以喝葡萄酒！

[ɪn] [wʌn] [jɪə(r)] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['melbən] [rəʊz] [frɒm; frəm] - , - [tuː; tə] - , -

In	one	year	the	population	of	Melbourne	rose	from	23	,	000	to	85	,	000
在	一	年	这	人口	的	墨尔本	玫瑰	从	-	,	-	到	-	,	-

[ɪn'hæbətənt] ;

inhabitants	;
居民	;

一年内，墨尔本的人口从 23,000 人增加到 85,000 人；

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [dʒɪ'lɒŋ] ['trebld] [ɪts] ['nʌmbəz] ;

the	town	of	Geelong	trebled	its	numbers	;
这	镇	的	吉朗	三倍	它是	数字	;

吉朗镇的人口增加了两倍；

[pə'hæps] ['nevə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] [səʊ]

perhaps	never	in	the	whole	history	of	the	world	had	there	been	so
也许	绝不	在	这	所有的	历史	的	这	世界	有	那里	到过	所以

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [æn; ən] [ˌemɪ'greɪʃn] .

extraordinary	an	emigration	.
非凡的	一个	移民	.

或许在世界历史上，从未发生过如此非同寻常的移民潮。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [welθ] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] ,

As	a	monument	of	the	golden	wealth	of	Australia	,
作为	一个	纪念碑	的	这	金的	财富	的	澳大利亚	,

作为澳大利亚黄金财富的象征，

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['ɒbəlɪsk] [ded] [gɪlt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

there	is	in	the	International	Exhibition	a	wooden	obelisk	dead	gilt	on	the	outside	.
那里	是	在	这	国际的	展览	一个	木制的	方尖碑	死的	镀金	在	这	外部	.

国际展览会上有一座木制方尖碑，外侧镀金。

[ðɪs] ['kɒləm] [ɪz] ['nɪəli] ['sev(ə)nti] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ten] [fiːt] [skweə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] .

This	column	is	nearly	seventy	feet	high	,	and	some	ten	feet	square	at	the	base	.
这	柱子	是	几乎	七十	脚	高的	,	和	一些	十	脚	正方形	在	这	根据	.

这根柱子将近七十英尺高，底部大约十英尺见方。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [gəʊld] [wɪtʃ] [ɒ'streɪliə] [hæz; həz] [sent] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri]

It	represents	exactly	the	bulk	of	gold	which	Australia	has	sent	to	this	country
它	代表	确切地	这	大部分	的	金子	哪个	澳大利亚	有	发送	到	这	国家

[sɪns] - ,

since	1851	,
自从	-	,

这正好代表了自1851年以来澳大利亚向该国输送的黄金总量。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ɔːl] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['nɪəli] - [tʌnz] .

and	which	in	all	amounts	to	nearly	800	tons	.
和	哪个	在	全部	金额	到	几乎	-	吨	.

总计近 800 吨。

['vælju:ɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] [æt; ət] [ɪts] [ˌæsə'teɪnəbl] [wɜːθ] ,

Valuing	the	precious	metal	at	its	ascertainable	worth	,
估值	这	宝贵的	金属	在	它是	可确定的	值得	,

按照贵金属可确定的价值对其进行估价，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [gəʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] £15 ,

it	appears	that	gold	to	the	value	of	upwards	of	£15	,
它	出现	那	金子	到	这	价值	的	向上	的	£15	,

黄金价格似乎超过了15英镑。

- ['stɜːlɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌg] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [wɒʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

000	**sterling**	**was**	**dug**	**from**	**the**	**bowels**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**washed**	**from**	**the**
-	英镑	曾是	挖	从	这	肠道	的	这	地球	,	洗过	从	这

[sænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,

sand	**of**	**the**	**rivers**	**,**
沙	的	这	河流	,

从地底深处挖出了价值 000 英镑的硬币，从河沙中冲刷出来，

[ɔː(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['fɔːtʃənət] ['digəz] [ɪn] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ɒ'streɪlɪə] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [jɪə(r)] .

or	**discovered**	**by**	**fortunate**	**diggers**	**in**	**various**	**parts**	**of**	**Australia**	**in**	**a**	**single**	**year**	**.**
或者	发现	经过	幸运	挖掘机	在	各种各样的	部分	的	澳大利亚	在	一个	单身的	年	.

或者在同一年内被澳大利亚各地的幸运挖掘者发现。

[ðə; ði] [ɪn'tɪərɪə(r)] [ɒv; əv] [ɒ'streɪlɪə] [ɪz] [stɪl] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌn'nəʊn] .

The	**interior**	**of**	**Australia**	**is**	**still**	**comparatively**	**unknown**	**.**
这	内部的	的	澳大利亚	是	仍然	比较	未知	.

澳大利亚内陆地区仍然相对不为人知。

[lɑːst] [jɪə(r)] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt]

Last	**year**	**an**	**expedition**	**was**	**undertaken**	**to**	**discover**	**a**	**way**	**across**	**the**	**Continent**
最后的	年	一个	远征	曾是	已	到	发现	一个	方式	穿过	这	大陆

,

,

,

去年曾组织了一次探险，试图找到穿越大陆的路线。

[ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vɪdʒɪlənt] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] [kə'mɑːndə(r)] [nemd] [bɜːk] .

and	**entrusted**	**to**	**a**	**vigilant**	**and**	**enterprising**	**commander**	**named**	**Burke**	**.**
和	受托	到	一个	警惕的	和	进取	指挥官	命名	伯克	.

并委托给一位名叫伯克的警惕而富有进取心的指挥官。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sək'ses] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Although	**a**	**certain**	**amount**	**of**	**success**	**attended**	**the**	**object**	**of**	**the**
虽然	一个	肯定	数量	的	成功	参加	这	目的	的	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	**,**
远征	,

尽管这次探险的目标取得了一定的成功，

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [bɜːk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [kəm'pænjənz] [wɒz; wəz] [məʊst] [dɪ'plɔːrəbl] .

the	**fate**	**of**	**Burke**	**and**	**his**	**immediate**	**companions**	**was**	**most**	**deplorable**	**.**
这	命运	的	伯克	和	他的	即时	同伴	曾是	最多	可悲的	.

伯克和他的同伴们的命运极其悲惨。

[ðeɪ] ['perɪʃt] [baɪ] [stɑː'veɪʃ(ə)n] !

They	**perished**	**by**	**starvation**	**!**
他们	遇难	经过	饥饿	!

他们死于饥饿！

[kən'kluːʒn] .

CONCLUSION	**.**
结论	.

结论。

[aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [təʊld] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðæt] [maɪ] ['prez(ə)nt] ['lɪmɪts] [wɪl] [əd'mɪt] ,

I	**have**	**now**	**told**	**you**	**all**	**that**	**my**	**present**	**limits**	**will**	**admit**	**,**
我	有	现在	讲述	你	全部	那	我的	展示	限制	将要	承认	,

我已经把目前我的能力范围告诉了你们所有人。

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] , [kɔːld] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ɒ'streɪlɪə] ,

of	**those**	**interesting**	**portions**	**of**	**the**	**globe**	**,**	**called**	**America**	**and**	**Australia**	**,**
的	那些	有趣的	部分	的	这	地球	,	称为	美国	和	澳大利亚	,

在地球上那些被称为美洲和澳大利亚的有趣地区中，

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ə'gen] [ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sed] ,

and	I	wish	you	to	read	again	all	that	I	have	said	,
和	我	希望	你	到	读	再次	全部	那	我	有	说	,

我希望你们再读一遍我刚才说的所有内容。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][ɪn'hjuːmən] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [dis'kʌvərə]

and	I	wish	you	also	to	view	the	inhuman	conduct	of	the	first	discoverers
和	我	希望	你	还	到	看法	这	不人道	执行	的	这	第一的	发现者

[ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wɪð] ['prɒpə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ə'vɜːʃ(ə)n] .

of	the	former	with	proper	feelings	of	aversion	.
的	这	以前的	和	恰当的	情怀	的	厌恶	.

我也希望你们能对最初发现前者的那些不人道的行为抱有应有的厌恶之情。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [pɛnz] [fɜːst] ['kɒləni] [ɒv; əv] [ˌpenslˈveɪniə]

If	you	have	read	an	account	of	William	Penn's	first	colony	of	Pennsylvania
如果	你	有	读	一个	帐户	的	威廉	宾夕法尼亚大学的	第一的	殖民地	的	宾夕法尼亚州

,

,

,

如果你读过关于威廉·佩恩建立的第一个宾夕法尼亚殖民地的记载，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][dʒʌst] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

you	will	see	that	his	was	the	only	just	way	of	establishing	himself	among	the
你	将要	看	那	他的	曾是	这	仅有的	只是	方式	的	建立	他自己	之中	这

['ɪndiənz] .

Indians	.
印度人	.

你会发现，这是他在印第安人中确立自己地位的唯一正当途径。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪ'ðɪn] [jɔː'selvz] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

You	must	rejoice	within	yourselves	on	this	occasion	,
你	必须	麾	之内	你们自己	在	这	场合	,

你们应当为此感到高兴，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] ['præktɪst] [ðiːz] [ækts][ɒv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['tretʃəri]

that	they	were	not	Englishmen	who	practised	these	acts	of	cruelty	and	treachery
那	他们	是	不是	英国人	WHO	已实践	这些	行为	的	残酷	和	背信弃义

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ˌʌnə'fendɪŋ] ['meksɪkənz][ænd; ənd] [pə'ruːvjənz] .

towards	the	unoffending	Mexicans	and	Peruvians	.
向	这	无害的	墨西哥人	和	秘鲁人	.

对无辜的墨西哥人和秘鲁人实施这些残忍和背叛行为的，不是英国人。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] ,

The	workings	of	Providence	are	full	of	mystery	,
这	运作	的	普罗维登斯	是	满的	的	神秘	,

上帝的旨意充满神秘。

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['ænəki] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ]

and	I	cannot	help	thinking	that	the	state	of	anarchy	and	civil	war	in	which
和	我	不能	帮助	思维	那	这	状态	的	无政府状态	和	民用	战争	在	哪个

[speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ænd; ənd]['evə(r)][hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] ,

Spain	and	Portugal	are	now	and	ever	have	been	engaged	,
西班牙	和	葡萄牙	是	现在	和	曾经	有	到过	已订婚的	,

我不禁想到，西班牙和葡萄牙现在以及一直以来所处的无政府状态和内战状态，

[ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɐwˈɔːdɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [bɑː'bærəti] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [skiːm] [ɒv; əv] [gɑːdz]

is	an	act	of	retribution	awarded	to	their	barbarity	in	the	great	scheme	of	God's
是	一个	行为	的	报应	获奖	到	他们的	野蛮	在	这	伟大的	方案	的	神的

['prɒvɪdəns] .

providence	.
普罗维登斯	.

这是上帝伟大旨意中对他们野蛮行径的报应。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [wʌn] [blʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] ,

It	makes	one	blush	for	the	sake	of	Christianity	,
它	制作	一	脸红	为了	这	清酒	的	基督教	,

这让我为基督教感到羞愧。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['autreidʒ] [ə'pɒn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zesə] [ɒv; əv]

to	think	that	the	perpetrators	of	the	outrages	upon	the	original	possessors	of
到	思考	那	这	犯罪者	的	这	暴行	之上	这	原来的	拥有者	的

[ðə; ði] [ə'merɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] [p'ɜːsənz] [prəu'fes] [ðæt] [sə'blaɪm] [rɪ'lɪdʒən] ,

the	Americas	were	persons	professing	that	sublime	religion	,
这	美洲	是	人	声称	那	升华	宗教	,

认为对美洲原住民犯下暴行的人竟然是信奉那种崇高宗教的人，真是不可思议。

— [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['slɔːtə(r)] [ænd; ənd]['plʌndə(r)] ,

—	and	that	in	the	midst	of	their	slaughter	and	plunder	,
—	和	那	在	这	中间	的	他们的	屠宰	和	掠夺	,

——而且，在他们屠杀和掠夺的过程中，

[ðeɪ] ['ɪmpɪəsli] [held] [fɔːθ] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] .

they	impiously	held	forth	the	cross	of	Christ	.
他们	肆无忌惮地	握住	前进	这	叉	的	基督	.

他们亵渎地举起基督的十字架。

[ðə; ði] [kən'faɪdɪŋ] [bʌt; bət] ['dɪgnɪfaɪd] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ'dɒlətrəs] ['meksɪkənz] ,

The	confiding	but	dignified	nature	of	the	idolatrous	Mexicans	,
这	倾诉	但	凝重	自然	的	这	偶像崇拜	墨西哥人	,

信奉偶像的墨西哥人既坦诚又有尊严，

[dɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] [beɪs]

did	much	more	honour	to	the	purity	of	the	Christian	religion	than	did	the	base
做过	很多	更多的	荣誉	到	这	纯度	的	这	基督教	宗教	比	做过	这	根据

['tretʃəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'vedər] ,

treachery	of	their	invaders	,
背信弃义	的	他们的	入侵者	,

与侵略者的卑鄙背叛相比，他们为基督教的纯洁性带来了更大的荣誉。

[huː] [prə'fest] [kraɪst] [bʌt; bət] [njuː] [hɪm] [nɒt] .

who	professed	Christ	but	knew	him	not	.
WHO	声称	基督	但	知道	他	不是	.

他们自称是基督，却不认识他。

[hæd; həd] [ðeɪ] [baɪ] ['maɪldnəs] , [ˌpɜːsə'vɪərəns] , [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]

Had	they	by	mildness	,	perseverance	,	and	reason	convinced	the	inhabitants	of
有	他们	经过	温和	,	毅力	,	和	原因	确信	这	居民	的

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

the	truth	of	the	Christian	religion	,
这	真相	的	这	基督教	宗教	,

如果他们以温和、坚持和理性使当地居民相信基督教的真理，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['feɪθf(ə)l] [kən'vəːt] ,

they	might	have	become	faithful	converts	,
他们	可能	有	变得	忠实	转换	,

他们或许已经成为了虔诚的信徒，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɑːst] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ]

but	it	was	unreasonable	to	expect	that	they	should	cast	off	the	religion	which
但	它	曾是	不合理	到	预计	那	他们	应该	投掷	离开	这	宗教	哪个

[ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [hæd; həd] [prə'fest] ,

their	forefathers	had	professed	,
他们的	祖先	有	声称	,

但期望他们抛弃祖先所信奉的宗教是不合理的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [æt; ət][ɔːl] ,

for	a	religion	which	they	knew	not	at	all	,
为了	一个	宗教	哪个	他们	知道	不是	在	全部	,

对于他们一无所知的宗教，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)]

and	the	professors	of	which	came	with	the	sword	to	deprive	them	of	their
和	这	教授们	的	哪个	来了	和	这	剑	到	剥夺	他们	的	他们的

[laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['prɒpəti] .

lives	and	their	property	.
生活	和	他们的	财产	.

而那些教授们带着刀剑前来，要剥夺他们的生命和财产。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] , [tuː; tə] [weɪ] [ɔːl] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [riːd] .

I	wish	you	,	my	young	friends	,	to	weigh	all	these	circumstances	whenever	you	read	.
我	希望	你	,	我的	年轻的	朋友们	,	到	称重	全部	这些	情况	每当	你	读	.

我希望我的年轻朋友们，在阅读时能够权衡所有这些因素。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkts][mɔː(r)] ['θʌrəli] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] ['meməri] ;

It	will	impress	the	different	subjects	more	thoroughly	upon	your	memory	;
它	将要	令人印象深刻	这	不同的	主题	更多的	彻底	之上	你的	记忆	;

它会让你对不同科目留下更深刻的印象；

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][maɪndz][biː; bi] ['prɒpəli] ['kɔnstitjuːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]

and	if	your	minds	be	properly	constituted	,	it	will	cultivate	the	good	and
和	如果	你的	思想	是	适当地	构成	,	它	将要	培育	这	好的	和

[ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði][bæd] .

eradicate	the	bad	.
根除	这	坏的	.

如果你们的思想观念正确，就能培养善念，消除恶念。

[ai] [wɪl] [ə'gen] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

I	will	again	ask	you	to	read	this	book	a	second	time	,
我	将要	再次	问	你	到	读	这	书	一个	第二	时间	,

我再次请你读一遍这本书。

[ænd; ənd][rɪ'fɜː(r)] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə][ðə; ði][mæps] .

and	refer	occasionally	to	the	maps	.
和	参考	偶尔	到	这	地图	.

并时不时参考地图。

[ænd; ənd] [naʊ] [gʊd] - [baɪ] !

And	now	good	-	bye	!
和	现在	好的	-	再见	!

再见！

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

['bɪlɪŋ] , ['prɪntə(r)] [ænd; ənd] ['sterɪəʊtaɪpə] , ['gɪlfərd] , ['sʌri] .

BILLING	,	PRINTER	AND	STEREOTYPER	,	GUILDFORD	,	SURREY	.
计费	,	打印机	和	刻板印象者	,	吉尔福德	,	萨里	.

账单、印刷和排字机，吉尔福德，萨里郡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神